叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 在北极边缘；(on The Edge Of The Arctic; Or,) 000001

2. 在北极边缘；(on The Edge Of The Arctic; Or,) 000002

3. 在北极边缘；(on The Edge Of The Arctic; Or,) 000003

4. 在北极边缘；(on The Edge Of The Arctic; Or,) 000004

5. 在北极边缘；(on The Edge Of The Arctic; Or,) 000005

6. 在北极边缘；(on The Edge Of The Arctic; Or,) 000006

7. 在北极边缘；(on The Edge Of The Arctic; Or,) 000007

8. 在北极边缘；(on The Edge Of The Arctic; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在北极边缘；(On the Edge of the Arctic; Or,)
第1/8页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ]['rɒdʒə(r)] [fræŋk]
E - **text** **prepared** **by** **Roger** **Frank**
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率

电子文本由罗杰·弗兰克编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and **the** **Project** **Gutenberg** **Online** **Distributed** **Proofreading** **Team**
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] [bɔɪz] ['sɪəriːz]
The **Aeroplane** **Boys** **Series**
这 飞机 男孩们 系列

飞机男孩系列

[ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːktɪk]
On **the** **Edge** **of** **the** **Arctic**
在 这 边缘 的 这 北极

在北极边缘

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[æn; ən] ['eərəpleɪn] [ɪn] ['snoʊlænd]
An **Aeroplane** **in** **Snowland**
一个 飞机 在 雪地

雪地里的飞机

[ðə; ði] - ['mænɪtuː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [fɜːst] [flaɪt] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [nɔːθ] .
The **Gitchie** **Manitou** **ready** **for** **its** **first** **flight** **in** **the** **Far** **North** **.**
这 - 马尼图 准备好 为了 它是第一的 航班 在 这 远的 北 .

吉奇·马尼图号准备在远北地区进行首次飞行。

[ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːktɪk]
On **the** **Edge** **of** **the** **Arctic**
在 这 边缘 的 这 北极

在北极边缘

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[æn; ən] ['eərəpleɪn] [ɪn] ['snoʊlænd]
An **Aeroplane** **in** **Snowland**
一个 飞机 在 雪地

雪地里的飞机

[baɪ]
BY
经过

经过

['æʃtən] [lə'mɑː(r)]
ASHTON LAMAR
阿什顿 拉马尔

阿什顿·拉马尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['nɔːmən] [piː] . [hɔːl]
Illustrated by Norman P . Hall
插图 经过 诺曼 P . 大厅

由诺曼·P·霍尔绘制插图

[ðə; ði] ['raɪli] & ['brɪtən] [ˌsiː 'əʊ] .
The Reilly & Britton Co .
这 赖利 & 布里顿 合作 .

赖利和布里顿公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

['kɒpiraɪt] , -
COPYRIGHT , 1913
版权 , -

版权所有，1913年

[baɪ]
by
经过

经过

[ðə; ði] ['raɪli] & ['brɪtən] [ˌsiː 'əʊ] .
THE REILLY & BRITTON CO .
这 赖利 & 布里顿 一氧化碳 .

雷利和布里顿公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

[ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːktɪk]
ON THE EDGE OF THE ARCTIC
在 这 边缘 的 这 北极

在北极边缘

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [æn; ən] ['eəʃɪp] [ænd; ənd] [kaʊnt] - [naɪn]
I Introducing An Airship And Count Zept 9
我 介绍 一个 飞艇 和 数数 - 9

我向大家介绍一艘飞艇和泽普特9号伯爵

[ˌaɪ 'aɪ][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['streɪndʒə(r)] [lɜːrnz] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]

II	A	Curious	Stranger	Learns	the	Object	of	the
二	一个	好奇的	陌生人	学习	这	目的	的	这

二、一位好奇的陌生人了解到了.....

- ['mænɪtuː] -

Gitchie	Manitou	27
-	马尼图	-

吉奇·马尼图 27

[θriː] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [meɪks] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l][prə'pəʊz(ə)l] -

III	Colonel	Howell	Makes	a	Novel	Proposal	42
三、	上校	豪厄尔	制作	一个	小说	提议	-

第三，豪威尔上校提出了一个新颖的提议 42

[ˌaɪ 'viː] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [dis'kʌvə] [æn; ən][əʊld] [frend] [ɪn][dʒæk] - -

IV	Colonel	Howell	Discovers	an	Old	Friend	in	Jack	Zept	58
第四	上校	豪厄尔	发现	一个	老的	朋友	在	杰克	-	-

第四章 霍威尔上校在杰克·泽普身上发现了一位老朋友 58

[viː] [nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['aʊtfɪtɪŋ] -

V	Negotiating	and	Outfitting	72
V	谈判	和	装备	-

V 谈判与装备 72

['sɪksθ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [straɪks] [ə; eɪ][snæg][ɪn] ['edməntən] -

VI	The	Expedition	Strikes	a	Snag	in	Edmonton	86
六年级	这	远征	罢工	一个	障碍物	在	埃德蒙顿	-

第六章 探险队在埃德蒙顿遭遇阻碍 86

[sevn][ə; eɪ] [tem'pestʃuəs] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] -

VII	A	Tempestuous	Voyage	to	Athabasca	Landing	100
七	一个	暴风雨般的	航程	到	阿萨巴斯卡	降落	-

第七章 前往阿萨巴斯卡的波澜壮阔的航程 100

[eɪtθ] [kaʊnt] - [meɪks] [hɪm'self] [nəʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] -

VIII	Count	Zept	Makes	Himself	Known	at	the	Landing	114
八	数数	-	制作	他本人	已知	在	这	降落	-

第八章 泽普特伯爵在登陆点114号现身

[ɪks] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvwʌjə'ʒɜː; ˌvɒɪə-] -

IX	The	Song	of	the	Voyageur	128
第九章	这	歌曲	的	这	旅行者	-

第九章 航海者之歌 128

[eks] [pɔːl] [ə'weikən] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] -

X	Paul	Awakens	to	the	Situation	142
X	保罗	觉醒	到	这	情况	-

X 保罗觉醒于现状 142

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [prɪ'peərɪŋ] [kæmp][fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] -

XI	Preparing	Camp	for	Winter	155
十一	准备	营	为了	冬天	-

十一、冬季营地准备 155

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['brestɪŋ] [ə; eɪ] ['blɪzəd] [ɪn][æn; ən] ['eəʃɪp] -

XII	Breasting	a	Blizzard	in	an	Airship	169
十二	哺乳	一个	暴风雪	在	一个	飞艇	-

XII 乘飞艇迎战暴风雪 169

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['kærɪbuː] , [muːs] [ænd; ənd] [mʌsk] [ɒks] -

In	the	Land	of	Caribou	,	Moose	and	Musk	Ox	187
在	这	土地	的	驯鹿	,	驼鹿	和	马斯克	牛	-

在驯鹿、驼鹿和麝牛的土地上 187

[ˌɛksˌaɪ'viː] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærəlaɪzd] ['ɪndiən] -

XIV	In	the	Cabin	of	the	Paralyzed	Indian	201
十四	在	这	舱	的	这	瘫痪	印度	-

第十四章 在瘫痪印第安人的小屋里 201

['ɛks'viː] [ə; eɪ] ['letə(r)] [gəʊz] [rɒŋ] -

XV	A	Letter	Goes	Wrong	217
十五	一个	信	去	错误的	-

XV 一封信出了差错 217

[ˌɛks'viː'aɪ] [rɔi] ['kɔndʌkt, kən'dʌkt] [ə; eɪ] [hʌnt] -

XVI	Roy	Conducts	a	Hunt	232
十六	罗伊	进行	一个	打猎	-

XVI 罗伊进行狩猎 232

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði] - ['mænɪtuː] [wɪnz] [ə; eɪ] [reɪs] -

The	Gitchie	Manitou	Wins	a	Race	248
这	-	马尼图	胜利	一个	种族	-

吉奇·马尼图赢得比赛 248

[ɪˌlʌs'treʃən]

Illustrations
插图

插图

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ðə; ði] - ['mænɪtuː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [fɜːst] [flaɪt] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [nɔːθ] .

The	Gitchie	Manitou	ready	for	its	first	flight	in	the	Far	North	.
这	-	马尼图	准备好	为了	它是第一的		航班	在	这	远的	北	.

吉奇·马尼图号准备在远北地区进行首次飞行。

['frʌntɪspiːs]

Frontispiece
卷首插图

卷首插图

“ [aɪv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ænd; ənd] [aɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['eərəpleɪn] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	I've	an	idea	and	I	got	it	the	minute	I	saw	your	aeroplane	to	-	day	.	”
“	我已经	一个	主意	和	我	得到	它	这	分钟	我	锯	你的	飞机	到	-	天	.	”

-

51
-

“我今天一看到你的飞机就想到了一个主意。”51

“ [dəʊnt] [ʃuːt] , ” [hiː; hi] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

“	Don't	shoot	,	”	he	protested	.
“	不	射击	,	”	他	抗议	.

“别开枪！”他抗议道。

“ [wʌts] [ðə; ði][juːz] ? ” -
“ What's the use ? ” 183
“ 是什么 这 使用 ? ” -

“有什么用呢？”183

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] , ” [pænt] [rɔi] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['nɔːmən]
“ They must have seen us , ” panted Roy as he and Norman
“ 他们 必须 有 已见 我们 , ” 喘息 罗伊 作为 他 和 诺曼

“他们肯定看见我们了，”罗伊气喘吁吁地说，他和诺曼

[əd'vɑːnst] . -
advanced . 2099
先进的 . -

高级.2099

[ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːktɪk]
On the Edge of the Arctic
在 这 边缘 的 这 北极

在北极边缘

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[æn; ən] ['eərəpleɪn] [ɪn] ['snoʊlænd]
An Aeroplane in Snowland
一个 飞机 在 雪地

雪地里的飞机

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [æn; ən] ['eəʃɪp] [ænd; ənd] [kaʊnt] -
INTRODUCING AN AIRSHIP AND COUNT ZEPT
介绍 一个 飞艇 和 数数 -

介绍飞艇和泽普特伯爵

[ðɪs] ['stɔːri] ,
This story ,
这 故事 ,

这个故事，

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd] ['mɑːvələs] [əd'ventʃəz] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː]
which is an account of the peculiar and marvelous adventures by which two
哪个 是 一个 帐户 的 这 奇特 和 奇妙 冒险 经过 哪个 二
[kə'neɪdiən] [bɔɪz] — ['nɔːmən] [grɑːnt][ænd; ənd] [rɔi] ['moʊltən] — [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [feɪm] [ɪn][ðə; ði]
Canadian boys — Norman Grant and Roy Moulton — achieved a sudden fame in the
加拿大 男孩们 — 诺曼 授予 和 罗伊 莫尔顿 — 已达成 一个 突然 名声 在 这
['ɑːktɪk] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌnɔːθ'west] ,
Arctic wilderness of the great Northwest ,
北极 荒野 的 这 伟大的 西北 ,

这是一部讲述两个加拿大男孩——诺曼·格兰特和罗伊·莫尔顿——在广袤的西北北极荒野中经历的奇特而奇妙的冒险故事，他们因此一举成名。

[hæd; həd][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['θraɪvɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['kælgəri] .
had its beginning in the thriving city of Calgary .
有 它是 开始 在 这 熙 城市 的 卡尔加里 .

它起源于繁荣的卡尔加里市。

[ðə; ði][ɪg'zækt][taɪm][wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['selɪbreɪtɪd] “ [stæm'pi:d] , ” ['kælgəriz] ['feɪməs]

The	exact	time	was	the	big	day	of	the	celebrated	“	Stampede	,	”	Calgary's	famous
这	精确的	时间	曾是	这	大的	天	的	这	著名	“	踩踏	,	”	卡尔加里的	著名的

['sɪvɪk] [ˌselɪ'breɪʃn] .

civic	celebration	.
公民	庆典	.

确切时间是卡尔加里著名的“牛仔节”盛大庆典当天。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] [drɔ:n] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

It	was	in	July	and	among	the	many	events	that	had	drawn	thousands	of
它	曾是	在	七月	和	之中	这	许多	活动	那	有	绘制	数千	的

['pi:p(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] ['nɔ:θ'westən] [mə'trɒpəlɪs] ,

people	to	the	new	Northwestern	metropolis	,
人们	到	这	新的	西北	都会	,

那是在七月，众多活动吸引了成千上万的人来到这座西北部新兴的大都市。

['nɔ:mən] [ænd; ənd] [rɔi] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm][æz; əz]['eɪvieɪtə(r)][ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtər] [ɒv; əv]

Norman	and	Roy	were	on	the	program	as	aviators	and	exhibitors	of
诺曼	和	罗伊	是	在	这	程序	作为	飞行员	和	参展商	的

[ðeə(r)] [nju:] ['eərəpleɪn] .

their	new	aeroplane	.
他们的	新的	飞机	.

诺曼和罗伊作为飞行员和他们新飞机的参展商参加了该节目。

[ði:z] [jʌŋ] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [ɪn] ['kælgəri] [ænd; ənd][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [ˌeɪ'ti:n] [j'iəz] [ɪn] [ðæt]

These	young	men	were	born	in	Calgary	and	had	lived	eighteen	years	in	that
这些	年轻的	男人	是	出生	在	卡尔加里	和	有	居住地	十八	年	在	那

['sɪti] .

city	.
城市	.

这些年轻人出生于卡尔加里，并在那里生活了十八年。

Since10

Since10

Since10

自10年以来

[ðɪs] ['ɔ:lməʊst] ['kʌvəd] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['kælgəriz] [grəʊθ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pəʊst][tu:; tə][ə; eɪ]

this	almost	covered	the	period	of	Calgary's	growth	from	a	trading	post	to	a
这	几乎	涵盖	这	时期	的	卡尔加里的	生长	从	一个	贸易	邮政	到	一个

['mɒd(ə)n] ['sɪti] ,

modern	city	,
现代的	城市	,

这几乎涵盖了卡尔加里从一个贸易站发展成为现代化城市的整个时期。

[i:tʃ] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd][ɪts][rəʊ'mæns] [ðæt]

each	young	man	had	a	knowledge	of	the	wilderness	and	its	romance	that
每个	年轻的	男人	有	一个	知识	的	这	荒野	和	它是	浪漫	那

['ʌðə(r)] [bɔɪz] [kʊd; kəd][get]['əʊnli][frɒm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] .

other	boys	could	get	only	from	history	.
其他	男孩们	可以	得到	仅有的	从	历史	.

每个年轻人都对荒野及其浪漫情怀有着其他男孩只能从历史中了解到的知识。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [nju:] ['pleɪnzmən] , [skaʊts] , ['rɑ:ntʃmen] , [k'aʊbɔɪz] , ['hʌntəz] , [t'ræpəz] ,

This	meant	that	they	knew	plainsmen	,	scouts	,	ranchmen	,	cowboys	,	hunters	,	trappers	,
这	意思是	那	他们	知道	平原人	,	侦察兵	,	牧场主	,	牛仔	,	猎人	,	捕兽人	,

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ɪndiənz] [æz; əz]['pɜ:sən(ə)l] [frendz] .

and	even	Indians	as	personal	friends	.
和	甚至	印度人	作为	个人的	朋友们	.

这意味着他们与平原居民、侦察兵、牧场主、牛仔、猎人、捕兽人，甚至印第安人都是私交甚笃的朋友。

[ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɛəriz] ,

It	meant	also	that	they	had	a	real	knowledge	of	the	prairies	,
它	意思是	还	那	他们	有	一个	真实的	知识	的	这	草原	,

这也意味着他们对草原地区有着真正的了解。

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .

the	woods	and	even	of	the	mountains	.
这	树林	和	甚至	的	这	山脉	.

森林，甚至是山脉。

[ðeə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd][wɒz; wəz][ˈpɜːsən(ə)l]

Their	knowledge	of	these	men	and	the	land	in	which	they	lived	was	personal
他们的	知识	的	这些	男人	和	这	土地	在	哪个	他们	居住地	曾是	个人的

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfænsɪf(ə)l] [ˈnærətɪvz] [ɒv; əv] [bʊks] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] .

and	did	not	come	from	the	fanciful	narratives	of	books	of	adventure	.
和	做过	不是	来	从	这	奇幻的	叙事	的	图书	的	冒险	.

他们对这些人以及他们所居住的土地的了解是个人层面的，而不是来自冒险书籍中虚构的叙述。

[iːtʃ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] ,

Each	boy	was	the	son	of	a	mechanic	,
每个	男生	曾是	这	儿子	的	一个	机械	,

每个男孩都是机械工的儿子，

[men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [ælˈbɜːtə] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [ˈreilrəudz] .

men	who	had	come	into	the	Province	of	Alberta	with	the	first	railroads	.
男人	WHO	有	来	进入	这	省	的	艾伯塔省	和	这	第一的	铁路	.

随着第一批铁路来到艾伯塔省的人们。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ˈedʒukeɪtɪd][ɪn][ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈgræmə(r)] [skuːl] [əˈfɔːdz] .

And	each	boy	was	educated	in	all	that	a	grammar	school	affords	.
和	每个	男生	曾是	受过教育	在	全部	那	一个	语法	学校	提供	.

每个男孩都接受了文法学校所能提供的所有教育。

[ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [rəʊˈmæns][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]

The	picturesque	romance	of	the	Northwest	having	been	a	part	of	the	life	of
这	如画	浪漫	的	这	西北	拥有	到过	一个	部分	的	这	生活	的

[iːtʃ] ,

each	,
每个	,

西北地区如诗如画的浪漫风情一直是他们每个人生活的一部分。

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [æmˈbɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [lædz] [wʊd]

it	might	have	been	supposed	that	the	ambitions	of	the	two	lads	would
它	可能	有	到过	据称	那	这	抱负	的	这	二	小伙子们	会

[hæv; həv] [rʌn] [təˈwɔːd] [ˈmaɪnɪŋ] [ɔː(r)] [rɑːntʃ] [laɪf] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈhʌntəz]

have	run	toward	mining	or	ranch	life	or	even	toward	the	inviting	work	of	hunters
有	跑步	朝向	矿业	或者	牧场	生活	或者	甚至	朝向	这	邀请	工作	的	猎人

[ɔː(r)] [tˈræpəz] .

or	trappers	.
或者	捕兽人	.

人们或许会认为，这两个小伙子的志向会是从事采矿或牧场生活，甚至是成为猎人或捕兽人那样诱人的工作。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfɑːðəz] , [haʊˈevə(r)] ,

To	the	gratification	of	their	fathers	,	however	,
到	这	满足感	的	他们的	父亲们	,	然而	,

然而，令他们的父亲们感到欣慰的是，

[ðeɪ] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [məˈkænɪks] .

they	fell	in	with	the	modern	movement	and	turned	toward	mechanics	.
他们	跌倒	在	和	这	现代的	移动	和	转向	朝向	机械学	.

他们顺应了现代主义运动，转向机械学。

[wen] [ðə; ðɪ][fju'rɔːri; 'fjʊərɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌeərə'nɔːtɪks] [riːtʃt] ['iːv(ə)n][fɑː(r)] - away11

When	the	furore	for	aeronautics	reached	even	far	-	away11
什么时候	这	轰动	为了	航空学	达到	甚至	远的	-	away11

当航空热潮甚至蔓延到遥远的地方时[11]

['kælgəri] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['pæʃənətli] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ɔːl] ['eəʃɪp] [dɪs'kʌvəri] .

Calgary	,	the	boys	found	themselves	passionately	absorbed	in	all	airship	discoveries	.
卡尔加里	,	这	男孩们	成立	他们自己	热情地	吸收	在	全部	飞艇	发现	.

在卡尔加里，男孩们发现自己对所有关于飞艇的发现都充满了热情。

['mɪstə(r)] . [grænts] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [trʌŋk] ['reɪlrəʊd] ,

Mr	.	Grant's	position	as	a	division	mechanic	of	a	great	trunk	railroad	,
先生	.	格兰特	位置	作为	一个	分配	机械	的	一个	伟大的	树干	铁路	,

格兰特先生的职位是大型干线铁路公司的一名部门机械师。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['moʊltənz] “ [ɪ'lektrɪk(ə)l] [sə'plaɪ] ['fæktri; 'fæktəri] , ” [geɪv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ðeə(r)] ['stɑrtɪŋ]

and	Mr	.	Moulton's	“	Electrical	Supply	Factory	,	”	gave	the	boys	their	starting
和	先生	.	莫尔顿	“	电气	供应	工厂	,	”	给予	这	男孩们	他们的	开始

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

莫尔顿先生的《电气供应工厂》为男孩们提供了起点。

['leɪtə(r)] , [ɪn]['mɪstə(r)] . ['moʊltənz] ['fæktri; 'fæktəri] , [æn; ən] ['aʊtbɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ænd; ənd]

Later	,	in	Mr	.	Moulton's	factory	,	an	outbuilding	was	appropriated	and
之后	,	在	先生	.	莫尔顿	工厂	,	一个	附属建筑	曾是	挪用	和

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

in	this	place	,
在	这	地方	,

后来，在莫尔顿先生的工厂里，征用了一间附属建筑，并在此地，

[wɪð] [ðə; ðɪ][ə'pruːv(ə)l][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] , [ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] ['faɪnəli] [kəm'plitɪd]

with	the	approval	and	assistance	of	their	fathers	,	the	two	boys	finally	completed
和	这	赞同	和	协助	的	他们的	父亲们	,	这	二	男孩们	最后	完全的

[æn; ən] ['eəʃɪp] .

an	airship	.
一个	飞艇	.

在父亲们的批准和帮助下，两个男孩终于完成了一艘飞艇的建造。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][spɜː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'njuːd] ['efət] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

This	was	but	a	spur	to	a	renewed	effort	,	and	within	a	year	,
这	曾是	但	一个	刺	到	一个	更新	努力	,	和	之内	一个	年	,

但这反而激励他们重新努力，不到一年，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ə'tendɪŋ] [skuːl] ['miːnwaɪl] , [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [ɪm'pruːvd] ['eərəpleɪn] .

the	boys	attending	school	meanwhile	,	they	finished	their	improved	aeroplane	.
这	男孩们	参加	学校	同时	,	他们	完成的	他们的	改进	飞机	.

与此同时，上学的男孩们完成了他们改进后的飞机。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ðɪ] “ - ['mænɪtuː] ” [ɔː(r)] “ ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪnd] ” — [wɜːdz] ['teɪkən]

It	was	named	the	“	Gitchie	Manitou	”	or	“	Spirit	of	the	Wind	”	—	words	taken
它	曾是	命名	这	“	-	马尼图	”	或者	“	精神	的	这	风	”	—	字	已采取

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kriː] ['ɪndiənz] .

from	the	Cree	Indians	.
从	这	克里族	印度人	.

它被命名为“Gitchie Manitou”或“风之精灵”——这些词语取自克里印第安人。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'diəz] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'dʒi:niəs] [kən'traɪvəns] [keɪm] ['meɪnli] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	original	ideas	that	resulted	in	this	ingenious	contrivance	came	mainly	from	the
这	原来的	想法	那	结果	在	这	巧妙	装置	来了	主要	从	这

[bɔɪz] [ðəm'selvz] .

boys	themselves	.
男孩们	他们自己	.

这一巧妙装置的最初构想主要来自男孩们自己。

[jet] [ðeɪ] [nɪ'glektɪd] [nəʊ] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌeərə'nɔ:tɪkl]

Yet	they	neglected	no	suggestions	that	they	could	find	in	the	latest	aeronautical
然而	他们	被忽视的	不	建议	那	他们	可以	寻找	在	这	最新的	航空

['dʒɜ:rnl] .

journals	.
期刊	.

然而，他们并没有忽略在最新航空期刊上找到的任何建议。

[ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [mə'ʃi:n] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['ləʊkəli] [nəʊn] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['kælgəri]

This	wonderful	machine	was	only	locally	known	,	but	when	the	citizens	of	Calgary
这	精彩的	机器	曾是	仅有的	本地	已知	,	但	什么时候	这	公民	的	卡尔加里

[plænd] [ðeə(r)]['ləʊk(ə)l] [ˌselɪ'breɪʃn] ,

planned	their	local	celebration	,
计划	他们的	当地的	庆典	,

这台神奇的机器原本只为当地所知，但当卡尔加里市民计划举办当地的庆祝活动时，

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [stæm'pi:d] , ” [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nɒlɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][prə'moʊtərz] , [ɒv; əv]

known	as	the	“	Stampede	,	”	there	was	knowledge	among	the	promoters	,	of
已知	作为	这	“	踩踏	,	”	那里	曾是	知识	之中	这	发起人	,	的

[ðə; ði][dʒʌst] [kəm'plitɪd] “ - ['mænɪtu:] .

the	just	completed	“	Gitchie	Manitou	.
这	只是	完全的	“	-	马尼图	.

被称为“Stampede”的活动，发起人中有人知道刚刚完成的“Gitchie Manitou”。

” [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['mɒd(ə)n] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʃəʊn] [ɪn]['kɒntrɑ:st] [wɪð] [ɔ:l] [ðæt]

”	It	was	fitting	that	this	modern	invention	should	be	shown	in	contrast	with	all	that
”	它	曾是	配件	那	这	现代的	发明	应该	是	所示	在	对比	和	全部	那

[wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [kə'lektɪd] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði][pɑ:st] , -

was	being	collected	to	exhibit	the	past	,	12
曾是	存在	集	到	展览	这	过去的	,	-

“将这项现代发明与所有用来展示过去的藏品进行对比展出，是恰当的。”12

[səʊ][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['deɪli] [flaɪt] [ɪn]

so	an	arrangement	was	made	with	the	young	aviators	to	give	a	daily	flight	in
所以	一个	安排	曾是	制成	和	这	年轻的	飞行员	到	给	一个	日常的	航班	在

[ðə; ði] [nju:] ['eəʃɪp] .

the	new	airship	.
这	新的	飞艇	.

于是，他们与这些年轻的飞行员达成协议，让他们每天驾驶这艘新飞艇进行一次飞行。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ['ɪz(ə)nt] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

“	It	really	isn't	made	for	work	of	this	kind	,
“	它	真的	不是	制成	为了	工作	的	这	种类	,

“它其实并不适合这类工作。”

” ['ɑ:gju:d] ['nɔ:mən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wen] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm]

”	argued	Norman	to	his	companion	when	the	suggestion	was	made	to	them
”	争论	诺曼	到	他的	伴侣	什么时候	这	建议	曾是	制成	到	他们

,

,

,

“当有人向他同伴提出这个建议时，诺曼这样反驳道。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] ['ɪtl] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snəʊ] , [æz; əz] [wɪv] [plænd] ,

“	but	if	it'll	work	in	the	winter	in	the	wind	and	snow	,	as	we've	planned	,
”	但	如果	它将	工作	在	这	冬天	在	这	风	和	雪	,	作为	我们已经	计划	,

“但如果它能像我们计划的那样，在冬季的风雪中正常工作的话，

[ai] ['rekən] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] . ”

I	reckon	we	ought	to	be	able	to	put	it	over	in	the	park	.	”
我	估计	我们	应该	到	是	有能力的	到	放	它	超过	在	这	公园	.	”

我觉得我们应该能在公园里把它建好。

“ [əʊ] , ['ɪtl] [wɜːk] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'spɒndɪd] [rɔi] .

“	Oh	,	it'll	work	all	right	,	”	responded	Roy	.
”	哦	,	它将	工作	全部	正确的	,	”	回应	罗伊	.

“哦，肯定没问题，”罗伊回答道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ?

“	But	what	if	it	does	?
”	但	什么	如果	它	做	?

“但如果真的发生了呢？”

[ai]['nevə(r)] [kwaɪt] ['fɪgəd] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ɑː'selvz] ['ɪntuː] ['ʃəʊmən] . ”

I	never	quite	figured	out	that	we	were	to	turn	ourselves	into	showmen	.	”
我	绝不	相当	想	出去	那	我们	是	到	转动	我们自己	进入	表演者	.	”

我始终没能完全理解，我们竟然要把自己变成表演者。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
”	听	!

“听！

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [grɑːnt][æt; ət][wʌns] .

”	interrupted	Grant	at	once	.
”	中断	授予	在	一次	.

“格兰特立刻打断了他。”

“ [juːv] [gɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [gʊdz] [fɜːst] .

“	You've	got	to	show	your	goods	first	.
”	你已经	得到	到	展示	你的	商品	第一的	.

“你得先拿出真本事。”

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ɪts] [gʊd]

It's	just	the	place	where	we	may	meet	people	who	will	understand	what	it's	good
它是	只是	这	地方	在哪里	我们	可能	见面	人们	WHO	将要	理解	什么	它是	好的

[fɔː(r); fə(r)] . ”

for	.	”
为了	.	”

这里或许能让我们遇到一些理解它益处的人。”

“ [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? ” [ɑːskt] [rɔi] .

“	And	even	then	what	are	we	going	to	do	?	”	asked	Roy	.
”	和	甚至	然后	什么	是	我们	去	到	做	?	”	问	罗伊	.

“即便如此，我们又能怎么办呢？”罗伊问道。

“ [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm] [meɪl] [ɔː(r)][steɪdʒ][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] ?

“	Sell	it	to	some	mail	or	stage	contractor	?
”	卖	它	到	一些	邮件	或者	阶段	承包商	?

“卖给一些邮递公司或舞台承包商？”

[tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɜːks] [ɪn][ðə; ði] ['blɪzəd] ?

To	some	one	who	works	in	the	blizzard	?
到	一些	一	WHO	作品	在	这	暴风雪	?

致一位在暴风雪中工作的人？

" [ðə; ðiˈ]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] : " [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['sləʊli] ,

"	The	other	boy	shook	his	head	:	"	I	don't	know	,	"	he	answered	slowly	,
"	这	其他	男生	摇晃	他的	头	:	"	我	不	知道	,	"	他	回答	缓慢地	,

另一个男孩摇了摇头，缓缓回答说："我不知道。"

" [bʌt; bət] [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] .

"	but	it's	certainly	going	to	come	in	handy	for	some	one	.
"	但	它是	当然	去	到	来	在	便利	为了	一些	一	.

"但这肯定会对某些人有所帮助。"

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [məˈʃiːn] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['snəʊstɔːm] [ɔː(r)] [ðæt]

I	don't	know	of	any	other	machine	that	you	can	run	in	a	snowstorm	or	that
我	不	知道	的	任何	其他	机器	那	你	能	跑步	在	一个	暴风雪	或者	那

[wʊd] [biː; bi] ['eni] [gʊd] [ʌp] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [wen] [ðə; ði][bæd] ['weðə(r)] ['kɒmz] [ɒn] .

would	be	any	good	up	here	in	the	wilderness	when	the	bad	weather	comes	on	.
会	是	任何	好的	向上	这里	在	这	荒野	什么时候	这	坏的	天气	来	在	.

我不知道还有哪款机器能在暴风雪中运行，或者在恶劣天气来袭时，在我们这种荒野地区能派上用场。

['ðer] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] risking13

They're	not	going	to	pay	us	much	for	risking13
它们是	不是	去	到	支付	我们	很多	为了	risking13

他们不会因为我们冒这个险就给我们多少钱。13

['aʊə(r)] [neks] , [bʌt; bət][aɪm][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] ,

our	necks	,	but	I'm	in	favor	of	making	a	contract	,
我们的	脖子	,	但	我是	在	偏爱	的	制作	一个	合同	,

我们的脖子，但我赞成签订合同。

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] ['dʌznt] [kʌm] [ə'lɒŋ] [huːl] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "

just	to	see	if	some	one	doesn't	come	along	who'll	understand	it	.	"
只是	到	看	如果	一些	一	不	来	沿着	谁会	理解	它	.	"

只是想看看有没有人能理解它。

" [ðen] , " [sə'dʒestid] [rɔi] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	Then	,	"	suggested	Roy	with	a	smile	,
"	然后	,	"	建议	罗伊	和	一个	微笑	,

"那么，"罗伊笑着建议道，"

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ɔːl] ['ðætl] [biː; bi] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

"	I	suppose	all	that'll	be	left	for	us	to	do	will	be	to	sell	it	and
"	我	认为	全部	那将	是	左边	为了	我们	到	做	将要	是	到	卖	它	和

[gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] . "

go	to	work	on	another	one	.	"
去	到	工作	在	其他	一	.	"

"我想我们剩下的唯一办法就是把它卖掉，然后开始建造另一栋房子。"

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [jʌŋ] [grɑːnt] ['sləʊli] , " [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] ['eɪvieɪtə(r)] - [raʊnd]

"	Oh	,	I	don't	know	,	"	answered	young	Grant	slowly	,	"	there	aren't	many	aviators	'	round
"	哦	,	我	不	知道	,	"	回答	年轻的	授予	缓慢地	,	"	那里	不是	许多	飞行员	-	圆形的

[hɪə(r)] ! "

here	!	"
这里	!	"

"哦，我不知道，"小格兰特慢慢地回答道，"这附近没几个飞行员！"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

"你是什么意思？ "

" [wiː; wi] [mait] [get][ə; eɪ][dʒɒb] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We	might	get	a	job	running	it	.
"	我们	可能	得到	一个	工作	跑步	它	.

"我们或许能找到一份运营它的工作。"

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [aɪz] ['spɑ:kl] .
" The other boy's eyes sparkled .
" 这 其他 男孩们 眼睛 闪闪发光 .

另一个男孩的眼睛闪闪发光。

" [ðæt] ['set(ə)lz][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] .
" That settles it , " he announced .
" 那 定居点 它 , " 他 宣布 .

"那就这么定了，"他宣布道。

" [lets] [saɪn] [ʌp][ænd; ənd][du:; də][ðə; ði] [best] [wi:; wi][kæn; kən] .
" Let's sign up and do the best we can .
" 我们来吧 符号 向上 和 做 这 最好的 我们 能 .

"让我们报名参加，尽我们所能做到最好。"

" ['kælgəri] [ɪz][tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌnɔ:θ'west] .
" Calgary is to - day the little Chicago of the great Northwest .
" 卡尔加里 是 到 - 天 这 小的 芝加哥 的 这 伟大的 西北 .

"如今的卡尔加里是西北地区的小芝加哥。"

[ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌn] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] ['frʌntɪə(r)] [laɪf] ,
In the heart of it one may find the last of the old - time frontier life ,
在 这 心 的 它 一 可能 寻找 这 最后的 的 这 老的 - 时间 边境 生活 ,

在它的中心地带，人们或许还能找到昔日边疆生活的最后痕迹。

[waɪl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['sɪti] .
while around and over this is all that makes a modern city .
尽管 大约 和 超过 这 是 全部 那 制作 一个 现代的 城市 .

而这一切，正是现代城市不可或缺的一部分。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['sɪvɪk] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] ['prɒmptɪd] [ɪts] ['sɪtəznz] [tu:; tə][prɪ'peə(r)]
At this time the civic pride of the city had prompted its citizens to prepare
在 这 时间 这 公民 自豪 的 这 城市 有 提示 它是 公民 到 准备
[æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] ,
an exhibit typical of that part of the country which ,
一个 展览 典型的 的 那 部分 的 这 国家 哪个 ,

此时，市民们的自豪感促使他们准备了一个具有该地区特色的展览，

[θru:'aʊt] ['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] , [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['plækˌɑ:dz][ænd; ənd]['vɪvɪd]
throughout Canada and the States , was also described in placards and vivid
自始至终 加拿大 和 这 各州 , 曾是 还 描述 在 标语牌 和 生动
['pɪktʃəz] [æz; əz][ðə; ði] " [stæm'pi:d] .
pictures as the " Stampede .
图片 作为 这 " 踩踏 .

在加拿大和美国各地，标语牌和生动的图片也将其描述为"牛仔竞技"。

" [ðə; ði] [meɪn] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['pʊʃɪŋ] ['westwəd] [ɒv; əv][ðə; ði]
" The main reason for this was that in the pushing westward of the
" 这 主要的 原因 为了 这 曾是 那 在 这 推动 向西 的 这
[rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði][lɑ:st] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] kind14
refinements of civilization it was perhaps the last thing of its kind14
改进 的 文明 它 曾是 也许 这 最后的 事物 的 它是 kind14

"主要原因是，在文明的精细化进程中，它或许是同类事物中的最后一件了。"[14]

[ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skeɪl] [ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] .
that could be celebrated on such a scale on this continent .
那 可以 是 著名 在 这样的 一个 规模 在 这 大陆 .

这在非洲大陆上是可以如此大规模庆祝的。

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['feəgraʊnd] , ['laɪɪŋ] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['kælgəri] ,
The modern Provincial Fairground , lying well within the city limits of Calgary ,
这 现代的 省级 游乐场 , 说谎 出色地 之内 这 城市 限制 的 卡尔加里 ,

现代化的省级展览中心，位于卡尔加里市的市区范围内。

[wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] .

was	selected	as	the	site	of	the	performance	.
曾是	已选	作为	这	地点	的	这	表现	.

被选为演出地点。

[hɪə(r)] , [wen] [ðə; ði] " [stæm'pi:d] " ['faɪnəli] [tʊk] [pleɪs] ,

Here	,	when	the	"	Stampede	"	finally	took	place	,
这里	,	什么时候	这	"	踩踏	"	最后	采取	地方	,

这里，当"踩踏事件"最终发生时，

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] [steɪts] [ænd; ənd] ['nɔ:θ'westən]

thousands	of	people	made	their	way	from	the	Western	States	and	northwestern
数千	的	人们	制成	他们的	方式	从	这	西	各州	和	西北

['kænədə] .

Canada	.
加拿大	.

成千上万的人从美国西部各州和加拿大西北部来到这里。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['meni] [θi'ætrɪk(ə)l] [prə'du:səz] , ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['ɒpəreɪtə(r)s] ,

There	were	among	them	many	theatrical	producers	,	moving	picture	operators	,
那里	是	之中	他们	许多	戏剧	生产者	,	移动	图片	运营商	,

他们当中有很多戏剧制作人、电影放映员，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ju'ni:k] [ɪg'zɪbɪt] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑ:(r)] [i:st] .

and	others	especially	interested	in	such	a	unique	exhibit	,	from	the	far	East	.
和	其他的	尤其	感兴趣的	在	这样的	一个	独特的	展览	,	从	这	远的	东方	.

还有一些人对来自远东的这种独特的展览特别感兴趣。

[ɔ:l] [kʊd; kəd] [fɔ:'si:] [ˌpɔsə'bilitiz] [ðæt] [mait] ['nevə(r)] [ə'gen] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] .

All	could	foresee	possibilities	that	might	never	again	be	presented	.
全部	可以	预见	可能性	那	可能	绝不	再次	是	呈现	.

所有人都能预见到一些可能永远不会再出现的机会。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [brɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪnzmən] , [skaʊts] , [t'ræpəz] ,

It	would	bring	together	the	last	of	the	plainsmen	,	scouts	,	trappers	,
它	会	带来	一起	这	最后的	的	这	平原人	,	侦察兵	,	捕兽人	,

它将把最后的平原居民、侦察兵和猎人聚集在一起。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

and	many	others	who	had	been	engaged	in	the	conquest	of	the	wilderness	.
和	许多	其他的	WHO	有	到过	已订婚的	在	这	征服	的	这	荒野	.

以及许多其他参与征服荒野的人。

[ðɪs] [ment] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [rəʊ'mæns]

This	meant	a	strange	mixture	of	the	men	who	had	made	possible	the	romance
这	意思是	一个	奇怪的	混合物	的	这	男人	WHO	有	制成	可能的	这	浪漫

[ɒv; əv][bəuθ] ['westən] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪd] [kə'neɪdiən] [ˌnɔ:θ'west] .

of	both	western	America	and	the	wide	Canadian	Northwest	.
的	两个都	西	美国	和	这	宽的	加拿大	西北	.

这意味着，那些缔造了美国西部和广袤的加拿大西北地区浪漫风情的人们，以一种奇特的方式融合在了一起。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] - [blʌd] ['ɪndiənz] , [hɑ:f] - [bri:dz] ,

There	were	to	be	full	-	blood	Indians	,	half	-	breeds	,
那里	是	到	是	满的	-	血	印度人	,	一半	-	品种	,

将会有纯血统印第安人，以及混血人，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kjʊəriəs] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['fɒrənəz] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [θru:] [ðə; ði]

and	that	curious	mixture	of	foreigners	who	had	made	their	way	through	the
和	那	好奇的	混合物	的	外国人	WHO	有	制成	他们的	方式	通过	这

[fɜ:(r)] - ['beərɪŋ] [nɔ:θ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv]['frəʊz(ə)n] ['hʌdsənz] [beɪ] .

fur	-	bearing	North	by	way	of	frozen	Hudson's	Bay	.
毛皮	-	轴承	北	经过	方式	的	冷冻	哈德逊的	湾	.

还有那些奇特的外国人，他们经由冰封的哈德逊湾，穿越盛产毛皮的北方。

[ðə; ði] [men] [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] [huː] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [θruː] ['pɑːθlɪs] [wʊdz] ,

The	men	would	be	there	who	had	traveled	through	pathless	woods	,
这	男人	会	是	那里	WHO	有	旅行	通过	无路	树林	,

那些穿越杳无人迹的森林的人会在那里。

[huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ænd; ənd] [nemd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [skeɪld] [ˌʌn'nəʊn] ['maʊntən]

who	had	found	and	named	rivers	and	who	had	scaled	unknown	mountain
WHO	有	成立	和	命名	河流	和	WHO	有	缩放	未知	山

[piːks] — ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['leðə(r)] [kəʊts] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] [ɒv; əv] [əʊld] [deɪz] . -

peaks	—	many	of	them	in	the	leather	coats	and	moccasins	of	old	days	.	15
高峰	—	许多	的	他们	在	这	皮革	外套	和	鹿皮鞋	的	老的	天	.	-

他们发现了河流并为其命名，他们攀登了未知的山峰——其中许多人穿着旧时的皮衣和鹿皮鞋。[15]

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] ,

Where	it	was	possible	,
在哪里	它	曾是	可能的	,

在可能的情况下，

[ðiːz] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [naʊ] [gɒn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['wepənz]

these	survivors	of	a	period	now	gone	were	to	bring	with	them	the	weapons
这些	幸存者	的	一个	时期	现在	已消失	是	到	带来	和	他们	这	武器

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv] [kæmp] [laɪf] .

of	the	frontier	and	the	implements	of	camp	life	.
的	这	边境	和	这	实施	的	营	生活	.

这些从逝去的时代幸存下来的人，将带着边境的武器和营地生活的用具。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [steɪdʒ] ['kəʊtʃɪz] [ænd; ənd] [freɪt] ['wægənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɛəriz] ,

There	were	to	be	stage	coaches	and	freight	wagons	of	the	prairies	,
那里	是	到	是	阶段	教练	和	货运	马车	的	这	草原	,

草原上原本会有驿站马车和货运马车，

['relɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpærəfə'neɪliə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] .

relics	of	the	trail	and	the	paraphernalia	of	the	frontier	.
遗物	的	这	踪迹	和	这	用具	的	这	边境	.

拓荒之路的遗迹和边疆时代的用品。

[ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stæm'piːd] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

The	program	of	the	Stampede	included	the	exhibition	of	these	people	and
这	程序	的	这	踩踏	包括	这	展览	的	这些	人们	和

[ðeə(r)] [əʊld] - [taɪm] [laɪf] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] .

their	old	-	time	life	as	well	as	it	could	be	reproduced	.
他们的	老的	-	时间	生活	作为	出色地	作为	它	可以	是	复制品	.

牛仔竞技节的活动包括展览这些人以及尽可能地重现他们的旧生活。

['hɔːsɪz] ['nəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['vɪʃəsnəs] , ['meksɪkən] [bʊlz] [ɪ'speʃəli] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

Horses	noted	for	their	viciousness	,	Mexican	bulls	especially	selected	for	their
马匹	著名的	为了	他们的	恶毒	,	墨西哥	公牛	尤其	已选	为了	他们的

['sævɪdʒnɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌn'teɪmd] [reɪndʒ] ['kaɪuːs] ,

savageness	,	and	the	untamed	range	cayuse	,
野蛮	,	和	这	未驯服的	范围	卡尤斯	,

以凶猛著称的马匹、因其野蛮性而被特别挑选的墨西哥公牛，以及未驯服的草原野牛，

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsmən] .

were	to	exhibit	the	prowess	of	the	horsemen	.
是	到	展览	这	能力	的	这	骑兵	.

旨在展现骑手的精湛技艺。

[wɪð] [ðiːz] ,

With	these	,
和	这些	,

有了这些，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['kɒpi] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði]

the	Indians	and	their	families	were	to	copy	the	life	of	the	woods	in	the
这	印度人	和	他们的	家庭	是	到	复制	这	生活	的	这	树林	在	这

['tiːpiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] .

tepee	and	the	movements	on	the	trail	.
圆锥形帐篷	和	这	移动	在	这	踪迹	.

印第安人和他们的家人要在帐篷里模仿森林里的生活，在小路上模仿森林里的行动。

['hævɪŋ] [kən'kluːdɪd] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [pɑː'tɪsɪpənts] [ɪn] [ðɪs] [juː'niːk] [ə'feə(r)] ,

Having	concluded	a	contract	to	become	participants	in	this	unique	affair	,
拥有	结束	一个	合同	到	变得	参与者	在	这	独特的	事务	,

签订合同成为这项独特活动的参与者后，

['nɔːmən] [grɑːnt][ænd; ənd] [rɔi] ['moʊltən] [dɪ'veləpt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]

Norman	Grant	and	Roy	Moulton	developed	an	interest	in	it	that	they	did	not
诺曼	授予	和	罗伊	莫尔顿	发达	一个	兴趣	在	它	那	他们	做过	不是

[nəʊ] [ðeɪ] [pə'zest] .

know	they	possessed	.
知道	他们	拥有	.

诺曼·格兰特和罗伊·莫尔顿对它产生了兴趣，而他们之前并不知道自己拥有这种兴趣。

[tuː; tə][ðem; ðəm][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['stɔːri] .

To	them	most	of	it	was	an	old	story	.
到	他们	最多	的	它	曾是	一个	老的	故事	.

对他们来说，这大多都是老生常谈了。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

['hævɪŋ] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['eərədrəʊm] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən]

having	superintended	the	erection	of	an	aerodrome	on	the	edge	of	the	open
拥有	督导	这	勃起	的	一个	机场	在	这	边缘	的	这	打开

[fiːld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [reɪs] [træk] ,

field	inside	the	race	track	,
场地	里面	这	种族	追踪	,

他曾监督在赛道内空地边缘修建一座简易机场，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['meni] ['kjʊəriəs]

they	were	surprised	at	the	interest	they	began	to	take	in	the	many	curious
他们	是	惊讶	在	这	兴趣	他们	开始	到	拿	在	这	许多	好奇的

['piːp(ə)l] [huː] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːl] [ðəm'selvz] [ɪn] [tents] [ænd; ənd]['kæbinz] . -

people	who	soon	began	to	arrive	and	install	themselves	in	tents	and	cabins	.	16
人们	WHO	很快	开始	到	到达	和	安装	他们自己	在	帐篷	和	小木屋	.	-

他们惊讶地发现，许多好奇的人们开始对他们产生了兴趣，这些人很快陆续到来，并在帐篷和小木屋里安顿下来。[16]

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][lɑːst][wʌn] [wiːk] .

The	exhibition	was	to	last	one	week	.
这	展览	曾是	到	最后的	一	星期	.

展览原计划持续一周。

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [stæm'piːd] [wiːk] , [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

On	Monday	morning	of	Stampede	week	,	while	the	two	boys	were	engaged	in
在	周一	早晨	的	踩踏	星期	,	尽管	这	二	男孩们	是	已订婚的	在

[ɪn'stɒlɪŋ] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] ,

installing	the	aeroplane	,
安装	这	飞机	,

在牛仔节周的星期一早上，当两个男孩正在安装飞机时，

[rɔi] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] .
Roy suddenly disappeared .
罗伊 突然 消失 .

罗伊突然消失了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [flʌʃt] [wɪð] [sʌm; səm]
He was gone over a half hour and when he returned , flushed with some
他 曾是 已消失 超过 一个 一半 小时 和 什么时候 他 返回 , 酡 和 一些
[njuː] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
new enthusiasm ,
新的 热情 ,

他离开半个多小时后回来，脸上洋溢着新的热情。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['nɔːmən] [mʌtʃ] [dɪs'grʌnt(ə)ld] .
he found his chum Norman much disgruntled .
他 成立 他的 密友 诺曼 很多 不满的 .

他发现好友诺曼非常不满。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [biːn] [set] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [rɔi] [left] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['stəʊlən] [ə'weɪ] [waɪl]
The machine had been set up before Roy left and he had stolen away while
这 机器 有 到过 放 向上 前 罗伊 左边 和 他 有 被盗 离开 尽管
['nɔːmən] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
Norman was working with the engine .
诺曼 曾是 在职的 和 这 引擎 .

机器在罗伊离开之前就已经安装好了，趁诺曼在修理发动机的时候，他偷偷溜走了。

“ ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ?
“ Everything all right ?
” 一切 全部 正确的 ?

“一切都好吗？”

” [ɑːskt] [rɔi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɪltɪli] [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ][bɒks] ,
” asked Roy a little guiltily as he observed his companion seated on a box ,
” 问 罗伊 一个 小的 内疚地 作为 他 观察到 他的 伴侣 坐着 在 一个 盒子 ,

罗伊有些内疚地问道，同时注意到他的同伴正坐在一个箱子上。

[ə; eɪ][hɑːf] [skaʊl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
a half scowl on his face .
一个 一半 皱眉头 在 他的 脸 .

他脸上带着一丝愠怒。

“ [aɪ] [ges] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [grɑːnt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ I guess so , ” answered Grant without a smile .
“ 我 猜测 所以 , ” 回答 授予 没有 一个 微笑 .

“我想是的，”格兰特面无表情地回答道。

“ [æt; ət] [liːst] , [aɪ][dɪd][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] , [ə'ləʊn] . ”
“ At least , I did all I could , alone . ”
“ 在 至少 , 我 做过 全部 我 可以 , 独自的 . ”

“至少，我独自一人尽了全力。”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] , ” [ɪk'skleɪmd] [rɔi] [ə,pɒlə'dʒetɪkli] .
“ I didn't think there was much to do , ” exclaimed Roy apologetically .
“ 我 没有 思考 那里 曾是 很多 到 做 , ” 惊呼 罗伊 带着歉意地 .

“我以为没什么事可做，”罗伊歉意地说道。

“ [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] — [aɪ'd][hæv; həv] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] ,
“ I had something I wanted to do — I'd have asked you to go ,
“ 我 有 某物 我 通缉 到 做 — ID 有 问 你 到 去 ,

“我本来想做点什么——我会请你一起去的。”

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [jʊd] [keə(r)] .
but **I** **didn't** **think** **you'd** **care** **.**
但 我 没有 思考 你会 关心 .

但我没想到你会在意。

[aɪv] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [lɑː] [biːʃ] ['rɪvəmən] . ”
I've **been** **to** **see** **those** **La** **Biche** **rivermen** **.** **”**
我已经 到过 到 看 那些 拉 比奇 河上人 . ”

我去看过拉比什河上的那些渔民。

“ [wɛrz] [lɑː] [biːʃ] , [ænd; ənd] [wɒt] ['rɪvəmən] ? ”
“ **Where's** **La** **Biche** **,** **and** **what** **rivermen** **?** **”**
“ 在哪里? 拉 比奇 , 和 什么 河上人 ? ”

“拉比什在哪里？还有那些船夫呢？”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [læk][lɑː] [biːʃ] , [weɪ] [ʌp] ['kʌntri] , [weə(r)] [ðə; ði] ['rɪvəmən] [kʌm] [frɒm; frəm] . ”
“ **Oh** **,** **you** **know** **,** **Lac** **la** **Biche** **,** **way** **up** **country** **,** **where** **the** **rivermen** **come** **from** **.** **”**
“ 哦 , 你 知道 , 拉克 拉 比奇 , 方式 向上 国家 , 在哪里 这 河上人 来 从 . ”

“哦，你知道，拉比什湖，在内陆很远的地方，是河工们居住的地方。”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] - [ɪm] — [juː; jʊ] [miːn] - [skaʊ] [men] - ? ”
“ **I** **don't** **know** **anything** **about** **'** **em** **—** **you** **mean** **'** **scow** **men** **'** **?** **”**
“ 我 不 知道 任何事物 关于 - 呃 — 你 意思是 - 平底驳船 男人 - ? ”

“我对他们一无所知——你是说‘驳船水手’吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rɔi] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .
“ **Of** **course** **,** **”** **answered** **Roy** **,** **taking** **off** **his** **coat** **.**
“ 的 课程 , ” 回答 罗伊 , 采取 离开 他的 外套 .

“当然，”罗伊一边回答，一边脱下外套。

“ [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] - [ɪm]
“ **I** **wanted** **to** **see** **'** **em**
“ 我 通缉 到 看 - 呃

我想看看他们

[ænd; ənd][aɪ] [njuː] they17
and **I** **knew** **they17**
和 我 知道 they17

我知道他们17

[gɒt][ɪn][lɑːst] [naɪt] .
got **in** **last** **night** **.**
得到 在 最后的 夜晚 .

昨晚到的。

[aɪv] [met] [ɔːl][kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪndiənz] , [bʌt; bət] [ðiːz] [əʊld] ['bəʊtmən] [doʊnt][get] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] ['veri]
I've **met** **all** **kind** **of** **Indians** **,** **but** **these** **old** **boatmen** **don't** **get** **down** **this** **way** **very**
我已经 遇见 全部 种类 的 印度人 , 但 这些 老的 船夫 不 得到 向下 这 方式 非常
['ɒf(ə)n] . ”
often **.** **”**
经常 . ”

我见过各种各样的印第安人，但这些老船夫很少来这边。”

“ [waɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ]['dɪd(ə)nt][keə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] .
“ **Why'd** **you** **think** **I** **didn't** **care** **?** **”** **asked** **the** **other** **boy** **.**
“ 为什么? 你 思考 我 没有 关心 ? ” 问 这 其他 男生 .

“你为什么觉得我不在乎？”另一个男孩问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ]['riːəl][əʊld] [bæ'təʊ] ['stɪəzmən] , [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [wʌn]['aɪðə(r)] .
“ **If** **you** **mean** **a** **real** **old** **batteau** **steersman** **,** **I** **never** **saw** **one** **either** **.**
“ 如果 你 意思是 一个 真实的 老的 巴托 舵手 , 我 绝不 锯 一 任何一个 .

“如果你指的是真正的老式平底船舵手，那我也从未见过。”

[ai] ['rekən] [aɪ'd][hæv; həv] [gɒn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [ɪf] [hiːz] [ðə; ði]
I reckon I'd have gone a few hundred yards to see one of ' em if he's the
我 估计 ID 有 已消失 一个 很少 百 码 到 看 一 的 - 呃 如果 他是 这
['riːəl] [gʊdz] .
real goods .
真实的 商品 .

如果他真是个好人，我想我会走几百米去看他。

[sɪns] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [keɪm] [ɪn] , [ai] [θɔːt] [ðeid] [ɔːl] [pleɪd] [aʊt] .
Since the steamboats came in , I thought they'd all played out .
自从 这 汽船 来了 在 , 我 想法 他们会 全部 玩 出去 .

自从汽船出现后，我就以为它们都过时了。

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['feloʊz] [hɑːf] - [briːdz] [ɔː(r)] [fʊl] - [blʌdz] ? ”
Are these fellows half - breeds or full - bloods ? ”
是 这些 伙伴们 一半 - 品种 或者 满的 - 血 ? ”

这些人是混血儿还是纯血儿?

“ [doʊnt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [ə'baʊt] - [ɪm] ! ” [rɪ'spɒndɪd] [rɔi] ['iːgəli] .
“ Don't make any mistake about ' em ! ” responded Roy eagerly .
“ 不 制作 任何 错误 关于 - 呃 ! ” 回应 罗伊 急切地 .

“千万别对他们有任何误解！”罗伊急切地回答道。

“ [aɪv] [siːn] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ai]['nevə(r)][dɪd] [siː] .
“ I've seen all kinds of Indians but these are some I never did see .
“ 我已经 已见 全部 种类 的 印度人 但 这些 是 一些 我 绝不 做过 看 .

“我见过各种各样的印度人，但这些是我从未见过的。”

['ðer] [ɔːl] [raɪt] , [tuː] .
They're all right , too .
它们是 全部 正确的 , 也 .

他们也都还不错。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ɔː(r)][ə; eɪ]['flæt,bəʊt] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] ,
If there's anything about a canoe or a flatboat that they don't know ,
如果 有 任何事物 关于 一个 独木舟 或者 一个 平底船 那 他们 不 知道 ,

如果他们有任何关于独木舟或平底船不懂的地方，

[ai] [ges] ['nəʊbədi][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] . ”
I guess nobody can tell it to ' em . ”
我 猜测 无人 能 告诉 它 到 - 呃 . ”

我想没人能告诉他们真相。

“ [ðel] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ['duːɪŋ] ['eni] ['pæd(ə)lɪŋ] [ɔː(r)] ['stɪərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [reɪs]
“ They'll have a fine time doing any paddling or steering around here in this race
“ 他们会 有 一个 美好的 时间 正在做 任何 划桨 或者 转向 大约 这里 在 这 种族
[træk] ,
track ,
追踪 ,

“他们在这条赛道上划桨或掌舵都会玩得很开心。”

” [sə'dʒestid] ['nɔːmən] ['grʌfli] .
” suggested Norman gruffly .
” 建议 诺曼 粗声粗气地 .

“诺曼粗声粗气地建议道。”

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [gɔɪn] - [tuː; tə] [ʃəʊ] - [ɪm] [ɒf] ?
“ How are they goin ' to show ' em off ?
” 如何 是 他们 去 - 到 展示 - 呃 离开 ?

“他们打算怎么展示这些装备呢？”

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ? ″
But what do they look like ? ″
但 什么 做 他们 看 喜欢 ? ″

但它们长什么样呢?

“ ['ðer] [nɒt] ['weərɪŋ] ['ɪndiən] [tɒgz] [mʌtʃ] , ″ [ɪk'spleɪnd] [rɔi] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ,
“ They're not wearing Indian togs much , ″ explained Roy , taking a seat by his friend ,
″ 它们是 不是 穿着 印度 泳衣 很多 , ″ 解释 罗伊 , 采取 一个 座位 经过 他的 朋友 ,

“他们不太穿印度传统服饰,”罗伊解释道，同时在他朋友旁边坐了下来。

“ [ænd; ənd] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] ['riːəl] [əʊld] [fʊl] - [blʌd] ['ɪndiən] ['rɪvəmən] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðiːz]
“ and I've never seen real old full - blood Indian rivermen , but I know these
[ˈfeloʊz] [lʊk] [laɪk] - [ɪm] .
fellows look like ' em .
″ 和 我已经 绝不 已见 真实的 老的 满的 - 血 印度 河上人 , 但 我 知道 这些
伙伴们 看 喜欢 - 呃 .

“我从未见过真正的纯血统印第安老水手，但我知道这些人看起来像他们。”

[bʌt; bət][aɪ'd] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [nems] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] - [ɪm] [ɒn][ðə; ðɪ]['prəʊgræm] . ″ -
But I'd change their names if I was going to put ' em on the program . ″ 18
但 ID 改变 他们的 姓名 如果 我 曾是 去 到 放 - 呃 在 这 程序 . ″ -

但如果我要把他们列入节目名单，我会改掉他们的名字。”18

“ [doʊnt] [saʊnd] ['ɪndiən] [ɪ'nʌf] ? ″ [sə'dʒestid] ['nɔːmən] .
“ Don't sound Indian enough ? ″ suggested Norman .
″ 不 声音 印度 足够的 ? ″ 建议 诺曼 .

“听起来不够印度口音吗？”诺曼建议道。

“ [fʊl] - [blʌdz] ['nevə(r)][duː; də] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['riːəl] ['ɪndiən] [nems] .
“ Full - bloods never do seem to have real Indian names .
″ 满的 - 血 绝不 做 似乎 到 有 真实的 印度 姓名 .

“纯血统印第安人似乎从来没有真正的印度名字。”

[siːm] [laɪk] [ɔːl][ðə; ðɪ] [loʊfɪn] - [hɑːf] - [briːdz] [teɪk] [ðə; ðɪ] [best] [nems] . ″
Seems like all the loafin ' half - breeds take the best names . ″
似乎 喜欢 全部 这 洛芬 - 一半 - 品种 拿 这 最好的 姓名 . ″

似乎所有游手好闲的混血儿都喜欢取最好的名字。

“ ['eniweɪ] , ″ [went] [ɒn] [rɔi] , “ [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)][dʒɒn] ['mɑːtɪn] , [ɔː(r)][əʊld] - - ,
“ Anyway , ″ went on Roy , “ these men are John Martin , or old ' Moosetooth ,
″ 反正 , ″ 去 在 罗伊 , “ 这些 男人 是 约翰 马丁 , 或者 老的 - - ,

“总之,”罗伊继续说道，“这些人是约翰·马丁，或者叫老‘麋鹿牙’,

- [ænd; ənd] ['wɪljəm] [lɑː] [biːʃ] . ″
' and William La Biche . ″
- 和 威廉 拉 比奇 . ″

以及威廉·拉比什。

“ - [ænd; ənd][lɑː] [biːʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , ″ [kˈɒmɛntɪd] ['nɔːmən] .
“ Moosetooth and La Biche are all right , ″ commented Norman .
″ - 和 拉 比奇 是 全部 正确的 , ″ 评论 诺曼 .

“穆斯图斯和拉比什都还不错,”诺曼评论道。

“ [duː; də] [ðeɪ] [weə(r)] ['ʃuːz] ? ″
“ Do they wear shoes ? ″
″ 做 他们 穿 鞋 ? ″

他们穿鞋吗?

“ [nəʊ] , ” [ɪk'spleɪnd] [rɔi] , “ ['ðer] [ɪn] ['mɔkəsɪnz] — [pleɪn] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
“ No , ” explained Roy , “ they're in moccasins — plain mooseskin wrapped around the
“ 不 , ” 解释 罗伊 , “ 它们是 在 鹿皮鞋 — 清楚的 驼鹿皮 包装 大约 这
['æŋklz] .
ankles .
脚踝 .

“不，”罗伊解释说，“他们穿着鹿皮鞋——脚踝处包裹着普通的驼鹿皮。”

[jʊd] [nəʊ] - [ɪm] [baɪ] [ðæt] .
You'd know ' em by that .
你会 知道 - 呃 经过 那 .

你肯定能认出他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['kæri] [ðə; ði] [kri:] [tə'bækəʊ] [paʊtʃ] ,
And they both carry the Cree tobacco pouch ,
和 他们 两个都 携带 这 克里族 烟草 小袋 ,

他们俩都带着克里族的烟草袋。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] ['tæslz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɪp] ['pɒkɪt] — [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ðə; ði]
with the long tassels hanging out of their hip pocket — so they can find the
和 这 长的 流苏 绞刑 出去 的 他们的 时髦的 口袋 — 所以 他们 能 寻找 这
[paʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ,
pouch in the dark ,
小袋 在 这 黑暗的 ,

长长的流苏从他们的臀部口袋里垂出来——这样他们就能在黑暗中找到口袋了。

[aɪ] [sə'pəʊz] . ”
I suppose . ”
我 认为 . ”

我想。”

“ [ænd; ənd] [blæk] ['stetsn] [hæts] ? ” ['ædɪd] ['nɔ:mən] , “ [wɪð] [bɪg]['sɪlvə(r)] ['bʌtnz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
“ And black Stetson hats ? ” added Norman , “ with big silver buttons all around the
“ 和 黑色的 斯泰森 帽子 ? ” 额外 诺曼 , “ 和 大的 银 按钮 全部 大约 这
['leðə(r)] [bænd] ? ”
leather band ? ”
皮革 乐队 ? ”

“还有黑色的斯泰森帽？”诺曼补充道，“皮质帽带上缀满大银色纽扣的那种？”

“ [ʃʊə(r)] ! ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] .
“ Sure ! ” answered the other boy .
“ 当然 ! ” 回答 这 其他 男生 .

“当然！”另一个男孩回答道。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ðeə(r)] [ɑ:mz] .
“ But you ought to see their arms .
“ 但 你 应该 到 看 他们的 武器 .

但你应该看看他们的手臂。

['naɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [ɪz][bɪg] ,
Neither one of ' em is big ,
两者都不 一 的 - 呃 是 大的 ,

他们俩个头都不大。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [jʊd] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [swɪŋ] [ðəʊz] ['twenti] - [fʊt] ['stɪərɪŋ]
but if you saw their arms you'd know how they swing those twenty - foot steering
但 如果 你 锯 他们的 武器 你会 知道 如何 他们 摇摆 那些 二十 - 脚 转向
[ɔ:z] .
oars .
桨 .

但如果你看到他们的手臂，你就会知道他们是如何挥动那二十英尺长的舵桨的。

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] ['hæŋkərɪn] - ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] ['feloʊz] .

I	got	a	hankerin	'	after	those	fellows	.
我	得到	一个	汉克林	-	后	那些	伙伴们	.

我突然很想见见那些家伙。

['eni] [mæn] [huː] [kæn; kən] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['hʌdsən] [beɪ] ['kʌmpəni] - ['stɜːdʒən]

Any	man	who	can	stand	in	the	stern	of	an	old	Hudson	Bay	Company	'	sturgeon
任何	男人	WHO	能	站立	在	这	船尾	的	一个	老的	哈德逊	湾	公司	-	鲟

[hed] - [ænd; ənd] [stɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [əʊ] - ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] ,

head	'	and	steer	it	through	fifteen	hundred	miles	o	'	rivers	and	lakes	,
头	-	和	转向	它	通过	十五	百	英里	o	-	河流	和	湖泊	,

任何一个能站在一艘老式哈德逊湾公司“鲟鱼头”船尾，并驾驶它穿越一千五百英里河流湖泊的人，

[klɪə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] Arctic19

clear	down	to	the	Arctic19
清除	向下	到	这	Arctic19

一直延伸到北极19

['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːk] [bæk] [ɪf] ['nesəsəri] ,

Ocean	,	and	then	walk	back	if	necessary	,
海洋	,	和	然后	走	后退	如果	必要的	,

向海边走，如有必要再走回去。

[hæz; həz] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [aɪ] [nəʊ] .

has	got	it	all	over	the	kind	of	Indians	I	know	.
有	得到	它	全部	超过	这	种类	的	印度人	我	知道	.

他完全符合我所认识的那种印度人的性格。

” ['nɔːmən] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ænd; ənd] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [hɪm]

”	Norman	looked	at	him	a	few	moments	and	then	got	up	and	motioned	him
”	诺曼	看起来	在	他	一个	很少	时刻	和	然后	得到	向上	和	示意	他

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eərədrəʊm] .

out	of	the	aerodrome	.
出去	的	这	机场	.

诺曼看了他一会儿，然后站起来，示意他离开机场。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [bɪg] [dɔːz] [tə'geðə(r)] , [lɒkt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] :

He	swung	the	big	doors	together	,	locked	them	,	and	then	exclaimed	:
他	摇摆	这	大的	门	一起	,	已锁定	他们	,	和	然后	惊呼	:

他一把将大门并拢，锁好，然后高声说道：

“ [aɪ] [doʊnt] [keə(r)] [tuː; tə] [get] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)] ['evri] [əʊld] ['griːsi] ['ɪndiən] [ðæt] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [bʌt; bət]

“	I	don't	care	to	get	excited	over	every	old	greasy	Indian	that	comes	along	but
“	我	不	关心	到	得到	兴奋的	超过	每一个	老的	腻	印度	那	来	沿着	但

[liːd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [əʊld] - .

lead	me	to	old	Moosetooth	.
带领	我	到	老的	-	.

“我不在乎遇到的每一个油腻腻的老印第安人，但请带我去见老穆斯图斯。”

” [rɔi] , [huː] [wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] ['əʊvə(r)] [səʊ] ['iːzəli] [plə'keit, 'pleikeit, 'plæ-] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

”	Roy	,	who	was	well	pleased	over	so	easily	placating	his	chum	,
”	罗伊	,	WHO	曾是	出色地	高兴	超过	所以	容易地	安抚	他的	密友	,

罗伊对如此轻易地安抚了他的朋友感到非常高兴，

[æt; ət] [wʌns] [led] [ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [reɪs] [træk] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['tiːpiː] ,

at	once	led	the	way	around	the	race	track	and	through	the	fringe	of	tepees	,
在	一次	引领	这	方式	大约	这	种族	追踪	和	通过	这	边缘	的	圆锥形帐篷	,

他立刻带头绕着赛道走了一圈，穿过印第安帐篷的边缘。

[tents] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ʃeltəz] ['biːɪŋ] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑːst] ['gæðərɪŋ]
tents **and** **other** **shelters** **being** **erected** **for** **the** **housing** **of** **the** **fast** **gathering**
帐篷 和 其他 避难所 存在 竖立 为了 这 住房 的 这 快速地 采集
[ə'raɪvlz] .
arrivals .
到达 .

正在搭建帐篷和其他遮蔽物，用于安置迅速聚集的人们。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['tiːpiː] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd]
At **last** **he** **stood** **before** **a** **group** **of** **mooseskin** **tepees** **in** **which** **were** **gathered**
在 最后的 他 站立 前 一个 团体 的 驼鹿皮 圆锥形帐篷 在 哪个 是 聚集
['sevrəl] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [kriː] ['ɪndiənz] .
several **families** **of** **Cree** **Indians** .
一些 家庭 的 克里族 印度人 .

最后，他站在一群驼鹿皮帐篷前，帐篷里聚集着几个克里族印第安人的家庭。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['feɪməs] ['ɪndiən] [ɪn'kæmpmənt] [ɒn]
These **people** **had** **been** **brought** **from** **the** **present** **famous** **Indian** **encampment** **on**
这些 人们 有 到过 带来 从 这 展示 著名的 印度 营地 在
[ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][læk][lɑː] [biːʃ] ,
the **shores** **of** **Lac** **la** **Biche** **,**
这 海岸 的 拉克 拉 比奇 ,

这些人是从如今著名的拉比什湖畔印第安人营地被带过来的。

[dʒʌst] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˌæθə'bæskə]['rɪvə(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [ɒn][ɪts] [lɒŋ] ['nɔːθwəd] ['dʒɜːni] [tuː; tə]
just **south** **of** **Athabasca** **River** **,** **where** **it** **turns** **on** **its** **long** **northward** **journey** **to**
只是 南 的 阿萨巴斯卡 河 , 在哪里 它 转弯 在 它是 长的 向北 旅行 到
[ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n] .
the **Arctic** **Ocean** .
这 北极 海洋 .

在阿萨巴斯卡河以南，它转向北流，开始了漫长的北冰洋之旅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][men][ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [fɜː(r)] ['kʌmpəniz] ,
It **is** **the** **men** **of** **this** **region** **who** **are** **sought** **by** **the** **great** **fur** **companies** **,**
它 是 这 男人 的 这 地区 WHO 是 寻求 经过 这 伟大的 毛皮 公司 ,

大型皮毛公司最需要的就是这个地区的男人们。

[baɪ] [æd'ventʃəəz] [ænd; ənd] ['spɔːtsmən] [ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [ðəʊz] ['træfikəz] [huː] [juːz][ðə; ði] [greɪt]
by **adventurers** **and** **sportsmen** **and** **by** **all** **those** **traffickers** **who** **use** **the** **great**
经过 冒险者 和 运动员 和 经过 全部 那些 贩运者 WHO 使用 这 伟大的
['rɪvəweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .
riverway **to** **the** **north** .
河道 到 这 北 .

冒险家、运动员以及所有利用这条通往北方的伟大河道进行贸易的商贩都曾使用过它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [skɪld] [kə'nuː] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst]
And **it** **is** **from** **them** **that** **the** **skilled** **canoe** **men** **and** **the** **experienced**
和 它 是 从 他们 那 这 熟练 独木舟 男人 和 这 经验丰富的
['flætˌbəʊt] ['stɪəzmən] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] the20
flatboat **steersmen** **are** **selected** **for** **the20**
平底船 舵手 是 已选 为了 the20

正是从他们当中选拔出技术娴熟的独木舟手和经验丰富的平底船舵手，参加20项赛事。

[kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [fləu'tilə][ɒn] [ðiːz] ['nɔːðən] ['wɔːtəz] .
conduct **of** **the** **precious** **flotillas** **on** **these** **northern** **waters** .
执行 的 这 宝贵的 船队 在 这些 北方 水 .

在这些北部水域中，对珍贵的船队进行管理。

[frɒm; frəm] [læk] [lɑː] [biːʃ] [ðə; ði] ['vet(ə)rənz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [iːtʃ] [jɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [aɪs] [ɪz] [gɒn] [aʊt]

From	Lac	la	Biche	the	veterans	are	called	each	year	when	the	ice	is	gone	out
从	拉克	拉	比奇	这	退伍军人	是	称为	每个	年	什么时候	这	冰	是	已消失	出去

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæθə'bæskə] ,

of	the	Athabasca	,
的	这	阿萨巴斯卡	,

每年阿萨巴斯卡河冰层融化后，都会从拉比什湖召集老兵前来。

[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəniz] [fliːt] [ɒv; əv] [bæ'təʊz] [huːz]

to	take	charge	of	the	great	Hudson's	Bay	Company's	fleet	of	batteaux	whose
到	拿	收费	的	这	伟大的	哈德逊的	湾	公司的	舰队	的	巴托	谁

[dɪ'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [miːnz] [laɪf] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [pɑːs] [ðeə(r)] [w'ɪntəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [nɔːθ] .

descent	of	the	river	means	life	to	those	who	pass	their	winters	in	the	far	north	.
下降	的	这	河	方法	生活	到	那些	WHO	经过	他们的	冬天	在	这	远的	北	.

负责管理哈德逊湾公司庞大的驳船船队，这些驳船沿河而下，为在遥远北方度过冬天的人们带来生命。

[ðiːz] [θɪŋz] [bəuθ] [bɔɪz] [njuː] , [ænd; ənd] [hens] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] - ['mɑːtɪn] [ænd; ənd]

These	things	both	boys	knew	,	and	hence	their	interest	in	Moosetooth	Martin	and
这些	事物	两个都	男孩们	知道	,	和	因此	他们的	兴趣	在	-	马丁	和

[əʊld] [mæn] [lɑː] [biːʃ] .

old	man	La	Biche	.
老的	男人	拉	比奇	.

这两个男孩都知道这些事，因此他们对麋鹿牙马丁和老比什很感兴趣。

“ [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [ə'naʊnst] [jʌŋ] ['moʊltən] [æz; əz] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,

“	Here	they	are	!	”	announced	young	Moulton	as	,	without	hesitation	,
“	这里	他们	是	!	”	宣布	年轻的	莫尔顿	作为	,	没有	犹豫	,

“他们来了！”年轻的莫尔顿毫不犹豫地宣布道。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['lɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kæmp] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn]

he	made	his	way	through	the	litter	of	the	little	camp	where	the	women
他	制成	他的	方式	通过	这	垃圾	的	这	小的	营	在哪里	这	女性

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['bænək] .

were	already	cooking	the	inevitable	bannock	.
是	已经	烹饪	这	不可避免的	班诺克	.

他穿过小营地里的垃圾堆，那里女人们已经在烤制不可避免的班克饼了。

['nɔːmən] ['griːtɪd] [iːtʃ] [mæn] [ænd; ənd] ['welkəm] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .

Norman	greeted	each	man	and	welcomed	them	to	the	camp	.
诺曼	问候	每个	男人	和	欢迎	他们	到	这	营	.

诺曼向每个人问好，欢迎他们来到营地。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːk] [feɪs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wɒz; wəz]

The	Indians	were	beyond	middle	age	and	the	dark	face	of	each	was
这	印度人	是	超过	中间	年龄	和	这	黑暗的	脸	的	每个	曾是

[siːmd] [wɪð] ['rɪŋklz] .

seamed	with	wrinkles	.
缝合	和	皱纹	.

这些印第安人都已过了中年，每个人黝黑的脸上都布满了皱纹。

['nʌθɪŋ] [ɪn] - ['jeləʊ] ['regjələ(r)] [tiːθ] ['wɒrəntɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [haʊ'evə(r)] .

Nothing	in	Moosetooth's	yellow	regular	teeth	warranted	his	name	,	however	.
没有什么	在	-	黄色的	常规的	牙齿	有保证	他的	姓名	,	然而	.

然而，麋鹿牙那一口黄牙并没有什么特别之处，不足以让他得此名。

[ðɪs] [mait] ['betə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [lɑː] [biːʃ] ,

This	might	better	have	been	applied	to	La	Biche	,
这	可能	更好的	有	到过	应用	到	拉	比奇	,

这或许更适用于拉比什。

[huːz] ['sevrəl] ['mɪsɪŋ] [tiːθ] ['emfəsaɪzd] [hɪz; ɪz] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌnz] .

whose	several	missing	teeth	emphasized	his	few	remaining	ones	.
谁	一些	丢失的	牙齿	强调	他的	很少	其余的	一个	.

他缺失的几颗牙齿使他剩下的几颗牙齿显得格外突出。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [skwɔtid] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [iːtʃ] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [blæk] [paɪp] .

The	two	men	and	others	were	squatted	near	the	fire	,	each	smoking	a	short	black	pipe	.
这	二	男人	和	其他的	是	蹲着	靠近	这	火	,	每个	吸烟	一个	短的	黑色的	管道	.

两名男子和其他人蹲在火堆旁，每人抽着一根黑色短烟斗。

[sʌm; səm] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

Some	spoke	English	but	there	was	little	conversation	.
一些	辐	英语	但	那里	曾是	小的	对话	.

有些人会说英语，但交流很少。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] of21

The	boys	turned	to	examine	a	couple	of21
这	男孩们	转向	到	检查	一个	夫妻	of21

男孩们转过身去查看一对21号。

[reə(r)] [bɜːtʃ] - [bɑːk] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæmp] [ɪt'self] ,

rare	birch	-	bark	canoes	and	the	camp	itself	,
稀有的	桦木	-	吠	独木舟	和	这	营	本身	,

珍稀的桦树皮独木舟和营地本身

[bʌt; bət] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stræktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [spek'teɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [gruːp] [ɔːl'redi] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] .

but	almost	at	once	they	were	distracted	by	the	appearance	of	a	new	spectator	in	the	group	already	surrounding	the	camp	.
但	几乎	在	一次	他们	是	愣	经过	这	外貌	的	一个	新的	旁观者	在	这	团体	已经	周围	这	营	.

但几乎就在同时，营地周围一群人中出现了一位新的旁观者，他们的注意力就被分散了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [nɒt] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɪn] [eɪdʒ] [bʌt; bət] ['əʊldə] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

This	was	a	young	man	,	not	much	beyond	the	two	boys	in	age	but	older	in	expression	.
这	曾是	一个	年轻的	男人	,	不是	很多	超过	这	二	男孩们	在	年龄	但	老	在	表达	.

这是一个年轻人，年龄和那两个男孩相差不大，但表情却显得成熟。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fɒrən] [lʊk] , [ænd; ənd] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

He	had	a	foreign	look	,	and	wore	a	small	moustache	.
他	有	一个	外国的	看	,	和	穿着	一个	小的	胡子	.

他长相颇具异国风情，留着一小撮胡子。

['nɔːmən] ['ɪnstəntli] ['nəʊtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] [maɪld] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] .

Norman	instantly	noted	that	his	face	showed	mild	traces	of	dissipation	.
诺曼	即刻	著名的	那	他的	脸	显示	温和的	痕迹	的	耗散	.

诺曼立刻注意到他脸上露出了淡淡的颓丧之色。

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [slaɪt] [ɪn] [bɪld] [siːmd] [fʊl] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['sɪnjuːi] [ɪn] ['bɒdi] .

The	stranger	was	tall	and	although	slight	in	build	seemed	full	of	energy	and	somewhat	sinewy	in	body	.
这	陌生人	曾是	高的	和	虽然	轻微	在	建造	似乎	满的	的	活力	和	有些	筋骨	在	身体	.

这位陌生人个子很高，虽然身材偏瘦，但似乎精力充沛，身体也颇为结实。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstɪŋktɪv] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [kʌt] .

His	**clothes**	**were**	**distinctive**	**and**	**of**	**a**	**foreign**	**cut**	**.**
他的	衣服	是	独特的	和	的	一个	外国的	切	.

他的衣着很有特色，是外国款式的。

[hiː; hi][wɔː(r)] [smɑːt] [ˈraɪdɪŋ] [glʌvz] ,

He	**wore**	**smart**	**riding**	**gloves**	**,**
他	穿着	聪明的	骑术	手套	,

他戴着一副精致的骑行手套。

[ə; eɪ] [ˈkeələsli] [əˈreɪndʒd] [bʌt; bət] [ɪkˈspensɪv] [ˈnektaɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stʌk] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd]

a	**carelessly**	**arranged**	**but**	**expensive**	**necktie**	**in**	**which**	**was**	**stuck**	**a**	**diamond**
一个	粗心大意	安排	但	昂贵的	领带	在	哪个	曾是	卡住	一个	钻石

[ˈstʌdɪd] [ˈhɔːsʃuː] .

studded	**horseshoe**	**.**
带钉的	马蹄铁	.

一条随意系着但价格不菲的领带，上面别着一枚镶满钻石的马蹄铁。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgəˈret] .

He	**was**	**smoking**	**a**	**cigarette**	**.**
他	曾是	吸烟	一个	卷烟	.

他当时正在抽烟。

“ [həˈləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈnɔːmən] .

“	**Hello**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**Norman**	**.**
“	你好	,	”	他	说	到	诺曼	.

“你好，”他对诺曼说。

“ [ˈprɪti] [ˈklɑːsi] [boʊts] [ðiːz] , [eɪ] ? ”

“	**Pretty**	**classy**	**boats**	**these**	**,**	**eh**	**?**	**”**
“	漂亮的	优雅	船	这些	,	嗯	?	”

“这些船真够高档的，对吧？”

“ [jes] , ” [rɪˈspɒndɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [ænd; ənd] [ˈprɪti] [reə(r)] [tuː] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**responded**	**the**	**boy**	**,**	**“**	**and**	**pretty**	**rare**	**too**	**.**
“	是的	,	”	回应	这	男生	,	“	和	漂亮的	稀有的	也	.

“是的，”男孩回答说，“而且非常罕见。”

[juː; jʊ][doʊnt] [siː] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [əˈraʊnd] [ˈeni] [mɔː(r)] . ”

You	**don't**	**see**	**many**	**of**	**these**	**around**	**any**	**more**	**.**	**”**
你	不	看	许多	的	这些	大约	任何	更多的	.	”

现在这种地方已经很少见了。

“ [aɪ] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [juːst] [bɜːtʃ] - [bɑːk] [boʊts] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , ” [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði]

“	**I**	**thought**	**all**	**the**	**Indians**	**used**	**birch**	**-**	**bark**	**boats**	**in**	**the**	**North**	**,**	**”**	**commented**	**the**
“	我	想法	全部	这	印度人	用过的	桦木	-	吠	船	在	这	北	,	”	评论	这

[jʌŋ] [mæn] .

young	**man**	**.**
年轻的	男人	.

“我以为北方所有的印第安人都用桦树皮船，”年轻人评论道。

“ [nəʊ][mɔː(r)] ! ” [ɪkˈspleɪnd] [rɔi] .

“	**No**	**more**	**!**	**”**	**explained**	**Roy**	**.**
“	不	更多的	!	”	解释	罗伊	.

“够了！”罗伊解释道。

“ [ðeɪ] [ʃɪp] [ˈsiːdə(r)] [boʊts] [ʌp] [tuː; tə] [ˈhɜːʃəl] [ˈaɪlənd] [naʊ] .

“	**They**	**ship**	**cedar**	**boats**	**up**	**to**	**Herschel**	**Island**	**now**	**.**
“	他们	船	雪松	船	向上	到	赫歇尔	岛	现在	.

“他们现在把雪松木船运到赫歇尔岛。”

[ai] ['hævnt] [siːn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [bɑːk] [boʊts] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

I	haven't	seen	one	of	these	bark	boats	for	years	.
我	还没有	已见	一	的	这些	吠	船	为了	年	.

我已经好几年没见过这种树皮船了。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['riːəl] [stʌf] ！ ” -

But	these	are	the	real	stuff	!	”	22
但	这些	是	这	真实的	东西	！	”	-

但这些才是真材实料！“22

“ [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['drɔːɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] .

“	Do	you	live	here	?	”	asked	the	young	man	,	drawing	on	his	cigarette	.
“	做	你	居住	这里	?	”	问	这	年轻的	男人	,	绘画	在	他的	卷烟	.

“你住在这里吗？”年轻人一边问，一边抽着烟。

“ [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][ɔːl]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rɔi] ,

“	Both	of	us	have	lived	here	all	our	lives	,	”	answered	Roy	,
“	两个都	的	我们	有	居住地	这里	全部	我们的	生活	,	”	回答	罗伊	,

“我们俩一辈子都住在这里，”罗伊回答说。

['lʊkɪŋ] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [jʌŋ] [mæn]['əʊvə(r)] ['keəfəli] .

looking	the	unusual	young	man	over	carefully	.
寻找	这	异常	年轻的	男人	超过	小心	.

仔细打量着这位与众不同的年轻人。

“ [wel] , [aɪm][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , ” [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['prɔfə] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] [keɪs] ,

“	Well	,	I'm	a	stranger	,	”	resumed	the	young	man	,	proffering	his	cigarette	case	,
“	出色地	,	我是	一个	陌生人	,	”	恢复	这	年轻的	男人	,	提供	他的	卷烟	案件	,

“嗯，我是个陌生人，”年轻人说着，递过他的烟盒。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][bɔː(r)][ə; eɪ] [krest] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

which	appeared	to	be	of	gold	and	bore	a	crest	on	it	.
哪个	出现	到	是	的	金子	和	钻孔	一个	波峰	在	它	.

它看起来像是金色的，上面有一个徽章。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'klaɪnd] [hiː; hi] [went] [ɒn] : “ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] .

When	the	boys	declined	he	went	on	:	“	I'm	going	to	live	here	now	,	however	.
什么时候	这	男孩们	拒绝	他	去	在	:	“	我是	去	到	居住	这里	现在	,	然而	.

当男孩们拒绝后，他继续说道：“不过，我现在要住在这里了。”

[aɪv] [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm]['pærɪs] .

I've	just	come	from	Paris	.
我已经	只是	来	从	巴黎	.

我刚从巴黎回来。

[aɪm]['mɪstə(r)] . - [sʌn] .

I'm	Mr	.	Zept's	son	.
我是	先生	.	-	儿子	.

我是泽普特先生的儿子。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ?

You	know	him	?
你	知道	他	?

你认识他吗?

” [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['streɪt(ə)nd] .

”	The	two	boys	straightened	.
”	这	二	男孩们	拉直	.

两个男孩站直了身子。

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['æktɪv] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['kælgəri] .

Mr	.	Zept	was	one	of	the	richest	and	most	active	citizens	of	Calgary	.
先生	.	-	曾是	一	的	这	最富有的	和	最多	积极的	公民	的	卡尔加里	.

泽普特先生是卡尔加里最富有、最活跃的市民之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [ræŋkt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] ,

He	was	even	ranked	as	a	millionaire	,
他	曾是	甚至	排名	作为	一个	百万富翁	,

他甚至一度跻身百万富翁行列。

['hævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪg] [hɔːs] ['rɑːntʃmen] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

having	made	his	money	with	the	other	big	horse	ranchmen	in	that	part	of	the	world
拥有	制成	他的	钱	和	这	其他	大的	马	牧场主	在	那	部分	的	这	世界

.

:

.

他靠着和那片地区其他大型马场主一起经营牧场赚了钱。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] [frend] [ɒv; əv] ['nɔːrmənz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ɪ'speʃəli] ['æktɪv]

He	was	a	close	friend	of	Norman's	father	and	had	been	especially	active
他	曾是	一个	关闭	朋友	的	诺曼的	父亲	和	有	到过	尤其	积极的

[ɪn] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [stæm'piːd] .

in	organizing	the	Stampede	.
在	组织	这	踩踏	.

他是诺曼父亲的挚友，尤其积极参与组织牛仔竞技表演。

“ [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['nɔːmən] .

“	Oh	,	of	course	!	”	exclaimed	Norman	.
“	哦	,	的	课程	!	”	惊呼	诺曼	.

“哦，当然！”诺曼惊呼道。

“ ['evriwʌn] [nəʊz] ['mɪstə(r)] . - .

“	Everyone	knows	Mr	.	Zept	.
“	每个人	知道	先生	.	-	.

“大家都认识泽普特先生。”

[hiːz] [ðə; ði][bɪg][mæn][ɪn] [ðɪs] [ʃəʊ] .

He's	the	big	man	in	this	show	.
他是	这	大的	男人	在	这	展示	.

他是这部剧里的核心人物。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] .

I'm	glad	to	know	you	.
我是	高兴的	到	知道	你	.

很高兴认识你。

[ai][ˌeɪ 'em] ['nɔːmən] [grɑːnt][ænd; ənd][maɪ] [frend] [hɪə(r)][ɪz] [rɔi] ['moʊltən] . ”

I	am	Norman	Grant	and	my	friend	here	is	Roy	Moulton	.	”
我	是	诺曼	授予	和	我的	朋友	这里	是	罗伊	莫尔顿	.	”

我是诺曼·格兰特，我的朋友是罗伊·莫尔顿。

“ [əʊ] , [jʊr; jər][ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ʃəʊ] , ” [rɪ'spɒndɪd]

“	Oh	,	you're	the	fellows	who	are	going	to	give	the	airship	show	,	”	responded
“	哦	,	你是	这	伙伴们	WHO	是	去	到	给	这	飞艇	展示	,	”	回应

[ðə; ði] young23

the	young23
这	young23

“哦，你们就是要表演飞艇秀的那群人吧？”这位23岁的年轻人回答道。

[mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [mɑːkt] ['ɪntrəst] .

man	with	a	marked	interest	.
男人	和	一个	标记	兴趣	.

对此表现出浓厚兴趣的人。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

“	I	am	glad	to	meet	you	.
“	我	是	高兴的	到	见面	你	.

很高兴见到你。

[aɪm] [pɔːl] - .

I'm	Paul	Zept	.
我是	保罗	-	.

我是保罗·泽普特。

[aɪm][dʒʌst] [θruː] [skuːl] — [ɪn]['pærɪs] .

I'm	just	through	school	—	in	Paris	.
我是	只是	通过	学校	—	在	巴黎	.

我刚从学校毕业——在巴黎。

[aɪv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] .

I've	been	living	with	my	grandfather	.
我已经	到过	活的	和	我的	祖父	.

我一直和祖父住在一起。

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .

Now	I'm	going	to	live	here	.
现在	我是	去	到	居住	这里	.

我现在要住在这里了。

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɑːntʃ] .

My	father	wants	me	to	go	on	one	of	his	ranches	.
我的	父亲	想要	我	到	去	在	一	的	他的	牧场	.

我父亲想让我去他的一个牧场看看。

[aɪ] [laɪk] ['hɔːsɪz]

I	like	horses
我	喜欢	马匹

我喜欢马。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [laɪk] [rɑːntʃ] . ”

but	I	don't	think	I	like	ranches	.	”
但	我	不	思考	我	喜欢	牧场	.	”

但我并不喜欢牧场。

“ [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz][sʌm; səm] [faɪn] [wʌnz] , ” [sə'dʒestɪd] [rɔɪ] .

“	Your	father	has	some	fine	ones	,	”	suggested	Roy	.
”	你的	父亲	有	一些	美好的	一个	,	”	建议	罗伊	.

“你父亲有一些不错的藏品，”罗伊建议道。

“ [jes] , [aɪ] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , “ [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]

“	Yes	,	I	know	,	”	answered	the	young	man	,	“	but	I	want	to	get	out	on	the
”	是的	,	我	知道	,	”	回答	这	年轻的	男人	,	“	但	我	想	到	得到	出去	在	这

['frʌntɪə(r)] .

frontier	.
边境	.

“是的，我知道，”年轻人回答说，“但我想要去边疆看看。”

[aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .

I	thought	this	was	the	frontier	.
我	想法	这	曾是	这	边境	.

我原以为这里就是前线。

” [hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['skaɪˌskrepər] [ænd; ənd]

”	He	smiled	as	he	turned	to	wave	his	hand	toward	the	skyscrapers	and
”	他	微笑	作为	他	转向	到	海浪	他的	手	朝向	这	摩天大楼	和

['fæktri; 'fæktəri] ['tʃɪmniz] [ænd; ənd] [sə'bɜːbən] [hoʊmz] [nɪə(r)][baɪ][ɒn][ðə; ði] [hɪlz] .

factory	chimneys	and	suburban	homes	near	by	on	the	hills	.
工厂	烟囱	和	郊区	房屋	靠近	经过	在	这	丘陵	.

他笑着转身向附近山坡上的摩天大楼、工厂烟囱和郊区住宅挥了挥手。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ But this doesn't look much like it .
” 但 这 不 看 很多 喜欢 它 .

但这看起来不太像。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [waɪldz] — [ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] [aɪm] ['gəʊɪŋ] . ”
I want to get out in the wilds — and that's where I'm going . ”
我 想 到 得到 出去 在 这 荒野 — 和 那就是 在哪里 我是 去 . ”

我想去荒野深处——这就是我要去的地方。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] ? ” [ɑːskt] ['nɔːmən] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn] [tɜːn] .
“ Do you know what that means ? ” asked Norman with a smile in turn .
” 做 你 知道 什么 那 方法 ? ” 问 诺曼 和 一个 微笑 在 转动 .

“你知道那是什么意思吗？”诺曼笑着问道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [spɔɪld] [pɔːk] [ænd; ənd] ['bænək] [ænd; ənd] [məs'kiːtəʊz] ? ”
“ Do you know about the spoiled pork and bannock and mosquitoes ? ”
” 做 你 知道 关于 这 被宠坏了 猪肉 和 班诺克 和 蚊子 ? ”

“你知道变质的猪肉、班诺克面包和蚊子的事吗？”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ðɪ] [rʌf] [pɑːt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] .
“ I suppose you mean the rough part , ” answered the young man .
” 我 认为 你 意思是 这 粗糙的 部分 , ” 回答 这 年轻的 男人 .

“我想你指的是艰难的部分吧，”年轻人回答道。

“ [aɪv] ['nevə(r)] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt]
“ I've never had much of that
” 我已经 绝不 有 很多 的 那

我从来没有过太多这样的经历。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
but I want to try it .
但 我 想 到 尝试 它 .

但我很想试试。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [bɪ'jɒnd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
I want to get beyond civilization .
我 想 到 得到 超过 文明 .

我想超越文明。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [weə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [θɪŋz] [aɪ] [kænt] [riːd] [ə'baʊt] .
I want to get where I can see things I can't read about .
我 想 到 得到 在哪里 我 能 看 事物 我 不能 读 关于 .

我想去一个能亲眼看到那些无法从书本上了解的事物的地方。

[aɪm] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['pærɪs] [ænd; ənd] [skuːl] [ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['riːəl] ['wɪldənəs] . ” -
I'm tired of Paris and school and I want to see the real wilderness . ” 24
我是 疲劳的 的 巴黎 和 学校 和 我 想 到 看 这 真实的 荒野 . ” -

我厌倦了巴黎和学校，我想看看真正的荒野。”24

“ [ɪts] [gɒn] !
“ It's gone !
” 它是 已消失 !

“它不见了！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [rɔi] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
” interrupted Roy again with a laugh .
” 中断 罗伊 再次 和 一个 笑 .

“罗伊又笑着打断了他。”

“ [ɔːl] [gɒn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [lʊk] .
“ All gone ? ” asked the young man with a peculiar look .
” 全部 已消失 ? ” 问 这 年轻的 男人 和 一个 奇特 看 .

“都拿走了吗？”年轻人一脸疑惑地问道。

“ ['nɪəli] [ɔ:l] , ” [ɪk'skleɪmd] ['nɔ:mən] ; “ [ən'les] [ju:; jʊ][gəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [weɪz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

“	Nearly	all	,	”	exclaimed	Norman	;	“	unless	you	go	a	great	ways	from	here	.
”	几乎	全部	,	”	惊呼	诺曼	;	“	除非	你	去	一个	伟大的	方式	从	这里	.

“几乎所有，”诺曼惊呼道；“除非你离开这里很远。”

[ən'les] , ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [hɪz; ɪz] [smaɪl] ['brɔ:dnɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [grɪn] ,

Unless	,	”	he	continued	,	his	smile	broadening	into	a	grin	,
除非	,	”	他	持续	,	他的	微笑	扩大	进入	一个	咧嘴笑	,

除非，”他继续说道，笑容渐渐扩大成一个灿烂的笑容，“

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪð] - [hɪə(r)][ɔ:(r)][lɑ:] [bi:ʃ] . ”

“	you	can	arrange	to	go	home	with	Moosetooth	here	or	La	Biche	.	”
“	你	能	安排	到	去	家	和	-	这里	或者	拉	比奇	.	”

“你可以安排和 Moosetooth 一起回家，这里或者 La Biche。”

“ [wel] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][æz; əz][hi:; hi] [lɪt] [ə; eɪ] [nju:] [ˌsɪgə'ret] ,

“	Well	,	”	responded	the	young	man	as	he	lit	a	new	cigarette	,
“	出色地	,	”	回应	这	年轻的	男人	作为	他	点燃	一个	新的	卷烟	,

“嗯，”年轻人一边点燃一支新烟一边回答道。

“ [ɪf] [ðæts] [tru:] [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

“	if	that's	true	I	think	I'm	going	with	them	.
“	如果	那就是	真的	我	思考	我是	去	和	他们	.

“如果真是这样，我想我会和他们一起走。”

” [hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz][səʊ] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd][səʊ] [kən'klu:sɪv] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['nɔ:mən] [nɔ:(r)] [rɔɪ] [meɪd]

”	His	tone	was	so	positive	and	so	conclusive	that	neither	Norman	nor	Roy	made
”	他的	语气	曾是	所以	积极的	和	所以	确凿	那	两者都不	诺曼	也不	罗伊	制成

['eni] [ɪ'mi:diət] ['kɒment] .

any	immediate	comment	.
任何	即时	评论	.

“他的语气如此肯定，如此斩钉截铁，以至于诺曼和罗伊都没有立即发表评论。

[mu:vd] [baɪ] [pə'laɪtnəs] [ðeɪ] [ɑ:skt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [keə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

Moved	by	politeness	they	asked	the	young	man	if	he	would	care	to	have	a
已搬	经过	礼貌	他们	问	这	年轻的	男人	如果	他	会	关心	到	有	一个

[lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['eəʃɪp] .

look	at	the	airship	.
看	在	这	飞艇	.

出于礼貌，他们问这位年轻人是否愿意看看飞艇。

[waɪl] ['nɔ:mən] [ɪk'spleɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðə; ðɪ] [θri:]

While	Norman	explained	something	about	himself	and	his	companion	the	three
尽管	诺曼	解释	某物	关于	他自己	和	他的	伴侣	这	三

[jʌŋ] [men] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['eərədrəʊm] .

young	men	made	their	way	back	to	the	aerodrome	.
年轻的	男人	制成	他们的	方式	后退	到	这	机场	.

诺曼一边解释着自己和同伴的情况，一边和另外三个年轻人一起返回了机场。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [smɔ:l] [əd'ventʃəz] .

Before	they	reached	it	he	had	related	their	own	small	adventures	.
前	他们	达到	它	他	有	有关的	他们的	自己的	小的	冒险	.

在他们到达目的地之前，他给他们讲述了他们自己的一些小冒险经历。

[ðen] [jʌŋ] - [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['fɜ:ðə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm'self] .

Then	young	Zept	had	made	them	further	acquainted	with	himself	.
然后	年轻的	-	有	制成	他们	更远	熟人	和	他自己	.

然后，年轻的泽普特让他们更加了解了他自己。

[laɪk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɪn] ['ɒstriə] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə]

Like	his	father	he	had	been	born	in	Austria	and	later	had	been	sent	to
喜欢	他的	父亲	他	有	到过	出生	在	奥地利	和	之后	有	到过	发送	到

[skuːl] [ɪn]['pærɪs] .

school	in	Paris	.
学校	在	巴黎	.

他和他的父亲一样出生于奥地利，后来被送到巴黎上学。

[ðeə(r)] , [æz; əz] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [kʊd; kəd] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən]

There	,	as	Norman	and	Roy	could	see	,	he	had	received	a	more	than
那里	,	作为	诺曼	和	罗伊	可以	看	,	他	有	已收到	一个	更多的	比

['ɔːd(ə)n(ə)ri][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

ordinary	education	,
普通的	教育	,

正如诺曼和罗伊所见，他在那里接受了远超常人的教育。

[pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] boys25

part	of	which	,	as	the	boys25
部分	的	哪个	,	作为	这	boys25

其中一部分，正如男孩们25

['ɑːftəwədz] ['lɜːnɪd] , [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['mjuːzɪk] .

afterwards	learned	,	was	devoted	to	music	.
然后	学习	,	曾是	奉献	到	音乐	.

后来学会了音乐，并致力于此。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪŋə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ]

They	also	learned	later	that	although	not	a	great	singer	he	had	a	pleasing
他们	还	学习	之后	那	虽然	不是	一个	伟大的	歌手	他	有	一个	令人愉悦

['tenə(r)] [vɔɪs] .

tenor	voice	.
男高音	嗓音	.

他们后来还了解到，虽然他不是一位伟大的歌手，但他的男高音嗓音悦耳动听。

[pɔːl] [təʊld][ðem; ðəm] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə]

Paul	told	them	himself	that	he	had	devoted	a	great	deal	of	time	to
保罗	讲述	他们	他自己	那	他	有	奉献	一个	伟大的	交易	的	时间	到

['hɔːsmənʃɪp] .

horsemanship	.
马术	.

保罗亲口告诉他们，他曾投入大量时间钻研马术。

[ðɪs] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

This	,	he	explained	,
这	,	他	解释	,

他解释说，这是这样。

[wɒz; wəz] ['daʊtləs] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]

was	doubtless	due	to	the	fact	that	his	father	had	always	engaged	in	the
曾是	毫无疑问	到期的	到	这	事实	那	他的	父亲	有	总是	已订婚的	在	这

['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .

raising	and	selling	of	horses	.
提高	和	销售	的	马匹	.

这无疑与他父亲一直从事养马和卖马的生意有关。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['ɔːlsəʊ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt]['əʊnlɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

The	young	man	also	explained	to	the	boys	that	he	had	not	only	received	the
这	年轻的	男人	还	解释	到	这	男孩们	那	他	有	不是	仅有的	已收到	这

['ɔːd(ə)n(ə)rɪ]['raɪdɪŋ] ['lesnz] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [treɪnd] ['ʌndə(r)] ['ɒstrɪən] [ænd; ənd]

ordinary	riding	lessons	but	that	he	had	also	been	trained	under	Austrian	and
普通的	骑术	课程	但	那	他	有	还	到过	受过训练	在下面	奥地利	和

[ɪ'tælɪən] ['mɪlətrɪ] ['raɪdɪŋ] ['mɑːstəz] .

Italian	military	riding	masters	.
意大利语	军队	骑术	大师	.

这位年轻人还向男孩们解释说，他不仅接受过普通的骑术课程，还接受过奥地利和意大利军事骑术大师的训练。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] “ [stæm'piːd] ” [wɒz; wəz] [djuː] ['lɑːdʒlɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [ɒv; əv]

His	interest	in	the	coming	“	Stampede	”	was	due	largely	to	the	exhibit	of
他的	兴趣	在	这	未来	“	踩踏	”	曾是	到期的很大程度上		到	这	展览	的

['hɔːsmənʃɪp] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] .

horsemanship	that	he	expected	to	see	.
马术	那	他	预期的	到	看	.

他对即将到来的“牛仔竞技表演”的兴趣，很大程度上是因为他期待看到精彩的马术表演。

“ [aɪ] [kænt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [laɪf] [ɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] [rɑːntʃ] , ” [k'ɒmɛntɪd] [rɔɪ] [æt; ət] [lɑːst] .

“	I	can't	see	why	you	wouldn't	like	life	on	a	horse	ranch	,	”	commented	Roy	at	last	.
“	我	不能	看	为什么	你	不会	喜欢	生活	在	一个	马	牧场	,	”	评论	罗伊	在	最后的	.

“我不明白你为什么不喜欢在马场生活，”罗伊最后评论道。

“ [nəʊ]['mætə(r)] ! ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“	No	matter	!	”	responded	the	young	man	.
“	不	事情	!	”	回应	这	年轻的	男人	.

“没关系！”年轻人回答道。

“ [aɪ][duː; də] [laɪk] ['hɔːsɪz]

“	I	do	like	horses
“	我	做	喜欢	马匹

我喜欢马。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɒlɪ] [rəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [bʌt; bət] [aɪv] ['ɔːlweɪz]

and	I	know	it's	going	to	be	a	jolly	row	with	the	governor	but	I've	always
和	我	知道	它是	去	到	是	一个	快乐的	排	和	这	州长	但	我已经	总是

[hæd; həd][maɪ] [əʊn] [weɪ]

had	my	own	way
有	我的	自己的	方式

我知道这肯定会和州长闹得不愉快，但我向来我行我素。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiːl] [stɒp] [ˌem 'iː] [naʊ] .

and	I	don't	think	he'll	stop	me	now	.
和	我	不	思考	地狱	停止	我	现在	.

我觉得他现在阻止不了我了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ə'ləʊn] .

I	think	I'm	going	into	the	wilderness	—	even	if	I	have	to	go	alone	.
我	思考	我是	去	进入	这	荒野	—	甚至	如果	我	有	到	去	独自的	.

我想我要去荒野——即使我必须独自一人前往。

[aɪv] [biːn] ['raɪdɪŋ] ['hɔːsɪz] [ɔːl][maɪ][laɪf] .

I've	been	riding	horses	all	my	life	.
我已经	到过	骑术	马匹	全部	我的	生活	.

我一生都在骑马。

[naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

Now	I	want	to	do	something	.
现在	我	想	到	做	某物	.

现在我想做点什么。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .

The	governor	wants	me	to	go	in	for	making	money	.
这	州长	想要	我	到	去	在	为了	制作	钱	.

州长希望我去赚钱。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

I	want	to	discover	something	.
我	想	到	发现	某物	.

我想发现一些东西。

〃 [ə'gen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] without26

〃	Again	the	two	boys	looked	at	each	other	without26
〃	再次	这	二	男孩们	看起来	在	每个	其他	without26

两个男孩再次面面相觑，没有说话。

['nəʊɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

knowing	just	what	to	say	.
会心	只是	什么	到	说	.

知道该说什么。

[ðeə(r)] [njuː] [ə'kweɪntəns] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['æfəb(ə)l] [ɪ'nʌf] ,

Their	new	acquaintance	was	certainly	affable	enough	,
他们的	新的	熟人	曾是	当然	和蔼可亲	足够的	,

他们新结识的这位朋友确实非常和蔼可亲。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɒrən] ['beərɪŋ] [pʊt] [hɪm] ['sʌmwɒt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [jʌŋ]

but	his	education	and	his	foreign	bearing	put	him	somewhat	above	the	young
但	他的	教育	和	他的	外国的	轴承	放	他	有些	多于	这	年轻的

[men] [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['retɪsns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

men	and	they	felt	a	certain	reticence	in	his	presence	.
男人	和	他们	毛毡	一个	肯定	沉默寡言	在	他的	在场	.

但他的教育背景和异国风情使他比年轻人高出一筹，年轻人在他面前都感到有些拘谨。

['faɪnəli] , [æz; əz] ['nɔːmən] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eərədrəʊm] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm]

Finally	,	as	Norman	unlocked	the	door	of	the	aerodrome	,	it	occurred	to	him
最后	,	作为	诺曼	已解锁	这	门	的	这	机场	,	它	发生	到	他

[tuː; tə] [seɪ] :

to	say	:
到	说	:

最后，当诺曼打开机场大门时，他突然想到要说：

“ [ðɪs] ['wɪldənəs] [aɪ'dɪə][ɪz] ['prɪti] [faɪn] [æt; ət] [lɒŋ] [reɪndʒ][ɔː(r)][ɪn] [bʊks] ,

“	This	wilderness	idea	is	pretty	fine	at	long	range	or	in	books	,
“	这	荒野	主意	是	漂亮的	美好的	在	长的	范围	或者	在	图书	,

“这种荒野求生的想法在远距离或书本中或许还不错，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

but	it	seems	to	be	like	some	other	things	.
但	它	似乎	到	是	喜欢	一些	其他	事物	.

但它似乎和其他一些事物很像。

[ɪf] [juːv] [gɒt] [ðə; ði] ['riːəl] ['hæŋkərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

If	you've	got	the	real	hankering	for	it	,
如果	你已经	得到	这	真实的	渴望	为了	它	,

如果你真的非常渴望，

['rɒt(ə)n] [fuːd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [woʊnt] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . 〃

rotten	food	and	all	the	mosquitoes	in	the	world	won't	keep	you	from	it	.	〃
烂	食物	和	全部	这	蚊子	在	这	世界	惯于	保持	你	从	它	.	〃

腐烂的食物和全世界所有的蚊子都阻止不了你吃它。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒstriən] ['ɪnstəntli] ,

“	You	don't	know	it	,	”	broke	in	the	young	Austrian	instantly	,
”	你	不	知道	它	,	”	打破	在	这	年轻的	奥地利	即刻	,

“你不知道，”年轻的奥地利人立刻插嘴道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ðæt]

“	but	if	we're	going	to	live	in	the	same	town	I	might	as	well	tell	you	that
”	但	如果	是	去	到	居住	在	这	相同的	镇	我	可能	作为	出色地	告诉	你	那

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [kɔːl][ˌem 'iː] - [kaʊnt] - .

a	lot	of	people	call	me	'	Count	Zept	.
一个	很多	的	人们	称呼	我	-	数数	-	.

“但是，既然我们要住在同一个城市，那我不妨告诉你，很多人都叫我‘泽普特伯爵’。

- [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm][nɒt][ə; eɪ] - [kaʊnt] - [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,

'	Of	course	I'm	not	a	'	Count	'	and	I	don't	know	why	they	gave	me	the	title	,
-	的	课程	我是	不是	一个	-	数数	-	和	我	不	知道	为什么	他们	给予	我	这	标题	,

“我当然不是‘伯爵’，我也不知道他们为什么给我这个头衔。”

[ən'les] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] .

unless	it's	because	I've	never	been	good	for	much	.
除非	它是	因为	我已经	绝不	到过	好的	为了	很多	.

除非是因为我一事无成。

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['hænd(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] [neɪm] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [maɪ] [fəʊks]

Now	I'm	going	to	get	rid	of	that	handle	to	my	name	by	showing	my	folks
现在	我是	去	到	得到	摆脱	的	那	处理	到	我的	姓名	经过	显示	我的	各位

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ai][kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [raɪd] ['hɔːsɪz] .

and	others	that	I	can	do	something	besides	ride	horses	.
和	其他的	那	我	能	做	某物	除了	骑	马匹	.

现在我要摆脱“骑马”这个绰号，向我的家人和其他人证明，除了骑马，我还会做其他事情。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [wɪð] [əʊld] - [ænd; ənd][lɑː] [biːʃ] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf]

I'm	going	home	with	old	Moosetooth	and	La	Biche	and	stay	there	long	enough
我是	去	家	和	老的	-	和	拉	比奇	和	停留	那里	长的	足够的

[tuː; tə] [fə'get] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] ['pærɪs] . ” -

to	forget	there's	a	place	like	Paris	.	”	27
到	忘记	有	一个	地方	喜欢	巴黎	.	”	-

我要带着老麋鹿和拉比什回家，在那儿待上足够长的时间，好让我忘记巴黎这个地方的存在。”27

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['streɪndʒə(r)] [lɜːrnz] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] - ['mænɪtuː]

A	CURIOUS	STRANGER	LEARNS	THE	OBJECT	OF	THE	Gitchie	Manitou
一个	好奇的	陌生人	学习	这	目的	的	这	-	马尼图

一位好奇的陌生人了解了吉奇·马尼图的物品

[ðə; ði] [ə'naʊnst] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd]

The	announced	flight	of	the	young	aviators	Monday	afternoon	was	delayed
这	宣布	航班	的	这	年轻的	飞行员	周一	下午	曾是	延迟

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['aʊə(r)] [gruː] [səʊ] [leɪt] [ðæt] [ðɪs] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgræm][wɒz; wəz] [pə'spəʊnd] [ʌn'tɪl]

until	the	hour	grew	so	late	that	this	feature	of	the	program	was	postponed	until
直到	这	小时	生长	所以	晚的	那	这	特征	的	这	程序	曾是	推迟	直到

[ðə; ði][nekst] [deɪ] .

the	next	day	.
这	下一个	天	.

原定于周一下午举行的青年飞行员飞行表演被推迟，直到时间太晚，该节目环节不得不推迟到第二天进行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['stɔːri] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['æmətə(r)] [ə'sɪstənts] [huː] [pə'sistid] [ɪn]

It	was	the	old	story	of	over	-	enthusiastic	amateur	assistants	who	persisted	in
它	曾是	这	老的	故事	的	超过	-	热情的	业余	助理	WHO	持续	在

['gɪvɪŋ] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] [eɪd] [wen] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['eərədrəʊm] .

giving	unsolicited	aid	when	the	airship	was	being	taken	from	the	aerodrome	.
给予	未经请求的	援助	什么时候	这	飞艇	曾是	存在	已采取	从	这	机场	.

这是老生常谈的故事：当飞艇从机场被拖走时，一些过于热情的业余助手坚持不懈地提供未经请求的帮助。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [θɔːt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]

A	young	man	who	thought	the	machine	had	to	be	carried	instead	of	being
一个	年轻的	男人	WHO	想法	这	机器	有	到	是	携带	反而	的	存在

[wiːld] ['ɒntə][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [fiːld] [sɔːt] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði][rɪə(r)] [trʌs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

wheeled	onto	the	starting	field	sought	to	lift	the	rear	truss	by	means	of	the
带轮子的	到	这	开始	场地	寻求	到	举起	这	后部	桁架	经过	方法	的	这

['lætərəl] ['rʌdə(r)] .

lateral	rudder	.
侧	舵	.

一名年轻人认为这台机器必须扛着而不是用轮子推到起跑场上，于是试图通过侧舵抬起后桁架。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['pʌŋktʃəd] [ðə; ði] [ɔɪld] [sɪlk] [pleɪn] .

In	doing	this	,	he	punctured	the	oiled	silk	plane	.
在	正在做	这	,	他	刺破	这	涂油	丝绸	飞机	.

这样做时，他刺破了涂油的丝绸飞机。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['fjuːtaɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [səʊ] [ðə; ði] [rent] ,

After	a	futile	attempt	to	sew	the	rent	,
后	一个	徒劳	试图	到	缝	这	租	,

在徒劳地尝试缝补房租之后，

['nɔːmən] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə][klɪə(r)][ðeə(r)] [ɪn'kləʊʒə(r)] .

Norman	was	forced	to	ask	the	police	to	clear	their	enclosure	.
诺曼	曾是	强制	到	问	这	警察	到	清除	他们的	外壳	.

诺曼被迫请求警方清理他们的围栏。

[wen] ['mɪstə(r)] . - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪtɪmən] , [kɔːld] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	Mr	.	Zept	,	one	of	the	committeemen	,	called	and	learned	of	the
什么时候	先生	.	-	,	一	的	这	委员会成员	,	称为	和	学习	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

当委员会成员之一泽普特先生打电话了解情况后，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ə; eɪ] [pə'spəʊnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] .

he	advised	a	postponement	of	the	flight	until	the	next	afternoon	.
他	建议	一个	延期	的	这	航班	直到	这	下一个	下午	.

他建议将航班推迟到第二天下午。

“ [maɪ] [sʌn] [telz] [ˌem 'iː] , ” [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . - [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

“	My	son	tells	me	,	”	remarked	Mr	.	Zept	as	he	was	about	to	leave	the
“	我的	儿子	讲述	我	,	”	评论	先生	.	-	作为	他	曾是	关于	到	离开	这

['eərədrəʊm] ,

aerodrome	,
机场	,

“我儿子告诉我，”泽普特先生正要离开机场时说道。

“ [ðæt] he28

“	that	he28
“	那	he28

“他28

[hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

had	the	pleasure	of	meeting	you	boys	this	morning	.
有	这	乐趣	的	会议	你	男孩们	这	早晨	.

今天早上很高兴见到你们。

[aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	glad	of	it	.
我是	高兴的	的	它	.

我很高兴。

[aɪ] [həʊp] [jʊl] [biː; bi] [frendz] . ”

I	hope	you'll	be	friends	.	”
我	希望	你会	是	朋友们	.	”

我希望你们能成为朋友。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [mæn] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['nɔːmən] .

“	He's	a	fine	young	man	,	”	answered	Norman	.
“	他是	一个	美好的	年轻的	男人	,	”	回答	诺曼	.

“他是个优秀的年轻人，”诺曼回答道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm] . ”

“	You	ought	to	be	proud	of	him	.	”
“	你	应该	到	是	自豪的	的	他	.	”

“你应该为他感到骄傲。”

“ [ɔːl] ['peərənts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . - [wɪð] [ə; eɪ]

“	All	parents	should	be	proud	of	their	children	,	”	answered	Mr	.	Zept	with	a
“	全部	父母	应该	是	自豪的	的	他们的	孩子们	,	”	回答	先生	.	-	和	一个

['səʊbə(r)] [feɪs] .

sober	face	.
清醒	脸	.

“所有父母都应该为自己的孩子感到骄傲，”泽普特先生面色严肃地回答道。

“ [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [pɔːl] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [aɪv] [dʌn] [ðə; ðɪ] [best]

“	I've	tried	to	give	Paul	a	good	education	and	I	hope	I've	done	the	best
“	我已经	尝试	到	给	保罗	一个	好的	教育	和	我	希望	我已经	完毕	这	最好的

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

“我一直努力让保罗接受良好的教育，我希望我已经为他做到了最好。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

But	I	have	never	seen	much	of	him	and	,	in	a	way	,
但	我	有	绝不	已见	很多	的	他	和	,	在	一个	方式	,

但我很少见到他，而且，从某种程度上说，

” [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , “ [aɪ] ['hɑːdlɪ] [nəʊ] [hɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [bɔɪz] . ”

”	he	added	with	a	smile	,	“	I	hardly	know	him	as	well	as	I	do	you	boys	.	”
”	他	额外	和	一个	微笑	,	“	我	几乎	知道	他	作为	出色地	作为	我	做	你	男孩们	.	”

他笑着补充道：“我对他的了解远不如对你们这些小伙子们的了解。”

“ [hiːz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] , ” [ri'mɑːk] [rɔi] , “ [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] , ” [hiː; hi]

“	He's	certainly	enthusiastic	,	”	remarked	Roy	,	“	and	—	and	impulsive	,	”	he
“	他是	当然	热情的	,	”	评论	罗伊	,	“	和	—	和	冲动	,	”	他

['ædɪd] , ['hezɪteɪtɪŋli] .

added	,	hesitatingly	.
额外	,	犹豫地	.

“他确实很有热情，”罗伊评论道，“而且——而且很冲动，”他犹豫地补充道。

“ [hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz][sʌm; səm][pɪ'kjuːliə(r)][aɪ'diəz] , ” [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . - .

“	He	really	has	some	peculiar	ideas	,	”	commented	Mr	.	Zept	.
“	他	真的	有	一些	奇特	想法	,	”	评论	先生	.	-	.

“他确实有一些奇特的想法，”泽普特先生评论道。

“ [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] ['ðer] ['nætʃ(ə)rəl] .

“	**But**	**I**	**suppose**	**they're**	**natural**	**.**
”	但	我	认为	它们是	自然的	.

但我想它们是自然现象。

[ai][hæd; həd][pɪ'kjuːliə(r)][aɪ'diəz][maɪ'self] . ”

I	**had**	**peculiar**	**ideas**	**myself**	**.**	**”**
我	有	奇特	想法	我	.	”

我本人也曾有过一些奇特的想法。

“ [jes] , ” [sə'dʒestid] ['nɔːmən] ,

“	**Yes**	**,**	**”**	**suggested**	**Norman**	**,**
”	是的	,	”	建议	诺曼	,

“是的，”诺曼建议道。

“ [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] ['stɔːriz] [tuː; tə][juː 'es] .

“	**he**	**makes**	**a**	**great**	**deal**	**out**	**of**	**things**	**that**	**are**	**old**	**stories**	**to**	**us**	**.**
”	他	制作	一个	伟大的	交易	出去	的	事物	那	是	老的	故事	到	我们	.

“他把对我们来说早已是老生常谈的事情讲了很多新意。”

[ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] [west] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] ,

If	**we**	**didn't**	**live**	**here**	**and**	**know**	**the**	**West**	**as**	**well**	**as**	**we**	**do**	**,**	
如果	我们	没有	居住	这里	和	知道	这	西方	作为	出色地	作为	我们	做	,	

如果我们不住在这里，不了解西部，

[aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [rəʊ'mæntɪk][aɪ'diəz] .

I	**suppose**	**we**	**would**	**have**	**the**	**same**	**romantic**	**ideas**	**.**
我	认为	我们	会	有	这	相同的	浪漫的	想法	.

我想我们应该会有相同的浪漫想法。

” ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi] [pɔːzd] .

”	**Mr**	**.**	**Zept**	**was**	**just**	**making**	**his**	**departure**	**,**	**but**	**at**	**this**	**he**	**paused**	**.**	
”	先生	.	-	曾是	只是	制作	他的	离开	,	但	在	这	他	暂停	.	

“泽普特先生正要离开，但这时他停了下来。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**
”	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] [kən'sɜːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

”	**he**	**asked**	**suddenly**	**and**	**with**	**some**	**concern**	**in**	**his**	**voice**	**.**
”	他	问	突然	和	和	一些	忧虑	在	他的	嗓音	.

“他突然问道，语气中带着一丝担忧。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [hiːz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siː] the29

“	**Oh**	**,**	**you**	**know**	**he's**	**determined**	**to**	**see**	**the29**
”	哦	,	你	知道	他是	决定	到	看	the29

“哦，你知道他决心要看到29

['riːəl] ['wɪldənəs] , ” [lɑːft] [rɔi] .

real	**wilderness**	**,**	**”**	**laughed**	**Roy**	**.**
真实的	荒野	,	”	笑了	罗伊	.

“真正的荒野，”罗伊笑着说。

“ [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][get][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ðə; ði]['stɔːri] [bʊks] [dɪ'skraɪb] .

“	**He**	**wants**	**to**	**get**	**a**	**taste**	**of**	**the**	**life**	**the**	**story**	**books**	**describe**	**.**
”	他	想要	到	得到	一个	品尝	的	这	生活	这	故事	图书	描述	.

“他想体验一下故事书中描述的生活。”

[ai][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt][biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] [miːl]

I	**told**	**him**	**it**	**might**	**not**	**be**	**such**	**an**	**appetizing**	**meal**
我	讲述	他	它	可能	不是	是	这样的	一个	令人垂涎的	一顿饭

我告诉他，这顿饭可能不太好吃。

[bʌt; bət][ai][ɪ'mædʒɪn] [hiːz] [set] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . ”

but	I	imagine	he's	set	on	it	.	”
但	我	想象	他是	放	在	它	.	”

但我估计他铁了心要这么做。

“ [səʊ][ai] [bɪ'liːv] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . - , “ [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [wɒt] [ai][hæd; həd] [plænd]

“	So	I	believe	,	”	answered	Mr	.	Zept	,	“	although	it	isn't	what	I	had	planned
”	所以	我	相信	,	”	回答	先生	.	-	,	”	虽然	它	不是	什么	我	有	计划

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

“我相信，”泽普特先生回答说，“虽然这并不是我为他计划的。”

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] ,

“	By	the	way	,	”	he	added	quickly	,
”	经过	这	方式	,	”	他	额外	迅速地	,

“对了，”他迅速补充道，

“ [juː; jʊ] [jʌŋ] [men] [nəʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðɪs] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪldənəs]

“	you	young	men	know	how	little	there	is	in	indulging	this	longing	for	wilderness
”	你	年轻的	男人	知道	如何	小的	那里	是	在	沉溺于	这	渴望	为了	荒野

[əd'ventʃə(r)] .

adventure	.
冒险	.

“你们这些年轻人应该明白，沉溺于对荒野探险的渴望是多么的徒劳无功。

[ai] [həʊp] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [juː; jʊ][woʊnt][feɪl][tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɒn] [pɔːl] [ðə; ði][fækts]

I	hope	if	you	have	a	chance	you	won't	fail	to	impress	upon	Paul	the	facts
我	希望	如果	你	有	一个	机会	你	惯于	失败	到	令人印象深刻	之上	保罗	这	事实

[æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm] .

as	we	know	them	.
作为	我们	知道	他们	.

我希望如果你有机会，一定要让保罗明白我们所知的真相。

[ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [həʊm] [naʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

I	want	him	to	live	at	home	now	,	with	his	mother	and	me	.
我	想	他	到	居住	在	家	现在	,	和	他的	母亲	和	我	.

我希望他现在能和他妈妈还有我一起住在家里。

[aɪm] [ə'freɪd] [hiːz] [biːn] [tuː] [lɒŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

I'm	afraid	he's	been	too	long	away	from	us	.
我是	害怕的	他是	到过	也	长的	离开	从	我们	.

恐怕他离开我们太久了。

” [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]

”	That	evening	the	two	young	men	could	not	resist	the	temptation	to	visit	the
”	那	晚上	这	二	年轻的	男人	可以	不是	抵抗	这	诱惑	到	访问	这

[ˌdaʊn'taʊn] ['dɪstrɪkt] [weə(r)] [ðə; ði][həʊ'telz][wɜː(r); wə(r)] ['krəʊdɪd] [wɪð] ['vɪzɪtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti]

downtown	district	where	the	hotels	were	crowded	with	visitors	and	the	city
市中心	区	在哪里	这	酒店	是	挤	和	访客	和	这	城市

[wɒz; wəz] [rɪ'splendənt] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl][æk'tɪvəti] .

was	resplendent	with	unusual	activity	.
曾是	灿烂	和	异常	活动	.

“那天晚上，这两个年轻人忍不住想去市中心逛逛，那里的酒店里挤满了游客，整个城市都洋溢着不同寻常的活力。

['nɔːmən] [left] [rɔi] [wɪð] [sʌm; səm] [frendz] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [həʊ'tel][ænd; ənd] [went] [həʊm]

Norman	left	Roy	with	some	friends	at	the	King	George	Hotel	and	went	home
诺曼	左边	罗伊	和	一些	朋友们	在	这	国王	乔治	酒店	和	去	家

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] .

at	an	early	hour	.
在	一个	早期的	小时	.

诺曼把罗伊留给国王乔治酒店的一些朋友，然后很早就回家了。

[wen] [rɔi] [kɔːld] [æt; ət] ['nɔːrmənz] [haʊs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

When	Roy	called	at	Norman's	house	the	next	morning	,	on	his	way	to	the
什么时候	罗伊	称为	在	诺曼的	房子	这	下一个	早晨	,	在	他的	方式	到	这

[stæm'piːd] [graʊndz] ,

Stampede	Grounds	,
踩踏	理由	,

第二天早上，罗伊在去牛仔竞技表演场地的路上顺道去了诺曼家。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [njuː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

he	spoke	of	some	new	information	he	had	picked	up	the	night	before	.
他	辐	的	一些	新的	信息	他	有	挑选	向上	这	夜晚	前	.

他谈到了前一天晚上获得的一些新信息。

“ [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [lɑːst] [naɪt] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] ,

“	I	found	out	last	night	,	”	he	began	at	once	,
“	我	成立	出去	最后的	夜晚	,	”	他	开始	在	一次	,

“我昨晚才知道，”他立刻开口说道。

“ [ðæt] ['evriθɪŋ] ['ɪz(ə)nt][æz; əz] ['sʌnʃaɪni] [ɪn][ðə; ði] - [həʊm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

“	that	everything	isn't	as	sunshiny	in	the	Zept	home	as	it	might	be	.
“	那	一切	不是	作为	阳光明媚	在	这	-	家	作为	它	可能	是	.

“泽普家的一切并不像人们想象的那样阳光灿烂。”

['aʊə(r)] [njuː] [frend] , [ðə; ði] [kaʊnt] , -

Our	new	friend	,	the	Count	,	30
我们的	新的	朋友	,	这	数数	,	-

我们新认识的朋友，伯爵，30

[aɪ][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][sʌm; səm] [frendz] , [gɒt][ə; eɪ] ['prɪti] ['ɜːli] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði][fɑːst][laɪf][ɒv; əv]['pærɪs] .

I	was	told	by	some	friends	,	got	a	pretty	early	start	in	the	fast	life	of	Paris	.
我	曾是	讲述	经过	一些	朋友们	,	得到	一个	漂亮的	早期的	开始	在	这	快速地	生活	的	巴黎	.

一些朋友告诉我，我很早就开始体验巴黎的快节奏生活了。

['mɪstə(r)] . - ['wɒnts] [pɔːl] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ə; eɪ] [waɪl] , [æz; əz][aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] ,

Mr	.	Zept	wants	Paul	to	stay	at	home	a	while	,	as	I	get	it	,
先生	.	-	想要	保罗	到	停留	在	家	一个	尽管	,	作为	我	得到	它	,

据我了解，泽普特先生希望保罗在家待一段时间。

[tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] . ”

to	make	some	changes	in	him	if	he	can	.	”
到	制作	一些	变化	在	他	如果	他	能	.	”

如果可以的话，让他做出一些改变。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] ['nɔːmən] .

“	What	do	you	mean	?	”	asked	Norman	.
“	什么	做	你	意思是	?	”	问	诺曼	.

“你什么意思？”诺曼问道。

“ [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [ges] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

“	But	I	can	guess	it	—	it's	in	his	face	.
“	但	我	能	猜测	它	—	它是	在	他的	脸	.

“但我可以猜到——答案就在他的脸上。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['sɪgəret] ['aɪðə(r)] . ”

And	it	isn't	cigarettes	either	.	”
和	它	不是	香烟	任何一个	.	”

而且也不是香烟。”

“ [raɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rɔi] .

“	Right	,	”	answered	Roy	.
“	正确的	,	”	回答	罗伊	.

“没错，”罗伊回答道。

“ [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [buːz] [aʊt] [hɪə(r)] ,
“	We	call	it	booze	out	here	,
〃	我们	称呼	它	豪饮	出去	这里	,

我们这里管它叫酒，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['sɜːk(ə)l] [ɪn] ['pærɪs] [ai] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] [waɪn]
but	in	the	young	man's	circle	in	Paris	I	reckon	it	wouldn't	be	worse	than	wine
但	在	这	年轻的	男人的	圆圈	在	巴黎	我	估计	它	不会	是	更糟	比	葡萄酒

.

:

.

但我认为，在巴黎年轻人的圈子里，它不会比葡萄酒更糟糕。

['eniweɪ] , [ðeɪ] [seɪ] , [jʌŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] , [ðæts] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pleʒəz] .
Anyway	,	they	say	,	young	as	he	is	,	that's	one	of	his	pleasures	.
反正	,	他们	说	,	年轻的	作为	他	是	,	那就是	一	的	他的	快乐	.

总之，他们说，尽管他年纪轻轻，但这却是他的乐趣之一。

[hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] ['drɪŋkɪŋ] [hæd; həd] ['evə(r)] ['bɒðəd] [hɪm] [mʌtʃ] [bʌt; bət] ,
He	doesn't	look	to	me	as	if	drinking	had	ever	bothered	him	much	but	,
他	不	看	到	我	作为	如果	喝	有	曾经	烦恼	他	很多	但	,

在我看来，他似乎从未因为喝酒而受到太大困扰，但是……

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [hɪə(r)] ,
from	what	I	hear	,
从	什么	我	听到	,

据我所知，

[hiːz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [θɪŋks] [hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ɪts] ['evə(r)]
he's	come	to	the	point	where	his	father	thinks	he's	got	to	stop	it	if	it's	ever
他是	来	到	这	观点	在哪里	他的	父亲	思考	他是	得到	到	停止	它	如果	它是	曾经

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [stɒpt] .
going	to	be	stopped	.
去	到	是	停止	.

他父亲认为，如果想要阻止这一切，就必须由他来阻止。

[hiːz] ['əʊnli] [biːn] [ɪn] [taʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [raɪdz] [laɪk] [ə; eɪ] [steɪts] - ['ɪndiən] .
He's	only	been	in	town	a	few	days	and	they	say	he	rides	like	a	States	'	Indian	.
他是	仅有的	到过	在	镇	一个	很少	天	和	他们	说	他	骑行	喜欢	一个	各州	-	印度	.

他到镇上才几天，就有人说他骑车像美国印第安人一样厉害。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['hæznt] ['teɪkən] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
But	this	hasn't	taken	all	his	time	.
但	这	还没有	已采取	全部	他的	时间	.

但这并没有占用他所有的时间。

[hiːz] [ɔːl'redi] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [fɑːst] [set] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
He's	already	in	with	the	fast	set	here	and	you	know	,
他是	已经	在	和	这	快速地	放	这里	和	你	知道	,

他已经和快攻组一起训练了，你知道的。

[ɪn] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ðeəz; ðəz] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['kælgəri] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]
in	a	pinch	there's	people	in	Calgary	who	can	give	a	pretty	good	imitation	of
在	一个	捏	有	人们	在	卡尔加里	WHO	能	给	一个	漂亮的	好的	模仿	的

[haɪ] [laɪf] [ɪn] [greɪt] ['sɪtɪz] . ”
high	life	in	great	cities	.	”
高的	生活	在	伟大的	城市	.	〃

在紧急情况下，卡尔加里也有一些人能够很好地模仿大城市的奢华生活。

“ [ai] [kæn; kən] [ges] [ðə; ði] [rest] , ” [sed] ['nɔːmən] .
“	I	can	guess	the	rest	,	”	said	Norman	.
〃	我	能	猜测	这	休息	,	〃	说	诺曼	.

“剩下的我大概能猜到，”诺曼说。

“ [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [brɔːt] [hɪm] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] .

“	His	father	brought	him	out	here	to	put	him	on	a	ranch	.
”	他的	父亲	带来	他	出去	这里	到	放	他	在	一个	牧场	.

“他父亲把他带到这里来，让他到牧场工作。”

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['hædnt] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [ˌʌp'set] ['sɜːt(ə)n] [plænz] . ”

When	he	found	that	his	son	hadn't	this	idea	,	it	rather	upset	certain	plans	.	”
什么时候	他	成立	那	他的	儿子	之前没有	这	主意	,	它	相当	沮丧的	肯定	计划	.	”

当他发现儿子没有这个想法时，他的一些计划就被打乱了。

“ [ænd; ənd] [id] [laɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [nɔk] but31

“	And	he'd	like	us	to	put	in	a	few	knocks	but31
”	和	他会	喜欢	我们	到	放	在	一个	很少	敲门声	but31

“他希望我们能多加一些打击，但是31

[ai] ['rekən] ['ðætl] [biː; bi][sʌm; səm][dʒɒb] .

I	reckon	that'll	be	some	job	.
我	估计	那将	是	一些	工作	.

我觉得那会是一份相当艰巨的工作。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] , [ɪts] [jʌŋ] ['feloʊz] [laɪk] - [huː] [tɜːn] [ðiːz] ['hɑːdʃɪps] ['ɪntuː]

As	far	as	I	can	see	,	it's	young	fellows	like	Zept	who	turn	these	hardships	into
作为	远的	作为	我	能	看	,	它是	年轻的	伙伴们	喜欢	-	WHO	转动	这些	艰辛	进入

['glɔːriz] .

glories	.
荣耀	.

在我看来，正是像泽普特这样的年轻人将这些苦难转化为荣耀。

[aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] [kidz] [laɪk] [hɪm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [æt; ət] [həʊm] [weə(r)] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [treɪl]

I've	heard	of	kids	like	him	who	are	really	at	home	where	there's	no	trail
我已经	听到	的	孩子们	喜欢	他	WHO	是	真的	在	家	在哪里	有	不	踪迹

[ænd; ənd] [huːz] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [ɪz][ə; eɪ] [kə'nuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæŋkit] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

and	whose	idea	of	luxury	is	a	canoe	and	a	blanket	and	a	piece	of
和	谁	主意	的	奢华	是	一个	独木舟	和	一个	毯子	和	一个	片	的

[pɔːk] . ”

pork	.	”
猪肉	.	”

我听说过一些像他一样的孩子，在没有道路的地方他们反而感觉更自在，他们眼中的奢侈品就是一条独木舟、一条毯子和一块猪肉。

“ [wel] , ” [kən'kluːdɪd] ['nɔːmən] , “ [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [bʌg] [dʒʌst] [naʊ] ,

“	Well	,	”	concluded	Norman	,	“	if	I	didn't	have	the	aeroplane	bug	just	now	,
”	出色地	,	”	结束	诺曼	,	“	如果	我	没有	有	这	飞机	漏洞	只是	现在	,

“嗯，”诺曼总结道，“如果我刚才没有那么迷恋飞机的话，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['pəuniz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

I'd	like	to	have	a	chance	at	the	ponies	and	horses	on	one	of	Mr	.
ID	喜欢	到	有	一个	机会	在	这	小马	和	马匹	在	一	的	先生	.

- [bɪg] [rɑːntʃ] .

Zept's	big	ranches	.
-	大的	牧场	.

我想有机会在泽普特先生的某个大牧场里饲养小马和骏马。

[ə; eɪ] [kə'nuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæŋkit] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] ,

A	canoe	and	a	blanket	are	all	right	,
一个	独木舟	和	一个	毯子	是	全部	正确的	,

一艘独木舟和一条毯子就足够了。

[bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ][kəʊld] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [snoʊz] ['spɪtɪŋ] [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðev] [gɒt] ['eniθɪŋ]

but	on	a	cold	evening	when	the	snow's	spitting	I	don't	think	they've	got	anything
但	在	一个	寒冷的	晚上	什么时候	这	雪的	吐痰	我	不	思考	他们有	得到	任何事物

[ɒn][ə; eɪ] [tʃʌk] ['wægən][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [tent] .

on	a	chuck	wagon	and	a	good	tent	.
在	一个	查克	车皮	和	一个	好的	帐篷	.

但是，在寒冷的夜晚，当雪花飘落的时候，我认为他们不会在餐车和好帐篷上准备任何东西。

" [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] [graʊndz] ,

"	On	the	way	to	the	show	grounds	,
"	在	这	方式	到	这	展示	理由	,

“在前往展览场地的路上，

[rɔi] [went] ['ɪntuː] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒsɪp] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [kən'sɜːnɪŋ] [jʌŋ] -

Roy	went	into	further	details	of	the	gossip	he	had	heard	concerning	young	Zept's
罗伊	去	进入	更远	细节	的	这	闲话	他	有	听到	有关	年轻的	-

['eskəˌpeɪdz] ,

escapades	,
冒险	,

罗伊进一步详细地讲述了他听到的关于小泽普特风流韵事的传闻，

[nɒt]['əʊnli][ɪn]['pærɪs][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [frɑːns] .

not	only	in	Paris	but	in	the	south	of	France	.
不是	仅有的	在	巴黎	但	在	这	南	的	法国	.

不仅在巴黎，而且在法国南部也是如此。

“ [wʌn] [θɪŋz] [ʃʊə(r)] , " [kˈɒmɛntɪd] ['nɔːmən] [æt; ət][lɑːst] ,

“	One	thing's	sure	,	"	commented	Norman	at	last	,
"	一	事物	当然	,	"	评论	诺曼	在	最后的	,

“有一件事可以肯定，”诺曼最后评论道。

“ [waɪld][æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] , [hiː; hi] [eɪnt] ['kreɪzi] [ə'baʊt] ['eəʃɪp] .

“	wild	as	he	may	be	about	a	lot	of	things	,	he	ain't	crazy	about	airships	.
"	荒野	作为	他	可能	是	关于	一个	很多	的	事物	,	他	不是	疯狂的	关于	飞艇	.

“虽然他可能对很多事情都很狂热，但他对飞艇却并不感冒。”

[ðæts] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðiːz] [deɪz] .

That's	saying	something	these	days	.
那就是	说	某物	这些	天	.

在如今这个时代，这话可不简单。

" [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kaʊnt] , [waɪl] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ][pə'laɪt] ['ɪntrəst] [ɪn]

"	This	remark	was	made	because	the	Count	,	while	showing	a	polite	interest	in
"	这	评论	曾是	制成	因为	这	数数	,	尽管	显示	一个	有礼貌的	兴趣	在

[ðə; ði] - ['mænɪtuː] ,

the	Gitchie	Manitou	,
这	-	马尼图	,

“之所以会说出这番话，是因为伯爵虽然对吉奇·马尼图表现出礼貌的兴趣，

[hæd; həd][nɒt] ['bʌb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ɪg'zjuːbərəns] .

had	not	bubbled	over	with	exuberance	.
有	不是	冒泡	超过	和	热情洋溢	.

并没有欣喜若狂。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] ['sʌmwɒt] ['ʃægrɪnd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [læk] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl]

The	boys	felt	somewhat	chagrined	over	this	lack	of	enthusiasm	until	they	recalled
这	男孩们	毛毡	有些	懊恼地	超过	这	缺少	的	热情	直到	他们	召回

[ðæt] [tuː; tə] [jʌŋ] - [æn; ən] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['stɔːri] ,

that	to	young	Zept	an	airship	was	an	old	story	,
那	到	年轻的	-	一个	飞艇	曾是	一个	老的	故事	,

男孩们对这种缺乏热情感到有些懊恼，直到他们想起对年轻的泽普特来说，飞艇已经是老生常谈了。

[jʌŋ] [mæn] ['hævɪŋ] ['witnis] ['meni] [flaɪts] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pruːvd] [frentʃ] ['mɒnəpleɪn] .
young **man** **having** **witnessed** **many** **flights** **by** **the** **most** **improved** **French** **monoplanes** **.**
年轻的 男人 拥有 目击者 许多 航班 经过 这 最多 改进 法语 单平面 .

一位年轻人曾多次亲眼目睹最先进的法国单翼飞机飞行。

[ɒn] [ðɪs] , [ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stæm'piːd] ,
On **this** **,** **the** **second** **day** **of** **the** **Stampede** **,**
在 这 , 这 第二 天 的 这 踩踏 ,

在牛仔节的第二天，

[ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] ['nɔːmən] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [ɪf] [nɒt] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [flaɪt] .
about **five** **o'clock** **Norman** **made** **a** **respectable** **if** **not** **very** **exciting** **flight** **.**
关于 五 点钟 诺曼 制成 一个 可敬 如果 不是 非常 激动人心 航班 .

大约五点钟，诺曼完成了一次还算不错但并不激动人心的飞行。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['nɜːvəs] [ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
He **was** **somewhat** **nervous** **and** **was** **glad** **when** **the** **exhibition** **was** **over** **,**
他 曾是 有些 紧张的 和 曾是 高兴的 什么时候 这 展览 曾是 超过 ,

他有些紧张，展览结束后很高兴。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] ['lændɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [tuː; tə]
and **had** **no** **sooner** **landed** **than** **he** **determined** **on** **the** **following** **day** **to**
和 有 不 很快 登陆 比 他 决定 在 这 下列的 天 到
[ə'tempt] [ə; eɪ][mɔː(r)] [æm'bɪʃəs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
attempt **a** **more** **ambitious** **demonstration** **.**
试图 一个 更多的 雄心勃勃 示范 .

他刚一落地，第二天就决定尝试一次更雄心勃勃的示威活动。

[ɒn] ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['θɜːzdeɪ] [hiː; hi] ['ædɪd] [sʌm; səm] [θril] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [flaɪt] ,
On **Wednesday** **and** **Thursday** **he** **added** **some** **thrills** **to** **his** **evening** **flight** **,**
在 周三 和 周四 他 额外 一些 刺激 到 他的 晚上 航班 ,

周三和周四，他为自己的夜间飞行增添了一些刺激。

['meɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['lætə(r)] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːkskruː] ['spaɪrəl] [ðæt]
making **on** **the** **latter** **evening** **a** **landing** **in** **the** **shape** **of** **a** **corkscrew** **spiral** **that**
制作 在 这 后者 晚上 一个 降落 在 这 形状 的 一个 开瓶器 螺旋 那
[gɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['speʃ(ə)l] ['nəʊtɪs] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
got **for** **him** **special** **notice** **in** **the** **newspapers** **the** **next** **morning** **.**
得到 为了 他 特别的 注意 在 这 报纸 这 下一个 早晨 .

当晚，他以螺旋状的着陆方式降落，第二天早上报纸上就对他进行了特别报道。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æn; ən] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [wen] [ðə; ði]['lætə(r)] [riːd]
It **also** **got** **for** **him** **an** **admonition** **from** **his** **father** **,** **when** **the** **latter** **read**
它 还 得到 为了 他 一个 警告 从 他的 父亲 , 什么时候 这 后者 读
[ðɪs] ['stɔːri] ,
this **story** **,**
这 故事 ,

他父亲读了这个故事后，也对他进行了一番训斥。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð]
that **a** **repetition** **of** **it** **would** **result** **in** **a** **breaking** **of** **his** **contract** **with**
那 一个 重复 的 它 会 结果 在 一个 打破 的 他的 合同 和
[ðə; ði] [stæm'piːd] [ɔː'θɒrətiz] .
the **Stampede** **authorities** **.**
这 踩踏 当局 .

如果再次发生这种情况，将导致他与 Stampede 主办方的合同违约。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['fɑːðə(r)] , ” [kən'siːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] ,
“ All right , father , ” conceded the young aviator ,
“ 全部 正确的 , 父亲 , ” 承认 这 年轻的 飞行员 ,

“好吧，父亲，”年轻的飞行员承认道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [eɪnt] [ə; eɪ]['mɑːkə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
“ but that ain't a marker to the possibilities of the machine .
“ 但 那 不是 一个 标记 到 这 可能性 的 这 机器 .

“但这并不能说明这台机器的全部潜力。”

[ai] ['hævnt] [pʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['riːəl] [stʌnt] [jet] . ”
I haven't put over the real stunt yet . ”
我 还没有 放 超过 这 真实的 特技 然而 . ”

我还没真正开始表演呢。

“ [ænd; ənd] [wʌts] [ðæt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz]['peərənt] .
“ And what's that ? ” demanded his parent .
“ 和 是什么 那 ? ” 要求 他的 父母 .

“那是什么？”他父母追问道。

“ [ai][hæd; həd] [plænd] , [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] ,
“ I had planned , on the last day of the show ,
“ 我 有 计划 , 在 这 最后的 天 的 这 展示 ,

“我原本计划在演出最后一天，

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'sent] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][wʌn]['rezəvwɑː(r)][ɒv; əv][gæs] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] —
to make an ascent as high as one reservoir of gas would take me —
到 制作 一个 上升 作为 高的 作为 一 水库 的 气体 会 拿 我 —
[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] a33
and that means so high that you couldn't see me — and then make a33
和 那 方法 所以 高的 那 你 不能 看 我 — 和 然后 制作 a33

上升到一罐天然气所能带我到达的高度——这意味着要高到你看不见我——然后进行 a33

['vɒlpleɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ][ðə; ði] ['endʒɪn] . ”
volplane back to the ground without using the engine . ”
滑翔 后退 到 这 地面 没有 使用 这 引擎 . ”

“不用发动机就能滑翔返回地面。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] [ðæt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['stɜːnli] .
“ Are you going to try that ? ” demanded his father sternly .
“ 是 你 去 到 尝试 那 ? ” 要求 他的 父亲 严厉地 .

“你要试吗？”他父亲严厉地问道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [lɑːft] .
The boy looked at him and laughed .
这 男生 看起来 在 他 和 笑了 .

男孩看了他一眼，笑了。

“ ['prɒbəbli] [nɒt] — [naʊ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , “ [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ʃoʊd] [biː; bi]['əʊvə(r)] [ðen] . ”
“ Probably not — now , ” he remarked , “ although the show'd be over then . ”
“ 大概 不是 — 现在 , ” 他 评论 , “ 虽然 这 已显示 是 超过 然后 . ”

“可能不会——现在，”他说道，“虽然那时演出已经结束了。”

“ [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [snæpt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
“ Try it , ” snapped his father ,
“ 尝试 它 , ” 啪啪 他的 父亲 ,

“试试看，”他父亲厉声说道。

" [ænd; ənd] ['ðæt|] [bi:; bi][ðə; ði][lɑ:st] [θɪŋ] [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] -

"	and	that'll	be	the	last	thing	you'll	have	to	do	with	your	Gitchie	-
"	和	那将	是	这	最后的	事物	你会	有	到	做	和	你的	-	

[wɒt'evə(r)] - [ju:; jʊ] - [kɔ:l] - [ˌaɪ 'ti:] .

whatever	-	you	-	call	-	it	.
任何	-	你	-	称呼	-	它	.

"而这将是你用你的 Gitchie（或者不管你怎么称呼它）做的最后一件事。"

" [ðə; ði][nekst] ['i:vnɪŋ] , [wɪtʃ] [kən'klu:dɪd] [ðə; ði][bɪg] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stæm'pi:d] ,

"	The	next	evening	,	which	concluded	the	big	day	of	the	Stampede	,
"	这	下一个	晚上	,	哪个	结束	这	大的	天	的	这	踩踏	,

"第二天晚上，也就是牛仔节盛大一天结束的那天晚上，

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˌæftər'nu:nz] ['prəʊgræm] .

twenty	thousand	people	attended	the	long	afternoon's	program	.
二十	千	人们	参加	这	长的	下午	程序	.

两万多人参加了这场持续整个下午的活动。

[wen] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ə'pɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [fɔ:θ] [flaɪt] , [æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l]

When	the	aeroplane	appeared	for	its	fourth	flight	,	an	army	of	people
什么时候	这	飞机	出现	为了	它是	第四	航班	,	一个	军队	的	人们

[sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [fi:ld] .

surrounded	the	starting	field	.
包围	这	开始	场地	.

当飞机进行第四次飞行时，一大群人包围了起飞场地。

[wɔ:nd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , ['nɔ:mən] [meɪd] [ə; eɪ] [les] ['deɪndʒərəs] [ɪg'zɪbɪt] ,

Warned	by	his	father	,	Norman	made	a	less	dangerous	exhibit	,
警告	经过	他的	父亲	,	诺曼	制成	一个	较少的	危险的	展览	,

诺曼受到父亲的警告，于是制作了一个危险性较低的展品。

[bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['i:gə(r)] [spek'tetər] .

but	one	that	was	on	the	whole	more	interesting	to	the	eager	spectators	.
但	一	那	曾是	在	这	所有的	更多的	有趣的	到	这	渴望的	观众	.

但总体而言，这场比赛更能吸引热切的观众。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv] [ʃəʊ] ['eɪvieɪtə(r)] ,

Having	given	illustrations	of	many	of	the	tricks	of	show	aviators	,
拥有	给定	插图	的	许多	的	这	技巧	的	展示	飞行员	,

他举例说明了许多飞行表演者的技巧，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][rəʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['reɪsɪŋ] [mə'ʃi:nz] [ɒn] [ʃɔ:t] ['sɜ:kjələ(r)] ['kɔ:sɪz] ,

including	the	roll	and	the	banking	of	racing	machines	on	short	circular	courses	,
包括	这	卷	和	这	银行业	的	赛车	机器	在	短的	圆	课程	,

包括赛车在短圆形赛道上的滚动和倾斜

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz] [lɒst] [tu:; tə] [saɪt] .

he	made	a	journey	out	over	the	hills	until	the	aeroplane	was	lost	to	sight	.
他	制成	一个	旅行	出去	超过	这	丘陵	直到	这	飞机	曾是	丢失的	到	视线	.

他翻越群山，一路跋涉，直到飞机消失在视线之外。

[ðə; ði][ɪn'θju:ziæzəm] [ðæt] ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˌri:ə'pɪərəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n]

The	enthusiasm	that	greeted	his	reappearance	and	the	approach	of	the	machine
这	热情	那	问候	他的	再次出现	和	这	方法	的	这	机器

[laɪk] [ə; eɪ][bɜ:d] [θru:] [ðə; ði] [blu:] [heɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endləs] ['prɛəriz] ,

like	a	bird	through	the	blue	haze	of	the	endless	prairies	,
喜欢	一个	鸟	通过	这	蓝色的	阴霾	的	这	无尽的	草原	,

人们对他的再次出现以及机器如同鸟儿穿过无垠草原的蓝色薄雾般接近而感到无比兴奋。

[stɜ:d] [ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz][ðə; ði][mɔ:(r)] ['deɪndʒərəs] [mə'nu:vəz] [hæd; həd][nɒt] .

stirred	the	crowd	as	the	more	dangerous	maneuvers	had	not	.
搅拌	这	人群	作为	这	更多的	危险的	机动	有	不是	.

那些更危险的举动并没有激起人群的骚动，而这些举动却激起了人群的骚动。

Before34

Before34

34岁之前

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə] ,
reaching the inclosure ,
到达 这 附件 ,

到达围栏处，

[ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [klaɪmd] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['voʊlˌpleɪnd]
the monoplane climbed about four thousand feet into the air and then volplaned
这 单平面 攀登 关于 四 千 脚 进入 这 空气 和 然后 滑行
['greɪsfəli] [tə'wɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
gracefully toward one of the large exhibition buildings just in the edge of the
优雅地 朝向 一 的 这 大的 展览 建筑物 只是 在 这 边缘 的 这
[graʊndz] .
grounds .
理由 .

单翼飞机爬升到大约四千英尺的高空，然后优雅地滑翔向场地边缘的一座大型展览馆。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['nɔːmən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] - ['mænɪtuː]
When it seemed as if Norman was about to smash the Gitchie Manitou
什么时候 它 似乎 作为 如果 诺曼 曾是 关于 到 粉碎 这 - 马尼图
[ə'genst] [ðə; ði][bɪg] [griːn] - [ruːft] ['bɪldɪŋ] ,
against the big green - roofed building ,
反对 这 大的 绿色的 - 有顶棚 建筑 ,

眼看诺曼就要把吉奇·马尼图撞向那栋绿顶大楼时，

['iːv(ə)n] [rɔi] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .
even Roy started and held his breath .
甚至 罗伊 开始 和 握住 他的 气息 .

就连罗伊也屏住了呼吸。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [sprɪŋ] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [mə'mentəm] [ɒv; əv]
Then there was a quick spring upwards and , with the last momentum of
然后 那里 曾是 一个 快的 春天 向上 和 , 和 这 最后的 势头 的
[ðə; ði]['glaɪdɪŋ] ['mɒnəpleɪn] ,
the gliding monoplane ,
这 滑翔 单平面 ,

然后飞机迅速向上弹起，借助滑翔单翼机最后的冲力，

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ə'pɒn][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [træk]
it lifted over the structure and settled upon the dust of the race track
它 抬起 超过 这 结构 和 定居 之上 这 灰尘 的 这 种族 追踪
[ɪn'kləʊʒə] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪd] - [wɪŋd] [bɜːd] .
inclosure like a wide - winged bird .
附件 喜欢 一个 宽的 - 有翅膀的 鸟 .

它升腾而起，越过建筑物，像一只展翅飞翔的鸟儿一样落在赛道围场的尘土上。

[wen] , ['eskɔːtid] [baɪ] ['æmpl] [pə'liːs] , [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [hæd; həd] [biːn] [wiːld] ['ɪntuː][ðə; ði]
When , escorted by ample police , the aeroplane had been wheeled into the
什么时候 , 护送 经过 充足 警察 , 这 飞机 有 到过 带轮子的 进入 这
['eərədrəʊm] ,
aerodrome ,
机场 ,

在众多警力的护送下，飞机被推进了机场。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɪ'miːdiətli] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [dɪ'spɜːst] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz]

the	two	boys	immediately	closed	the	doors	and	the	officers	dispersed	the	onlookers
这	二	男孩们	立即地	关闭	这	门	和	这	警官	分散的	这	旁观者

.

:

.

两名男孩立即关上了门，警察驱散了围观者。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

It	was	late	and	there	was	not	much	trouble	in	doing	this	.
它	曾是	晚的	和	那里	曾是	不是	很多	麻烦	在	正在做	这	.

当时时间已晚，做这件事也没什么麻烦。

[wen] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] ,

When	only	a	few	persons	were	left	in	the	vicinity	,
什么时候	仅有的	一个	很少	人	是	左边	在	这	附近	,

当附近只剩下几个人时，

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['əʊpən] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] ['trʌnd(ə)ld] [aʊt] [tuː; tə]

the	doors	were	thrown	open	again	and	the	car	was	trundled	out	to
这	门	是	抛掷	打开	再次	和	这	车	曾是	隆隆地	出去	到

[rɪ'siːv] [ɪts] ['ɑːftə(r)] - [flaɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

receive	its	after	-	flight	examination	.
收到	它是	后	-	航班	考试	.

车门再次被猛地打开，汽车被拖出来接受飞行后检查。

['nɔːmən] , [jet] ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæp] [ænd; ənd] ['dʒækɪt] ,

Norman	,	yet	wearing	his	cap	and	jacket	,
诺曼	,	然而	穿着	他的	帽	和	夹克	,

诺曼，但他仍然戴着帽子，穿着夹克。

[hæd; həd] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒkpɪt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'hɔːl] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['waɪərz] [ænd; ənd] ['endʒɪn] [vælvz] ;

had	climbed	into	the	cockpit	to	overhaul	the	rudder	wires	and	engine	valves	;
有	攀登	进入	这	座舱	到	大修	这	舵	电线	和	引擎	阀门	;

他爬进驾驶舱检修方向舵钢丝和发动机阀门；

[rɔi] [wɒz; wəz] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

Roy	was	inspecting	the	body	of	the	car	,
罗伊	曾是	检查	这	身体	的	这	车	,

罗伊正在检查车身。

[wen] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bəuθ] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

when	the	attention	of	both	boys	was	attracted	by	a	cheery	salutation	from
什么时候	这	注意力	的	两个都	男孩们	曾是	吸引	经过	一个	欢快的	问候	从

[ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] .

a	stranger	.
一个	陌生人	.

这时，两个男孩的注意力被一位陌生人的热情问候所吸引。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [jʌŋ] ['dʒentlmən] , ” exclaimed35

“	Good	evening	,	young	gentlemen	,	”	exclaimed35
“	好的	晚上	,	年轻的	先生们	,	”	exclaimed35

“晚上好，年轻的先生们，”35号喊道。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪts] .

a	man	who	was	unmistakably	from	the	States	.
一个	男人	WHO	曾是	毫无疑问	从	这	各州	.

一个一看就知道是美国人的男人。

“ [aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [məˈʃiːn] [bʌt; bət] [aɪv] ['əʊnli][dʒʌst] [naʊ]
“ I've been trying to have a look at your machine but I've only just now
“ 我已经 到过 尝试 到 有 一个 看 在 你的 机器 但 我已经 仅有的 只是 现在
[sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪ'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] .
succeeded in evading the police .
成功了 在 逃避 这 警察 .

“我一直想看看你的机器，但直到现在才成功躲过警察的追捕。”

[ai] [həʊp] [aɪm] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [wei] ?
I hope I'm not in the way ?
我 希望 我是 不是 在 这 方式 ?

我希望我没有碍事?

” [sɪns] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [pˈɜːsənz] [əˈbaʊt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [smaɪld] .
” Since there were few persons about , the boys smiled .
” 自从 那里 是 很少 人 关于 , 这 男孩们 微笑 .

由于周围人不多，男孩们都笑了。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rɔi] .
“ Glad to see you , ” answered Roy .
“ 高兴的 到 看 你 , ” 回答 罗伊 .

“很高兴见到你，”罗伊回答道。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [əˈləʊn] .
“ Glad to see anyone if he comes alone .
“ 高兴的 到 看 任何人 如果 他 来 独自的 .

“如果他独自前来，我很高兴见到任何人。”

[ɪts] ['əʊnli][ðə; ði] [mɒb] [ðæt] [ˈbɔðə] [ˌjuː ˈes] .
It's only the mob that bothers us .
它是 仅有的 这 暴民 那 烦人 我们 .

只有暴民才会困扰我们。

” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn] [rɪ'njuːd] ['griːtɪŋ] .
” The stranger smiled and lifted his hat in renewed greeting .
” 这 陌生人 微笑 和 抬起 他的 帽子 在 更新 问候 .

陌生人微笑着摘下帽子，再次向你问好。

“ [aɪv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [flaɪt] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , [daɪ'rektɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk]
“ I've been watching your flight to - day , ” he went on , directing his remark
“ 我已经 到过 观看 你的 航班 到 - 天 , ” 他 去 在 , 导演 他的 评论
[tuː; tə] ['nɔːmən] ,
to Norman ,
到 诺曼 ,

“我今天一直在关注你的航班，”他接着说，这番话是说给诺曼听的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [ænd; ənd][ai] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][rɪˈkwaɪə(r)][sʌm; səm] [nɜːv] . ”

“	and	I	judge	it	must	require	some	nerve	.	”
“	和	我	法官	它	必须	要求	一些	神经	.	”

“我认为这需要一些勇气。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [ə; eɪ] [gʊd] [məˈʃiːn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈspɪərɪəns] , ” [rɪˈspɒndɪd] [ˈnɔːmən] ['deprəkeɪtɪŋli] .

“	It	requires	a	good	machine	and	some	little	experience	,	”	responded	Norman	deprecatingly	.
“	它	需要	一个	好的	机器	和	一些	小的	经验	,	”	回应	诺曼	贬义地	.

“这需要一台好机器和一些经验，”诺曼谦虚地回答道。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [set] - [ʌp] , [ˈrʌdi] [kəmˈplekʃənd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈsʌmwɒt] [bɪˈjɒnd] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] .

The	man	was	a	well	-	set	-	up	,	ruddy	complexioned	individual	somewhat	beyond	middle	age	.
这	男人	曾是	一个	出色地	-	放	-	向上	,	红润	肤色	个人	有些	超过	中间	年龄	.

这位男子身材匀称，面色红润，年纪已过中年。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [jet] ,

His	clothes	might	have	been	made	anywhere	in	the	East	and	yet	,
他的	衣服	可能	有	到过	制成	任何地方	在	这	东方	和	然而	,

他的衣服可能是在东方任何地方制作的，然而，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [smɑːt] ['tʌtʃɪz] [ɪn][ðem; ðəm] , [ðə; ði][mæn][wɔː(r)][ə; eɪ] ['neglɪʒeɪ] [ʃɜːt] ,

in	spite	of	certain	smart	touches	in	them	,	the	man	wore	a	negligee	shirt	,
在	尽管如此	的	肯定	聪明的	触摸	在	他们	,	这	男人	穿着	一个	便服	衬衫	,

尽管有一些巧妙的设计，但这位男士穿的却是一件睡衣衬衫。

[ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [blæk] ['nektaɪ] [ænd; ənd][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv][heə(r)] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd][æn; ən] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði]['friːər] ['kɒstjuːmz] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .

a	flowing	black	necktie	and	an	abundance	of	hair	that	indicated	an	acquaintance	with	the	freer	costumes	and	manners	of	the	West	.
一个	流动	黑色的	领带	和	一个	丰富	的	头发	那	表明的	一个	熟人	和	这	更自由	服装	和	礼仪	的	这	西方	.

飘逸的黑色领带和浓密的头发表明她熟悉西方较为自由的服饰和礼仪。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['daɪmənd] [rɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['weðəˌwɔːn] [ænd; ənd] ['sɪnjuːi] ['fɪŋgə(r)] [səˈdʒestid] [ðæt] [ðɪs] ['dʒuːəlri] was36

A	large	diamond	ring	on	his	weatherworn	and	sinewy	finger	suggested	that	this	jewelry	was36
一个	大的	钻石	戒指	在	他的	饱经风霜	和	筋骨	手指	建议	那	这	珠宝	was36

他那饱经风霜、肌肉虬结的手指上戴着一枚硕大的钻石戒指，这表明这件首饰价值不菲。36

['prɒbəbli] ['əʊnli] [wɔːn] [ɒn] [əˈkeɪʒnz] .

probably	only	worn	on	occasions	.
大概	仅有的	磨损	在	场合	.

可能只在特定场合穿过。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪtʃəd] ['kaʊntənəns] [wɪtʃ] [ʌn'kwestʃənəbli] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ʃəʊ]

He	had	a	good	-	natured	countenance	which	unquestionably	could	easily	show
他	有	一个	好的	-	自然	面容	哪个	毫无疑问	可以	容易地	展示

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .

decision	and	force	of	character	.
决定	和	力量	的	特点	.

他面容和善，但毫无疑问，这种和善很容易就能展现出果断的性格和坚强的意志。

“ [kʌm] [ɪn] , ” [ri'mɑːk] [rɔi] , [gʊd] - .

“	Come	in	,	”	remarked	Roy	,	good	-	humoredly	.
”	来	在	,	”	评论	罗伊	,	好的	-	幽默地	.

“进来吧，”罗伊笑着说道。

“ ['sɒri] [aɪ] [kænt] ['ɒfə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] . ”

“	Sorry	I	can't	offer	you	a	chair	.	”
”	对不起	我	不能	提供	你	一个	椅子	.	”

“抱歉，我不能给你提供椅子。”

“ ['sɪəriəsli] , ” [ri'tɔːt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , “ [aɪv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][mɪə(r)]

“	Seriously	,	”	retorted	the	stranger	,	“	I've	been	watching	you	with	more	than	mere
”	严重地	,	”	反驳	这	陌生人	,	“	我已经	到过	观看	你	和	更多的	比	仅仅

[ˌkjʊəri'ɒsəti] .

curiosity	.
好奇心	.

“说真的，”陌生人反驳道，“我观察你可不仅仅是出于好奇。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['eəʃɪp] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]

I	have	a	special	desire	to	know	something	about	your	airship	if	you	can
我	有	一个	特别的	欲望	到	知道	某物	关于	你的	飞艇	如果	你	能

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

give	me	a	few	minutes	.
给	我	一个	很少	分钟	.

如果您能抽出几分钟时间，我非常想了解一下您的飞艇。

” [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['fɜːðə(r)] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [glæd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	Without	questioning	the	man	further	,	the	two	boys	,	glad	enough	of	the
”	没有	提问	这	男人	更远	,	这	二	男孩们	,	高兴的	足够的	的	这

[ˌɒpə'tjuːnəti] ,

opportunity	,
机会	,

“两个男孩没有再追问那名男子，而是欣然接受了这个机会，

[æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz]

at	once	began	an	explanation	of	the	craft	that	had	in	the	last	few	days
在	一次	开始	一个	解释	的	这	工艺	那	有	在	这	最后的	很少	天

['demənstreɪtɪd] [ɪts] [ˌpræktɪkə'bɪlətɪ] .

demonstrated	its	practicability	.
已证明	它是	实用性	.

他立即开始解释这件在过去几天里已经证明了其实用性的工艺。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ɪn'tentlɪ] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð]

The	stranger	followed	them	intently	,	interrupting	them	now	and	then	with
这	陌生人	随后	他们	专注地	,	打断	他们	现在	和	然后	和

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

陌生人紧紧跟在他们身后，不时打断他们提问。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ][ðə; ði]

and	showed	a	surprising	interest	in	the	elaborate	description	given	him	by	the
和	显示	一个	奇怪	兴趣	在	这	精心制作的	描述	给定	他	经过	这

[jʌŋ] ['eɪvɪeɪtə(r)] .

young	aviators	.
年轻的	飞行员	.

他对年轻飞行员们的详细描述表现出了出人意料的兴趣。

[kən'sɪdərɪŋ] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn] , [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪn'dʒiːniəs] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk]

Considering	its	origin	,	the	aeroplane	was	a	more	than	ingenious	piece	of	work
考虑	它是	起源	,	这	飞机	曾是	一个	更多的	比	巧妙	片	的	工作

.

:
.

考虑到它的起源，这架飞机绝对是一项极其巧妙的发明。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [striːm] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [frentʃ] ['mɒnəpleɪn] .

In	general	it	followed	the	stream	lines	of	the	modern	French	monoplane	.
在	一般的	它	随后	这	溪流	线条	的	这	现代的	法语	单平面	.

总体而言，它遵循了现代法国单翼飞机的流线型设计。

[ɪts] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['waɪdə(r)] [bʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [pɑːt] [ɒv; əv]

Its	distinguishing	variation	was	a	somewhat	wider	bulge	in	the	forward	part	of
它是	区别	变化	曾是	一个	有些	更广泛	凸出	在	这	向前	部分	的

[ɪts] ['bɜːdˌlaɪk] ['bɒdi] .

its	birdlike	body	.
它是	像鸟一样	身体	.

它最显著的特征是，其鸟类身体前部有一个稍宽的凸起。

[waɪl] [ɪn][məʊst] ['mɒnəpleɪn] [ðɪs] ['freɪmwɜːk] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] , [ɪz]

While	in	most	monoplanes	this	framework	,	to	which	the	planes	are	attached	,	is
尽管	在	最多	单平面	这	框架	,	到	哪个	这	飞机	是	随附的	,	是

[meɪd] only37

made	only37
制成	only37

虽然大多数单翼飞机的这个框架（飞机各翼面都附着在这个框架上）仅由37个部件构成。

[waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['kɒkpɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pækt] ['endʒɪn] [ləʊ'keɪtɪd]

wide	enough	to	accommodate	a	narrow	cockpit	and	the	compact	engine	located
宽的	足够的	到	容纳	一个	狭窄的	座舱	和	这	袖珍的	引擎	位于

[ɪn][ɪts]['eɪpeks] ,

in	its	apex	,
在	它是	顶点	,

机身足够宽，可以容纳狭窄的驾驶舱和位于顶部的紧凑型发动机。

[ɪn] [ðɪs] [kɑː(r)][ðə; ði] ['kɒkpɪt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['dʌb(ə)l] [ɪn] [saɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mə'ʃiːn] .

in	this	car	the	cockpit	was	almost	double	in	size	that	of	the	average	machine	.
在	这	车	这	座舱	曾是	几乎	双倍的	在	尺寸	那	的	这	平均的	机器	.

这辆车的驾驶舱面积几乎是普通汽车的两倍。

[səʊ] [waɪd] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [tuː] ['pæsndʒər] [maɪt] [sɪt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

So	wide	was	it	that	two	passengers	might	sit	side	by	side	.
所以	宽的	曾是	它	那	二	乘客	可能	坐	边	经过	边	.

座位非常宽敞，两个乘客可以并排坐着。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd][ɪts] [faɪv] - [fʊt] ['bɒdi] [geɪv] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [æn; ən]

The	flying	planes	of	the	car	and	its	five	-	foot	body	gave	the	aeroplane	an
这	飞行	飞机	的	这	车	和	它是	五	-	脚	身体	给予	这	飞机	一个

[ɪn'taɪə(r)][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [fiːt] .

entire	width	of	thirty	-	seven	feet	.
全部的	宽度	的	三十	-	七	脚	.

汽车的飞行翼和五英尺长的车身使这架飞机的总宽度达到了三十七英尺。

[ðə; ði] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] ['prɒpə(r)][baɪ]['rɪdʒɪd]['flændʒɪz] ,

The	planes	were	attached	to	the	body	proper	by	rigid	flanges	,
这	飞机	是	随附的	到	这	身体	恰当的	经过	死板的	法兰	,

这些平面通过刚性法兰与机身连接。

[riːɪn'fɔːst] [baɪ]['waɪərz] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][tɪp][tuː; tə][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] , ['pɑːsɪŋ] [də'rektli] ['əʊvə(r)]

reinforced	by	wires	running	from	tip	to	tip	of	the	planes	,	passing	directly	over
加强型	经过	电线	跑步	从	提示	到	提示	的	这	飞机	,	通过	直接地	超过

[ðə; ði] ['bɒdi] ,

the	body	,
这	身体	,

由从机翼尖端延伸到机翼尖端的钢丝加固，钢丝直接穿过机身上方。

[ænd; ənd][nɒt] ['elɪveɪtɪd] [ɒn] ['breɪsɪŋ] [ʃæn'del] .

and	not	elevated	on	bracing	chandelles	.
和	不是	升高	在	支撑	吊灯	.

而且没有用支撑吊灯架起。

[ðiːz] ['waɪərz][wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] , [mʌtʃ] [laɪk] [ˌriːɪn'fɔːsɪŋ]

These	wires	were	taut	and	made	a	part	of	the	planes	,	much	like	reinforcing
这些	电线	是	紧绷	和	制成	一个	部分	的	这	飞机	,	很多	喜欢	强化

[rɪbz] .

ribs	.
肋骨	.

这些钢丝绷紧，成为飞机的一部分，就像加强筋一样。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [pleɪnz] [θriː] ['hevi] ['waɪərz][ræn][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɔːwəd] [tɪps][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm]

Beneath	the	planes	three	heavy	wires	ran	from	their	forward	tips	to	the	bottom
下面	这	飞机	三	重的	电线	跑	从	他们的	向前	尖端	到	这	底部

[ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

of	the	car	.
的	这	车	.

飞机下方有三根粗电线从机头延伸到车底。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['fleksɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði][rɪə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,

There	were	no	flexing	devices	to	manipulate	the	rear	edges	of	the	planes	,
那里	是	不	弯曲	设备	到	操纵	这	后部	边缘	的	这	飞机	,

当时没有用于操控飞机后缘的弯曲装置。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['rɪdʒɪd] [freɪmz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [pleɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lætərəl] ['rʌdə(r)] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [baɪ]

but	on	the	rigid	frames	of	each	plane	was	a	lateral	rudder	manipulated	by
但	在	这	死板的	框架	的	每个	飞机	曾是	一个	侧	舵	操纵	经过

[wʌn]['liːvə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒkpɪt] .

one	lever	standing	in	the	forward	part	of	the	cockpit	.
一	杠杆	常设	在	这	向前	部分	的	这	座舱	.

但是，每架飞机的刚性框架上都有一个侧舵，由位于驾驶舱前部的一个操纵杆控制。

[ðə; ði] [striːm] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['teɪpəd] ['bɜːdˌlaɪk][tuː; tə][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['rʌdə(r)] ['twenti] [fiːt]

The	stream	lines	of	the	body	tapered	birdlike	to	the	horizontal	rudder	twenty	feet
这	溪流	线条	的	这	身体	锥	像鸟一样	到	这	水平的	舵	二十	脚

[ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

in	the	rear	.
在	这	后部	.

机身流线呈鸟形逐渐收窄，向后延伸二十英尺，形成水平舵。

[ðə; ði] [trʌs] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [daɪ'ægənəli] ['krɒsɪŋ] [strɪps] [ɒv; əv][və'nɪə(r)]

The	truss	work	of	the	body	was	covered	with	diagonally	crossing	strips	of	veneer
这	桁架	工作	的	这	身体	曾是	涵盖	和	对角线	过境	条状物	的	单板

, [səʊ] [ðæt] ,

,	so	that	,
,	所以	那	,

琴身桁架结构上覆盖着斜向交叉的薄木条，因此，

[æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [wɪð] [ðə; ði]['rɪdʒɪd] [pleɪnz] , [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l]

as	a	whole	,	with	the	rigid	planes	,	the	monoplane	had	a	substantial
作为	一个	所有的	,	和	这	死板的	飞机	,	这	单平面	有	一个	重大的

[ə'pɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

整体而言，由于其刚性平面，单翼飞机显得相当坚固。

This38

This38

This38

这38

[freɪm] , ['kʌvəd] [wɪð] ['wɔːtəpruːf] ['kænvəs] , [meɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə]

frame	,	covered	with	waterproof	canvas	,	made	the	body	of	the	car	impervious	to
框架	,	涵盖	和	防水的	帆布	,	制成	这	身体	的	这	车	不透水的	到

[reɪn] .

rain	.
雨	.

车架上覆盖着防水帆布，使车身能够抵御雨水侵蚀。

[ðə; ði] [tuː] ['rʌdəz] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [rɪ'zembld] [ɪn][ɔːl] [weɪz] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ]

The	two	rudders	at	the	rear	of	the	body	resembled	in	all	ways	the	steering
这	二	舵	在	这	后部	的	这	身体	类似	在	全部	方式	这	转向

[dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['mɒd(ə)n] [eə(r)] ['viːək(ə)lz] .

devices	of	the	best	modern	air	vehicles	.
设备	的	这	最好的	现代的	空气	车辆	.

机身尾部的两个方向舵在各方面都与最先进的现代飞行器的转向装置相似。

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [wɒz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] [wʌns] , [haʊ'evə(r)] ,

A	difference	was	found	at	once	,	however	,
一个	不同之处	曾是	成立	在	一次	,	然而	,

然而，差异很快就被发现了。

[ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌdəz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevɪli] ['wɔːtəpruːf, 'wɔ-][ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ]

in	the	fact	that	the	rudders	were	heavily	waterproofed	and	in	that	the	steering
在	这	事实	那	这	舵	是	重度	防水	和	在	那	这	转向

['waɪərz] [pɑːst] [ðə; ði]['paɪlətz] ['kɒkpɪt] [θruː] [ðə; ði] [prə'tektɪd] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

wires	passed	the	pilot's	cockpit	through	the	protected	body	of	the	car	.
电线	通过了	这	飞行员的	座舱	通过	这	受保护	身体	的	这	车	.

原因在于方向舵做了厚重的防水处理，而且转向线穿过驾驶员的驾驶舱，经过汽车的保护性车身。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [njuː] [ɪn]['aɪðə(r)][ðə; ði][bɪg]['sɪŋg(ə)l][prə'pelə(r)] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]

There	was	nothing	new	in	either	the	big	single	propeller	fixed	to	the	front	of
那里	曾是	没有什么	新的	在	任何一个	这	大的	单身的	螺旋桨	固定的	到	这	正面	的

[ðə; ði] ['bɒdi] ,

the	body	,
这	身体	,

机身前端固定的大型单螺旋桨也并无新意。

[nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [nəʊm] ['endʒɪn] [ðæt] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] .

nor	in	the	Gnome	engine	that	afforded	motive	power	.
也不	在	这	侏儒	引擎	那	提供	动机	力量	.

也不是提供动力的 Gnome 引擎。

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ðə; ði] ['endʒɪn] , ” [ɪk'spleɪnd] ['nɔːmən] .

“	We	didn't	make	the	engine	,	”	explained	Norman	.
“	我们	没有	制作	这	引擎	,	”	解释	诺曼	.

“我们没有制造发动机，”诺曼解释说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] ['moʊltən]
“ It represents all the money Moulton
” 它 代表 全部 这 钱 莫尔顿

“它代表了莫尔顿的所有资金

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [seɪvd] , [sʌm; səm][wiː; wi] ['hævnt] [seɪvd] [bʌt; bət][ɪk'spekt][tuː; tə] [seɪv] ,
and I have ever saved , some we haven't saved but expect to save ,
和 我 有 曾经 已保存 , 一些 我们 还没有 已保存 但 预计 到 节省 ,

我曾经存过钱，有些钱我们还没存，但打算存。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['bɒrəʊ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] .
and all that we could borrow of our fathers .
和 全部 那 我们 可以 借 的 我们的 父亲们 .

以及我们能从父辈那里借到的一切。

[ɪts] ['eɪti] [hɔːs] ['paʊə(r)] , [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [frɑːns] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz]
It's eighty horse power , came all the way from France , and if anything happens
它是 八十 马 力量 , 来了 全部 这 方式 从 法国 , 和 如果 任何事物 发生
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
to it ,
到 它 ,

它有八十匹马力，是从法国一路运来的，如果它出了什么事，

[wɪr] ['bæŋkrʌpt] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
we're bankrupt for life .
是 破产 为了 生活 .

我们这辈子都破产了。

” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [smaɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs]['spɑːk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [ænd; ənd]
” The stranger smiled with a curious sparkle in his eyes , rubbed his chin , and
” 这 陌生人 微笑 和 一个 好奇的 火花 在 他的 眼睛 , 摩擦 他的 下巴 , 和
[wɪ'ðaʊt] [də'rekt]['ɑːnsə(r)] ,
without direct answer ,
没有 直接的 回答 ,

陌生人眼中闪过一丝好奇的光芒，微微一笑，摸了摸下巴，没有直接回答，

[ri'mɑːk] :
remarked :
评论 :

评论道：

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [mə'ʃiːn] — [lʊks] [mɔː(r)] [səb'stænʃ(ə)l] [ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv] -
“ It doesn't seem an ordinary machine — looks more substantial than most of '
” 它 不 似乎 一个 普通的 机器 — 看起来 更多的 重大的 比 最多 的 -
[ɪm] .
em .
呃 .

“它看起来不像是一台普通的机器——比大多数机器都更结实耐用。”

” [rɔi] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ][bɒks] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði][kɑː(r)][hiː; hi] [m'əʊʃənd]
” Roy had secured a box , and placing it alongside the car he motioned
” 罗伊 有 安全 一个 盒子 , 和 放置 它 旁边 这 车 他 示意
[ðeə(r)] [gest] [tuː; tə] [maʊnt] .
their guest to mount .
他们的 客人 到 山 .

罗伊拿来一个箱子，把它放在车旁，示意客人上车。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət] once39
“ There is a difference , ” he began at once39
” 那里 是 一个 不同之处 , ” 他 开始 在 once39

“这其中是有区别的，”他立刻说道。39

[wɪð] [nju:] [ɪn'θju:ziæzəm] .
with new enthusiasm .
和 新的 热情 .

带着新的热情。

“ [ðɪs] [mə'ʃi:n] [ɪz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪnd] [ænd; ənd] ['weðə(r)] .
“ This machine is made for wind and weather .
” 这 机器 是 制成 为了 风 和 天气 .

“这台机器是为应对风雨天气而设计的。”

[ɪf] ['eni] ['eəʃɪp] [kæn; kən] [meɪk] [ɪts] [wei] [θru:] ['blɪzədz] , [ðə; ði] - ['mænɪtu:] [kæn; kən] .
If any airship can make its way through blizzards , the Gitchie Manitou can .
如果 任何 飞艇 能 制作 它是 方式 通过 暴风雪 , 这 - 马尼图 能 .

如果说有什么飞艇能够穿越暴风雪，那么吉奇·马尼图号飞艇就是其中之一。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] , [ɪts] [ə; eɪ] [ræŋk] ['feɪljə(r)] .
If it doesn't , it's a rank failure .
如果 它 不 , 它是 一个 秩 失败 .

如果不行，那就是彻底失败。

” [ðə; ði] [gest] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [i:tʃ] [bɔɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [hi:; hi] [sə'spektɪd] .
” The guest gave a look at each boy , as if this was what he suspected .
” 这 客人 给予 一个 看 在 每个 男生 , 作为 如果 这 曾是 什么 他 怀疑 .

客人打量了每个男孩，仿佛这就是他所怀疑的。

“ [lʊk] ! ” [went] [ɒn] [rɔi] .
“ Look ! ” went on Roy .
” 看 ! ” 去 在 罗伊 .

“看！”罗伊继续说道。

['sprɪŋɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɒkpɪt] ,
Springing into the cockpit ,
弹簧 进入 这 座舱 ,

跳进驾驶舱，

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [kɔ:t] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒkpɪt] ['freɪmwɜ:k] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt]
the two boys caught the sides of the cockpit framework and in a moment
这 二 男孩们 捕捉 这 侧面 的 这 座舱 框架 和 在 一个 片刻
[hæd; həd] [drɔ:n] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] [fɔ:(r)] [laɪt] [bʌt; bət] [strɒŋ] [freɪmz] [ɒv; əv] [wʊd] .
had drawn above their heads four light but strong frames of wood .
有 绘制 多于 他们的 头部 四 光 但 强的 框架 的 木头 .

两个男孩抓住驾驶舱框架的两侧，片刻之后，便在头顶上方拉出了四个轻巧而坚固的木制框架。

[wen] [ði:z] [met] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] , [ðeɪ] [fɔ:md] [ə; eɪ] [kɜ:vd] [ænd; ənd] ['taɪtli] - ['dʒɔɪntɪd]
When these met above their heads , they formed a curved and tightly - jointed
什么时候 这些 遇见 多于 他们的 头部 , 他们 形成 一个 弯曲 和 紧紧 - 关节
['kænəpi] .
canopy .
树冠 .

当它们在头顶交汇时，便形成了一道弯曲且紧密相连的树冠。

[ðə; ði] [fɔ:(r)] [freɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [smɔ:l] [peɪnz] [ɒv; əv] ['glæslaɪk] ['maɪkə] .
The four frames were filled with small panes of glasslike mica .
这 四 框架 是 已填 和 小的 窗格 的 玻璃状 云母 .

四个框架内装满了小块玻璃状云母片。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kænəpi] [ðə; ði] ['inmeits] [wɜ:(r); wə(r)] [æz; əz] [wel] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['elɪmənts]
Within the canopy the inmates were as well protected from the elements
之内 这 树冠 这 囚犯 是 作为 出色地 受保护 从 这 元素
[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [ru:f] .
as if they had been under a roof .
作为 如果 他们 有 到过 在下面 一个 屋顶 .

在遮篷内，囚犯们受到的保护与在屋檐下一样，免受风吹雨淋。

[waɪl] [ðə; ði]['streɪndʒərz] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] ['waɪdə(r)] ,

While	the	stranger's	face	flushed	and	his	eyes	grew	wider	,
尽管	这	陌生人的	脸	酡	和	他的	眼睛	生长	更广泛	,

陌生人的脸涨得通红，眼睛也睁得大大的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˌʌn'snæpt] [ðə; ði] [freɪmz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] ,

the	boys	unsnapped	the	frames	and	they	fell	back	into	place	,
这	男孩们	解开扣子	这	框架	和	他们	跌倒	后退	进入	地方	,

男孩们把相框取下来，它们又落回了原位。

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒkpɪt] .

disappearing	within	the	sides	of	the	cockpit	.
消失	之内	这	侧面	的	这	座舱	.

消失在驾驶舱两侧。

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɔːl] , ” [ɪk'skleɪmd] ['nɔːmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː] [smɔːl] , [dɑːk] ,

“	That	isn't	all	,	”	exclaimed	Norman	,	and	he	pointed	to	two	small	,	dark	,
“	那	不是	全部	,	”	惊呼	诺曼	,	和	他	尖	到	二	小的	,	黑暗的	,

“这还没完呢，”诺曼惊呼道，他指着两个又小又黑的……

['met(ə)l]['bɒksɪz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [siːts] .

metal	boxes	just	in	the	rear	of	the	two	seats	.
金属	盒子	只是	在	这	后部	的	这	二	座位	.

两个座椅后方各有一个金属盒子。

“ [lʊk] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

“	Look	,	”	he	went	on	,
“	看	,	”	他	去	在	,

“听着，”他继续说道，

[æz; əz][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['daɪnəməʊ] ['maʊntɪd] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

as	he	also	pointed	to	a	small	dynamo	mounted	just	in	the	rear	of	the
作为	他	还	尖	到	一个	小的	发电机	安装	只是	在	这	后部	的	这

['sɜːkjələ(r)] ['endʒɪn] .

circular	engine	.
圆	引擎	.

他还指着安装在圆形发动机后部的小型发电机。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][kɑːrz] ['muːvɪŋ] ,

“	As	long	as	the	car's	moving	,
“	作为	长的	作为	这	汽车的	移动	,

只要汽车还在行驶，

[ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l][kɑː(r)] ['hiːtəz] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] getting40

these	two	little	car	heaters	will	not	only	keep	us	from	getting40
这些	二	小的	车	加热器	将要	不是	仅有的	保持	我们	从	getting40

这两个小型车载暖风机不仅能让我们免于受冻，还能避免我们受冻40

[frɒst] [baɪts] [bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] , [wiː; wi][kæn; kən] [kʊk] [ɒn] - [ɪm] . ”

frost	bites	but	,	in	a	pinch	,	we	can	cook	on	'	em	.	”
霜	咬	但	,	在	一个	捏	,	我们	能	厨师	在	-	呃	.	”

虽然会被冻伤，但紧急情况下，我们也可以在上面做饭。

“ [ænd; ənd][hɪə(r)] , ” ['ædɪd] [rɔi] , [æz; əz][hiː; hi] [tæpt] [ə; eɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn] [wɪtʃ]

“	And	here	,	”	added	Roy	,	as	he	tapped	a	chestlike	object	on	which
“	和	这里	,	”	额外	罗伊	,	作为	他	轻敲	一个	胸状	目的	在	哪个

[ðə; ði] [siːts] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] ,

the	seats	were	mounted	,
这	座位	是	安装	,

“还有这里，”罗伊一边说着，一边敲了敲座椅安装的那个类似胸部的物体。

“ [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [trɪk] .
“	is	where	we	get	the	stuff	to	do	the	trick	.
”	是	在哪里	我们	得到	这	东西	到	做	这	诡计	.

“这就是我们获得所需材料的地方。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [gæs] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌjuː ˈes] [θriː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] .
We	can	put	gas	enough	in	there	to	carry	us	three	hundred	miles	.
我们	能	放	气体	足够的	在	那里	到	携带	我们	三	百	英里	.

我们可以加足汽油，行驶三百英里。

[bæk] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
Back	here	,	”	he	went	on	,
后退	这里	,	”	他	去	在	,

“回到这里，”他继续说道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [ˈskelɪt(ə)n] [ʃelvz] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒkpɪt] ,
pointing	to	a	nest	of	skeleton	shelves	adjoining	the	rear	of	the	cockpit	,
指向	到	一个	巢	的	骨骼	货架	相邻的	这	后部	的	这	座舱	,

指着驾驶舱后部旁边的一排骨架状架子，

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈkæri] [ˈekstrə] [səˈplaɪz] [ɒv; əv] [ɔɪl] , [gæs] , [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌjuː ˈes] [faɪv]
“	we	can	carry	extra	supplies	of	oil	,	gas	,	and	food	to	carry	us	five
”	我们	能	携带	额外的	补给品	的	油	,	气体	,	和	食物	到	携带	我们	五

[ˈhʌndrəd] [maɪlz] ,
hundred	miles	,
百	英里	,

“我们可以携带额外的石油、天然气和食物，足以让我们行进五百英里。”

[ɪf] [wiː; wi] [ˈevə(r)] [get] [ðæt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] .
if	we	ever	get	that	far	from	home	.
如果	我们	曾经	得到	那	远的	从	家	.

如果我们真的能走到离家那么远的地方的话。

” [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [kəmˈpliːt] [ɪnˈθjuːziæzəm] , [ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [gest] [spræŋ]
”	In	what	was	little	less	than	complete	enthusiasm	,	the	curious	guest	sprang
”	在	什么	曾是	小的	较少的	比	完全的	热情	,	这	好奇的	客人	弹簧

[ˈspiːtʃləs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɒks] ,
speechless	from	the	box	,
无言	从	这	盒子	,

“这位好奇的客人几乎是激动万分地从箱子里跳了出来，一时语塞。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
and	took	a	few	quick	steps	as	if	to	arrange	his	thoughts	.
和	采取	一个	很少	快的	步骤	作为	如果	到	安排	他的	想法	.

他迈了几步快步，似乎在整理思绪。

“ [doʊnt] [θɪŋk] [ðæts] [ɔːl] ,
“	Don't	think	that's	all	,
”	不	思考	那就是	全部	,

“别以为这就完了，

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈhɑːdli] [les] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ˈnɔːmən] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈvɔːltɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈnɒv(ə)l]
”	exclaimed	the	hardly	less	enthusiastic	Norman	as	he	vaulted	from	the	novel
”	惊呼	这	几乎	较少的	热情的	诺曼	作为	他	拱形	从	这	小说

[ˈpaɪlət] - [keɪdʒ] .
pilot	-	cage	.
飞行员	-	笼	.

“！”同样热情高涨的诺曼一边说着，一边从新奇的驾驶舱里跳了出来。

“ [ai] [ges] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [wɪr] ['draɪvɪŋ] [æt; ət][ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi] [kɔːld] ['aʊə(r)] [mə'ʃiːn] -
“ I guess you see what we're driving at and why we called our machine Gitchie
” 我 猜测 你 看 什么 是 驾驶 在 和 为什么 我们 称为 我们的 机器 -
['mænɪtuː] .
Manitou .
马尼图 .

“我想你们应该明白我们的意思，也明白为什么我们把机器命名为 Gitchie Manitou 了。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæts] [kriː] [fɔː(r); fə(r)] — ”
You know that's Cree for — ”
你 知道 那就是 克里族 为了 — ”

你知道那是克里语的——”

“ [ai] [nəʊ] , ” [brəʊk] [ɪn][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ; “ ['ɪndʒən][fɔː(r); fə(r)] - [stɔːm] [gɒd] - ! ”
“ I know , ” broke in the stranger ; “ Injun for ' Storm God ' ! ”
” 我 知道 , ” 打破 在 这 陌生人 ; “ 印第安人 为了 - 风暴 上帝 - ! ”

“我知道，”陌生人插嘴道，“这是印第安语里‘风暴之神’的意思！”

“ [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , -
“ I thought it was ' God of the Winds , '
” 我 想法 它 曾是 - 上帝 的 这 风 , -

“我以为是《风之神》”，

” [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .
” exclaimed Roy .
” 惊呼 罗伊 .

“罗伊惊呼道。”

“ [bʌt; bət] [nems] [doʊnt] [kaʊnt] .
“ But names don't count .
” 但 姓名 不 数数 .

但名字并不重要。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði] [snəʊ] [kɪŋ] ,
If they did , we should have called it ' The Snow King ,
如果 他们 做过 , 我们 应该 有 称为 它 - 这 雪 国王 ,

如果他们真的这么做了，我们应该把它叫做《雪王》。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃaɪn] . -
' because that's where it ought to shine . 41
- 因为 那就是 在哪里 它 应该 到 闪耀 . -

因为那才是它应该大放异彩的地方。[41]

[siː] [ðiːz] ['lændɪŋ] [wiːlz] ?
See these landing wheels ?
看 这些 降落 车轮 ?

看到这些起落架了吗?

” [hiː; hi] [ɜːrdʒd] .
” he urged .
” 他 敦促 .

他敦促道。

“ [wel] , ['ðer] ['əʊnli] [pʊt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][juːz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
“ Well , they're only put on for use around here .
” 出色地 , 它们是 仅有的 放 在 为了 使用 大约 这里 .

“嗯，它们只在我们这儿使用。”

[ɪf] [ðɪs] [mə'ʃiːn] ['evə(r)] [gets] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['rʌnərz] [laɪk] [ə; eɪ] [sled]

If	this	machine	ever	gets	where	it	belongs	it's	going	to	have	runners	like	a	sled
如果	这	机器	曾经	获得	在哪里	它	属于	它是	去	到	有	跑步者	喜欢	一个	雪橇

,

,

,

如果这台机器最终能到达它应该在的地方，它的滑轨将会像雪橇一样。

[weə(r)] [ðiːz] [wiːlz] [ɑː(r); ə(r)] .

where	these	wheels	are	.
在哪里	这些	车轮	是	.

这些轮子在哪里?

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [weə(r)]

And	I've	got	a	theory	that	these	are	all	it	needs	to	make	a	trip	where
和	我已经	得到	一个	理论	那	这些	是	全部	它	需求	到	制作	一个	旅行	在哪里

[dɒgz] [ænd; ənd] [sled] [kænt] ['træv(ə)l] .

dogs	and	sleds	can't	travel	.
狗	和	雪橇	不能	旅行	.

我有一个理论，认为有了这些，它就能完成一次狗和雪橇都无法到达的旅行。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] [hɑːf] - [təʊld] [dɪ'skrɪpʃn] , [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

"	The	two	boys	,	eager	to	continue	their	half	-	told	description	,	paused	for	a
"	这	二	男孩们	,	渴望的	到	继续	他们的	一半	-	讲述	描述	,	暂停	为了	一个

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

两个男孩急于继续他们只说了一半的描述，于是停顿了一下。

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] , [hɪz; ɪz] [hæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

The	stranger	,	his	hat	in	his	hand	,
这	陌生人	,	他的	帽子	在	他的	手	,

陌生人手里拿着帽子，

[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [hɜːd] ,

seemed	to	be	drinking	in	the	story	he	had	just	heard	,
似乎	到	是	喝	在	这	故事	他	有	只是	听到	,

他似乎在仔细聆听刚才听到的故事。

[wɪð] [æn; ən] ['ɪntrəst] [səʊ] [prə'faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [grɑːsp] [ˌaɪ 'tiː] .

with	an	interest	so	profound	that	the	puzzled	boys	could	not	grasp	it	.
和	一个	兴趣	所以	深刻的	那	这	困惑	男孩们	可以	不是	抓牢	它	.

他对这件事的兴趣如此浓厚，以至于困惑的男孩们都无法理解。

“ [jʌŋ] [men] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [lɑːst] , “ [aɪm] ['maɪti] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðɪs] .

“	Young	men	,	"	said	the	man	at	last	,	“	I'm	mighty	glad	to	hear	all	this	.
"	年轻的	男人	,	"	说	这	男人	在	最后的	,	"	我是	强大的	高兴的	到	听到	全部	这	.

"年轻人,"那人最后说道，"听到这些我真是太高兴了。"

[aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [let] [ˌem 'iː] [duː; də] [sʌm; səm] ['tɔːkɪŋ] [maɪ'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .

I	wish	you'd	let	me	do	some	talking	myself	for	a	few	moments	.
我	希望	你会	让	我	做	一些	说	我	为了	一个	很少	时刻	.

我希望你能让我自己说几句话。

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ'self] ?

Will	you	let	me	tell	you	something	about	myself	?
将要	你	让	我	告诉	你	某物	关于	我	?

请允许我介绍一下我自己好吗?

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [teɪk] [lɒŋ] .

It	won't	take	long	.
它	惯于	拿	长的	.

不会花很长时间。

[ai] [həʊp] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [mˈəʊʃənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːts] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] ,

I	hope	,	”	and	he	motioned	the	two	boys	to	the	seats	on	the	box	,
我	希望	,	”	和	他	示意	这	二	男孩们	到	这	座位	在	这	盒子	,

“我希望如此，”他一边说着，一边示意两个男孩到包厢的座位上坐下。

“ [wen] [aɪm] [θruː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ] .

“	when	I'm	through	,	it	will	interest	you	.
”	什么时候	我是	通过	,	它	将要	兴趣	你	.

“等我讲完，你就会感兴趣了。”

” [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] , [ðə; ði] [nekst] [ˈtʃæptə(r)] [wɪl] [ˈæmpli] [pruːv] . -

”	That	it	did	,	the	next	chapter	will	amply	prove	.	42
”	那	它	做过	,	这	下一个	章	将要	充足的	证明	.	-

“事实的确如此，下一章将充分证明这一点。”42

[ˈtʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəl] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈnɒv(ə)l] [prəˈpəʊz(ə)l]

COLONEL	HOWELL	MAKES	A	NOVEL	PROPOSAL
上校	豪厄尔	制作	一个	小说	提议

霍威尔上校提出了一个新颖的提议

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈhaʊəl] , ” [bɪˈgæn] [ðə; ði] [mæn] ; “ [hɪl] [ˈhaʊəl] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

“	My	name	is	Howell	,	”	began	the	man	;	“	Hill	Howell	,	”	he	went	on	,
”	我的	姓名	是	豪厄尔	,	”	开始	这	男人	;	”	爬坡道	豪厄尔	,	”	他	去	在	,

“我叫豪威尔，”那人开口说道；“希尔·豪威尔，”他接着说。

“ [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [aɪm] [best] [nəʊn] [aɪm] [ˈfriːkwəntli] [kɔːld] - [ˈkɜːn(ə)l] - [ˈhaʊəl] ,

“	and	in	the	places	where	I'm	best	known	I'm	frequently	called	'	Colonel	'	Howell	,
”	和	在	这	地方	在哪里	我是	最好的	已知	我是	频繁地	称为	-	上校	-	豪厄尔	,

“在我最出名的地方，人们经常称我为‘豪厄尔上校’，

[bʌt; bət] [ai] [dəʊnt] [get] [ðæt] [ˈtaɪt(ə)l] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [kenˈtʌkiən] .

but	I	don't	get	that	title	because	I	am	a	native	Kentuckian	.
但	我	不	得到	那	标题	因为	我	是	一个	本国的	肯塔基人	.

但我并没有因为是肯塔基州本地人而获得这个头衔。

[ai] [sɪˈkjʊəd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] — [dʒʌst] [waɪ] , [ai] [dəʊnt] [nəʊ] .

I	secured	it	up	in	this	part	of	the	world	—	just	why	,	I	don't	know	.
我	安全	它	向上	在	这	部分	的	这	世界	—	只是	为什么	,	我	不	知道	.

我把它安置在了世界的这个地方——至于为什么，我也不知道。

[aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈeni] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ədˈventʃəz] ,

I'm	not	going	to	tell	you	the	story	of	my	life	or	of	any	remarkable	adventures	,
我是	不是	去	到	告诉	你	这	故事	的	我的	生活	或者	的	任何	卓越	冒险	,

我不会跟你讲述我的人生故事，也不会讲述任何非凡的冒险经历。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪm] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˈbɪznəs] [mæn] .

because	I'm	only	a	plain	business	man	.
因为	我是	仅有的	一个	清楚的	商业	男人	.

因为我只是个普通的商人。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'piːt] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði]

But	I'll	have	to	repeat	to	you	some	account	of	my	experience	in	the
但	患病的	有	到	重复	到	你	一些	帐户	的	我的	经验	在	这

[ˌnɔːθ'west] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [aɪm][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ɪn]

Northwest	before	you	understand	why	I'm	so	interested	in	your	machine	and	in
西北	前	你	理解	为什么	我是	所以	感兴趣的	在	你的	机器	和	在

[juː; jʊ] [jʌŋ] [men] .

you	young	men	.
你	年轻的	男人	.

但是，在你明白我为什么对你的机器和你们这些年轻人如此感兴趣之前，我必须再跟你讲讲我在西北地区的经历。

“ [ɪn] [ken'tʌki] , ” [ri'zjuːmd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ,

“	In	Kentucky	,	”	resumed	Colonel	Howell	,
“	在	肯塔基州	,	”	恢复	上校	豪厄尔	,

“在肯塔基州，”豪厄尔上校继续说道，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vest] ['pɒkɪt] ,

after	he	had	helped	himself	to	a	cigar	from	his	vest	pocket	,
后	他	有	帮助	他自己	到	一个	雪茄	从	他的	背心	口袋	,

他从背心口袋里掏出一支雪茄后，

“ [wiː; wi] [wʌns] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔɪl] .

“	we	once	thought	we	had	oil	.
“	我们	一次	想法	我们	有	油	.

我们曾经以为我们拥有石油。

[tuː; tə] [pruːv] [haʊ] ['lɪt(ə)l][wiː; wi][hæd; həd] , [aɪ] [spent] [maɪ] [əʊn] [smɔːl] [miːnz] [ænd; ənd] ,

To	prove	how	little	we	had	,	I	spent	my	own	small	means	and	,
到	证明	如何	小的	我们	有	,	我	花费	我的	自己的	小的	方法	和	,

为了证明我们有多么贫穷，我花光了自己微薄的收入，

[waɪl] [aɪ][gɒt][nəʊ][ɔɪl][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , [aɪ][gɒt][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪndəstri]

while	I	got	no	oil	to	speak	of	,	I	got	a	considerable	knowledge	of	this	industry
尽管	我	得到	不	油	到	说话	的	,	我	得到	一个	大量	知识	的	这	行业

.

:
.

虽然我没得到多少石油，但我对这个行业有了相当深入的了解。

[ðɪs] [keɪm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə]['kænzəs] .

This	came	just	in	time	for	me	to	make	my	way	to	Kansas	.
这	来了	只是	在	时间	为了	我	到	制作	我的	方式	到	堪萨斯州	.

这对我来说真是太及时了，让我可以赶往堪萨斯州。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

That	was	fifteen	years	ago	.
那	曾是	十五	年	前	.

那是十五年前的事了。

There43

There43
There43

那里43

[aɪ] [faʊnd] [nɒt] ['əʊnli] [ɔɪl] [bʌt; bət] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['leibə] .

I	found	not	only	oil	but	considerable	return	for	my	labors	.
我	成立	不是	仅有的	油	但	大量	返回	为了	我的	劳动	.

我不仅找到了石油，而且我的劳动也获得了相当大的回报。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] ['niːdɪd] .

It	didn't	make	me	a	rich	man	,	but	it	gave	me	all	the	money	I	needed	.
它	没有	制作	我	一个	富有的	男人	,	但	它	给予	我	全部	这	钱	我	需要	.

它并没有让我成为富翁，但它给了我所需的所有钱。

“ [ðen] [ai] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ai][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪn][ˌem 'i:]

“	Then	I	discovered	that	I	had	considerable	of	the	spirit	of	adventure	in	me
〃	然后	我	发现	那	我	有	大量	的	这	精神	的	冒险	在	我

[ænd; ənd][ai] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['klɒndaɪk] .

and	I	started	for	the	Klondike	.
和	我	开始	为了	这	克朗代克	.

“后来我发现自己很有冒险精神，于是我出发前往克朗代克。”

[laɪk] ['meni] [ə'nʌðə(r)] [mɪ'steɪkən] [prə'spektə(r)] , [ai] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][gəʊ]['əʊvəlænd][ænd; ənd] [daʊn]

Like	many	another	mistaken	prospector	,	I	determined	to	go	overland	and	down
喜欢	许多	其他	错误	勘探者	,	我	决定	到	去	陆路	和	向下

[ðə; ði] [mə'kenzi] ['rɪvə(r)] .

the	Mackenzie	River	.
这	麦肯齐	河	.

像许多其他误入歧途的探矿者一样，我决定走陆路，沿着麦肯齐河而下。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɑ:ti] [ai] ['stɑ:tɪd] [daʊn] [ðə; ði][ˌæθə'bæskə]['rɪvə(r)][frɒm; frəm][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] .

With	a	small	party	I	started	down	the	Athabasca	River	from	Athabasca	Landing	.
和	一个	小的	派对	我	开始	向下	这	阿萨巴斯卡	河	从	阿萨巴斯卡	降落	.

我带着一小队人从阿萨巴斯卡码头出发，沿阿萨巴斯卡河顺流而下。

[ai] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn][ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

I	would	probably	have	gone	on	and	died	in	the	wilderness	,
我	会	大概	有	已消失	在	和	死亡	在	这	荒野	,

我可能最终会死在荒野里。

[æz; əz][məʊst] [æd'ventʃəəz] [dɪd] [hu:] [tʊk] [ðɪs] [ru:t] ,

as	most	adventurers	did	who	took	this	route	,
作为	最多	冒险者	做过	WHO	采取	这	路线	,

就像大多数走这条路线的冒险者一样，

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [gɒn] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]

but	when	we	had	gone	three	hundred	miles	down	the	river	and	were
但	什么时候	我们	有	已消失	三	百	英里	向下	这	河	和	是

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][bɪg]['ræpɪdz] ,

just	below	the	Big	Rapids	,
只是	以下	这	大的	急流	,

但当我们顺流而下三百英里，到达大急流下游时，

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [kɔ:l] [fɔ:t] [mək'mɜ:ri] ,

at	a	place	they	call	Fort	McMurray	,
在	一个	地方	他们	称呼	堡	麦克默里	,

在他们称之为麦克默里堡的地方，

[ai] [kɔ:t] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ɔɪl] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɒndaɪk] ['fi:və(r)] [dɪsə'pɪəd] .

I	caught	the	odor	of	oil	again	and	the	Klondike	fever	disappeared	.
我	捕捉	这	气味	的	油	再次	和	这	克朗代克	发烧	消失	.

我又闻到了石油的味道，克朗代克淘金热也随之消失了。

“ [wen] [ai] [sɔ:] [ðə; ði][tɑ:(r)][sændz][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [saɪnz] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:t] [mək'mɜ:ri]

“	When	I	saw	the	tar	sands	and	the	plain	signs	of	oil	in	the	Fort	McMurray
〃	什么时候	我	锯	这	焦油	沙子	和	这	清楚的	标志	的	油	在	这	堡	麦克默里

['ri:dʒən] ,

region	,
地区	,

“当我看到麦克默里堡地区的油砂和明显的石油迹象时，

[ai] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ænd; ənd] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [ɔɪl] ['ri:dʒən] .

I	separated	from	the	party	and	stopped	in	the	new	oil	region	.
我	分开	从	这	派对	和	停止	在	这	新的	油	地区	.

我脱离了队伍，在新油田停了下来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['prɔsˌpektəz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɒt][ðə; ði][ɔɪl]['meɪniə]

There	were	a	few	prospectors	in	the	vicinity	and	having	got	the	oil	mania
那里	是	一个	很少	探矿者	在	这	附近	和	拥有	得到	这	油	狂热

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

附近有一些勘探者，他们再次燃起了石油热潮。

[aɪ] [faʊnd] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['prɒspekt] .

I	found	I	was	not	prepared	to	make	more	than	a	preliminary	prospect	.
我	成立	我	曾是	不是	准备	到	制作	更多的	比	一个	初步的	前景	.

我发现自己只做好了初步评估的准备。

[maɪ]['fɔːmə(r)] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [fjuː] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

My	former	companions	had	consented	to	leave	me	but	few	provisions	.
我的	以前的	同伴	有	同意	到	离开	我	但	很少	条款	.

我的前同伴们同意留下我，但只给了我一些食物。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['præktɪkli] [ə'ləʊn][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪkwət] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɔː(r)] [tɜːn] [bæk]

I	had	to	live	practically	alone	and	without	adequate	provisions	or	turn	back
我	有	到	居住	几乎	独自的	和	没有	足够的	条款	或者	转动	后退

[tə'wɔːdz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [æt; ət][wʌns] . -

towards	civilization	at	once	.	44
向	文明	在	一次	.	-

我必须几乎独自生活，而且物资匮乏，否则就得立刻返回文明社会。44

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [aɪ] [dɪs'kredɪtɪd] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ænd; ənd]

“	To	the	others	in	the	field	I	discredited	the	possibilities	of	the	region	and
“	到	这	其他的	在	这	场地	我	声名狼藉	这	可能性	的	这	地区	和

[set] [aʊt] [ɒn] [fʊt] ,

set	out	on	foot	,
放	出去	在	脚	,

“我对其他同行的人否定了该地区的可能性，然后徒步出发了。”

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪndiən] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] , [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] .

with	a	single	Indian	as	a	guide	,	to	make	my	way	to	Athabasca	Landing	.
和	一个	单身的	印度	作为	一个	指导	,	到	制作	我的	方式	到	阿萨巴斯卡	降落	.

我以一名印第安人为向导，前往阿萨巴斯卡登陆点。

[hɪə(r)][aɪ] [plænd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [fuːd] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]

Here	I	planned	to	secure	food	and	proper	tools	and	machinery	to	return
这里	我	计划	到	安全的	食物	和	恰当的	工具	和	机械	到	返回

[tuː; tə] [fɔːt] [mək'mɜːri] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [wɒt] [aɪ] [bɪ'liːvd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [sen'seɪʃən(ə)l] [sʌb] -

to	Fort	McMurray	and	develop	what	I	believed	would	be	a	sensational	sub	-
到	堡	麦克默里	和	发展	什么	我	相信	会	是	一个	轰动一时	子	-

['ɑːktɪk] [ɔɪl] ['riːdʒən] . ”

arctic	oil	region	.	”
北极	油	地区	.	”

我计划在这里储备食物、合适的工具和机械，然后返回麦克默里堡，开发我认为将会是一个绝佳的亚北极石油区。

“ [aɪv] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [brəʊk] [ɪn] ['nɔːmən] .

“	I've	heard	about	it	,	”	broke	in	Norman	.
“	我已经	听到	关于	它	,	”	打破	在	诺曼	.

“我听说过这件事，”诺曼插嘴道。

“ [juː; jʊ] [pɑːs] [læk][lɑː] [biːʃ] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

“	You	pass	Lac	la	Biche	going	there	,	don't	you	?
“	你	经过	拉克	拉	比奇	去	那里	,	不	你	?

“去那里的路上你会经过比什湖，对吧？”

”	['kɜːn(ə)l]	['haʊəl]	[n'ɒdɪd]	[ænd; ənd]	[prə'siːdid]	:	“	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]
”	**Colonel**	**Howell**	**nodded**	**and**	**proceeded**	**:**	**“**	**It**	**was**	**impossible**	**to**	**return**	**to**
”	上校	豪厄尔	点头	和	继续	:	“	它	曾是	不可能的	到	返回	到

[ˌæθə'bæskə]	['lændɪŋ]	[baɪ]	[kə'nuː]	,
Athabasca	**Landing**	**by**	**canoe**	**,**
阿萨巴斯卡	降落	经过	独木舟	,

霍威尔上校点点头，继续说道：“划独木舟返回阿萨巴斯卡登陆点是不可能的。”

[æz; əz][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz]	[tuː]	[swɪft]	.
as the river is too swift			**.**
作为 这 河 是 也 迅速			.

因为河水流速太快。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	['riːz(ə)n]	[aɪ]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['θɜːti]	-	[deɪ]	[trɪp]	[ɒn]	[fʊt]	[ænd; ənd]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['lændɪŋ]
For	**that**	**reason**	**I**	**made**	**a**	**thirty**	**-**	**day**	**trip**	**on**	**foot**	**and**	**reached**	**the**	**Landing**
为了	那	原因	我	制成	一个	三十	-	天	旅行	在	脚	和	达到	这	降落

[wɪð]	[ðə; ði]['wɪntə(r)]	[wel]	[əd'vɑːnst]	.
with the winter well advanced				**.**
和 这 冬天 出色地 先进的				.

因此，我徒步跋涉了三十天，到达登陆点时，冬天已经来临。

“	[hɪə(r)][aɪ]	[faʊnd]	[aɪ][kʊd; kəd]	[nɒt]	[get]	[wɒt]	[mə'ʃiːnəri]	[aɪ]	['niːdɪd]	[ænd; ənd][aɪ]	[pʊt]	[ɒf]	[maɪ]
“	**Here**	**I**	**found**	**I**	**could**	**not**	**get**	**what**	**machinery**	**I**	**needed**	**and**	**I**	**put**	**off**	**my**
”	这里	我	成立	我	可以	不是	得到	什么	机械	我	需要	和	我	放	离开	我的

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði][nekst]	['siːz(ə)n]	[wen]	[ðə; ði][aɪs][hæd; həd]	[gɒn]	[aʊt]	[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]	.
project	**until**	**the**	**next**	**season**	**when**	**the**	**ice**	**had**	**gone**	**out**	**of**	**the**	**river**	**.**
项目	直到	这	下一个	季节	什么时候	这	冰	有	已消失	出去	的	这	河	.

“我发现我无法获得所需的机械设备，所以我将项目推迟到下一个季节，等到河里的冰都融化了之后。”

[aɪ]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[steɪts]	[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[dʒʊ'laɪ][aɪ]	[went]	[bæk]	[tuː; tə][ðə; ði]
I	**returned**	**to**	**the**	**States**	**and**	**in**	**the**	**following**	**July**	**I**	**went**	**back**	**to**	**the**
我	返回	到	这	各州	和	在	这	下列的	七月	我	去	后退	到	这

['lændɪŋ]	['redi]	[tuː; tə][gəʊ]	[daʊn]	[ðə; ði]['rɪvə(r)]	[wʌns]	[mɔː(r)]	.
Landing	**ready**	**to**	**go**	**down**	**the**	**river**	**once**	**more**	**.**
降落	准备好	到	去	向下	这	河	一次	更多的	.

我回到美国，并在次年七月回到码头，准备再次沿河而下。

[aɪ]	[tʊk]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	,	[frɒm; frəm]	[ʃɪ'kɑːgəʊ]	[ænd; ənd]	['edməntən]	,
I	**took**	**with**	**me**	**,**	**from**	**Chicago**	**and**	**Edmonton**	**,**
我	采取	和	我	,	从	芝加哥	和	埃德蒙顿	,

我从芝加哥和埃德蒙顿带走了.....

[wel]	-	['bɔːrɪŋ]	[mə'ʃiːnəri]	[ænd; ənd]	['æmpl]	[prə'vɪʒ(ə)nz]	[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]	[jɪrz]	[steɪ]	[ɪn][ðə; ði]	['wɪldənəs]
well	**-**	**boring**	**machinery**	**and**	**ample**	**provisions**	**for**	**a**	**year's**	**stay**	**in**	**the**	**wilderness**
出色地	-	无聊的	机械	和	充足	条款	为了	一个	年	停留	在	这	荒野

.

:

.

钻井机械和足够在荒野中生活一年的充足物资。

[æt; ət]	[ˌæθə'bæskə]	['lændɪŋ]	[aɪ]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[baɪ]	['prɒpə(r)]	[boʊts]	[ænd; ənd]	I45
At	**Athabasca**	**Landing**	**I**	**found**	**it**	**impossible**	**to**	**buy**	**proper**	**boats**	**and**	**I45**
在	阿萨巴斯卡	降落	我	成立	它	不可能的	到	买	恰当的	船	和	I45

在阿萨巴斯卡码头，我发现根本买不到合适的船，而且I45公路也开不通。

[lɒst]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	[taɪm]	[ɪn]	['meɪkɪŋ]	[tuː]	[lɑːdʒ]	['flætˌbəʊt]	['pætənd]	['ɑːftə(r)][ðə; ði]	['hʌdsənz]	[beɪ]
lost	**considerable**	**time**	**in**	**making**	**two**	**large**	**flatboats**	**patterned**	**after**	**the**	**Hudson's**	**Bay**
丢失的	大量	时间	在	制作	二	大的	平底船	图案	后	这	哈德逊的	湾

['kʌmpəniz]	[bæ'təʊz]	.	”	“
Company's	**batteaux**	**.**	**”**	**“**
公司的	巴托	.	”	“

“建造两艘仿照哈德逊湾公司战船样式的大型平底船，耗费了相当多的时间。”

- ['stɜːdʒən] [hedz] , -
' **Sturgeon** **heads** , '
- 鲟 头部 , -

“鲟鱼头，”

" [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .
" **exclaimed** **Roy** .
" 惊呼 罗伊 .

“罗伊惊呼道。”

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
“ **I've** **always** **wanted** **to** **see** **one** **of** **them** . "
" 我已经 总是 通缉 到 看 一 的 他们 . "

“我一直想亲眼看看他们。”

“ [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] - [ɪm] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
“ **That's** **what** **they** **call** ' **em** , " **exclaimed** **the** **colonel** .
" 那就是 什么 他们 称呼 - 呃 , " 惊呼 这 上校 .

“他们都这么叫它们，”上校惊呼道。

“ [ai] [ges] [ai][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
“ **I** **guess** **I** **don't** **need** **to** **describe** **them** **to** **you** .
" 我 猜测 我 不 需要 到 描述 他们 到 你 .

“我想我不需要向你描述它们了。”

[wel] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plɪtɪd] , [ai] ['ləʊdɪd] [maɪ] [mə'ʃiːnəri] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [bætʃ] [ɒv; əv]
Well , **when** **they** **were** **completed** , **I** **loaded** **my** **machinery** , **quite** **a** **batch** **of**
出色地 , 什么时候 他们 是 完全的 , 我 已加载 我的 机械 , 相当 一个 批 的
['lʌmbə(r)] ,
lumber ,
木材 ,

完工后，我把机器装上去，那可是一大批木材呢。

[ænd; ənd][maɪ]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [pɔːk] — [ai] ['freɪtɪd] [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm]
and **my** **flour** **and** **pork** **—** **I** **freighted** **all** **of** **this** **one** **hundred** **miles** **from**
和 我的 面粉 和 猪肉 — 我 货运 全部 的 这 一 百 英里 从
['edməntən] — [ænd; ənd] [wɪð] [θriː] ['wɜːkmən] ,
Edmonton **—** **and** **with** **three** **workmen** ,
埃德蒙顿 — 和 和 三 工人 ,

还有我的面粉和猪肉——这些都是我从一百英里外的埃德蒙顿运来的——以及三名工人，

[set] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ɪndiən] [kruː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][əʊld] - [taɪm]
set **out** **down** **the** **river** **with** **an** **Indian** **crew** **and** **a** **couple** **of** **old** **-** **time**
放 出去 向下 这 河 和 一个 印度 全体人员 和 一个 夫妻 的 老的 - 时间
['stɪəzmən] . "
steersmen . "
舵手 . "

和一群印第安船员以及几个老舵手一起沿河而下。

“ [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? " [brəʊk] [ɪn] [rɔi] , [wɪð] [ə'pærəntli] [ʌn'kɔːld] - [fɔː(r); fə(r)] ['iːgənəs] .
“ **Who** **were** **they** **?** **"** **broke** **in** **Roy** , **with** **apparently** **uncalled** **-** **for** **eagerness** .
" WHO 是 他们 ? " 打破 在 罗伊 , 和 显然 未命名 - 为了 渴望 .

“他们是谁？”罗伊突然插话道，语气中带着一种莫名的急切。

“ [ðə; ði] [best] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
“ **The** **best** **on** **the** **river** , " **answered** **the** **colonel** .
" 这 最好的 在 这 河 , " 回答 这 上校 .

“河上最好的，”上校回答道。

“ [əʊld] - ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] [bɪl] [lɑː] [biːʃ] . "
“ **Old** **Moosetooth** **Martin** **and** **Bill** **La** **Biche** . "
" 老的 - 马丁 和 账单 拉 比奇 . "

“老驼牙马丁和比尔·拉比什。”

“ [waɪ] , ['ðer] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] !
“ Why , they're here on the ground !
“ 为什么 , 它们是 这里 在 这 地面 !

“他们就在现场！”

” ['ɔːlməʊst] ['ʃaʊtɪd] [rɔi] .
” almost shouted Roy .
” 几乎 喊叫 罗伊 .

“罗伊几乎是喊出来的。”

“ [jes] , ” [ɪk'skleɪmd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] .
“ Yes , ” exclaimed Colonel Howell .
“ 是的 , ” 惊呼 上校 豪厄尔 .

“是的，”豪威尔上校惊呼道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] ?
“ Do you know them ?
“ 做 你 知道 他们 ?

你认识他们吗?

[aɪm][ɒn][maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [naʊ] .
I'm on my way back to the Landing now .
我是 在 我的 方式 后退 到 这 降落 现在 .

我现在正返回码头。

['ðer] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
They're going with me again .
它们是 去 和 我 再次 .

他们又要跟我一起去了。

” [rɔɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz]['əʊpən] , [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtli]
” Roy's mouth was open , as if this was a statement not to be lightly
” 罗伊的 嘴 曾是 打开 , 作为 如果 这 曾是 一个 陈述 不是 到 是 轻轻
[pɑːst] ['əʊvə(r)] ,
passed over ,
通过了 超过 ,

罗伊张着嘴，仿佛这句话不容忽视。

[bʌt; bət] ['nɔːmən] [stɒpt] [hɪm] [wɪð] [æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt] : “ [gəʊ][ɒn] , [pliːz] . ” -
but Norman stopped him with an impatient : “ Go on , please . ” 46
但 诺曼 停止 他 和 一个 不耐烦 : “ 去 在 , 请 . ” -

但诺曼不耐烦地打断了他：“请继续。”46

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]['leɪtə(r)] , ” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['ædɪd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ə'piːz] [rɔi] .
“ I'll tell you about them later , ” the colonel added , as if to appease Roy .
“ 患病的 告诉 你 关于 他们 之后 , ” 这 上校 额外 , 作为 如果 到 安抚 罗伊 .

“我稍后会告诉你这些事，”上校补充道，仿佛是为了安抚罗伊。

“ ['ðer] [bəuθ] [faɪn] [əʊld] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][tuː; tə] - [deɪ] .
“ They're both fine old Indians and I've been with them a good bit to - day .
” 它们是 两个都 美好的 老的 印度人 和 我已经 到过 和 他们 一个 好的 少量 到 - 天 .

“他们都是很好的印度老人，今天我和他们待了很久。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ðeə(r)] [fɔːlts] .
But even the best of them have their faults .
但 甚至 这 最好的 的 他们 有 他们的 故障 .

但即使是最好的也有缺点。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [æt; ət][ðə; ði][grænd]['ræpɪdz] [ðiːz] ['flætˌbəʊt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'ləʊdɪd] .
You know , at the Grand Rapids these flatboats ought to be unloaded .
你 知道 , 在 这 盛大 急流 这些 平底船 应该 到 是 卸载 .

你知道，在大急流城，这些平底船应该卸货。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [best] ['stɪəzmən] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [bəʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðə; ði]

Even	then	the	best	steersman	is	bound	to	lose	a	boat	now	and	then	on	the
甚至	然后	这	最好的	舵手	是	边界	到	失去	一个	船	现在	和	然后	在	这

[rɒks] .

rocks	.
岩石	.

即使是最好的舵手，也难免会偶尔在礁石上失去船只。

[bəuθ] - [ænd; ənd][lɑː] [biːʃ] [ˈkɔːʃən] [ˌem ˈiː] [əˈgenst] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['ræpɪdz] ['ləʊdɪd] ,

Both	Moosetooth	and	La	Biche	cautioned	me	against	running	the	Rapids	loaded	,
两个都	-	和	拉	比奇	警告	我	反对	跑步	这	急流	已加载	,

Moosetooth 和 La Biche 都警告我不要满载船只驶过急流，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] ['pɔːtɪdʒ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['ræpɪdz] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]

but	as	it	would	take	a	week	to	portage	around	the	Rapids	,	I	took	a
但	作为	它	会	拿	一个	星期	到	搬运	大约	这	急流	,	我	采取	一个

[tʃɑːns] .

chance	.
机会	.

但由于绕过急流需要一周时间，我决定冒险一试。

- [gɒt] [θruː] [ɔːl] [raɪt] ,

Moosetooth	got	through	all	right	,
-	得到	通过	全部	正确的	,

穆斯图斯平安无事地度过了难关。

[bʌt; bət][lɑː] [biːʃ] — [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [hiːz] [ðə; ði]['betə(r)][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] — [æt; ət] [liːst] [aɪ]

but	La	Biche	—	and	I	reckon	he's	the	better	man	of	the	two	—	at	least	I
但	拉	比奇	—	和	我	估计	他是	这	更好的	男人	的	这	二	—	在	至少	我

[hæd; həd][hɪm][ɒn][ðə; ði][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][bəʊt] — ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd][wiː; wi]

had	him	on	the	more	valuable	boat	—	managed	to	find	a	rock	and	we
有	他	在	这	更多的	有价值的	船	—	管理	到	寻找	一个	岩石	和	我们

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [lʌk] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][bæŋk][əˈlaɪv] .

were	in	luck	to	reach	the	bank	alive	.
是	在	运气	到	抵达	这	银行	活	.

但是拉比什——而且我认为他是两人中更优秀的人——至少我让他待在更值钱的船上——设法找到了一块岩石，我们很幸运地活着到达了岸边。

“ [ɔːl] [maɪ]['aɪən] ['tjuːbɪŋ] [ænd; ənd] [drɪlɪŋ] [məˈʃiːnəri] [dɪsəˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði]['ræpɪdz] .

“	All	my	iron	tubing	and	drilling	machinery	disappeared	in	the	Rapids	.
“	全部	我的	铁	管道	和	钻孔	机械	消失	在	这	急流	.

“我所有的铁管和钻井设备都在急流中消失了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [fɔːt] [məkˈmɜːri] [ɪn][ðə; ði]

There	was	no	way	to	recover	it	and	we	went	to	Fort	McMurray	in	the
那里	曾是	不	方式	到	恢复	它	和	我们	去	到	堡	麦克默里	在	这

['ʌðə(r)] [bəʊt] .

other	boat	.
其他	船	.

已经没有办法找回它了，我们乘另一艘船去了麦克默里堡。

[ˌaɪ ˈtiː] ['kærid] [maɪ]['lʌmbə(r)][ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪʒ(ə)nz] , [bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [wɜːk]

It	carried	my	lumber	and	most	of	the	provisions	,	but	I	couldn't	work
它	携带	我的	木材	和	最多	的	这	条款	,	但	我	不能	工作

[wɪˈðaʊt] [tuːlz] .

without	tools	.
没有	工具	.

它运载了我的木材和大部分生活用品，但我没有工具就无法工作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][bʌt; bət] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]

There	was	nothing	to	do	but	make	the	best	of	it
那里	曾是	没有什么	到	做	但	制作	这	最好的	的	它

别无他法，只能尽力而为。

[ænd; ənd][ai] [left] [maɪ] [θri:] [men] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['kæbɪn][ænd; ənd] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði]

and	I	left	my	three	men	to	build	a	cabin	and	spend	the	winter	in	the
和	我	左边	我的	三	男人	到	建造	一个	舱	和	花费	这	冬天	在	这

['wɪldənəs] [waɪl] [ai] [went] [bæk] [ɒn] [fʊt] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [nju:] ['aʊtfɪt] . ”

wilderness	while	I	went	back	on	foot	again	to	the	Landing	to	buy	a	new	outfit	.	”
荒野	尽管	我	去	后退	在	脚	再次	到	这	降落	到	买	一个	新的	全套服装	.	”

于是我留下我的三个手下去建造小木屋，在荒野中过冬，而我则再次徒步返回码头去买一套新衣服。

“ [dʒi:] , [ðæt] [wɒz; wəz] [tʌf] , ” [k'ɒmɛntɪd] ['nɔ:mən] . -

“	Gee	,	that	was	tough	,	”	commented	Norman	.	47
”	吉	,	那	曾是	艰难的	,	”	评论	诺曼	.	-

“哎呀，那可真够难的，”诺曼评论道。47

“ [ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði]

“	You	boys	have	lived	in	the	Northwest	long	enough	to	have	learned	the
”	你	男孩们	有	居住地	在	这	西北	长的	足够的	到	有	学习	这

[greɪt] ['les(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

great	lesson	of	this	country	,
伟大的	课	的	这	国家	,

“你们这些孩子在西北地区生活了这么久，应该已经领悟到这个国家最重要的教训了，

” [ɪk'spleɪnd] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] .

”	explained	Colonel	Howell	.
”	解释	上校	豪厄尔	.

“霍威尔上校解释道。”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['ri:dʒən] [weə(r)] [ju:; jʊ] [kænt] [hæv; həv][ə; eɪ]['prəʊgræm][ænd; ənd] [weə(r)] ,

“	This	is	a	region	where	you	can't	have	a	program	and	where	,
”	这	是	一个	地区	在哪里	你	不能	有	一个	程序	和	在哪里	,

“在这个地区，你无法开展任何项目，而且，

[ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [du:; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] , [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] .

if	you	can't	do	a	thing	to	-	day	,	you	can	do	it	some	other	time	.
如果	你	不能	做	一个	事物	到	-	天	,	你	能	做	它	一些	其他	时间	.

如果今天做不了某件事，你可以改天再做。

[ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bæd] [fə'lɒsəfi] ,

And	,	after	all	,	it	isn't	a	bad	philosophy	,
和	,	后	全部	,	它	不是	一个	坏的	哲学	,

毕竟，这并不是一种糟糕的理念。

[dʒʌst][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [ki:p] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪm] .

just	so	long	as	you	keep	at	it	and	do	it	sometime	.
只是	所以	长的	作为	你	保持	在	它	和	做	它	有时	.

只要你坚持下去，并且抽出时间去做就行了。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][du:; də] [θɪŋz] ['sləʊli] ['sʌmtaɪmz] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] [lænd] ,

They	seem	to	do	things	slowly	sometimes	up	in	this	wilderness	land	,
他们	似乎	到	做	事物	缓慢地	有时	向上	在	这	荒野	土地	,

在这片荒野之地，他们做事有时似乎很慢。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [si:m] [tu:; tə][du:; də][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][end] .

but	they	always	seem	to	do	them	in	the	end	.
但	他们	总是	似乎	到	做	他们	在	这	结尾	.

但他们最终似乎总是会这么做。

[ai] [ges] [ɪts] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wei] .

I	guess	it's	the	Indian	way	.
我	猜测	它是	这	印度	方式	.

我想这就是印度人的行事方式吧。

[ai] ['nəʊtɪs] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [draɪv] [ə'hed] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] ,

I	notice	they	always	drive	ahead	until	they	get	there	,
我	注意	他们	总是	驾驶	前方	直到	他们	得到	那里	,

我注意到他们总是先开到前面，直到到达目的地。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [stɒps] [ɒn][ðə; ði] [wei] . ”

although	there	may	be	a	good	many	stops	on	the	way	.	”
虽然	那里	可能	是	一个	好的	许多	停止	在	这	方式	.	”

虽然途中可能会有很多停靠点。”

“ [ðen] [wɒt] ? ” [pə'sistid] [rɔi] .

“	Then	what	?	”	persisted	Roy	.
“	然后	什么	?	”	持续	罗伊	.

“然后呢？”罗伊追问道。

“ [ai][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] — [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][lɑːst] ['siːz(ə)n] ,

“	I	had	to	come	back	to	the	States	—	that	was	the	end	of	last	season	,
“	我	有	到	来	后退	到	这	各州	—	那	曾是	这	结尾	的	最后的	季节	,

“我不得不回到美国——那是上赛季结束的时候，”

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][mæn] , “ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][ɒn][maɪ] [wei] [ə'gen] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˌæθə'bæskə] .

”	continued	the	man	,	“	and	now	I'm	on	my	way	again	to	reach	the	Athabasca	.
”	持续	这	男人	,	“	和	现在	我是	在	我的	方式	再次	到	抵达	这	阿萨巴斯卡	.

“现在我又踏上了前往阿萨巴斯卡河的旅程，”那人继续说道。

[maɪ] ['aʊtfɪt] [ɪz][ɪn] ['edməntən] , [ai] [həʊp] .

My	outfit	is	in	Edmonton	,	I	hope	.
我的	全套服装	是	在	埃德蒙顿	,	我	希望	.

希望我的衣服在埃德蒙顿。

[bʌt; bət] [ðɪs] [jɪə(r)] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['trʌb(ə)l] .

But	this	year	I'll	have	a	little	less	trouble	.
但	这	年	患病的	有	一个	小的	较少的	麻烦	.

但今年我会少遇到一些麻烦。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [naʊ] [bɪ'twiːn] ['edməntən] [ænd; ənd][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][ai][ɪk'spekt]

There's	a	railroad	now	between	Edmonton	and	Athabasca	Landing	and	I	expect
有	一个	铁路	现在	之间	埃德蒙顿	和	阿萨巴斯卡	降落	和	我	预计

[tuː; tə][get][maɪ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][maɪ] [stɔːz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] [freɪt] [kɑːz] .

to	get	my	equipment	and	my	stores	to	the	river	in	freight	cars	.
到	得到	我的	设备	和	我的	商店	到	这	河	在	货运	汽车	.

现在埃德蒙顿和阿萨巴斯卡登陆点之间有一条铁路，我希望可以用货车把我的设备和物资运到河边。

[aɪv] [biːn] [dɪ'teɪnd] [baɪ]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [fɔːt] [mək'mɜːri] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

I've	been	detained	by	other	business	and	should	have	been	in	Fort	McMurray	by	this	time	,
我已经	到过	被拘留	经过	其他	商业	和	应该	有	到过	在	堡	麦克默里	经过	这	时间	,

我因其他事务耽搁了，按理说这个时候应该已经在麦克默里堡了。

[æz; əz][ðə; ði][aɪs] [gəʊz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [leɪt] [ɪn] [meɪ] .

as	the	ice	goes	out	of	the	river	late	in	May	.
作为	这	冰	去	出去	的	这	河	晚的	在	可能	.

五月下旬，河面上的冰层逐渐消融。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][maɪ] [boʊts] [ðɪs] [jɪə(r)] [ðæt] [ai] [bɔːt] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [left] [ðə; ði] ['lændɪŋ] . -

And	I	have	my	boats	this	year	that	I	bought	before	I	left	the	Landing	.	48
和	我	有	我的	船	这	年	那	我	买	前	我	左边	这	降落	.	-

我今年还有几艘船，是我离开兰丁之前买的。48

“ [bʌt; bət] [wen] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][əʊld] ['stɪəzmən] [tuː; tə]['paɪlət][ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði]

“	But	when	I	tried	to	arrange	for	my	old	steersmen	to	pilot	me	down	the
”	但	什么时候	我	尝试	到	安排	为了	我的	老的	舵手	到	飞行员	我	向下	这

['rɪvə(r)] [əˈgen] ,

river	again	,
河	再次	,

“但是当我试图安排以前的舵手再次为我引航沿河而下时，

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ˌenəˈdʒetɪk] ['kælgəri] [hæd; həd] ['biːt(ə)n] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I	found	that	energetic	Calgary	had	beaten	me	to	it	.
我	成立	那	精力充沛	卡尔加里	有	被打败	我	到	它	.

我发现充满活力的卡尔加里已经抢先一步了。

- [ænd; ənd][lɑː] [biːʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði][best] ['bəʊtmən] [ɒn][ðə; ði][ˌæθəˈbæskə] ,

Moosetooth	and	La	Biche	are	not	the	best	boatmen	on	the	Athabasca	,
-	和	拉	比奇	是	不是	这	最好的	船夫	在	这	阿萨巴斯卡	,

Moosetooth 和 La Biche 并不是阿萨巴斯卡河上最好的船夫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz][ai] [wɒnt] .

but	they	are	the	ones	I	want	.
但	他们	是	这	一个	我	想	.

但它们正是我想要的。

[ænd; ənd][aɪm][hɪə(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] [tuː; tə] [kləʊz] .

And	I'm	here	,	waiting	for	the	show	to	close	.
和	我是	这里	,	等待	为了	这	展示	到	关闭	.

而我在这里，等着演出结束。

[ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [səˈpəʊz] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [æz; əz] [wel] ,

They	will	go	with	me	,	and	I	suppose	their	families	as	well	,
他们	将要	去	和	我	,	和	我	认为	他们的	家庭	作为	出色地	,

他们会跟我一起去，我想他们的家人也会一起去。

” ['ædɪd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [wɪð] [ə; eɪ] ['grɪməs] , “ [dəˈrektli] [tuː; tə][ˌæθəˈbæskə] ['lændɪŋ] ,

”	added	Colonel	Howell	with	a	grimace	,	“	directly	to	Athabasca	Landing	,
”	额外	上校	豪厄尔	和	一个	鬼脸	,	“	直接地	到	阿萨巴斯卡	降落	,

“直接前往阿萨巴斯卡登陆点，”霍威尔上校皱着眉头补充道，“

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [frɒm; frəm] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] ['drɪftɪŋ]

and	in	a	week	from	now	there	is	no	reason	why	we	should	not	be	drifting
和	在	一个	星期	从	现在	那里	是	不	原因	为什么	我们	应该	不是	是	漂流

[daʊn] [ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] [əˈgen] . ”

down	the	big	river	again	.	”
向下	这	大的	河	再次	.	”

一周后，我们完全有理由再次顺流而下。

“ [ðen] [jɔː(r); jə(r)] - [bɪˈgɪn] [əˈgen] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['nɔːmən] .

“	Then	your	trouble'll	begin	again	,	won't	it	?	”	asked	Norman	.
”	然后	你的	-	开始	再次	,	惯于	它	?	”	问	诺曼	.

“那你的麻烦又要开始了，不是吗？”诺曼问道。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] , ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [sæt][ɪn] ['saɪləns] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] .

Instead	of	answering	,	Colonel	Howell	sat	in	silence	a	few	moments	.
反而	的	回答	,	上校	豪厄尔	卫星	在	沉默	一个	很少	时刻	.

霍威尔上校没有回答，而是沉默地坐了一会儿。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ai] [mait] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [aɪm]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ,

“	There's	a	good	deal	I	might	say	about	the	country	I'm	going	into	,
“	有	一个	好的	交易	我	可能	说	关于	这	国家	我是	去	进入	,

“关于我即将前往的国家，我有很多话想说。”

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət][lɑːst] , “ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [jʌŋ] [men] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wel] .

”	he	continued	at	last	,	“	but	I	think	you	young	men	understand	it	pretty	well	.
”	他	持续	在	最后的	,	“	但	我	思考	你	年轻的	男人	理解	它	漂亮的	出色地	.

”

”

”

“但我认为你们年轻人对此理解得相当透彻。”他最后说道。

“ ['prɪti] [wel] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['bærən] [lændz] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [rɔi] .

“	Pretty	well	up	into	the	Barren	Lands	,	isn't	it	?	”	asked	Roy	.
“	漂亮的	出色地	向上	进入	这	荒芜	土地	,	不是	它	?	”	问	罗伊	.

“差不多已经深入荒芜之地了吧？”罗伊问道。

“ [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['triːləs] [pleɪnz] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]

“	The	last	of	the	wilderness	before	you	reach	the	treeless	plains	,	”	explained	the
“	这	最后的	的	这	荒野	前	你	抵达	这	无树	平原	,	”	解释	这

['kɜːn(ə)l] ,

colonel	,
上校	,

“这是到达光秃秃的平原之前的最后一片荒野，”上校解释道。

“ [bʌt; bət][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [fɔːt] [mək'mɜːri] [ðə; ði]['riːdʒən][ɪz][ə; eɪ][vɑːst][treɪl] - [les] [ɪk'stent][ɒv; əv]

“	but	as	far	as	Fort	McMurray	the	region	is	a	vast	trail	-	less	extent	of
“	但	作为	远的	作为	堡	麦克默里	这	地区	是	一个	广阔的	踪迹	-	较少的	程度	的

['pɒplə(r)][ænd; ənd] [spruːs] .

poplar	and	spruce	.
白杨	和	云杉	.

“但就麦克默里堡而言，该地区是一片广袤无垠、没有道路的白杨和云杉林。”

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ['kɒmz] [ɪn][nəʊ'vembə(r)][ænd; ənd] [lɑːsts] [ʌn'tɪl] [dʒuːn] . -

The	winter	comes	in	November	and	lasts	until	June	.	49
这	冬天	来	在	十一月	和	持续时间	直到	六月	.	-

冬季从十一月开始，一直持续到次年六月。49

[ɪn] [ðæt] ['pɪəriəd] , [wen] [ðə; ði] [naɪts] [grəʊ] [lɒŋ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]

In	that	period	,	when	the	nights	grow	long	,	you	have	a	pretty	good	imitation	of
在	那	时期	,	什么时候	这	夜晚	生长	长的	,	你	有	一个	漂亮的	好的	模仿	的

[ðə; ði] ['ɑːktɪk] .

the	Arctic	.
这	北极	.

在那段时间里，当夜幕降临得越来越长时，这里就很好地模拟了北极的环境。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndiənz] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [geɪm] [ə'baund] ,

There	are	Indians	here	and	there	and	game	abounds	,
那里	是	印度人	这里	和	那里	和	游戏	很多	,

这里零星分布着一些印第安人，猎物也很多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['pɑːsɪz] ['əʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

but	the	white	man	passes	only	now	and	then	.
但	这	白色的	男人	通过	仅有的	现在	和	然后	.

但白人只是偶尔路过。

[ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][sled][ɑː(r); ə(r)] [jet] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɪə(r)]

The	dog	and	sled	are	yet	the	winter	means	of	transportation	and	here
这	狗	和	雪橇	是	然而	这	冬天	方法	的	运输	和	这里

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [t'ræpəz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] [greɪt]

you	may	find	the	last	of	the	trappers	that	have	made	history	in	the	great
你	可能	寻找	这	最后的	的	这	捕兽人	那	有	制成	历史	在	这	伟大的

[ˌnɔːθ'west] .

Northwest	.
西北	.

狗和雪橇仍然是冬季的交通工具，在这里你可能会遇到最后一位在伟大的西北地区创造历史的捕兽人。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn] [taɪm] [prə'vaɪd] [fɑːrmz] ,

“	Some	of	this	region	will	undoubtedly	in	time	provide	farms	,
”	一些	的	这	地区	将要	无疑	在	时间	提供	农场	,

“毫无疑问，这片区域的部分地区将来会发展成农场，

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [nəʊ]['fɑːmə(r)][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [rɪtʃ] [blæk] [sɔɪl] [ɒv; əv][ɪts]

but	as	yet	no	farmer	has	learned	how	to	use	the	rich	black	soil	of	its
但	作为	然而	不	农民	有	学习	如何	到	使用	这	富有的	黑色的	土壤	的	它是

['rɪvə(r)][lændz][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)nz] .

river	lands	in	the	short	summer	seasons	.
河	土地	在	这	短的	夏天	季节	.

但是，至今还没有哪个农民学会如何在短暂的夏季利用河岸边肥沃的黑土。

[ɪn] [taɪm] , ['paʊəf(ə)l] [s'tiːməz] [wɪl] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði][ˌæθə'bæskə][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɪl]

In	time	,	powerful	steamers	will	navigate	the	Athabasca	and	also	,	in	time	,	there	will
在	时间	,	强大的	蒸汽船	将要	导航	这	阿萨巴斯卡	和	还	,	在	时间	,	那里	将要

[biː; bi] ['reɪlrəʊdz] .

be	railroads	.
是	铁路	.

将来，强大的蒸汽船将航行于阿萨巴斯卡河上；将来，也会出现铁路。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] , ” [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [went] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ,

When	they	come	,	”	the	speaker	went	on	with	a	chuckle	,
什么时候	他们	来	,	”	这	扬声器	去	在	和	一个	轻笑	,

“当他们来的时候，”演讲者笑着继续说道，“

“ [aɪ] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔɪl] .

“	I	hope	to	be	able	to	supply	them	with	oil	.
”	我	希望	到	是	有能力的	到	供应	他们	和	油	.

“我希望能够为他们提供石油。”

[ðɪs] [æt; ət] [liːst] [ɪz] [waɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [aɪm] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [wei] ['ɪntuː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] -

This	at	least	is	why	,	for	the	third	time	,	I'm	making	my	way	into	that	little	-
这	在	至少	是	为什么	,	为了	这	第三	时间	,	我是	制作	我的	方式	进入	那	小的	-

[nəʊn] ['kʌntri] . ”

known	country	.	”
已知	国家	.	”

至少，这就是我第三次踏上那片鲜为人知的土地的原因。”

“ [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][doʊnt][get] [dʌmpt] [ə'gen] , ” [sə'dʒestid] ['nɔːmən] .

“	I	hope	you	don't	get	dumped	again	,	”	suggested	Norman	.
”	我	希望	你	不	得到	丢弃	再次	,	”	建议	诺曼	.

“我希望你不要再被甩了，”诺曼建议道。

“ [haʊ] ['dʒenjuɪnli] [duː; də][juː; jʊ][həʊp] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [wɪð]

“	How	genuinely	do	you	hope	that	?	”	asked	Colonel	Howell	instantly	and	with
”	如何	真的	做	你	希望	那	?	”	问	上校	豪厄尔	即刻	和	和

[rɪ'njuːd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

renewed	animation	.
更新	动画片	.

“你究竟有多希望如此？”霍威尔上校立刻振作起来，问道。

“ [waɪ] , [ai][dʒʌst][həʊp][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['nɔːmən] , ['sʌmwɒt] [pə'plekst] .

“	Why	,	I	just	hope	it	,	”	answered	Norman	,	somewhat	perplexed	.
”	为什么	,	我	只是	希望	它	,	”	回答	诺曼	,	有些	困惑	.

“我只是希望如此，”诺曼有些困惑地回答道。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] [ə'brʌptli] : “ [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)]

Colonel	Howell	hesitated	a	moment	and	then	said	abruptly	:	“	You	two	boys	are
上校	豪厄尔	犹豫了一下	一个	片刻	和	然后	说	突然	:	”	你	二	男孩们	是

[ðə; ði] best50

the	best50
这	best50

霍威尔上校犹豫了一下，然后突然说道：“你们两个小子是最棒的。”

[ˌgærən'tiː] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] ['æksɪdənt] .

guarantee	I	could	have	against	another	accident	.
保证	我	可以	有	反对	其他	事故	.

我能保证不会再发生事故。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] .

I	want	you	to	help	me	make	a	success	of	this	thing	.
我	想	你	到	帮助	我	制作	一个	成功	的	这	事物	.

我希望你能帮助我把这件事做好。

[aɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][ænd; ənd][ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['məʊmənt][ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['eərəpleɪn] [tuː; tə] - [deɪ] .

I've	an	idea	and	I	got	it	the	moment	I	saw	your	aeroplane	to	-	day	.
我已经	一个	主意	和	我	得到	它	这	片刻	我	锯	你的	飞机	到	-	天	.

我今天看到你的飞机时，就立刻想到了一个主意。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] . ”

Come	with	me	into	the	wilderness	.	”
来	和	我	进入	这	荒野	.	”

跟我一起到旷野去吧。

“ [ˌjuː 'es] ? ” [ɪk'skleɪmd] [bəuθ] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] .

“	Us	?	”	exclaimed	both	boys	together	.
”	我们	?	”	惊呼	两个都	男孩们	一起	.

“我们？”两个男孩异口同声地喊道。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” ['heɪstɪli] [went] [ɒn][ðə; ði][ɔɪl][mæn] .

“	Why	not	?	”	hastily	went	on	the	oil	man	.
”	为什么	不是	?	”	草草	去	在	这	油	男人	.

“为什么不呢？”石油大亨急忙说道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [aɪv] [biːn] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] ?

“	Don't	you	see	what	I've	been	driving	at	?
”	不	你	看	什么	我已经	到过	驾驶	在	?

“你难道不明白我一直想表达的意思吗？”

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [tuː] [lɒŋ] [treɪlz] [ai] [meɪd] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — [ə; eɪ] [mʌnθ] [iːtʃ]

Don't	you	recall	the	two	long	trails	I	made	back	to	civilization	—	a	month	each
不	你	记起	这	二	长的	小径	我	制成	后退	到	文明	—	一个	月	每个

[taɪm] ?

time	?
时间	?

你难道不记得我两次长途跋涉回到文明世界吗？每次都花了一个月的时间？

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] : [wen] [ai] [liːv] [ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] ,

Think	of	this	:	When	I	leave	Athabasca	Landing	,
思考	的	这	:	什么时候	我	离开	阿萨巴斯卡	降落	,

想想看：当我离开阿萨巴斯卡码头时，

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] [bɪ'haɪnd][ˌem 'i:][ɪz][baɪ] ['kʊriə(r)]

the	only	way	by	which	I	can	communicate	with	the	world	behind	me	is	by	courier
这	仅有的	方式	经过	哪个	我	能	交流	和	这	世界	在后面	我	是	经过	导游

，

，

，

我与外界沟通的唯一途径是通过快递。

[ɒn] [fʊt] ; [frɒm; frəm] [fɔ:t] [mək'mɜ:ri]

on	foot	;	from	Fort	McMurray
在	脚	;	从	堡	麦克默里

步行；从麦克默里堡出发

[ðɪs] [mi:nz] [ə; eɪ][træmp][ɒv; əv][fɔ:(r)] [wi:ks] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,

this	means	a	tramp	of	four	weeks	for	me	,
这	方法	一个	流浪汉	的	四	周	为了	我	,

这意味着我要徒步跋涉四个星期。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [skɪld] ['ɪndiən] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [θru:] [ðə; ði]['pɒplə(r)]

and	even	to	a	skilled	Indian	it	means	three	hundred	miles	through	the	poplar
和	甚至	到	一个	熟练	印度	它	方法	三	百	英里	通过	这	白杨

['fɒrɪst] . ″

forest	.	”
森林	.	″

即使对一个经验丰富的印第安人来说，这也意味着要穿过三百英里的白杨林。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd][wi:; wi][du:; də] ? ″ [ɑ:skt] [ðə; ði] ['breθləs] [rɔi] .

“	And	what	could	we	do	?	”	asked	the	breathless	Roy	.
“	和	什么	可以	我们	做	?	″	问	这	喘不过气	罗伊	.

“那我们又能怎么办呢？”气喘吁吁的罗伊问道。

“ [ɪf] [wɒt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['eəʃɪp] [ɪz] [tru:] ,

“	If	what	you	tell	me	about	your	airship	is	true	,
“	如果	什么	你	告诉	我	关于	你的	飞艇	是	真的	,

“如果你告诉我的关于你的飞艇的事情是真的，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['ɔ:lməʊst] ['deɪli] [trɪps] [fɔ:(r); fə(r)] [meɪl] .

you	can	make	almost	daily	trips	for	mail	.
你	能	制作	几乎	日常的	旅行	为了	邮件	.

你可以几乎每天都去取邮件。

[æt; ət] [li:st] ,

At	least	,
在	至少	,

至少，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [ki:p] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [æz; əz] [ɪf] [ai]

it	would	be	as	easy	for	me	to	keep	in	touch	with	civilization	as	if	I
它	会	是	作为	简单的	为了	我	到	保持	在	触碰	和	文明	作为	如果	我

[hæd; həd][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [treɪn] [æt; ət][maɪ][dɪ'spəʊz(ə)l] ,

had	a	railroad	train	at	my	disposal	,
有	一个	铁路	火车	在	我的	处理	,

对我来说，与文明世界保持联系就像拥有一列火车一样容易。

″ [dɪ'kleəd] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] ['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

”	declared	Colonel	Howell	springing	to	his	feet	.
″	声明	上校	豪厄尔	弹簧	到	他的	脚	.

“霍威尔上校说着，猛地站了起来。”

“ [bʌt; bət][wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [du:; də] [ðæt] , ” [bɪ'gæn] ['nɔ:mən] .

“	But	we	couldn't	do	that	,	”	began	Norman	.
“	但	我们	不能	做	那	,	″	开始	诺曼	.

“但是我们做不到，”诺曼开口说道。

“ ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] — ” -

“	**Our**	**fathers**	**—**	**”**	**51**
”	我们的	父亲们	—	”	-

“我们的父辈——”51

“ [aɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][ænd; ənd][ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['eərəpleɪn] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	**I've**	**an**	**idea**	**and**	**I**	**got**	**it**	**the**	**minute**	**I**	**saw**	**your**	**aeroplane**	**to**	**-**	**day**	**.**	**”**
”	我已经	一个	主意	和	我	得到	它	这	分钟	我	锯	你的	飞机	到	-	天	.	”

-

53
-

“我今天一看到你的飞机就想到了一个主意。”53

“ [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['enədʒi] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'spendɪd] [ɒn] [ðɪs] [mə'ʃiːn] ?

“	**What's**	**the**	**use**	**of**	**all**	**the**	**energy**	**you**	**have**	**expended**	**on**	**this**	**machine**	**?**
”	是什么	这	使用	的	全部	这	活力	你	有	已支出	在	这	机器	?

“你在这台机器上投入的所有精力到底有什么用？”

” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][mæn] ['ɜːnɪstli] .

”	**demanded**	**the**	**man**	**earnestly**	**.**
”	要求	这	男人	切实	.

“那人恳切地问道。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [driːm] [ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] ?

“	**Is**	**it**	**a**	**dream**	**or**	**do**	**you**	**believe**	**what**	**you**	**have**	**told**	**me**	**?**
”	是	它	一个	梦	或者	做	你	相信	什么	你	有	讲述	我	?

“这是梦境吗？还是你相信你告诉我的话？”

[aɪm][nɒt][ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] , [bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][ai][kʊd; kəd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɜːθ]

I'm	**not**	**a**	**millionaire**	**,**	**but**	**I'm**	**sure**	**I**	**could**	**make**	**your**	**services**	**to**	**me**	**worth**	
我是	不是	一个	百万富翁	,	但	我是	当然	我	可以	制作	你的	服务	到	我	值得	

[waɪl] .

while	**.**
尽管	.

我不是百万富翁，但我相信我一定能让你为我提供的服务物有所值。

[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .

At	**least**	**you**	**don't**	**need**	**to**	**hesitate**	**on**	**that**	**score**	**.**
在	至少	你	不	需要	到	犹豫	在	那	分数	.

至少在这一点上你无需犹豫。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [kæn; kən][duː; də] .

I	**think**	**you**	**can**	**do**	**all**	**you**	**have**	**said**	**this**	**machine**	**can**	**do**	**.**
我	思考	你	能	做	全部	你	有	说	这	机器	能	做	.

我认为你所说的这台机器能做到的，它都能做到。

['eniweɪ] , [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] ,

Anyway	**,**	**I'll**	**pay**	**you**	**well**	**for**	**making**	**the**	**attempt**	**,**
反正	, 患病的		支付	你	出色地	为了	制作	这	试图	,

总之，我会付你丰厚的报酬作为尝试的回报。

[ænd; ənd] [aɪl] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə][get][ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] .

and	**I'll**	**undertake**	**to**	**get**	**the**	**consent**	**of**	**your**	**fathers**	**.**
和	患病的	承担	到	得到	这	同意	的	你的	父亲们	.

我会尽力征得你们父亲们的同意。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kænt][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] .

Of	**course**	**you**	**can't**	**go**	**without**	**that**	**.**
的	课程	你	不能	去	没有	那	.

当然，没有它不行。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ɪf] [ai][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ðɪs] ? ″

Would	you	be	willing	to	go	if	I	can	arrange	this	?	″
会	你	是	愿意的	到	去	如果	我	能	安排	这	?	″

如果我能安排好，你愿意去吗?

“ [juː; jʊ][bet][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ! ″ [ə'naʊnst] [rɔi] ['ɪnstəntli] .

“	You	bet	your	life	!	″	announced	Roy	instantly	.
″	你	赌注	你的	生活	!	″	宣布	罗伊	即刻	.

“你敢拿性命做赌注吗！”罗伊立刻宣布道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪəriəs] [θɪŋ] , ″ [bɪ'gæn] ['nɔːmən] , “ [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [tuː] — ″

“	It's	a	pretty	serious	thing	,	″	began	Norman	,	“	and	dangerous	too	—	″
″	它是	一个	漂亮的	严肃的	事物	,	″	开始	诺曼	,	“	和	危险的	也	—	″

“这可是件很严重的事情，”诺曼开口说道，“而且也很危险——”

“ [əʊ] , ″ [brəʊk] [ɪn] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ,

“	Oh	,	″	broke	in	Colonel	Howell	,
″	哦	,	″	打破	在	上校	豪厄尔	,

“哦，”霍威尔上校插话道。

“ [ðen] [jʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [els] [traɪ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [glɑːs] [keɪdʒ][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk]

“	then	you'd	rather	have	some	one	else	try	out	your	glass	cage	and	electric
″	然后	你会	相当	有	一些	一	别的	尝试	出去	你的	玻璃	笼	和	电的

[stəʊvz] . ″

stoves	.	″
炉灶	.	″

“那你宁愿让别人来试用你的玻璃笼和电炉。”

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , ″ [went] [ɒn] ['nɔːmən] , ['grəʊɪŋ] [red] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] .

“	But	it's	a	long	way	from	home	,	″	went	on	Norman	,	growing	red	in	the	face	.
″	但	它是	一个	长的	方式	从	家	,	″	去	在	诺曼	,	生长	红色的	在	这	脸	.

“但是离家很远啊，”诺曼继续说道，脸涨得通红。

“ [nəʊ] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ″ [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] , [stɪl] ['lɑːfɪŋ] .

“	No	farther	for	you	than	for	me	,	″	explained	the	colonel	,	still	laughing	.
″	不	更远	为了	你	比	为了	我	,	″	解释	这	上校	,	仍然	笑	.

“对你来说，这和对我来说一样，”上校笑着解释道。

“ [ænd; ənd][wiːl; wɪl][ɔːl][gəʊ][tuː; tə] [fɔːt] [mək'mɜːri] [ɒn][ðə; ðɪ] ['flætˌbəʊt] .

“	And	we'll	all	go	to	Fort	McMurray	on	the	flatboats	.
″	和	出色地	全部	去	到	堡	麦克默里	在	这	平底船	.

“然后我们都会乘平底船去麦克默里堡。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [flaɪ] [bæk] [juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [duː; də] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [twaɪs] — [wɔːk] . ″

If	you	can't	fly	back	you	can	at	least	do	what	I	have	done	twice	—	walk	.	″
如果	你	不能	飞	后退	你	能	在	至少	做	什么	我	有	完毕	两次	—	走	.	″

-

54

-

如果你不能乘飞机回去，至少可以像我一样走回去，我已经走了两次了。”54

“ [ænd; ənd] - [ænd; ənd][lɑː] [biːʃ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ðɪ] [boʊts] ? ″ [ɑːskt]

“	And	Moosetooth	and	La	Biche	are	going	to	run	the	boats	?	″	asked
″	和	-	和	拉	比奇	是	去	到	跑步	这	船	?	″	问

['nɔːmən] .

Norman	.
诺曼	.

“穆斯图斯和拉比什要运营这些船只吗？”诺曼问道。

“ [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
“ They certainly are , ” answered Colonel Howell , “ and if you're interested in
” 他们 当然 是 , ” 回答 上校 豪厄尔 , “ 和 如果 你是 感兴趣的 在
[ðəʊz] [θɪŋz] ,
those things ,
那些 事物 ,

“的确如此，”豪威尔上校回答说，“如果你对这些事情感兴趣的话，

[ðɛəl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [muːs] [ænd; ənd][beə(r)][ænd; ənd][dɪə(r)]['stændɪn] - [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋks]
there'll be plenty of moose and bear and deer standin ' on the river banks
将会 是 很多 的 驼鹿 和 熊 和 鹿 替身 - 在 这 河 银行
['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] .
waiting for a shot .
等待 为了 一个 射击 .

河岸边会有很多驼鹿、熊和鹿等着猎人射击。

” ['nɔːmən] [lʊkt] [æt; ət] [rɔi] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [dɪs'gʌst] , [ænd; ənd] [ðen] ,
” Norman looked at Roy , who was almost a picture of disgust , and then ,
” 诺曼 看起来 在 罗伊 , WHO 曾是 几乎 一个 图片 的 厌恶 , 和 然后 ,
[ɪn][self] - [dɪ'fens] ,
in self - defense ,
在 自己 - 防御 ,

诺曼看了看罗伊，罗伊脸上几乎满是厌恶，然后，出于自卫，

[hiː; hi] [sed] : “ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [ɪf] [ðə; ði][fəʊks] [kən'sent] .
he said : “ I'd like to go if the folks consent .
他 说 : ” ID 喜欢 到 去 如果 这 各位 同意 .

他说：“如果大家同意，我愿意去。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɑː(r)] , ['ɪtl] [duː; də] ['evriθɪŋ] [wɪv] [sed] [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] .
As for that car , it'll do everything we've said and don't you forget that .
作为 为了 那 车 , 它将 做 一切 我们已经 说 和 不 你 忘记 那 .

至于那辆车，它会做到我们所说的一切，你可别忘了这一点。

” ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , [ə'pærəntli] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'rendə(r)] , [kɔːt] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [baɪ]
” Colonel Howell , apparently taking this as a surrender , caught the two boys by
” 上校 豪厄尔 , 显然 采取 这 作为 一个 投降 , 捕捉 这 二 男孩们 经过
[ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
their shoulders and exclaimed :
他们的 肩膀 和 惊呼 :

“霍威尔上校显然把这当成了投降，他抓住两个男孩的肩膀，喊道：

“ [ɪts] ['gɛtɪn] - [leɪt] .
“ It's gettin ' late .
” 它是 获得 - 晚的 .

“天色已晚。”

[lɒk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] [ænd; ənd] [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ]
Lock up your shop and let's go and see what your fathers think of my
锁 向上 你的 店铺 和 我们来吧 去 和 看 什么 你的 父亲们 思考 的 我的
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
project .
项目 .

锁好店门，咱们去看看你父亲们对我的项目有什么看法。

” [ɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] ['nɜːvəs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hɪp'nɒtɪk] [spel] ,
” Elated and nervous , the boys turned and , as if under a hypnotic spell ,
” 欣喜若狂 和 紧张的 , 这 男孩们 转向 和 , 作为 如果 在下面 一个 催眠的 拼写 ,

男孩们既兴奋又紧张，他们转过身，仿佛中了某种催眠术一般，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['eərədrəʊm] .

began	to	push	the	car	into	the	aerodrome	.
开始	到	推	这	车	进入	这	机场	.

开始把车推入机场。

[ænd; ənd] [wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] , [wɪð] [set] [lɪps] ,

And	once	inside	the	little	building	,	with	set	lips	,
和	一次	里面	这	小的	建筑	,	和	放	嘴唇	,

一进入那栋小房子，她就抿紧了嘴唇，

[æz; əz] [ɪf] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] , ['nɔːmən] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

as	if	working	his	courage	up	to	that	point	,	Norman	broke	the	silence	by	saying	:
作为	如果	在职的	他的	勇气	向上	到	那	观点	,	诺曼	打破	这	沉默	经过	说	:

仿佛鼓起勇气一般，诺曼打破了沉默，说道：

“ [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [fɜːst] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪts] [ðɪs] ['wɪntə(r)] . ”

“	I	was	going	to	make	my	first	trip	to	the	States	this	winter	.	”
“	我	曾是	去	到	制作	我的	第一的	旅行	到	这	各州	这	冬天	.	”

“我原本打算今年冬天第一次去美国。”

“ [nekst] ['sʌmə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betə(r)] [taɪm] .

“	Next	summer	would	be	a	better	time	.
“	下一个	夏天	会	是	一个	更好的	时间	.

“明年夏天会是更好的时机。”

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɪn] [staɪl] ? ” [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] . -

Why	don't	you	go	in	style	?	”	asked	Colonel	Howell	.	55
为什么	不	你	去	在	风格	?	”	问	上校	豪厄尔	.	-

“你为什么不体面地离开呢？”霍威尔上校问道。55

“ [wiːl; wil] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪ'nʌf]

“	We'll	come	out	in	the	spring	and	we	ought	to	have	a	comfortable	enough
“	出色地	来	出去	在	这	春天	和	我们	应该	到	有	一个	舒服的	足够的

[həʊm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [bæd] ['weðə(r)] .

home	during	the	bad	weather	.
家	期间	这	坏的	天气	.

“我们春天会搬出来，到时候在恶劣天气下应该会有一个足够舒适的家。”

[juː; jʊ] [kænt] [spend] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] [həʊm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk]

You	can't	spend	your	money	and	when	you	get	back	home	you	can	make
你	不能	花费	你的	钱	和	什么时候	你	得到	后退	家	你	能	制作

[jɔː(r); jə(r)] [trɪp] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [steɪts] .

your	trip	and	go	all	over	the	States	.
你的	旅行	和	去	全部	超过	这	各州	.

你不能花钱，但当你回到家后，你可以去美国各地旅行。

” [bəuθ] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [nekst] .

”	Both	boys	looked	at	him	as	if	not	knowing	what	to	say	next	.
”	两个都	男孩们	看起来	在	他	作为	如果	不是	会心	什么	到	说	下一个	.

两个男孩看着他，似乎不知道接下来该说什么。

“ [ai] ['nevə(r)] ['haɪəd] ['eni] ['eɪvieɪtə(r)] , ” [went] [ɒn] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊld] [smaɪl] ['kʌmɪŋ] [bæk]

“	I	never	hired	any	aviators	,	”	went	on	Colonel	Howell	,	with	his	old	smile	coming	back
“	我	绝不	雇用	任何	飞行员	,	”	去	在	上校	豪厄尔	,	和	他的	老的	微笑	未来	后退

,

,

,

“我从来没雇佣过任何飞行员，”霍威尔上校继续说道，脸上又露出了他昔日的笑容。

“ [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['juːniən] [praɪs] [ɒv; əv] ['eəriəl] ['ɒpəreɪtə(r)s] ,

“	and	I	don't	know	the	union	price	of	aerial	operators	,
“	和	我	不	知道	这	联盟	价格	的	天线	运营商	,

“我不知道航空运营商的工会价格，

[bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [bɔːd] [ænd; ənd] [kiːp] [ænd; ənd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ]

but	I'll	give	you	your	board	and	keep	and	three	hundred	dollars	a	month
但	患病的	给	你	你的	木板	和	保持	和	三	百	美元	一个	月

[əˈpiːs] [waɪl] [jʊr; jər] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

apiece	while	you're	with	me	.
一块	尽管	你是	和	我	.

但我会提供食宿，并且在你和我在一起期间，每人每月支付三百美元。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ? ”

How	does	that	strike	you	?	”
如何	做	那	罢工	你	?	”

你对此有何感想?

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wiːl; wɪl][biː; bi] [wɜːθ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	I	don't	think	we'll	be	worth	it	,
”	我	不	思考	出色地	是	值得	它	,

“我觉得我们不值得这么做。”

” [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] [wɜːdz] [ðæt] [rɔɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [deɪzd] ['fiːlɪŋz] .

”	were	the	only	words	that	Roy	could	find	to	express	his	dazed	feelings	.
”	是	这	仅有的	字	那	罗伊	可以	寻找	到	表达	他的	茫然	情怀	.

“这是罗伊唯一能找到的词语，用来表达他茫然的心情。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [sed] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ['prɒmptli] .

“	But	you	don't	know	anything	about	that	,	”	said	Colonel	Howell	promptly	.
”	但	你	不	知道	任何事物	关于	那	,	”	说	上校	豪厄尔	及时	.

“但你对此一无所知，”霍威尔上校立即说道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] .

“	You	might	easily	be	worth	a	great	deal	more	.
”	你	可能	容易地	是	值得	一个	伟大的	交易	更多的	.

“你的身价很可能远不止这些。”

” [waɪl] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] [spəʊk] ,

”	While	the	colonel	spoke	,
”	尽管	这	上校	辐	,

“上校说话的时候，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['nəʊtɪsɪŋ] ['nɔːrmənz] ['ræpɪd][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ] [endz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

he	could	not	help	noticing	Norman's	rapid	calculation	on	the	ends	of	his	fingers	.
他	可以	不是	帮助	注意到	诺曼的	迅速的	计算	在	这	结束	的	他的	手指	.

他不禁注意到诺曼手指尖上快速的计算。

“ [ɪn]['eɪprəl] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [naɪn] [mʌnθs] , ” [riˈmɑːk] ['nɔːmən] [æt; ət][lɑːst] , “ [ænd; ənd] [ðæts]

“	In	April	,	that	would	be	nine	months	,	”	remarked	Norman	at	last	,	“	and	that's
”	在	四月	,	那	会	是	九	几个月	,	”	评论	诺曼	在	最后的	,	“	和	那就是

['twenti] - ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [dˈɒləz] .

twenty	-	seven	hundred	dollars	.
二十	-	七	百	美元	.

“到四月份，那就是九个月了，”诺曼最后说道，“那就是两千七百美元。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] [frɑːns] [ɒn] [ðæt] , [rɔɪ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['sʌd(ə)nli] .

We	could	go	to	France	on	that	,	Roy	,	”	he	added	suddenly	.
我们	可以	去	到	法国	在	那	,	罗伊	,	”	他	额外	突然	.

“我们可以乘那辆车去法国，罗伊，”他突然补充道。

“ [lets] [lɒk] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] . ” -

“	Let's	lock	up	and	go	home	.	”	56
”	我们来吧	锁	向上	和	去	家	.	”	-

“咱们锁好门回家吧。”56

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['momənts][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd]['eɪvieɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][wel] - ['sætɪsfaɪd]['kɜːn(ə)l] ['haʊəl]

In	a	few	moments	the	excited	aviators	and	the	well	-	satisfied	Colonel	Howell
在	一个	很少	时刻	这	兴奋的	飞行员	和	这	出色地	-	使满意	上校	豪厄尔

[ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eərədrəʊm] [dʒʌst][æz; əz] [jʌŋ] [kaʊnt] - [ræn][ʌp] .

emerged	from	the	aerodrome	just	as	young	Count	Zept	ran	up	.
出现	从	这	机场	只是	作为	年轻的	数数	-	跑	向上	.

片刻之后，兴奋的飞行员和十分满意的豪厄尔上校从机场走了出来，这时年轻的泽普特伯爵也跑了过来。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['ɔːlməʊst][aʊt][ɒv; əv]

"	Are	you	fellows	going	to	stay	here	all	night	?	"	he	exclaimed	,	almost	out	of
"	是	你	伙伴们	去	到	停留	这里	全部	夜晚	?	"	他	惊呼	,	几乎	出去	的

[breθ] .

breath	.
气息	.

"你们打算在这里待一整夜吗？"他气喘吁吁地问道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [jʊd] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [æt; ət][ðə; ði][kɑː(r)] .

"	I	thought	you	told	me	you'd	meet	me	at	seven	o'clock	at	the	car	.
"	我	想法	你	讲述	我	你会	见面	我	在	七	点钟	在	这	车	.

"我以为你跟我说过七点钟在车里跟我见面。"

['fɑː.ðərz] [biːn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)] .

Father's	been	there	for	a	half	hour	.
父亲的	到过	那里	为了	一个	一半	小时	.

父亲已经在那儿待了半个小时了。

[wɪr] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] .

We're	waiting	to	take	you	home	.
是	等待	到	拿	你	家	.

我们正等着送你回家。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [tuː; tə] [jʌŋ] - .

"	It	was	necessary	at	once	to	introduce	Colonel	Howell	to	young	Zept	.
"	它	曾是	必要的	在	一次	到	介绍	上校	豪厄尔	到	年轻的	-	.

"必须立即将豪威尔上校介绍给年轻的泽普特。"

[æz; əz][ðə; ði][ɔɪl][mæn] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braitən] [ə'njuː] .

As	the	oil	man	heard	the	name	,	his	face	brightened	anew	.
作为	这	油	男人	听到	这	姓名	,	他的	脸	明亮	重新	.

石油大亨听到这个名字，脸上顿时绽放出笑容。

" [jʊr; jər] [nɒt][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][dʒæk] - , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	You're	not	the	son	of	Jack	Zept	,	are	you	?
"	你是	不是	这	儿子	的	杰克	-	,	是	你	?

"你不是杰克·泽普特的儿子吧？"

" [ðə; ði]['kɜːn(ə)l] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz][hænd] .

"	the	colonel	asked	as	he	grasped	the	young	man's	hand	.
"	这	上校	问	作为	他	抓住	这	年轻的	男人的	手	.

"上校一边问，一边握住年轻人的手。"

" [dʒɒn][siː] . - [ɪz][maɪ] ['fɑː.ðərz] [neɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kaʊnt] .

"	John	C	.	Zept	is	my	father's	name	,	"	answered	the	Count	.
"	约翰	C	.	-	是	我的	父亲的	姓名	,	"	回答	这	数数	.

"我父亲名叫约翰·C·泽普特，"伯爵回答道。

" [hiːz] [ə; eɪ] [hɔːs] ['rɑːntʃmən] .

"	He's	a	horse	ranchman	.
"	他是	一个	马	牧场主	.

"他是个马场主。"

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ?

Do	you	know	him	?
做	你	知道	他	?

你认识他吗?

" [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['tʃʌkl] .

"	The	colonel	chuckled	.
"	这	上校	轻笑	.

上校轻笑了一声。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['heɪstɪli] .

“	Of	course	,	”	he	answered	hastily	.
"	的	课程	,	”	他	回答	草草	.

“当然,”他急忙回答道。

“ [ai] [met] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [piːs] ; [ʃɒt] [ʃiːp] [wɪð] [hɪm] [ɪn] - - .

“	I	met	him	on	the	upper	Peace	;	shot	sheep	with	him	in	'	95	.
"	我	遇见	他	在	这	上	和平	;	射击	羊	和	他	在	-	-	.

“我在和平河上游遇到了他；1995年和他一起猎杀过羊。

[fə'gɒt] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] .

Forgot	he	lived	here	.
忘了	他	居住地	这里	.

我忘了他住在这里。

[ɪf] [ai] [kæn; kən] [dʒɔɪn] [juː; jʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] .

If	I	can	join	you	,	I'd	like	to	meet	your	father	.
如果	我	能	加入	你	,	ID	喜欢	到	见面	你的	父亲	.

如果可以的话，我想和你们一起去见见你的父亲。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ˌem 'iː] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] .

You	can	put	me	down	at	the	King	George	.
你	能	放	我	向下	在	这	国王	乔治	.

你可以把我送到乔治国王酒店。

[ai] [θɪŋk] , ” [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['kɜːn(ə)l] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] ,

I	think	,	”	the	smiling	colonel	added	,	turning	to	Norman	and	Roy	,
我	思考	,	”	这	微笑	上校	额外	,	转弯	到	诺曼	和	罗伊	,

“我想,”面带微笑的上校说着，转向诺曼和罗伊。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [həʊm] , [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] your57

“	that	you	boys	had	better	go	home	,	talk	it	over	with	your57
"	那	你	男孩们	有	更好的	去	家	,	讲话	它	超过	和	your57

“你们几个小子最好回家，跟你们的57好好谈谈。”

['fɑːðəz] , [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] [juː; jʊ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . ”

fathers	,	and	I'll	look	you	up	a	little	later	in	the	evening	.	”
父亲们	,	和	患病的	看	你	向上	一个	小的	之后	在	这	晚上	.	”

各位父亲，我晚上晚些时候再来找你们。”

“ ['eniweə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] , “ [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ['weɪtɪŋ] .

“	Anywhere	you	like	,	”	exclaimed	the	young	Count	,	“	the	machine's	waiting	.
"	任何地方	你	喜欢	,	”	惊呼	这	年轻的	数数	,	“	这	机器的	等待	.

“你想去哪儿都行,”年轻的伯爵喊道，“机器在那里等着呢。”

- [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [əʊld] [frend] . ” -

Father'll	be	glad	to	see	an	old	friend	.	”	58
-	是	高兴的	到	看	一个	老的	朋友	.	”	-

父亲会很高兴见到老朋友。”58

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['kɜːn(ə)l]	['haʊəl]	[dis'kʌvə]	[æn; ən]	[əʊld]	[frend]	[ɪn]	[dʒæk]	-
COLONEL	**HOWELL**	**DISCOVERS**	**AN**	**OLD**	**FRIEND**	**IN**	**JACK**	**ZEPT**
上校	豪厄尔	发现	一个	老的	朋友	在	杰克	-

豪厄尔上校在杰克·泽普特身上发现了老朋友。

[ɔːl'ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	[wel]	['ɑːftə(r)]['sev(ə)n]	[ə'klɑːk]	,	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	['həʊlli]	[lait]	,
Although	**it**	**was**	**well**	**after**	**seven**	**o'clock**	**,**	**it**	**was**	**wholly**	**light**	**,**
虽然	它	曾是	出色地	后	七	点钟	,	它	曾是	完全	光	,

虽然已经过了七点钟，但天色仍然很亮。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn]	['kælgəri]	[ɪn]	[dʒʊ'laɪ]	[dʌsk]	[dʌz]	[nɒt]	[kʌm]	[ʌn'tɪl]	['ɑːftə(r)]	[ten]	[ə'klɑːk]	.
for	**in**	**Calgary**	**in**	**July**	**dusk**	**does**	**not**	**come**	**until**	**after**	**ten**	**o'clock**	**.**
为了	在	卡尔加里	在	七月	黄昏	做	不是	来	直到	后	十	点钟	.

在卡尔加里，七月的黄昏要到晚上十点以后才会到来。

[waɪl]	['nɔːmən]	[lʊkt]	[æt; ət][hɪz; ɪz]	[wɒtʃ]	[tuː; tə]	[kən'fɜːm]	[ðə; ði]	[dɪ'leɪ]	,	['kɜːn(ə)l]	['haʊəl]	[ri'mɑːk]	:
While	**Norman**	**looked**	**at**	**his**	**watch**	**to**	**confirm**	**the**	**delay**	**,**	**Colonel**	**Howell**	**remarked**	**:**
尽管	诺曼	看起来	在	他的	手表	到	确认	这	延迟	,	上校	豪厄尔	评论	:

诺曼看了看手表，确认延误情况时，豪厄尔上校说道：

"	[ˌaɪ 'tiː]	[siːm]	[gʊd]	[tuː; tə]	[get]	[bæk]	[tuː; tə]	[lɒŋ]	['aʊəz]	[ə'gen]	.
"	**It**	**seems**	**good**	**to**	**get**	**back**	**to**	**long**	**hours**	**again**	**.**
"	它	似乎	好的	到	得到	后退	到	长的	小时	再次	.

"感觉重新开始长时间工作挺好的。"

[wen]	[wiː; wi]	[get]	[ʌp]	[tuː; tə]	[fɔːt]	[mək'mɜːri]	,	"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['tʃʌkl]	,	"	[juː; jʊ]	[bɔɪz]	[kæn; kən]
When	**we**	**get**	**up**	**to**	**Fort**	**McMurray**	**,**	**"**	**and**	**he**	**chuckled**	**,**	**"**	**you**	**boys**	**can**
什么时候	我们	得到	向上	到	堡	麦克默里	,	"	和	他	轻笑	,	"	你	男孩们	能

[riːd]	[jɔː(r); jə(r)]	['njuːzˌpeɪpəz]	,
read	**your**	**newspapers**	**,**
读	你的	报纸	,

"等我们到了麦克默里堡，"他轻笑着说，"你们这些小伙子就可以看报纸了。"

[ɪf]	[juː; jʊ][kæn; kən]	[faɪnd]	['eni]	,	[aʊt]	[ɒv; əv]	[dɔːz]	['ɑːftə(r)][ɪ'lev(ə)n]	[ə'klɑːk]	.	"
if	**you**	**can**	**find**	**any**	**,**	**out**	**of**	**doors**	**after**	**eleven**	**o'clock**	**.**	**"**
如果	你	能	寻找	任何	,	出去	的	门	后	十一	点钟	.	"

如果你能找到的话，最好是晚上十一点以后在户外。

"	[fɔːt]	[mək'mɜːri]	?	"	[brəʊk]	[ɪn]	[jʌŋ]	-	.
"	**Fort**	**McMurray**	**?**	**"**	**broke**	**in**	**young**	**Zept**	**.**
"	堡	麦克默里	?	"	打破	在	年轻的	-	.

"麦克默里堡？"年轻的泽普特插话道。

"	[wɛrz]	[ðæt]	?	"
"	**Where's**	**that**	**?**	**"**
"	在哪里?	那	?	"

"那在哪儿？"

"	[wei]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪldənəs]	,	"	[rɪ'spɒndɪd]	['nɔːmən]	,	['lɑːfɪŋ]	.
"	**Way**	**up**	**in**	**the**	**wilderness**	**,**	**"**	**responded**	**Norman**	**,**	**laughing**	**.**
"	方式	向上	在	这	荒野	,	"	回应	诺曼	,	笑	.

"在荒野深处，"诺曼笑着回答。

"	[lʊks]	[æz; əz]	[ɪf]	[wɪr]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[biːt]	[juː; jʊ]['ɪntuː]	[ðə; ði]	['nɔːθlənd]	.
"	**Looks**	**as**	**if**	**we're**	**going**	**to**	**beat**	**you**	**into**	**the**	**northland**	**.**
"	看起来	作为	如果	是	去	到	打	你	进入	这	北地	.

"看来我们要抢在你们之前进入北方地区了。"

"	['ɪnstəntli]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[kaʊnt]	[kɔːt]	['nɔːmən]	[baɪ][ðə; ði]	[ɑːm]	[ænd; ənd]	[stɒpt]	[hɪm]	.
"	**Instantly**	**the**	**young**	**Count**	**caught**	**Norman**	**by**	**the**	**arm**	**and**	**stopped**	**him**	**.**
"	即刻	这	年轻的	数数	捕捉	诺曼	经过	这	手臂	和	停止	他	.

"年轻的伯爵立刻抓住诺曼的胳膊，阻止了他。"

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] [ə'kjuːt]

“	What	are	you	talking	about	?	”	he	demanded	,	his	face	a	study	in	acute
”	什么	是	你	说	关于	?	”	他	要求	,	他的	脸	一个	学习	在	急性

['ɪntrəst] [ænd; ənd] [sə'praɪz] . -

interest	and	surprise	.	59
兴趣	和	惊喜	.	-

“你在说什么？”他问道，脸上满是浓厚的兴趣和惊讶。59

“ [tel] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['nɔːmən] .

“	Tell	you	later	,	”	answered	Norman	.
”	告诉	你	之后	,	”	回答	诺曼	.

“回头再告诉你，”诺曼回答道。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['weɪtɪŋ] .

“	Your	father's	waiting	.
”	你的	父亲的	等待	.

你父亲在等你。

” [fɑː(r)][frɒm; frəm]['sætɪsfaɪd] , [ðə; ðɪ][ɪg'zjuːbərənt] [jʌŋ] ['ɒstriən] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z][tuː; tə]['mɪstə(r)]

”	Far	from	satisfied	,	the	exuberant	young	Austrian	followed	the	others	to	Mr
”	远的	从	使满意	,	这	旺盛	年轻的	奥地利	随后	这	其他的	到	先生

. - ['weɪtɪŋ] [kɑː(r)] .

.	Zept's	waiting	car	.
.	-	等待	车	.

“这位兴高采烈的奥地利年轻人远未满足，他跟着其他人来到泽普先生等候的汽车旁。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn]['erə(r)][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ə'nɔɪəns] .

He	was	not	in	error	as	to	his	father's	annoyance	.
他	曾是	不是	在	错误	作为	到	他的	父亲的	烦恼	.

他父亲的恼怒并没有错。

[ðə; ðɪ][əʊld] ['rɑːntʃmən] , [ə; eɪ] ['hevi] [sɪ'gɑː(r)] ['berɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

The	old	ranchman	,	a	heavy	cigar	buried	in	the	corner	of	his	mouth	,
这	老的	牧场主	,	一个	重的	雪茄	埋葬	在	这	角落	的	他的	嘴	,

那位老牧场主嘴角叼着一根粗雪茄，

[wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːti] [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] .

watched	the	approach	of	the	party	with	a	scowl	.
观看	这	方法	的	这	派对	和	一个	皱眉头	.

他皱着眉头看着那群人走近。

[ðə; ðɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [pə'laɪtli] [tʃeɪndʒd] .

The	moment	he	saw	Colonel	Howell	,	however	,	this	expression	politely	changed	.
这	片刻	他	锯	上校	豪厄尔	,	然而	,	这	表达	礼貌地	已更改	.

然而，当他看到豪威尔上校时，这种表情立刻变得礼貌起来。

[ðə; ðɪ] ['rɑːntʃmən] [dɪd][nɒt][æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz][əʊld] ['ʃuːtɪŋ] [frend] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]

The	ranchman	did	not	at	once	recognize	his	old	shooting	friend	but	without
这	牧场主	做过	不是	在	一次	认出	他的	老的	射击	朋友	但	没有

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [hiː; hi] [spræŋ] [wɪð] [ə'dʒɪləti][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hænsəm]

waiting	for	an	introduction	he	sprang	with	agility	from	his	handsome
等待	为了	一个	介绍	他	弹簧	和	敏捷	从	他的	英俊的

['məʊtə(r)] .

motor	.
发动机	.

牧场主一时没认出他这位老猎手朋友，但还没等对方介绍，就敏捷地从他那辆漂亮的摩托车里跳了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜːd] , [haʊ'evə(r)] ,

It	required	but	a	word	,	however	,
它	必需的	但	一个	单词	,	然而	,

然而，只需要一句话。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .

for	him	to	place	the	stranger	and	then	the	delay	was	forgotten	.
为了	他	到	地方	这	陌生人	和	然后	这	延迟	曾是	被遗忘的	.

他安顿好陌生人后，耽搁的事情就被抛诸脑后了。

[ðə; ði] [ˌdʒəʊvi'ælәti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vetərən] [hɔːs] ['reɪzə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['petjuləns]

The	joviality	of	the	veteran	horse	raiser	took	the	place	of	his	petulance
这	欢乐	的	这	老将	马	举重	采取	这	地方	的	他的	性急

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

这位经验丰富的养马人脸上恢复了往日的爽朗笑容，取而代之的是他原本的任性。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [ðə; ði] [əʊld] [frendz] [stʊd] [ɑːm] [ɪn] [ɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts]

ignoring	the	young	men	,	the	old	friends	stood	arm	in	arm	for	ten	minutes
忽略	这	年轻的	男人	,	这	老的	朋友们	站立	手臂	在	手臂	为了	十	分钟

[ri'kaunt] [ðə; ði] [pɑːst] .

recounting	the	past	.
重新计算	这	过去的	.

老朋友们不理会那些年轻人，手挽着手站了十分钟，回忆着往事。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

The	result	was	inevitable	.
这	结果	曾是	不可避免的	.

结果在所难免。

['ɑːftə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] [biːn] ['kætɪˌkaɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd]

After	Colonel	Howell	had	been	catechised	as	to	his	present	location	and
后	上校	豪厄尔	有	到过	教理问答	作为	到	他的	展示	地点	和

[plænz] ,

plans	,
计划	,

在向霍威尔上校详细说明了他目前的所在地和计划之后，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [steɪ] [ɪn]

he	could	not	refuse	an	invitation	to	pass	the	remainder	of	his	short	stay	in
他	可以	不是	拒绝	一个	邀请	到	经过	这	余	的	他的	短的	停留	在

['kælgəri] [æt; ət] [ðə; ði] - [həʊm] .

Calgary	at	the	Zept	home	.
卡尔加里	在	这	-	家	.

他无法拒绝在卡尔加里短暂逗留期间在泽普特家度过剩余时光的邀请。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [æt; ət] [lɑːst] [tʊk] [ðə; ði] [rɪə(r)] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

When	the	two	men	at	last	took	the	rear	seat	in	the	car	,
什么时候	这	二	男人	在	最后的	采取	这	后部	座位	在	这	车	,

最后，当两人坐到汽车后座时，

['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pɔːl] ['siːtɪd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] ,

Norman	and	Roy	in	front	of	them	,	and	Paul	seated	alongside	the	chauffeur	,
诺曼	和	罗伊	在	正面	的	他们	,	和	保罗	坐着	旁边	这	司机	,

诺曼和罗伊坐在他们前面，保罗坐在司机旁边。

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] . -

orders	were	given	to	drive	to	the	King	George	.	60
订单	是	给定	到	驾驶	到	这	国王	乔治	.	-

接到命令，驱车前往乔治国王酒店。60

[əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈtræfɪk] [striːts] [ænd; ənd] [ˈtrɒli] [laɪnz] , [ðə; ði] [bɪg] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [saʊθ]

Avoiding	the	traffic	streets	and	trolley	lines	,	the	big	car	was	turned	south
避免	这	交通	街道	和	手推车	线条	,	这	大的	车	曾是	转向	南

[θruː] [ðə; ði] [səˈbɜːbən] [hɪlz] .

through	the	suburban	hills	.
通过	这	郊区	丘陵	.

为了避开车水马龙的街道和电车线路，这辆大车向南驶入了郊区的山丘。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [pɔːl] [hæd; həd] [lɒst] [nəʊ] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [prəʊb] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv]

In	the	meantime	,	Paul	had	lost	no	opportunity	to	probe	into	the	mystery	of
在	这	与此同时	,	保罗	有	丢失的	不	机会	到	探测	进入	这	神秘	的

[ˈnɔːrmənz] [rɪˈmɑːk] .

Norman's	remark	.
诺曼的	评论	.

与此同时，保罗没有放过任何机会去探究诺曼那句话背后的含义。

[ɪn] [rɪˈtɜːn] , [ˈnɔːmən] [hæd; həd] [ˈræpɪdli] [sketʃ] [æn; ən] [ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəlz] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n]

In	return	,	Norman	had	rapidly	sketched	an	outline	of	Colonel	Howell's	proposition
在	返回	,	诺曼	有	快速	草图	一个	大纲	的	上校	豪威尔的	主张

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

and	of	the	present	situation	.
和	的	这	展示	情况	.

作为回报，诺曼迅速勾勒出了豪威尔上校的提议和当前形势的概要。

[ˈnɔːrmənz] [ˈræpɪd] [wɜːdz] [siːmd] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈrɑːðə(r)] [ə; eɪ] [dɪˈpresɪŋ] [ɪˈfekt] [ɒn]

Norman's	rapid	words	seemed	at	first	to	have	rather	a	depressing	effect	on
诺曼的	迅速的	字	似乎	在	第一的	到	有	相当	一个	沉闷	影响	在

[jʌŋ] - ,

young	Zept	,
年轻的	-	,

诺曼语速很快，起初似乎对年轻的泽普特产生了相当消极的影响。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [həʊl] [aɪˈdɪə] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,

and	then	,	when	the	whole	idea	had	been	put	before	him	,
和	然后	,	什么时候	这	所有的	主意	有	到过	放	前	他	,

然后，当整个想法都摆在他面前之后，

[hɪz; ɪz] [ˈjuːʒuəl] [ˌænɪˈmeɪʃ(ə)n] [rəʊz] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [ɪkˈsaɪtmənt] .

his	usual	animation	rose	to	what	was	almost	excitement	.
他的	通常	动画片	玫瑰	到	什么	曾是	几乎	激动	.

他平时的活力四射，现在几乎达到了兴奋的程度。

[nəʊ] [ˈsuːnə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈməʊtə(r)] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [brɔːd] [səˈbɜːbən] [striːts] ,

No	sooner	had	the	motor	found	its	way	into	the	broad	suburban	streets	,
不	很快	有	这	发动机	成立	它是	方式	进入	这	广阔	郊区	街道	,

汽车刚驶入宽阔的郊区街道，

[ðæn; ðən] [pɔːl] [ˈɔːlməʊst] [spræŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [siːt] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [hæd; həd] [ləʊˈkeɪtɪd]

than	Paul	almost	sprang	over	the	seat	back	and	in	a	moment	had	located
比	保罗	几乎	弹簧	超过	这	座位	后退	和	在	一个	片刻	有	位于

[hɪmˈself] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəl] [ɒn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [siːt] .

himself	between	his	father	and	Colonel	Howell	on	the	rear	seat	.
他自己	之间	他的	父亲	和	上校	豪厄尔	在	这	后部	座位	.

保罗几乎是跳过座椅靠背，片刻之后，他就坐在了后座上，夹在他父亲和豪威尔上校之间。

“ [ˈfɑːðə(r)] , ” [hiː; hi] [bɪˈgæn] [ɪmˈpʌlsɪvli] , [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [sʌm; səm] [əʊld] - [taɪm] [tɔːk] ,

“	Father	,	”	he	began	impulsively	,	interrupting	some	old	-	time	talk	,
“	父亲	,	”	他	开始	冲动地	,	打断	一些	老的	-	时间	讲话	,

“父亲，”他突然开口，打断了人们之间一些老生常谈。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [grɑːnt][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['moʊltən] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fɔːt]
“ do you know that Mr . Grant and Mr . Moulton are going to Fort
“ 做 你 知道 那 先生 . 授予 和 先生 . 莫尔顿 是 去 到 堡
[məkˈmɜːri] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ?
McMurray with Colonel Howell ?
麦克默里 和 上校 豪厄尔 ?

“你知道格兰特先生和莫尔顿先生要和豪厄尔上校一起去麦克默里堡吗？”

” [ðiːz] ['bɪznəs] ['diːteɪlz] [hæd; həd] [nɒt] [riːtʃt] ['mɪstə(r)] . - ,
” These business details had not reached Mr . Zept ,
” 这些 商业 细节 有 不是 达到 先生 . - ,

“泽普特先生之前并不了解这些商业细节。”

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gest] [hæd; həd][nɒt] [jet] [ɪgˈzɔːstɪd] [ðeə(r)][əʊld] - [taɪm] ['hʌntɪŋ]
as he and his guest had not yet exhausted their old - time hunting
作为 他 和 他的 客人 有 不是 然而 筋疲力尽的 他们的 老的 - 时间 打猎
[ɪkˈspɪrɪənsɪz] .
experiences .
经历 .

因为他和他的客人还没有把他们传统的狩猎经验用尽。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [æt; ət] [wʌns] [rɪˈleɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðæt]
The result was that Colonel Howell at once related what had taken place that
这 结果 曾是 那 上校 豪厄尔 在 一次 有关的 什么 有 已采取 地方 那
[ˌɑːftəˈnuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

结果是，霍威尔上校立即讲述了当天下午发生的事情。

[tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - [geɪv] ['ɜːnɪst] [əˈtenʃ(ə)n] .
to all of which Mr . Zept gave earnest attention .
到 全部 的 哪个 先生 . - 给予 认真 注意力 .

泽普特先生对所有这些都给予了认真关注。

Colonel61
Colonel61
Colonel61

Colonel61

['haʊəl] [kənˈkluːdɪd] [baɪ] ['telɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt]
Howell concluded by telling how he was to see the fathers of the boys that
豪厄尔 结束 经过 讲述 如何 他 曾是 到 看 这 父亲们 的 这 男孩们 那
['iːvnɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [kənˈsʌmət] [hɪz; ɪz] [diːl] .
evening in an effort to consummate his deal .
晚上 在 一个 努力 到 完善 他的 交易 .

霍威尔最后讲述了他当晚将如何与男孩们的父亲见面，以完成他的交易。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [smaɪl] ,
“ What do you think about it ? ” asked Colonel Howell with his usual smile ,
“ 什么 做 你 思考 关于 它 ? ” 问 上校 豪厄尔 和 他的 通常 微笑 ,

“你觉得怎么样？”霍威尔上校带着他惯常的笑容问道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - .
and looking at Mr . Zept .
和 寻找 在 先生 . - .

然后看着泽普特先生。

[ðə; ði]['lætə(r)] [pɔːzd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [greɪv] [daʊt] .
The latter paused , as if in grave doubt .
这 后者 暂停 , 作为 如果 在 严重 怀疑 .

后者顿了顿，似乎非常犹豫。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [hɑːd] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .

“	That's	a	hard	question	to	answer	,	”	he	said	at	last	.
”	那就是	一个	难的	问题	到	回答	,	”	他	说	在	最后的	.

“这真是一个很难回答的问题，”他最后说道。

“ [ðiːz] [jʌŋ] ['feloʊz] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [best] [ðəm'selvz] .

“	These	young	fellows	ought	to	answer	it	best	themselves	.
”	这些	年轻的	伙伴们	应该	到	回答	它	最好的	他们自己	.

“这些年轻人应该自己来回答这个问题。”

[ðeə(r)] ['eəʃɪp] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪt'self] .

Their	airship	has	given	a	pretty	good	account	of	itself	.
他们的	飞艇	有	给定	一个	漂亮的	好的	帐户	的	本身	.

他们的飞艇表现相当不错。

[ai] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

I	did	not	understand	that	it	was	more	than	the	ordinary	flying	machine	,
我	做过	不是	理解	那	它	曾是	更多的	比	这	普通的	飞行	机器	,

我当时并不明白，它不仅仅是一架普通的飞行器。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

but	if	it	is	and	they	feel	sure	that	it	can	do	what	they	say	it	will	,
但	如果	它	是	和	他们	感觉	当然	那	它	能	做	什么	他们	说	它	将要	,

但如果真是这样，而且他们确信它能做到他们所说的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

it	seems	to	me	that	the	whole	thing	is	pretty	much	a	business	proposition	.
它	似乎	到	我	那	这	所有的	事物	是	漂亮的	很多	一个	商业	主张	.

在我看来，整件事基本上就是一个商业计划。

[juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] .

You've	made	a	fine	proposition	to	the	young	men	,	financially	.
你已经	制成	一个	美好的	主张	到	这	年轻的	男人	,	财务方面	.

从经济角度来看，你给这些年轻人提出了一个非常好的方案。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] ,

If	it	wasn't	for	that	,	if	you	want	me	to	speak	frankly	,
如果	它	不是	为了	那	,	如果	你	想	我	到	说话	坦率地说	,

如果不是因为这个，如果你想让我坦诚相待，

[ai] [ˌwʊdnt] [ə'pruːv] [ðeə(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ['sɪmpli] [æz; əz] ['prɔsˌpektəz] . ”

I	wouldn't	approve	their	going	into	that	part	of	the	world	simply	as	prospectors	.	”
我	不会	批准	他们的	去	进入	那	部分	的	这	世界	简单地	作为	探矿者	.	”

我不会赞成他们仅仅以勘探者的身份进入那个地区。

“ ['itəd] [biː; bi] [greɪt] !

“	It'd	be	great	!
”	它会	是	伟大的	!

“那太好了！”

” [brəʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

”	broke	in	his	son	.
”	打破	在	他的	儿子	.

他儿子突然闯了进来。

“ [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ə'fekʃənətli] ['drɒpɪŋ]

“	From	your	point	of	view	,	yes	,	”	answered	his	father	,	affectionately	dropping
“	从	你的	观点	的	看法	,	是的	,	”	回答	他的	父亲	,	亲切地	下降

[hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɒn] [pɔːlz] [niː] ,

his	hand	upon	Paul's	knee	,
他的	手	之上	保罗的	膝盖	,

“从你的角度来看，是的，”他父亲回答道，慈爱地将手放在保罗的膝盖上。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ,
“ but you know , my boy ,
“ 但 你 知道 , 我的 男生 ,

“但是你知道，我的孩子，

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ɪmˈpræktɪk(ə)l][aɪˈdiəz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . ”
that you have a lot of impractical ideas about this corner of the world . ”
那 你 有 一个 很多 的 不切实际 想法 关于 这 角落 的 这 世界 . ”

你对世界的这个角落有很多不切实际的想法。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] , ” [pəˈsistid] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , -
“ I want to go too , ” persisted the young man , 62
“ 我 想 到 去 也 , ” 持续 这 年轻的 男人 , -

“我也想去，”这位62岁的年轻人坚持道。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈiːgənəs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ˈlɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [wɜːdz] .
who in his eagerness seemed to have given little heed to his father's words .
WHO 在 他的 渴望 似乎 到 有 给定 小的 注意 到 他的 父亲的 字 .

他急于求成，似乎并没有把父亲的话放在心上。

“ [kænt] [aɪ][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
“ Can't I go with you ?
“ 不能 我 去 和 你 ?

“我不能和你一起去吗？”

” [hiː; hi] [went] [ɒn] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəl] .
” he went on , turning to Colonel Howell .
” 他 去 在 , 转弯 到 上校 豪厄尔 .

他接着说，然后转向豪威尔上校。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [lʊkt] [ˈsʌmwɒt] [pəˈtɜːbd] .
The latter looked somewhat perturbed .
这 后者 看起来 有些 忐忑 .

后者看起来有些不安。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][ˈɑːnsə(r)] [ˈredi] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈniːdɪd] [nʌn] .
He had no answer ready just then and he needed none .
他 有 不 回答 准备好 只是 然后 和 他 需要 没有任何 .

他当时没有准备好答案，也不需要答案。

“ [jʊr; jər] [ˈteɪkɪŋ] [men] [wɪð] [juː; jʊ] ,
“ You're taking men with you ,
“ 你是 采取 男人 和 你 ,

“你要带人一起去，

” [went] [ɒn] [pɔːl] [æz; əz][hiː; hi][slɪd][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] .
” went on Paul as he slid to the edge of the seat .
” 去 在 保罗 作为 他 滑行 到 这 边缘 的 这 座位 .

保罗一边说着，一边滑到座位边缘。

“ [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
“ I'll go and work for you for nothing .
“ 患病的 去 和 工作 为了 你 为了 没有什么 .

“我愿意去为你一分钱工作。”

[juːv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][men][ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)]
You've got to have men on the river
你已经 得到 到 有 男人 在 这 河

你必须派人到河上去。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [aɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈeni] [ˈɪndiən] , [ɪkˈsept] - [ɒv; əv] [kɔːs] .
and I know I'm as good as any Indian , except Moosetooth of course .
和 我 知道 我是 作为 好的 作为 任何 印度 , 除了 - 的 课程 .

我知道我和任何印第安人一样优秀，当然，除了穆斯图斯之外。

" ['evriwʌn] [smaɪld] [ɪk'sept] ['mɪstə(r)] . - .

"	Everyone	smiled	except	Mr	.	Zept	.
"	每个人	微笑	除了	先生	.	-	.

“除了泽普特先生，大家都笑了。”

“ [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt][ai][kʊd; kəd][duː; də][ɪn][kæmp] .

“	And	I	know	there	are	a	lot	of	things	that	I	could	do	in	camp	.
"	和	我	知道	那里	是	一个	很多	的	事物	那	我	可以	做	在	营	.

“我知道在训练营里我可以做很多事情。”

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eni] [gʊd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [ai] [nəʊ] ,

I	wouldn't	be	any	good	about	the	airship	,	I	know	,
我	不会	是	任何	好的	关于	这	飞艇	,	我	知道	,

我知道，我肯定不适合驾驶飞艇。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [ʃuːt] [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ai][kæn; kən][stænd] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['eniwʌn] [els] [kæn; kən]

but	I	can	shoot	and	I	know	I	can	stand	anything	that	anyone	else	can
但	我	能	射击	和	我	知道	我	能	站立	任何事物	那	任何人	别的	能

.

:
.

但我会射击，而且我知道我能承受别人能承受的任何事。

[ai] — "

I	—	"
我	—	"

我-”

“ [jʌŋ] [mæn] , " [brəʊk] [ɪn]['mɪstə(r)] . - [æt; ət][lɑːst] , “ [ðiːz] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [nɔːθ]

“	Young	man	,	"	broke	in	Mr	.	Zept	at	last	,	“	these	gentlemen	are	going	north
"	年轻的	男人	,	"	打破	在	先生	.	-	在	最后的	,	“	这些	先生们	是	去	北

[ɒn] ['bɪznəs] .

on	business	.
在	商业	.

“年轻人，”泽普特先生终于插话道，“这些先生们要去北方出差。”

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ɪz][nɒt] ['hedɪŋ] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪk'skɜːʃn] [ænd; ənd][ai] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni]

Colonel	Howell	is	not	heading	a	pleasure	excursion	and	I	doubt	if	he	has	any
上校	豪厄尔	是	不是	标题	一个	乐趣	短途旅行	和	我	怀疑	如果	他	有	任何

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ə'saɪləm][fɔː(r); fə(r)]['æmətə(r)] ['wʊdzmən] .

intention	of	making	an	asylum	for	amateur	woodsmen	.
意图	的	制作	一个	庇护所	为了	业余	樵夫	.

霍威尔上校并非带领游客进行休闲旅行，我怀疑他是否打算为业余伐木工人建立一个收容所。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] :

Let	me	tell	you	something	:
让	我	告诉	你	某物	:

我告诉你一件事：

[juːv] [gɒt][tuː; tə][get][ɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][juː; jʊ]['əʊnli][duː; də] [ðæt] ,

you've	got	to	get	on	in	the	world	and	you	only	do	that	,
你已经	得到	到	得到	在	在	这	世界	和	你	仅有的	做	那	,

你必须在这个世界上出人头地，而你只能做到这一点。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [aɪv] ['nəʊtɪst] ,

as	far	as	I've	noticed	,
作为	远的	作为	我已经	注意到	,

据我观察，

[baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ðæt] [hæz; həz][sʌm; səm] [rɪ'wɔːd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

by	having	a	purpose	that	has	some	reward	at	the	end	of	it	.
经过	拥有	一个	目的	那	有	一些	报酬	在	这	结尾	的	它	.

通过设定一个最终能带来回报的目标。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd] [ðiːz] [jʌŋ] [men] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [ðel] ['prɒbəbli] ['prɒfɪt]

Colonel	Howell	and	these	young	men	have	a	purpose	and	they'll	probably	profit
上校	豪厄尔	和	这些	年轻的	男人	有	一个	目的	和	他们会	大概	利润

[baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

by	it	.
经过	它	.

霍威尔上校和这些年轻人有他们的目标，他们可能会从中受益。

['pleɪɪŋ] ['ɪndiən] [ɔː(r)] wandering63

Playing	Indian	or	wandering63
玩耍	印度	或者	wandering63

扮演印度人或漫游63

[ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['bærən] [lændz] ['ʃuːtɪŋ] [muːs] [meɪ] [biː; bi] [rəʊ'mæntɪk] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]

around	on	the	Barren	Lands	shooting	moose	may	be	romantic	enough	and	may	be
大约	在	这	荒芜	土地	射击	驼鹿	可能	是	浪漫的	足够的	和	可能	是

[ɔːl] [juː; jʊ] [wɒnt] [ɪn] [laɪf] ,

all	you	want	in	life	,
全部	你	想	在	生活	,

在荒芜的土地上猎杀驼鹿或许足够浪漫，或许这就是你一生所求。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [brɪŋ] [sək'ses] [æz; əz] [ai] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

but	it	doesn't	bring	success	as	I	count	it	.	”
但	它	不	带来	成功	作为	我	数数	它	.	”

但就我而言，这并不能带来成功。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [raɪt] , [jʌŋ] [mæn] , ” [sə'dʒestid] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ; “ [sək'ses] [ɪn] [laɪf] [tuː; tə] -

“	Your	father's	right	,	young	man	,	”	suggested	Colonel	Howell	;	“	success	in	life	to	-
“	你的	父亲的	正确的	,	年轻的	男人	,	”	建议	上校	豪厄尔	;	“	成功	在	生活	到	-

[deɪ] [ɪz] ['meʒəd] [baɪ] ['mʌni] .

day	is	measured	by	money	.
天	是	测量	经过	钱	.

“你父亲说得对，年轻人，”豪威尔上校建议道，“如今衡量人生成功的标准是金钱。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [sək'siːd] [ðæt] [wei] , [steɪ] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

If	you	want	to	succeed	that	way	,	stay	where	the	money	is	to	be	found	.
如果	你	想	到	成功	那	方式	,	停留	在哪里	这	钱	是	到	是	成立	.

如果你想靠这种方式获得成功，那就待在有钱的地方。

[ai] [kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['fɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːf] .

I	can	prove	it	,	”	he	said	,	forcing	a	laugh	.
我	能	证明	它	,	”	他	说	,	强制	一个	笑	.

“我可以证明，”他说道，强颜欢笑。

“ [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

“	Look	at	me	.
“	看	在	我	.

“看着我。

[wɒt] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ai] [hæv; həv] , [aɪm] ['dʌmpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['rɪvəz] .

What	little	money	I	have	,	I'm	dumping	into	the	northern	rivers	.
什么	小的	钱	我	有	,	我是	倾销	进入	这	北方	河流	.

我仅有的那点钱，都投进了北方的河流里。

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] .

Then	look	at	your	father	.
然后	看	在	你的	父亲	.

然后看看你的父亲。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [seɪm] ['wɪldənəs] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] , [bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [gəʊz]

He	knew	the	same	wilderness	you're	trying	to	break	into	,	but	he	only	goes
他	知道	这	相同的	荒野	你是	尝试	到	休息	进入	,	但	他	仅有的	去

[ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .

there	for	pleasure	.
那里	为了	乐趣	.

他熟悉你试图闯入的那片荒野，但他去那里只是为了寻欢作乐。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

He	had	an	idea	and	he	came	here	and	put	it	over	.
他	有	一个	主意	和	他	来了	这里	和	放	它	超过	.

他有个想法，然后来到这里把它实现了。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [hɪm] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ][doʊnt] .

I	don't	know	what	it	brought	him	,	and	maybe	you	don't	.
我	不	知道	什么	它	带来	他	,	和	或许	你	不	.

我不知道这给他带来了什么，也许你也不知道。

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][aʊt][baɪ]['gəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][bæŋk] [də'rektər]

But	I	reckon	you	can	easily	find	out	by	going	through	a	list	of	bank	directors
但	我	估计	你	能	容易地	寻找	出去	经过	去	通过	一个	列表	的	银行	导演

[ɪn] [ðɪs] [taʊn] . ”

in	this	town	.	”
在	这	镇	.	”

但我认为，只要查阅一下本镇的银行董事名单，就能很容易地找到答案。”

“ [hiːz] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] ['eniweɪ] , ” [rɔi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [sʌm; səm] [læk] [ɒv; əv] [dɪ'pləʊməsi] .

“	He's	a	millionaire	anyway	,	”	Roy	exclaimed	with	some	lack	of	diplomacy	.
“	他是	一个	百万富翁	反正	,	”	罗伊	惊呼	和	一些	缺少	的	外交	.

“反正他是个百万富翁，”罗伊有些不善交际地说道。

['mɪstə(r)] . - [dɪd][nɒt] [siːm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] ,

Mr	.	Zept	did	not	seem	conscious	of	this	remark	,
先生	.	-	做过	不是	似乎	有意识的	的	这	评论	,

泽普特先生似乎并没有意识到这句话。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][sæt] ['veri] [stɜːn] [ænd; ənd] [hɑːd] [ɒv; əv] [feɪs] .

for	he	sat	very	stern	and	hard	of	face	.
为了	他	卫星	非常	船尾	和	难的	的	脸	.

因为他坐姿严肃，面色冷峻。

“ [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] , [maɪ] [bɔɪ] ,

“	When	the	time	comes	,	my	boy	,
“	什么时候	这	时间	来	,	我的	男生	,

“孩子，时机一到，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː] [ðɪs] ['riːdʒən] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] .

I	will	take	you	into	this	region	that	you	are	so	full	of	.
我	将要	拿	你	进入	这	地区	那	你	是	所以	满的	的	.

我将带你进入你心中充满的这片土地。

[dʒʌst] [naʊ] , [aɪ][hæv; həv]['ʌðə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Just	now	,	I	have	other	plans	for	you	.
只是	现在	,	我	有	其他	计划	为了	你	.

现在，我另有安排。

[wiːl; wil] [tɔːk] [ðiːz] ['əʊvə(r)]['leɪtə(r)] .

We'll	talk	these	over	later	.
出色地	讲话	这些	超过	之后	.

我们稍后再讨论这些问题。

〃 [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['mætə(r)] , ['mɪstə(r)] . - [bɪ'gæn][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] to64

〃	Then	,	as	if	dismissing	the	entire	matter	,	Mr	.	Zept	began	to	point	out	to64
〃	然后	,	作为	如果	解雇	这	全部的	事情	,	先生	.	-	开始	到	观点	出去	to64

然后，仿佛要将整件事抛诸脑后，泽普特先生开始指出64

['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] [ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [waɪl] [ðə; ði][bɪg] [mə'ʃi:n] [sped] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

Colonel	Howell	the	improvements	of	the	city	while	the	big	machine	sped	toward	the
上校	豪厄尔	这	改进	的	这	城市	尽管	这	大的	机器	加速	朝向	这

[həʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

豪威尔上校对着城市进行改造，而那台大型机器则飞速驶向酒店。

[pɔ:l] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌlən] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['set(ə)ld] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʊʃnz] , [ænd; ənd]

Paul	,	with	a	sullen	look	on	his	face	,	settled	back	among	the	cushions	,	and
保罗	,	和	一个	忧郁	看	在	他的	脸	,	定居	后退	之中	这	靠垫	,	和

['nɔ:mən] [ænd; ənd] [rɔi] ,

Norman	and	Roy	,
诺曼	和	罗伊	,

保罗一脸闷闷不乐地靠回沙发垫里，诺曼和罗伊也一样。

[ɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] , [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [æt; ət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

awed	by	the	decisive	tones	of	the	rich	man	,	made	no	attempt	at	conversation	.
敬畏	经过	这	决定性	音调	的	这	富有的	男人	,	制成	不	试图	在	对话	.

她被这位富翁果断的语气所震慑，没有尝试与他交谈。

['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][həʊ'tel] , ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] [ə'lait] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [si:] [tu:; tə]

Reaching	the	hotel	,	Colonel	Howell	alighted	to	prepare	his	luggage	and	see	to
到达	这	酒店	,	上校	豪厄尔	下车	到	准备	他的	行李	和	看	到

['telɪgræm] [ænd; ənd] [meɪl] .

telegrams	and	mail	.
电报	和	邮件	.

到达酒店后，豪威尔上校下车整理行李，并处理电报和邮件。

['mɪstə(r)] . - [stɒpt] [wɪð] [hɪm] [waɪl] [pɔ:l] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] .

Mr	.	Zept	stopped	with	him	while	Paul	took	the	young	aviators	to	their	homes	.
先生	.	-	停止	和	他	尽管	保罗	采取	这	年轻的	飞行员	到	他们的	房屋	.

保罗送年轻的飞行员们回家时，泽普特先生陪着他待了一会儿。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)] [pɪkt] [ʌp] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gest] [ænd; ənd]

A	short	time	later	the	motor	picked	up	Mr	.	Zept	and	his	guest	and
一个	短的	时间	之后	这	发动机	挑选	向上	先生	.	-	和	他的	客人	和

['kærid] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] - [həʊm] .

carried	them	to	the	Zept	home	.
携带	他们	到	这	-	家	.

不久之后，汽车接上了泽普特先生和他的客人，把他们送到了泽普特家。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [frɛndz] [welθ] ,

Despite	his	general	knowledge	of	his	old	friend's	wealth	,
尽管	他的	一般的	知识	的	他的	老的	朋友们	财富	,

尽管他大致了解老朋友的财富，

['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hoʊsts] [həʊm] .

Colonel	Howell	was	surprised	at	the	sight	of	his	host's	home	.
上校	豪厄尔	曾是	惊讶	在	这	视线	的	他的	主持人	家	.

霍威尔上校看到主人的家，感到非常惊讶。

[ðɪs] , [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [skweəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] ,

This	,	less	than	a	half	a	dozen	squares	from	the	hotel	,
这	,	较少的	比	一个	一半	一个	打	正方形	从	这	酒店	,

这里距离酒店不到六个街区，

[ˈɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [blɒk] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmænʃ(ə)n] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈʃætəʊ] ,

occupied	a	city	block	and	was	a	mansion	resembling	a	French	chateau	,
占领	一个	城市	堵塞	和	曾是	一个	大厦	类似	一个	法语	城堡	,

它占据了一个街区，是一座类似法国城堡的豪宅。

[bɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

built	of	the	yellow	stone	of	the	country	.
建造	的	这	黄色的	石头	的	这	国家	.

用该国特有的黄色石头建造而成。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən] [əˈtræktɪv] [fens] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd][ˈaɪən] ,

In	addition	to	an	attractive	fence	of	stone	and	iron	,
在	添加	到	一个	吸引人的	栅栏	的	石头	和	铁	,

除了美观的石砌铁艺围栏外，

[ðə; ði] [ɪkˈstensɪv] [jɑːd] [wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ][ə; eɪ] [wɪnd] - [breɪk] [hedʒ] [ɒv; əv] [tɔːl]

the	extensive	yard	was	surrounded	on	all	sides	by	a	wind	-	break	hedge	of	tall
这	广泛的	院子	曾是	包围	在	全部	侧面	经过	一个	风	-	休息	对冲	的	高的

[ænd; ənd][ˈjuːnɪfɔːm] [swɒmp] [ˈsiːdəz] .

and	uniform	swamp	cedars	.
和	制服	沼泽	雪松	.

宽阔的院子四周环绕着高大整齐的沼泽雪松防风篱笆。

[wen] [ðə; ði][kɑː(r)] [dæʃt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈæsfælt] [draɪv] , [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəl] [ˈəʊnli] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz]

When	the	car	dashed	up	the	asphalt	drive	,	Colonel	Howell	only	turned	toward	his
什么时候	这	车	虚线	向上	这	沥青	驾驶	,	上校	豪厄尔	仅有的	转向	朝向	他的

[həʊst][ænd; ənd] [smaɪld] .

host	and	smiled	.
主持人	和	微笑	.

当汽车飞驰上沥青车道时，豪威尔上校只是转过身，对着他的主人微笑。

[bʌt; bət] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈeldəz] [əˈlaɪt] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [pɔːt] [koʊˈʃɛr] , [pɔːl] [dɪd] [nɒt] [smaɪl] . -

But	while	his	elders	alighted	,	under	the	porte	cochere	,	Paul	did	not	smile	.	65
但	尽管	他的	长者	下车	,	在下面	这	门	车棚	,	保罗	做过	不是	微笑	.	-

但当他的长辈们在车库门廊下下车时，保罗却没有露出笑容。[65]

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [gest] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt]

Waiting	for	his	father	and	their	guest	to	disappear	into	the	magnificent
等待	为了	他的	父亲	和	他们的	客人	到	消失	进入	这	壮丽

[həʊm] ,

home	,
家	,

他等着父亲和客人消失在这座宏伟的宅邸中。

[hiː; hi] [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [əˈgen] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃəʊfə(r)] : “ [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

he	sprang	into	the	motor	again	and	said	to	the	chauffeur	:	“	Drive	to	the
他	弹簧	进入	这	发动机	再次	和	说	到	这	司机	:	“	驾驶	到	这

[kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [həʊˈtel] .

King	George	Hotel	.
国王	乔治	酒店	.

他再次跳上车，对司机说：“开车去乔治国王酒店。”

” [æt; ət] [ˈdɪnə(r)] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [pɔːl] ,

”	At	dinner	that	evening	there	was	a	message	from	young	Paul	,
”	在	晚餐	那	晚上	那里	曾是	一个	信息	从	年轻的	保罗	,

“那天晚上吃饭时，年轻的保罗带来了一条信息，

[ɪkˈskjuːzɪŋ] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .

excusing	himself	on	the	ground	of	an	engagement	.
借口	他自己	在	这	地面	的	一个	订婚	.

他以已订婚为由拒绝出庭。

[wen] ['mɪstə(r)] . - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['gærɑːʒ] .

When	Mr	.	Zept	heard	this	,	he	excused	himself	to	telephone	to	the	garage	.
什么时候	先生	.	-	听到	这	,	他	已原谅	他自己	到	电话	到	这	车库	.

泽普特先生听到这话后，便借口去车库打电话。

[wen] [hiː; hi][ˌriː'dʒɔin, ri-][hɪz; ɪz] [gest] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ə'gen] [stɜːn] [ænd; ənd] [hɑːd] ,

When	he	rejoined	his	guest	,	his	face	was	again	stern	and	hard	,
什么时候	他	重新加入	他的	客人	,	他的	脸	曾是	再次	船尾	和	难的	,

当他重新回到客人身边时，脸色又变得严肃而冷峻。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɪn'geɪdʒmənt] [ment] .

for	he	knew	what	his	son's	engagement	meant	.
为了	他	知道	什么	他的	儿子的	订婚	意思是	.

因为他知道儿子订婚意味着什么。

['dɪnə(r)] ['əʊvə(r)] ,

Dinner	over	,
晚餐	超过	,

晚餐结束。

[ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [meɪd] [ðeə(r)][ɪk'skjuːzɪz][tuː; tə]['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][tuː; tə]

the	ranchman	and	Colonel	Howell	made	their	excuses	to	Mrs	.	Zept	and	to
这	牧场主	和	上校	豪厄尔	制成	他们的	借口	到	太太	.	-	和	到

[pɔːlz] [jʌŋ] ['sɪstə(r)][ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] .

Paul's	young	sister	and	retired	to	the	library	.
保罗的	年轻的	姐姐	和	退休	到	这	图书馆	.

牧场主和豪厄尔上校向泽普特太太和保罗的妹妹告辞后，便回图书馆去了。

[hɪə(r)]['mɪstə(r)] . - [juːst] [nəʊ] ['serəməni] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [kən'faid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [frend]

Here	Mr	.	Zept	used	no	ceremony	and	at	once	confided	to	his	old	friend
这里	先生	.	-	用过的	不	仪式	和	在	一次	坦白	到	他的	老的	朋友

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

the	greatest	trouble	of	his	life	.
这	最	麻烦	的	他的	生活	.

泽普特先生没有丝毫客套，立刻向他的老朋友倾诉了他一生中最大的烦恼。

[hiː; hi][təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [həʊm] [frɒm; frəm]['pærɪs][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	told	how	he	had	brought	his	son	home	from	Paris	because	of	his
他	讲述	如何	他	有	带来	他的	儿子	家	从	巴黎	因为	的	他的

['weɪwəd] [weɪz] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðiːz] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [prə'naʊnst] [ðæn; ðən][hiː; hi]

wayward	ways	and	how	he	had	found	these	even	more	pronounced	than	he
任性的	方式	和	如何	他	有	成立	这些	甚至	更多的	发音	比	他

[fɪəd] .

feared	.
害怕	.

他讲述了自己如何因为儿子的任性而将他从巴黎带回家，以及他如何发现儿子的任性比他预想的还要严重。

“ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

“	He	isn't	a	bad	boy	,	”	explained	his	father	,
“	他	不是	一个	坏的	男生	,	”	解释	他的	父亲	,

“他不是个坏孩子，”他父亲解释说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæz; həz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [kə'rekt] [baɪ] [həʊm] ['ɪnfluəns] .

“	and	the	only	trouble	he	has	I	think	I	can	correct	by	home	influence	.
“	和	这	仅有的	麻烦	他	有	我	思考	我	能	正确的	经过	家	影响	.

“我认为我可以通过家庭的影响来纠正他唯一的问题。”

" [hiː; hi]['iːv(ə)n] [ɪk'spleɪnd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ə'tempt]
" He even explained where his son was at that moment and did not attempt
" 他 甚至 解释 在哪里 他的 儿子 曾是 在 那 片刻 和 做过 不是 试图
[tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
to conceal his mortification .
到 隐藏 他的 屈辱 .

"他甚至解释了儿子当时在哪里，并且毫不掩饰自己的羞愧。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [blʌd] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" It isn't in the blood , " he went on ,
" 它 不是 在 这 血 , " 他 去 在 ,

"这不是与生俱来的，"他继续说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['pærɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hiː; hi][hæd; həd][ðeə(r)] . " -
" but it's Paris and the opportunity he had there . " 66
" 但 它是 巴黎 和 这 机会 他 有 那里 . " -

"但那是巴黎，是他在那里所拥有的机会。"66

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] [biːn] ['diːpli] [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frɛndz] [tɔːk] ,
Colonel Howell had been deeply moved by his friend's talk ,
上校 豪厄尔 有 到过 深 已搬 经过 他的 朋友们 讲话 ,

霍威尔上校被朋友的讲话深深打动了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)] [juːst] [ðə; ði] [wɜːd] " [ˌɒpə'tjuːnəti] , " [hɪz; ɪz]['səʊbə(r)] [feɪs] ['sʌd(ə)nli] [lɪt]
and when the latter used the word " opportunity , " his sober face suddenly lit
和 什么时候 这 后者 用过的 这 单词 " 机会 , " 他的 清醒 脸 突然 点燃
[ʌp] .
up .
向上 .

当后者提到"机会"这个词时，他严肃的脸上突然绽放出笑容。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [juːv] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] .
" That's it , " he exclaimed , " you've hit it .
" 那就是 它 , " 他 惊呼 , " 你已经 打 它 .

"就是这样，"他喊道，"你击中了。"

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] .
I think I can read the boy like a book .
我 思考 我 能 读 这 男生 喜欢 一个 书 .

我觉得我能像读一本书一样了解这个男孩。

- [ˌɒpə'tjuːnəti] - [tuː; tə][gəʊ] [rɒŋ] [ɪz] [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
' Opportunity ' to go wrong is what did it .
- 机会 - 到 去 错误的 是 什么 做过 它 .

导致失败的原因是"机会"出现了偏差。

[aɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə] .
I've an idea .
我已经 一个 主意 .

我有个主意。

[kʌt] [aʊt] [ðɪs] - [ˌɒpə'tjuːnəti] - [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juːv] [sɒlvd] [ðə; ði] ['kwestʃən] . "
Cut out this ' opportunity ' and I think you've solved the question . "
切 出去 这 - 机会 - 和 我 思考 你已经 已解决 这 问题 . "

剔除这个"机会"，我认为你就解决了这个问题。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . - , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
" That's what I want to do , " replied Mr . Zept , with a sigh ,
" 那就是 什么 我 想 到 做 , " 回复 先生 . - , 和 一个 叹 ,

"那正是我想要做的，"泽普特先生叹了口气回答道。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [həʊm] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] ,

“	and	I've	been	trying	to	make	his	home	take	the	place	of	the	saloons	,
”	和	我已经	到过	尝试	到	制作	他的	家	拿	这	地方	的	这	酒吧	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

“我一直努力让他的家取代酒吧的位置，但是，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , “ [juː; jʊ] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] . ”

”	and	he	shook	his	head	,	“	you	see	where	he	is	now	.	”
”	和	他	摇晃	他的	头	,	“	你	看	在哪里	他	是	现在	.	”

他摇了摇头，“你看他现在在哪儿。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ɪk'skleɪmd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] .

“	All	right	,	”	exclaimed	Colonel	Howell	.
”	全部	正确的	,	”	惊呼	上校	豪厄尔	.

“好的，”豪威尔上校喊道。

“ [ðæt] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ] .

“	That	doesn't	need	to	discourage	you	.
”	那	不	需要	到	阻碍	你	.

“但这不应该让你气馁。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][send] [hɪm] [weə(r)] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eni] ['pærɪs][ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)]

I	think	we'll	have	to	send	him	where	there	isn't	any	Paris	and	where	there
我	思考	出色地	有	到	发送	他	在哪里	那里	不是	任何	巴黎	和	在哪里	那里

[ɑːrnt] ['eni] ['kæfeɪz] . ”

aren't	any	cafes	.	”
不是	任何	咖啡馆	.	”

我想我们得把他送到一个没有巴黎、也没有咖啡馆的地方。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'stɜːbd] ['fɑːðə(r)] .

“	What	do	you	mean	?	”	broke	in	the	disturbed	father	.
”	什么	做	你	意思是	?	”	打破	在	这	不安	父亲	.

“你什么意思？”心烦意乱的父亲打断道。

“ [aɪ] [miːn] [ʌp][tuː; tə] [fɔːt] [mək'mɜːri] ,

“	I	mean	up	to	Fort	McMurray	,
”	我	意思是	向上	到	堡	麦克默里	,

“我的意思是一直到麦克默里堡，

[weə(r)] [ðel] [pʊt][ə; eɪ][mæn][ɪn][dʒeɪl] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɪski] [ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] .

where	they'll	put	a	man	in	jail	if	they	find	a	drink	of	whisky	on	his	person	.
在哪里	他们会	放	一个	男人	在	监狱	如果	他们	寻找	一个	喝	的	威士忌酒	在	他的	人	.

如果在某个人身上发现威士忌酒，他们就会把他关进监狱。

” ['mɪstə(r)] . - [sæt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] .

”	Mr	.	Zept	sat	upright	and	darted	a	look	at	his	old	friend	.
”	先生	.	-	卫星	直立	和	飞镖	一个	看	在	他的	老的	朋友	.

泽普特先生坐直身子，瞥了一眼他的老朋友。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [went] [ɒn] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] .

“	That's	right	,	”	went	on	Colonel	Howell	.
”	那就是	正确的	,	”	去	在	上校	豪厄尔	.

“没错，”霍威尔上校继续说道。

“ [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] , [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [telz] [juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] [ɪz][ə; eɪ]

“	When	you	leave	Athabasca	Landing	,	the	fellow	who	tells	you	good	-	bye	is	a
”	什么时候	你	离开	阿萨巴斯卡	降落	,	这	同伴	WHO	讲述	你	好的	-	再见	是	一个

['maʊntɪd] [pə'liːsmən] , -

mounted	policeman	,	67
安装	警察	,	-

“当你离开阿萨巴斯卡码头时，向你道别的是一位骑警，”67

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [juː; jʊ]['aɪðə(r)] .

and	he	doesn't	shake	hands	with	you	either	.
和	他	不	摇	双手	和	你	任何一个	.

他也不跟你握手。

[ɪf] [juːv] [gɒt][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] ['wɪski] [wɪð] [juː; jʊ] , [juːv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [juː; jʊ] .

If	you've	got	a	drop	of	whisky	with	you	,	you've	got	to	have	it	inside	of	you	.
如果	你已经	得到	一个	降低	的	威士忌酒	和	你	,	你已经	得到	到	有	它	里面	的	你	.

如果你手边有一滴威士忌，你就必须把它喝进肚子里。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [teɪk] ['wɪski] ['ɪntuː] [ðæt] ['kʌntri] ,

If	you	try	to	take	whisky	into	that	country	,
如果	你	尝试	到	拿	威士忌酒	进入	那	国家	,

如果你试图携带威士忌进入那个国家，

[juːv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] ['smɑːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['smɑːrtəst] [pə'liːsmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

you've	got	to	be	smarter	than	the	smartest	policemen	in	the	world	.
你已经	得到	到	是	更聪明	比	这	最聪明的	警察	在	这	世界	.

你必须比世界上最聪明的警察还要聪明。

[ðə; ði] - [ˌɒpə'tjuːnəti] - [ɪz] [gɒn] .

The	'	opportunity	'	is	gone	.
这	-	机会	-	是	已消失	.

“机会”已经消失了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [ə'raʊzd] ['kɜ:n(ə)l] .

And	there's	another	thing	,	"	went	on	the	aroused	colonel	.
和	有	其他	事物	,	"	去	在	这	被唤醒	上校	.

“还有一件事，”激动起来的上校继续说道。

“ [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [bɔɪ] [θɪŋks] [hi:z] [bi:n] [rɔb] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [wen] [hi:; hi][faindz][hi:; hi] ['hæznt]

“	If	your	boy	thinks	he's	been	robbed	of	something	,	when	he	finds	he	hasn't
“	如果	你的	男生	思考	他是	到过	被抢劫	的	某物	,	什么时候	他	发现	他	还没有

['eniθɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] ,

anything	to	drink	,
任何事物	到	喝	,

“如果你的孩子觉得自己的东西被偷了，却发现自己没水喝，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [jɔ:'self] [ðæt] [hi:l] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [hɪm] .

you	can	see	yourself	that	he'll	have	plenty	of	other	things	to	interest	him	.
你	能	看	你自己	那	地狱	有	很多	的	其他	事物	到	兴趣	他	.

你看，他肯定还有很多其他事情会让他感兴趣。

" [ðə; ði]['ædʒɪteɪtɪd] ['rɑ:ntʃmən] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜ:n] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

"	The	agitated	ranchman	sprang	to	his	feet	and	took	a	quick	turn	around	the
"	这	激动	牧场主	弹簧	到	他的	脚	和	采取	一个	快的	转动	大约	这

[ru:m] .

room	.
房间	.

“这位情绪激动的牧场主猛地站起身，迅速环顾了一下房间。

“ ['haʊəl] !

“	Howell	!
“	豪厄尔	!

“豪威尔！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][lɑ:st] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [frɛndz]

"	he	exclaimed	at	last	,	as	he	returned	and	placed	a	hand	on	his	friend's
"	他	惊呼	在	最后的	,	作为	他	返回	和	放置	一个	手	在	他的	朋友们

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

“他终于喊了出来，”说着，他走回来，把手放在朋友的肩膀上。

“ [ðɪs] [ʌp'sets; 'ʌpsets] ['evri] [plæn][ai][hæv; həv] . "

“	this	upsets	every	plan	I	have	.	"
"	这	爆冷	每一个	计划	我	有	.	"

“这打乱了我所有的计划。”

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌp'set] , " [ˌri:'dʒɔin, ri-][ðə; ði][ɔɪl][mæn] .

“	Maybe	they	ought	to	be	upset	,	"	rejoined	the	oil	man	.
"	或许	他们	应该	到	是	沮丧的	,	"	重新加入	这	油	男人	.

“他们或许应该感到愤怒，”石油大亨反驳道。

“ [jʊr; jər] [raɪt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] [frend] ['θɪkli] .

“	You're	right	,	"	answered	his	friend	thickly	.
"	你是	正确的	,	"	回答	他的	朋友	浓密	.

“你说得对，”他的朋友含糊不清地回答道。

“ [ɪts] [ɔːl] ['prɪti] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bləʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [jʊr; jər]

“	It's	all	pretty	sudden	and	it's	all	a	kind	of	a	blow	to	me	,	but	you're
”	它是	全部	漂亮的	突然	和	它是	全部	一个	种类	的	一个	吹	到	我	,	但	你是

[raɪt] .

right	.
正确的	.

“这一切都太突然了，对我来说都是一个打击，但你说得对。”

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ? ”

What	can	I	do	?	”
什么	能	我	做	?	”

我能做些什么？ ”

“ ['iːzi] [ɪ'nʌf] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][æz; əz][hiː; hi] [ɹɪl'ɪt] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)] ; “ [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə]

“	Easy	enough	,	”	responded	the	other	as	he	relit	his	cigar	;	“	he	wants	to
”	简单的	足够的	,	”	回应	这	其他	作为	他	重新点燃	他的	雪茄	;	“	他	想要	到

[gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

go	with	me	.
去	和	我	.

“这很容易，”另一个人一边重新点燃雪茄一边回答道，“他想跟我一起去。”

[let] [hɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] .

Let	him	have	his	way	.
让	他	有	他的	方式	.

就让他如愿吧。

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪ'fɔːm] [laɪn][ænd; ənd][ai][doʊnt]

I've	never	been	called	upon	to	attempt	anything	in	the	reform	line	and	I	don't
我已经	绝不	到过	称为	之上	到	试图	任何事物	在	这	改革	线	和	我	不

[θɪŋk] [ai] [wɪl] [biː; bi] [naʊ] .

think	I	will	be	now	.
思考	我	将要	是	现在	.

我从未被要求尝试任何改革方面的工作，而且我认为现在也不会。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] join68

Let	your	son	join68
让	你的	儿子	join68

让你的儿子加入68

[ˌjuː 'es]

us
我们

我们

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ['ðætl] [biː; bi][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]

and	I	think	that'll	be	the	end	of	what	is	causing	you	a	good	deal	of
和	我	思考	那将	是	这	结尾	的	什么	是	导致	你	一个	好的	交易	的

['mɪzəri] .

misery	.
苦难	.

我认为这将终结给你带来诸多痛苦的事情。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['kjʊərɪŋ][hɪm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪski] ['hæbɪt] .

It	isn't	a	case	of	curing	him	of	the	whisky	habit	.
它	不是	一个	案件	的	养护	他	的	这	威士忌酒	习惯	.

这不是要让他戒掉威士忌瘾的问题。

[ai] [bɪ'liːv] [hiːl] ['sɪmpli] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	believe	he'll	simply	forget	it	.	”
我	相信	地狱	简单地	忘记	它	.	”

我相信他会忘记这件事的。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [hɪm] ? ” ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] .

“	**Will**	**you**	**take**	**him**	**?**	**”**	**suddenly**	**asked**	**Mr**	**.**	**Zept**	**,**	**his**	**face**	**a**	**little**	**white**	**.**
”	将要	你	拿	他	?	”	突然	问	先生	.	-	,	他的	脸	一个	小的	白色的	.

“你愿意带他走吗？”泽普特先生突然问道，脸色有些苍白。

“ [ʃʊə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] .

“	**Sure**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Colonel**	**Howell**	**.**
”	当然	!	”	惊呼	上校	豪厄尔	.

“当然！”豪威尔上校惊呼道。

“ [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['set(ə)ld] [ænd; ənd] [get] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [fɪə(r)] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] .

“	**Call**	**it**	**settled**	**and**	**get**	**this**	**terrible**	**fear**	**off**	**your**	**mind**	**.**
”	称呼	它	定居	和	得到	这	糟糕的	害怕	离开	你的	头脑	.

“就此了结，把这可怕的恐惧从你的脑海中抹去吧。”

[pɔːlz] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] [ə'gen] [hiːl] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

Paul's	**all**	**right**	**and**	**I'll**	**bet**	**when**	**you**	**see**	**him**	**again**	**he'll**	**give**	**an**	**account**	**of**
保罗的	全部	正确的	和	患病的	赌注	什么时候	你	看	他	再次	地狱	给	一个	帐户	的

[hɪm'self] ['ðætl] [meɪk] [juː; jʊ] [praʊd] .

himself	**that'll**	**make**	**you**	**proud**	**.**
他自己	那将	制作	你	自豪的	.

保罗没事，我敢打赌，你下次见到他时，他会表现得让你感到骄傲。

” [bʌt; bət][ðə; ðiː] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzəli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .

”	**But**	**the**	**boy's**	**father**	**was**	**not**	**so**	**easily**	**assured**	**.**
”	但	这	男孩们	父亲	曾是	不是	所以	容易地	保证	.

但男孩的父亲却没那么容易放心。

“ ['haʊəl] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['nɜːvəs] [təʊn] ,

“	**Howell**	**,**	**”**	**he**	**said**	**in**	**a**	**nervous**	**tone**	**,**
”	豪厄尔	,	”	他	说	在	一个	紧张的	语气	,

“豪厄尔，”他紧张地说。

“ [juːv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪl] ['evə(r)] [fə'get] .

“	**you've**	**done**	**something**	**for**	**me**	**this**	**evening**	**that**	**I**	**don't**	**think**	**I'll**	**ever**	**forget**	**.**
”	你已经	完毕	某物	为了	我	这	晚上	那	我	不	思考	患病的	曾经	忘记	.

“你今晚为我做了一件我永远不会忘记的事。”

[aɪ][doʊnt]['ɒf(ə)n] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mʌni] , [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

I	**don't**	**often**	**talk**	**about**	**money**	**,**	**but**	**I'm**	**a**	**rich**	**man**	**.**
我	不	经常	讲话	关于	钱	,	但	我是	一个	富有的	男人	.

我很少谈钱，但我其实是个有钱人。

[frɒm; frəm] [wɒt] [juːv] [təʊld][ˌem 'iː] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [jʊr; jər] [jet] ['wɜːkɪŋ] ['prɪti] [hɑːd] .

From	**what**	**you've**	**told**	**me**	**,**	**I**	**can**	**see**	**you're**	**yet**	**working**	**pretty**	**hard**	**.**
从	什么	你已经	讲述	我	,	我	能	看	你是	然而	在职的	漂亮的	难的	.

从你告诉我的情况来看，我看得出来你仍然很努力。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)][æz; əz][tuː; tə] [ðæt] .

You	**may**	**have**	**plenty**	**of**	**money**	**but**	**no**	**matter**	**as**	**to**	**that**	**.**
你	可能	有	很多	的	钱	但	不	事情	作为	到	那	.

你或许有很多钱，但这都无关紧要。

[aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] .

I	**know**	**it**	**takes**	**a**	**lot**	**of**	**money**	**to**	**do**	**what**	**you're**	**doing**	**.**
我	知道	它	需要	一个	很多	的	钱	到	做	什么	你是	正在做	.

我知道你做的事情需要很多钱。

[aɪm] [nɒt] ['duːɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)]

I'm	not	doing	this	to	show	my	appreciation	of	what	you're	willing	to	do	for
我是	不是	正在做	这	到	展示	我的	欣赏	的	什么	你是	愿意的	到	做	为了

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我这样做并不是为了表达我对你愿意为我所做的一切的感激之情，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər] [ðə; ði] ['əʊnli] ['riːəl] [frend] [ai] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

but	it	looks	as	if	you're	the	only	real	friend	I	have	in	the	world	.
但	它	看起来	作为	如果	你是	这	仅有的	真实的	朋友	我	有	在	这	世界	.

但看起来你是我在世界上唯一真正的朋友。

[let] [ˌem 'iː] [pʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] ['ɪntuː] [ðɪs] ['ventʃə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] — [ai] [doʊnt] [keə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] —

Let	me	put	some	money	into	this	venture	with	you	—	I	don't	care	how	much	—
让	我	放	一些	钱	进入	这	风险投资	和	你	—	我	不	关心	如何	很多	—

[bʌt; bət] [aɪv] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [naʊ] —

but	I've	an	interest	in	your	project	now	—
但	我已经	一个	兴趣	在	你的	项目	现在	—

让我投资一些钱到你的这个项目里——多少都行——但我现在对你的项目很感兴趣——

" [ðə; ði] [ken'tʌkiən] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] . -

"	The	Kentuckian	was	on	his	feet	in	a	moment	.	69
"	这	肯塔基人	曾是	在	他的	脚	在	一个	片刻	.	-

"那位肯塔基人立刻站了起来。"69

" [dʒæk] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] ,

"	Jack	,	"	he	began	without	any	show	of	resentment	,
"	杰克	,	"	他	开始	没有	任何	展示	的	怨恨	,

"杰克，"他开口说道，语气中没有丝毫怨恨。

" [aɪv] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪl] ['evə(r)] [niːd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

"	I've	got	all	the	money	I'll	ever	need	in	this	world	.
"	我已经	得到	全部	这	钱	患病的	曾经	需要	在	这	世界	.

"我拥有了这辈子所需的所有金钱。"

[ɪts] [faɪn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ,

It's	fine	of	you	to	say	what	you	have	,
它是	美好的	的	你	到	说	什么	你	有	,

你说你的想法没问题。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [njuː] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

but	now	I'm	going	to	make	you	a	new	proposition	.
但	现在	我是	去	到	制作	你	一个	新的	主张	.

但我现在要向你提出一个新的建议。

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd] [triːt] [hɪm] [æz; əz] [maɪ] [əʊn] [sʌn] [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv]

I'm	willing	to	take	your	boy	and	treat	him	as	my	own	son	but	I'll	have
我是	愿意的	到	拿	你的	男生	和	对待	他	作为	我的	自己的	儿子	但	患病的	有

[tuː; tə] [pʊt] [wʌn] [kən'dɪʃn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

to	put	one	condition	on	it	.
到	放	一	状况	在	它	.

我愿意收养你的孩子，把他当成自己的儿子一样对待，但我必须提出一个条件。

" [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] ['əʊnli] [lʊkt] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] .

"	The	ranchman	only	looked	his	surprise	.
"	这	牧场主	仅有的	看起来	他的	惊喜	.

牧场主脸上只有惊讶的表情。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] ['eni] [kən'dɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [met] .

A	wave	of	his	hand	indicated	that	any	condition	would	be	met	.
一个	海浪	的	他的	手	表明的	那	任何	状况	会	是	遇见	.

他挥了挥手，表示任何条件都会得到满足。

“ [ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] [bʌt; bət] [aɪl] [ˈəʊnli] [teɪk] [hɪm] [æz; əz] [maɪ] [gest] . ”

“	I	want	him	to	go	with	me	but	I'll	only	take	him	as	my	guest	.	”
”	我	想	他	到	去	和	我	但	患病的	仅有的	拿	他	作为	我的	客人	.	”

“我想让他跟我一起去，但我只会把他当作我的客人。”

“ [hɪl] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . - , [ˈɑːftə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [dəˈrektli] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] ,

“	Hill	,	”	said	Mr	.	Zept	,	after	looking	his	friend	directly	in	the	eye	,
”	爬坡道	,	”	说	先生	.	-	,	后	寻找	他的	朋友	直接地	在	这	眼睛	,

“希尔，”泽普特先生直视着朋友的眼睛说道。

“ [ai] [njuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [wiː; wi] [fɜːst] [meɪd] [kæmp] [təˈgeðə(r)] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [piːs] ,

“	I	knew	from	the	moment	we	first	made	camp	together	up	on	the	Peace	,
”	我	知道	从	这	片刻	我们	第一的	制成	营	一起	向上	在	这	和平	,

“从我们第一次在和平河畔一起扎营的那一刻起，我就知道……”

[ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈriːəl] [stʌf] .

that	you	were	the	real	stuff	.
那	你	是	这	真实的	东西	.

你才是真材实料。

[ai] [ˈhævnt] [ˈeni] [wei] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] . ”

I	haven't	any	way	to	thank	you	.	”
我	还没有	任何	方式	到	感谢	你	.	”

我不知道该如何感谢你。

“ [lets] [ˈkɒmprəmaɪz] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sɪgˈɑːz] , ” [lɑːft] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəl] , “ [ænd; ənd]

“	Let's	compromise	on	another	of	those	cigars	,	”	laughed	Colonel	Howell	,	“	and
”	我们来吧	妥协	在	其他	的	那些	雪茄	,	”	笑了	上校	豪厄尔	,	“	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

“咱们再妥协一下，买另一支雪茄吧，”豪威尔上校笑着说，“然后，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

if	it	is	agreeable	to	you	,
如果	它	是	同意	到	你	,

如果你同意的话，

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kɑː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

and	I	can	have	the	use	of	your	car	for	a	short	time	,
和	我	能	有	这	使用	的	你的	车	为了	一个	短的	时间	,

我可以短时间使用你的车，

[ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] .

I	have	some	business	of	my	own	.
我	有	一些	商业	的	我的	自己的	.

我还有一些自己的事要办。

” [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoments] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊstəs] , [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəl] [dɪˈpɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈməʊtə(r)] .

”	After	a	few	moments	with	his	hostess	,	Colonel	Howell	departed	in	the	motor	.
”	后	一个	很少	时刻	和	他的	女主人	,	上校	豪厄尔	已离开	在	这	发动机	.

“与女主人交谈片刻后，豪威尔上校乘车离开。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊsts] [ˈhɪərɪŋ] ,

As	soon	as	he	was	out	of	his	host's	hearing	,
作为	很快	作为	他	曾是	出去	的	他的	主持人	听力	,

他一离开主人的听觉范围，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈdraɪvə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [həʊˈtel] .

he	ordered	the	driver	to	take	him	to	the	King	George	Hotel	.
他	订购	这	司机	到	拿	他	到	这	国王	乔治	酒店	.

他命令司机送他去乔治国王酒店。

[stɪl] ['pʌfɪŋ] [hɪz; ɪz] [nju:] [sɪ'gɑ:(r)] , [ðə; ði] [ɔɪl] [mæn] entered70

Still	puffing	his	new	cigar	,	the	oil	man	entered70
仍然	抽气	他的	新的	雪茄	,	这	油	男人	entered70

石油大亨嘴里还叼着新雪茄，走了进来。70

[ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɑ:(r)] [ru:m] .

the	hotel	and	made	a	quick	examination	of	the	bar	room	.
这	酒店	和	制成	一个	快的	考试	的	这	酒吧	房间	.

我进入酒店，快速查看了酒吧间。

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][hi:; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [nɒt][ɪn] [saɪt] .

The	person	he	was	looking	for	was	apparently	not	in	sight	.
这	人	他	曾是	寻找	为了	曾是	显然	不是	在	视线	.

他要找的人显然不在他视线范围内。

['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ə'kweɪntəns] , ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei]

Nodding	his	head	to	an	occasional	acquaintance	,	Colonel	Howell	made	his	way
点头	他的	头	到	一个	偶然	熟人	,	上校	豪厄尔	制成	他的	方式

[ˌdaʊn'steəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['kæfeɪ] .

downstairs	to	the	fashionable	cafe	.
楼下	到	这	时髦	咖啡店	.

霍威尔上校向一位偶尔认识的人点点头，然后下楼去了那家时髦的咖啡馆。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [əb'tru:d] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [kɔ:ld] [ðə; ði] [hed] ['weɪtə(r)][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

He	did	not	obtrude	himself	,	but	called	the	head	waiter	and	after	a	question	,
他	做过	不是	突兀	他自己	,	但	称为	这	头	服务员	和	后	一个	问题	,

他没有贸然行事，而是叫来了领班，问了一些问题之后，

[tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kɑ:d] [ænd; ənd] ['skrɪbld] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] .

took	out	his	card	and	scribbled	a	line	on	it	.
采取	出去	他的	卡片	和	潦草的	一个	线	在	它	.

他掏出卡片，在上面潦草地写了一行字。

[ə; eɪ] [fju:] ['moments] ['leɪtə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [jʌŋ]

A	few	moments	later	,	in	the	lobby	of	the	hotel	,	he	was	joined	by	young
一个	很少	时刻	之后	,	在	这	大厅	的	这	酒店	,	他	曾是	加入	经过	年轻的

[kaʊnt] - ,

Count	Zept	,
数数	-	,

片刻之后，在酒店大厅里，年轻的泽普特伯爵走了过来。

[hu:] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['daɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [frendz] .

who	explained	that	he	had	been	dining	with	a	few	friends	.
WHO	解释	那	他	有	到过	用餐	和	一个	很少	朋友们	.

他解释说，他当时正和几个朋友一起吃饭。

['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] [m'əʊʃənd] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] [ænd; ənd] [geɪv] [nəʊ] [saɪn][ɒv; əv] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz]

Colonel	Howell	motioned	him	to	a	seat	and	gave	no	sign	of	noticing	the	boy's
上校	豪厄尔	示意	他	到	一个	座位	和	给予	不	符号	的	注意到	这	男孩们

[flʌʃt] [feɪs] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [θɪk] [spi:tʃ] .

flushed	face	and	somewhat	thick	speech	.
酡	脸	和	有些	厚的	演讲	.

霍威尔上校示意他坐下，丝毫没有注意到男孩涨红的脸和有些含糊不清的说话声。

[hi:; hi][hæd; həd]['spəʊkən] ['hɑ:dli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wɜ:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [jʌŋ] [mæn] ,

He	had	spoken	hardly	a	dozen	words	to	the	excited	young	man	,
他	有	说	几乎	一个	打	字	到	这	兴奋的	年轻的	男人	,

他几乎没跟这位兴奋的年轻人说十几个字，

[wen] [ðə; ðɪ]['lætə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]

when	the	latter	seemed	to	throw	off	his	condition	as	if	it	had	been	a
什么时候	这	后者	似乎	到	扔	离开	他的	状况	作为	如果	它	有	到过	一个

[kləʊk] .

cloak	.
披风	.

当后者似乎摆脱了他的病情，就像摆脱了一件斗篷一样。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [dɪ'skɑːdɪd] [ðə; ðɪ] [ˌsɪgə'ret] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] .

He	even	discarded	the	cigarette	he	was	smoking	.
他	甚至	丢弃	这	卷烟	他	曾是	吸烟	.

他甚至把正在抽的烟都扔掉了。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

Then	the	colonel	resumed	his	talk	with	the	young	man	and	for	several
然后	这	上校	恢复	他的	讲话	和	这	年轻的	男人	和	为了	一些

['mɪnɪts] [spəʊk] ['veri] ['ɜːnɪstli] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] .

minutes	spoke	very	earnestly	in	low	tones	.
分钟	辐	非常	切实	在	低的	音调	.

然后，上校继续与年轻人交谈，低声认真地讲了好几分钟。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'kluːdɪd] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][sæt]['səʊbə(r)][ænd; ənd] [tens] .

As	he	concluded	,	the	young	man	sat	sober	and	tense	.
作为	他	结束	,	这	年轻的	男人	卫星	清醒	和	紧张	.

说完，年轻人神情严肃而紧张地坐着。

“ ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

“	Colonel	Howell	,	”	he	said	,	“	I'll	do	it	.
“	上校	豪厄尔	,	”	他	说	,	“	患病的	做	它	.

“霍威尔上校，”他说，“我来做。”

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] ['evriθɪŋ] .

I	understand	everything	.
我	理解	一切	.

我完全明白。

[juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [tʃɑːns] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] . ” -

You	have	given	me	the	greatest	chance	of	my	life	.	”	71
你	有	给定	我	这	最	机会	的	我的	生活	.	”	-

你给了我一生中最棒的机会。”71

“ [ðen] , ” [keɪm] [ðə; ðɪ] ['tʃɪəri] [ænd; ənd] [kwɪk] [rɪ'dʒɔɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ken'tʌkiən] , [ˌɪɪl'aɪtɪŋ]

“	Then	,	”	came	the	cheery	and	quick	rejoinder	of	the	Kentuckian	,	relighting
“	然后	,	”	来了	这	欢快的	和	快的	回复	的	这	肯塔基人	,	重新点燃

[hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)] ,

his	cigar	,
他的	雪茄	,

“然后，”肯塔基人兴高采烈地迅速回答道，同时重新点燃了雪茄。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['ʌndə(r)] ['eni] [stres] , “ [wiːl; wɪl] [bɪ'gɪn] [raɪt] [ə'weɪ] .

as	he	appeared	to	be	always	doing	under	any	stress	,	“	we'll	begin	right	away	.
作为	他	出现	到	是	总是	正在做	在下面	任何	压力	,	“	出色地	开始	正确的	离开	.

就像他面对任何压力时总是做的那样，“我们马上开始。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪr] [ɔːl] ['bɪznəs] ['piːp(ə)l] .

This	is	a	business	proposition	and	we're	all	business	people	.
这	是	一个	商业	主张	和	是	全部	商业	人们	.

这是一个商业提案，而我们都是商人。

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

We	haven't	any	time	to	lose	.
我们	还没有	任何	时间	到	失去	.

我们没有时间可以浪费了。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pæk] [jɔː(r); jə(r)] [kɪt] .

I	want	you	to	go	home	and	begin	to	pack	your	kit	.
我	想	你	到	去	家	和	开始	到	盒	你的	成套工具	.

你回家后开始收拾行李。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

The	machine	is	outside	.
这	机器	是	外部	.

机器在外面。

[ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . ″

I	think	your	father	would	like	to	talk	to	you	.	″
我	思考	你的	父亲	会	喜欢	到	讲话	到	你	.	″

我想你父亲会想和你谈谈。

“ [aɪm] ['redi] [naʊ] , ” [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'spɒns] .

“	I'm	ready	now	,	”	came	the	quick	response	.
“	我是	准备好	现在	,	”	来了	这	快的	回复	.

“我现在准备好了。”对方迅速回答道。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] - ['məʊtə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ɪts] [weɪ] [həʊm] . -

A	moment	later	the	Zept	motor	was	on	its	way	home	.	72
一个	片刻	之后	这	-	发动机	曾是	在	它是	方式	家	.	-

片刻之后，泽普特发动机便踏上了回家的路。72

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['aʊtfɪtɪŋ]

NEGOTIATING	AND	OUTFITTING
谈判	和	装备

谈判与装备

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] ['rɑːntʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn]

It	had	been	an	eventful	day	for	the	millionaire	ranchman	and	his	son
它	有	到过	一个	多事	天	为了	这	百万富翁	牧场主	和	他的	儿子

[pɔːl] ,

Paul	,
保罗	,

对于这位百万富翁牧场主和他的儿子保罗来说，这是充满波折的一天。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['nɔːmən] [grɑːnt][ænd; ənd] [rɔi] ['moʊltən] ,

as	well	as	for	Norman	Grant	and	Roy	Moulton	,
作为	出色地	作为	为了	诺曼	授予	和	罗伊	莫尔顿	,

以及诺曼·格兰特和罗伊·莫尔顿，

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['əʊpənd] [ʌp] [ˌpɔsə'bilitiz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [jet] ['riːəlaɪz] .

to	whom	it	had	opened	up	possibilities	that	they	could	scarcely	yet	realize	.
到	谁	它	有	打开	向上	可能性	那	他们	可以	几乎	然而	意识到	.

它为他们开启了他们几乎无法实现的各种可能性。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəlz] ['mɪʃ(ə)n] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [ɪ'nækt][ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn]

It	was	now	Colonel	Howell's	mission	further	to	enact	the	role	of	a	magician
它	曾是	现在	上校	豪威尔的	使命	更远	到	制定	这	角色	的	一个	魔术师

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][plænz][hiː; hi][hæd; həd] ['aʊtlaɪnd] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][beə(r)] [fruːt] [fɔː(r); fə(r)]

and	to	see	if	the	plans	he	had	outlined	were	to	bear	fruit	for
和	到	看	如果	这	计划	他	有	概述	是	到	熊	水果	为了

[ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] .

the	young	aviators	.
这	年轻的	飞行员	.

现在，霍威尔上校的任务是扮演魔术师的角色，看看他制定的计划是否能为这些年轻的飞行员带来成果。

“ [wiːl; wil][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] ,

“	We'll	be	waiting	to	hear	,	”	announced	the	young	Count	,
”	出色地	是	等待	到	听到	,	”	宣布	这	年轻的	数数	,

“我们拭目以待，”年轻的伯爵宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'laɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][grɑːnt]

as	he	alighted	and	gave	the	chauffeur	directions	for	finding	the	Grant
作为	他	下车	和	给予	这	司机	方向	为了	寻找	这	授予

[ænd; ənd] ['moʊltən] [hoʊmz] ,

and	Moulton	homes	,
和	莫尔顿	房屋	,

他下车后，告诉司机格兰特和莫尔顿家的地址。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	and	I	want	to	know	the	news	to	-	night	.	”
”	和	我	想	到	知道	这	消息	到	-	夜晚	.	”

“我想知道今晚的新闻。”

“ [aɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [gʊd] [njuːz] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [ken'tʌkiən] ,

“	I'll	be	disappointed	if	it	isn't	good	news	,	”	responded	the	Kentuckian	,
”	患病的	是	失望的	如果	它	不是	好的	消息	,	”	回应	这	肯塔基人	,

“如果不是好消息，我会很失望的，”这位肯塔基州人回应道。

“ [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	but	don't	you	worry	about	that	.
”	但	不	你	担心	关于	那	.

但你不用担心。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] ['eniweɪ] .

We're	going	anyway	.
是	去	反正	.

我们还是要去。

[juː; jʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hiːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][plæn][jɔː(r); jə(r)] ['aʊtfɪt] .

You	see	your	father	right	away	and	he'll	begin	to	plan	your	outfit	.
你	看	你的	父亲	正确的	离开	和	地狱	开始	到	计划	你的	全套服装	.

你马上就能见到你父亲，他会开始为你搭配衣服。

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] , [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɪð] [ˌjuː 'es][aɪ][həʊp] , [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] ['mʌndeɪ; 'mʌndi]

We're	going	to	leave	,	the	airship	with	us	I	hope	,	at	three	o'clock	Monday
是	去	到	离开	,	这	飞艇	和	我们	我	希望	,	在	三	点钟	周一

[ˌɑːftə'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

我们打算离开，希望飞艇也能和我们一起，时间是星期一下午三点。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːf][pɑːst][naɪn] [wen] [ðə; ði][ɔɪl] prospector73

”	It	was	half	past	nine	when	the	oil	prospector73
”	它	曾是	一半	过去的	九	什么时候	这	油	prospector73

“当时是九点半，石油勘探者73

[riːtʃt] [ðə; ði][grɑːnt] [həʊm] .

reached	the	Grant	home	.
达到	这	授予	家	.

到达格兰特家。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fjuːnərəl] .

The	evening	there	had	been	one	resembling	preparations	for	a	funeral	.
这	晚上	那里	有	到过	一	类似	准备工作	为了	一个	葬礼	.

当晚，那里似乎在为一场葬礼做准备。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəlz] ['ɒfə(r)][hæd; həd]['fɔːlən][ɒn][ðə; ði][grɑːnt]['fæməli] [wɪð] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪn] ['eniwʌn]

Colonel	**Howell's**	**offer**	**had**	**fallen**	**on**	**the**	**Grant**	**family**	**with**	**no**	**sign**	**of**	**joy**	**in**	**anyone**
上校	豪威尔的	提供	有	倒下	在	这	授予	家庭	和	不	符号	的	喜悦	在	任何人

[ɪk'sept] [ðə; ði] [sʌn] .

except	**the**	**son**	**.**
除了	这	儿子	.

霍威尔上校的提议落到了格兰特家族手中，但除了格兰特的儿子之外，其他人都没有表现出喜悦之情。

[deɪzd] [baɪ][ðə; ði]['deindʒəz] [wɪtʃ] , [tuː; tə] ['nɔːrmənz] ['fæməli] , [ˌəuvə'ʃædəu] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l]

Dazed	**by**	**the**	**dangers**	**which**	**,**	**to**	**Norman's**	**family**	**,**	**overshadowed**	**all**	**possible**
茫然	经过	这	危险	哪个	,	到	诺曼的	家庭	,	黯然失色	全部	可能的

[əd'væntɪdʒ] ,

advantages	**,**
优势	,

诺曼一家被眼前的危险吓得不知所措，所有可能的优势都黯然失色。

[smɔːl] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['moʊltən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒnfərəns] .

small	**time**	**was**	**lost**	**in**	**calling**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Moulton**	**into**	**the**	**conference**	**.**
小的	时间	曾是	丢失的	在	呼叫	先生	.	和	太太	.	莫尔顿	进入	这	会议	.

把莫尔顿夫妇叫到会议室只耽误了一点时间。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz]

After	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**latter**	**,**	**it**	**had**	**been**	**a**	**debate**	**between**	**the**	**two**	**boys**
后	这	到达	的	这	后者	,	它	有	到过	一个	辩论	之间	这	二	男孩们

,

,
,

后者到来后，两个男孩之间展开了一场辩论。

[ðeə(r)]['peərənts] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['sɪstəz] , [wɪð] [nəʊ] [ə'pærənt] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ]

their	**parents**	**,**	**and**	**several**	**sisters**	**,**	**with**	**no**	**apparent**	**possibility**	**of**	**reaching**	**a**
他们的	父母	,	和	一些	姐妹	,	和	不	明显	可能性	的	到达	一个

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	**.**
决定	.

他们的父母和几个姐妹，似乎没有可能达成一致意见。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [help] ['mætəz] ['veri] [mʌtʃ] ,

Even	**the**	**appearance**	**of**	**Colonel**	**Howell**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**help**	**matters**	**very**	**much**	**,**
甚至	这	外貌	的	上校	豪厄尔	做过	不是	似乎	到	帮助	事情	非常	很多	,

就连霍威尔上校的出现似乎也并没有对局势起到多大帮助。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ'mælətis] ['hævɪŋ] [wɔːn] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði][prə'spektə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]

but	**the**	**formalities**	**having**	**worn**	**off**	**and**	**the**	**prospector**	**having**	**been**	**invited**	**to**
但	这	手续	拥有	磨损	离开	和	这	勘探者	拥有	到过	受邀	到

[gɪv] [hɪz; ɪz] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [plænz] ,

give	**his**	**version**	**of**	**his**	**own**	**plans**	**,**
给	他的	版本	的	他的	自己的	计划	,

但礼节褪去，探矿者被邀请讲述他自己的勘探计划后，

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

the	**possibilities**	**began**	**to**	**brighten**	**for**	**the**	**young**	**men**	**.**
这	可能性	开始	到	提亮	为了	这	年轻的	男人	.

对于这些年轻人来说，未来开始变得光明起来。

[ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv]['ɑːgjumənt] ,

In	**the**	**process**	**of**	**argument**	**,**
在	这	过程	的	争论	,

在争论过程中，

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['hezɪteɪtɪŋ] ['nɔ:mən] [hæd; həd] [tɔ:kt] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ][waɪld] ['i:gənəs]

even	the	somewhat	hesitating	Norman	had	talked	himself	into	a	wild	eagerness
甚至	这	有些	犹豫不决	诺曼	有	谈话	他自己	进入	一个	荒野	渴望

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][gəʊ] .

to	be	allowed	to	go	.
到	是	允许	到	去	.

就连原本有些犹豫的诺曼也变得异常渴望被允许前往。

[rɔi] [wɒz; wəz][səʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [hi:; hi] ['stʌtə] .

Roy	was	so	impatient	that	he	stuttered	.
罗伊	曾是	所以	不耐烦	那	他	结巴	.

罗伊非常不耐烦，以至于说话都结巴了。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəlz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði]

The	different	effect	of	Colonel	Howell's	explanation	was	undoubtedly	due	to	the
这	不同的	影响	的	上校	豪威尔的	解释	曾是	无疑	到期的	到	这

[fækt] [ðæt] [hi:; hi] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] .

fact	that	he	emphasized	the	great	possibilities	of	the	business	part	of	the	trip	.
事实	那	他	强调	这	伟大的	可能性	的	这	商业	部分	的	这	旅行	.

霍威尔上校的解释之所以产生了不同的效果，无疑是因为他强调了此次行程中商务部分的巨大可能性。

[rɔi] [hæd; həd] [sɔ:t] [tu:; tə] [wɪn] ['feɪvə(r)][baɪ] [ek'speiʃieit] [ɒn][ðə; ði] [i:z] [wɪð] [wɪtʃ]

Roy	had	sought	to	win	favor	by	expatiating	on	the	ease	with	which
罗伊	有	寻求	到	赢	偏爱	经过	详述	在	这	舒适	和	哪个

罗伊试图通过详细描述事情的轻松程度来博取好感。

the74

the74
the74

74

- ['mænɪtu:] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['perilz] [ænd; ənd] [prai'veiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:lməʊst]

Gitchie	Manitou	was	to	overcome	the	perils	and	privations	of	the	almost
-	马尼图	曾是	到	克服	这	危险	和	匮乏	的	这	几乎

['ɑ:ktɪk] ['ri:dʒən] .

Arctic	region	.
北极	地区	.

吉奇·马尼图要克服近乎北极地区的种种危险和匮乏。

['nɔ:mən] [hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [grəʊn] [hɔ:s] [ɪn] ['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðeə(r)]['eəkrɑ:ft]

Norman	had	also	grown	hoarse	in	demonstrating	the	entire	safety	of	their	aircraft
诺曼	有	还	生长	嘶哑	在	演示	这	全部的	安全	的	他们的	飞机

.

:
.

诺曼在演示他们飞机的安全性时，嗓子也哑了。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['peɪtrən] [si:md] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] [ði:z] ['ɑ:gjʊm(ə)nts][æz; əz] ['mætəz] [ni:d] [nəʊ]

But	their	patron	seemed	to	dismiss	these	arguments	as	matters	needing	no
但	他们的	赞助人	似乎	到	解雇	这些	论点	作为	事情	需要	不

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

但他们的赞助人似乎认为这些论点无需讨论，并对此不屑一顾。

['rɑ:ðə(r)] ,

Rather	,
相当	,

相当，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn]

he	drew	a	picture	of	the	opportunities	to	be	presented	to	the	boys	in
他	画	一个	图片	的	这	机会	到	是	呈现	到	这	男孩们	在

['siːɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [lænd] ,

seeing	the	new	land	,
看到	这	新的	土地	,

他画了一幅画，描绘了男孩们在新土地上将面临的各种机遇。

[ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðeə(r)] [snʌg] ['kæbɪn][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]

of	what	he	called	the	comforts	of	their	snug	cabin	and	of	the	advantages
的	什么	他	称为	这	舒适	的	他们的	舒适	舱	和	的	这	优势

[ðæt] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ɔːl] [jʌŋ] [men] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [nəʊn]

that	must	come	to	all	young	men	in	becoming	acquainted	with	the	little	-	known
那	必须	来	到	全部	年轻的	男人	在	成为	熟人	和	这	小的	-	已知

[frʌn'tɪr] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .

frontiers	of	their	country	.
前沿	的	他们的	国家	.

他谈到了他所谓的舒适小屋的惬意，以及所有年轻人了解自己国家鲜为人知的边疆所带来的好处。

[hiː; hi] [sed] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [pɪ'kjuːniəri] [rɪ'wɔːd] ,

He	said	little	of	the	immediate	pecuniary	reward	,
他	说	小的	的	这	即时	金钱	报酬	,

他很少提及眼前的经济回报。

[bʌt; bət] [sed] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][bəuθ] ['fɑːðəz] [ˌʌndə'stænd] [dʒʌst] [wɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

but	said	enough	to	have	both	fathers	understand	just	what	this	was	to	be
但	说	足够的	到	有	两个都	父亲们	理解	只是	什么	这	曾是	到	是

.

:
.

但足以让两位父亲明白这件事的真正含义。

[bəuθ]['mɪstə(r)] . [grɑːnt][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['moʊltən] [hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['rʌfɪŋ]

Both	Mr	.	Grant	and	Mr	.	Moulton	had	had	their	share	of	roughing
两个都	先生	.	授予	和	先生	.	莫尔顿	有	有	他们的	分享	的	粗加工

[ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ænd; ənd]['naɪðə(r)] [siːmd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

it	on	the	frontier	and	neither	seemed	to	welcome	the	sending	of	their
它	在	这	边境	和	两者都不	似乎	到	欢迎	这	发送	的	他们的

['tʃɪldrən] [ə'genst] [ðə; ði] [prai'veiʃən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'djʊəd] .

children	against	the	privations	that	they	had	endured	.
孩子们	反对	这	匮乏	那	他们	有	忍受	.

格兰特先生和莫尔顿先生都曾在边境经历过艰苦的生活，他们似乎都不愿意让自己的孩子去承受他们曾经遭受过的苦难。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['dwindl] ['ɪntuː] [ˌɪndɪ'sɪʒn] , ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ɑːftəθɔːt] ,

While	the	discussion	dwindled	into	indecision	,	Colonel	Howell	,	as	if	in	afterthought	,
尽管	这	讨论	减少	进入	优柔寡断	,	上校	豪厄尔	,	作为	如果	在	事后考虑	,

讨论逐渐陷入僵局，霍威尔上校仿佛突然想起什么似的说道：

[rɪ'piːtɪd] [ɪn] ['sʌbstəns] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - , [ə'mɪtɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [sʌm; səm][ɒv; əv]

repeated	in	substance	his	talk	with	Mr	.	Zept	,	omitting	of	course	some	of
重复	在	物质	他的	讲话	和	先生	.	-	,	省略	的	课程	一些	的

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['diːteɪlz] ,

the	unfortunate	details	,
这	不幸	细节	,

他大致复述了与泽普特先生的谈话内容，当然省略了一些不幸的细节。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] .

all	of	which	,	however	,	were	already	well	known	to	those	present	.
全部	的	哪个	,	然而	,	是	已经	出色地	已知	到	那些	展示	.

然而，所有这些对于在场的人来说都早已是众所周知的事实。

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] ['kælgəri] , -

Mr	.	Zept	was	the	leading	citizen	of	Calgary	,	75
先生	.	-	曾是	这	领导	公民	的	卡尔加里	,	-

泽普特先生是卡尔加里市的杰出公民，75

[æn; ən] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [mæn] .

an	influential	and	important	man	.
一个	有影响	和	重要的	男人	.

一位有影响力的重要人物。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['kærəktə(r)] [huːm] [məʊst][men][ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)]

He	was	also	a	character	whom	most	men	in	that	part	of	the	country	were
他	曾是	还	一个	特点	谁	最多	男人	在	那	部分	的	这	国家	是

[praʊd] [tuː; tə] [kaʊnt] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] .

proud	to	count	as	a	friend	.
自豪的	到	数数	作为	一个	朋友	.

他也是当地大多数男人引以为豪的朋友。

[əˈmʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [seks] , ['mɪsɪz] . - ['ɒkjupaɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

Among	those	of	her	own	sex	,	Mrs	.	Zept	occupied	about	the	same	position	.
之中	那些	的	她	自己的	性别	,	太太	.	-	占领	关于	这	相同的	位置	.

在同性中，泽普特夫人也占据着大致相同的地位。

[wen] [ðə; ði] ['flʌri] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [kənˈsɜːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . - [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə][send][hɪz; ɪz]

When	the	flurry	of	questions	concerning	Mr	.	Zept's	determination	to	send	his
什么时候	这	阵雪	的	问题	有关	先生	.	-	决心	到	发送	他的

[sʌn] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd][daɪd] ['sʌmwɒt] ,

son	as	a	member	of	the	party	had	died	somewhat	,
儿子	作为	一个	成员	的	这	派对	有	死亡	有些	,

当关于泽普特先生决心派儿子作为党员参选的一系列问题逐渐平息后，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [pleɪn] [ðæt] [bəuθ]['mɪsɪz] . [grɑːnt][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['moʊltən] [hæd; həd] [njuː]

it	was	perfectly	plain	that	both	Mrs	.	Grant	and	Mrs	.	Moulton	had	new
它	曾是	完美	清楚的	那	两个都	太太	.	授予	和	太太	.	莫尔顿	有	新的

[θɔːts] [ɒn][ðə; ði] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] .

thoughts	on	the	proposition	.
想法	在	这	主张	.

很明显，格兰特夫人和莫尔顿夫人对这个提议有了新的想法。

“ [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːkmən] ? ” [ɑːskt] [rɔi] [ɪmˈpʌlsɪvli] .

“	Is	he	going	as	a	workman	?	”	asked	Roy	impulsively	.
“	是	他	去	作为	一个	工人	?	”	问	罗伊	冲动地	.

“他是去当工人吗？”罗伊脱口而出。

“ [əʊ] , [hiːl] [duː; də][ɔːl] [hiːz] [kɔːld] [əˈpɒn][tuː; tə][duː; də] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ,

“	Oh	,	he'll	do	all	he's	called	upon	to	do	,	”	answered	Colonel	Howell	,
“	哦	,	地狱	做	全部	他是	称为	之上	到	做	,	”	回答	上校	豪厄尔	,

“哦，他会完成所有被要求做的事情，”豪威尔上校回答道。

['teɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['əʊpənɪŋ] , “ [bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [niːd] ['eni] [mɔː(r)] [help] .

taking	advantage	of	his	opening	,	“	but	I	really	didn't	need	any	more	help	.
采取	优势	的	他的	开幕	,	“	但	我	真的	没有	需要	任何	更多的	帮助	.

他抓住机会说道：“但我真的不需要任何帮助了。”

[hiːz] ['gəʊɪŋ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [pruːv] [æn; ən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [tuː; tə][hɪm] .

He's	going	because	his	father	thought	it	would	prove	an	advantage	to	him	.
他是	去	因为	他的	父亲	想法	它	会	证明	一个	优势	到	他	.

他去是因为他父亲认为这对他有好处。

[ɪn][fækt] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

In	fact	,	”	continued	the	colonel	,
在	事实	,	”	持续	这	上校	,

“事实上，”上校继续说道，“

“ ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪk'spensɪz]

“	Mr	.	Zept	was	kind	enough	to	want	to	contribute	to	our	expenses
”	先生	.	-	曾是	种类	足够的	到	想	到	贡献	到	我们的	开支

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

because	his	son	was	to	be	with	us	.
因为	他的	儿子	曾是	到	是	和	我们	.

“泽普特先生非常慷慨，愿意为我们分担一些费用，因为他的儿子要和我们在一起。”

[bʌt; bət][æz; əz][ai][təʊld][maɪ][əʊld] [frend] , [ai][wɒz; wəz] [nɒt] ['rʌnɪŋ] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] ,

But	as	I	told	my	old	friend	,	I	was	not	running	an	excursion	,
但	作为	我	讲述	我的	老的	朋友	,	我	曾是	不是	跑步	一个	短途旅行	,

但我告诉老朋友的那样，我并没有组织旅行团。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][gəʊ][æz; əz][maɪ] [gest] . ”

and	I	have	invited	the	young	man	to	go	as	my	guest	.	”
和	我	有	受邀	这	年轻的	男人	到	去	作为	我的	客人	.	”

我已经邀请这位年轻人作为我的客人一同前往。

“ [ænd; ənd] [hiːz] ['peɪɪŋ] [ˌjuː 'es] ['nɪəli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðə; ði] [kaʊnt]

“	And	he's	paying	us	nearly	three	thousand	dollars	to	do	what	the	Count
”	和	他是	付费	我们	几乎	三	千	美元	到	做	什么	这	数数

[wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ,

was	willing	to	pay	for	,
曾是	愿意的	到	支付	为了	,

“他付给我们近三千美元，让我们做伯爵原本愿意付钱让我们做的事。”

” [ɪk'skleɪmd] ['nɔːmən] , [æz; əz][ə; eɪ] ['klɪntʃə(r)] .

”	exclaimed	Norman	,	as	a	clincher	.
”	惊呼	诺曼	,	作为	一个	关键先生	.

“诺曼大声说道，这成了决定性的一击。”

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?

“	What	have	you	got	to	say	to	that	?
”	什么	有	你	得到	到	说	到	那	?

你对此有何评论?

” [hiː; hi] ['ædɪd] ['ɔːlməʊst] [dɪ'faɪəntli] , [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] . -

”	he	added	almost	defiantly	,	addressing	his	mother	.	76
”	他	额外	几乎	公然挑衅	,	解决	他的	母亲	.	-

“他几乎是带着挑衅的语气补充道，对象是他的母亲。”76

“ [bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] , ” ['miːkli] ['ɑːgjuːd] ['mɪsɪz] .

“	But	he	won't	have	to	go	up	in	a	flying	machine	,	”	meekly	argued	Mrs	.
”	但	他	惯于	有	到	去	向上	在	一个	飞行	机器	,	”	温顺地	争论	太太	.

[grɑːnt] .

Grant	.
授予	.

“但他不用坐飞行器上去，”格兰特太太温顺地辩解道。

['nɔːmən] ['əʊnli] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

Norman	only	shrugged	his	shoulders	in	disgust	.
诺曼	仅有的	耸了耸肩	他的	肩膀	在	厌恶	.

诺曼厌恶地耸了耸肩。

“ [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] [mɔː(r)]['deɪndʒə(r)][ɪn] [ðæt] , ” [hiː; hi] [ɪk'spɔstjuleɪt] , “ [ðæn; ðən] [aɪv] [biːn] [ɪn]

“	There	won't	be	any	more	danger	in	that	,	”	he	expostulated	,	“	than	I've	been	in
”	那里	惯于	是	任何	更多的	危险	在	那	,	”	他	所宣称的	,	”	比	我已经	到过	在

[ɔːl] [wiːk] .

all	week	.
全部	星期	.

“那不会比我这周遇到的危险更大，”他断言道。

" ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [tɜːnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [grɑːnt] , [huː] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [sə'rendə(r)] .

"	Colonel	Howell	turned	to	Mr	.	Grant	,	who	held	up	his	hands	in	surrender	.
"	上校	豪厄尔	转向	到	先生	.	授予	,	WHO	握住	向上	他的	双手	在	投降	.

霍威尔上校转向格兰特先生，格兰特先生举起双手表示投降。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['moʊltən] .

Then	he	looked	at	Mr	.	Moulton	.
然后	他	看起来	在	先生	.	莫尔顿	.

然后他看向了莫尔顿先生。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] .

The	latter	shook	his	head	,	but	the	debate	seemed	to	be	closed	.
这	后者	摇晃	他的	头	,	但	这	辩论	似乎	到	是	关闭	.

后者摇了摇头，但这场争论似乎已经结束了。

“ [ai] [ges] ['ðer] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] , " [kən'siːd] ['mɪstə(r)] . [grɑːnt] .

“	I	guess	they're	able	to	take	care	of	themselves	,	"	conceded	Mr	.	Grant	.
“	我	猜测	它们是	有能力的	到	拿	关心	的	他们自己	,	"	承认	先生	.	授予	.

“我想他们能够照顾好自己，”格兰特先生承认道。

“ [ai] ['stɑːtɪd] [aʊt] ['jʌŋgə] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['moʊltən] .

“	I	started	out	younger	,	"	added	Mr	.	Moulton	.
“	我	开始	出去	年轻	,	"	额外	先生	.	莫尔顿	.

“我入行的时候年纪还小，”莫尔顿先生补充道。

“ [aɪm] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌɑːftə'nuːn] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði]

“	I'm	planning	to	leave	at	three	o'clock	Monday	afternoon	,	"	announced	the
“	我是	规划	到	离开	在	三	点钟	周一	下午	,	"	宣布	这

[ken'tʌkiən] ,

Kentuckian	,
肯塔基人	,

“我计划周一下午三点离开，”这位肯塔基州人宣布道。

[wɪð] [hɪz; ɪz][məʊst]['dʒiːniəl] [smaɪl] , " [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][kɑː(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

with	his	most	genial	smile	,	“	and	we'll	have	a	car	ready	for	the
和	他的	最多	和蔼可亲	微笑	,	"	和	出色地	有	一个	车	准备好	为了	这

[mə'ʃiːn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] .

machine	Monday	morning	.
机器	周一	早晨	.

他带着最和蔼的笑容说：“周一早上我们会准备好一辆车，让机器来接它。”

" [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['seʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪ'miːdiət]

"	The	conference	immediately	turned	into	a	business	session	to	discuss	immediate
"	这	会议	立即地	转向	进入	一个	商业	会议	到	讨论	即时

[plænz][ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtfɪt] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['njuːli] [ɪn'lɪstɪd] [ə'sɪstənts] .

plans	and	the	outfit	needed	by	the	newly	enlisted	assistants	.
计划	和	这	全套服装	需要	经过	这	新	入伍	助理	.

“会议随即转为商务会议，讨论近期计划以及新招募的助理所需的装备。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['mʌðəz] [tʊk] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pɑːt] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [fə'get] ['evri] [fɔː'bəʊdɪŋ] ,

In	this	the	mothers	took	a	leading	part	,	seeming	to	forget	every	foreboding	,
在	这	这	母亲们	采取	一个	领导	部分	,	似乎	到	忘记	每一个	不祥的预感	,

在这个过程中，母亲们扮演了主导角色，似乎忘记了所有的不祥预感。

[ænd; ənd] [wen] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [left] ,

and	when	Colonel	Howell	left	,
和	什么时候	上校	豪厄尔	左边	,

霍威尔上校离开后，

[ðə; ði] [tuː] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [æz; əz] [ɪ'leɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'spɒndənt] [ɒn]

the	two	families	were	apparently	as	elated	as	they	had	been	despondent	on
这	二	家庭	是	显然	作为	欣喜若狂	作为	他们	有	到过	沮丧的	在

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

his	arrival	.
他的	到达	.

这两个家庭在他到来时，显然既欣喜若狂，又像之前那样沮丧不已。

[ðə; ði][nekst] [deɪz] [pə'fɔːməns] [æt; ət][ðə; ði] Stampede77

The	next	day's	performance	at	the	Stampede77
这	下一个	天	表现	在	这	Stampede77

第二天在 Stampede77 的演出

[wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [pə'fʌŋktəri] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd]

was	more	or	less	perfunctory	,	so	far	as	the	young	aviators	were	concerned
曾是	更多的	或者	较少的	敷衍了事	,	所以	远的	作为	这	年轻的	飞行员	是	担心的

,

,

,

就这些年轻飞行员而言，这或多或少只是例行公事。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðæt] [rɔi] [ə'kʌmp(ə)nid] ['nɔːmən] [ɪn]

and	was	only	different	from	the	others	in	that	Roy	accompanied	Norman	in
和	曾是	仅有的	不同的	从	这	其他的	在	那	罗伊	伴随	诺曼	在

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [flaɪt] .

the	exhibition	flight	.
这	展览	航班	.

与其他飞行员不同的是，罗伊陪同诺曼参加了表演飞行。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] [flaɪt]

Colonel	Howell	,	after	a	day	of	activity	in	the	city	,	was	present	when	the	flight
上校	豪厄尔	,	后	一个	天	的	活动	在	这	城市	,	曾是	展示	什么时候	这	航班

[wɒz; wəz] [meɪd] .

was	made	.
曾是	制成	.

霍威尔上校在城里忙碌了一天后，目睹了这次飞行。

[nəʊ] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

No	time	had	been	lost	by	the	boys	in	arranging	for	their	departure	,
不	时间	有	到过	丢失的	经过	这	男孩们	在	安排	为了	他们的	离开	,

男孩们迅速安排好了出发事宜。

[ænd; ənd] [mə'kænɪks] [ɪn]['mɪstə(r)] . [grænts] ['reɪlrəʊd] [dɪ'pɑːtmənt] [hæd; həd] [biːn] [prest] ['ɪntuː]

and	mechanics	in	Mr	.	Grant's	railroad	department	had	been	pressed	into
和	机械学	在	先生	.	格兰特	铁路	部门	有	到过	按下	进入

['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [θriː] [kreɪts] — [ə; eɪ] [lɒŋ] ['skelɪt(ə)n] [bɒks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trʌs]

service	in	the	construction	of	three	crates	—	a	long	skeleton	box	for	the	truss
服务	在	这	建造	的	三	板条箱	—	一个	长的	骨骼	盒子	为了	这	桁架

['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

body	of	the	car	,
身体	的	这	车	,

格兰特先生铁路部门的机械师们被紧急征召参与建造三个板条箱——一个用于存放汽车桁架车身的长骨架箱，

[ə'nʌðə(r)] , ['waɪdə(r)][ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɒŋ] , [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ˌdɪs'maʊnt] [pleɪnz] ,

another	,	wider	and	almost	as	long	,	to	carry	the	dismounted	planes	,
其他	,	更广泛	和	几乎	作为	长的	,	到	携带	这	下马	飞机	,

另一架更宽、长度几乎相同的飞机，用于运送拆卸下来的飞机。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɒlɪdli] [breɪst] [bɒks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] .

and	a	solidly	braced	box	for	the	engine	.
和	一个	稳固地	支撑	盒子	为了	这	引擎	.

以及一个结构坚固的发动机箱。

[ðə; ði] [prə'pelə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌdəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [kreɪt] .

The	propeller	and	the	rudders	were	to	go	in	the	plane	crate	.
这	螺旋桨	和	这	舵	是	到	去	在	这	飞机	箱	.

螺旋桨和方向舵要放在飞机货箱里。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪst] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

These	were	promised	Sunday	morning	,
这些	是	承诺	星期日	早晨	,

这些承诺是在周日早上做出的。

[ænd; ənd] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [tʊk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['sætədeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	Norman	and	Roy	took	a	part	of	Saturday	for	the	selection	of
和	诺曼	和	罗伊	采取	一个	部分	的	周六	为了	这	选择	的

[ðeə(r)] ['pɜːsən(ə)l] ['aʊtfɪts] .

their	personal	outfits	.
他们的	个人的	服装	.

诺曼和罗伊利用周六的一部分时间挑选自己的服装。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['præktɪkl] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] [nəʊ]

Over	this	there	was	little	delay	,	as	the	practical	young	men	had	no
超过	这	那里	曾是	小的	延迟	,	作为	这	实际的	年轻的	男人	有	不

['tendəfʊt] [ɪ'ljʊʒən] [tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] .

tenderfoot	illusions	to	dissipate	.
嫩脚	幻觉	到	消散	.

这件事并没有耽搁太久，因为这些务实的年轻人没有丝毫的幻想需要破灭。

[ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [trɪp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [wʊd] , [tuː; tə] [məʊst] [jʌŋ] [men] ,

The	kind	of	a	trip	they	were	about	to	make	would	,	to	most	young	men	,
这	种类	的	一个	旅行	他们	是	关于	到	制作	会	,	到	最多	年轻的	男人	,

他们即将进行的这种旅行，对大多数年轻人来说，将会是.....

[hæv; həv] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spendɪtʃə(r)] .

have	called	for	a	considerable	expenditure	.
有	称为	为了	一个	大量	支出	.

已要求投入大量资金。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvɪeɪtə(r)] ,

But	to	the	young	aviators	,
但	到	这	年轻的	飞行员	,

但对于年轻的飞行员来说，

[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɔː(r)] [ðə; ði] [wʊdz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['həʊlli] [njuː] ['stɔːri] .

life	in	the	cabin	or	the	woods	was	not	a	wholly	new	story	.
生活	在	这	舱	或者	这	树林	曾是	不是	一个	完全	新的	故事	.

在小木屋或森林里的生活并非完全是全新的故事。

[ˌəʊvə'naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['kæm(ə)rə] ,

Overnight	they	had	talked	of	an	expensive	camera	,
过夜	他们	有	谈话	的	一个	昂贵的	相机	,

他们昨晚一直在谈论一台昂贵的相机，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [jʌŋ] - [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] machine78

but	when	they	found	that	young	Zept	was	provided	with	a	machine78
但	什么时候	他们	成立	那	年轻的	-	曾是	假如	和	一个	machine78

但当他们发现年轻的泽普特被提供了一台机器时，78

[wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [lenz] , [ðeɪ] [pʊt] [ə'saɪd] [ðɪs] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ,

with	a	fine	lens	,	they	put	aside	this	expenditure	,
和	一个	美好的	镜片	,	他们	放	旁边	这	支出	,

他们买了一支好镜头，就把这笔开销省下来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spensɪv] ['aɪtəm][ɒv; əv][ðeə(r)] [p'ɜːtʃɪsɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'vɔlvəz]

and	the	most	expensive	item	of	their	purchases	was	a	couple	of	revolvers
和	这	最多	昂贵的	物品	的	他们的	购买	曾是	一个	夫妻	的	左轮手枪

— [ˌɔːtə'mætɪks] .

—	automatics	.
—	自动	.

他们购买的最贵重的物品是两把左轮手枪——自动手枪。

['nɔːmən] [ɔːl'redi] [əʊnd] [ə; eɪ] . - [geɪdʒ] [bɪg] [geɪm] ['raɪf(ə)l] ,

Norman	already	owned	a	.	303	gauge	big	game	rifle	,
诺曼	已经	拥有	一个	.	-	测量	大的	游戏	步枪	,

诺曼已经拥有一支.303口径的大猎枪，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]

but	it	was	heavy	and	ammunition	for	it	added	greatly	to	the
但	它	曾是	重的	和	弹药	为了	它	额外	非常	到	这

[weɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

weight	to	be	carried	in	the	airship	.
重量	到	是	携带	在	这	飞艇	.

但它很重，而且它的弹药大大增加了飞艇需要携带的重量。

[wɪð] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [njuː] . - [lɒŋ] [ɪm'pruːvd]

With	the	complete	approval	of	Colonel	Howell	,	he	bought	a	new	.	22	long	improved
和	这	完全的	赞同	的	上校	豪厄尔	,	他	买	一个	新的	.	-	长的	改进

['raɪf(ə)l] ,

rifle	,
步枪	,

在得到豪威尔上校的完全批准后，他购买了一支新的.22长改进型步枪。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɪgəd] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] .

which	he	figured	was	all	they	needed	in	addition	to	their	revolvers	.
哪个	他	想	曾是	全部	他们	需要	在	添加	到	他们的	左轮手枪	.

他认为除了左轮手枪之外，他们还需要这些。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] , ” [ɪk'spleɪnd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ,

“	It's	a	great	mistake	,	”	explained	Colonel	Howell	,
“	它是	一个	伟大的	错误	,	”	解释	上校	豪厄尔	,

“这是个大错误，”豪厄尔上校解释道。

[huː] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtfɪtɪŋ] [stɔː(r)][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] ,

who	had	met	the	two	boys	at	the	outfitting	store	just	before	noon	,
WHO	有	遇见	这	二	男孩们	在	这	装备	店铺	只是	前	中午	,

中午前不久，有人在服装店遇到了这两个男孩。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['trævələz] [tuː; tə] ['kæri] [ðiːz] [bɪg] [geɪm] [haɪ] - ['paʊəd] ['raɪflz] .

“	for	travelers	to	carry	these	big	game	high	-	powered	rifles	.
“	为了	旅行者	到	携带	这些	大的	游戏	高的	-	动力	步枪	.

“供旅行者携带这些大型猎物高威力步枪。

[ðə; ði] [gʌn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [nɒkt] [daʊn] , [ɪz]['nevə(r)]['hændi] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	gun	is	always	knocked	down	,	is	never	handy	when	you	want	it	,
这	枪	是	总是	敲门	向下	,	是	绝不	便利	什么时候	你	想	它	,

枪总是掉在地上，需要用的时候总是拿不到。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [nɪ'glekt] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] .

and	the	slightest	neglect	puts	it	out	of	commission	.
和	这	丝毫	忽视	放置	它	出去	的	委员会	.

稍有疏忽就会使其无法使用。

[juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haɪ] - ['paʊəd] . - , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][bæg] ,

You	take	this	little	high	-	powered	.	22	,	put	it	in	a	bag	,
你	拿	这	小的	高的	-	动力	.	-	,	放	它	在	一个	包	,

你把这支小巧但威力强大的.22口径手枪装进袋子里，

[θrəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] ,

throw	a	few	cartridges	in	your	pocket	,
扔	一个	很少	墨盒	在	你的	口袋	,

口袋里放几支墨盒，

[ænd; ənd] [jʊl] [get] [smɔːl] [geɪm] [ænd; ənd] [bɜ·dz] [waɪl] [jʊr; jər] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]

and	you'll	get	small	game	and	birds	while	you're	tryin	'	to	remember	where	the
和	你会	得到	小的	游戏	和	鸟类	尽管	你是	尝试	-	到	记住	在哪里	这

[bɪg] [gʌn] [ɪz] . ”

big	gun	is	.	”
大的	枪	是	.	”

“在你努力回忆大枪在哪儿的时候，你就会顺便打到一些小猎物和鸟类。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rɔi] .

“	That's	right	,	”	answered	Roy	.
”	那就是	正确的	,	”	回答	罗伊	.

“没错，”罗伊回答道。

“ [grɑːnt][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] , [bæk] [ɒv; əv] ['lægən] .

“	Grant	and	I	were	up	in	the	mountains	a	year	ago	,	back	of	Laggan	.
”	授予	和	我	是	向上	在	这	山脉	一个	年	前	,	后退	的	拉根	.

“一年前，我和格兰特在拉根后面的山上。

[wiː; wi] [wɜːrnt] ['hʌntɪŋ] [ɪ'speʃəli] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['kæriɪn] - [ðə; ði][əʊld] . - .

We	weren't	hunting	especially	,	but	I	was	carryin	'	the	old	.	303	.
我们	不是	打猎	尤其	,	但	我	曾是	携带	-	这	老的	.	-	.

我们当时并不是特意去打猎，但我带着那把老式的.303步枪。

[ʌp] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [wiː; wi] [wɔːkt] [raɪt] [ʌp] [ɒn][æz; əz] [faɪn] [æn; ən][əʊld][gəʊld] - ['hedɪd]

Up	there	in	the	mountains	we	walked	right	up	on	as	fine	an	old	gold	-	headed
向上	那里	在	这	山脉	我们	步行	正确的	向上	在	作为	美好的	一个	老的	金子	-	标题

['iːg(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .

eagle	as	you	ever	saw	.
鹰	作为	你	曾经	锯	.

在山上，我们径直走到一只非常漂亮的老金头鹰跟前，那是我见过的最漂亮的金头鹰之一。

[aɪ][wɒz; wəz] going79

I	was	going79
我	曾是	going79

我当时正要去79

[tuː; tə] [ʃuːt] , [wen] [aɪ] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ðɪs] ['wʌznt] [ə; eɪ][dɪə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

to	shoot	,	when	I	recollected	that	this	wasn't	a	deer	four	hundred	yards	away	.
到	射击	,	什么时候	我	回忆	那	这	不是	一个	鹿	四	百	码	离开	.

准备开枪时，我突然想起这不是四百码外的鹿。

[ɪf] [aɪ'd] [ʃɒt] , [aɪ'd][hæv; həv] [tɔːn] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðæt] [bɜːd][æz; əz][bɪg][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][hæt] .

If	I'd	shot	,	I'd	have	torn	a	hole	through	that	bird	as	big	as	your	hat	.
如果	ID	射击	,	ID	有	撕裂	一个	洞	通过	那	鸟	作为	大的	作为	你的	帽子	.

如果我开枪，我会在那只鸟身上打出一个跟你帽子一样大的洞。

[ɪf] [aɪ'd][hæd; həd] [ðɪs] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [smɑːt] ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] . - ,

If	I'd	had	this	,	”	and	he	patted	the	smart	looking	little	.	22	,
如果	ID	有	这	,	”	和	他	轻拍	这	聪明的	寻找	小的	.	-	,

“如果我当时有这个就好了，”他拍了拍那把看起来很精致的.22口径手枪。

“ ['sʌmbədi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['gəʊldən] - ['hedɪd] ['iːg(ə)l] .

“	somebody	would	have	had	a	fine	golden	-	headed	eagle	.
”	某人	会	有	有	一个	美好的	金的	-	标题	鹰	.

“有人本来可以拥有一只漂亮的金头鹰。”

〃 ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] [meɪk] , [bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]

〃	Colonel	Howell	had	few	suggestions	to	make	,	but	while	he	was	in	the
〃	上校	豪厄尔	有	很少	建议	到	制作	,	但	尽管	他	曾是	在	这

[stɔː(r)] ,

store	,
店铺	,

“霍威尔上校没什么建议可提，但他当时在店里的时候，

[hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['leðə(r)] - [keɪst] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][æn; ən][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [wɒʃ] -

he	selected	a	small	leather	-	cased	hatchet	and	an	aluminum	wash	-
他	已选	一个	小的	皮革	-	有壳	斧头	和	一个	铝	洗	-

[pæn] .

pan	.
平底锅	.

他挑选了一把小皮套斧头和一个铝制洗衣盆。

“ [doʊnt] [lɑːf] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	Don't	laugh	,	”	he	explained	.
〃	不	笑	,	〃	他	解释	.

“别笑，”他解释道。

“ [dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [kæm'peɪnə(r)] [ænd; ənd] [kiːp] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [weə(r)]

“	Just	take	the	word	of	an	old	campaigner	and	keep	these	two	things	where
〃	只是	拿	这	单词	的	一个	老的	活动家	和	保持	这些	二	事物	在哪里

[juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][jɔː(r); jə(r)][hændz][ɒn] - [ɪm] .

you	can	put	your	hands	on	'	em	.
你	能	放	你的	双手	在	-	呃	.

“听从一位老竞选者的建议，把这两样东西放在你能轻易拿到的地方。”

[juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [wɪ'ðaʊt] ['ʃuːtɪn] - ['aɪənz] — [ɔː(r)][aɪ][kæn; kən] — [bʌt; bət]

You	can	get	along	in	the	wilderness	without	shootin	'	irons	—	or	I	can	—	but
你	能	得到	沿着	在	这	荒野	没有	射击	-	熨斗	—	或者	我	能	—	但

[jʊl] [faɪnd] [ðɪs] [tɪn] [pæn][ə; eɪ] ['maɪti] ['hændi] [frend] .

you'll	find	this	tin	pan	a	mighty	handy	friend	.
你会	寻找	这	锡	平底锅	一个	强大的	便利	朋友	.

在荒野中，即使不带枪也能生存——至少我可以——但你会发现这个锡锅是个非常方便的朋友。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [waɪz] [frendz] [lɑːf] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['lʌkʃəri] [dʒʌst] [weɪt] ,

If	your	wise	friends	laugh	at	your	luxury	just	wait	,
如果	你的	明智的	朋友们	笑	在	你的	奢华	只是	等待	,

如果你的睿智朋友们嘲笑你的奢华，那就等着瞧吧。

[ðel] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [wʌnz][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

they'll	be	the	first	ones	to	borrow	it	.
他们会	是	这	第一的	一个	到	借	它	.

他们会是第一批借用它的人。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʊk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɒʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

You	can	cook	in	it	,	wash	in	it	,	drink	out	of	it	,
你	能	厨师	在	它	,	洗	在	它	,	喝	出去	的	它	,

你可以用它做饭、洗漱、喝水。

[ænd; ənd] [aɪv] [p'ænd] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] [wɪð] - [ɪm] .

and	I've	panned	for	gold	with	'	em	.
和	我已经	平铺	为了	金子	和	-	呃	.

我曾和他们一起淘过金。

[ɪts] [ðə; ði] ['trævələrz] [best] [frend] .

It's	the	traveler's	best	friend	.
它是	这	旅行者的	最好的	朋友	.

它是旅行者的最佳伙伴。

" [ðə; ði] ['aʊtfɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɪ'nʌf] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [weəz] ,

"	The	outfitter	was	busy	enough	displaying	his	wares	,
"	这	服装商	曾是	忙碌的	足够的	显示	他的	商品	,

"那位服装商忙着展示他的商品，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,

of	which	he	had	a	hundred	things	that	he	urged	were	indispensable	,
的	哪个	他	有	一个	百	事物	那	他	敦促	是	必不可少	,

他列举了一百件他认为必不可少的东西，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['diːlɪŋ] [wɪð] [steɪts] ['tendəfiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	he	was	not	dealing	with	States	tenderfeet	,	and	the	volume	of	his
但	他	曾是	不是	处理	和	各州	嫩脚	,	和	这	体积	的	他的

['seɪlz] [wɒz; wəz] [smɔːl] .

sales	was	small	.
销售量	曾是	小的	.

但他面对的不是美国的新兵，而且他的销售额也很小。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪnəli] [ɪn'kluːdɪd] [tuː] ['hevi] ['mækɪnɔː] ['dʒækɪts] , -

In	it	,	however	,	the	boys	finally	included	two	heavy	Mackinaw	jackets	,	80
在	它	,	然而	,	这	男孩们	最后	包括	二	重的	麦基诺	夹克	,	-

然而，男孩们最终还是在里面放了两件厚重的麦金诺夹克，80

[tuː] [stɪl] ['hevɪə] ['kænvəs] [kəʊts] [riːɪn'fɔːst] [wɪð] [læmz] - [wʊl] ,

two	still	heavier	canvas	coats	reinforced	with	lambs	'	wool	,
二	仍然	较重	帆布	外套	加强型	和	羔羊	-	羊毛	,

两件更厚重的帆布外套，用羊毛加固。

[tuː] [klɒθ] [kæps] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pʊld] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] , ['liːvɪŋ] [æ'pətʃəz] [fɔː(r); fə(r)]

two	cloth	caps	that	could	be	pulled	down	over	the	face	,	leaving	apertures	for
二	布	帽子	那	可以	是	拉	向下	超过	这	脸	,	离开	孔径	为了

[ðə; ði] [aɪz] ,

the	eyes	,
这	眼睛	,

两顶可以拉下来遮住脸的布帽，只留下眼睛的开口。

[ænd; ənd] [tuː] [peəz] [ɒv; əv][fɜː(r)]['gɔːntləts; 'gɑːntləts] , ['mɪtn] - [ʃeɪpt] , [bʌt; bət] [wɪð] ['seprət] [fɔː(r)] -

and	two	pairs	of	fur	gauntlets	,	mitten	-	shaped	,	but	with	separate	fore	-
和	二	对	的	毛皮	护手	,	手套	-	形状	,	但	和	分离	前	-

['fɪŋgəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːtɪŋ] .

fingers	for	shooting	.
手指	为了	射击	.

还有两副毛皮手套，形状像连指手套，但食指是分开的，用于射击。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðiːz] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,

The	boys	made	these	purchases	on	their	own	account	,
这	男孩们	制成	这些	购买	在	他们的	自己的	帐户	,

这些购物都是男孩们自己进行的。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

and	then	Colonel	Howell	asked	permission	to	make	them	a	present	.
和	然后	上校	豪厄尔	问	允许	到	制作	他们	一个	展示	.

然后，豪威尔上校请求允许他送他们一份礼物。

[hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['hevi] ['hʌdsənz] [beɪ] ['blæŋkit] ,

He	selected	and	gave	each	of	the	boys	a	heavy	Hudson's	Bay	blanket	,
他	已选	和	给予	每个	的	这	男孩们	一个	重的	哈德逊的	湾	毯子	,

他挑选了一条厚重的哈德逊湾毛毯，送给每个男孩一条。

['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [fɔː(r)] - [pɔɪnt] ['ɑːtɪk(ə)l] .

asking	for	the	best	four	-	point	article	.
问	为了	这	最好的	四	-	观点	文章	.

征集最佳四点文章。

“ [ðel] [lɑːst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][ɔɪl][mæn] ,

“	They'll	last	as	long	as	you	live	,	”	explained	the	oil	man	,
“	他们会	最后的	作为	长的	作为	你	居住	,	”	解释	这	油	男人	,

“它们能用一辈子，”石油大亨解释道。

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [ɔː(r)] [tent] [ɔː(r)][bed] ,

“	and	when	you	don't	need	'	em	in	the	woods	for	a	house	or	tent	or	bed	,
“	和	什么时候	你	不	需要	-	呃	在	这	树林	为了	一个	房子	或者	帐篷	或者	床	,

“当你不需要它们在树林里搭建房子、帐篷或床铺时，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][seɪl] ,

or	even	as	a	sail	,
或者	甚至	作为	一个	帆	,

甚至可以用作帆。

[jʊl] [faɪnd] [ðel] [kʌm] [ɪn]['hændi][æt; ət][həʊm] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kaʊtʃ] [ɔː(r)][æz; əz] [rʌgz] .

you'll	find	they'll	come	in	handy	at	home	on	your	couch	or	as	rugs	.
你会	寻找	他们会	来	在	便利	在	家	在	你的	长椅	或者	作为	地毯	.

你会发现它们在家里非常实用，可以铺在沙发上或者当做地毯。

” [iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['blæŋkɪts] [æt; ət] [həʊm] ,

”	Each	boy	had	his	own	blankets	at	home	,
”	每个	男生	有	他的	自己的	毯子	在	家	,

每个男孩在家都有自己的毯子，

[bʌt; bət][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðeə(r)] [njuː] [frend] [geɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [aɪz] [snæpt] .

but	at	sight	of	those	their	new	friend	gave	them	their	eyes	snapped	.
但	在	视线	的	那些	他们的	新的	朋友	给予	他们	他们的	眼睛	啪啪	.

但当他们看到新朋友送给他们的那些东西时，他们的目光立刻变得锐利起来。

[rɔi] [sɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [diːp] ['kɑːdɪn(ə)l][wʌn][ænd; ənd][grɑːnt] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ə; eɪ]['vɪvɪd] [griːn] ,

Roy	selected	a	deep	cardinal	one	and	Grant	took	for	his	a	vivid	green	,
罗伊	已选	一个	深的	红衣主教	一	和	授予	采取	为了	他的	一个	生动	绿色的	,

罗伊选了一盏深红色的灯，格兰特则选了一盏鲜绿色的灯。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [blæk] [bɑːrz] .

both	of	which	had	the	characteristic	black	bars	.
两个都	的	哪个	有	这	特征	黑色的	酒吧	.

两者都具有典型的黑色条纹。

“ [ðiːz] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði]['riːəl] [θɪŋz] , ” [ɪkˈskleɪmd] [rɔi] , [wɪð] [ɪnˈθjuːziæzəm] .

“	These	look	like	the	real	things	,	”	exclaimed	Roy	,	with	enthusiasm	.
“	这些	看	喜欢	这	真实的	事物	,	”	惊呼	罗伊	,	和	热情	.

“这些看起来像真的一样！”罗伊兴奋地惊呼道。

“ [æn; ən] ['ɪndiən] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [əʊnz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] , ” [ˈtʃʌkl] [ðə; ði]

“	An	Indian	will	give	you	anything	he	owns	for	one	of	'	em	,	”	chuckled	the
“	一个	印度	将要	给	你	任何事物	他	拥有	为了	一	的	-	呃	,	”	轻笑	这

['kɜːn(ə)l] .

colonel	.
上校	.

“印第安人会用他所有的一切都来换一个，”上校笑着说。

“ [ðə; ði][tɪn][pæn][ɪz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] , [bʌt; bət] [juːv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] . -

“	The	tin	pan	is	a	luxury	,	but	you've	got	to	have	these	.	81
“	这	锡	平底锅	是	一个	奢华	,	但	你已经	得到	到	有	这些	.	-

“锡锅是奢侈品，但这些东西你必须得有。”81

[ɪf] [juː; jʊ] [lɜːn] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə][fəʊld][ænd; ənd] [sliːp] [ɪn] - [ɪm] ,

If	you	learn	the	art	of	how	to	fold	and	sleep	in	'	em	,
如果	你	学习	这	艺术	的	如何	到	折叠	和	睡觉	在	-	呃	,

如果你学会了如何折叠它们并睡在里面，

[jʊl] [biː; bi] ['prɪti] [wel] [fɪkst] .

you'll	be	pretty	well	fixed	.
你会	是	漂亮的	出色地	固定的	.

你的情况基本会好转。

" ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['wʌrɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['aʊtfɪt] ,

"	Colonel	Howell	did	not	seem	to	be	worrying	about	his	own	outfit	,
"	上校	豪厄尔	做过	不是	似乎	到	是	令人担忧	关于	他的	自己的	全套服装	,

“霍威尔上校似乎并不担心自己的部队。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [faɪ'nænʃ(ə)l] .

and	when	he	left	the	boys	his	work	for	the	day	was	probably	financial	.
和	什么时候	他	左边	这	男孩们	他的	工作	为了	这	天	曾是	大概	金融的	.

他离开孩子们后，当天的工作很可能与财务有关。

[baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðə; ði] - ['mænɪtuː] [hæd; həd] [biːn] ['seɪfli] [stɔː(r)d] [ɪn]

By	the	middle	of	Sunday	afternoon	,	the	Gitchie	Manitou	had	been	safely	stored	in
经过	这	中间	的	星期日	下午	,	这	-	马尼图	有	到过	安全	存储	在

[ɪts] [njuː] [kreɪts] ,

its	new	crates	,
它是	新的	板条箱	,

到周日下午，吉奇·马尼图号已被安全地存放在新箱子里。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [tuːl] [tʃest] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪstɪli] - [meɪd] [bɒks] ['kraʊdɪd] [wɪð]

and	then	,	with	a	small	tool	chest	and	a	hastily	-	made	box	crowded	with
和	然后	,	和	一个	小的	工具	胸部	和	一个	草草	-	制成	盒子	挤	和

['ekstrə] [pɑːts] ,

extra	parts	,
额外的	部分	,

然后，他带着一个小工具箱和一个匆忙制作的、塞满了备用零件的盒子，

[hæd; həd] [biːn] ['ləʊdɪd] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['məʊtə(r)] [trʌk] [ænd; ənd] [fɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [jɑːrdz]

had	been	loaded	on	a	large	motor	truck	and	forwarded	to	the	railroad	yards
有	到过	已加载	在	一个	大的	发动机	卡车	和	转发	到	这	铁路	码

.

:
.

货物已装上大型卡车，运往铁路货场。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz]['juːtəlaɪzd][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)][ɪn]

The	remainder	of	the	day	was	utilized	by	the	young	aviators	in
这	余	的	这	天	曾是	利用	经过	这	年轻的	飞行员	在

[kəm'pæktli; 'kɒmpæktli] ['pækɪŋ] [ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] ,

compactly	packing	their	personal	belongings	,
紧凑地	包装	他们的	个人的	财物	,

剩下的时间，年轻的飞行员们用来快速打包个人物品。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] ['dɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] - [həʊm] .

and	in	the	evening	the	two	young	men	had	dinner	at	the	Zept	home	.
和	在	这	晚上	这	二	年轻的	男人	有	晚餐	在	这	-	家	.

晚上，这两个年轻人到泽普特家共进晚餐。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] ,

The	young	Count	,
这	年轻的	数数	,

年轻的伯爵，

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [əˈkʌmp(ə)nid] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəl]

whom	they	had	not	seen	since	the	day	before	when	he	accompanied	Colonel	Howell
谁	他们	有	不是	已见	自从	这	天	前	什么时候	他	伴随	上校	豪厄尔

[æt; ət][ðə; ði] [ˈkləʊzɪŋ] [ˈeksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [stæmˈpiːd] ,

at	the	closing	exercises	of	the	Stampede	,
在	这	结束	练习	的	这	踩踏	,

他们自前一天陪同豪威尔上校参加“奔腾”活动的闭幕演习后就再也没见过他了。

[wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd] [ˈnɜːvəsli] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] .

was	present	and	nervously	enthusiastic	.
曾是	展示	和	紧张地	热情的	.

他到场了，既紧张又兴奋。

[ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [pɔːlz] [ruːm] [weə(r)] [grɑːnt][ænd; ənd] [rɔi] [wɜː(r); wə(r)]

After	dinner	the	three	boys	went	to	Paul's	room	where	Grant	and	Roy	were
后	晚餐	这	三	男孩们	去	到	保罗的	房间	在哪里	授予	和	罗伊	是

[əˈstɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈlæbərətnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frɛndz] [ˈaʊtfɪt] .

astonished	at	the	elaborateness	of	their	friend's	outfit	.
惊讶	在	这	精细	的	他们的	朋友们	全套服装	.

晚饭后，三个男孩去了保罗的房间，格兰特和罗伊看到朋友的装束如此精致，都感到惊讶。

[pɔːl] [hæd; həd] [nɒt] [kənˈfaɪnd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [səˈdʒestid] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpræktɪkl] [ˈfɑːðə(r)]

Paul	had	not	confined	himself	to	those	articles	suggested	by	his	practical	father
保罗	有	不是	受限	他自己	到	那些	文章	建议	经过	他的	实际的	父亲

[bʌt; bət][hæd; həd] [brɔːt] [təˈgeðə(r)] [æn; ən] [əˈreɪ] [ɒv; əv][ˈɑːtɪk(ə)lz] [ˈmeni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

but	had	brought	together	an	array	of	articles	many	of	which	were
但	有	带来	一起	一个	大批	的	文章	许多	的	哪个	是

[rɪˈdɪkjələsli] [suːˈpɜːfluəs] .

ridiculously	superfluous	.
荒谬地	多余	.

保罗并没有局限于他务实的父亲建议的那些文章，而是汇集了一系列文章，其中许多文章都是荒谬多余的。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [səʊ] [ˈsɪəriəsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪˈlekʃ(ə)n] , -

He	had	worked	so	seriously	in	his	selection	,	82
他	有	工作	所以	严重地	在	他的	选择	,	-

他在选拔过程中非常认真，82

[haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈlɑːfɪŋ] [ˈmætə(r)] .

however	,	that	it	was	not	a	laughing	matter	.
然而	,	那	它	曾是	不是	一个	笑	事情	.

然而，这并非一件可以一笑置之的事情。

[səʊ][hɪz; ɪz] [njuː] [frendz] [ˈhezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbægɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt]

So	his	new	friends	hesitated	to	tell	him	that	half	of	his	baggage	was	not
所以	他的	新的	朋友们	犹豫了一下	到	告诉	他	那	一半	的	他的	行李	曾是	不是

[ˈnesəsəri] .

necessary	.
必要的	.

所以他的新朋友们犹豫着要不要告诉他，他一半的行李都是不必要的。

[ˈðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈtɪl] [pɔːl] , [ˈhævɪŋ] [ˈpraʊdli] [igˈzibitid] [hɪz; ɪz] [ˈsevrəl] [ˈkɒstjuːmz] ,

Therefore	they	said	nothing	until	Paul	,	having	proudly	exhibited	his	several	costumes	,
所以	他们	说	没有什么	直到	保罗	,	拥有	自豪地	展出	他的	一些	服装	,

因此，他们什么也没说，直到保罗骄傲地展示了他的几套服装之后，

[hɪz; ɪz] [njuː] [ˈleðə(r)] [keɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə] , [fiːld] [ˈglɑːsɪz] , [rɪˈvɔlvəz] , [ænd; ənd]

his	new	leather	cases	for	carrying	his	camera	,	field	glasses	,	revolvers	,	and
他的	新的	皮革	案例	为了	携带	他的	相机	,	场地	眼镜	,	左轮手枪	,	和

[tuː] [gʌnz] ,

two	guns	,
二	枪支	,

他新买了几个皮套，用来装他的相机、望远镜、左轮手枪和两支枪。

['nəʊtɪst] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [ɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .

noticed	**the**	**lack**	**of**	**approval**	**on**	**their**	**faces**	**.**
注意到	这	缺少	的	赞同	在	他们的	面孔	.

注意他们脸上缺乏赞同的表情。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , “ [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

“ Well	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**,**	**“**	**out**	**with**	**it**	**.**
” 出色地	,	”	他	说	,	和	一个	微笑	,	”	出去	和	它	.

“好吧，”他笑着说，“说出来吧。”

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [ai] [doʊnt] [niːd] [ɔːl] [ðɪs] [stʌf] .

I	**couldn't**	**help**	**getting**	**them**	**,**	**but**	**I**	**know**	**I**	**don't**	**need**	**all**	**this**	**stuff**	**.**
我	不能	帮助	获得	他们	,	但	我	知道	我	不	需要	全部	这	东西	.

我忍不住买了它们，但我知道我并不需要所有这些东西。

[juː; jʊ] ['feloʊz] [nəʊ] .

You	**fellows**	**know**	**.**
你	伙伴们	知道	.

你们都懂的。

[θrəʊ] [aʊt] [wɒt] [ai] [doʊnt] [niːd] .

Throw	**out**	**what**	**I**	**don't**	**need**	**.**
扔	出去	什么	我	不	需要	.

把不需要的东西扔掉。

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['pærɪs] , [bʌt; bət] [doʊnt] [maɪnd] [ðæt] .

I	**bought**	**a**	**lot**	**of**	**it**	**in**	**Paris**	**,**	**but**	**don't**	**mind**	**that**	**.**
我	买	一个	很多	的	它	在	巴黎	,	但	不	头脑	那	.

我在巴黎买了很多，不过我并不介意。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] .

I'm	**not**	**going**	**to**	**take**	**a**	**thing**	**that**	**I**	**can**	**do**	**without**	**.**
我是	不是	去	到	拿	一个	事物	那	我	能	做	没有	.

我不会拿任何我不需要的东西。

” ['greɪtli] [rɪ'liːvd] ,

” Greatly	**relieved**	**,**
” 非常	松了口气	,

“如释重负”，

['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] [ə'sɔːtmənt] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt]

Norman	**and**	**Roy**	**fell**	**to**	**work**	**on**	**the**	**elaborate**	**assortment**	**and**	**in**	**a**	**short**
诺曼	和	罗伊	跌倒	到	工作	在	这	精心制作的	品种	和	在	一个	短的

[taɪm] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [left] [ɪn] [ðə; ði] [hiːp] [ðæn; ðən] [wʌn] [mæn] [kʊd; kəd] ['kæri] .

time	**had**	**but**	**little**	**more**	**left**	**in**	**the**	**heap**	**than**	**one**	**man**	**could**	**carry**	**.**
时间	有	但	小的	更多的	左边	在	这	堆	比	一	男人	可以	携带	.

诺曼和罗伊开始整理这些琳琅满目的物品，没过多久，剩下的东西就只剩下一个人能搬动的了。

“ [wʌts] [ðɪs] ? ” [ɑːskt] [rɔi] ,

“ What's	**this**	**?**	**”**	**asked**	**Roy**	**,**
” 是什么	这	?	”	问	罗伊	,

“这是什么？”罗伊问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spʊft] ['leðə(r)] [rəʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['pɪləʊ] , ['keəfəli]

as	**they**	**reached**	**a**	**soft**	**leather**	**roll**	**about**	**the**	**size**	**of**	**a**	**big**	**pillow**	**,**	**carefully**
作为	他们	达到	一个	柔软的	皮革	卷	关于	这	尺寸	的	一个	大的	枕头	,	小心

[stræpt] .

strapped	**.**
绑带	.

他们找到一个柔软的皮革卷，大小和大枕头差不多，用带子仔细地捆扎着。

“ [ɪts] [maɪ] ['blæŋkɪts] , ” [ɪk'spleɪnd] [pɔ:l] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][flæp][ænd; ənd][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [tu:] [sɒft]
“ It's my blankets , ” explained Paul , opening the flap and exhibiting two soft
“ 它是 我的 毯子 , ” 解释 保罗 , 开幕 这 瓣膜 和 展出 二 柔软的
['fli:si] ['ɑ:tɪk(ə)lz] .
fleecy articles .
羊毛 文章 .

“这是我的毯子，”保罗解释道，打开盖子，展示了两件柔软的绒毛制品。

“ ['ðer] [frɒm; frəm] ['lʌndən] . ”
“ They're from London . ”
“ 它们是 从 伦敦 . ”

“他们来自伦敦。”

“ [wel] , ” [ɪk'skleɪmd] ['nɔ:mən] ['pɒzətɪvli] , “ [ju:; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
“ Well , ” exclaimed Norman positively , “ you give them to your sister for
“ 出色地 , ” 惊呼 诺曼 积极地 , “ 你 给 他们 到 你的 姐姐 为了
[hɜ:(r); hə(r)]['pɪknɪks] .
her picnics .
她 野餐 .

“好啊，”诺曼肯定地说，“你可以把它们送给你妹妹，让她带去野餐。”

[ðen] [ju:; jʊ][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [get] a83
Then you go down to - morrow morning and get a83
然后 你 去 向下 到 - 明天 早晨 和 得到 a83

然后你明天早上下去，得到 a83

[fɔ:(r)] - [pɔɪnt] ['hʌdsənz] [beɪ] ['blæŋkit] , [ˌfɔ:'ti:n] [fi:t] [lɒŋ] , [peɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [twelv] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)]
four - point Hudson's Bay blanket , fourteen feet long , pay your twelve dollars for
四 - 观点 哈德逊的 湾 毯子 , 十四 脚 长的 , 支付 你的 十二 美元 为了
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

哈德逊湾公司出品的四角毛毯，14英尺长，售价12美元。

[get] [ə; eɪ][stræp][tu:; tə] [hæŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [bæk] ,
get a strap to hang it on your back ,
得到 一个 带子 到 悬挂 它 在 你的 后退 ,

找根带子把它背在背上。

[ænd; ənd][ai] ['rekən] [jʊl] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ɔ:l][ju:; jʊ] [ni:d] .
and I reckon you'll have about all you need .
和 我 估计 你会 有 关于 全部 你 需要 .

我想你差不多就拥有所需的一切了。

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
” A little later ,
” 一个 小的 之后 ,

稍后，

[wen] [pɔ:lz] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [pɔ:l] [gʊd] - ['neɪtʃərdli]
when Paul's father and Colonel Howell visited the room and Paul good - naturedly
什么时候 保罗的 父亲 和 上校 豪厄尔 到访 这 房间 和 保罗 好的 - 自然地
[ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [dʌn] ,
explained what his friends had done ,
解释 什么 他的 朋友们 有 完毕 ,

当保罗的父亲和豪厄尔上校来到房间时，保罗和蔼地解释了他的朋友们所做的事情。

['mɪstə(r)] . - [lɑ:ft] .
Mr . Zept laughed .
先生 . - 笑了 .

泽普特先生笑了。

“ [ai][təʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ,
“ I told you all that , ” he exclaimed ,
“ 我 讲述 你 全部 那 , ” 他 惊呼 ,

“我早就告诉过你们了，”他大声说道。

“ [bʌt; bət][ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði][ədˈvaɪs][ɒv; əv][məʊst] [ˈfɑːðəz] .
“ but I guess it was like the advice of most fathers .
“ 但 我 猜测 它 曾是 喜欢 这 建议 的 最多 父亲们 .

“但我想这就像大多数父亲给出的建议一样。”

[ðiːz] [jʌŋ] [men] [nəʊ] [wɒt] [ˈðer] [ˈduːɪŋ] .
These young men know what they're doing .
这些 年轻的 男人 知道 什么 它们是 正在做 .

这些年轻人很清楚自己在做什么。

[hɪl] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gest] ,
Hill , ” he said , turning to his guest ,
爬坡道 , ” 他 说 , 转弯 到 他的 客人 ,

“希尔，”他一边说着，一边转向他的客人。

“ [ai] [ges] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [meɪd] [ˈeni] [misˈteik] [ɪn] [ˈsaɪnɪŋ] [ʌp] [ðiːz] [kidz] .
“ I guess you haven't made any mistake in signing up these kids .
“ 我 猜测 你 还没有 制成 任何 错误 在 签名 向上 这些 孩子们 .

“看来你让这些孩子报名参加考试并没有错。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] ,
There's a lot they may have to find out about the wilderness ,
有 一个 很多 他们 可能 有 到 寻找 出去 关于 这 荒野 ,

他们可能有很多关于荒野的知识需要了解。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːrnt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə]
but it looks to me as if they weren't going to have very much to
但 它 看起来 到 我 作为 如果 他们 不是 去 到 有 非常 很多 到
[ˌʌnˈlɜːn] .
unlearn .
忘记 .

但依我看，他们似乎不需要摒弃太多旧观念。

” [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] .
” The next morning was a long one .
” 这 下一个 早晨 曾是 一个 长的 一 .

第二天早上过得很漫长。

[ðə; ði] [ˈbægɪdʒ] [kɑː(r)] [sɪˈkjʊəd] [baɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈeərəpleɪn] [kreɪts] [wɒz; wəz] [suːn]
The baggage car secured by Colonel Howell for the aeroplane crates was soon
这 行李 车 安全 经过 上校 豪厄尔 为了 这 飞机 板条箱 曾是 很快
[ˈləʊdɪd] .
loaded .
已加载 .

霍威尔上校预定的用于装载飞机货箱的行李车很快就装满了货物。

[ðen] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪkˈsept] , [æz; əz] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəl] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː] , “ [tuː; tə][laɪn]
Then nothing remained to be done except , as Colonel Howell put it , “ to line
然后 没有什么 剩余 到 是 完毕 除了 , 作为 上校 豪厄尔 放 它 , ” 到 线
[ʌp][maɪ][ˈɪndʒən] .
up my Injuns .
向上 我的 印第安人 .

然后，除了像豪威尔上校所说的那样，“让我的印第安人排好队”之外，就没有什么可做的了。

” - [ænd; ənd][lɑː] [biːʃ] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [ɪn][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [stæmˈpiːd] [graʊndz] .
” Moosetooth - and La Biche were yet in camp at the Stampede Grounds .
” - 和 拉 比奇 是 然而 在 营 在 这 踩踏 理由 .

“麋鹿牙和拉比什当时还在牛仔竞技表演场地的营地里。”

[ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [kaʊnt] - , [ə'kʌmp(ə)nid] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] [ə'baʊt]

The	boys	,	including	Count	Zept	,	accompanied	Colonel	Howell	to	the	Grounds	about
这	男孩们	,	包括	数数	-	,	伴随	上校	豪厄尔	到	这	理由	关于

[nuːn] .

noon	.
中午	.

中午时分，包括泽普特伯爵在内的几个男孩陪同豪威尔上校来到了庄园。

[hɪə(r)][ðə; ði][ɔɪl][prə'spektə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['prəʊgræm] ['sʌmwɒt] , [ænd; ənd]

Here	the	oil	prospector	was	able	to	change	his	program	somewhat	,	and
这里	这	油	勘探者	曾是	有能力的	到	改变	他的	程序	有些	,	和

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . -

much	to	his	gratification	.	84
很多	到	他的	满足感	.	-

在这里，石油勘探者得以稍微改变他的计划，这令他非常满意。84

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][əʊld] ['stɪəzmən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gruːp]

Colonel	Howell	knew	that	his	old	steersmen	were	accompanied	by	quite	a	group
上校	豪厄尔	知道	那	他的	老的	舵手	是	伴随	经过	相当	一个	团体

[ɒv; əv] ['relətɪvz] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːtɪn] [ænd; ənd][lɑː]

of	relatives	but	he	did	not	know	the	exact	extent	of	the	Martin	and	La
的	亲属	但	他	做过	不是	知道	这	精确的	程度	的	这	马丁	和	拉

[biːʃ] ['fæmɪlɪz] .

Biche	families	.
比奇	家庭	.

霍威尔上校知道他的老舵手们带着一大群亲戚，但他并不清楚马丁家族和拉比什家族究竟有多少人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] ,

They	were	all	in	charge	of	a	man	from	Athabasca	Landing	,
他们	是	全部	在	收费	的	一个	男人	从	阿萨巴斯卡	降落	,

他们都隶属于一个来自阿萨巴斯卡登陆点的人。

[huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] ['ʌndə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .

who	was	of	course	under	contract	to	return	the	Indians	to	that	place	.
WHO	曾是	的	课程	在下面	合同	到	返回	这	印度人	到	那	地方	.

他当然有合同在身，要带领印第安人队重返那个地方。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

Colonel	Howell	had	thought	it	would	be	necessary	to	look	after	the	immediate
上校	豪厄尔	有	想法	它	会	是	必要的	到	看	后	这	即时

['relətɪvz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][lɑː] [biːʃ] ,

relatives	of	Moosetooth	and	La	Biche	,
亲属	的	-	和	拉	比奇	,

霍威尔上校认为有必要照顾穆斯图斯和拉比什的直系亲属。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [men]

but	when	he	found	that	the	women	and	children	belonging	to	these	men
但	什么时候	他	成立	那	这	女性	和	孩子们	属于	到	这些	男人

[wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] ,

would	just	as	soon	return	to	the	North	with	their	friends	,
会	只是	作为	很快	返回	到	这	北	和	他们的	朋友们	,

但当他发现这些男人的妻儿们宁愿和他们的朋友一起返回北方时，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [əʊld]['rɪvə(r)] [men] [maɪt] [prɪ'siːd] [ðə; ði] [meɪn]

he	was	able	to	arrange	that	the	two	old	river	men	might	precede	the	main
他	曾是	有能力的	到	安排	那	这	二	老的	河	男人	可能	先于	这	主要的

['pɑːti] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [ə'ləʊn] .

party	and	accompany	him	alone	.
派对	和	陪伴	他	独自的	.

他安排了两位老水手先于大部队出发，单独陪同他一起前行。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪks] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['serəməni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛə'welz] [tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

The	Indian	makes	very	little	ceremony	of	his	farewells	to	the	members	of	their
这	印度	制作	非常	小的	仪式	的	他的	告别	到	这	成员	的	他们的

['fæmɪlɪz] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði]

families	and	after	Colonel	Howell	had	talked	a	few	moments	with	them	the
家庭	和	后	上校	豪厄尔	有	谈话	一个	很少	时刻	和	他们	这

[dɑːk] - [skɪnd] ['bəʊtmən] [ə'naʊnst] [ðəm'selvz] ['redi] .

dark	-	skinned	boatmen	announced	themselves	ready	.
黑暗的	-	去皮	船夫	宣布	他们自己	准备好	.

这位印度人向他们的家人告别时几乎没有任何仪式感，在豪威尔上校与他们交谈了一会儿之后，肤色黝黑的船夫们宣布他们已经准备好了。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['lʌntʃən] [siːmd] [tuː; tə] ['wʌri] ['naɪðə(r)] - [nɔː(r)][lɑː] [biːʃ] .

The	matter	of	luncheon	seemed	to	worry	neither	Moosetooth	nor	La	Biche	.
这	事情	的	午餐	似乎	到	担心	两者都不	-	也不	拉	比奇	.

午餐的事似乎既没有让 Moosetooth 感到担忧，也没有让 La Biche 感到担忧。

[iːtʃ] [mæn][hæd; həd][æn; ən][əʊld]['flaʊə(r)][bæg] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [dʌmpt] [ə; eɪ] [fjuː]

Each	man	had	an	old	flour	bag	,	into	which	he	indiscriminately	dumped	a	few
每个	男人	有	一个	老的	面粉	包	,	进入	哪个	他	不加区分地	丢弃	一个	很少

['bænək] ,

bannock	,
班诺克	,

每个人都拿着一个旧面粉袋，随意地往里面倒了几块班诺克面包。

[sʌm; səm] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [ɹɪl'aɪtɪŋ] [ðeə(r)] [paɪps] , [wɜː(r); wə(r)]

some	indistinguishable	articles	of	clothing	,	and	relighting	their	pipes	,	were
一些	无法区分的	文章	的	衣服	,	和	重新点燃	他们的	管道	,	是

['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] [məkˈmɜːri] .

ready	to	start	for	Fort	McMurray	.
准备好	到	开始	为了	堡	麦克默里	.

他们穿着一些难以辨认的衣物，重新点燃烟斗，准备前往麦克默里堡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [raɪd] ['aɪðə(r)] ['ɪndiən] [hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

It	was	the	first	ride	either	Indian	had	ever	had	in	an	automobile	,
它	曾是	这	第一的	骑	任何一个	印度	有	曾经	有	在	一个	汽车	,

这是这两位印第安人第一次乘坐汽车。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwɪk] [rʌn] back85

but	the	quick	run	back85
但	这	快的	跑步	back85

但快速返回85

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

to	the	city	seemed	to	make	no	impression	upon	them	.
到	这	城市	似乎	到	制作	不	印象	之上	他们	.

这座城市似乎并没有给他们留下任何印象。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tæsɪtɜːn] [kɹ'iːz] [ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] , [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] ['sænwɪtʃz] , [fruːt] ,

Leaving	the	taciturn	Crees	in	the	baggage	car	,	well	supplied	with	sandwiches	,	fruit	,
离开	这	沉默寡言	克里斯	在	这	行李	车	,	出色地	供应	和	三明治	,	水果	,

沉默寡言的克里斯人被留在行李车厢里，车厢里备有充足的三明治和水果。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] ['bɔtlz] [ɒv; əv]['dʒɪndʒə(r)] [eɪl] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wʌns] [mɔː(r)] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)]

and	a	half	dozen	bottles	of	ginger	ale	,	the	others	once	more	headed	for
和	一个	一半	打	瓶子	的	姜	麦芽酒	,	这	其他的	一次	更多的	标题	为了

[ðə; ði] - [həʊm] .

the	Zept	home	.
这	-	家	.

还有六瓶姜汁汽水，其余的人又一次踏上了前往泽普家的路。

[ɪn] [tuː] ['aʊəz] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɒf] . -

In	two	hours	the	expedition	would	be	off	.	86
在	二	小时	这	远征	会	是	离开	.	-

两小时后探险队就要出发了。86

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [straɪks] [ə; eɪ] [snæg] [ɪn] ['edməntən]

THE	EXPEDITION	STRIKES	A	SNAG	IN	EDMONTON
这	远征	罢工	一个	SNAG	在	埃德蒙顿

探险队在埃德蒙顿遭遇阻碍

[æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [ðə; ði][fɑːst] [ɪk'spres] ['pʊld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['depəʊ][æt; ət] ['kælgəri] [ɒn][ɪts]

At	three	o'clock	the	fast	express	pulled	out	of	the	big	depot	at	Calgary	on	its
在	三	点钟	这	快速地	表达	拉	出去	的	这	大的	仓库	在	卡尔加里	在	它是

[wei] [tuː; tə] ['edməntən] ,

way	to	Edmonton	,
方式	到	埃德蒙顿	,

三点钟，特快列车驶出卡尔加里的大车站，前往埃德蒙顿。

[ðen] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['lɪmɪt][ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] .

then	the	northern	limit	of	railroad	transportation	on	the	American	Continent	.
然后	这	北方	限制	的	铁路	运输	在	这	美国人	大陆	.

然后，这里就是美洲大陆铁路运输的北限。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [siːld] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] ['eəʃɪp] .

A	part	of	the	train	was	the	sealed	baggage	car	carrying	the	airship	.
一个	部分	的	这	火车	曾是	这	密封	行李	车	携带	这	飞艇	.

火车的一部分是密封的行李车厢，里面装载着飞艇。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [kəʊtʃ] , [wɪð] [ðeə(r)][bægz][ɪn][ðeə(r)][læps] , [ænd; ənd] [stɪl] ['stɒlɪd][ɒv; əv] [feɪs] ,

In	the	day	coach	,	with	their	bags	in	their	laps	,	and	still	stolid	of	face	,
在	这	天	教练	,	和	他们的	包	在	他们的	圈数	,	和	仍然	沉稳	的	脸	,

白天，他们坐在长途汽车里，行李放在腿上，脸上依然表情严肃。

[sæt] - ['mɑːtɪn] [ænd; ənd][əʊld][lɑː] [biːʃ] .

sat	Moosetooth	Martin	and	old	La	Biche	.
卫星	-	马丁	和	老的	拉	比奇	.

麋鹿牙马丁和老拉比什坐着。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ðeə(r)] [paɪps] [ri'pəuz] [ɪn][ðeə(r)] [vest] [p'ɒkɪts] .

For	the	moment	their	pipes	reposed	in	their	vest	pockets	.
为了	这	片刻	他们的	管道	安息	在	他们的	背心	口袋	.

此刻，他们的烟斗都放在了背心口袋里。

[iːtʃ] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] .

Each	was	eating	an	orange	.
每个	曾是	吃	一个	橙子	.

他们每个人都在吃一个橙子。

[fɑː(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,

Far	in	the	rear	of	the	train	,
远的	在	这	后部	的	这	火车	,

在列车尾部，

['kɜːn(ə)l] ['haʊəlz] ['lɪt(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .

Colonel	Howell's	little	expedition	was	making	itself	comfortable	in	a	stateroom	.
上校	豪威尔的	小的	远征	曾是	制作	本身	舒服的	在	一个	客舱	.

霍威尔上校的小探险队正在船舱里安顿下来。

['sʌmwɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] , ['mɪstə(r)] . -

Somewhat	to	the	surprise	of	the	younger	members	of	the	party	,	Mr	.	Zept
有些	到	这	惊喜	的	这	年轻	成员	的	这	派对	,	先生	.	-

[hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

had	joined	them	.
有	加入	他们	.

令党内年轻成员有些惊讶的是，泽普特先生也加入了他们。

[ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ænd; ənd][ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ] ['vestɪbjuːl] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)]

The	corners	of	the	stateroom	and	the	near	-	by	vestibule	of	the	car
这	角落	的	这	客舱	和	这	靠近	-	经过	前厅	的	这	车

[wɜː(r); wə(r)] [kræmd] [wɪð] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt]

were	crammed	with	the	personal	belongings	of	those	headed	for	Fort
是	拥挤	和	这	个人的	财物	的	那些	标题	为了	堡

[mək'mɜːri] .

McMurray	.
麦克默里	.

车厢的角落和附近的车厢门厅里堆满了前往麦克默里堡的人们的个人物品。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ænd; ənd] the87

Even	in	the	excitement	of	leaving	and	the87
甚至	在	这	激动	的	离开	和	the87

即使在离开的兴奋之中，以及87

['fɛə'welz] [tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [frendz] ,

farewells	to	the	members	of	their	families	and	friends	,
告别	到	这	成员	的	他们的	家庭	和	朋友们	,

向家人和朋友告别，

['naɪðə(r)] ['nɔːmən] [nɔː(r)] [rɔi] [feɪld] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊnts] [feɪs] [ə'gen] [bɔː(r)][ðə; ði]

neither	Norman	nor	Roy	failed	to	notice	that	the	young	Count's	face	again	bore	the
两者都不	诺曼	也不	罗伊	失败的	到	注意	那	这	年轻的	计数	脸	再次	钻孔	这

[flʌʃ] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɪg'zɜːʃn] .

flush	that	did	not	come	from	exertion	.
冲洗	那	做过	不是	来	从	用力	.

诺曼和罗伊都注意到，这位年轻伯爵的脸上又泛起了红晕，但这并非是剧烈运动造成的。

['mɪstə(r)] . - [feɪs] ['ɔːlsəʊ][bɔː(r)][ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] ,

Mr	.	Zept's	face	also	bore	the	look	that	the	boys	had	come	to	know	,
先生	.	-	脸	还	钻孔	这	看	那	这	男孩们	有	来	到	知道	,

泽普特先生的脸上也露出了男孩们早已熟悉的那种表情。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skreʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

the	expression	that	they	could	not	fail	to	connect	with	the	indiscretions	of	his
这	表达	那	他们	可以	不是	失败	到	连接	和	这	轻率行为	的	他的

[sʌn] .

son	.
儿子	.

这句话表明，他们不可能不联想到他儿子的轻率行为。

[ɪf] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [sɔː] [ðiːz] [θɪŋz] , ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm]['ɪndəˌkeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] .

If	Colonel	Howell	saw	these	things	,	nothing	about	him	indicated	it	.
如果	上校	豪厄尔	锯	这些	事物	,	没有什么	关于	他	表明的	它	.

如果霍威尔上校看到了这些事，他身上却没有任何迹象表明这一点。

['hævɪŋ] [daɪ'vestɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] , [hiː; hi] [pʊt] [hɪm'self] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Having	divested	himself	of	his	coat	,	he	put	himself	at	once	in	charge	of	the
拥有	剥离	他自己	的	他的	外套	,	他	放	他自己	在	一次	在	收费	的	这

['pɑːti] ,

party	,
派对	,

他脱下外套，立刻接管了队伍。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

and	was	full	of	animation	.
和	曾是	满的	的	动画片	.

而且充满了动画效果。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [jʌŋ] - [left] [ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , [wɪ'ðaʊt] ['prəʊtest][frɒm; frəm]

Within	a	few	moments	young	Zept	left	the	stateroom	,	without	protest	from
之内	一个	很少	时刻	年轻的	-	左边	这	客舱	,	没有	反对	从

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

his	father	,
他的	父亲	,

片刻之后，小泽普特离开了船舱，他的父亲并没有反对。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['pɑːtli] [lɒst] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [kləʊz] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [θruː]

and	the	two	boys	partly	lost	themselves	in	a	close	view	of	the	country	through
和	这	二	男孩们	部分	丢失的	他们自己	在	一个	关闭	看法	的	这	国家	通过

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] .

which	they	were	passing	.
哪个	他们	是	通过	.

两个男孩渐渐沉浸在眼前的风景中，无法自拔。

“ [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['veri] [fɑːst][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . - ,

“	Things	are	changing	very	fast	in	this	region	,	”	explained	Mr	.	Zept	,
“	事物	是	变化	非常	快速地	在	这	地区	,	”	解释	先生	.	-	,

“这个地区的变化非常快，”泽普特先生解释说。

[m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'regjələ(r)] [hɪl] - ['dɒtɪd] ['kʌntri] , [ɪn] [wɪtʃ] ['pætʃɪz] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n]

motioning	to	the	irregular	hill	-	dotted	country	,	in	which	patches	of	vegetation
示意	到	这	不规律的	爬坡道	-	虚线	国家	,	在	哪个	补丁	的	植被

['ɔːltəˌeɪtɪd] [wɪð] ['semi] - ['ærɪd] [weɪsts] .

alternated	with	semi	-	arid	wastes	.
交替	和	半	-	干旱	废物	.

他指向那片丘陵起伏、地形崎岖的地区，那里植被稀疏，与半干旱的荒地交错分布。

“ [siː] [haʊ] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [griːn] ['ɪntuː] [ðɪs] [lænd] .

“	See	how	irrigation	is	bringing	the	green	into	this	land	.
“	看	如何	灌溉	是	带来	这	绿色的	进入	这	土地	.

“看看灌溉是如何给这片土地带来绿色的。”

[ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['kælgəri] , [wiː; wi] [kɔːld] [ðɪs] [ðə; ði] [pleɪnz] .

Ten	years	ago	,	for	fifty	miles	north	of	Calgary	,	we	called	this	The	Plains	.
十	年	前	,	为了	五十	英里	北	的	卡尔加里	,	我们	称为	这	这	平原	.

十年前，卡尔加里以北五十英里的这片区域，我们称之为平原。

[ɪts] [ɔːl] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

It's	all	changing	.
它是	全部	变化	.

一切都在改变。

[ɪts] [ɔːl] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][fɑːrmz] , [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

It's	all	going	to	be	farms	,	before	long	.
它是	全部	去	到	是	农场	,	前	长的	.

不久之后，这里都会变成农场。

[jʊl] [biː; bi] [sə'praɪzd] , [haʊ'evə(r)] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

You'll	be	surprised	,	however	,	”	he	continued	,	addressing	the	boys	.
你会	是	惊讶	,	然而	,	”	他	持续	,	解决	这	男孩们	.

“不过，你们会感到惊讶的，”他继续对男孩们说。

“ [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [wiːl; wil] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒntə] [ðə; ði] [griːn] ['prɛəriz] . -

“	Long	before	night	we'll	run	out	of	this	onto	the	green	prairies	.	88
“	长的	前	夜晚	出色地	跑步	出去	的	这	到	这	绿色的	草原	.	-

“天黑之前，我们就会跑出这里，奔向绿色的草原。”88

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['edməntən] ,

Long	before	we	get	to	Edmonton	,
长的	前	我们	得到	到	埃德蒙顿	,

在我们到达埃德蒙顿之前很久，

[wiːl; wil] [biː; bi] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['fɑːmɪŋ] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

we'll	be	in	some	of	the	best	farming	land	in	the	world	.
出色地	是	在	一些	的	这	最好的	农业	土地	在	这	世界	.

我们将置身于世界上最好的农田之一。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] ,

And	it	goes	on	and	on	,	more	or	less	,	"	he	added	with	a	faint	smile	,
和	它	去	在	和	在	,	更多的	或者	较少的	,	"	他	额外	和	一个	头晕的	微笑	,

"就这样一直持续下去，差不多就是这样，"他带着一丝微笑补充道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] — ['meɪbi] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [fɔːt]

"	a	good	deal	farther	than	we	know	anything	about	—	maybe	as	far	as	Fort
"	一个	好的	交易	更远	比	我们	知道	任何事物	关于	—	或许	作为	远的	作为	堡

[mək'mɜːri] , " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] .

McMurray	,	"	he	concluded	.
麦克默里	,	"	他	结束	.

"比我们所知的要远得多——也许远至麦克默里堡，"他总结道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [fɔːt] [mək'mɜːri] [kænt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kælgəri] [sʌm; səm] [deɪ] , " [rɪ'plaɪd]

"	There	isn't	any	reason	why	Fort	McMurray	can't	be	a	Calgary	some	day	,	"	replied
"	那里	不是	任何	原因	为什么	堡	麦克默里	不能	是	一个	卡尔加里	一些	天	,	"	回复

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ;

Colonel	Howell	;
上校	豪厄尔	;

"麦克默里堡将来有一天完全有可能成为像卡尔加里一样的城市，"豪威尔上校回答说；

" [ðæt] [ɪz] , [wen] [ðə; ði] ['reilrəudz] [stɑːt] [tə'wɔːdz] ['hʌdsənz] [beɪ] . "

"	that	is	,	when	the	railroads	start	towards	Hudson's	Bay	.	"
"	那	是	,	什么时候	这	铁路	开始	向	哈德逊的	湾	.	"

"也就是说，当铁路开始向哈德逊湾方向延伸的时候。"

" [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [lænd] [tuː] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . - .

"	You'll	have	to	have	some	land	too	,	"	suggested	Mr	.	Zept	.
"	你会	有	到	有	一些	土地	也	,	"	建议	先生	.	-	.

"你还得有一些土地，"泽普特先生建议道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [dʒʌst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] ['prɛəriz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [grɑːs] ['laɪɪŋ] [luːs] [ə'raʊnd] [ʌp]

"	If	you	just	had	a	few	good	prairies	and	some	grass	lying	loose	around	up
"	如果	你	只是	有	一个	很少	好的	草原	和	一些	草	说谎	松动的	大约	向上

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

"如果那里只有几片肥沃的草原和一些散落的草，

[ðætɪd] [help] . "

that'd	help	.	"
那样的话	帮助	.	"

那会有帮助。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] ['hævnt] ? " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	How	do	you	know	we	haven't	?	"	answered	the	colonel	.
"	如何	做	你	知道	我们	还没有	?	"	回答	这	上校	.

"你怎么知道我们没有？"上校回答道。

" [aɪ] [doʊnt] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . - .

"	I	don't	,	"	exclaimed	Mr	.	Zept	.
"	我	不	,	"	惊呼	先生	.	-	.

"我不这么认为，"泽普特先生惊呼道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] , [dʒʌst][send][ˌem ˈiː] [wɜːd] .
“ If you have , just send me word .
“ 如果 你 有 , 只是 发送 我 单词 .

“如果你有的话，请告诉我。”

[wiː; wi] [mait] [stɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [hɔːs] [rɑːntʃ] [ʌp] [ðeə(r)] .
We might start a few horse ranches up there .
我们 可能 开始 一个 很少 马 牧场 向上 那里 .

我们或许会在那里开办几个马场。

” [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [sped] [ɒn][ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [əˈdʒʌstɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪts][ɒv; əv]
” As the train sped on and all had adjusted themselves to the limits of
” 作为 这 火车 加速 在 和 全部 有 调整 他们自己 到 这 限制 的
[ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ruːm] ,
their little room ,
他们的 小的 房间 ,

“随着火车飞驰而去，所有人都适应了狭小车厢的局限，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˈmɪstə(r)] . - [spəʊk] [əˈgen] :
after a time Mr . Zept spoke again :
后 一个 时间 先生 . - 辐 再次 :

过了一会儿，泽普特先生再次开口：

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [ðeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi][bɪˈgæn] ,
“ I wish I had the time to go up there with you , ” he began ,
“ 我 希望 我 有 这 时间 到 去 向上 那里 和 你 , ” 他 开始 ,

“我真希望有时间能和你一起上去，”他开口说道。

“ [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæts] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
“ but of course , that's impossible .
“ 但 的 课程 , 那就是 不可能的 .

“但这当然是不可能的。”

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˈedməntən] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .
I'm going to see you away from Edmonton in good shape .
我是 去 到 看 你 离开 从 埃德蒙顿 在 好的 形状 .

我会在离开埃德蒙顿的时候看到你，而且状态很好。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] , “ [aɪv] [biːn] [ˈwʌndərɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd]
By the way , ” he remarked , “ I've been wondering just how you're going to find
经过 这 方式 , ” 他 评论 , “ 我已经 到过 好奇 只是 如何 你是 去 到 寻找
things89
things89
things89

对了，”他说道，“我一直在想你打算怎么找东西呢？”

[ʌp] [ðeə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [jɪrz] [ˈæbsəns] .
up there , after a year's absence .
向上 那里 , 后 一个 年 缺席 .

时隔一年，他再次回到了那个位置。

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [left] [θriː] [men] [ðeə(r)] .
You say you left three men there .
你 说 你 左边 三 男人 那里 .

你说你把三个人留在了那里。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈduːɪŋ] ? ”
What are they doing ? ”
什么 是 他们 正在做 ? ”

他们在做什么？

“ [wel] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] , “ ['ðer] [ɔ:l][ɒn][ðə; ði] [peɪ] [rəʊl] .

“	Well	,	”	answered	Colonel	Howell	,	“	they're	all	on	the	pay	roll	.
”	出色地	,	”	回答	上校	豪厄尔	,	“	它们是	全部	在	这	支付	卷	.

“嗯，”豪威尔上校回答说，“他们都在领工资。”

[wʌn] [ɒv; əv] - [ɛmz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [frɒm; frəm] ['edməntən] ,

One	of	'	em's	an	Englishman	from	Edmonton	,
一	的	-	em's	一个	英国人	从	埃德蒙顿	,

其中一位是来自埃德蒙顿的英国人，

[ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv] - [ɪm] [ai] [brɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][gæs] ['fi:ldz] [ɒv; əv]['kænzəs] .

and	two	of	'	em	I	brought	from	the	gas	fields	of	Kansas	.
和	二	的	-	呃	我	带来	从	这	气体	字段	的	堪萨斯州	.

其中两个是我从堪萨斯州的天然气田带来的。

[ðə; ði]['kænzəs] [men] [hæv; həv] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] . ”

The	Kansas	men	have	worked	for	me	for	several	years	.	”
这	堪萨斯州	男人	有	工作	为了	我	为了	一些	年	.	”

这些堪萨斯州的男人们已经为我工作好几年了。

“ [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['i:zi] [dʒɒb] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][bʌt; bət] ['pʌnɪʃ]

“	Must	have	had	a	pretty	easy	job	,	with	nothing	to	do	but	punish
”	必须	有	有	一个	漂亮的	简单的	工作	,	和	没有什么	到	做	但	惩治

[jɔ:(r); jə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɔ:l]['wɪntə(r)] ,

your	provisions	all	winter	,
你的	条款	全部	冬天	,

“想必你的工作相当轻松，整个冬天除了惩罚你的物资之外什么也不用做。”

” [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . - .

”	suggested	Mr	.	Zept	.
”	建议	先生	.	-	.

泽普特先生建议道。

“ [doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [frend] .

“	Don't	you	think	it	,	”	exclaimed	his	friend	.
”	不	你	思考	它	,	”	惊呼	他的	朋友	.

“你不这么认为吗？”他的朋友惊呼道。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜ:k] [kʌt] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

“	They	had	plenty	of	work	cut	out	for	them	.
”	他们	有	很多	的	工作	切	出去	为了	他们	.

“他们有很多工作要做。”

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['kæbɪn] ,

In	the	first	place	they	had	to	build	a	cabin	,
在	这	第一的	地方	他们	有	到	建造	一个	舱	,

首先，他们得建造一间小木屋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [tu:lz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['di:snt] [wʌn] — [tɑ:(r)]['peɪpə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	they	had	the	tools	to	make	a	decent	one	—	tar	paper	for	a
和	他们	有	这	工具	到	制作	一个	体面的	一	—	焦油	纸	为了	一个

[ru:f] [tu:] .

roof	too	.
屋顶	也	.

他们有工具建造一个像样的房屋——甚至还有油毡纸做屋顶。

[ai][doʊnt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [bɑ:k] ['ʃæks] .

I	don't	care	for	bark	shacks	.
我	不	关心	为了	吠	棚屋	.

我不喜欢树皮小屋。

[ðen] [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bɔɪlə(r)][ænd; ənd]['endʒɪn] [ʌp] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['prɒbəbli] [juːz]

Then	I'm	taking	a	boiler	and	engine	up	this	time	and	we	can	probably	use
然后	我是	采取	一个	锅炉	和	引擎	向上	这	时间	和	我们	能	大概	使用

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['faɪəwʊd] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə] [drɪlɪŋ] .

a	lot	of	firewood	when	we	get	to	drilling	.
一个	很多	的	柴	什么时候	我们	得到	到	钻孔	.

这次我要带上锅炉和发动机，钻井的时候我们可能需要很多柴火。

[ðeɪ] [kæn; kən][pʊt][ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][taɪm] ['kʌtɪŋ] [draɪ] ['kɔːdˌwʊd] . ”

They	can	put	in	a	lot	of	time	cutting	dry	cordwood	.	”
他们	能	放	在	一个	很多	的	时间	切割	干燥	原木	.	”

他们可以花很多时间砍伐干燥的木柴。

“ [ðeɪ] ['duːɪŋ] ['eni] [prə'spektɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

“	They	doing	any	prospecting	?	”	asked	the	ranchman	.
“	他们	正在做	任何	勘探	?	”	问	这	牧场主	.

“他们在勘探吗？”牧场主问道。

“ [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] .

“	They	couldn't	do	much	except	look	for	signs	,	”	answered	Colonel	Howell	.
“	他们	不能	做	很多	除了	看	为了	标志	,	”	回答	上校	豪厄尔	.

“他们除了寻找线索之外，也做不了什么，”霍威尔上校回答道。

“ [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['ekstrə] [taɪm] ,

“	And	,	of	course	,	if	they	have	any	extra	time	,
“	和	,	的	课程	,	如果	他们	有	任何	额外的	时间	,

“当然，如果他们还有额外的时间的话，

[ðə; ði]['kænzəs] [men] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də]

the	Kansas	men	have	been	in	the	business	long	enough	to	know	how	to	do
这	堪萨斯州	男人	有	到过	在	这	商业	长的	足够的	到	知道	如何	到	做

[ðæt] .

that	.
那	.

堪萨斯州的男人们在这个行业摸爬滚打了这么多年，自然知道该怎么做。

[ðeɪ] [maɪt] [seɪv] [ˌem 'iː] a90

They	might	save	me	a90
他们	可能	节省	我	a90

他们或许能救我一命

[lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] [wen] [aɪ][get][ʌp][ðeə(r)] , [ɪf] ['ðer] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] , ” [kən'kluːdɪd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] .

lot	of	work	when	I	get	up	there	,	if	they're	on	the	job	,	”	concluded	Colonel	Howell	.
很多	的	工作	什么时候	我	得到	向上	那里	,	如果	它们是	在	这	工作	,	”	结束	上校	豪厄尔	.

”等我到了那里，如果他们在工作的话，就会有很多工作要做，”霍威尔上校总结道。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [grʌb] - ['steɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæn] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - .

“	A	good	deal	like	grub	-	staking	a	man	,	isn't	it	?	”	asked	Mr	.	Zept	.
“	一个	好的	交易	喜欢	幼虫	-	质押	一个	男人	,	不是	它	?	”	问	先生	.	-	.

“这简直就像是在资助一个人吃饭，不是吗？”泽普特先生问道。

“ [nɒt] [mʌtʃ] , ” [riˈtɔːt] [ðə; ði][ɔɪl][mæn] [wɪð] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

“	Not	much	,	”	retorted	the	oil	man	with	decision	.
“	不是	很多	,	”	反驳	这	油	男人	和	决定	.

“不多，”石油大亨斩钉截铁地回答道。

“ ['ðer] [ɔːl][ɒn][maɪ] [peɪ] [rəʊl][ænd; ənd] ['ðer] [ɔːl] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“	They're	all	on	my	pay	roll	and	they're	all	working	for	me	.
“	它们是	全部	在	我的	支付	卷	和	它们是	全部	在职的	为了	我	.

“他们都在我的工资单上，他们都为我工作。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [hɑ:vz] ['bɪznəs] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [faɪnd] , [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] ['eniθɪŋ] .

There	isn't	any	halves	business	in	what	they	find	,	if	they	find	anything	.
那里	不是	任何	一半	商业	在	什么	他们	寻找	,	如果	他们	寻找	任何事物	.

如果他们真的能找到什么，那也绝不会有任何模棱两可的情况发生。

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [jɔ:z] ['tru:li] — [ɔ:(r)] [wɪl] , [wen] [ai] [pru:v] [ʌp] [ɒn][maɪ] [kleɪm] . ”

It	all	belongs	to	yours	truly	—	or	will	,	when	I	prove	up	on	my	claim	.	”
它	全部	属于	到	你的	真的	—	或者	将要	,	什么时候	我	证明	向上	在	我的	宣称	.	”

这一切都属于我——或者说，等我证明我的说法正确之后，它就属于我了。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ? ” [ɑ:skt] [rɔi] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

“	What	are	the	names	of	the	men	?	”	asked	Roy	with	sudden	curiosity	.
“	什么	是	这	姓名	的	这	男人	?	”	问	罗伊	和	突然	好奇心	.

“这些人叫什么名字？”罗伊突然好奇地问道。

“ [ðə; ði] ['edməntən] [mæn][ai][doʊnt] [nəʊ] ['veri] [wel] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] .

“	The	Edmonton	man	I	don't	know	very	well	,	”	answered	Colonel	Howell	.
“	这	埃德蒙顿	男人	我	不	知道	非常	出色地	,	”	回答	上校	豪厄尔	.

“我对那个埃德蒙顿人不太了解，”豪威尔上校回答道。

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪndʒ] ['ɪŋglɪʃmən]

“	He	is	a	kind	of	a	long	range	Englishman
“	他	是	一个	种类	的	一个	长的	范围	英国人

“他有点像个远距离的英国人。”

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['tʃɑ:ndlə(r)] .

and	I	think	his	name	is	Chandler	.
和	我	思考	他的	姓名	是	钱德勒	.

我想他的名字叫钱德勒。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['mælkəm] ['ju:ən] [ænd; ənd] ['dɒnld] ['mɪlə(r)] .

The	other	men	are	Malcolm	Ewen	and	Donald	Miller	.
这	其他	男人	是	马尔科姆	尤恩	和	唐纳德	磨坊主	.

其他两名男子分别是马尔科姆·尤恩和唐纳德·米勒。

['ju:ən] [ænd; ənd]['mɪlə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðel] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][skweə(r)] [di:l] ,

Ewen	and	Miller	are	good	boys	,	and	I	know	they'll	give	me	a	square	deal	,
尤恩	和	磨坊主	是	好的	男孩们	,	和	我	知道	他们会	给	我	一个	正方形	交易	,

尤恩和米勒都是好孩子，我知道他们会公平对待我。

['weðə(r)] ['tʃɑ:ndlə(r)] [stɪks] [ɔ:(r)] [nɒt] .

whether	Chandler	sticks	or	not	.
无论	钱德勒	棍子	或者	不是	.

钱德勒是否会留下来。

” [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['nɔ:mən] ['fænsid] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [ə'nɔɪəns]

”	In	spite	of	the	general	conversation	,	Norman	fancied	that	Mr	.	Zept's	annoyance
”	在	尽管如此	的	这	一般的	对话	,	诺曼	幻想	那	先生	.	-	烦恼

[dɪd] [nɒt] [grəʊ] [les] ,

did	not	grow	less	,
做过	不是	生长	较少的	,

尽管大家都在谈论这件事，诺曼却觉得泽普先生的恼怒并没有减轻。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [hɑ:d] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə] [pɔ:lz] ['æbsəns] .

and	it	was	not	hard	to	conclude	that	this	was	due	to	Paul's	absence	.
和	它	曾是	不是	难的	到	结束	那	这	曾是	到期的	到	保罗的	缺席	.

不难得出结论，这是由于保罗不在场造成的。

['faɪnəli] [bəuθ] ['nɔ:mən] [ænd; ənd] [rɔi] [ɪk'skju:zd] [ðəm'selvz] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [kɑ:(r)] .

Finally	both	Norman	and	Roy	excused	themselves	to	visit	the	observation	car	.
最后	两个都	诺曼	和	罗伊	已原谅	他们自己	到	访问	这	观察	车	.

最后，诺曼和罗伊都借口去参观观景车厢。

[ðeɪ] ['riːəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [pɔːl] .

They	really	wanted	to	find	Paul	.
他们	真的	通缉	到	寻找	保罗	.

他们真的很想找到保罗。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][kɑː(r)] , [wɪtʃ] [fækt][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['lɜːnɪd] ['ɑːftə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ]

He	was	not	in	the	rear	car	,	which	fact	the	young	men	learned	after	describing
他	曾是	不是	在	这	后部	车	,	哪个	事实	这	年轻的	男人	学习	后	描述

their91

their91
their91

他不在后车厢，这是几个年轻人描述他们的经历后才知道的。

[kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlәd] ['pɔːtə(r)] ,

companion	to	the	colored	porter	,
伴侣	到	这	有色	搬运工	,

与有色搬运工作伴

[huː] [smaɪld] [sɪg'nɪfɪkәntli] [wen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][kɑː(r)][sʌm; səm]

who	smiled	significantly	when	he	announced	that	Paul	had	left	the	car	some
WHO	微笑	显著地	什么时候	他	宣布	那	保罗	有	左边	这	车	一些

[taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

time	before	.
时间	前	.

当他宣布保罗已经离开汽车一段时间时，脸上露出了意味深长的笑容。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ðen] [went] [θruː] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [faʊnd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɪn]

The	young	men	then	went	through	the	train	and	at	last	found	the	Count	in
这	年轻的	男人	然后	去	通过	这	火车	和	在	最后的	成立	这	数数	在

['dʒəʊviәl] [kәm'pænjәnʃɪp] [wɪð] - [ænd; ənd][lɑː] [biːʃ] .

jovial	companionship	with	Moosetooth	and	La	Biche	.
欢乐的	友谊	和	-	和	拉	比奇	.

随后，这些年轻人穿过火车，终于找到了伯爵，他正和 Moosetooth 和 La Biche 愉快地在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] ,

It	was	plain	that	both	the	Indians	had	been	drinking	,
它	曾是	清楚的	那	两个都	这	印度人	有	到过	喝	,

很明显，这两个印第安人都喝了酒。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['lɪkə(r)] [naʊ] [ɪn] [saɪt] ,

but	there	was	no	liquor	now	in	sight	,
但	那里	曾是	不	酒	现在	在	视线	,

但现在周围已经看不到任何酒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)][paɪps][ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɪgəret] .

and	the	three	were	enjoying	their	pipes	and	their	cigarettes	.
和	这	三	是	享受	他们的	管道	和	他们的	香烟	.

三人一边抽着烟斗，一边抽着香烟。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [njuː] [mɔː(r)] [frentʃ] [ðæn; ðən] ['ɪŋglɪʃ] ,

The	Count	had	discovered	that	the	Indians	knew	more	French	than	English	,
这	数数	有	发现	那	这	印度人	知道	更多的	法语	比	英语	,

伯爵发现，印第安人懂的法语比懂的英语多。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	he	was	in	high	conversation	with	them	.
和	他	曾是	在	高的	对话	和	他们	.

他和他们聊得很开心。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['dʒəʊviəl] [wen] [hiː; hi] ['griːtɪd] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [wɪð]

The	boy	himself	was	even	more	jovial	when	he	greeted	Norman	and	Roy	with
这	男生	他自己	曾是	甚至	更多的	欢乐的	什么时候	他	问候	诺曼	和	罗伊	和

['hɑːti] [slæps][ɒn][ðə; ði] [bæk] .

hearty	slaps	on	the	back	.
爽朗	掌掴	在	这	后退	.

男孩本人更是兴高采烈，他热情地拍着诺曼和罗伊的背，向他们打招呼。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['moʊmənts] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [ə'temptɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

For	some	moments	the	visitors	attempted	to	join	in	the	conversation	between
为了	一些	时刻	这	访客	尝试过	到	加入	在	这	对话	之间

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [pɔːl] ,

the	Indians	and	Paul	,
这	印度人	和	保罗	,

有好一会儿，来访者试图加入印第安人和保罗之间的谈话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] [suːn] [lɒst] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

but	the	conditions	were	such	that	the	young	aviators	soon	lost	interest	and
但	这	状况	是	这样的	那	这	年轻的	飞行员	很快	丢失的	兴趣	和

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [jʌŋ] - [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv]

they	invited	young	Zept	to	return	to	the	stateroom	for	a	game	of
他们	受邀	年轻的	-	到	返回	到	这	客舱	为了	一个	游戏	的

[kɑːdz] .

cards	.
牌	.

但由于当时的情况，年轻的飞行员们很快就失去了兴趣，他们邀请年轻的泽普特回到船舱玩牌。

“ [nɒt] [naʊ] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ði] [kaʊnt] , ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [siːt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

“	Not	now	,	”	protested	the	Count	,	dropping	into	a	seat	opposite	the	Indians
“	不是	现在	,	”	抗议	这	数数	,	下降	进入	一个	座位	对面的	这	印度人

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“现在不行，”伯爵抗议道，然后又坐回了印第安人对面的座位上。

“ [maɪ] [frendz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['frentʃmən] .

“	My	friends	here	are	great	Frenchmen	.
“	我的	朋友们	这里	是	伟大的	法国人	.

“我在这里的朋友们都是很棒的法国人。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bærən] [lændz] .

They	have	been	telling	me	about	the	Barren	Lands	.
他们	有	到过	讲述	我	关于	这	荒芜	土地	.

他们一直在跟我讲荒芜之地的事情。

[bɪ'saɪdz] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [fraʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , “ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]

Besides	,	”	and	he	frowned	a	little	,	“	I	didn't	know	the	governor	was	coming
除了	,	”	和	他	皱眉	一个	小的	,	“	我	没有	知道	这	州长	曾是	未来

.

:
.

此外，”他微微皱眉，“我不知道州长要来。”

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm][dʒʌst] [naʊ] .

I	don't	think	I	ought	to	see	him	just	now	.
我	不	思考	我	应该	到	看	他	只是	现在	.

我觉得我现在不应该见他。

[hiː; hi] [eɪnt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] . ” -

He	ain't	much	for	this	sort	of	thing	.	”	92
他	不是	很多	为了	这	种类	的	事物	.	”	-

他不太喜欢这种事。”92

“ [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] ? ” [ɑ:skt] ['nɔ:mən] ['sʌmwɒt] ['bru:skli; 'brʊskli] .

“	What	sort	of	thing	?	”	asked	Norman	somewhat	brusquely	.
”	什么	种类	的	事物	?	”	问	诺曼	有些	粗暴地	.

“什么事？”诺曼有些生硬地问道。

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [kaʊnt] .

“	You	know	,	”	answered	the	Count	.
”	你	知道	,	”	回答	这	数数	.

“你知道的，”伯爵回答道。

“ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [gʊd] - [baɪ] .

“	I	was	just	telling	the	boys	good	-	bye	.
”	我	曾是	只是	讲述	这	男孩们	好的	-	再见	.

“我当时正在和孩子们道别。”

[aɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk] . ”

I'll	be	all	right	in	a	little	while	,	and	then	I'll	come	back	.	”
患病的	是	全部	正确的	在	一个	小的	尽管	,	和	然后	患病的	来	后退	.	”

我一会儿就没事了，然后就回来。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:rnt] ['fu:lɪŋ] ['eniwʌn] , ” [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] [kwɪk] - [tʌŋd] [rɔi] ,

“	You	aren't	fooling	anyone	,	”	broke	in	the	quick	-	tongued	Roy	,
”	你	不是	愚弄	任何人	,	”	打破	在	这	快的	-	舌头	罗伊	,

“你骗不了任何人，”伶牙俐齿的罗伊插嘴道。

“ [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .

“	and	I	think	Colonel	Howell	wants	to	see	you	.
”	和	我	思考	上校	豪厄尔	想要	到	看	你	.

“而且我认为豪威尔上校想见你。”

” [kaʊnt] - [lɑ:f] [endid] [ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət][wʌns] [ə'rəʊz][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men]

”	Count	Zept's	laugh	ended	and	he	at	once	arose	and	followed	the	young	men
”	数数	-	笑	结束	和	他	在	一次	出现	和	随后	这	年轻的	男人

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪtru:m; 'steɪtrʊm] .

back	to	the	stateroom	.
后退	到	这	客舱	.

泽普特伯爵的笑声戛然而止，他立刻起身，跟着年轻人回到了船舱。

[hɪz; ɪz] [ˌri:ə'pɪərəns] [si:md] [tu:; tə] [i:z] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [maɪnd] ,

His	reappearance	seemed	to	ease	his	father's	mind	,
他的	再次出现	似乎	到	舒适	他的	父亲的	头脑	,

他的再次出现似乎让父亲安心了不少。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [θri:] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['ɔ:kʃ(ə)n]

and	when	the	three	young	men	and	Colonel	Howell	began	a	game	of	auction
和	什么时候	这	三	年轻的	男人	和	上校	豪厄尔	开始	一个	游戏	的	拍卖

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [si:md] ['ɔ:lməʊst] [fə'gɒtn] .

the	incident	seemed	almost	forgotten	.
这	事件	似乎	几乎	被遗忘的	.

当这三个年轻人和豪威尔上校开始玩拍卖游戏时，这件事似乎几乎被遗忘了。

[æt; ət][sɪks] [ə'klɑ:k] ,

At	six	o'clock	,
在	六	点钟	,

六点钟，

[ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑ:(r)] [keɪm] [tu:; tə] [ə'naʊns] [tu:; tə] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] [ðæt]

the	superintendent	of	the	dining	car	came	to	announce	to	Colonel	Howell	that
这	校长	的	这	用餐	车	来了	到	宣布	到	上校	豪厄尔	那

[hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['redi] ,

his	special	table	was	ready	,
他的	特别的	桌子	曾是	准备好	,

餐车主管前来通知豪威尔上校，他的特选餐桌已经准备好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [went] [ɪn][tuː; tə] ['dɪnə(r)] .

and	the	party	went	in	to	dinner	.
和	这	派对	去	在	到	晚餐	.

然后一行人去吃晚饭了。

[wen] [ðɪs] [ɪ'læbərət] [miːl] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] , [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]['leɪtə(r)] ,

When	this	elaborate	meal	was	concluded	,	an	hour	and	a	half	later	,
什么时候	这	精心制作的	一顿饭	曾是	结束	,	一个	小时	和	一个	一半	之后	,

这顿丰盛的晚餐结束后，一个半小时后，

[ðə; ði] [wɔːm] [ˌɑːftə'nuːn] [hæd; həd] [kuːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [fɑːm]

the	warm	afternoon	had	cooled	and	the	train	was	well	into	the	fertile	farm
这	温暖的	下午	有	冷却	和	这	火车	曾是	出色地	进入	这	沃	农场

[lænd] [ðæt] [dis'tiŋgwiʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['riːdʒənz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['edməntən] .

land	that	distinguishes	the	great	agricultural	regions	south	of	Edmonton	.
土地	那	区别	这	伟大的	农业	地区	南	的	埃德蒙顿	.

温暖的午后渐渐凉爽下来，火车驶入了埃德蒙顿南部大片农业区特有的肥沃农田。

['sʌmwɒt] ['ɑːftə(r)][ten] [ə'klɑːk] , [ðə; ði] [lɒŋ] ['deɪlaɪt] [nɒt] [jet] [æt; ət][æn; ən][end] ,

Somewhat	after	ten	o'clock	,	the	long	daylight	not	yet	at	an	end	,
有些	后	十	点钟	,	这	长的	日光	不是	然而	在	一个	结尾	,

十点刚过，漫长的白昼尚未结束。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [stræθ'koʊnə] .

the	journey	came	to	a	close	in	the	city	of	Strathcona	.
这	旅行	来了	到	一个	关闭	在	这	城市	的	斯特拉斯科纳	.

旅程在斯特拉斯科纳市结束。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [sə'skætʃəwən] ['rɪvə(r)] .

They	had	reached	the	Saskatchewan	River	.
他们	有	达到	这	萨斯喀彻温省	河	.

他们到达了萨斯喀彻温河。

['ləʊdɪŋ] [ðeə(r)] baggage93

Loading	their	baggage93
加载中	他们的	baggage93

装载行李93

['ɪntuː] [tuː] ['tæksiˌkæb] ,

into	two	taxicabs	,
进入	二	出租车	,

分成两辆出租车，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] ['edməntən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['edwəd] [həʊ'tel]

they	made	a	quick	trip	across	the	river	to	Edmonton	and	the	King	Edward	Hotel
他们	制成	一个	快的	旅行	穿过	这	河	到	埃德蒙顿	和	这	国王	爱德华	酒店

.

:
.

他们迅速渡河前往埃德蒙顿，入住爱德华国王酒店。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ðæt] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [faʊnd] [ðəm'selvz]

It	was	with	a	feeling	of	happiness	that	Norman	and	Roy	found	themselves
它	曾是	和	一个	感觉	的	幸福	那	诺曼	和	罗伊	成立	他们自己

[ɒn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['ɔːlməʊst][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

on	what	is	now	almost	the	frontier	of	civilization	.
在	什么	是	现在	几乎	这	边境	的	文明	.

诺曼和罗伊怀着无比的喜悦，来到了如今几乎是文明的边疆地带。

[ðeə(r)][dʒɔɪ][dɪd][nɒt][laɪ][ɪn][ðə; ði][fækt][ðæt] [ˌhɪərə'baʊts] [mait] [biː; bi][faʊnd]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

Their	joy	did	not	lie	in	the	fact	that	hereabouts	might	be	found	traces	of	the	old
他们的	喜悦	做过	不是	说谎	在	这	事实	那	附近	可能	是	成立	痕迹	的	这	老的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

他们的喜悦并不在于这附近可能找到过去生活的痕迹，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst] [wel] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] .

but	that	they	were	at	last	well	on	their	way	toward	their	great	adventure	.
但	那	他们	是	在	最后的出色地		在	他们的	方式	朝向	他们的	伟大的	冒险	.

但他们终于踏上了通往伟大冒险的征程。

[rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [pɔːl] [ɪ'miːdiətli]

Rooms	were	at	once	secured	and	Mr	.	Zept	and	Paul	immediately
房间	是	在	一次	安全	和	先生	.	-	和	保罗	立即地

[rɪ'taɪəd] .

retired	.
退休	.

房间立刻被安排妥当，泽普特先生和保罗随即回房休息。

['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] ['lɪŋgəd] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ðə; ði][nekst][step]

Norman	and	Roy	lingered	a	while	to	learn	from	Colonel	Howell	the	next	step
诺曼	和	罗伊	徘徊不去	一个	尽管	到	学习	从	上校	豪厄尔	这	下一个	步

.

:
.

诺曼和罗伊逗留了一会儿，向豪威尔上校了解下一步该怎么做。

“ [ðə; ði] [kreɪts] [wɪl] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ɜːli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

“	The	crates	will	come	across	the	river	early	to	-	morrow	morning	,	”	he	explained	,
“	这	板条箱	将要	来	穿过	这	河	早期的	到	-	明天	早晨	,	”	他	解释	,

“这些箱子明天一大早就要过河运过来，”他解释说。

“ [ænd; ənd][wiːl; wil] [kætʃ] [ðə; ði] ['tjuːzdeɪ] [treɪn] [æt; ət] [eɪt] ['θɜːti] [fɔː(r); fə(r)][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] .

“	and	we'll	catch	the	Tuesday	train	at	eight	thirty	for	Athabasca	Landing	.
“	和	出色地	抓住	这	周二	火车	在	八	三十	为了	阿萨巴斯卡	降落	.

“我们将搭乘周二早上八点半开往阿萨巴斯卡登陆站的火车。”

[wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['iːvnɪŋ] .

We'll	be	there	to	-	morrow	evening	.
出色地	是	那里	到	-	明天	晚上	.

我们明天晚上会到那里。

[tɜːn] [ɪn][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp] .

Turn	in	and	get	a	good	night's	sleep	.
转动	在	和	得到	一个	好的	夜晚	睡觉	.

上床睡觉，好好睡一觉。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

”	It	was	no	trouble	for	the	boys	to	do	this	,
”	它	曾是	不	麻烦	为了	这	男孩们	到	做	这	,

对孩子们来说，做这件事毫不费力。

[ænd; ənd][æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [frend]

and	at	seven	o'clock	the	next	morning	they	were	waiting	for	their	friend
和	在	七	点钟	这	下一个	早晨	他们	是	等待	为了	他们的	朋友

[ænd; ənd]['peɪtrən][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

and	patron	in	the	office	.
和	赞助人	在	这	办公室	.

第二天早上七点，他们就在办公室里等着他们的朋友和赞助人。

[wen] [hiː; hi] [əˈpɪəd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [pɔːl] , ['hævɪŋ]

When	he	appeared	he	was	in	company	with	Mr	.	Zept	and	Paul	,	having
什么时候	他	出现	他	曾是	在	公司	和	先生	.	-	和	保罗	,	拥有

[əˈpærəntli] [dʒʌst] [əˈraʊzd] [ðem; ðəm] .

apparently	just	aroused	them	.
显然	只是	被唤醒	他们	.

他出现时，正和泽普特先生和保罗在一起，显然是刚刚把他们吵醒了。

“ [wel] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi][bɪˈgæn] , ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [pəˈpetʃuəl] [smaɪl] , “ [wɪv] [strʌk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][snæg] .

“	Well	,	boys	,	”	he	began	,	using	his	perpetual	smile	,	“	we've	struck	a	little	snag	.
”	出色地	,	男孩们	,	”	他	开始	,	使用	他的	永久	微笑	,	”	我们已经	击	一个	小的	障碍物	.

“好了，伙计们，”他带着他标志性的微笑说道，“我们遇到了一点小麻烦。”

[bʌt; bət] remember94

But	remember94
但	remember94

但请记住94

[ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] — [wɒt] [juː; jʊ][kænt][duː; də][tuː; tə] - [deɪ] , [duː; də] [wen] [juː; jʊ]

the	philosophy	of	the	country	—	what	you	can't	do	to	-	day	,	do	when	you
这	哲学	的	这	国家	—	什么	你	不能	做	到	-	天	,	做	什么时候	你

[kæn; kən] .

can	.
能	.

这个国家的理念是——今天做不到的事，以后有机会就去做。

[ɪts] [ðə; ði] [treɪn] ! ”

It's	the	train	!	”
它是	这	火车	!	”

是火车!

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɪkˈskleɪmd] ['nɔːmən] .

“	What's	the	matter	?	”	exclaimed	Norman	.
”	是什么	这	事情	?	”	惊呼	诺曼	.

“出什么事了？”诺曼惊呼道。

“ [wel] , ” [ɪkˈspleɪnd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ,

“	Well	,	”	explained	Colonel	Howell	,
”	出色地	,	”	解释	上校	豪厄尔	,

“嗯，”豪威尔上校解释道，

“ [juː; jʊ] [nəʊ] ['ðer] [dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [treɪnz]

“	you	know	they're	just	finishing	the	railroad	and	I	was	told	that	the	trains
”	你	知道	它们是	只是	精加工	这	铁路	和	我	曾是	讲述	那	这	火车

[ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ˌæθəˈbæskə] ['lændɪŋ] .

are	running	to	Athabasca	Landing	.
是	跑步	到	阿萨巴斯卡	降落	.

“你知道他们正在修建铁路，我听说火车已经开往阿萨巴斯卡码头了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] [treɪn] [əˈbaʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [aʊt] ,

They	were	running	a	passenger	train	about	twenty	-	five	miles	out	,
他们	是	跑步	一个	乘客	火车	关于	二十	-	五	英里	出去	,

他们当时正在运行一列客运列车，行驶在大约25英里外的地方。

[bʌt; bət] [bɪˈjɒnd] [ðæt] [ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kənˈstrʌkʃn] [treɪn] .

but	beyond	that	there	hasn't	been	anything	but	a	construction	train	.
但	超过	那	那里	还没有	到过	任何事物	但	一个	建造	火车	.

除此之外，就只有一列施工列车了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][njuː] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['reɪlweɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪ'saɪdɪd]['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ]

There's	a	new	Provincial	Railway	Commission	and	it	decided	only	the	other	day
有	一个	新的	省级	铁路	委员会	和	它	决定	仅有的	这	其他	天

[ðæt] [nəʊ][mɔː(r)] ['pæsndʒər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] .

that	no	more	passengers	could	be	carried	.
那	不	更多的	乘客	可以	是	携带	.

省铁路委员会新成立了，就在前几天，委员会决定不再运送乘客。

[ðə; ði] [rəʊd] ['hæznt] [biːn] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [jet] [baɪ][ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)][ænd; ənd] ['ðer]

The	road	hasn't	been	turned	over	yet	by	the	contractor	and	they're
这	路	还没有	到过	转向	超过	然而	经过	这	承包商	和	它们是

[ə'freɪd][tuː; tə][let] ['eniwʌn] [raɪd][ɒn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [treɪn] .

afraid	to	let	anyone	ride	on	the	construction	train	.
害怕的	到	让	任何人	骑	在	这	建造	火车	.

道路尚未由承包商移交，他们不敢让任何人乘坐施工列车。

[wiː; wi][kʊd; kəd][get][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][treɪn] [gəʊz][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪd] [biː; bi] [stɔːld]

We	could	get	as	far	as	the	passenger	train	goes	and	there	we'd	be	stalled
我们	可以	得到	作为	远的	作为	这	乘客	火车	去	和	那里	我们会	是	停滞

.

:

.

我们能到达客运列车的终点站，然后就会被困在那里。

[lʊks] [laɪk] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['hʌsl] . ”

Looks	like	I'd	have	to	do	some	hustling	.	”
看起来	喜欢	ID	有	到	做	一些	忙碌	.	”

看来我得努力争取一下了。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , ” [sə'dʒestid] [jʌŋ] - ,

“	You	can	go	in	an	automobile	,	”	suggested	young	Zept	,
“	你	能	去	在	一个	汽车	,	”	建议	年轻的	-	,

“你可以开车去，”年轻的泽普特建议道。

[huː] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] .

who	apparently	had	secured	some	information	about	the	country	.
WHO	显然	有	安全	一些	信息	关于	这	国家	.

他显然已经掌握了一些关于该国的信息。

[bʌt; bət] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	Colonel	Howell	shook	his	head	.
但	上校	豪厄尔	摇晃	他的	头	.

但霍威尔上校摇了摇头。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] ['ɔːtəməbiːlz] [ɪn] [ðæt] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['ðer] [bəuθ] [stʌk] ['sʌmweə(r)]

“	There	are	only	two	automobiles	in	that	service	and	they're	both	stuck	somewhere
“	那里	是	仅有的	二	汽车	在	那	服务	和	它们是	两个都	卡住	某处

[ɪn][ðə; ði] [mʌd] [bɪ'twiːn] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

in	the	mud	between	here	and	the	Landing	.
在	这	泥	之间	这里	和	这	降落	.

“该线路只有两辆汽车，而且它们都陷在了这里和码头之间的某个泥泞路段里。”

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [gʊd] .

Besides	,	that	wouldn't	do	us	much	good	.
除了	,	那	不会	做	我们	很多	好的	.

此外，那样对我们没什么好处。

[ai][faɪnd] [ðæt]

I	find	that
我	寻找	那

我发现

my95
my95
my95

我的95

[tuː] [ˈkɑːləud] [ɒv; əv] [ɔɪl] [məˈʃiːnəri] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ɪn] [ˈedməntən] [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [ˈeəʃɪp]
two carloads of oil machinery are yet in Edmonton and then there's the airship
二 整车货物 的 油 机械 是 然而 在 埃德蒙顿 和 然后 有 这 飞艇
[kreɪts] . ”
crates . ”
板条箱 . ”

还有两车石油机械设备运抵埃德蒙顿，此外还有飞艇的包装箱。”

“ [kænt] [wiː; wi] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [baɪ] [ˈwægən] ? ” [ɑːskt] [ˈnɔːmən] .
“ Can't we carry it all by wagon ? ” asked Norman .
“ 不能 我们 携带 它 全部 经过 车皮 ? ” 问 诺曼 .

“我们不能用马车全部运走吗？”诺曼问道。

“ [ˈhɑːdli] , ” [rɪˈspɒndɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] .
“ Hardly , ” responded the colonel .
“ 几乎 , ” 回应 这 上校 .

“未必，”上校回答道。

“ [ˈitəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkærəvæn] .
“ It'd make a caravan .
“ 它会 制作 一个 大篷车 .

“它可以改装成一辆旅行车。”

[wiː; wi] [mait] [get] [θruː] [ɪn] [gʊd] [ˈweðə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [naʊ] .
We might get through in good weather but the trail is impassable now .
我们 可能 得到 通过 在 好的 天气 但 这 踪迹 是 不可逾越 现在 .

天气好的时候我们或许能通过，但现在这条路无法通行。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [baɪ] [treɪn] . ”
We've got to go by train . ”
我们已经 得到 到 去 经过 火车 . ”

我们得坐火车去。

“ [ænd; ənd] [kænt] ! ” [kˈɒmɛntɪd] [rɔi] .
“ And can't ! ” commented Roy .
“ 和 不能 ! ” 评论 罗伊 .

“而且也做不到！”罗伊评论道。

“ [nɒt] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [lɑːft] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəl] , “ [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsiːzənz] [jʌŋ] [jet] .
“ Not to - day , ” laughed Colonel Howell , “ but the season's young yet .
“ 不是 到 - 天 , ” 笑了 上校 豪厄尔 , “ 但 这 本季 年轻的 然而 .

“今天还不行，”豪威尔上校笑着说，“不过赛季才刚刚开始。”

[ðɛəl] [biː; bi] [əˈnʌðə(r)] [treɪn] [ˈstɑrtɪŋ] [aʊt] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
There'll be another train starting out day after to - morrow .
将会 是 其他 火车 开始 出去 天 后 到 - 明天 .

后天还会有一趟列车出发。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] .
We'll have to turn up something .
出色地 有 到 转动 向上 某物 .

我们得想办法找到些线索。

[ˈmiːnwaɪl] , [lets] [hæv; həv] [ˈbrekfəst] .
Meanwhile , let's have breakfast .
同时 , 我们来吧 有 早餐 .

与此同时，我们先吃早餐吧。

" [ðɪs] [miːl] ['əʊvə(r)] , ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [ə'kʌmp(ə)nid] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

"	**This**	**meal**	**over**	**,**	**Norman**	**and**	**Roy**	**accompanied**	**Colonel**	**Howell**	**out**	**into**	**the**	**city**	**.**
"	这	一顿饭	超过	,	诺曼	和	罗伊	伴随	上校	豪厄尔	出去	进入	这	城市	.

饭后，诺曼和罗伊陪同豪威尔上校进城。

[æz; əz] [ðeɪ] [wel] [nəʊ] ,

As	**they**	**well**	**know**	**,**
作为	他们	出色地	知道	,

他们很清楚，

['edməntən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taʊn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [stɑːt] ['ɪntuː]

Edmonton	**was**	**the**	**town**	**from**	**which**	**all**	**were**	**forced**	**to**	**take**	**their**	**start**	**into**
埃德蒙顿	曾是	这	镇	从	哪个	全部	是	强制	到	拿	他们的	开始	进入

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['kʌntri] [ænd; ənd] ,

the	**northern**	**country**	**and**	**,**
这	北方	国家	和	,

埃德蒙顿是所有人被迫从那里出发前往北方地区的城镇，

[æz; əz][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌvəd] ,

as	**the**	**colonel**	**had**	**already**	**discovered**	**,**
作为	这	上校	有	已经	发现	,

正如上校已经发现的那样，

[ðeɪ] [suːn] [kən'fɜːmd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk]

they	**soon**	**confirmed**	**the**	**fact**	**that**	**transportation**	**facilities**	**were**	**in**	**a**	**chaotic**
他们	很快	确认的	这	事实	那	运输	设施	是	在	一个	混乱

[kən'dɪʃn] .

condition	**.**
状况	.

他们很快证实了交通设施处于混乱状态。

[ə; eɪ][steɪdʒ][wɒz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət][ɪts]['pæsɪndʒə(r)] [fə'sɪlətiz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli]

A	**stage**	**was**	**to**	**leave**	**that**	**day**	**,**	**but**	**its**	**passenger**	**facilities**	**were**	**wholly**
一个	阶段	曾是	到	离开	那	天	,	但	它是	乘客	设施	是	完全

[ɪn'ædɪkwət] ,

inadequate	**,**
不足	,

当天原计划有一班驿车出发，但其乘客设施完全不合格。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .

and	**what**	**there**	**were**	**had**	**been**	**engaged**	**for**	**many**	**days**	**.**
和	什么	那里	是	有	到过	已订婚的	为了	许多	天	.

而且，那些人已经忙碌了好几天。

[ðə; ði][fɜːst] ['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vestəˌgetər] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ]

The	**first**	**visit**	**of**	**the**	**investigators**	**was**	**to**	**the**	**offices**	**of**	**the**	**Hudson's**	**Bay**
这	第一的	访问	的	这	调查人员	曾是	到	这	办公室	的	这	哈德逊的	湾

['kʌmpəni] , that96

Company	**,**	**that96**
公司	,	that96

调查人员首先拜访了哈德逊湾公司的办公室，96

[greɪt] ['treɪdɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['bæŋkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊriə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

great	**trading**	**institution**	**which**	**is**	**at**	**once**	**the**	**banker**	**and**	**the**	**courier**	**for**	**all**
伟大的	贸易	机构	哪个	是	在	一次	这	银行家	和	这	导游	为了	全部

['trævələz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌnɔːθ'west] .

travelers	**in**	**the**	**great**	**Northwest**	**.**
旅行者	在	这	伟大的	西北	.

这是一家大型贸易机构，既是西北地区所有旅行者的银行，又是他们的信使。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [əˈblaɪdʒɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['helpləs] .

Although	**altogether**	**obliging**	**,**	**at**	**the**	**present**	**time**	**the**	**Company**	**was**	**helpless**	**.**
虽然	共	乐于助人	,	在	这	展示	时间	这	公司	曾是	无助	.

虽然竭尽全力，但目前公司也无能为力。

[ðə; ði]['eɪdʒənt] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [əˈreɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [tiːmz] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)] ['sevrəl]

The	**agent**	**thought**	**he**	**might**	**arrange**	**for**	**teams**	**,**	**but**	**it**	**would**	**require**	**several**
这	代理人	想法	他	可能	安排	为了	团队	,	但	它	会	要求	一些

[deɪz] .

days	**.**
天	.

经纪人认为他可以安排球队，但这需要几天时间。

[ðen] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['ɑːˌfɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['kɑːnˌtræktərz] ,

Then	**Colonel**	**Howell**	**visited**	**the**	**offices**	**of**	**the**	**railroad**	**contractors**	**,**
然后	上校	豪厄尔	到访	这	办公室	的	这	铁路	承包商	,

随后，豪厄尔上校走访了铁路承包商的办公室。

[weə(r)] [hiː; hi] [æsəˈteɪnd] ['defɪnətli] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [treɪn] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]

where	**he**	**ascertained**	**definitely**	**that**	**passage**	**on**	**the**	**construction**	**train**	**was**	**out**	**of**
在哪里	他	已确定	确实	那	通道	在	这	建造	火车	曾是	出去	的

[ðə; ði] ['kwestʃən] .

the	**question**	**.**
这	问题	.

他最终确定，乘坐施工列车是不可能的。

“ ['meɪbi] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mʌd] [draɪz] , ” [lɑːft] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] .

“	**Maybe**	**we'll**	**have**	**to**	**stay**	**here**	**until**	**the**	**mud**	**dries**	**,**	**”**	**laughed**	**Colonel**	**Howell**	**.**
“	或许	出色地	有	到	停留	这里	直到	这	泥	干燥	,	”	笑了	上校	豪厄尔	.

“或许我们得待在这里，直到泥浆干了才行，”霍威尔上校笑着说。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['ɔːlməʊst] [grəʊn] .

The	**two**	**boys**	**almost**	**groaned**	**.**
这	二	男孩们	几乎	呻吟	.

两个男孩几乎呻吟出声。

“ [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [tɜːn] [ʌp] , ” [kən'tɪnjuːd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf]

“	**But**	**something**	**may**	**turn**	**up**	**,**	**”**	**continued**	**Colonel**	**Howell**	**,**	**“**	**and**	**I'll**	**be**	**enough**
“	但	某物	可能	转动	向上	,	”	持续	上校	豪厄尔	,	“	和	患病的	是	足够的

[tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] .

to	**look**	**after**	**things**	**.**
到	看	后	事物	.

“但也许会出现什么情况，”豪威尔上校继续说道，“而我足以处理好一切。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] ['əʊvə(r)] [taʊn] .

You	**boys**	**had**	**better**	**take**	**a**	**run**	**over**	**town**	**.**
你	男孩们	有	更好的	拿	一个	跑步	超过	镇	.

你们几个小子最好去镇上转一圈。

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] [siː] [juː; jʊ][æt; ət] [nuːn] , [aɪl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət] ['dɪnə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

If	**I**	**don't**	**see**	**you**	**at**	**noon**	**,**	**I'll**	**see**	**you**	**at**	**dinner**	**this**	**evening**	**.**
如果	我	不	看	你	在	中午	,	患病的	看	你	在	晚餐	这	晚上	.

如果中午没见到你，今晚吃饭时见。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel] ,

”	**The**	**boys**	**returned**	**to**	**the**	**hotel**	**,**
”	这	男孩们	返回	到	这	酒店	,

男孩们返回了酒店，

[faʊnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] ['faɪnəli] [gɒn] [aʊt] [wɪð] [frendz] ,

found	**that**	**Mr**	**.**	**Zept**	**and**	**his**	**son**	**had**	**finally**	**gone**	**out**	**with**	**friends**	**,**
成立	那	先生	.	-	和	他的	儿子	有	最后	已消失	出去	和	朋友们	,

发现泽普特先生和他的儿子终于和朋友们出去玩了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] ['laɪvlɪ] [jʌŋ] ['sɪti] .

and	they	put	in	the	rest	of	the	day	inspecting	the	lively	young	city	.
和	他们	放	在	这	休息	的	这	天	检查	这	热闹	年轻的	城市	.

于是，他们用剩下的时间游览了这座充满活力的年轻城市。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəlz] [ə'kweɪntəns] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] — [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ]

Colonel	Howell's	acquaintances	were	not	confined	to	the	Northwest	—	he	also
上校	豪威尔的	熟人	是	不是	受限	到	这	西北	—	他	还

[hæd; həd] [frendz] [ɪn] ['wɪnɪpeg] .

had	friends	in	Winnipeg	.
有	朋友们	在	温尼伯	.

豪威尔上校的熟人并不局限于西北地区——他在温尼伯也有朋友。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnˌtræktərz] - ['ɑː.fɪsɪz] ,

After	leaving	the	contractors	'	offices	,
后	离开	这	承包商	-	办公室	,

离开承包商办公室后，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'mɪnjən] ['telɪgrɑːf] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [sent] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ]

he	went	to	the	Dominion	Telegraph	Building	and	sent	this	message	to	a
他	去	到	这	自治领	电报	建筑	和	发送	这	信息	到	一个

business97

business97

business97

他去了自治领电报大楼，并向一家企业发送了这条信息97

[frend] [ɪn] ['wɪnɪpeg] :

friend	in	Winnipeg	:
朋友	在	温尼伯	:

我在温尼伯的朋友：

“ [pliːz] [siː] [ðə; ði] ['kænədə] ['nɔːðən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['strændɪd] [ɪn]

“	Please	see	the	Canada	Northern	officials	and	tell	them	that	I	am	stranded	in
“	请	看	这	加拿大	北方	官员	和	告诉	他们	那	我	是	搁浅	在

['edməntən] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ]

Edmonton	with	a	party	of	friends	and	would	like	to	get	to	Athabasca	Landing
埃德蒙顿	和	一个	派对	的	朋友们	和	会	喜欢	到	得到	到	阿萨巴斯卡	降落

.

:

:

“请与加拿大北方铁路公司的官员联系，告诉他们我和一群朋友被困在埃德蒙顿，我想前往阿萨巴斯卡登陆点。

” [ɪn] [tuː] ['aʊəz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsuːpərɪn'tendənt]

”	In	two	hours	,	he	was	called	up	at	the	hotel	by	the	general	superintendent
”	在	二	小时	,	他	曾是	称为	向上	在	这	酒店	经过	这	一般的	校长

[ɒv; əv] [ðæt] [rəʊd] ,

of	that	road	,
的	那	路	,

“两个小时后，他被那条公路的总负责人叫到酒店来。”

[ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] ['edməntən] ,

located	in	Edmonton	,
位于	在	埃德蒙顿	,

位于埃德蒙顿

[huː] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] ['ɔːdəd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪnɪpeg] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪk'stend] ['evri]

who	said	he	had	just	been	ordered	by	the	Winnipeg	officials	to	extend	every
WHO	说	他	有	只是	到过	订购	经过	这	温尼伯	官员	到	延长	每一个

[fə'sɪləti] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [ðeə(r)] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] .

facility	to	Colonel	Howell	and	his	friends	in	their	advance	to	Athabasca	Landing	.
设施	到	上校	豪厄尔	和	他的	朋友们	在	他们的	进步	到	阿萨巴斯卡	降落	.

他说，他刚刚接到温尼伯官员的命令，要为豪威尔上校和他的朋友们向阿萨巴斯卡登陆点推进提供一切便利。

“ [wɪr] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [mɪkst] [treɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [aʊt] [frɒm; frəm]
“ We're running a mixed train to a little village twenty - five miles out from
“ 是 跑步 一个 混合 火车 到 一个 小的 村庄 二十 - 五 英里 出去 从
['edməntən] ,
Edmonton ,
埃德蒙顿 ,

“我们开行的是一列混合列车，目的地是距离埃德蒙顿25英里的一个小村庄。”

” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , “ [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə'gen] , ['wenzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
” explained the superintendent , “ and when it goes again , Wednesday morning ,
” 解释 这 校长 , “ 和 什么时候 它 去 再次 , 周三 早晨 ,

“校长解释说，‘周三早上再次发生这种情况时，

[aɪl] [pʊt] [æn; ən]['ekstrə][kɑː(r)][ɒn] [ðɪs] [treɪn] .
I'll put an extra car on this train .
患病的 放 一个 额外的 车 在 这 火车 .

我会在这列火车上加挂一节车厢。

[miːt] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] ['θɜːti] , [æt; ət][ðə; ði]['depəʊ] ,
Meet me that morning at eight thirty , at the depot ,
见面 我 那 早晨 在 八 三十 , 在 这 仓库 ,

那天早上八点半在车站见。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['eskɔːt] [juː; jʊ] ['pɜːsənəli] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] [treɪn] [gəʊz] .
and I will escort you personally as far as this train goes .
和 我 将要 护送 你 亲自 作为 远的 作为 这 火车 去 .

我会亲自护送您到达列车终点站。

[ðen] [aɪl] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [treɪn] .
Then I'll arrange to have your car attached to the construction train .
然后 患病的 安排 到 有 你的 车 随附的 到 这 建造 火车 .

然后我会安排把你的车挂到施工列车上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北极边缘；(On the Edge of the Arctic; Or,)
第4/8页

[ðeə(r)] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)][kɑː(r)][ɪn] [ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] .

There	has	never	been	a	passenger	car	in	Athabasca	Landing	.
那里	有	绝不	到过	一个	乘客	车	在	阿萨巴斯卡	降落	.

阿萨巴斯卡登陆点从来没有过乘用车。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['pæsɪndʒə(r)]

You	can	have	the	distinction	of	finishing	your	journey	in	the	first	passenger
你	能	有	这	区别	的	精加工	你的	旅行	在	这	第一的	乘客

[kɑː(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kenzi] ['beɪs(ə)n] .

car	to	touch	the	great	rivers	of	the	Mackenzie	Basin	.
车	到	触碰	这	伟大的	河流	的	这	麦肯齐	盆地	.

您可以荣幸地成为第一辆抵达麦肯齐盆地大河的客车，结束您的旅程。

〞 ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [prə'siːdid] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['suːpərˌɪn'tɛndənts] ['ɒfɪs] , [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]

〞	Colonel	Howell	proceeded	at	once	to	the	superintendent's	office	,	expressed	his
〞	上校	豪厄尔	继续	在	一次	到	这	校长的	办公室	,	表达	他的

['grætɪtjuːd][æt; ət][ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ʃəʊn] ,

gratitude	at	the	courtesy	shown	,
感激	在	这	礼貌	所示	,

“霍威尔上校立即前往主管办公室，对他们所受到的礼遇表示感谢。”

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðæt] the98

and	arranged	that	the98
和	安排	那	the98

并安排了98

['ʌðə(r)] [kɑːz] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kærid] [θruː] [æt; ət]

other	cars	containing	his	outfit	and	the	airship	should	be	carried	through	at
其他	汽车	包含	他的	全套服装	和	这	飞艇	应该	是	携带	通过	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	same	time	.
这	相同的	时间	.

载着他的服装和飞艇的其他车辆应该同时通过。

[wen] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

When	the	members	of	the	party	returned	to	the	hotel	late	in	the	afternoon	,
什么时候	这	成员	的	这	派对	返回	到	这	酒店	晚的	在	这	下午	,

当天下午晚些时候，一行人返回酒店时，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɪfɪkəlti] , [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz]

and	received	the	news	of	the	happy	solution	of	their	difficulty	,	congratulations
和	已收到	这	消息	的	这	快乐的	解决方案	的	他们的	困难	,	恭喜！

[reɪnd] [ɒn] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] .

rained	on	Colonel	Howell	.
下雨了	在	上校	豪厄尔	.

得知他们的难题得到了圆满解决，霍威尔上校收到了如潮水般涌来的祝贺。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪð] [huːm] [ðeɪ]

The	boys	had	a	new	respect	for	the	influence	of	the	man	with	whom	they
这	男孩们	有	一个	新的	尊重	为了	这	影响	的	这	男人	和	谁	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['kɑːstɪŋ] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][səʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

were	casting	their	fortunes	and	who	had	so	little	to	say	about	himself	.
是	铸件	他们的	财富	和	WHO	有	所以	小的	到	说	关于	他自己	.

男孩们对这位他们托付命运、却对自己很少提及的男人的影响力肃然起敬。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['dɪfrənt] [ɒn][ðə; ði] [kaʊnt] ,

The	effect	was	a	little	bit	different	on	the	Count	,
这	影响	曾是	一个	小的	少量	不同的	在	这	数数	,

伯爵受到的影响略有不同。

[huː] [hæd; həd]['rɑːðə(r)] [pə'sistid] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ðæt] ['ɔːtəməbiːlz]

who	had	rather	persisted	all	day	in	a	theory	of	his	own	that	automobiles
WHO	有	相当	持续	全部	天	在	一个	理论	的	他的	自己的	那	汽车

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

were	the	things	to	be	used	.
是	这	事物	到	是	用过的	.

他整天都坚持自己的理论，认为汽车才是应该使用的东西。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kænvəs] ['lɪvəri] [ænd; ənd] [ə'kɒstɪd] ['ʃəufə, ʃəu'fə:] ,

He	had	canvassed	liveries	and	accosted	chauffeurs	,
他	有	拉票	涂装	和	被骚扰	司机	,

他挨家挨户地拜访了马车夫，并上前搭讪司机。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] ['præktɪkl] [əd'vɑːns] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [help][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

but	he	had	made	no	practical	advance	in	securing	help	of	this	kind	.
但	他	有	制成	不	实际的	进步	在	确保	帮助	的	这	种类	.

但他并未在争取此类帮助方面取得任何实际进展。

“ ['aʊə(r)] [əʊn] ['praɪvət] [kɑː(r)] ! ” [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['nɔːrmənz] ['aʊtˌbɜːsts] .

“	Our	own	private	car	!	”	was	one	of	Norman's	outbursts	.
“	我们的	自己的	私人的	车	!	”	曾是	一	的	诺曼的	爆发	.

“我们自己的私家车！”这是诺曼的一次激动之举。

“ ['ðætl] [biː; bi] [greɪt] . ”

“	That'll	be	great	.	”
“	那将	是	伟大的	.	”

“那太好了。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][wʌn]['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːθ] ! ” ['ædɪd] [rɔi] .

“	And	the	first	one	into	the	North	!	”	added	Roy	.
“	和	这	第一的	一	进入	这	北	!	”	额外	罗伊	.

“而且是第一个进入北方的！”罗伊补充道。

“ [ðæts] ['greɪtə(r)] [jet] .

“	That's	greater	yet	.
“	那就是	更大的	然而	.

“那真是太棒了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɪn] ['edməntən] . ”

And	it	gives	us	another	day	in	Edmonton	.	”
和	它	给予	我们	其他	天	在	埃德蒙顿	.	”

这让我们在埃德蒙顿又多待了一天。

“ [wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [greɪt] , ” [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] .

“	Which	isn't	very	great	,	”	commented	the	Count	.
“	哪个	不是	非常	伟大的	,	”	评论	这	数数	.

“这可不太好，”伯爵评论道。

“ [aɪv] [siːn] [ɔːl][ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

“	I've	seen	all	I	want	to	of	this	place	.
“	我已经	已见	全部	我	想	到	的	这	地方	.

“我已经把这个地方想看的都看完了。”

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][bæŋks][ænd; ənd] ['restrɒnts] .

It's	nothing	but	banks	and	restaurants	.
它是	没有什么	但	银行	和	餐厅	.

除了银行和餐馆，什么也没有。

[wʌts] [ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] [laɪk] , ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ?

What's	Athabasca	Landing	like	,	Colonel	Howell	?
是什么	阿萨巴斯卡	降落	喜欢	,	上校	豪厄尔	?

霍威尔上校，阿萨巴斯卡登陆点怎么样?

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['petjʊləntli] .

"	he	added	a	little	petulantly	.
"	他	额外	一个	小的	任性地	.

他有些不耐烦地补充道。

" [əʊ] , [ðə; ði] ['læn.dɪŋz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sə'luːn] and99

"	Oh	,	the	Landing's	nothing	but	saloons	and99
"	哦	,	这	着陆点	没有什么	但	酒吧	and99

"哦，码头区除了酒吧什么也没有。"

[ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] , " [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

the	river	,	and	beyond	it	,	"	he	added	significantly	,	"	there's	nothing	but
这	河	,	和	超过	它	,	"	他	额外	显著地	,	"	有	没有什么	但

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

"这条河，以及河的彼岸，"他意味深长地补充道，"除了这条河，什么也没有。"

" [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

"	At	seven	o'clock	that	evening	,
"	在	七	点钟	那	晚上	,

"那天晚上七点，

['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] ,

Mr	.	Zept	and	Colonel	Howell	with	the	three	boys	attended	a	baseball	game	,
先生	.	-	和	上校	豪厄尔	和	这	三	男孩们	参加	一个	棒球	游戏	,

泽普特先生和豪厄尔上校带着三个男孩去看了一场棒球比赛。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪn] ['θɜːti] [ɪn] [fʊl] ['deɪlaɪt] .

leaving	it	at	nine	thirty	in	full	daylight	.
离开	它	在	九	三十	在	满的	日光	.

早上九点半离开，当时天色完全亮着。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n] , " [ɪk'spleɪnd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

"	To	-	morrow	is	vacation	,	"	explained	Colonel	Howell	,	as	they	separated	for
"	到	-	明天	是	假期	,	"	解释	上校	豪厄尔	,	作为	他们	分开	为了

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

"明天是假期，"霍威尔上校解释道，然后他们就各自回家过夜了。

" [ænd; ənd] ['wenzdeɪ] [æt; ət] [eɪt] ['θɜːti] [wiːl; wil] [bɔːd] ['aʊə(r)] ['praɪvət] [kɑː(r)] . " -

"	and	Wednesday	at	eight	thirty	we'll	board	our	private	car	.	"	100
"	和	周三	在	八	三十	出色地	木板	我们的	私人的	车	.	"	-

"星期三八点半，我们将登上我们的专车。"100

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ə; eɪ] [tem'pestʃuəs] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ]

A	TEMPESTUOUS	VOYAGE	TO	ATHABASCA	LANDING
一个	暴风雨般的	航程	到	阿萨巴斯卡	降落

前往阿萨巴斯卡登陆的惊险旅程

['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [steɪ] [ɪn] ['edməntən] ,

During	their	stay	in	Edmonton	,
期间	他们的	停留	在	埃德蒙顿	,

在埃德蒙顿逗留期间，

[ðə; ði] [tuː] ['ɪndiən] ['rɪvəmən] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] ['rɔɪəli] [ɪn][ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [haʊs] [nɪə(r)][ðə; ði]['depəʊ]

the	two	Indian	rivermen	had	been	living	royally	in	a	lodging	house	near	the	depot
这	二	印度	河上人	有	到过	活的	皇家	在	一个	住宿	房子	靠近	这	仓库

.

:

.

这两位印度水手一直过着富贵的生活，住在车站附近的一家旅馆里。

['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

Early	on	the	morning	of	the	departure	,
早期的	在	这	早晨	的	这	离开	,

出发当天清晨，

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ['raʊndɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][əʊld] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mɪkst] [freɪt] [ænd; ənd]

Colonel	Howell	rounded	up	his	old	employees	and	when	the	mixed	freight	and
上校	豪厄尔	圆润	向上	他的	老的	雇员	和	什么时候	这	混合	货运	和

['pæsɪndʒə(r)] [treɪn] [bækt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ] ,

passenger	train	backed	up	to	the	depot	,
乘客	火车	支持的	向上	到	这	仓库	,

霍威尔上校召集了他的老员工，当货运和客运列车倒车驶入车站时，

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	party	was	ready	to	board	it	.
这	派对	曾是	准备好	到	木板	它	.

一行人已经准备好登船了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [sɔː] [tuː] [ʃɪ'kɑːgəʊ] & [nɔːθ] ['westən] [freɪt] [kɑːz] ,

It	was	with	satisfaction	that	all	saw	two	Chicago	&	North	Western	freight	cars	,
它	曾是	和	满意	那	全部	锯	二	芝加哥	&	北	西	货运	汽车	,

众人欣喜地看到两节芝加哥和西北铁路公司的货车车厢。

[wɪtʃ] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] [ðəʊz] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔɪl] ['aʊtfɪt] , [ænd; ənd][nekst][tuː; tə]

which	Colonel	Howell	identified	as	those	containing	his	oil	outfit	,	and	next	to
哪个	上校	豪厄尔	已识别	作为	那些	包含	他的	油	全套服装	,	和	下一个	到

[ðə; ði]['ekstrə]['pæsɪndʒə(r)] [kəʊtʃ] ,

the	extra	passenger	coach	,
这	额外的	乘客	教练	,

霍威尔上校认定这些车厢里装着他的石油设备，旁边是额外的客车车厢。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] .

the	special	baggage	car	.
这	特别的	行李	车	.

专用行李车厢。

[ə; eɪ] [mɪst] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['tʃɪəf(ə)l] .

A	mist	was	falling	and	it	was	not	cheerful	.
一个	薄雾	曾是	坠落	和	它	曾是	不是	快乐	.

雾气弥漫，气氛并不愉快。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

It	was	time	for	Mr	.	Zept	to	take	his	leave	.
它	曾是	时间	为了	先生	.	-	到	拿	他的	离开	.

泽普特先生该告辞了。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['momənts] [hiː; hi][ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [spəʊk] [ə'pɑːt][ænd; ənd] [ðen] ,

For	some	moments	he	and	Colonel	Howell	spoke	apart	and	then	,
为了	一些	时刻	他	和	上校	豪厄尔	辐	除	和	然后	,

他和豪威尔上校分开交谈了一会儿，然后，

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌædməˈnɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

without	any	special	word	of	admonition	to	his	son	,
没有	任何	特别的	单词	的	警告	到	他的	儿子	,

没有对儿子特别告诫什么，

[hiː; hi] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bɔɪ] [ɪn] [tɜːn] .

he	grasped	the	hand	of	each	boy	in	turn	.
他	抓住	这	手	的	每个	男生	在	转动	.

他依次握住了每个男孩的手。

“ [aɪ] [həʊp] [jʊl] [ɔːl] [biː; bi] [frendz] , ” [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈdʒen(ə)rəl] [gʊd] - [baɪ] ,

“	I	hope	you'll	all	be	friends	,	”	was	his	general	good	-	bye	,
”	我	希望	你会	全部	是	朋友们	,	”	曾是	他的	一般的	好的	-	再见	,

“我希望你们都能成为朋友。”这是他临别时的通用告别语。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [jʊl] [ɔːl] [stænd] [baɪ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

“	and	that	you'll	all	stand	by	each	other	.
”	和	那	你会	全部	站立	经过	每个	其他	.

“并且你们都会互相支持。”

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəl] [ɪz] my101

Colonel	Howell	is	my101
上校	豪厄尔	是	my101

霍威尔上校是我的101

[frend] [ænd; ənd] [ai] [ədˈvaɪz] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] .

friend	and	I	advise	all	of	you	to	do	just	as	he	tells	you	.
朋友	和	我	建议	全部	的	你	到	做	只是	作为	他	讲述	你	.

我和我的朋友建议你们都照他说的做。

[teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔːˈselvz] , ” [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [wɜːdz] ,

Take	care	of	yourselves	,	”	and	with	no	further	words	,
拿	关心	的	你们自己	,	”	和	和	不	更远	字	,

“你们要照顾好自己。”说完，他便不再多说。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [rɑːntʃ] [ˈəʊnə(r)] [helpt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːti] [tuː; tə] [ləʊd] [ɪts] [ˈbægɪdʒ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɪkˈspres] [kɑː(r)] .

the	rich	ranch	owner	helped	the	little	party	to	load	its	baggage	into	the	express	car	.
这	富有的	牧场	所有者	帮助	这	小的	派对	到	加载	它是	行李	进入	这	表达	车	.

富有的牧场主帮助这群小伙伴把行李装进了快车车厢。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈkjʊəriəs] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdepəʊ] , [əˈmʌŋ] [huːm] , [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [kənˈspɪkjuəs] ,

There	were	many	curious	people	at	the	depot	,	among	whom	,	not	the	least	conspicuous	,
那里	是	许多	好奇的	人们	在	这	仓库	,	之中	谁	,	不是	这	至少	显眼的	,

车站里有很多好奇的人，其中最引人注目的是.....

[wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd] [lɑː] [biːʃ] .

were	Moosetooth	and	La	Biche	.
是	-	和	拉	比奇	.

是 Moosetooth 和 La Biche。

[men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dæpə(r)] [jʌŋ] ['maʊntɪd] [pə'liːsmən] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə]

Men	from	the	frontier	and	a	dapper	young	mounted	policeman	all	came	to
男人	从	这	边境	和	一个	衣着考究	年轻的	安装	警察	全部	来了	到

[spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['ɪndɪənz] .

speak	to	the	two	Indians	.
说话	到	这	二	印度人	.

来自边境的男子和一位衣着考究的年轻骑警都来和这两位印第安人交谈。

[wɪð] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒər] ['aɪðə(r)] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['wɪndəʊz] [ɔː(r)] [dʒæmd]

With	most	of	the	passengers	either	hanging	out	of	the	car	windows	or	jammed
和	最多	的	这	乘客	任何一个	绞刑	出去	的	这	车	视窗	或者	卡住

[tə'geðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːms] — [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] ['məʊmənt] ,

together	on	the	platforms	—	for	at	the	last	moment	,
一起	在	这	平台	—	为了	在	这	最后的	片刻	,

大部分乘客要么探出车窗外，要么挤在站台上——因为在最后一刻，

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] ['redɪli] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ðæt] [hiː; hi]

Colonel	Howell	had	readily	given	his	consent	to	the	superintendent	that	he
上校	豪厄尔	有	容易	给定	他的	同意	到	这	校长	那	他

[mait] ['ɔːlsəʊ] [θrəʊ] ['əʊpən] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [kɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] ,

might	also	throw	open	the	special	car	to	the	general	public	,
可能	还	扔	打开	这	特别的	车	到	这	一般的	民众	,

霍威尔上校欣然同意了主管的请求，允许他也向公众开放这节特制车厢。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] - ,

as	far	at	least	as	Morineville	,
作为	远的	在	至少	作为	-	,

至少到莫里内维尔一带，

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪndʒə(r)] [rʌn] — [ðə; ði] [kriːk] [treɪn] [krɔːl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] ,

the	end	of	the	passenger	run	—	the	creaking	train	crawled	around	a	bend	,
这	结尾	的	这	乘客	跑步	—	这	嘎吱作响	火车	爬行	大约	一个	弯曲	,

客运列车的终点站——吱吱作响的列车缓缓驶过弯道，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [weɪvd] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - ,

and	while	the	boys	and	Colonel	Howell	waved	a	farewell	to	Mr	.	Zept	,
和	尽管	这	男孩们	和	上校	豪厄尔	挥手	一个	告别	到	先生	.	-	,

当男孩们和豪厄尔上校向泽普特先生挥手告别时，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] ['nɔːθwəd] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] [rəʊd] [bɪ'gæn] .

the	journey	northward	on	the	new	road	began	.
这	旅行	向北	在	这	新的	路	开始	.

沿着新修的道路向北行进。

[ðə; ði] ['prɪvəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [kɑː(r)] [æt; ət] [wʌns] [dɪsə'pɪəd] .

The	privacy	of	the	special	car	at	once	disappeared	.
这	隐私	的	这	特别的	车	在	一次	消失	.

特殊车辆的私密性瞬间消失殆尽。

[ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [dʒæm] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [treɪl] .

The	unusual	jam	was	due	to	the	impassable	condition	of	the	stage	trail	.
这	异常	果酱	曾是	到期的	到	这	不可逾越	状况	的	这	阶段	踪迹	.

这次罕见的交通堵塞是由于驿道无法通行造成的。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [kɑː(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [nɒt] ['əʊnli] ['hʌntəz] [ænd; ənd] ['treɪdəz] ,

Into	the	special	car	there	came	not	only	hunters	and	traders	,
进入	这	特别的	车	那里	来了	不是	仅有的	猎人	和	交易员	,

进入这辆特制车厢的，不仅是猎人和商人，

[bʌt; bət] ['meni] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hu:] [hæd; həd] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz]

but	many	women	and	children	who	had	prevailed	upon	the	railway	officials
但	许多	女性	和	孩子们	WHO	有	最终获胜	之上	这	铁路	官员

[tu:; tə] [help] them102

to	help	them102
到	帮助	them102

但许多妇女和儿童恳求铁路官员帮助她们102

['fɔ:wəd] [ɒn] [ðə; ði] [lɑ:st] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [lænd] .

forward	on	the	last	stage	of	their	journey	into	the	river	land	.
向前	在	这	最后的	阶段	的	他们的	旅行	进入	这	河	土地	.

在前往河岸地带的最后一段旅程中继续前进。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɪtʃɪŋ] [treɪn] [meɪd] [ɪts] [wei] ['sləʊli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪti] ['lɪmɪts] , ['nɔ:mən] ,

As	the	pitching	train	made	its	way	slowly	beyond	the	city	limits	,	Norman	,
作为	这	投球	火车	制成	它是	方式	缓慢地	超过	这	城市	限制	,	诺曼	,

当那列颠簸的火车缓缓驶出城市边界时，诺曼

[rɔi] [ænd; ənd] [pɔ:l] ['ɔ:lsəʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] ,

Roy	and	Paul	also	found	themselves	on	the	platform	,
罗伊	和	保罗	还	成立	他们自己	在	这	平台	,

罗伊和保罗也发现自己出现在了这个平台上。

['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nju:] ['kʌntri] .

ready	for	the	first	sight	of	a	new	country	.
准备好	为了	这	第一的	视线	的	一个	新的	国家	.

准备好迎接新国家的第一次亮相。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['steraɪl] [pleɪnz] .

They	were	looking	for	sterile	plains	.
他们	是	寻找	为了	无菌	平原	.

他们寻找的是贫瘠的平原。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [faʊnd] [blæk] [lænd] ['fri:li] ['dɒtɪd] [wɪð] [klʌmps] [ɒv; əv] [tri:z] ,

Instead	,	they	found	black	land	freely	dotted	with	clumps	of	trees	,
反而	,	他们	成立	黑色的	土地	自由	虚线	和	团块	的	树木	,

相反，他们发现的是一片片黑色的土地，上面零星点缀着成片的树木。

[wɪð] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [waɪld] ['flaʊəz] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træk] .

with	walls	of	wild	flowers	on	each	side	of	the	track	.
和	墙壁	的	荒野	花朵	在	每个	边	的	这	追踪	.

铁轨两侧是漫山遍野的野花。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['strɔ:b(ə)riz] ['ɔ:lməʊst] ['redən] [ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] , [baɪ] [ðə; ði] ['fensɪz] ,

Magnificent	strawberries	almost	reddened	the	ground	,	while	,	by	the	fences	,
壮丽	草莓	几乎	发红	这	地面	,	尽管	,	经过	这	栅栏	,

硕大的草莓几乎将地面染成了红色，而篱笆旁，

[ðə; ði] ['raɪpənɪŋ] [ˌsæskə'tu:n] ['beri] [geɪv] [ðə; ði] [fɜ:st] ['pɒzətɪv] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

the	ripening	Saskatoon	berry	gave	the	first	positive	sign	of	the	new	vegetation	of
这	成熟	萨斯卡通	浆果	给予	这	第一的	积极的	符号	的	这	新的	植被	的

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [si:] [səʊ] [mʌtʃ] .

which	they	were	to	see	so	much	.
哪个	他们	是	到	看	所以	很多	.

成熟的萨斯卡通莓预示着他们将会看到大量新生的植被，这是第一个积极的信号。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['aʊəz] [ðə; ði] [treɪn] [krept] ['fɔ:wəd] , ['stɒpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['lɪt(ə)l]

For	three	hours	the	train	crept	forward	,	stopping	now	and	then	at	little
为了	三	小时	这	火车	悄悄地爬	向前	,	停止	现在	和	然后	在	小的

['steɪʃnz] ,

stations	,
车站	,

火车缓缓向前行驶了三个小时，不时在一些小站停靠。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] - .

and	at	last	reached	the	considerable	settlement	of	Morineville	.
和	在	最后的	达到	这	大量	沉降	的	-	.

最后到达了规模较大的莫里内维尔镇。

[hɪə(r)] ,

Here	,
这里	,

这里，

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [treɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [kɑː(r)]

Colonel	Howell	expected	to	meet	the	construction	train	to	which	the	special	car
上校	豪厄尔	预期的	到	见面	这	建造	火车	到	哪个	这	特别的	车

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] ,

was	to	be	attached	,
曾是	到	是	随附的	,

霍威尔上校预计会与运送这节特制车厢的施工列车会合。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni]

and	from	this	point	they	were	to	make	the	remainder	of	their	journey
和	从	这	观点	他们	是	到	制作	这	余	的	他们的	旅行

[ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz][tuː; tə][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][səʊl] ['pæsndʒər] [ɒv; əv][ðeə(r)]

of	seventy	-	five	miles	to	Athabasca	Landing	as	the	sole	passengers	of	their
的	七十	-	五	英里	到	阿萨巴斯卡	降落	作为	这	唯一	乘客	的	他们的

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

从这里开始，他们将独自乘坐汽车，完成剩余的 75 英里旅程，到达阿萨巴斯卡登陆点。

[bʌt; bət][bæd] [njuːz] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['trævələz] .

But	bad	news	awaited	the	travelers	.
但	坏的	消息	等待中	这	旅行者	.

但坏消息正等待着这些旅客。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [treɪn] [hæd; həd] [nɒt] [ə'raɪvd] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]

The	construction	train	had	not	arrived	but	it	was	expected	during	the
这	建造	火车	有	不是	到达的	但	它	曾是	预期的	期间	这

[ˌɑːftə'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

施工列车尚未到达，但预计下午会到达。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gests] , [left] orders103

The	superintendent	,	taking	leave	of	his	guests	,	left	orders103
这	校长	,	采取	离开	的	他的	客人	,	左边	orders103

院长告别客人后，留下了指令。

[ðæt] [ðeə(r)][kɑː(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːwədɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] [kən'strʌkʃn] [treɪn] [ænd; ənd][æt; ət]

that	their	car	should	be	forwarded	on	the	returning	construction	train	and	at
那	他们的	车	应该	是	转发	在	这	返回	建造	火车	和	在

[nuːn] [hiː; hi] [left] [ɒn][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['edməntən] .

noon	he	left	on	the	passenger	train	for	Edmonton	.
中午	他	左边	在	这	乘客	火车	为了	埃德蒙顿	.

他们的汽车应该搭乘返程的工程列车运送，中午时分，他搭乘客运列车前往埃德蒙顿。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəlz] [kɑː(r)][wɒz; wəz] [swɪtʃt] ['ɒntə][ə; eɪ][spɜː(r)][ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ][weɪt] [fɔː(r); fə(r)]

Colonel	Howell's	car	was	switched	onto	a	spur	and	then	began	a	wait	for
上校	豪威尔的	车	曾是	切换	到	一个	刺	和	然后	开始	一个	等待	为了

[njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [treɪn] .

news	of	the	construction	train	.
消息	的	这	建造	火车	.

霍威尔上校的车厢被调到一条支线上，然后开始等待施工列车的消息。

[æn; ən]['æfəb(ə)l] ['telɪgrɑ:f] ['ɒpəreɪtə(r)][dɪd] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [ə'pi:z] [ðə; ði] ['æŋkʃəs]

An	affable	telegraph	operator	did	what	he	could	to	appease	the	anxious
一个	和蔼可亲	电报	操作员	做过	什么	他	可以	到	安抚	这	焦虑的

['trævələz] .

travelers	.
旅行者	.

一位和蔼可亲的电报员尽力安抚焦虑的旅客。

[baɪ] ['telɪfəʊn] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [treɪn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [meɪd] [hɑ:f][ðə; ði] ['dʒɜ:ni]

By	telephone	he	learned	that	the	expected	train	had	not	yet	made	half	the	journey
经过	电话	他	学习	那	这	预期的	火车	有	不是	然而	制成	一半	这	旅行

[bɪ'twi:n] [ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] - ,

between	Athabasca	Landing	and	Morineville	,
之间	阿萨巴斯卡	降落	和	-	,

他通过电话得知，预计乘坐的火车还没有走完阿萨巴斯卡登陆点和莫林维尔之间一半的路程。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['dɪstəns] [hæd; həd] [bi:n] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [fɔ:(r)] [taɪmz] .

and	in	that	distance	had	been	off	the	track	four	times	.
和	在	那	距离	有	到过	离开	这	追踪	四	时代	.

在这一距离内，他曾四次偏离赛道。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɑ:pəˌreɪtərz] [sə'dʒestʃən] ,

On	the	operator's	suggestion	,
在	这	操作员的	建议	,

根据操作员的建议，

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:nd]

the	adventurers	made	their	way	to	the	village	for	dinner	and	then	returned
这	冒险者	制成	他们的	方式	到	这	村庄	为了	晚餐	和	然后	返回

[tu:; tə][ðeə(r)][kɑ:(r)][ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ðæt]

to	their	car	and	spent	the	afternoon	in	hearing	from	time	to	time	that
到	他们的	车	和	花费	这	下午	在	听力	从	时间	到	时间	那

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [treɪn] [wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [ə'gen] .

the	construction	train	was	off	the	track	again	.
这	建造	火车	曾是	离开	这	追踪	再次	.

冒险者们前往村庄吃晚饭，然后返回车上，度过了整个下午，期间不时听到施工火车再次脱轨的消息。

“ ['prɒmɪsɪz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [raɪd] ! ” [sə'dʒestɪd] [rɔi] .

“	Promises	well	for	a	night	ride	!	”	suggested	Roy	.
”	承诺	出色地	为了	一个	夜晚	骑	!	”	建议	罗伊	.

“很适合夜间骑行！”罗伊建议道。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [mi:n] ['eniθɪŋ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] .

“	It	doesn't	mean	anything	,	”	explained	Colonel	Howell	.
”	它	不	意思是	任何事物	,	”	解释	上校	豪厄尔	.

“这说明不了什么，”霍威尔上校解释道。

“ [ðeɪ] [dʒʌst][slæp] [daʊn] [æn; ən]['aɪən] [frɒg] [ænd; ənd] [rʌn] [ɒn] [ə'gen] .

“	They	just	slap	down	an	iron	frog	and	run	on	again	.
”	他们	只是	拍击	向下	一个	铁	青蛙	和	跑步	在	再次	.

“他们只是随便放下一个铁蛙，然后继续跑。”

[doʊnt] [get] [skeəd] [ə'baʊt] [ðæt] .

Don't	get	scared	about	that	.
不	得到	害怕的	关于	那	.

别为此感到害怕。

” [wen] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ə'raɪvd] ,

”	When	time	for	supper	arrived	,
”	什么时候	时间	为了	晚餐	到达的	,

“到了晚餐时间，

[ðə; ði]['eɪdʒənt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] ['kʊd(ə)nt] [get] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt]

the	agent	gave	it	as	his	judgment	that	the	train	couldn't	get	in	before	midnight
这	代理人	给予	它	作为	他的	判断	那	这	火车	不能	得到	在	前	午夜

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

代理人给出的判断是，火车在午夜前无法进入，而且

[ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

in	that	event	,	that	it	certainly	would	not	go	back	until	the	next	morning	.
在	那	事件	,	那	它	当然	会	不是	去	后退	直到	这	下一个	早晨	.

在这种情况下，它肯定要到第二天早上才能回去。

['biːɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ] [ðɪs] [ɪm'plɔɪiː] that104

Being	assured	by	this	employee	that104
存在	保证	经过	这	员工	that104

这位员工向他保证104

[ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [wɒz; wəz][nɒt] [kə'rekt] [hiː; hi] [wʊd] [send][ðem; ðəm] [wɜːd] ,

in	case	his	theory	was	not	correct	he	would	send	them	word	,
在	案件	他的	理论	曾是	不是	正确的	他	会	发送	他们	单词	,

如果他的理论不正确，他会通知他们。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ə'bændənd] [ðeə(r)][kɑː(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frentʃ]

the	party	abandoned	their	car	to	have	supper	and	sleep	in	a	little	French
这	派对	弃	他们的	车	到	有	晚餐	和	睡觉	在	一个	小的	法语

[həʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

他们一行人弃车而去，在一家法国小旅馆吃晚饭并过夜。

[ðə; ði] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz][bæd][ænd; ənd][ðə; ði] [bedz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːs] .

The	supper	was	bad	and	the	beds	were	worse	.
这	晚餐	曾是	坏的	和	这	床	是	更糟	.

晚餐很糟糕，床更糟糕。

['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [njuː] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [slept] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .

Norman	and	Roy	longed	for	their	new	blankets	and	the	woods	,	and	slept	with	difficulty	.
诺曼	和	罗伊	渴望	为了	他们的	新的	毯子	和	这	树林	,	和	睡着了	和	困难	.

诺曼和罗伊想念他们的新毯子和树林，难以入睡。

[sʌm; səm] [taɪm] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Some	time	,	about	the	middle	of	the	night	,
一些	时间	,	关于	这	中间	的	这	夜晚	,

大约在半夜的时候，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hɜːd] [ðə; ði]['straɪd(ə)nt] [ʃriːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] .

the	two	boys	heard	the	strident	shriek	of	a	locomotive	.
这	二	男孩们	听到	这	刺耳的	尖叫	的	一个	机车	.

两个男孩听到火车发出刺耳的鸣笛声。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [rʌʃt] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəlz] [ruːm] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]['depəʊ] ,

They	at	once	rushed	to	Colonel	Howell's	room	,	eager	to	make	their	way	back	to	the	depot	,
他们	在	一次	匆忙	到	上校	豪威尔的	房间	,	渴望的	到	制作	他们的	方式	后退	到	这	仓库	,

他们立刻冲到豪威尔上校的房间，急切地想要返回车站。

[bʌt; bət] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈɑːpəˌreɪtərz] [ˈprɒmɪs] ,

but	recalling	the	operator's	promise	,
但	回忆	这	操作员的	承诺	,

但回想起运营商的承诺，

[ðə; ðɪ][prəˈspektə(r)] [pəˈsweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] [əˈgen] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

the	prospector	persuaded	them	to	go	to	bed	again	and	when	it	was
这	勘探者	被说服	他们	到	去	到	床	再次	和	什么时候	它	曾是

['deɪlaɪt] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈwəʊk] [tuː; tə][faɪnd][nəʊ] [treɪn] [ɪn] [saɪt] .

daylight	they	all	awoke	to	find	no	train	in	sight	.
日光	他们	全部	醒来	到	寻找	不	火车	在	视线	.

探矿者劝他们再次去睡觉，天亮时，他们都醒来发现火车不见了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈɒpəreɪtə(r)][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][et; eɪt] [ˈbrekfəst] [wɪð] [ðə; ðɪ]

But	the	operator	was	waiting	for	them	and	ate	breakfast	with	the
但	这	操作员	曾是	等待	为了	他们	和	吃	早餐	和	这

['pɑːti] .

party	.
派对	.

但接线员一直在等他们，并和他们一起吃了早餐。

“ [ʃiː; ʃi] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbʌstɪd] [ˈsɪlɪndə(r)] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ,

“	She	come	in	with	a	busted	cylinder	,	”	he	exclaimed	,
“	她	来	在	和	一个	被捕	圆柱	,	”	他	惊呼	,

“她拿着一个破损的汽缸进来了，”他惊呼道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈedməntən] [tuː; tə][get] - [ɜː(r)] [fɪkst] .

“	and	they	had	to	go	to	Edmonton	to	get	'	er	fixed	.
“	和	他们	有	到	去	到	埃德蒙顿	到	得到	-	呃	固定的	.

“他们不得不去埃德蒙顿修理它。”

[bʌt; bət] [ʃɪl] [biː; bi] [bæk] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈsʌmtaɪm] [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [raɪd][tuː; tə]

But	she'll	be	back	this	morning	sometime	and	you'll	have	a	nice	ride	to
但	壳	是	后退	这	早晨	有时	和	你会	有	一个	好的	骑	到

[ðə; ðɪ] [ˈlændɪŋ] .

the	Landing	.
这	降落	.

但她今天早上某个时候会回来，到时候你们可以愉快地乘车前往码头。

” [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] .

”	Then	he	laughed	.
”	然后	他	笑了	.

然后他笑了。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈpæsɪndʒə(r)] [kəʊtʃ] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] [træks] .

“	That	is	,	if	you	can	pull	a	heavy	passenger	coach	over	them	tracks	.
“	那	是	,	如果	你	能	拉	一个	重的	乘客	教练	超过	他们	轨道	.

“也就是说，如果你能把一辆重型客车拉过那些铁轨的话。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪˈlev(ə)n] [əˈklɑːk] [wen] [ðə; ðɪ][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈendʒɪn] [ˌriːəˈpiə] [bʌt; bət] [ˈeni]

”	It	was	eleven	o'clock	when	the	old	-	fashioned	engine	reappeared	but	any
”	它	曾是	十一	点钟	什么时候	这	老的	-	造型	引擎	再次出现	但	任何

['məʊtɪv] ['paʊə(r)] [siːmd] [gʊd] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] [kənˈdʌktə(r)] [riːd] [hɪz; ɪz]

motive	power	seemed	good	enough	and	when	the	little	Irish	conductor	read	his
动机	力量	似乎	好的	足够的	和	什么时候	这	小的	爱尔兰	导体	读	他的

['ɔːdərs] ,

orders	,
订单	,

“当时是晚上十一点，那台老式引擎再次出现，但任何动力似乎都足够了。当那位矮小的爱尔兰列车员宣读他的指令时，

[hiː; hi] ['tʃɪəfəli] busied105

he	cheerfully	busied105
他	愉快地	busied105

他兴高采烈地忙碌着105

[hɪm'self] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][kɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)] [kɑːz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

himself	in	making	the	passenger	car	and	the	three	other	cars	a	part	of	his
他自己	在	制作	这	乘客	车	和	这	三	其他	汽车	一个	部分	的	他的

[treɪn] .

train	.
火车	.

他自己将这节客车和另外三节车厢组成了他的火车。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['nɔːθbaʊnd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

The	spirit	of	discontent	disappeared	and	once	again	the	northbound	expedition
这	精神	的	不满	消失	和	一次	再次	这	北行	远征

[wɒz; wəz][ɒn] [ɪts] [weɪ] .

was	on	its	way	.
曾是	在	它是	方式	.

不满的情绪消失了，北上的探险队再次踏上了征程。

[ʌn'tɪl] [twelv] [ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l]['lɪt(ə)l]['aɪ(ə)rɪʃmən] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['hevi] [treɪn] ,

Until	twelve	o'clock	that	night	,	the	indefatigable	little	Irishman	pushed	his	heavy	train	,
直到	十二	点钟	那	夜晚	,	这	不懈	小的	爱尔兰人	推动	他的	重的	火车	,

那天晚上，这位不知疲倦的小个子爱尔兰人一直推着他那沉重的火车，直到午夜十二点。

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] ['meni] [kɑːz][ɒv; əv] [lɒŋ] - [dɪ'leɪd] [freɪt] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [njuː] [træks] ,

which	included	many	cars	of	long	-	delayed	freight	,	over	the	new	tracks	,
哪个	包括	许多	汽车	的	长的	-	延迟	货运	,	超过	这	新的	轨道	,

其中包括许多延误已久的货运车厢，它们正行驶在新铺设的铁轨上。

[wɪtʃ] [ɔːl'tɜːnətli] [siːmd] [tuː; tə] [fləʊt] [ænd; ənd] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [spɒft] [sænd][ænd; ənd] ['mʌsˌkeg] .

which	alternately	seemed	to	float	and	sink	into	the	soft	sand	and	muskeg	.
哪个	交替	似乎	到	漂浮	和	下沉	进入	这	柔软的	沙	和	沼泽地	.

它们似乎时而漂浮，时而沉入柔软的沙子和泥炭沼泽中。

[fɔː(r)] [taɪmz] [ɪn] [ðæt] ['dʒɜːni] [sʌm; səm][wʌn][kɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [slɪd] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd]

Four	times	in	that	journey	some	one	car	of	the	train	slid	off	the	track	and
四	时代	在	那	旅行	一些	一	车	的	这	火车	滑行	离开	这	追踪	和

[dʒʌst][æz; əz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [ˌenə'dʒetɪk] [kruː] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .

just	as	often	the	energetic	crew	pulled	it	back	again	.
只是	作为	经常	这	精力充沛	全体人员	拉	它	后退	再次	.

在那次旅程中，火车有四次发生车厢滑出轨道的情况，但精力充沛的乘务员也同样多次将其拉回轨道。

[wʌns] [ðə; ði]['æksɪdənt][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['sɪəriəs] .

Once	the	accident	was	more	serious	.
一次	这	事故	曾是	更多的	严肃的	.

后来，事故变得更加严重。

[wen] [ðə; ði]['paɪlɪŋ] - [ʌp] ['dʒɑːrɪŋ][təʊld] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)][ɒv; əv] [wiːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mʌsˌkeg]

When	the	piling	-	up	jarring	told	that	another	pair	of	wheels	were	in	the	muskeg
什么时候	这	桩	-	向上	刺耳的	讲述	那	其他	一对	的	车轮	是	在	这	沼泽地

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [stɒp] ,

and	the	train	came	to	a	crashing	stop	,
和	这	火车	来了	到	一个	崩溃	停止	,

当一阵阵颠簸声表明又有一对车轮陷进了泥沼里，火车猛地停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] ['ækslz][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][hæd; həd] [dʒæmd] [ðəm'selvz] [səʊ]

it	was	found	that	the	front	axles	of	the	car	had	jammed	themselves	so
它	曾是	成立	那	这	正面	车轴	的	这	车	有	卡住	他们自己	所以

[fɑː(r)] ['rɪəwəd] [ðæt] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

far	rearward	that	the	car	was	out	of	service	.
远的	向后	那	这	车	曾是	出去	的	服务	.

经查明，该车的前轴向后卡住得太厉害，导致该车无法使用。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] .

But	again	there	was	little	delay	.
但	再次	那里	曾是	小的	延迟	.

但同样，延误时间很短。

[wɪð] [tuː] [dʒæk] [skruːz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪ(ə)rɪʃmən] ['lɪftɪd] [ðə; ði][kɑː(r)] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] ['tɔpl] [ˌaɪ 'tiː]

With	two	jack	screws	,	the	little	Irishman	lifted	the	car	sideways	and	toppled	it
和	二	杰克	螺丝	,	这	小的	爱尔兰人	抬起	这	车	侧身	和	倾覆	它

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

这个矮小的爱尔兰人用两个千斤顶螺丝将汽车侧翻过来。

['kʌplɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɑːz] , [ðə; ði] [treɪn] [prə'siːdid] .

Coupling	up	the	other	cars	,	the	train	proceeded	.
耦合	向上	这	其他	汽车	,	这	火车	继续	.

与其他车厢连接后，列车继续前行。

[æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kʊk] [kɑː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

At	six	o'clock	in	the	evening	supper	was	found	in	the	cook	car	of	a
在	六	点钟	在	这	晚上	晚餐	曾是	成立	在	这	厨师	车	的	一个

[kən'strʌkʃn] [kæmp] .

construction	camp	.
建造	营	.

晚上六点，在建筑营地的炊事车里发现了晚餐。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [grəʊ] [dɑːk] [ʌn'tɪl] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

It	did	not	grow	dark	until	eleven	o'clock	,	and	by	this	time	,
它	做过	不是	生长	黑暗的	直到	十一	点钟	,	和	经过	这	时间	,

直到晚上十一点天才黑，而此时，

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] [kɜːld]

Colonel	Howell	and	his	friends	were	beginning	to	get	a	little	sleep	curled
上校	豪厄尔	和	他的	朋友们	是	开始	到	得到	一个	小的	睡觉	卷曲

up106

up106
up106

霍威尔上校和他的朋友们开始蜷缩着身子，渐渐进入梦乡。106

[ɒn][ðə; ði] [siːts] [ɒv; əv][ðeə(r)][kɑː(r)] .

on	the	seats	of	their	car	.
在	这	座位	的	他们的	车	.

在他们的汽车座位上。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , ['hævɪŋ] ['kriːkɪŋli] [krɒst] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['tres(ə)l] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [treɪn] , [stɪl]

An	hour	later	,	having	creakingly	crossed	a	long	trestle	,	the	strange	train	,	still
一个	小时	之后	,	拥有	吱吱作响	交叉	一个	长的	支架	,	这	奇怪的	火车	,	仍然

['bʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] ,

bumping	and	rattling	,
碰撞	和	嘎嘎作响	,

一个小时后，这列奇怪的火车吱吱作响地驶过一座长长的栈桥，仍然颠簸摇晃。

[meɪd] [ɪts] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]['iːv(ə)n] [njuːə] [ænd; ənd] [wɜːs] [træk] [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ˌæθə'bæskə]
made its way along the even newer and worse track which led into Athabasca
制成 它是 方式 沿着 这 甚至 较新的 和 更糟 追踪 哪个 引领 进入 阿萨巴斯卡
['lændɪŋ] .
Landing .
降落 .

沿着更新更差的轨道一路前行，最终到达了阿萨巴斯卡登陆点。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)]['depəʊ][nɔː(r)] [laɪt] [tuː; tə] [meɪk] [tʃɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['taɪəd] ['trævələz] .
There were neither depot nor light to make cheer for the tired travelers .
那里 是 两者都不 仓库 也不 光 到 制作 欢呼 为了 这 疲劳的 旅行者 .

这里既没有车站也没有灯光，无法给疲惫的旅客带来一丝慰藉。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [help] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][lɑː] [biːʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [hɑːf] - [briːdz] ,
With the help of Moosetooth and La Biche and a few half - breeds ,
和 这 帮助 的 - 和 拉 比奇 和 一个 很少 一半 - 品种 ,

在 Moosetooth、La Biche 和几个混血儿的帮助下，

[ðə; ðɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['bægɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [dʌmpt] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ðɪ][sænd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
the considerable baggage of the party was dumped out onto the sand of the
这 大量 行李 的 这 派对 曾是 丢弃 出去 到 这 沙 的 这
[njuː] ['rəʊdweɪ] [ænd; ənd] [ðen] ,
new roadway and then ,
新的 道路 和 然后 ,

党员们的大量行李被倾倒在新修道路的沙地上，然后，

[ɔːl] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][tɑːsk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærɪd] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [striːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [njuː] [æl'bɜːtə]
all joining in the task , it was carried across the street to the new Alberta
全部 加入 在 这 任务 , 它 曾是 携带 穿过 这 街道 到 这 新的 艾伯塔省
[həʊ'tel] .
Hotel .
酒店 .

大家齐心协力，把它抬过马路，送到了新建的阿尔伯塔酒店。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv] [frɒst]
For the first time the boys discovered that there was almost a chill of frost
为了 这 第一的 时间 这 男孩们 发现 那 那里 曾是 几乎 一个 寒意 的 霜
[ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] ;
in the air ;
在 这 空气 ;

男孩们第一次发现空气中几乎有霜冻的寒意；

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][həʊ'tel][ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [stəʊv] [ænd; ənd][frɒm; frəm]
in the office of the hotel a fire was burning in a big stove and from
在 这 办公室 的 这 酒店 一个 火 曾是 燃烧 在 一个 大的 火炉 和 从
[ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔː(r)] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ['pɔɪntɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['stɑːlaɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] [mɪst]
the front door Colonel Howell pointed through the starlight to a bank of mist
这 正面 门 上校 豪厄尔 尖 通过 这 星光 到 一个 银行 的 薄雾
[bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] [træk] .
beyond the railroad track .
超过 这 铁路 追踪 .

酒店办公室里，一个大炉子里燃着火，豪威尔上校从前门指着星光下的铁路轨道另一侧的一片薄雾。

“ [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
“ There she is , boys , ” he remarked .
“ 那里 她 是 , 男孩们 , ” 他 评论 .

“孩子们，她在那儿，”他说道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ? ” [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .
“ You mean the river ? ” exclaimed Roy .
“ 你 意思是 这 河 ? ” 惊呼 罗伊 .

“你是说那条河吗？”罗伊惊呼道。

“ ['aʊə(r)]['rɪvə(r)] [naʊ] ， ” ['ɑːnsə(r)d] [ðeə(r)]['eldə(r)] .

“	Our	river	now	,	”	answered	their	elder	.
”	我们的	河	现在	，	”	回答	他们的	长老	.

“现在是我们的河了，”他们的长者回答道。

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [gʊd] [bedz] .

“	There's	plenty	of	room	here	and	good	beds	.
”	有	很多	的	房间	这里	和	好的	床	.

“这里空间很大，床也很舒服。”

[tɜːn] [ɪn][ænd; ənd][doʊnt] [luːz] ['eni] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Turn	in	and	don't	lose	any	time	in	the	morning	.
转动	在	和	不	失去	任何	时间	在	这	早晨	.

早点睡觉，早上不要浪费时间。

[wɪv] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [naʊ] [bʌt; bət] [wɜːk] .

We've	got	nothing	ahead	of	us	now	but	work	.
我们已经	得到	没有什么	前方	的	我们	现在	但	工作	.

我们现在除了工作别无他事。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] ， [tuː] ， [jʊr; jər] [nɒt] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [kən'denst] [mɪlk] [jet] ;

And	remember	,	too	,	you're	not	in	the	land	of	condensed	milk	yet	;
和	记住	，	也	，	你是	不是	在	这	土地	的	浓缩版	牛奶	然而	;

记住，你还没到炼乳的时代呢；

[jʊl] [hæv; həv][ðə; ði][best] ['brekfəst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]

you'll	have	the	best	breakfast	to	-	morrow	morning	you're	going	to	have
你会	有	这	最好的	早餐	到	-	明天	早晨	你是	去	到	有

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] . ” -

for	many	a	day	.	”	107
为了	许多	一个	天	.	”	-

明天早上，你将享用到未来很多天里最棒的早餐。”107

- [ænd; ənd][əʊld][lɑː] [biːʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪsə'pɪəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪsti] ['rɪvəbæŋk]

Moosetooth	and	old	La	Biche	had	already	disappeared	toward	the	misty	riverbank
-	和	老的	拉	比奇	有	已经	消失	朝向	这	蒙蒙	河岸

.

:

.

穆斯图斯和老拉比什已经消失在雾气弥漫的河岸边。

[dɔːn] [keɪm] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] ['ɔːlməʊst][ðə; ði][fɜːst] [saɪn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['nɔːmən]

Dawn	came	early	the	next	morning	and	with	almost	the	first	sign	of	it	Norman
黎明	来了	早期的	这	下一个	早晨	和	和	几乎	这	第一的	符号	的	它	诺曼

[ænd; ənd] [rɔi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] .

and	Roy	were	awake	.
和	罗伊	是	醒	.

第二天清晨天亮得很早，诺曼和罗伊几乎在黎明的第一缕曙光中就醒了。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['wɪndəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæθə'bæskə] .

From	their	window	they	had	their	first	sight	of	the	Athabasca	.
从	他们的	窗户	他们	有	他们的	第一的	视线	的	这	阿萨巴斯卡	.

他们从窗户里第一次看到了阿萨巴斯卡河。

[ə; eɪ] [laɪt] [fɒg] [stɪl] [leɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] - ['hʌndrəd] - [fʊt] [ə'brʌpt] [hɪlz]

A	light	fog	still	lay	over	the	river	and	the	three	-	hundred	-	foot	abrupt	hills
一个	光	多雾路段	仍然	躺	超过	这	河	和	这	三	-	百	-	脚	突然	丘陵

[ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd] .

on	the	far	side	.
在	这	远的	边	.

河面上和对岸三百英尺高的陡峭山丘上仍然笼罩着一层薄雾。

[hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] [ðiːz] [hɪlz] ,

Had	they	been	able	to	make	out	the	tops	of	these	hills	,
有	他们	到过	有能力的	到	制作	出去	这	最高额	的	这些	丘陵	,

如果他们能够看清这些山丘的山顶，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɒplə(r)] [triːz] .

they	would	have	seen	a	few	poplar	trees	.
他们	会	有	已见	一个	很少	白杨	树木	.

他们应该能看到几棵白杨树。

[ə; eɪ] [stiːp] [braʊn] [rəʊd] [ðæt] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feri] [ænd; ənd] ['maʊntɪd]

A	steep	brown	road	that	started	from	the	end	of	a	ferry	and	mounted
一个	陡	棕色的	路	那	开始	从	这	结尾	的	一个	渡船	和	安装

['zɪgzæg]['ɪntuː][ðə; ði] [fɒg] ,

zigzag	into	the	fog	,
之字形	进入	这	多雾路段	,

一条陡峭的棕色道路从渡轮的尽头开始，蜿蜒曲折地延伸到雾中。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] [pɑːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['desələt] ['wɪldənəs] .

was	the	beginning	of	a	trail	that	at	once	passed	into	a	desolate	wilderness	.
曾是	这	开始	的	一个	踪迹	那	在	一次	通过了	进入	一个	荒凉	荒野	.

这是一条小径的起点，小径随即进入一片荒凉的荒野。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endləs] [ˌʌn'trævəld] [lænd] [ðæt] [riːtʃt] , [ʌn'brəʊkən] [baɪ]

They	were	within	sight	of	the	endless	untraveled	land	that	reached	,	unbroken	by
他们	是	之内	视线	的	这	无尽的	未曾旅行过的人	土地	那	达到	,	未破	经过

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

他们已经看到了无边无际、未被文明侵扰的土地。

[tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] - ['dɪstənt] ['ɑːktɪk] .

to	the	far	-	distant	Arctic	.
到	这	远的	-	遥远	北极	.

前往遥远的北极。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [fɒg] [ðə; ði] [waɪd] ['rɪvə(r)] [slɪpt] ['saʊθwəd] , [ə; eɪ] ['weɪvləs] [ʃiːt] ['muːvɪŋ] ['saɪləntli]

Beneath	the	fog	the	wide	river	slipped	southward	,	a	waveless	sheet	moving	silently
下面	这	多雾路段	这	宽的	河	滑倒了	向南	,	一个	无波	床单	移动	默默

[æz; əz][ɔɪl] ,

as	oil	,
作为	油	,

雾气之下，宽阔的河水缓缓向南流淌，像一层无波的油膜般静静地移动着。

[ænd; ənd] [huːz] [braʊn] ['kʌlə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] [tʌtʃt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] ['fləʊtɪŋ] ['tɪmbə(r)]

and	whose	brown	color	was	only	touched	here	and	there	by	floating	timber
和	谁	棕色的	颜色	曾是	仅有的	感动	这里	和	那里	经过	漂浮的	木材

[ænd; ənd][ðə; ði] [spjuːm] [ɒv; əv] ['griːsi] ['ediːz] .

and	the	spume	of	greasy	eddies	.
和	这	泡沫	的	腻	涡流	.

它的棕色只是偶尔被漂浮的木头和油腻的漩涡溅起的泡沫点缀了一下。

“ [nɒt] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] ['lʊkɪŋ] , ” [wɒz; wəz] ['nɔːrmənz] ['kɒment] .

“	Not	very	cheerful	looking	,	”	was	Norman's	comment	.
“	不是	非常	快乐	寻找	,	”	曾是	诺曼的	评论	.

“看起来不太高兴，”诺曼评论道。

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rɔi] , “ [ʃiːz] [nəʊ] ['pəːliŋ] [traʊt] - [brʊk] ;

“	No	,	”	answered	Roy	,	“	she's	no	purling	trout	-	brook	;
“	不	,	”	回答	罗伊	,	“	她是	不	檩条	鳟鱼	-	溪	;

“不，”罗伊回答说，“她可不是潺潺流淌的鳟鱼溪；

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ænd; ənd][biː; bi] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['rɪvəz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

she	couldn't	be	and	be	what	she	is	—	one	of	the	biggest	rivers	in	America	.
她	不能	是	和	是	什么	她	是	—	一	的	这	最大	河流	在	美国	.

她不可能既是她自己，又是她现在的样子——美国最大的河流之一。

〃 [ðə; ði] [bɔɪz] [drest] [ænd; ənd] ['hʌrid] [θruː] the108

〃	The	boys	dressed	and	hurried	through	the108
〃	这	男孩们	穿着	和	慌忙	通过	the108

男孩们穿好衣服，匆匆穿过108号公路。

[njuː] ['reɪlrəʊd] [jɑːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌdi] [bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['rɪvə(r)] .

new	railroad	yards	to	the	muddy	banks	of	a	big	river	.
新的	铁路	码	到	这	浑	银行	的	一个	大的	河	.

新建的铁路货场延伸至大河泥泞的河岸边。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] [leɪ] [æt; ət][ðeə(r)] [bæks] .

The	town	of	Athabasca	Landing	lay	at	their	backs	.
这	镇	的	阿萨巴斯卡	降落	躺	在	他们的	背部	.

阿萨巴斯卡登陆镇就在他们身后。

[ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] [ɪt'self] [wɒz; wəz][æz; əz] [kruːd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'pruːvd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd]

The	riverbank	itself	was	as	crude	and	unimproved	as	if	the	place	had
这	河岸	本身	曾是	作为	原油	和	未改进	作为	如果	这	地方	有

[nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][fɜː(r)] [men] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd]

not	been	a	commercial	center	for	Indians	and	fur	men	for	two	hundred
不是	到过	一个	商业的	中心	为了	印度人	和	毛皮	男人	为了	二	百

[j'ɪəz] .

years	.
年	.

河岸本身依然简陋不堪，仿佛这里两百年来都不是印第安人和皮毛商人的商业中心。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [weə(r)] , [kləʊz] [ɒn][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] ,

To	the	left	there	was	an	exception	,	where	,	close	on	the	riverbank	,
到	这	左边	那里	曾是	一个	例外	,	在哪里	,	关闭	在	这	河岸	,

左侧有个例外，就在河岸边，

[waɪt] [ˌpælɪ'seɪdz] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd] ['weəhaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən]

white	palisades	inclosed	the	little	offices	and	warehouse	of	the	Northern
白色的	栅栏	封闭	这	小的	办公室	和	仓库	的	这	北方

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .

Transportation	Company	.
运输	公司	.

北方运输公司的小型办公室和仓库被白色栅栏围了起来。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)] [ˌpælɪ'seɪd] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] [frɒm; frəm]

Just	beyond	this	,	a	higher	and	stronger	palisade	protected	the	riverbank	from
只是	超过	这	,	一个	更高	和	更强	栅栏	受保护	这	河岸	从

[ðə; ði]['wɪntə(r)][aɪs][dʒæm] .

the	winter	ice	jam	.
这	冬天	冰	果酱	.

再往前走一点，一道更高更坚固的栅栏保护着河岸免受冬季冰塞的侵袭。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ] ['triːləs] [bæŋk] [ɪk'stendɪd] , [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [wɔːvz]

To	the	right	and	down	the	river	a	treeless	bank	extended	,	devoid	of	wharves
到	这	正确的	和	向下	这	河	一个	无树	银行	扩展	,	缺乏	的	码头

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] .

and	buildings	.
和	建筑物	.

向右沿河而下，是一片光秃秃的河岸，没有码头，也没有建筑物。

['ɒpəzɪt] [ðə; ðɪ] [meɪn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taʊn] , [ɪn] [ðɪs] ['əʊpən] [speɪs] ,

Opposite	**the**	**main**	**portion**	**of**	**the**	**town**	**,**	**in**	**this**	**open**	**space**	**,**
对面的	这	主要的	部分	的	这	镇	,	在	这	打开	空间	,

在城镇主要区域的对面，在这片空地上，

[ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒn] [kruːd] [weɪz] .

a	**steamboat**	**was**	**approaching**	**completion**	**on**	**crude**	**ways**	**.**
一个	汽船	曾是	接近	完成	在	原油	方式	.

一艘蒸汽船正在简陋的轨道上接近完工。

[nɪə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['eɪnʃənt] [lɒg] ['kæbinz] ,

Near	**this**	**there**	**were**	**a**	**few**	**ancient**	**log**	**cabins**	**,**
靠近	这	那里	是	一个	很少	古老的	日志	小木屋	,

附近有几间古老的木屋。

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] [æz; əz] ['wəːkʃɔps] [ænd; ənd]

used	**for**	**generations**	**by**	**the**	**Hudson's**	**Bay**	**Company**	**as**	**workshops**	**and**
用过的	为了	几代人	经过	这	哈德逊的	湾	公司	作为	研讨会	和

['stɔːhaʊzɪz] .

storehouses	**.**
仓库	.

这里曾是哈德逊湾公司几代人的工场和仓库。

[θriː] [blɒks] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [west] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [njuː] ['sɪti] [ðə; ðɪ] [əʊld] [hɪ'stɒrɪk]

Three	**blocks**	**to**	**the**	**west**	**and**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**new**	**city**	**the**	**old**	**historic**
三	积木	到	这	西方	和	在	这	心	的	这	新的	城市	这	老的	历史性

[eɪtʃ] . [biː] . ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [sɪ'ment] [ænd; ənd] [prest] [brɪk] [stɔː(r)] ,

H	**.**	**B**	**.**	**Company**	**was**	**then**	**erecting**	**a**	**modern**	**cement**	**and**	**pressed**	**brick**	**store**	**,**
H	.	B	.	公司	曾是	然后	竖立	一个	现代的	水泥	和	按下	砖	店铺	,

往西三个街区，在新城中心地带，历史悠久的HB公司当时正在建造一座现代化的水泥和压制砖砌成的仓库。

['prɒbəbli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['nɔːðən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃənz] [θrɪft] .

probably	**at**	**the**	**time**	**the**	**most**	**northern**	**expression**	**of**	**civilization's**	**thrift**	**.**
大概	在	这	时间	这	最多	北方	表达	的	文明的	节约	.

这可能是当时文明节俭精神在北方最显著的体现。

[stɪl] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] [swəːv] [ɪn] [ə; eɪ] [bend] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [iːst] [ænd; ənd] [lɒst]

Still	**farther**	**to**	**the**	**south**	**the**	**river**	**swerved**	**in**	**a**	**bend**	**to**	**the**	**east**	**and**	**lost**
仍然	更远	到	这	南	这	河	急转弯	在	一个	弯曲	到	这	东方	和	丢失的

[ɪt'self] [bɪ'jɒnd] a109

itself	**beyond**	**a109**
本身	超过	a109

再往南，河流向东拐了个弯，消失在了109号公路以外。

['dʒaɪənt] [swiːp] [ɒv; əv] [hɪlz] .

giant	**sweep**	**of**	**hills**	**.**
巨大的	扫	的	丘陵	.

连绵起伏的群山。

[nɒt] [ðə; ðɪ] [liːst] [sə'dʒestɪv] ['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] - ['heɪsti] [vjuː] [wɜː(r); wə(r)]

Not	**the**	**least**	**suggestive**	**objects**	**that**	**came**	**within**	**the**	**two**	**boys**	**'**	**hasty**	**view**	**were**
不是	这	至少	暗示性的	对象	那	来了	之内	这	二	男孩们	-	仓促	看法	是

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌdsənz] [beɪ] ['flætˌbəʊt] ,

a	**few**	**Hudson's**	**Bay**	**flatboats**	**,**
一个	很少	哈德逊的	湾	平底船	,

两个男孩匆匆瞥见的物体中，最引人注目的莫过于几艘哈德逊湾公司的平底船。

[mʊrd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bæŋk] [ænd; ənd] [hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] [tɑːd] [siːmz] .

moored	**to**	**the**	**bank**	**and**	**half**	**full**	**of**	**water**	**to**	**protect**	**their**	**tarred**	**seams**	**.**
系泊	到	这	银行	和	一半	满的	的	水	到	保护	他们的	焦油	接缝	.

船身系在岸边，船舱内灌满半船水，以保护涂有焦油的接缝。

[ɪn][krɑːft] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] , ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] , [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] ,

In	craft	such	as	these	,	Norman	and	Roy	,	with	their	friends	,
在	工艺	这样的	作为	这些	,	诺曼	和	罗伊	,	和	他们的	朋友们	,

在这样的工艺中，诺曼和罗伊与他们的朋友们……

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ['fləʊɪŋ] ['swɪftli] [baɪ][ðem; ðəm] ,

were	now	about	to	venture	forth	on	the	river	flowing	swiftly	by	them	,
是	现在	关于	到	风险投资	前进	在	这	河	流动	迅速地	经过	他们	,

他们即将冒险踏上从他们身边湍急流过的河流。

[ænd; ənd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [njuː] ['stiːmbəʊt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ə'træktɪv] [æz; əz] [ðiːz] [hɪ'stɒrɪk] “

and	not	even	the	new	steamboat	was	as	attractive	as	these	historic	“
和	不是	甚至	这	新的	汽船	曾是	作为	吸引人的	作为	这些	历史性	“

['stɜːdʒən] [hedz] .

sturgeon	heads	.
鲟	头部	.

即使是新汽船也比不上这些具有历史意义的“鲟鱼头”。

” ['ɔːlsəʊ] , [ɪn][ðə; ðɪ][fɑː(r)] ['dɪstəns] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['rɪvəbæŋk] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kɜːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [iːst] ,

”	Also	,	in	the	far	distance	,	on	the	riverbank	where	it	curved	toward	the	east	,
”	还	,	在	这	远的	距离	,	在	这	河岸	在哪里	它	弯曲	朝向	这	东方	,

“此外，在远处，在河岸边，河水向东弯曲的地方，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [θɪn] [sməʊk] [ɒv; əv][kæmp]['faɪərz] [weə(r)] [ə; eɪ] [fjuː]

the	young	adventurers	could	make	out	the	thin	smoke	of	camp	fires	where	a	few
这	年轻的	冒险者	可以	制作	出去	这	薄的	抽烟	的	营	火灾	在哪里	一个	很少

[tents] [ænd; ənd] [bɑːk] ['ʃæks] [mɑːkt] [ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ['ɪndiənz] .

tents	and	bark	shacks	marked	the	settlement	of	the	river	Indians	.
帐篷	和	吠	棚屋	标记	这	沉降	的	这	河	印度人	.

年轻的冒险家们隐约看到营地里冒出的淡淡炊烟，那里有几顶帐篷和几间树皮小屋，那是河边印第安人的定居点。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [njuː] - [ænd; ənd][lɑː] [biːʃ] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ðɪ] [naɪt] .

Here	they	knew	Moosetooth	and	La	Biche	had	passed	the	night	.
这里	他们	知道	-	和	拉	比奇	有	通过了	这	夜晚	.

他们知道 Moosetooth 和 La Biche 昨晚都在这里过夜。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəlz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['fʊli] [kən'fɜːmd] .

Colonel	Howell's	prediction	as	to	the	breakfast	was	fully	confirmed	.
上校	豪威尔的	预言	作为	到	这	早餐	曾是	完全	确认的	.

霍威尔上校对早餐的预测完全得到了证实。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['riːəl] [æk'tɪvəti] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] .

After	this	,	real	activity	began	at	once	.
后	这	,	真实的	活动	开始	在	一次	.

此后，真正的活动立即开始了。

['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

Norman	and	Roy	knew	that	they	had	reached	the	end	of	civilization	,
诺曼	和	罗伊	知道	那	他们	有	达到	这	结尾	的	文明	,

诺曼和罗伊知道，他们已经到达了文明的尽头。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'bændənd] ['sɪti] [kləʊðz] .

and	had	already	abandoned	city	clothes	.
和	有	已经	弃	城市	衣服	.

他已经弃穿了都市服饰。

[bəuθ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ə'pɪəd] [ɪn] ['stetsn] [hæts] , ['flænl] [ʃɜːrts] , [belts] , [ænd; ənd] [hɑːf] - [leŋkθ; leŋθ]

Both	the	boys	appeared	in	Stetson	hats	,	flannel	shirts	,	belts	,	and	half	-	length
两个都	这	男孩们	出现	在	斯泰森	帽子	,	绒布	衬衫	,	腰带	,	和	一半	-	长度

['wɔːtəpruːf] ['ʃuːz] .

waterproof	shoes	.
防水的	鞋	.

两个男孩都戴着斯泰森毡帽，穿着法兰绒衬衫、皮带和半筒防水鞋。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [meɪd] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][pʊt][ɒn][ə; eɪ] [bluː] ['flænl] [ʃɜːt] .

Colonel	**Howell**	**made**	**no**	**change**	**other**	**than**	**to**	**put**	**on**	**a**	**blue**	**flannel**	**shirt**	**.**
上校	豪厄尔	制成	不	改变	其他	比	到	放	在	一个	蓝色的	绒布	衬衫	.

霍威尔上校除了换上一件蓝色法兰绒衬衫外，没有做任何改变。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] [meɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [pɔː'tentəs] [dɪ'spleɪ] .

The	**young**	**Count**	**made**	**a**	**more**	**portentous**	**display**	**.**
这	年轻的	数数	制成	一个	更多的	不祥的	展示	.

这位年轻的伯爵做出了一个更具预兆性的举动。

[wen] he110

When	**he110**
什么时候	he110

当他110

[ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði]['ʌðə(r)z]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [spɒft] [lait] [hæt] ,

rejoined	**the**	**others**	**after**	**breakfast**	**,**	**he**	**wore**	**a**	**soft**	**light**	**hat**	**,**
重新加入	这	其他的	后	早餐	,	他	穿着	一个	柔软的	光	帽子	,

早餐后，他戴着一顶柔软轻便的帽子，与其他人会合。

[ðə; ði] [waɪd] [brɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [flæpt] [məʊst] [ˌpɪktʃə'reskli] .

the	**wide**	**brim**	**of**	**which**	**flapped**	**most**	**picturesquely**	**.**
这	宽的	帽檐	的	哪个	拍打	最多	风景如画	.

宽大的帽檐随风飘动，姿态优美。

[hɪz; ɪz] [buːts] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'rɪziən] [ɪ'kwestriən] , [haɪ] - [hiːld] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

His	**boots**	**were**	**those**	**of**	**a**	**Parisian**	**equestrian**	**,**	**high**	**-**	**heeled**	**like**	**those**	**of**	**a**
他的	靴子	是	那些	的	一个	巴黎人	马术	,	高的	-	高跟鞋	喜欢	那些	的	一个

['kaʊbɔɪ] ,

cowboy	**,**
牛仔	,

他的靴子是巴黎骑手的那种，鞋跟又高又尖，像牛仔的靴子一样。

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['vɑːrnɪʃt] [blæk] ['leðə(r)] .

but	**of**	**varnished**	**black**	**leather**	**.**
但	的	涂漆	黑色的	皮革	.

但却是涂有清漆的黑色皮革。

[hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beltɪd] [kəʊt] ['fɪtɪd] [hɪm] [trɪmli] .

His	**clothing**	**was**	**dark**	**,**	**and**	**the**	**belted**	**coat**	**fitted**	**him**	**trimly**	**.**
他的	衣服	曾是	黑暗的	,	和	这	系带	外套	适配	他	修剪整齐	.

他身穿深色衣服，系着腰带的大衣很合身。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [left] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [gɪv] ['ɔːdərs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɑːz] ,

Colonel	**Howell**	**left**	**at**	**once**	**to**	**give**	**orders**	**about**	**the**	**placing**	**of**	**his**	**cars**	**,**
上校	豪厄尔	左边	在	一次	到	给	订单	关于	这	放置	的	他的	汽车	,

霍威尔上校立即动身去下达关于车辆停放的命令。

[ænd; ənd] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp][tuː; tə][faɪnd]

and	**Norman**	**and**	**Roy**	**were**	**dispatched**	**to**	**the**	**Indian**	**camp**	**to**	**find**
和	诺曼	和	罗伊	是	已派出	到	这	印度	营	到	寻找

- [ænd; ənd][lɑː] [biːʃ] ,

Moosetooth	**and**	**La**	**Biche**	**,**
-	和	拉	比奇	,

于是，诺曼和罗伊被派往印第安人营地寻找穆斯图斯和拉比什。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ]

who	**were**	**to**	**go**	**a**	**short**	**distance**	**up**	**the**	**river**	**and**	**bring**	**the**	**waiting**
WHO	是	到	去	一个	短的	距离	向上	这	河	和	带来	这	等待

['flætˌbəʊt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [freɪt] [kɑːz] .

flatboats	**down**	**to**	**a**	**point**	**opposite**	**the**	**freight**	**cars**	**.**
平底船	向下	到	一个	观点	对面的	这	货运	汽车	.

他们将沿河向上游走一小段距离，然后将等候的平底船开到货车对面的地点。

[ðɪs] ['djuːti] [əˈpɪəd] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [jʌŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃɪəfəli] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz]

This	duty	appeared	to	interest	young	Zept	and	he	cheerfully	joined	the	other	boys
这	责任	出现	到	兴趣	年轻的	-	和	他	愉快地	加入	这	其他	男孩们

[ɪn][ðeə(r)][tɑːsk] .

in	their	task	.
在	他们的	任务	.

这项任务似乎引起了小泽普的兴趣，他兴高采烈地和其他男孩一起完成了这项任务。

['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [njuː] ['stiːmbəʊt] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [nˈɔɪzɪɐ] [həʊˈtel] ,

Opposite	the	new	steamboat	they	passed	a	larger	and	noisier	hotel	,
对面的	这	新的	汽船	他们	通过了	一个	更大的	和	更嘈杂	酒店	,

在新建的汽船对面，他们经过了一家更大更吵闹的酒店。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈlektɪd] ['meni] ['kjʊəriəs] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['meni] [ɒv; əv]

in	front	of	which	were	collected	many	curious	people	of	the	country	,	many	of
在	正面	的	哪个	是	集	许多	好奇的	人们	的	这	国家	,	许多	的

[huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪzi] - ['lʊkɪŋ] ,

whom	were	lazy	-	looking	,
谁	是	懒惰的	-	寻找	,

在它前面聚集了许多来自全国各地好奇的人，其中许多人看起来很懒散。

['slʌv(ə)nli] - [gɑːbd] [hɑːf] - [briːdz] .

slovenly	-	garbed	half	-	breeds	.
邋遢的	-	盛装	一半	-	品种	.

衣衫褴褛的混血儿。

[jʌŋ] - [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌænɪˈmeɪʃ(ə)n] , [spəʊk] ['dʒəʊviəli][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ]

Young	Zept	was	full	of	animation	,	spoke	jovially	to	any	one	who	caught	his	eye
年轻的	-	曾是	满的	的	动画片	,	辐	兴高采烈地	到	任何	一	WHO	捕捉	他的	眼睛

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

年轻的泽普特活力四射，对任何吸引他目光的人都热情地交谈，而且

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

although	it	was	early	in	the	day	,
虽然	它	曾是	早期的	在	这	天	,

虽然时间尚早，

[səˈdʒestid] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [stɒp] [wɪð] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][bɑː(r)] [ruːm] .

suggested	that	his	young	friends	stop	with	him	in	the	bar	room	.
建议	那	他的	年轻的	朋友们	停止	和	他	在	这	酒吧	房间	.

他建议他的年轻朋友们和他一起去酒吧。

[bʌt; bət] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔɪz] [həʊl] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][tɑːsk] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

But	Norman	and	Roy's	whole	interest	was	in	the	task	before	them	and
但	诺曼	和	罗伊的	所有的	兴趣	曾是	在	这	任务	前	他们	和

[wen] they111

when	they111
什么时候	they111

但诺曼和罗伊的全部兴趣都集中在他们面前的任务上，当他们111

[sɔː] [ðə; ði] [kaʊnt] [əˈbrʌptli] [səˈluːt] [ə; eɪ] [red] - ['dʒækɪt] ['maʊntɪd] [pəˈliːsmən] [huː] [wɒz; wəz]

saw	the	Count	abruptly	salute	a	red	-	jacketed	mounted	policeman	who	was
锯	这	数数	突然	礼炮	一个	红色的	-	套	安装	警察	WHO	曾是

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊˈtel] ,

standing	in	the	door	of	the	hotel	,
常设	在	这	门	的	这	酒店	,

伯爵突然向站在酒店门口的一名身穿红色制服的骑警敬礼。

[ðeɪ] ['hʌrid] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [fɔ:'mæləti] [ɒv; əv] [dɪ'klaɪnɪŋ] [pɔ:lz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

they	hurried	on	without	even	the	formality	of	declining	Paul's	invitation	.
他们	慌忙	在	没有	甚至	这	正式	的	下降	保罗的	邀请	.

他们甚至没有礼貌地拒绝保罗的邀请，就匆匆离开了。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][əʊld] ['stɪəzmən] [hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] , [ðə; ði] [kaʊnt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [maɪndz] .

By	the	time	the	old	steersmen	had	been	found	,	the	Count	was	out	of	their	minds	.
经过	这	时间	这	老的	舵手	有	到过	成立	,	这	数数	曾是	出去	的	他们的	思想	.

等找到那几个老舵手时，伯爵已经疯了。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] [wɒz; wəz] ['stɪki] [wɪð] [mʌd] ,

Although	the	riverbank	was	sticky	with	mud	,
虽然	这	河岸	曾是	黏	和	泥	,

虽然河岸上满是黏糊糊的泥浆，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['krɪspnəs] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [fɒg] [hæd; həd] [naʊ] [dɪsə'pɪəd] .

there	was	an	exhilarating	crispness	in	the	air	and	the	river	fog	had	now	disappeared	.
那里	曾是	一个	令人振奋	脆度	在	这	空气	和	这	河	多雾路段	有	现在	消失	.

空气中弥漫着令人心旷神怡的清爽，河面上的雾气也消散了。

[led] [baɪ][ðə; ði] [tu:] ['ɪndiənz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ə; eɪ][hɑ:f] [maɪl] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Led	by	the	two	Indians	,	the	boys	made	their	way	a	half	mile	up	the	river	.
引领	经过	这	二	印度人	,	这	男孩们	制成	他们的	方式	一个	一半	英里	向上	这	河	.

在两名印第安人的带领下，男孩们沿着河向上游走了半英里。

[hɪə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [kli:n] [bæŋk] , [stʊd] [ðə; ði][bɪg] [red] ['rɪvə(r)] ['weəhaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [bi:] . ['kʌmpəni] .

Here	,	on	a	high	clean	bank	,	stood	the	big	red	river	warehouse	of	the	H	.	B	.	Company	.
这里	,	在	一个	高的	干净的	银行	,	站立	这	大的	红色的	河	仓库	的	这	H	.	B	.	公司	.

这里，在一处高高的、干净的河岸上，矗立着HB公司的大型红色河边仓库。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [bʊʃɪz] ['ɒpəzɪt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fli:t] [ɒv; əv] [nju:] " ['stɜ:dʒən] [hedz] ,

Among	the	willow	bushes	opposite	it	was	a	fleet	of	new	"	sturgeon	heads	,
之中	这	柳	灌木丛	对面的	它	曾是	一个	舰队	的	新的	"	鲟	头部	,

对面柳树丛中，有一片崭新的"鲟鱼头"，

" [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ði:z] , [tu:] [boʊts] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt] [ə'saɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] " . :

"	and	just	below	these	,	two	boats	that	had	been	put	aside	for	Colonel	Howell	.	:	.
"	和	只是	以下	这些	,	二	船	那	有	到过	放	旁边	为了	上校	豪厄尔	.	:	.

而就在这些船的下方，是为豪威尔上校预留的两艘船。

[frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['weəhaʊs] [ðə; ði] [tu:] ['ɪndiənz] [prə'dju:st] [ə; eɪ] [pʌmp] [ænd; ənd] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['aʊəz] [tʊk] [tɜ:nz] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][hɑ:f] [səb'mɜ:dʒd] [boʊts] .

From	among	the	bushes	near	the	warehouse	the	two	Indians	produced	a	pump	and	then	for	two	hours	took	turns	in	drawing	the	water	from	the	half	submerged	boats	.
从	之中	这	灌木丛	靠近	这	仓库	这	二	印度人	生产	一个	泵	和	然后	为了	二	小时	采取	转弯	在	绘画	这	水	从	这	一半	湮	船	.

两名印第安人从仓库附近的灌木丛中取出一台水泵，然后轮流花了两个小时从半淹没的船只中抽水。

[dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [nuːn] ,

Just	before	noon	,
只是	前	中午	,

临近中午时分

- ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['stɪərɪŋ]

Moosetooth	taking	his	place	in	the	stern	of	the	rear	boat	with	a	small	steering
-	采取	他的	地方	在	这	船尾	的	这	后部	船	和	一个	小的	转向

[ɔː(r)] ,

oar	,
桨	,

穆斯图斯拿着一根小桨，站在后船的船尾。

[lɑː] [biːʃ] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði][krɑːft][ænd; ənd] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn]

La	Biche	loosened	the	craft	and	Norman	and	Roy	were	on	their	first	voyage	in
拉	比奇	松动	这	工艺	和	诺曼	和	罗伊	是	在	他们的	第一的	航程	在

[ðə; ði] [hɪˈstɒrɪk] ['flætˌbəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæθəˈbæskə] .

the	historic	flatboat	of	the	Athabasca	.
这	历史性	平底船	的	这	阿萨巴斯卡	.

拉比什松开了船舷，诺曼和罗伊开始了他们乘坐历史悠久的阿萨巴斯卡平底船的首次航行。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vetərən] ['rɪvəmən] [əˈlaʊd] [ðə; ði]

It	was	curious	to	note	the	skill	with	which	the	veteran	riverman	allowed	the
它	曾是	好奇的	到	笔记	这	技能	和	哪个	这	老将	河人	允许	这

['kʌrənt] to112

current	to112
当前的	to112

令人惊讶的是，这位经验丰富的河道航行者竟然能如此巧妙地让水流达到112。

['kæri] [hɪz; ɪz] [boʊts] [ɒn][ðeə(r)] [wei] ,

carry	his	boats	on	their	way	,
携带	他的	船	在	他们的	方式	,

护送他的船只继续前行，

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] [drɔːn] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]

and	the	ease	with	which	they	were	finally	drawn	in	to	the	bank	opposite	the
和	这	舒适	和	哪个	他们	是	最后	绘制	在	到	这	银行	对面的	这

[freɪt] [kɑːz] .

freight	cars	.
货运	汽车	.

他们最终轻而易举地被拉进了货车对面的银行。

[rɔi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [mʌd] , [bʌt; bət][əʊld][lɑː] [biːʃ]

Roy	proposed	to	secure	a	shovel	for	cleaning	out	the	mud	,	but	old	La	Biche
罗伊	建议的	到	安全的	一个	铲	为了	打扫	出去	这	泥	,	但	老的	拉	比奇

[lɑːft] .

laughed	.
笑了	.

罗伊提议弄把铲子来清理泥土，但老拉比什却笑了。

“ [ðə; ði] [sʌn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [hiː; hi] [gɔɪn] - [duː; də][dæt] .

“	The	sun	,	”	he	said	,	“	he	goin	'	do	dat	.
“	这	太阳	,	”	他	说	,	“	他	去	-	做	数据	.

“太阳，”他说，“它会那样做。”

” [nɪə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel] ,

”	Near	the	landing	,	as	the	boys	returned	to	the	hotel	,
”	靠近	这	降落	,	作为	这	男孩们	返回	到	这	酒店	,

“男孩们返回酒店时，就在码头附近，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['nəʊtɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

they	discovered	a	thing	they	had	not	noticed	in	the	morning	.
他们	发现	一个	事物	他们	有	不是	注意到	在	这	早晨	.

他们发现了一件早上没注意到的事情。

[ə; eɪ] ['grɪzld] “ [bæp'tiːst] , ” [æz; əz] ['nɔːmən] [laɪkt] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [iːtʃ] ['ɪndiən] , [wɒz; wəz] ['bɪzi]

A	grizzled	“	Baptiste	,	”	as	Norman	liked	to	designate	each	Indian	,	was	busy
一个	斑白	“	巴蒂斯特	,	”	作为	诺曼	喜欢	到	指定	每个	印度	,	曾是	忙碌的

[wɪð] [ə; eɪ] [drɔː] [naɪf] ,

with	a	draw	knife	,
和	一个	画	刀	,

一个满脸胡茬的“巴蒂斯特”（诺曼喜欢这样称呼每个印第安人）正忙着摆弄一把削刀。

[ə; eɪ] ['tʃɪz(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔːl] , ['fɪnɪʃɪŋ] ['stɪərɪŋ] [ɔːz] .

a	chisel	and	a	maul	,	finishing	steering	oars	.
一个	凿	和	一个	打伤	,	精加工	转向	桨	.

凿子和木槌，用来完成舵桨的制作。

[ðiːz] [ɪ'nɔːməs] ['ɒbdʒɪkts] [rɪ'zembld] ['telɪgrɑːf] [pəulz] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [paɪn] ['tɪmbə(r)] ,

These	enormous	objects	resembled	telegraph	poles	,	being	of	pine	timber	,
这些	巨大的	对象	类似	电报	杆子	,	存在	的	松树	木材	,

这些巨大的物体形似电线杆，由松木制成。

['slaɪtli] ['flætnd] [æt; ət] [wʌn] [end] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɔː(r)] ,

slightly	flattened	at	one	end	to	resemble	the	blade	of	an	oar	,
轻微地	扁平的	在	一	结尾	到	类似	这	刀刃	的	一个	桨	,

一端略扁平，形似船桨的桨叶。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [kʌt] [daʊn] ['ɪntuː] [lɒŋ] ['hænd(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði] ['juːzə(r)] [maɪt] [klɑːsp] [wɪð]

and	at	the	other	end	cut	down	into	long	handles	that	the	user	might	clasp	with
和	在	这	其他	结尾	切	向下	进入	长的	把手	那	这	用户	可能	搭扣	和

[hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] .

his	two	hands	.
他的	二	双手	.

另一端则切成长柄，供使用者双手握持。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] ['rʌfli] [trɪmd] [ðiːz] ['dʒaɪənt] [ɔːz] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [æn; ən]

When	the	Indian	had	roughly	trimmed	these	giant	oars	,	with	the	help	of	an
什么时候	这	印度	有	大致	修剪过的	这些	巨大的	桨	,	和	这	帮助	的	一个

[ə'sɪstənt] ,

assistant	,
助手	,

印第安人在助手的帮助下，粗略地修剪了这些巨大的船桨后，

[huː] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['djuːti] [ɪk'sept] [tuː; tə] [pʌf] [hɪz; ɪz] [tʃɑːd]

who	in	the	meantime	seemed	to	have	no	other	duty	except	to	puff	his	charred
WHO	在	这	与此同时	似乎	到	有	不	其他	责任	除了	到	噗	他的	烧焦的

[blæk] [paɪp] ,

black	pipe	,
黑色的	管道	,

与此同时，他似乎除了抽着他那烧焦的黑色烟斗之外，没有其他任何事可做。

[ðə; ði] [əʊld] “ [bæp'tiːst] ” ['bæləns] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] .

the	old	“	Baptiste	”	balanced	the	piece	of	timber	on	a	rock	.
这	老的	“	巴蒂斯特	”	均衡	这	片	的	木材	在	一个	岩石	.

老“巴蒂斯特”把那块木头放在一块石头上保持平衡。

['keəfəli] ['testɪŋ] [ðə; ði] [spɑː(r)] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ,

Carefully	testing	the	spar	,	in	order	to	get	the	exact	point	of	equilibrium	,
小心	测试	这	斯帕	,	在	命令	到	得到	这	精确的	观点	的	平衡	,

仔细测试桅杆，以获得准确的平衡点。

[ðə; ði][ɔː(r)]['meɪkə(r)] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ][rek'tæŋgjələ(r)] [həʊl] [θruː] [ðə; ði][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] .

the	oar	maker	then	made	a	rectangular	hole	through	the	six	inches	of	timber	.
这	桨	制造商	然后	制成	一个	矩形的	洞	通过	这	六	英寸	的	木材	.

制桨匠随后在六英寸长的木头上凿出一个矩形孔。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ˌʌndə'stʊd] . -

The	two	boys	understood	.	113
这	二	男孩们	理解	.	-

两个男孩都明白了。113

[æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] ['flætˌbəʊt][ə; eɪ] [stiːl] [pɪn] [ɪk'stendɪd] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv]

At	the	rear	of	each	flatboat	a	steel	pin	extended	seven	or	eight	inches	above
在	这	后部	的	每个	平底船	一个	钢	别针	扩展	七	或者	八	英寸	多于

[ðə; ði] ['wʊdwɜːk] .

the	woodwork	.
这	木工	.

每艘平底船的尾部都有一根钢销从木结构上方伸出七八英寸。

[wen] [ðɪs] [pɪn][wɒz; wəz] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði][ɔː(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [swiːp] [hʌŋ]

When	this	pin	was	thrust	through	the	hole	in	the	oar	,	the	great	sweep	hung
什么时候	这	别针	曾是	推力	通过	这	洞	在	这	桨	,	这	伟大的	扫	悬挂

['ɔːlməʊst] ['bælənst] ,

almost	balanced	,
几乎	均衡	,

当这根销钉穿过桨上的孔时，巨大的桨叶几乎保持着平衡悬空。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪəzmən] [huː] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [ʌn'wiːldi] [krɑːft] [fɔːst] [ðə; ði] [bleɪd]

and	the	steersman	who	used	it	to	guide	the	unwieldy	craft	forced	the	blade
和	这	舵手	WHO	用过的	它	到	指导	这	笨重	工艺	强制	这	刀刃

[ɒv; əv][ðə; ði][ɔː(r)] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

of	the	oar	back	and	forth	against	the	current	with	the	force	of	his	body	.
的	这	桨	后退	和	前进	反对	这	当前的	和	这	力量	的	他的	身体	.

掌舵者用身体的力量，使桨叶逆水流来回摆动，以此来控制这艘笨重的船。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][lɪft] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːz] .

The	boys	found	it	almost	impossible	to	lift	one	of	the	oars	.
这	男孩们	成立	它	几乎	不可能的	到	举起	一	的	这	桨	.

男孩们发现几乎不可能举起其中一支桨。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [naʊ] , ” [pænt] [rɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triː] - [laɪk] [swiːp] ,

“	I	can	see	now	,	”	panted	Roy	,	as	he	looked	over	the	tree	-	like	sweep	,
“	我	能	看	现在	,	”	喘息	罗伊	,	作为	他	看起来	超过	这	树	-	喜欢	扫	,

“我现在能看见了，”罗伊喘着气说，他望着那片树状的草地。

“ [weə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] ['kɒmz] [ɪn] . ” -

“	where	experience	comes	in	.	”	114
“	在哪里	经验	来	在	.	”	-

“经验就发挥作用了。”114

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[kaʊnt] - [meɪks] [hɪm'self] [nəʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ]

COUNT	ZEPT	MAKES	HIMSELF	KNOWN	AT	THE	LANDING
数数	-	制作	他自己	已知	在	这	降落

泽普特伯爵在码头现身

[æt; ət][ðə; ði] [nuːn] [miːl] , [kaʊnt] - [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ˌæθəˈbæskə] [ˈlændɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]

At	the	noon	meal	,	Count	Zept	reported	that	Athabasca	Landing	was	certainly	a
在	这	中午	一顿饭	,	数数	-	据报道	那	阿萨巴斯卡	降落	曾是	当然	一个

[lɪv; laɪv] [taʊn] .

live	town	.
居住	镇	.

午餐时，泽普特伯爵报告说，阿萨巴斯卡登陆点确实是一个热闹的城镇。

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [mæn][ɪn] [taʊn] ,

He	explained	that	he	had	met	the	most	important	man	in	town	,
他	解释	那	他	有	遇见	这	最多	重要的	男人	在	镇	,

他解释说，他遇到了镇上最重要的人。

[ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [pəˈliːs] ,

the	sergeant	of	the	mounted	police	,
这	军士	的	这	安装	警察	,

骑警队的警长

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ˈmɜːrtʃənt] .

and	that	he	had	been	introduced	to	many	of	the	influential	merchants	.
和	那	他	有	到过	介绍	到	许多	的	这	有影响	商人	.

他还被介绍认识了许多有影响力的商人。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][stɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɛvɪlɔn] [frɛrz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt]

He	had	examined	the	store	of	the	Revillon	Freres	and	was	somewhat
他	有	检查	这	店铺	的	这	雷维隆	兄弟	和	曾是	有些

[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪnəˈbɪləti] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ə; eɪ] [blæk] [fɒks] [skɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɒmɪst]

disappointed	in	his	inability	to	secure	a	black	fox	skin	which	he	had	promised
失望的	在	他的	无力	到	安全的	一个	黑色的	狐狸	皮肤	哪个	他	有	承诺

[tuː; tə] [send] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

to	send	to	his	sister	.
到	发送	到	他的	姐姐	.

他查看了雷维隆兄弟的商店，但未能买到他答应寄给妹妹的黑狐皮，这让他有些失望。

[ðə; ði] [rɛvɪlɔn] [frɛrz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsənz] [beɪ] [ˈkʌmpəni] ,

The	Revillon	Freres	being	the	well	-	known	rival	of	the	Hudson's	Bay	Company	,
这	雷维隆	兄弟	存在	这	出色地	-	已知	竞争对手	的	这	哈德逊的	湾	公司	,

雷维隆兄弟公司是哈德逊湾公司的著名竞争对手，

[jʌŋ] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] [stɔː(r)] ,

young	Zept	in	his	disappointment	had	also	gone	to	the	Hudson's	Bay	store	,
年轻的	-	在	他的	失望	有	还	已消失	到	这	哈德逊的	湾	店铺	,

失望的泽普特先生也去了哈德逊湾百货商店。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['iːkwəli] [ˌʌnsəkˈsesfl] , [ɔːlˈðəʊ] [æt; ət][bəuθ]['pleɪsɪz][hiː; hi] [sɔː]

but	there	he	had	been	equally	unsuccessful	,	although	at	both	places	he	saw
但	那里	他	有	到过	同样地	不成功	,	虽然	在	两个都	地方	他	锯

['plenti] [ɒv; əv] [beɪl] [skɪnz] .

plenty	of	baled	skins	.
很多	的	打包	皮肤	.

但他在那里也同样没有成功，尽管在这两个地方他都看到了大量的捆扎好的兽皮。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [lɑːft] .

Colonel	Howell	laughed	.
上校	豪厄尔	笑了	.

霍威尔上校笑了。

“ [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] ,

“	My	dear	boy	,	”	he	explained	,
“	我的	亲爱的	男生	,	”	他	解释	,

“我亲爱的孩子，”他解释道。

“ [fɜːrz][duː; də][nɒt][gəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['baɪəz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

“	furs	do	not	go	looking	for	buyers	in	this	part	of	the	world	.
”	毛皮	做	不是	去	寻找	为了	买家	在	这	部分	的	这	世界	.

“在这个地区，皮草不会主动寻找买家。”

[ˌɪnɪk'spɪərɪənst] ['trævələz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] idea115

Inexperienced	travelers	seem	to	have	the	idea115
缺乏经验	旅行者	似乎	到	有	这	idea115

缺乏经验的旅行者似乎有这种想法115

[ðæt] ['ɪndɪənz] [stænd] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['kɔːnəs] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [sel] [fɒks] [skɪnz] .

that	Indians	stand	around	on	the	corners	waiting	to	sell	fox	skins	.
那	印度人	站立	大约	在	这	角落	等待	到	卖	狐狸	皮肤	.

印第安人站在街角等着卖狐狸皮。

[skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [reə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

Skins	are	getting	to	be	too	rare	for	that	now	and	,	believe	me	,
皮肤	是	获得	到	是	也	稀有的	为了	那	现在	和	,	相信	我	,

现在皮肤太稀有了，没必要这么做了，而且，相信我，

[ðə; ði][fɜː(r)] ['kʌmpəniz] [get][ðeə(r)] [aɪ] [ɒn][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['trævələ] [kæn; kən] .

the	fur	companies	get	their	eye	on	them	before	the	traveler	can	.
这	毛皮	公司	得到	他们的	眼睛	在	他们	前	这	游客	能	.

皮草公司抢在旅行者之前盯上了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [peɪ] [ɔːl] ['ðer] [wɜːθ] . ”

And	the	companies	pay	all	they're	worth	.	”
和	这	公司	支付	全部	它们是	值得	.	”

而且这些公司支付了他们应得的全部薪水。”

“ ['eniweɪ] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] [kaʊnt] ,

“	Anyway	,	”	remarked	the	Count	,
”	反正	,	”	评论	这	数数	,

“总之，”伯爵说道，

“ [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ][smɔːl] [ˌeɪ'tiːn] - [fʊt] [kə'nuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twentɪ] - [faɪv] [d'ɒləz] .

“	I	can	get	a	small	eighteen	-	foot	canoe	for	a	hundred	and	twenty	-	five	dollars	.
”	我	能	得到	一个	小的	十八	-	脚	独木舟	为了	一个	百	和	二十	-	五	美元	.

“我花一百二十五美元就能买到一艘十八英尺长的独木舟。”

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪd]['betə(r)] [baɪ] [wʌn] ?

Don't	you	think	I'd	better	buy	one	?
不	你	思考	ID	更好的	买	一	?

你不觉得我最好买一个吗?

[ðə; ði][eɪtʃ] . [biː] . ['kʌmpəni] [hæz; həz][sʌm; səm] [faɪn] [wʌnz] — [ðə; ði][kaɪnd][ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] [juːz] .

The	H	.	B	.	Company	has	some	fine	ones	—	the	kind	the	mounted	police	use	.
这	H	.	B	.	公司	有	一些	美好的	一个	—	这	种类	这	安装	警察	使用	.

HB公司有一些非常好的——就是骑警使用的那种。

[aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɑːk] [wʌn] .

I	was	looking	for	a	bark	one	.
我	曾是	寻找	为了	一个	吠	一	.

我当时在找树皮的。

” ['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [lɑːft] [ə'gen] .

”	Even	the	boys	smiled	at	this	and	Colonel	Howell	laughed	again	.
”	甚至	这	男孩们	微笑	在	这	和	上校	豪厄尔	笑了	再次	.

“就连男孩们都笑了，霍威尔上校又笑了。”

“ ['ɪndiənz] [doʊnt] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [bɑ:k] [kə'nu:z] ['eni] [mɔ:(r)] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .

“	Indians	don't	trouble	to	make	bark	canoes	any	more	,	”	he	answered	.
”	印度人	不	麻烦	到	制作	吠	独木舟	任何	更多的	,	”	他	回答	.

“印第安人现在都不费劲做树皮独木舟了，”他回答说。

“ [ðæt] [ɪz] , [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['si:də(r)] [bəʊt] .

“	That	is	,	when	they	can	buy	a	good	cedar	boat	.
”	那	是	,	什么时候	他们	能	买	一个	好的	雪松	船	.

“也就是说，当他们能够买到一艘好的雪松木船的时候。”

[ænd; ənd][nekst][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['praɪzɪz][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [bəʊt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['fæməli] .

And	next	to	his	blanket	,	the	Indian	prizes	his	wooden	boat	above	his	family	.
和	下一个	到	他的	毯子	,	这	印度	奖品	他的	木制的	船	多于	他的	家庭	.

除了毯子，印第安人最珍视的莫过于他的木船，甚至超过了家人。

[bʌt; bət][doʊnt]['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kə'nu:] .

But	don't	bother	about	a	canoe	.
但	不	打扰	关于	一个	独木舟	.

但别费心去找独木舟了。

- [hæz; həz][wʌn] [ðæt] [wi:l; wil] ['kæri] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [ˌju: 'es][ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]

Moosetooth	has	one	that	we'll	carry	down	the	river	with	us	and	I've	got	a
-	有	一	那	出色地	携带	向下	这	河	和	我们	和	我已经	得到	一个

[gʊd] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:t] .

good	one	at	the	Fort	.
好的	一	在	这	堡	.

穆斯图斯有一个，我们会带着它顺流而下；我在堡垒里也有一个不错的。

[doʊnt] [baɪ] ['eniθɪŋ] .

Don't	buy	anything	.
不	买	任何事物	.

什么都别买。

[aɪm] ['baɪɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ˌju: 'es] .

I'm	buying	enough	for	all	of	us	.
我是	购买	足够的	为了	全部	的	我们	.

我买的量足够我们所有人用。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

”	But	the	Count	could	not	resist	the	temptation	and	later	in	the	day	,
”	但	这	数数	可以	不是	抵抗	这	诱惑	和	之后	在	这	天	,

“但伯爵最终还是抵挡不住诱惑，当天晚些时候，

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [hɪm] ,

when	the	boys	saw	him	,
什么时候	这	男孩们	锯	他	,

男孩们看到他时

[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [ɒv; əv] [pə'li:s] [wɜ:(r); wə(r)] [i:tʃ] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪli] [im'brɔidəd]

he	and	the	sergeant	of	police	were	each	wearing	a	highly	embroidered
他	和	这	军士	的	警察	是	每个	穿着	一个	高度	绣花

[peə(r)][ɒv; əv] ['gɔ:ntləts; 'gɑ:ntləts] [ðæt] [pɔ:l] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [stɔ:(r)] . -

pair	of	mooseskin	gauntlets	that	Paul	had	found	in	a	trading	store	.	116
一对	的	驼鹿皮	护手	那	保罗	有	成立	在	一个	贸易	店铺	.	-

他和那位警长都戴着一副绣花精美的驼鹿皮手套，那是保罗在一家旧货店里找到的。[116]

[pɔ:l] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðɪs] [nju:] [frend] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

Paul	had	been	in	the	company	of	this	new	friend	most	of	the	day	and	it
保罗	有	到过	在	这	公司	的	这	新的	朋友	最多	的	这	天	和	它

[wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg][həʊ'tel][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] .

was	apparent	that	they	had	been	to	the	big	hotel	more	than	once	.
曾是	明显	那	他们	有	到过	到	这	大的	酒店	更多的	比	一次	.

保罗今天大部分时间都和这位新朋友在一起，很明显，他们不止一次去过那家大酒店。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ðə; ði] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪlɪŋ] [mə'ʃiːnəri] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

After	dinner	,	the	unloading	of	the	drilling	machinery	,	the	engine	and	the
后	晚餐	,	这	卸货	的	这	钻孔	机械	,	这	引擎	和	这

['eəʃɪp] [kreɪts] [bɪ'gæn] .

airship	crates	began	.
飞艇	板条箱	开始	.

晚饭后，开始卸载钻井机械、发动机和飞艇货箱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɑːsk] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [suːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ə'sɪstənts] ,

It	was	a	task	that	Colonel	Howell	soon	assigned	to	his	young	assistants	,
它	曾是	一个	任务	那	上校	豪厄尔	很快	分配	到	他的	年轻的	助理	,

霍威尔上校很快就把这项任务分配给了他的年轻助手们。

[huː] [hæd; həd]['ʌndə(r)][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [peɪd] ['læbɔːərz] [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [ˌvɒlən'tɪə(r)]

who	had	under	their	direction	a	few	paid	laborers	and	many	more	volunteer
WHO	有	在下面	他们的	方向	一个	很少	有薪酬的	劳工	和	许多	更多的	志愿者

['læbɔːərz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['kjʊəriəs] [ðæn; ðən]['juːsf(ə)l] .

laborers	who	were	more	curious	than	useful	.
劳工	WHO	是	更多的	好奇的	比	有用	.

在他们的领导下，有一些雇佣的工人和更多的志愿者，这些志愿者更多的是好奇而不是有用。

[wen] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [tɑːsk][tuː; tə] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] ,

When	Colonel	Howell	turned	over	this	task	to	Norman	and	Roy	,
什么时候	上校	豪厄尔	转向	超过	这	任务	到	诺曼	和	罗伊	,

当豪威尔上校把这项任务交给诺曼和罗伊时，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtfɪtɪŋ] [stɔːz] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [ə'njuː] [tuː; tə][ðə; ði]

he	returned	to	the	outfitting	stores	and	devoted	himself	anew	to	the
他	返回	到	这	装备	商店	和	奉献	他自己	重新	到	这

['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] .

purchase	of	supplies	.
购买	的	补给品	.

他回到装备店，重新全身心投入到物资采购中。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [bɪ'gæn] .

On	the	morning	of	the	second	day	the	loading	of	the	boats	began	.
在	这	早晨	的	这	第二	天	这	加载中	的	这	船	开始	.

第二天早上，船只装载工作开始。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ['θɜːti] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][həʊld][æn; ən] [ɪ'mens]

Each	of	these	was	over	thirty	feet	long	and	could	hold	an	immense
每个	的	这些	曾是	超过	三十	脚	长的	和	可以	抓住	一个	巨大

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [freɪt] .

amount	of	freight	.
数量	的	货运	.

这些货轮每艘都超过三十英尺长，可以装载大量的货物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [plænd] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [drɪlɪŋ] [mə'ʃiːnəri] , [ðə; ði] ['endʒɪn] ,

It	was	generally	planned	that	all	of	the	drilling	machinery	,	the	engine	,
它	曾是	一般来说	计划	那	全部	的	这	钻孔	机械	,	这	引擎	,

总体计划是将所有钻井机械、发动机等都纳入其中。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['lʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɪn][lɑː] - [bəʊt] ,

and	some	lumber	were	to	go	in	La	Biche's	boat	,
和	一些	木材	是	到	去	在	拉	-	船	,

还有一些木材要放到拉比什的船上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kærid] [ɪn]

and	that	the	provisions	and	the	airship	were	to	be	carried	in
和	那	这	条款	和	这	飞艇	是	到	是	携带	在

- [bæ'təʊ] .

Moosetooth's	batteau	.
-	巴托	.

物资和飞艇将由穆斯图斯的平底船运送。

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [i:tʃ] [bəʊt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dek] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

In	the	end	of	each	boat	there	was	a	little	deck	the	width	of	the
在	这	结尾	的	每个	船	那里	曾是	一个	小的	甲板	这	宽度	的	这

['nærəʊɪŋ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [sɪks] [fi:t] [lɒŋ] .

narrowing	end	of	the	boat	and	about	six	feet	long	.
收窄	结尾	的	这	船	和	关于	六	脚	长的	.

每艘船的末端都有一个小甲板，宽度与船尾的宽度相同，长度约为六英尺。

[waɪl] [ðə; ði] [boʊts] [wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ] ,

While	the	boats	were	moving	,
尽管	这	船	是	移动	,

当船只行驶时，

[ðə; ði] [deks] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] ['həʊlli] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] the117

the	decks	in	the	rear	were	devoted	wholly	to	the	use	of	the117
这	甲板	在	这	后部	是	奉献	完全	到	这	使用	的	the117

后甲板完全用于117号机车。

['stɪəzmən] , [hu:] [rɪ'kwaɪəd] [ɔ:l] [ðə; ði] [speɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'keɪʒnəli] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

steersmen	,	who	required	all	the	space	as	they	occasionally	shifted	the	position	of
舵手	,	WHO	必需的	全部	这	空间	作为	他们	偶尔	转移	这	位置	的

[ðeə(r)] ['dʒaɪənt] [swi:ps] .

their	giant	sweeps	.
他们的	巨大的	扫荡	.

舵手们需要足够的空间，因为他们偶尔会改变巨型桨的位置。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɔ:wəd] [deks] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [mʌst; məst] [sli:p] [ænd; ənd] [ən'les] [ðeɪ] [dɪ'spəʊzd]

On	the	forward	decks	the	passengers	must	sleep	and	unless	they	disposed
在	这	向前	甲板	这	乘客	必须	睡觉	和	除非	他们	处置

[ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] ['kɑ:gəʊ] ,

themselves	on	the	cargo	,
他们自己	在	这	货物	,

乘客们必须睡在前甲板上，除非他们愿意躺在货物上。

[faɪnd] ['sɪtɪŋ] [ru:m] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

find	sitting	room	during	the	day	.
寻找	坐着	房间	期间	这	天	.

白天找个地方休息。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [haʊs] [nɔ:(r)] [tent] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

There	was	neither	house	nor	tent	for	protection	.
那里	曾是	两者都不	房子	也不	帐篷	为了	保护	.

既没有房子也没有帐篷可以躲避。

[ə; eɪ] ['tʃɑ:kəʊl] ['breɪziə(r)] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] ,

A	charcoal	brazier	was	provided	,
一个	木炭	火盆	曾是	假如	,

提供了一个炭火盆，

[ɒn] [wɪtʃ] [æt; ət] [taɪmz] [ɒn] [ðə; ði] [stɜ:n] [dek] [sʌm; səm] ['kʊkɪŋ] [mait] [bi:; bi] [dʌn] .

on	which	at	times	on	the	stern	deck	some	cooking	might	be	done	.
在	哪个	在	时代	在	这	船尾	甲板	一些	烹饪	可能	是	完毕	.

有时，船尾甲板上会进行一些烹饪活动。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][meɪn] , [ən'les] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] ,

But	in	the	main	,	unless	the	night	was	clear	and	good	for	running	,
但	在	这	主要的	,	除非	这	夜晚	曾是	清除	和	好的	为了	跑步	,

但总的来说，除非夜晚晴朗适合跑步，

[ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [taɪd] [ʌp] [waɪl] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [sliːp] [wɜː(r); wə(r)][hæd; həd][ɒn]

the	boats	were	to	be	tied	up	while	supper	and	sleep	were	had	on
这	船	是	到	是	系	向上	尽管	晚餐	和	睡觉	是	有	在

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

the	shore	.
这	支撑	.

晚饭和睡觉时，船只将被系好，人们将在岸上用餐和睡觉。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bəʊt] [wɒz; wəz][sɪks] ['hevi] [ɔːz] .

A	part	of	the	equipment	of	each	boat	was	six	heavy	oars	.
一个	部分	的	这	设备	的	每个	船	曾是	六	重的	桨	.

每艘船都配备了六支沉重的船桨。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz][baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] [kruː] [wen] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː]

These	were	for	use	by	the	Indian	crew	when	from	time	to	time	it
这些	是	为了	使用	经过	这	印度	全体人员	什么时候	从	时间	到	时间	它

[wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [krɒs] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɔːd] ['rɪvə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ræpɪdz][ɔː(r)]['ʌðə(r)]

was	necessary	to	cross	quickly	over	the	broad	river	to	escape	rapids	or	other
曾是	必要的	到	叉	迅速地	超过	这	广阔	河	到	逃脱	急流	或者	其他

[əb'strʌkʃnz] .

obstructions	.
障碍物	.

这些是供印度船员在不时需要快速渡过宽阔的河流以躲避急流或其他障碍物时使用的。

[æz; əz] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] ,

As	these	things	were	revealed	to	the	young	aviators	,
作为	这些	事物	是	揭晓	到	这	年轻的	飞行员	,

当这些事情被告知给年轻的飞行员们时，

[ðeɪ] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

they	grew	more	and	more	anxious	for	the	hour	of	departure	.
他们	生长	更多的	和	更多的	焦虑的	为了	这	小时	的	离开	.

他们越来越盼望出发的时刻到来。

[wen] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəlz] ['aʊtfɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

When	Colonel	Howell's	outfit	began	to	reach	the	riverbank	the	next	morning	,
什么时候	上校	豪威尔的	全套服装	开始	到	抵达	这	河岸	这	下一个	早晨	,

第二天早上，当霍威尔上校的队伍开始抵达河岸时，

- [ænd; ənd][lɑː] [biːʃ] [hæd; həd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [men] [ɒn][hænd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]

Moosetooth	and	La	Biche	had	part	of	their	men	on	hand	to	assist	in	the
-	和	拉	比奇	有	部分	的	他们的	男人	在	手	到	协助	在	这

['ləʊdɪŋ] .

loading	.
加载中	.

Moosetooth 和 La Biche 都派出了一部分人手协助装载货物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒtli] [gruːp] ,

It	was	a	motley	group	,
它	曾是	一个	杂乱无章	团体	,

这是一个形形色色的团体，

['mɒkəsɪn]	[ɪn]		[wɪð]	[ðeə(r)]	[streɪt]	[blæk]	[heə(r)]	['ʃəʊɪŋ]	[dɪ'faɪəntli]	[bɪ'niːθ]	[ðeə(r)]
moccasined	**in**	**mooseskin**	**with**	**their**	**straight**	**black**	**hair**	**showing**	**defiantly**	**beneath**	**their**
莫卡辛	在	驼鹿皮	和	他们的	直的	黑色的	头发	显示	公然挑衅	下面	他们的

['sɪlvə(r)]	-	['beltɪd]	[blæk]	[hæts]	.
silver	**-**	**belted**	**black**	**hats**	**.**
银	-	系带	黑色的	帽子	.

他们脚穿驼鹿皮软皮鞋，笔直的黑发在银色腰带的黑色帽子下桀骜不驯地露出来。

['məʊstli]	[ðeɪ]	wore118
Mostly	**they**	**wore118**
大多	他们	wore118

他们大多穿着118号。

['kɒlələs]	[tʃekt]	['flænl]	[ʃɜːrts]	[ænd; ənd]	['ɔːlweɪz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[hɪp]	['pɒkɪt]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[wɔːn]
collarless	**checked**	**flannel**	**shirts**	**and**	**always**	**from**	**the**	**hip**	**pocket**	**of**	**their**	**worn**
无领	已检查	绒布	衬衫	和	总是	从	这	时髦的	口袋	的	他们的	磨损

[ænd; ənd]	['bægi]	['traʊzəz]	[hʌŋ]	[ðə; ði]	['gɔːdi]	['tæslz]	[ɒv; əv]	[jɑːn]	[tə'bækəʊ]	['paʊtʃɪz]	.
and	**baggy**	**trousers**	**hung**	**the**	**gaudy**	**tassels**	**of**	**yarn**	**tobacco**	**pouches**	**.**
和	宽松的	裤子	悬挂	这	艳丽的	流苏	的	纱	烟草	小袋	.

他们穿着无领格子法兰绒衬衫，破旧宽松的裤子的臀部口袋里总是挂着艳丽的毛线烟草袋流苏。

[məʊst][ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɜː(r); wə(r)]	[hɑːf]	-	[briːdz]	,
Most	**of**	**them**	**were**	**half**	**-**	**breeds**	**,**
最多	的	他们	是	一半	-	品种	,

他们大多数都是混血儿，

[jʌŋ]	[men]	['iːgə(r)]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ðə; ði]	['smɑːtnəs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[və'nɪə(r)]	[ɒv; əv]	['sɪvəlaɪzd]	[v'aɪsɪz]	.
young	**men**	**eager**	**to**	**show**	**the**	**smartness**	**of**	**a**	**veneer**	**of**	**civilized**	**vices**	**.**
年轻的	男人	渴望的	到	展示	这	聪明	的	一个	单板	的	文明	恶习	.

年轻人渴望用文明的恶习来展现自己的聪明才智。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[dɪd]	[nɒt]	['bɒðə(r)]	['kɜːn(ə)l]	['haʊəl]	,
But	**this**	**did**	**not**	**bother**	**Colonel**	**Howell**	**,**
但	这	做过	不是	打扰	上校	豪厄尔	,

但这并没有困扰豪威尔上校。

[fɔː(r); fə(r)]	-	[ænd; ənd][lɑː]	[biːʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'ləʊn]	[rɪ'spɒnsəb(ə)l]	[ænd; ənd]	[ðiːz]	[tuː]	[men]
for	**Moosetooth**	**and**	**La**	**Biche**	**were**	**alone**	**responsible**	**and**	**these**	**two**	**men**
为了	-	和	拉	比奇	是	独自的	负责任的	和	这些	二	男人

[wel]	[ɪ'næktɪd]	[ðə; ði]	[rəʊlz]	[ɒv; əv]	['fɔːmən]	.
well	**enacted**	**the**	**roles**	**of**	**foremen**	**.**
出色地	已颁布	这	角色	的	工头	.

穆斯图斯和拉比什是唯二的责任人，这两个人很好地扮演了工头的角色。

['sɪtɪŋ]	['aɪdli][ɒn]	[ðə; ði][bæŋk]	,	['kʌtɪŋ]	[njuː]	[paɪps]	[ɒv; əv]	[tə'bækəʊ]	[ɔː(r)]	['breɪkɪŋ]	[twɪgz]	,
Sitting	**idly**	**on**	**the**	**bank**	**,**	**cutting**	**new**	**pipes**	**of**	**tobacco**	**or**	**breaking**	**twigs**	**,**
坐着	闲散地	在	这	银行	,	切割	新的	管道	的	烟草	或者	打破	树枝	,

闲坐在河岸上，削新的烟斗或折断树枝，

[wɪð]	[sləʊ]	['gʌtərəl]	[,eksklə'meɪʃən]	[ðeɪ]	[daɪ'rɛktɪd]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌn]	.
with	**slow**	**guttural**	**exclamations**	**they**	**directed**	**the**	**work**	**to**	**be**	**done**	**.**
和	慢的	喉音	感叹词	他们	指导	这	工作	到	是	完毕	.

他们用缓慢而低沉的惊叹声指挥着要完成的工作。

[ðə; ði]	['ləʊdɪŋ]	[bɪ'gæn]	[ænd; ənd]	[prə'siːdid]	['həʊlli]	[wɪ'ðaʊt]	['ɔːdə(r)]	.
The	**loading**	**began**	**and**	**proceeded**	**wholly**	**without**	**order**	**.**
这	加载中	开始	和	继续	完全	没有	命令	.

装载工作开始，并且完全没有秩序地进行。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [prə'spektə(r)] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [kreɪts] [biː; bi] [left] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

For	this	reason	the	prospector	suggested	that	the	airship	crates	be	left	until	the
为了	这	原因	这	勘探者	建议	那	这	飞艇	板条箱	是	左边	直到	这

[lɑːst] .

last	.
最后的	.

因此，勘探者建议将飞艇货箱留到最后处理。

[bægz][ɒv; əv]['flaʊə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪfti] ,

Bags	of	flour	,	of	which	there	were	fifty	,
包	的	面粉	,	的	哪个	那里	是	五十	,

面粉袋，共有五十袋。

[wɜː(r); wə(r)] [dʌmpt] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]

were	dumped	in	the	bottom	of	the	boat	where	the	mud	and	water
是	丢弃	在	这	底部	的	这	船	在哪里	这	泥	和	水

[wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [spɔɪl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] .

were	sure	to	spoil	part	of	the	flour	.
是	当然	到	剧透	部分	的	这	面粉	.

它们被倾倒在船底，泥水肯定会使一部分面粉变质。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'spleɪnd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] .

“	But	that's	the	way	they	do	it	,	”	explained	Colonel	Howell	.
“	但	那就是	这	方式	他们	做	它	,	”	解释	上校	豪厄尔	.

“但他们就是这么做的，”豪威尔上校解释道。

“ [ɪts] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ɪndiənz] .

“	It's	the	method	of	the	river	Indians	.
“	它是	这	方法	的	这	河	印度人	.

这是河边印第安人的方法。

['ðer] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [naʊ] [ænd; ənd][doʊnt] [meɪk] [sə'dʒestʃənz] [ɔː(r)][traɪ][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

They're	doing	the	work	now	and	don't	make	suggestions	or	try	to	help	them	.
它们是	正在做	这	工作	现在	和	不	制作	建议	或者	尝试	到	帮助	他们	.

他们现在正在做这项工作，不要提建议，也不要试图帮助他们。

[ðel] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θɪŋk] [les] [ɒv; əv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

They'll	resent	it	and	think	less	of	you	for	it	.
他们会	怨恨	它	和	思考	较少的	的	你	为了	它	.

他们会因此而怨恨你，并看轻你。

” [waɪl] [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

”	While	this	work	was	going	on	,
”	尽管	这	工作	曾是	去	在	,

“在进行这项工作的同时，

[jʌŋ] - [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [bʌt; bət]

young	Zept	appeared	from	time	to	time	and	seemed	to	be	interested	but
年轻的	-	出现	从	时间	到	时间	和	似乎	到	是	感兴趣的	但

[hiː; hi][æz; əz] [kən'tɪnjuəli] ['æbsənt, æb'sent] [hɪm'self] . -

he	as	continually	absented	himself	.	119
他	作为	持续	缺席	他自己	.	-

年轻的泽普特时不时出现，似乎很感兴趣，但他总是缺席。119

['ləʊdɪŋ] [went] ['fɔːwəd] ['sləʊli] .

Loading	went	forward	slowly	.
加载中	去	向前	缓慢地	.

加载过程缓慢进行。

[dɪ'lɪvərɪz] [ɒv; əv] [stɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,

Deliveries	of	stores	were	made	several	times	during	the	day	,
送货	的	商店	是	制成	一些	时代	期间	这	天	,

商店的货物一天内多次送达。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [læk] [ɒv; əv] [snæp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tʊk] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn]

but	there	was	an	entire	lack	of	snap	and	the	Indians	took	their	time	in
但	那里	曾是	一个	全部的	缺少	的	折断	和	这	印度人	采取	他们的	时间	在

['stəʊɪŋ] [θɪŋz] [ə'weɪ] .

stowing	things	away	.
存放	事物	离开	.

但整个过程缺乏活力，印第安人队花了很长时间才把东西收拾好。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [wɒz; wəz] ['æbsənt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Colonel	Howell	was	absent	most	of	the	day	and	in	the	middle	of	the
上校	豪厄尔	曾是	缺席的	最多	的	这	天	和	在	这	中间	的	这

[ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tʊk] [ðeə(r)] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [taʊn] .

afternoon	the	two	boys	took	their	first	opportunity	to	look	over	the	town	.
下午	这	二	男孩们	采取	他们的	第一的	机会	到	看	超过	这	镇	.

霍威尔上校当天大部分时间都不在，下午时分，两个男孩抓住机会，开始观察小镇的情况。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] ,

Reaching	the	main	street	,	they	were	not	surprised	to	see	the	young	Count	,
到达	这	主要的	街道	,	他们	是	不是	惊讶	到	看	这	年轻的	数数	,

走到大街上，他们看到年轻的伯爵，并不感到意外。

['maʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['lʊkɪŋ] ['pəʊni] , [dæʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['θʌrəfeə(r)] .

mounted	on	a	lively	looking	pony	,	dash	along	the	main	thoroughfare	.
安装	在	一个	热闹	寻找	小马	,	短跑	沿着	这	主要的	通道	.

骑上一匹看起来活泼的小马，沿着主干道飞驰。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] ['weðə(r)] [ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] ['ʃʊərəti] [wɪð] [wɪtʃ] [jʌŋ] - [rəʊd]

It	was	hard	to	tell	whether	the	ease	and	surety	with	which	young	Zept	rode
它	曾是	难的	到	告诉	无论	这	舒适	和	保证	和	哪个	年轻的	-	骑

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [flæpɪŋ] ['pærɪs] [hæt] [ə'træktɪd] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

or	his	flapping	Paris	hat	attracted	more	attention	.
或者	他的	扑	巴黎	帽子	吸引	更多的	注意力	.

很难说年轻的泽普骑马时的轻松自信，还是他那顶飘动的巴黎帽更引人注目。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [weɪvd] [ðeə(r)] [hæts] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['greɪsfəli] [sə'luːtɪd] ,

As	the	boys	waved	their	hats	to	him	and	he	gracefully	saluted	,
作为	这	男孩们	挥手	他们的	帽子	到	他	和	他	优雅地	敬礼	,

男孩们向他挥帽致意，他优雅地敬了个礼。

[ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['raɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

they	noticed	that	he	must	have	been	riding	for	some	time	.
他们	注意到	那	他	必须	有	到过	骑术	为了	一些	时间	.

他们注意到他肯定已经骑了一段时间了。

[ðə; ði] ['pəʊni] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ɪts] ['nɒstrəlz] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'leɪtɪd] .

The	pony	was	covered	with	perspiration	and	its	nostrils	were	dilated	.
这	小马	曾是	涵盖	和	汗	和	它是	鼻孔	是	扩张	.

小马浑身是汗，鼻孔也张大了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] [pɑːst] [æn; ən] [ˌɪntə'sektɪŋ] [striːt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

As	the	rider	passed	an	intersecting	street	in	the	heart	of	the	town	,
作为	这	骑士	通过了	一个	相交	街道	在	这	心	的	这	镇	,

当骑车人经过镇中心的一条十字路口时，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [tɜːn] [æz; əz] [ɪf] [prɪ'fɜːrɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ruːt] .

the	little	animal	made	a	turn	as	if	preferring	another	route	.
这	小的	动物	制成	一个	转动	作为	如果	偏好	其他	路线	.

这只小动物拐了个弯，好像更喜欢走另一条路。

[ðə; ði] [kaʊnt] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ɪts] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət]

The	Count	threw	it	on	its	haunches	and	headed	it	on	down	the	street	at
这	数数	扔	它	在	它是	臀部	和	标题	它	在	向下	这	街道	在

[rɪˈnjuːd] [spiːd] .

renewed	speed	.
更新	速度	.

伯爵把它扔到地上，然后加快速度，沿着街道继续向前走去。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)] , [ˈhævɪŋ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][pəʊst] [ˈɒfɪs] ,

A	little	later	,	having	visited	the	post	office	,
一个	小的	之后	,	拥有	到访	这	邮政	办公室	,

稍后，我去邮局办完事后，

[ˈnɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [keɪm] [aʊt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [jʌŋ] - [hwɜːrl] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɔːstɪd]

Norman	and	Roy	came	out	just	in	time	to	see	young	Zept	whirling	his	exhausted
诺曼	和	罗伊	来了	出去	只是	在	时间	到	看	年轻的	-	旋转	他的	筋疲力尽的

[maʊnt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈlɪvəri] [ˈsteɪb(ə)l] .

mount	into	a	livery	stable	.
山	进入	一个	涂装	稳定的	.

Norman 和 Roy 出来时正好看到年轻的 Zept 正拉着他疲惫的坐骑走进马厩。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðɪs] , -

When	the	boys	reached	this	,	120
什么时候	这	男孩们	达到	这	,	-

当男孩们到达这里时，120

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)] , [huː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] , [ænd; ənd] [pɔːl]

they	found	the	proprietor	,	who	from	his	sign	was	a	Frenchman	,	and	Paul
他们	成立	这	业主	,	WHO	从	他的	符号	曾是	一个	法国人	,	和	保罗

[ɪn][ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [ˈɑːgjumənt] .

in	a	heated	argument	.
在	一个	加热	争论	.

他们发现店主（从招牌上看是法国人）和保罗正在激烈争吵。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [vəˈsɪfərəs] [frentʃ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [jʌŋ]

It	was	in	vociferous	French	and	in	the	course	of	it	the	boys	saw	young
它	曾是	在	喧闹的	法语	和	在	这	课程	的	它	这	男孩们	锯	年轻的

- [ɪkˈsaɪtɪdli] [teə(r); tɪə][ə; eɪ] [bɪl] [frɒm; frəm][ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [hɜːl]

Zept	excitedly	tear	a	bill	from	a	roll	of	money	in	his	hand	and	hurl
-	兴奋地	撕	一个	账单	从	一个	卷	的	钱	在	他的	手	和	投

[ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .

it	on	the	floor	of	the	barn	.
它	在	这	地面	的	这	谷仓	.

说话语气洪亮，用法语，男孩们看到年轻的泽普特兴奋地从手里的一卷钱里撕下一张钞票，扔到谷仓的地板上。

[ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)] , [ˈhɜːlɪŋ] [frentʃ] [ˈepəˌθets] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈkʌstəmə(r)] , [kɪkt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [əˈsaɪd] .

The	proprietor	,	hurling	French	epithets	at	his	customer	,	kicked	the	money	aside	.
这	业主	,	投掷	法语	绰号	在	他的	顾客	,	踢	这	钱	旁边	.

店主一边用法语辱骂顾客，一边把钱踢到一边。

[ˈnɔːmən] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [spekˈtetər] [ænd; ənd] [wɪð] [əˈsjuːmd] [ˌdʒɒkjəˈlærəti]

Norman	pushed	his	way	between	the	spectators	and	with	assumed	jocularity
诺曼	推动	他的	方式	之间	这	观众	和	和	假定	滑稽

[diˈmɑːnd, -ˈmænd][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [dɪˈspjuːt] .

demanded	to	know	the	cause	of	dispute	.
要求	到	知道	这	原因	的	争议	.

诺曼挤到观众中间，装出一副开玩笑的样子，要求知道争执的原因。

[ɪn][ˈbrəʊkən] [ˈɪŋglɪʃ] , [ðə; ði] [ˈlɪvərɪmən] [ɪkˈskleɪmd] :

In	broken	English	,	the	liveryman	exclaimed	:
在	破碎的	英语	,	这	出租车司机	惊呼	:

这位制服商用蹩脚的英语喊道：

“ [hiː; hi][ɪz][nəʊ] ['dʒentlmən] .
“	**He**	**is**	**no**	**gentleman**	**.**
”	他	是	不	绅士	.

他根本不是什么绅士。

[hiː; hi] [kɪlz] [maɪ] [hɔːs] .
He	**kills**	**my**	**horse**	**.**
他	杀戮	我的	马	.

他杀了我的马。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [tuː] [d'ɒləz] [mɔː(r)] . ”
For	**that**	**he**	**shall**	**pay**	**two**	**dollars**	**more**	**.**	**”**
为了	那	他	将	支付	二	美元	更多的	.	”

为此，他还要额外支付两美元。

“ [wel] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [went] [ɒn] ['nɔːmən] ['lɑːfɪŋ] .
“	**Well**	**,**	**what's**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**went**	**on**	**Norman**	**laughing**	**.**
“	出色地	,	是什么	这	事情	?	”	去	在	诺曼	笑	.

“怎么了？”诺曼笑着继续问道。

“ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪ'nʌf] ?
“	**Isn't**	**that**	**enough**	**?**
“	不是	那	足够的	?

难道这还不够吗?

[ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ,
There's	**your**	**money**	**,**
有	你的	钱	,

你的钱在这里。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [kə'neɪdiən] [ten] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
”	**and**	**he**	**picked**	**up**	**a**	**Canadian**	**ten**	**-**	**dollar**	**bill**	**and**	**handed**	**it**	**to**	**the**
”	和	他	挑选	向上	一个	加拿大	十	-	美元	账单	和	递交	它	到	这

['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni] .
owner	**of**	**the**	**pony**	**.**
所有者	的	这	小马	.

他捡起一张十加元的钞票，递给了小马的主人。

“ [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪz] [nʌsɪŋ] , ” [rɪ'tɔːt] [ðə; ði]['pəʊni]['əʊnə(r)] .
“	**His**	**money**	**is**	**nussing**	**,**	**”**	**retorted**	**the**	**pony**	**owner**	**.**
“	他的	钱	是	护理	,	”	反驳	这	小马	所有者	.

“他的钱都是垃圾，”小马主人反驳道。

“ [hiː; hi][ɪz][nəʊ] ['dʒentlmən] .
“	**He**	**is**	**no**	**gentleman**	**.**
”	他	是	不	绅士	.

他根本不是什么绅士。

” [ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'piːld] [tuː; tə] [jʌŋ] - .
”	**The**	**absurdity**	**of**	**this**	**must**	**have**	**appealed**	**to**	**young**	**Zept**	**.**
”	这	荒谬	的	这	必须	有	上诉	到	年轻的	-	.

“这种荒谬之处一定吸引了年轻的齐普特。”

[pə'hæps] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['sʌmwɒt] [ʃeɪmd] [hɪm] .
Perhaps	**the**	**presence**	**of**	**his**	**two**	**companions**	**somewhat**	**shamed**	**him**	**.**
也许	这	在场	的	他的	二	同伴	有些	羞愧	他	.

或许是两位同伴在场让他感到有些羞愧。

“ [doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [rəʊ] , ” [brəʊk] [ɪn] [rɔi] .
“	**Don't**	**have**	**a**	**row**	**,**	**”**	**broke**	**in**	**Roy**	**.**
“	不	有	一个	排	,	”	打破	在	罗伊	.

“别吵了，”罗伊插嘴道。

“ [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [ʃʊə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	The	colonel's	sure	to	hear	of	it	.
”	这	上校的	当然	到	听到	的	它	.

“上校肯定会听到这件事的。”

” [ðə; ði] [kaʊnt] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] excited121

”	The	Count	turned	again	to	the	excited121
”	这	数数	转向	再次	到	这	excited121

伯爵再次转向兴奋的121

['frentʃmən] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'nʌðə(r)] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [ə'pærənt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Frenchman	and	began	another	torrent	of	apparent	explanation	,	but	it	was
法国人	和	开始	其他	激流	的	明显	解释	,	但	它	曾是

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [təʊn] .

in	a	different	tone	.
在	一个	不同的	语气	.

法国人又开始滔滔不绝地解释起来，但语气却截然不同。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [swɑːv] [ænd; ənd] [pə'laɪt] .

He	was	now	suave	and	polite	.
他	曾是	现在	温文尔雅	和	有礼貌的	.

他现在举止文雅，彬彬有礼。

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd]

As	he	talked	he	held	out	his	hand	to	the	proprietor	of	the	stable	and
作为	他	谈话	他	握住	出去	他的	手	到	这	业主	的	这	稳定的	和

[smaɪld] .

smiled	.
微笑	.

他一边说话，一边向马厩老板伸出手，微笑着。

“ [hiːz] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [ə'gen] , ” ['wɪspəd] [rɔi] [tuː; tə] ['nɔːmən] ,

“	He's	been	drinking	again	,	”	whispered	Roy	to	Norman	,
”	他是	到过	喝	再次	,	”	低声说道	罗伊	到	诺曼	,

“他又开始喝酒了，”罗伊低声对诺曼说。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'pærənt] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] .

a	fact	which	was	quite	apparent	to	the	latter	.
一个	事实	哪个	曾是	相当	明显	到	这	后者	.

后者对此显而易见。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][bəuθ] [bɔɪz] , [wɪð] ['nɔːmən] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz]

Then	to	the	surprise	of	both	boys	,	with	Norman	still	holding	the	money	in	his
然后	到	这	惊喜	的	两个都	男孩们	,	和	诺曼	仍然	保持	这	钱	在	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

令两个男孩都感到惊讶的是，诺曼手里仍然拿着那笔钱。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['frentʃmən] [grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] [hænd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [pɔːl]

the	excited	Frenchman	grasped	his	customer's	hand	,	and	he	and	Paul
这	兴奋的	法国人	抓住	他的	顾客	手	,	和	他	和	保罗

['hʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] .

hurried	from	the	barn	.
慌忙	从	这	谷仓	.

兴奋的法国人抓住顾客的手，和保罗一起匆匆离开了谷仓。

[ə; eɪ] [blɒk] [ə'weɪ] ,

A	block	away	,
一个	堵塞	离开	,

一个街区之外，

[ðə; ði] [dɪ'stɜ:bd] ['nɔ:mən] [ænd; ənd] [rɔi] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [men] [ɑ:m] [ɪn] [ɑ:m] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

the	disturbed	Norman	and	Roy	saw	the	two	men	arm	in	arm	disappear	behind	the
这	不安	诺曼	和	罗伊	锯	这	二	男人	手臂	在	手臂	消失	在后面	这

['swɪŋɪŋ] [dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][həʊ'tel][bɑ:(r)] [ru:m] .

swinging	door	of	the	big	hotel	bar	room	.
摇摆	门	的	这	大的	酒店	酒吧	房间	.

心神不宁的诺曼和罗伊看到那两个男人手挽着手消失在大酒店酒吧房间的旋转门后面。

[ˌæsə'tein] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frɛndz] [bɪl] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [ɪm'plɔɪi:z]

Ascertaining	the	amount	of	their	friend's	bill	from	one	of	the	stable	employees
确定	这	数量	的	他们的	朋友们	账单	从	一	的	这	稳定的	雇员

,

,

,

他们向马厩的一名员工询问朋友的账单金额。

['nɔ:mən] [peɪd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [left] .

Norman	paid	it	and	he	and	his	companion	left	.
诺曼	有薪酬的	它	和	他	和	他的	伴侣	左边	.

诺曼付了钱，然后他和同伴离开了。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] , ['nɔ:mən] ['hændɪd] [pɔ:l] [faɪv] [d'ɒləz] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ɪn] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]

That	evening	,	Norman	handed	Paul	five	dollars	he	had	received	in	change	and
那	晚上	,	诺曼	递交	保罗	五	美元	他	有	已收到	在	改变	和

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .

the	incident	was	closed	.
这	事件	曾是	关闭	.

当晚，诺曼将找回的五美元交给了保罗，这件事就此结束。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [mɔ:(r)] [deɪz] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊ] [kən'tɪnju:d] ['sləʊli] .

For	three	more	days	the	loading	of	the	scows	continued	slowly	.
为了	三	更多的	天	这	加载中	的	这	平底驳船	持续	缓慢地	.

接下来的三天里，驳船的装载工作仍在缓慢进行。

[ˌaɪ 'ti:] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flə'tɪlə] [wʊd] [set] [aʊt] ['sætədeɪ] ['i:vnɪŋ] .

It	finally	became	apparent	that	the	little	flotilla	would	set	out	Saturday	evening	.
它	最后	成为	明显	那	这	小的	船队	会	放	出去	周六	晚上	.

最终确定的是，这支小型船队将于周六晚上出发。

[ɪn] [ði:z] [deɪz] [kaʊnt] [pɔ:lz] ['mænə(r)][ɒv; əv][laɪf][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	these	days	Count	Paul's	manner	of	life	was	so	different	from	that	of	the
在	这些	天	数数	保罗的	方式	的	生活	曾是	所以	不同的	从	那	的	这

[bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][hɪm] .

boys	that	they	did	not	see	a	great	deal	of	him	.
男孩们	那	他们	做过	不是	看	一个	伟大的	交易	的	他	.

那时保罗伯爵的生活方式与孩子们截然不同，所以他们很少见到他。

[naʊ] and122

Now	and122
现在	and122

现在和122

[ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [frʌnt] ,

then	he	was	on	the	river	front	,
然后	他	曾是	在	这	河	正面	,

然后他就在河边了。

[bʌt; bət][mɔ:(r)] ['fri:kwəntli] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪtrən][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] ,

but	more	frequently	he	was	a	patron	of	the	livery	stable	,
但	更多的	频繁地	他	曾是	一个	赞助人	的	这	涂装	稳定的	,

但他更多时候是马厩的常客。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fri:kwəntli] [nɒt][ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] [wen] ['nɔ:mən]

and	even	in	the	evening	he	was	frequently	not	in	the	hotel	when	Norman
和	甚至	在	这	晚上	他	曾是	频繁地	不是	在	这	酒店	什么时候	诺曼

[ænd; ənd] [rɔi] [rɪ'taɪəd] .

and	Roy	retired	.
和	罗伊	退休	.

即使到了晚上，当诺曼和罗伊回酒店休息时，他也经常不在酒店。

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'li:smən] [pʊt] [hɪm] [mʌtʃ] [ɪn] [ðæt] [mænz] ['kʌmpəni] .

His	acquaintance	with	the	mounted	policeman	put	him	much	in	that	man's	company	.
他的	熟人	和	这	安装	警察	放	他	很多	在	那	男人的	公司	.

他与那位骑警的相识使他经常与那人在一起。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] , ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [ɪ'mækjələt] ['ju:nɪfɔ:m] , [wɒz; wəz] ['veri] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,

This	officer	,	always	in	immaculate	uniform	,	was	very	English	in	appearance	,
这	官	,	总是	在	完美无瑕	制服	,	曾是	非常	英语	在	外貌	,

这位军官总是身着笔挺的制服，外表很有英国特色。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['tɔ:ni] ['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] .

and	he	wore	a	striking	tawny	moustache	.
和	他	穿着	一个	引人注目	黄褐色	胡子	.

他留着引人注目的黄褐色胡须。

['bi:ɪŋ] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] ,

Being	in	charge	of	the	local	police	station	,	as	the	sergeant	,
存在	在	收费	的	这	当地的	警察	车站	,	作为	这	军士	,

作为当地警察局的负责人，担任警长，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪɪst] [pə'li:s] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] .

he	was	the	highest	police	authority	in	that	district	.
他	曾是	这	最高	警察	权威	在	那	区	.

他是该地区的最高警官。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['nəʊtɪst] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [stri:t] [æt; ət] [taɪmz] , [glʌvd] [ænd; ənd] ['swɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [keɪn] ,

As	the	boys	noticed	him	on	the	street	at	times	,	gloved	and	swishing	his	light	cane	,
作为	这	男孩们	注意到	他	在	这	街道	在	时代	,	戴手套	和	嗖嗖声	他的	光	甘蔗	,

男孩们有时会在街上看到他，戴着手套，挥舞着轻便的手杖。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] [saɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [drɪŋk] .

they	were	surprised	at	the	open	signs	of	his	indulgence	in	drink	.
他们	是	惊讶	在	这	打开	标志	的	他的	放纵	在	喝	.

他们对他公开酗酒的迹象感到惊讶。

[bʌt; bət] [wɒt] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ,

But	what	surprised	them	even	more	,
但	什么	惊讶	他们	甚至	更多的	,

但更令他们惊讶的是，

['nəʊɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [dɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'twi:n] [pɔ:lz] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] ,

knowing	as	they	now	did	of	the	arrangement	between	Paul's	father	and	Colonel	Howell	,
会心	作为	他们	现在	做过	的	这	安排	之间	保罗的	父亲	和	上校	豪厄尔	,

他们现在知道了保罗的父亲和豪威尔上校之间的协议，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɜ:rnəlz] [ə'pærənt] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] [jʌŋ] - [kən'dʌkt] .

was	the	colonel's	apparent	indifference	to	young	Zept's	conduct	.
曾是	这	上校的	明显	漠不关心	到	年轻的	-	执行	.

上校对年轻的泽普特的行为表现出明显的漠不关心。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['θɪəri] , ” [sed] ['nɔːmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .

“	I	have	a	theory	,	”	said	Norman	to	his	friend	at	one	time	.
”	我	有	一个	理论	,	”	说	诺曼	到	他的	朋友	在	一	时间	.

“我有个理论，”诺曼曾对他的朋友说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [təʊld][juː 'es][hiː; hi] ['wʌznt] ['teɪkɪŋ] [pɔːl] [ɪn][hænd][tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz]

“	You	know	Colonel	Howell	told	us	he	wasn't	taking	Paul	in	hand	to	act	as	his
”	你	知道	上校	豪厄尔	讲述	我们	他	不是	采取	保罗	在	手	到	行为	作为	他的

['gɑːdiən] .

guardian	.
监护人	.

“你知道豪威尔上校告诉我们，他不会亲自照顾保罗，也不会充当他的监护人。”

[ai] [θɪŋk] [hiːz] ['letɪŋ] [hɪm][gəʊ][ðə; ði] [peɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] [hɪm] [weə(r)] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][kwɪt]

I	think	he's	letting	him	go	the	pace	until	he	gets	him	where	he'll	have	to	quit
我	思考	他是	出租	他	去	这	步伐	直到	他	获得	他	在哪里	地狱	有	到	辞职

[wɒt] [hiːz] ['duːɪŋ] .

what	he's	doing	.
什么	他是	正在做	.

我认为他是在放任他发展，直到他不得不放弃现在做的事情为止。

[ðen] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ʌp][tuː; tə] [pɔːl] [hɪm'self] .

Then	it's	going	to	be	up	to	Paul	himself	.
然后	它是	去	到	是	向上	到	保罗	他自己	.

接下来就看保罗自己了。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [hɪm'self] , ['itl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] . ” -

If	he	doesn't	make	a	man	of	himself	,	it'll	be	his	own	fault	.	”	123
如果	他	不	制作	一个	男人	的	他自己	,	它将	是	他的	自己的	过错	.	”	-

如果他不能有所作为，那将是他咎由自取。”123

“ [ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [kɔːl] - [daʊn] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [niːdz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rɔi] ,

“	I	think	a	good	call	-	down	is	what	he	needs	,	”	answered	Roy	,
”	我	思考	一个	好的	称呼	-	向下	是	什么	他	需求	,	”	回答	罗伊	,

“我认为他需要的就是好好休息一下，”罗伊回答说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] . ”

“	and	the	colonel	ought	to	give	it	to	him	.	”
”	和	这	上校	应该	到	给	它	到	他	.	”

“上校应该把东西给他。”

“ [ai] ['rekən] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , ” [kˈɒmɛntɪd] ['nɔːmən] .

“	I	reckon	he	thinks	that	isn't	his	business	,	”	commented	Norman	.
”	我	估计	他	思考	那	不是	他的	商业	,	”	评论	诺曼	.

“我估计他认为那不关他的事，”诺曼评论道。

“ [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['aʊəz] .

“	It's	certainly	not	ours	.
”	它是	当然	不是	我们的	.

“这肯定不是我们的。”

[ai] ['rekən] ['itl] [wɜːk] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] . ”

I	reckon	it'll	work	out	all	right	.	”
我	估计	它将	工作	出去	全部	正确的	.	”

我觉得应该没问题。

“ [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ðɪs] [ɪz] [pɔːlz] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][waɪldz] , ” [sə'dʒestid] [rɔi] .

“	Like	as	not	this	is	Paul's	idea	of	roughing	it	in	the	wilds	,	”	suggested	Roy	.
”	喜欢	作为	不是	这	是	保罗的	主意	的	粗加工	它	在	这	荒野	,	”	建议	罗伊	.

“这很可能就是保罗心目中的野外历险记，”罗伊说道。

“ [ðen] [ðeəz; ðəz] [həʊp] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	**Then**	**there's**	**hope**	**,**	**”**	**answered**	**his**	**chum**	**.**
”	然后	有	希望	,	”	回答	他的	密友	.

“那就还有希望，”他的朋友回答道。

“ [hiːl] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lɜːrnz] [wɒt] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] [ɪz] ,

“	**He'll**	**be**	**out**	**of**	**the**	**swing**	**of**	**this**	**in**	**a**	**few**	**days**	**and**	**when**	**he**	**learns**	**what**	**the**	**real**	**thing**	**is**	**,**
”	地狱	是	出去	的	这	摇摆	的	这	在	一个	很少	天	和	什么时候	他	学习	什么	这	真实的	事物	是	,

“过几天他就会从这种状态中恢复过来，等他真正了解情况之后，

[ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [teɪks] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [hiːl] [fə'get] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [laɪf] .

if	**he**	**likes**	**it**	**and**	**takes**	**to**	**it**	**,**	**he'll**	**forget**	**this**	**kind**	**of**	**life**	**.**								
如果	他	点赞	它	和	需要	到	它	,	地狱	忘记	这	种类	的	生活	.								

如果他喜欢并适应了这种生活，他就会忘记这种生活。

” ['faɪnəli] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ə'raɪvd] .

”	**Finally**	**the**	**evening**	**for**	**the**	**departure**	**arrived**	**.**
”	最后	这	晚上	为了	这	离开	到达的	.

“终于到了启程的夜晚。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɪkst] ['aʊə(r)] ,

There	**was**	**no**	**fixed**	**hour**	**,**
那里	曾是	不	固定的	小时	,

没有固定时间。

[bʌt; bət] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəlz] ['pɑːti] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɜːli] ['sʌpə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]

but	**Colonel**	**Howell's**	**party**	**had**	**an**	**early**	**supper**	**at**	**the**	**hotel**	**and**	**then**	**a**	
但	上校	豪威尔的	派对	有	一个	早期的	晚餐	在	这	酒店	和	然后	一个	

[gæŋ] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ['kærid] [ðeə(r)] ['njuːli] [pækt] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊts] .

gang	**of**	**Indians**	**carried**	**their**	**newly**	**packed**	**equipment**	**to**	**the**	**boats**	**.**
帮派	的	印度人	携带	他们的	新	包装	设备	到	这	船	.

但豪威尔上校一行人在酒店早早地吃了顿晚餐，然后一群印第安人把他们新打包的装备搬到了船上。

[ɔːl] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [felt] [dɪ'spəʊzd] ,

All	**these**	**articles**	**were**	**dropped**	**indiscriminately**	**as**	**the**	**Indians**	**felt**	**disposed**	**,**
全部	这些	文章	是	掉落	不加区分地	作为	这	印度人	毛毡	处置	,

印第安人随意丢弃了所有这些物品。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [sɪks] [ə'klɑːk] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] .

and	**soon**	**after**	**six**	**o'clock**	**Norman**	**and**	**Roy**	**were**	**ready**	**for**	**the**	**long**	**voyage**	**.**
和	很快	后	六	点钟	诺曼	和	罗伊	是	准备好	为了	这	长的	航程	.

六点刚过，诺曼和罗伊就准备好开始漫长的航行了。

[kaʊnt] [pɔːl] [hæd; həd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɜːst] [step] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [snæps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kruːz] .

Count	**Paul**	**had**	**turned**	**his**	**camera**	**over**	**to**	**the**	**young**	**aviators**	**and**	**their**	**first**	**step**	**was**	**to**	**make**	**a**	**number**	**of**	**snaps**	**of**	**the**	**boats**	**and**	**their**	**crews**	**.**
数数	保罗	有	转向	他的	相机	超过	到	这	年轻的	飞行员	和	他们的	第一的	步	曾是	到	制作	一个	数字	的	快照	的	这	船	和	他们的	船员	.

保罗伯爵把相机交给了年轻的飞行员们，他们的第一步是拍摄一些船只和船员的照片。

[ðen] , ['paɪlɪŋ] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [nju:] ['blæŋkɪts] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] - [bəʊt]

Then	,	piling	their	rifles	and	their	new	blankets	in	the	bow	of	Moosetooth's	boat
然后	,	桩	他们的	步枪	和	他们的	新的	毯子	在	这	弓	的	-	船

, [ðə; ði] boys124

,	the	boys124
,	这	boys124

然后，男孩们把步枪和新毯子堆放在穆斯图斯的船头，124

[tʊk] ['steɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] , [prɪ'peəd] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:k] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

took	station	on	the	riverbank	,	prepared	to	embark	at	any	moment	.
采取	车站	在	这	河岸	,	准备	到	启程	在	任何	片刻	.

在河岸边布防，随时准备启航。

[ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['meθədz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['kɒmən] ,

In	keeping	with	the	methods	that	they	had	found	common	,
在	保持	和	这	方法	那	他们	有	成立	常见的	,

他们沿用了以往常用的方法，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] .

it	was	then	discovered	that	parts	of	the	provisions	had	not	yet	arrived	.
它	曾是	然后	发现	那	部分	的	这	条款	有	不是	然而	到达的	.

随后发现部分物资尚未运抵。

['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd] [pɔ:l] [hæd; həd] [nɒt] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [bɔɪz] [də'rektli] [tu:; tə] [ðə; ði] [boʊts] .

Colonel	Howell	and	Paul	had	not	accompanied	the	boys	directly	to	the	boats	.
上校	豪厄尔	和	保罗	有	不是	伴随	这	男孩们	直接地	到	这	船	.

霍威尔上校和保罗并没有直接陪同男孩们上船。

['i:v(ə)n] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['wægən] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

Even	after	a	wagon	had	arrived	with	the	last	of	the	provisions	,
甚至	后	一个	车皮	有	到达的	和	这	最后的	的	这	条款	,

即使运送最后一批补给的马车已经到达，

[ænd; ənd] [ði:z] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [hi:pt]

and	these	had	been	distributed	by	the	Indians	on	the	high	heaped
和	这些	有	到过	分布式	经过	这	印度人	在	这	高的	堆积如山

['kɑ:gəʊ] ,

cargo	,
货物	,

这些货物是由印度人分发在高高的货物堆上的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [jet] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peɪtrən] .

there	was	yet	no	sign	of	their	patron	.
那里	曾是	然而	不	符号	的	他们的	赞助人	.

他们的赞助人仍然没有出现。

[nɔ:(r)] [wɒz; wəz] [kaʊnt] - ['eniweə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .

Nor	was	Count	Zept	anywhere	to	be	seen	.
也不	曾是	数数	-	任何地方	到	是	已见	.

泽普特伯爵也未露面。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kru:] [sæt] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ti:pi:] ['faɪərz] ,

The	Indian	wives	of	the	crew	sat	around	their	little	tepee	fires	,
这	印度	妻子们	的	这	全体人员	卫星	大约	他们的	小的	圆锥形帐篷	火灾	,

船员中的印度妻子们围坐在她们的小圆锥形帐篷里的篝火旁，

[bʌt; bət] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [pɑ:st] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [ˌfeə'wel]

but	between	them	and	their	husbands	passed	no	sign	of	emotion	or	farewell
但	之间	他们	和	他们的	丈夫们	通过了	不	符号	的	情感	或者	告别

; [ðɪs] ,

;	this	,
;	这	,

但她们和她们的丈夫之间没有流露出任何情感或告别的迹象；这，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɒn][ðə; ði] [boʊts] [mait] [ɪk'spekt][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)]

in	spite	of	the	fact	that	no	one	on	the	boats	might	expect	to	return	for
在	尽管如此	的	这	事实	那	不	一	在	这	船	可能	预计	到	返回	为了

['sevrəl] [wi:ks] .

several	weeks	.
一些	周	.

尽管船上的人可能几周内都不会回来。

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [grəʊ] ['ku:lə(r)][ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [naɪt] [fɒg] [bɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði]

It	began	to	grow	cooler	and	finally	the	night	fog	began	to	fall	over	the
它	开始	到	生长	冷却器	和	最后	这	夜晚	多雾路段	开始	到	落下	超过	这

[swɪft] [braʊn] ['rɪvə(r)] .

swift	brown	river	.
迅速	棕色的	河	.

天气开始转凉，夜雾最终笼罩了湍急的棕色河流。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [grəʊ] [les] ,

As	the	sun	began	to	grow	less	,
作为	这	太阳	开始	到	生长	较少的	,

随着太阳渐渐西沉，

[ðə; ði] ['bærən] [hɪlz] [ɒn][ðə; ði][fɑ:(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ][dɑ:k] [ˌpælɪ'seɪd] .

the	barren	hills	on	the	far	side	of	the	river	turned	into	a	dark	palisade	.
这	荒芜	丘陵	在	这	远的	边	的	这	河	转向	进入	一个	黑暗的	栅栏	.

河对岸的荒芜山丘变成了一道幽暗的栅栏。

['faɪnəli] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] [ə'pɪəd] .

Finally	Colonel	Howell	appeared	.
最后	上校	豪厄尔	出现	.

霍威尔上校终于出现了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['set(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [hu:] [keɪm] [wɪð]

He	had	been	engaged	in	settling	his	accounts	and	a	merchant	who	came	with
他	有	到过	已订婚的	在	安顿	他的	账户	和	一个	商人	WHO	来了	和

[hɪm] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ʌp] [gʊdz] [ɔ:l'redi] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] [skaʊ] .

him	spent	some	time	in	checking	up	goods	already	aboard	the	scow	.
他	花费	一些	时间	在	检查	向上	商品	已经	船上	这	平底驳船	.

他一直在结算账目，和他一起来的商人花了一些时间检查驳船上已有的货物。

[bʌt; bət] [wen] ['kɜ:n(ə)l] Howell125

But	when	Colonel	Howell125
但	什么时候	上校	Howell125

但当豪威尔上校125

['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prez(ə)nt][hi:; hi] [strəul] [ə'weɪ] ['ɔ:lməʊst] ['nɒnʃələntli] .

learned	that	the	Count	was	not	present	he	strolled	away	almost	nonchalantly	.
学习	那	这	数数	曾是	不是	展示	他	漫步	离开	几乎	漫不经心地	.

得知伯爵不在场后，他几乎若无其事地漫步离开了。

“ [ɪts] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] , ” ['ɔ:lməʊst] [saɪd] [rɔi] .

“	It's	the	way	of	the	North	,	”	almost	sighed	Roy	.
“	它是	这	方式	的	这	北	,	”	几乎	叹了口气	罗伊	.

“这就是北方人的行事方式，”罗伊几乎叹了口气说道。

“ ['nʌθɪŋ] [gəʊz] [ɒn] ['ʃedju:l] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] . ”

“	Nothing	goes	on	schedule	in	this	part	of	the	world	.	”
“	没有什么	去	在	日程	在	这	部分	的	这	世界	.	”

“在这个地区，任何事情都无法按计划进行。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [grʌnt] ['nɔ:mən] .

“	Why	should	it	?	”	grunted	Norman	.
“	为什么	应该	它	?	”	哼哼	诺曼	.

“为什么非得这样？”诺曼咕哝道。

“ [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [meɪ] [miːn] [ə; eɪ] [jɪrz] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] ,

“	When	your	journey	may	mean	a	year's	delay	in	getting	back	,
”	什么时候	你的	旅行	可能	意思是	一个	年	延迟	在	获得	后退	,

“当你的旅程可能意味着一年后才能返回时，

[wʌts] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] ?

what's	a	few	minutes	more	or	less	in	starting	out	?
是什么	一个	很少	分钟	更多的	或者	较少的	在	开始	出去	?

刚开始的时候，多几分钟或少几分钟又有什么关系呢?

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] ['ɑːftə(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

”	It	was	far	after	nine	o'clock	and	the	sun	was	dropping	behind	the
”	它	曾是	远的	后	九	点钟	和	这	太阳	曾是	下降	在后面	这

['sʌðən] [hɪlz] — [ðə; ði] [eə(r)] ['tʃɪliːə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɒg] [diːpə(r)] ,

southern	hills	—	the	air	chillier	and	the	fog	deeper	,
南部	丘陵	—	这	空气	更冷	和	这	多雾路段	更深	,

“当时已过九点，太阳正落到南方的山后——空气更冷了，雾也更浓了。”

[wen] [pɔːl] ['faɪnəli] [ə'pɪəd] .

when	Paul	finally	appeared	.
什么时候	保罗	最后	出现	.

保罗终于出现了。

[hɪz; ɪz] ['bɔɪstərəs] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] ['testɪməni] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd]

His	boisterous	manner	was	all	the	testimony	needed	to	indicate	how	he	had
他的	喧闹的	方式	曾是	全部	这	见证	需要	到	表明	如何	他	有

[spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

spent	the	evening	.
花费	这	晚上	.

他那喧闹的举止足以说明他当晚是如何度过的。

[wɪð] [hɪm] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv] [pə'liːs] .

With	him	was	his	friend	,	the	sergeant	of	police	.
和	他	曾是	他的	朋友	,	这	军士	的	警察	.

他的朋友，那位警官，也和他在一起。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [biːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] ['kɒmreɪd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

He	had	undoubtedly	been	with	his	new	comrade	to	celebrate	the	departure	,
他	有	无疑	到过	和	他的	新的	同志	到	庆祝	这	离开	,

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] ['ɒfɪsə(r)] ,

but	the	dignified	officer	,
但	这	凝重	官	,

他无疑是陪同新战友庆祝启程的，但这位举止庄重的军官，

['biːɪŋ] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['djuːti] , [geɪv] [fjuː] [saɪnz] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [ˌɪndɪ'skreʃənz] .

being	now	in	the	field	of	duty	,	gave	few	signs	of	personal	indiscretions	.
存在	现在	在	这	场地	的	责任	,	给予	很少	标志	的	个人的	轻率行为	.

身处工作岗位，他几乎没有表现出任何个人不检点的行为。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɜːtiəs]

For	the	first	time	he	was	formally	presented	to	all	and	in	a	courteous
为了	这	第一的	时间	他	曾是	正式地	呈现	到	全部	和	在	一个	有礼貌

[ænd; ənd] [haɪ] - [bred] ['mænə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌvwɑːjɑː'ʒɜː] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

and	high	-	bred	manner	extended	to	the	voyageurs	his	good	wishes	for	a
和	高的	-	繁殖	方式	扩展	到	这	旅行者	他的	好的	愿望	为了	一个

[seɪf] ['vɔɪɪdʒ] .

safe	voyage	.
安全的	航程	.

他第一次正式向所有人亮相，并以彬彬有礼、举止高雅的方式向旅行者们表达了旅途平安的祝愿。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

Before	the	representative	of	the	law	,
前	这	代表	的	这	法律	,

在法律代表面前，

[iːtʃ] [ˈɪndiən] [æt; ət] [wʌns] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt] .

each	Indian	at	once	sprang	to	his	feet	and	lifted	his	hat	.
每个	印度	在	一次	弹簧	到	他的	脚	和	抬起	他的	帽子	.

每个印第安人立刻跳了起来，摘下帽子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn] [tɜːn] [ðə; ði] uniformed126

And	to	each	of	these	in	turn	the	uniformed126
和	到	每个	的	这些	在	转动	这	uniformed126

而对于这些，又依次是：制服126

[pəˈliːsmən] [ˈɑːnsə(r)d] [ɪn] [səˈluːt] .

policeman	answered	in	salute	.
警察	回答	在	礼炮	.

警察敬礼应允。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈnɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ði]

When	it	seemed	to	Norman	and	Roy	that	there	would	be	no	end	to	the
什么时候	它	似乎	到	诺曼	和	罗伊	那	那里	会	是	不	结尾	到	这

[lɒŋ] [dɪˈleɪ] ,

long	delay	,
长的	延迟	,

当诺曼和罗伊觉得漫长的延误似乎没有尽头时，

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəl] [ˈɔːlsəʊ] [ˌriːəˈpiə] .

Colonel	Howell	also	reappeared	.
上校	豪厄尔	还	再次出现	.

霍威尔上校也再次出现。

[wɪð] [ə; eɪ] [nɒd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ɔːl] ,

With	a	nod	of	his	head	to	all	,
和	一个	点头	的	他的	头	到	全部	,

他向众人点头致意，

[hiː; hi] [spəʊk] [ˈkwɪkli] [ɪn][ðə; ði] [kriː] [ˈlæŋgwɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstɪəzmən] .

he	spoke	quickly	in	the	Cree	language	to	his	steersmen	.
他	辐	迅速地	在	这	克里族	语言	到	他的	舵手	.

他用克里语快速地和他的舵手们交谈。

[əʊld] - [grʌnt] [ə; eɪ] [kəˈmɑːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːzə(r)] [ˈhəʊldɪŋ]

Old	Moosetooth	grunted	a	command	and	the	men	ran	to	the	hawsers	holding
老的	-	哼哼	一个	命令	和	这	男人	跑	到	这	缆绳	保持

[ðə; ði] [skaʊ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] .

the	scows	against	the	current	.
这	平底驳船	反对	这	当前的	.

老麋鹿牙咕哝了一声命令，水手们便跑到缆绳旁，用缆绳将平底船逆流而上。

[ðen] - [ænd; ənd][lɑː] [biːʃ] ,

Then	Moosetooth	and	La	Biche	,
然后	-	和	拉	比奇	,

然后是 Moosetooth 和 La Biche，

[wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)] [ˌʌnkənˈsɜːnd] [ˈfæmɪlɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈstɒlɪdli] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ɒn]

without	even	a	look	at	their	unconcerned	families	sitting	stolidly	in	the	gloom	on
没有	甚至	一个	看	在	他们的	漠不关心	家庭	坐着	沉稳地	在	这	愁云	在

[ðə; ði] [ˈrɪvəbæŋk] ,

the	riverbank	,
这	河岸	,

他们甚至没有看一眼那些漠不关心、静静地坐在河岸昏暗中的家人，

[tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bəʊt] .

took	their	places	in	the	stern	of	each	boat	.
采取	他们的	地方	在	这	船尾	的	每个	船	.

他们分别在每艘船的船尾就位。

[iːtʃ] [bɪ'gæn] , [æz; əz] [hiː; hi] [liːnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] ,

Each	began	,	as	he	leaned	on	his	oar	,
每个	开始	,	作为	他	倾斜	在	他的	桨	,

他倚着船桨，各自开始划桨。

[tuː; tə] [kʌt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [njuː] [paɪp] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði]

to	cut	himself	a	new	pipe	of	tobacco	and	Colonel	Howell	turned	to	the
到	切	他自己	一个	新的	管道	的	烟草	和	上校	豪厄尔	转向	到	这

[pə'liːsmən] .

policeman	.
警察	.

霍威尔上校给自己切了一斗新的烟丝，然后转向警察。

“ ['sɑːdʒənt] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , “ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] .

“	Sergeant	,	”	he	remarked	,	“	I	think	we	are	ready	.
“	军士	,	”	他	评论	,	“	我	思考	我们	是	准备好	.

“中士，”他说道，“我想我们已经准备好了。”

[wɪl] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] ?

Will	you	examine	the	outfit	?
将要	你	检查	这	全套服装	?

你会检查一下这套衣服吗?

” [ðə; ði] [tɔːl] ['sɑːdʒənt] [baʊd] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [weɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

”	The	tall	sergeant	bowed	slightly	and	with	a	graceful	wave	of	his	hand	,
”	这	高的	军士	鞠躬	轻微地	和	和	一个	优美	海浪	的	他的	手	,

“高个子军士微微鞠躬，优雅地挥了挥手，

[stept] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [skaʊ] .

stepped	to	the	edge	of	one	of	the	nearest	scows	.
步	到	这	边缘	的	一	的	这	最近的	平底驳船	.

走到最近的一艘驳船边缘。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɜːsəri] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪkst] ['kɑːgəʊ] [ɒv; əv] ['bɒksɪz] ,

With	a	cursory	glance	at	the	mixed	cargo	of	boxes	,
和	一个	粗略地	瞥一眼	在	这	混合	货物	的	盒子	,

匆匆瞥了一眼混杂的箱子货物，

['bærəlz] [ænd; ənd] [bægz] — ['hɑːdli] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] — [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd]

barrels	and	bags	—	hardly	to	be	made	out	in	the	twilight	—	he	turned	and
桶	和	包	—	几乎	到	是	制成	出去	在	这	暮	—	他	转向	和

[weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'gen] [tə'wɔːd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] .

waved	his	hand	again	toward	Colonel	Howell	.
挥手	他的	手	再次	朝向	上校	豪厄尔	.

在昏暗的光线下，桶和袋子几乎难以辨认——他转过身，再次向豪威尔上校挥了挥手。

[ðen] , [kwaɪt] ['kæʒuəli] , [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [tuː] ['stɪəzmən] .

Then	,	quite	casually	,	he	faced	the	two	steersmen	.
然后	,	相当	随意地	,	他	面对	这	二	舵手	.

然后，他很随意地转向了那两个舵手。

“ [bɒn] [dʒɜː(r)] , ['dʒentlmən] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [waɪt] [hæt] . -

“	Bon	jour	,	gentlemen	,	”	he	exclaimed	and	lifted	his	big	white	hat	.	127	-
“	邦	一天	,	先生们	,	”	他	惊呼	和	抬起	他的	大的	白色的	帽子	.		-

“Bonjour, gentlemen，”他喊道，并摘下他的大白帽子。[127]

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tʊk] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [hænd][ɪn] [tɜːn] [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ]

Colonel	**Howell**	**and**	**his**	**friends**	**took**	**the**	**sergeant's**	**hand**	**in**	**turn**	**and**	**then**	**sprang**
上校	豪厄尔	和	他的	朋友们	采取	这	中士的	手	在	转动	和	然后	弹簧

[ə'bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] .

aboard	**the**	**boat**	**.**
船上	这	船	.

霍威尔上校和他的朋友们轮流拉着中士的手，然后跳上了船。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['stɪəzmən] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [hæts][ænd; ənd] [grʌnt] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnli] [ʃəʊ] [ɒv; əv]

While	**the**	**two**	**steersmen**	**lifted**	**their**	**own**	**hats**	**and**	**grunted**	**with**	**the**	**only**	**show**	**of**
尽管	这	二	舵手	抬起	他们的	自己的	帽子	和	哼哼	和	这	仅有的	展示	的

[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [lɪt] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ,

animation	**that**	**had**	**lit**	**their**	**faces**	**,**
动画片	那	有	点燃	他们的	面孔	,

两名舵手摘下帽子，发出咕哝声，这是他们脸上唯一一次流露出活力。

[ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'fɪʃəli]

the	**ceremony**	**of**	**inspection**	**was**	**over**	**and**	**the**	**long**	**voyage**	**was**	**officially**
这	仪式	的	检查	曾是	超过	和	这	长的	航程	曾是	官方

[bɪ'gʌn] . -

begun	**.**	**128**
开始	.	-

检查仪式结束，漫长的航程正式开始。[128]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvwʌjə'ʒɜː; ˌvɒɪə-]

THE	**SONG**	**OF**	**THE**	**VOYAGEUR**
这	歌曲	的	这	旅行者

旅行者之歌

['hɑːdli] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [muːv] , [ðə; ði] ['diːpli] ['leɪdn] [skaʊ] [viə] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]

Hardly	**seeming**	**to**	**move**	**,**	**the**	**deeply**	**laden**	**scows**	**veered**	**more**	**and**	**more**	**into**	**the**
几乎	似乎	到	移动	,	这	深	满载	平底驳船	转向	更多的	和	更多的	进入	这

['kʌrənt] ,

current	**,**
当前的	,

满载货物的驳船几乎纹丝不动，却越来越偏离航向，朝着水流漂去。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [swɪft] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] .

until	**at**	**last**	**the**	**swift**	**flow**	**of**	**the**	**river**	**began**	**to**	**push**	**them**	**forward**	**.**
直到	在	最后的	这	迅速	流动	的	这	河	开始	到	推	他们	向前	.

最后，湍急的河水开始推动他们向前。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [lɑː] - [bəʊt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'hed] [ænd; ənd] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði]

But	**even**	**before**	**La**	**Biche's**	**boat**	**,**	**which**	**was**	**ahead**	**and**	**farthest**	**from**	**the**
但	甚至	前	拉	-	船	,	哪个	曾是	前方	和	最远	从	这

[ʃɔː(r)] ,

shore	**,**
支撑	,

但即便在拉比什的船到达之前，那艘船走在最前面，离岸边最远，

[wɒz; wəz] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['swɜːrlɪŋ] ['edi] , [ðə; ði] [brɒnzd] ['stɪəzmən] ,

was	**fully**	**in**	**the**	**grasp**	**of**	**a**	**swirling**	**eddy**	**,**	**the**	**bronzed**	**steersman**	**,**
曾是	完全	在	这	抓牢	的	一个	旋转	涡流	,	这	古铜色	舵手	,

完全被漩涡所吞噬，那位古铜色皮肤的舵手，

[hɪz; ɪz] [paɪp] ['fɜːmli] [set] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

his	pipe	firmly	set	in	his	teeth	,
他的	管道	牢牢	放	在	他的	牙齿	,

他嘴里紧紧叼着烟斗。

[həːl] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɒn] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [ɔː(r)] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst]

hurled	his	body	on	the	steering	oar	and	plunged	the	far	end	of	it	against
投掷	他的	身体	在	这	转向	桨	和	暴跌	这	远的	结尾	的	它	反对

[ðə; ði] ['ɔɪli] ['kʌrənt] .

the	oily	current	.
这	油腻的	当前的	.

他将身体扑到舵桨上，将桨的另一端猛地扎入油腻的水流中。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] - [drɒpt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [bəuθ]

At	the	same	moment	Moosetooth	dropped	his	own	oar	and	almost	instantly	both
在	这	相同的	片刻	-	掉落	他的	自己的	桨	和	几乎	即刻	两个都

[boʊts] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɒnˌrʌʃɪŋ] ['wɔːtəz] .

boats	straightened	out	before	the	onrushing	waters	.
船	拉直	出去	前	这	冲锋	水	.

就在同一时刻，穆斯图斯扔掉了自己的桨，几乎瞬间，两艘船都在汹涌的河水中摆正了船身。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [lɒŋ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] ,

It	was	a	moment	long	waited	for	by	Norman	and	Roy	,
它	曾是	一个	片刻	长的	等待	为了	经过	诺曼	和	罗伊	,

这是诺曼和罗伊期盼已久的时刻。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [nəʊ] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət]

and	at	the	time	no	thought	was	given	to	any	arrangements	for	comfort
和	在	这	时间	不	想法	曾是	给定	到	任何	安排	为了	舒适

.

:

.

当时根本没有考虑过任何舒适方面的安排。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [dek] ,

The	boys	threw	themselves	on	the	forward	deck	,
这	男孩们	扔	他们自己	在	这	向前	甲板	,

男孩们扑倒在前甲板上，

[ðeə(r)] ['swetə(r)z] [kləʊz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [θrəʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ] [fɒg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kuːl]

their	sweaters	close	about	their	throats	against	the	chilling	fog	and	the	cool
他们的	毛衣	关闭	关于	他们的	喉咙	反对	这	令人不寒而栗多雾路段		和	这	凉爽的

[briːz] ,

breeze	,
微风	,

他们的毛衣紧紧地勒住脖子，抵御着寒冷的雾气和凉风。

[waɪl] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [sæt] ['mʌfld] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dek] . -

while	Colonel	Howell	sat	muffled	in	his	overcoat	on	the	edge	of	the	deck	.	129
尽管	上校	豪厄尔	卫星	闷音	在	他的	大衣	在	这	边缘	的	这	甲板	.	-

霍威尔上校则裹着大衣，坐在甲板边缘。129

[sʌtʃ] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['rɪvəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz]

Such	events	in	the	history	of	the	Northern	rivers	were	in	the	old	days
这样的	活动	在	这	历史	的	这	北方	河流	是	在	这	老的	天

[mə'mentəs] .

momentous	.
意义重大	.

在北方河流的历史上，这类事件在古代都是意义重大的事件。

[ðeə(r)]['əʊnli] ['serəməni] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] “ [bɒn][dʒɜː(r)] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] .

Their	only	ceremony	had	been	the	parting	“	Bon	jour	”	of	the	policeman	.
他们的	仅有的	仪式	有	到过	这	离别	“	邦	一天	”	的	这	警察	.

他们之间唯一的仪式就是警察临别时说的“Bonjour”。

“ [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , ” [sə'dʒestid] ['nɔːmən] , “ [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] [frend] [pɔːl] [wʊd]

“	In	the	old	days	,	”	suggested	Norman	,	“	in	the	days	that	our	friend	Paul	would
”	在	这	老的	天	,	”	建议	诺曼	,	”	在	这	天	那	我们的	朋友	保罗	会

[hæv; həv] [lʌvd] ,

have	loved	,
有	喜爱	,

“在过去，”诺曼说道，“在我们朋友保罗会喜欢的那些日子里，

[ðə; ði] [ˌvwɑːjɑːˈʒɜː] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] . ”

the	voyageurs	had	a	song	for	a	time	like	this	.	”
这	旅行者	有	一个	歌曲	为了	一个	时间	喜欢	这	.	”

皮毛商们有一首歌正适合这样的时刻。

“ [ðə; ði] - [sɒŋ] [ɒv; əv] [ˌfeə'wel] , ” [spəʊk] [ʌp] [jʌŋ] - [wɪð] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

“	The	riverman's	song	of	farewell	,	”	spoke	up	young	Zept	with	animation	.
”	这	-	歌曲	的	告别	,	”	辐	向上	年轻的	-	和	动画片	.

“这是河上水手的告别之歌，”年轻的泽普特激动地说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] [wʌn] .

“	I	wish	I	knew	one	.
”	我	希望	我	知道	一	.

我真希望我能认识一个。

” ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] ,

”	Almost	instantly	,
”	几乎	即刻	,

几乎瞬间，

[ðəʊz] [ɒn][ðə; ði][fɑːst] - [ri'siːdɪŋ] [ʃɔː(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] [ðə; ði] [spɒft] [nəʊts] [ɒv; əv][sʌm; səm]

those	on	the	fast	-	receding	shore	heard	from	the	boat	the	soft	notes	of	some
那些	在	这	快速地	-	消退	支撑	听到	从	这	船	这	柔软的	笔记	的	一些

[wʌn][ɪn] [sɒŋ] .

one	in	song	.
一	在	歌曲	.

岸边的人从船上听到有人在轻声歌唱。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] ,

Under	the	conditions	,	whatever	the	words	and	the	air	,
在下面	这	状况	,	任何	这	字	和	这	空气	,

在这种情况下，无论言辞如何，气氛如何，

[ðeɪ] ['fləʊtɪd] [bæk] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [left] [bɪ'haɪnd][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][əʊld][ˌvwʌjə'ʒɜː; ˌvɒɪə-]

they	floated	back	as	many	of	those	left	behind	had	heard	the	old	voyageur
他们	漂浮	后退	作为	许多	的	那些	左边	在后面	有	听到	这	老的	旅行者

[teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

take	his	leave	.
拿	他的	离开	.

他们缓缓返回，许多留下来的人都听到了老旅行者的告别声。

[bʌt; bət] [ðɪs] [sɒŋ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðəˌwɔːn] ['stɪəzmən] ,

But	this	song	came	from	neither	of	the	weatherworn	steersmen	,
但	这	歌曲	来了	从	两者都不	的	这	饱经风霜	舵手	,

但这首歌并非出自两位饱经风霜的舵手之口。

[nɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['stɒlɪd] ['membəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][hɑːf] - [briːd] [kruː] .

nor	from	the	stolid	members	of	their	half	-	breed	crew	.
也不	从	这	沉稳	成员	的	他们的	一半	-	品种	全体人员	.

也并非来自他们那群性格沉稳的混血船员。

[kaʊnt] - , [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] ['rɪvə(r)] [wɪnd] ['peɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [flʌʃt] [feɪs]

Count	Zept	,	his	hat	in	his	hand	and	the	cool	river	wind	paling	his	flushed	face
数数	-	,	他的	帽子	在	他的	手	和	这	凉爽的	河	风	苍白	他的	酡	脸

,

,

,

泽普特伯爵手里拿着帽子，凉爽的河风吹得他通红的脸庞显得苍白。

[hæd; həd] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːgəʊ][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]

had	mounted	to	the	top	of	the	cargo	and	was	singing	something	he
有	安装	到	这	顶部	的	这	货物	和	曾是	歌唱	某物	他

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪn][fɑː(r)] [ə'weɪ] [lændz] .

had	learned	in	far	away	lands	.
有	学习	在	远的	离开	土地	.

他爬到货舱顶部，唱着他在遥远国度学到的歌。

[ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['tenə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kærid] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

The	fascinating	tenor	of	his	voice	carried	far	over	the	river	.
这	迷人	男高音	的	他的	嗓音	携带	远的	超过	这	河	.

他那迷人的男高音传到了河对岸很远的地方。

['iːv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['haɪts] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] ,

Even	out	of	the	hidden	heights	on	the	far	side	of	the	current	,
甚至	出去	的	这	隐	高度	在	这	远的	边	的	这	当前的	,

即使从洋流对岸隐蔽的高处，

[ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['meləŋkəli] ['peɪθɒs] .

the	strains	of	the	song	came	back	with	a	melancholy	pathos	.
这	菌株	的	这	歌曲	来了	后退	和	一个	忧郁	感伤	.

歌曲的旋律带着一丝忧伤的悲怆再次响起。

[pə'hæps] the130

Perhaps	the130
也许	the130

或许是130

[jʌŋ] ['sɪŋə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [muːvd] .

young	singer	himself	was	moved	.
年轻的	歌手	他自己	曾是	已搬	.

这位年轻的歌手本人也被深深感动了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北极边缘；(On the Edge of the Arctic; Or,)

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[huː]	['lɪsnd]	,
But	**to**	**those**	**who**	**listened**	**,**
但	到	那些	WHO	听着	,

但对于那些倾听的人来说，

[ˌaɪ 'tiː][waːft, wɔft, wæft]['əʊvə(r)][ðə; ði]	['wɔːtəz]	[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]	[tuː]	['sentʃəriz]	[ðə; ði]	[ˌvwɑːjɑː'ʒɜː]	['ɪntuː]
it	**wafted**	**over**	**the**	**waters**	**as**	**for**	**two**	**centuries**	**the**	**voyageurs**	**into**
它	飘散	超过	这	水	作为	为了	二	几个世纪	这	旅行者	进入

[ðə; ði]	[ˌʌn'nəʊn]	[nɔːθ]	[hæd; həd]	['selɪbreɪtɪd]	[ðə; ði]	['setɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[lɒŋ]	['vɔɪɪdʒ]	[ðæt]	[maɪt]
the	**unknown**	**north**	**had**	**celebrated**	**the**	**setting**	**out**	**of**	**the**	**long**	**voyage**	**that**	**might**
这	未知	北	有	著名	这	环境	出去	的	这	长的	航程	那	可能

[hæv; həv][nəʊ]	[rɪ'tɜːn]	.
have	**no**	**return**	**.**
有	不	返回	.

它飘荡在水面上，就像两个世纪以来，前往未知北方的探险家们庆祝漫长而可能一去不复返的航程的开始一样。

[nʌn]	[ɪn][ðə; ði]	[bəʊt]	[spəʊk]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[bʌt; bət]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	,	[rɪ'piːtɪŋ]	[ðə; ði]	[laɪnz]	,
None	**in**	**the**	**boat**	**spoke**	**to**	**him**	**,**	**but**	**as**	**he**	**went**	**on**	**,**	**repeating**	**the**	**lines**	**,**
没有任何	在	这	船	辐	到	他	,	但	作为	他	去	在	,	重复	这	线条	,

船上没有人跟他说话，但他继续念着那些诗句，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	['grædʒuəli]	['drɒpɪŋ]	['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)]	,	[ðə; ði]	[boʊts]	,	[lɒst]	[ɪn][ðə; ði]
and	**his**	**voice**	**gradually**	**dropping**	**lower**	**and**	**lower**	**,**	**the**	**boats**	**,**	**lost**	**in**	**the**
和	他的	嗓音	逐步地	下降	降低	和	降低	,	这	船	,	丢失的	在	这

[fɒg]	[ænd; ənd]	['dɑːknəs]	,
fog	**and**	**darkness**	**,**
多雾路段	和	黑暗	,

他的声音渐渐低沉，船只迷失在浓雾和黑暗中。

[swept]	['ɪntuː][ðə; ði]	[greɪt]	[bend]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]	['stræglə]	[ɒn]	[ʃɔː(r)]	[tɜːnd]	[ænd; ənd]	[left]	[ðə; ði]
swept	**into**	**the**	**great**	**bend**	**,**	**and**	**the**	**stragglers**	**on**	**shore**	**turned**	**and**	**left**	**the**
扫荡	进入	这	伟大的	弯曲	,	和	这	掉队者	在	支撑	转向	和	左边	这

['rɪvə(r)]	.
river	**.**
河	.

河水涌入大弯道，岸上的落单者转身离开了河流。

[ɔːl'ðəʊ]	[hiː; hi][dɪd]	[nɒt]	['riːəlaɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðen]	,
Although	**he**	**did**	**not**	**realize**	**it**	**then**	**,**
虽然	他	做过	不是	意识到	它	然后	,

虽然他当时并没有意识到，

[pɔːl]	-	[ɪm'prɒmptjuː]	['trɪbjuːt]	[ɪn]	[ˌfeə'wel]	[mɑːkt]	[ðə; ði]	[greɪt]	['tɜːnɪŋ]	[pɔɪnt]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[laɪf]	.
Paul	**Zept's**	**impromptu**	**tribute**	**in**	**farewell**	**marked**	**the**	**great**	**turning**	**point**	**in**	**his**	**life**	**.**
保罗	-	即兴	贡	在	告别	标记	这	伟大的	转弯	观点	在	他的	生活	.

保罗·泽普特的即兴告别致辞标志着他人生的一个重大转折点。

[θriː]	['hʌndrəd]	[maɪlz]	[ɒv; əv]	['deɪndʒərəs]	['wɔːtə(r)]	[leɪ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['trævələz]	[ænd; ənd][ðeə(r)]
Three	**hundred**	**miles**	**of**	**dangerous**	**water**	**lay**	**before**	**the**	**travelers**	**and**	**their**
三	百	英里	的	危险的	水	躺	前	这	旅行者	和	他们的

['væljuəb(ə)l]	['aʊtfɪt]	.
valuable	**outfit**	**.**
有价值的	全套服装	.

三百英里的危险水域横亘在旅行者和他们珍贵的装备面前。

[ɒn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ræn] [waɪd] [ænd; ənd] [diːp] .

On	this	part	of	the	voyage	the	river	ran	wide	and	deep	.
在	这	部分	的	这	航程	这	河	跑	宽的	和	深的	.

航程的这一段，河面宽阔而深邃。

[æt; ət] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɪəzmən] ,

At	the	suggestion	of	the	steersmen	,
在	这	建议	的	这	舵手	,

在舵手的建议下，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] ['lændɪŋ] [ðæt] [naɪt] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk]

it	was	at	once	decided	to	make	no	landing	that	night	but	to	take
它	曾是	在	一次	决定	到	制作	不	降落	那	夜晚	但	到	拿

[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːzi] ['gəʊɪŋ] ,

advantage	of	the	easy	going	,
优势	的	这	简单的	去	,

他们当即决定当晚不降落，而是利用风平浪静的天气。

[æz; əz] [ðə; ði] [kəʊld] [wɪnd] [wʊd] [suːn] [swiːp] [ðə; ði] [fɒg] [ə'weɪ] .

as	the	cold	wind	would	soon	sweep	the	fog	away	.
作为	这	寒冷的	风	会	很快	扫	这	多雾路段	离开	.

寒风很快就会吹散雾气。

['strɒŋli] [tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [pɔːlz] [spŋ] ,

Strongly	touched	by	the	air	of	Paul's	song	,
强烈	感动	经过	这	空气	的	保罗的	歌曲	,

保罗的歌声深深打动了我，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] ['lɑːfɪŋli] [ɪk'spleɪnd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [spŋ] [wɪ'ðaʊt] [wɜːdz] ,

which	the	singer	laughingly	explained	was	a	song	without	words	,
哪个	这	歌手	笑着	解释	曾是	一个	歌曲	没有	字	,

歌手笑着解释说，这是一首没有歌词的歌。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['meɪnli] [frɒm; frəm] ['snætʃɪz] [ɒv; əv] [ɪ'tæliən] ['ɒprə] ,

as	he	had	made	it	up	mainly	from	snatches	of	Italian	opera	,
作为	他	有	制成	它	向上	主要	从	抢夺	的	意大利语	歌剧	,

因为他的创作主要来源于意大利歌剧的片段，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'kɔːl] ,

the	words	of	which	he	could	not	recall	,
这	字	的	哪个	他	可以	不是	记起	,

他记不起那些话了。

['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [gɒt] [pɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [dek] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

Norman	and	Roy	got	Paul	on	the	rear	deck	and	began	to	prepare	for	the	night	.
诺曼	和	罗伊	得到	保罗	在	这	后部	甲板	和	开始	到	准备	为了	这	夜晚	.

诺曼和罗伊把保罗带到后甲板上，开始准备过夜。

[ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] one131

The	assistance	of	one131
这	协助	的	one131

one131 的帮助

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ɪn] [æn; ən] ['ekspɜːt] ['mænə(r)] .

of	the	crew	was	necessary	to	prepare	the	blankets	in	an	expert	manner	.
的	这	全体人员	曾是	必要的	到	准备	这	毯子	在	一个	专家	方式	.

船员们必须熟练地准备毯子。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈmɪdnaɪt] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men] , [ˈsnʌgli] [ræpt] [ɪn][ðeə(r)]

Before	**midnight**	**Colonel**	**Howell**	**and**	**the**	**three**	**young**	**men**	**,**	**snugly**	**wrapped**	**in**	**their**
前	午夜	上校	豪厄尔	和	这	三	年轻的	男人	,	舒适地	包装	在	他们的

[njuː] “ [fɔː(r)] [pɔɪnts] ,

new	**“**	**four**	**points**	**,**
新的	“	四	积分	,

午夜之前，豪威尔上校和三个年轻人裹在他们新买的“四点式”睡袋里，

” [faʊnd] [nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈluːzɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [wɪˈðaʊt] .

”	**found**	**no**	**trouble**	**in**	**losing**	**themselves**	**to**	**the**	**world**	**without**	**.**
”	成立	不	麻烦	在	输	他们自己	到	这	世界	没有	.

沉浸于外部世界，他们对此毫无怨言。

[lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃəʊd] [ɪtˈself] [əˈbʌv] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpɒplə(r)] - [kraʊnd] [hɪlz] [ðæt] [laɪnd] [iːtʃ]

Long	**before**	**the**	**sun**	**showed**	**itself**	**above**	**the**	**high**	**poplar**	**-**	**crowned**	**hills**	**that**	**lined**	**each**
长的	前	这	太阳	显示	本身	多于	这	高的	白杨	-	加冕	丘陵	那	衬里	每个

[bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæθəˈbæskə] ,

bank	**of**	**the**	**Athabasca**	**,**
银行	的	这	阿萨巴斯卡	,

早在太阳升起，照耀着阿萨巴斯卡河两岸高耸入云、白杨树环绕的山丘之前，

[ˈnɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈblæŋkɪts] .

Norman	**and**	**Roy**	**had**	**slipped**	**out**	**of**	**their**	**blankets**	**.**
诺曼	和	罗伊	有	滑倒了	出去	的	他们的	毯子	.

诺曼和罗伊从毯子里溜了出来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [fɜːst] [vjuː] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈwɪldənəs] .

It	**was**	**their**	**first**	**view**	**of**	**an**	**absolute**	**wilderness**	**.**
它	曾是	他们的	第一的	看法	的	一个	绝对	荒野	.

这是他们第一次见到真正的荒野。

[ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈsaɪləntli] [ˈfɔːwəd] ,

The	**boats**	**were**	**still**	**drifting**	**silently**	**forward**	**,**
这	船	是	仍然	漂流	默默	向前	,

船只依然静静地向前漂去。

[wɪð] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈrekt] [fɔːmz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][əʊld][lɑː] [biːʃ] ,

with	**no**	**sign**	**of**	**life**	**except**	**in**	**the**	**erect**	**forms**	**of**	**Moosetooth**	**and**	**old**	**La**	**Biche**	**,**
和	不	符号	的	生活	除了	在	这	直立	表格	的	-	和	老的	拉	比奇	,

除了 Moosetooth 和老 La Biche 的直立形态外，没有任何其他生命迹象。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [ˈstændɪŋ] [əˈgenst] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ˈstɪərɪŋ] [ɔːz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd]

who	**were**	**yet**	**standing**	**against**	**their**	**long**	**steering**	**oars**	**as**	**they**	**had**	**stood**
WHO	是	然而	常设	反对	他们的	长的	转向	桨	作为	他们	有	站立

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

through	**the**	**night**	**.**
通过	这	夜晚	.

他们仍然像昨晚一样，倚着长长的船桨站立着。

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] ,

Neither	**of**	**them**	**gave**	**salutation**	**,**
两者都不	的	他们	给予	问候	,

他们两人都没有行礼。

- [ˈdrɪpɪŋ] [ɔː(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪn] [ˈsaɪləns] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [laɪk] [swiːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Moosetooth's	**dripping**	**oar**	**following**	**in**	**silence**	**now**	**and**	**then**	**a**	**like**	**sweep**	**of**	**his**
-	滴落	桨	下列的	在	沉默	现在	和	然后	一个	喜欢	扫	的	他的

[kəmˈpænjənz] [bleɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [əˈhed] .

companion's	**blade**	**in**	**the**	**water**	**ahead**	**.**
同伴的	刀刃	在	这	水	前方	.

穆斯图斯滴着水的桨默默地划动着，时不时地像他同伴的桨一样在水中划动。

[nɒt] [ə'raʊzɪŋ] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [pɜːtʃt] [ðəm'selvz] [weə(r)] [pɔːl] [hæd; həd]

Not	arousing	their	companions	,	the	two	boys	perched	themselves	where	Paul	had
不是	唤起	他们的	同伴	,	这	二	男孩们	栖息	他们自己	在哪里	保罗	有

[sʌŋ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ,

sung	the	night	before	and	,
唱	这	夜晚	前	和	,

两个男孩没有惊动同伴，而是坐在保罗昨晚唱歌的地方，

['ʃɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [deɪ] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

shivering	in	the	new	day	,	began	to	drink	in	the	scene	before	them	.
瑟瑟发抖	在	这	新的	天	,	开始	到	喝	在	这	场景	前	他们	.

在新的一天中，他们瑟瑟发抖，开始欣赏眼前的景象。

[wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [rɪ'piːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [wiːks]

What	they	saw	at	that	moment	was	a	picture	repeated	for	nearly	two	weeks
什么	他们	锯	在	那	片刻	曾是	一个	图片	重复	为了	几乎	二	周

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

那一刻，他们看到的景象在接下来的近两周时间里不断重现。

[ɔːl'ðəʊ] ['drɪftɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,

Although	drifting	at	the	rate	of	four	miles	an	hour	,
虽然	漂流	在	这	速度	的	四	英里	一个	小时	,

虽然漂移速度为每小时四英里，

[mʌtʃ] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [waɪl] [ðə; ði] [boʊts] made132

much	time	was	lost	while	the	boats	made132
很多	时间	曾是	丢失的	尽管	这	船	made132

船只行驶132公里期间浪费了大量时间

[ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

their	way	back	and	forth	across	the	river	,
他们的	方式	后退	和	前进	穿过	这	河	,

他们来回渡河，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə] [fɔːt] [mək'mɜːri] ,

and	although	it	was	but	three	hundred	miles	to	Fort	McMurray	,
和	虽然	它	曾是	但	三	百	英里	到	堡	麦克默里	,

虽然到麦克默里堡只有三百英里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kɒnstənt] [dɪ'leɪ] [ɪn] [kæmps] [ə'ʃɔː(r)] ,

there	was	constant	delay	in	camps	ashore	,
那里	曾是	持续的	延迟	在	营地	岸上	,

岸上营地经常出现延误，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['ræpɪdz] [ə; eɪ] [wiːk] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn]

and	at	the	beginning	of	the	Grand	Rapids	a	week	was	lost	in
和	在	这	开始	的	这	盛大	急流	一个	星期	曾是	丢失的	在

['pɔːtɪdʒ, 'pəu-, pɔː'tɑːʒ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['kɑːgəʊ] .

portaging	the	entire	cargo	.
搬运	这	全部的	货物	.

在大急流城的起点，搬运全部货物就浪费了一周时间。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [dɪd] [nɒt] ['welkəm] [ə'nʌðə(r)] [lɒst] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd]

Colonel	Howell	did	not	welcome	another	lost	outfit	and	he	was	quite	satisfied
上校	豪厄尔	做过	不是	欢迎	其他	丢失的全套服装		和	他	曾是	相当	使满意

[wen] [bəuθ] - [ænd; ənd] [lɑː] [biːʃ] [tʊk] [ðeə(r)] ['empti] [skaʊ] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ði]

when	both	Moosetooth	and	La	Biche	took	their	empty	scows	safely	through	the
什么时候	两个都	-	和	拉	比奇	采取	他们的	空的	平底驳船	安全	通过	这

['nɔːðən] ['wɜːlpuːl] .

northern	whirlpool	.
北方	漩涡	.

霍威尔上校不希望再有船只失联，当“麋鹿牙”号和“拉比什”号都安全地驾驶着空荡荡的平底船穿过北部的漩涡时，他感到非常满意。

['raɪzɪŋ] ['ɔːlməʊst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [hɪlz] , ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] ['maʊntənz] [ɪn] [haɪt] ,

Rising	almost	from	the	water	,	the	hills	,	little	less	than	mountains	in	height	,
崛起	几乎	从	这	水	,	这	丘陵	,	小的	较少的	比	山脉	在	高度	,

[ræn] [ɪn] ['terəsɪz] .

ran	in	terraces	.
跑	在	露台	.

这些山丘几乎是从水中升起的，高度几乎不及山脉，呈梯田状分布。

['strɑːtə] [ɒv; əv] ['veərɪˌkʌləd] [rɒk] [mɑːkt] [ðə; ði] ['klɪflaɪk] ['haɪts] [ænd; ənd] [weə(r)] [blæk] [veɪns] [stʊd]

Strata	of	varicolored	rock	marked	the	clifflike	heights	and	where	black	veins	stood
地层	的	五彩斑斓	岩石	标记	这	悬崖状	高度	和	在哪里	黑色的	静脉	站立

[aʊt] [wɪð] ['evri] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [kəʊl] ,

out	with	every	suggestion	of	coal	,
出去	和	每一个	建议	的	煤炭	,

层层叠叠、色彩斑斓的岩层勾勒出悬崖峭壁般的高地，黑色的脉络清晰可见，处处透着煤的气息。

[ðə; ði] [jʌŋ] [əb'zɜːrvər] [gɒt] [ðeə(r)] [fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnərəl] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	young	observers	got	their	first	impression	of	the	mineral	possibilities	of	the
这	年轻的	观察员	得到	他们的	第一的	印象	的	这	矿物	可能性	的	这

[ʌn'setld] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [lænd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['penətreɪtɪŋ] .

unsettled	and	unknown	land	into	which	they	were	penetrating	.
不安的	和	未知	土地	进入	哪个	他们	是	渗透	.

年轻的观察员们第一次感受到了他们正在深入的这片未开发的未知土地上的矿产资源潜力。

[ðə; ði] [fɜːst] [dɪə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əb'zɜːvd] ['stændɪŋ] ['pleɪnli] [ɪn] [vjuː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['grævəli] [riːf] [ə'raʊzd]

The	first	deer	which	they	observed	standing	plainly	in	view	upon	a	gravelly	reef	aroused
这	第一的	鹿	哪个	他们	观察到	常设	显然	在	看法	之上	一个	砾石	礁	被唤醒

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪk'saɪtmənt] .

them	to	excitement	.
他们	到	激动	.

他们看到的第一只鹿清晰地站在砾石礁上，这让他们兴奋不已。

[bʌt; bət] [wen] - , [nɒt] ['spiːkɪŋ] ,

But	when	Moosetooth	,	not	speaking	,
但	什么时候	-	,	不是	请讲	,

但当 Moosetooth 不说话时，

[bʌt; bət] ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['skræmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɒki] [ʃelf]

but	pointing	with	a	grunt	to	a	dark	object	scrambling	up	the	rocky	shelf
但	指向	和	一个	咕哝	到	一个	黑暗的	目的	争抢	向上	这	岩石	架子

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [beə(r)] ,

on	the	other	side	of	the	river	and	the	boys	made	out	a	bear	,
在	这	其他	边	的	这	河	和	这	男孩们	制成	出去	一个	熊	,

但他咕哝着指向河对岸岩石平台上一个正在攀爬的黑色物体，男孩们辨认出那是一头熊。

[rɔi] [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [njuː] ['twenti] - [tuː] .

Roy	sprang	for	his	new	twenty	-	two	.
罗伊	弹簧	为了	他的	新的	二十	-	二	.

罗伊买了他新买的22口径手枪。

“ ['nʌθɪn] - ['dɔɪɪn] - , ” [kɔːld] ['nɔːmən] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

“	**Nothin**	**'**	**doin**	**'**	**,**	**”**	**called**	**Norman**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**.**			
”	什么也没有	-	做	-	,	”	称为	诺曼	在	一个	低的	语气	.			

“什么事也没做，”诺曼低声说道。

“ [ðæts] [weə(r)] [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] . - [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæts] [nɒkt] [daʊn] . ” -

“	**That's**	**where**	**we**	**need**	**the**	**.**	**303**	**and**	**of**	**course**	**that's**	**knocked**	**down**	**.**	**”**	**133**		
”	那就是	在哪里	我们	需要	这	.	-	和	的	课程	那就是	敲门	向下	.	”	-		

“我们需要.303口径的子弹，但当然，它已经被击落了。”133

“ [wel] , [wʌts] [ðə; ði][juːz] ['eniweɪ] ? ” [riˈtɔːt] [rɔi] , [riˈzjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] .

“	**Well**	**,**	**what's**	**the**	**use**	**anyway**	**?**	**”**	**retorted**	**Roy**	**,**	**resuming**	**his**	**seat**	**.**			
”	出色地	,	是什么	这	使用	反正	?	”	反驳	罗伊	,	恢复	他的	座位	.			

“那又有什么用呢？”罗伊反驳道，然后重新坐了下来。

“ [ai][kæn; kən] [siː] [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] .

“	**I**	**can**	**see**	**there's**	**going**	**to**	**be**	**plenty**	**of**	**this**	**kind**	**of**	**thing**	**.**
”	我	能	看	有	去	到	是	很多	的	这	种类	的	事物	.

“我预感这类事情会层出不穷。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet]['aʊə(r)] [frend] [hɪə(r)]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

And	**besides**	**,**	**you**	**can**	**bet**	**our**	**friend**	**here**	**isn't**	**going**	**to**	**stop**	**for**	**a**	
和	除了	,	你	能	赌注	我们的	朋友	这里	不是	去	到	停止	为了	一个	

[beə(r)] ,

bear	**,**
熊	,

而且，你肯定我们这位朋友是不会为了熊而停下来的。

[ded] [ɔː(r)][ə'laɪv] .

dead	**or**	**alive**	**.**
死的	或者	活	.

生死未卜。

” [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt][faɪnd] ['ænɪmlz] [səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , [ðeɪ]

”	**From**	**that**	**time**	**on**	**,**	**although**	**they**	**did**	**not**	**find**	**animals**	**so**	**close**	**together**	**again**	**,**	**they**	
”	从	那	时间	在	,	虽然	他们	做过	不是	寻找	动物	所以	关闭	一起	再次	,	他们	

[sɔː] ['igl] ,

saw	**eagles**	**,**
锯	老鹰	,

“从那时起，虽然他们再也没有发现过动物如此密集地聚集在一起，但他们看到了老鹰，

[flˈɒks] [ɒv; əv][waɪld] [giːs] ['fləʊtɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [θriː] [mɔː(r)]

flocks	**of**	**wild**	**geese**	**floating**	**ahead**	**of**	**them**	**on**	**the**	**river**	**,**	**and**	**three**	**more**		
羊群	的	荒野	鹅	漂浮的	前方	的	他们	在	这	河	,	和	三	更多的		

[dɪə(r)] .

deer	**.**
鹿	.

一群野鹅在河面上漂流，前面还有三只鹿。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hɪlz] , ['hæŋɪŋ] ['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

And	**continually**	**the**	**magnificent**	**hills**	**,**	**hanging**	**almost**	**over**	**the**	**river**	**,**
和	持续	这	壮丽	丘陵	,	绞刑	几乎	超过	这	河	,

连绵起伏的壮丽山峦，几乎悬于河流之上，

[geɪv] [ðem; ðəm] [glimps] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts] [njuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

gave	**them**	**glimpses**	**of**	**vegetation**	**and**	**objects**	**new**	**to**	**them**	**.**
给予	他们	惊鸿一瞥	的	植被	和	对象	新的	到	他们	.

让他们得以一窥他们从未见过的植物和事物。

“ [aɪm][glæd][aɪ] [keɪm] , ” [ri'mɑːk] ['nɔːmən] , “ [bʌt; bət][aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðɪs] ['kʌntri] [lʊks] [wen]

“	I'm	glad	I	came	,	”	remarked	Norman	,	“	but	I	wonder	how	this	country	looks	when
”	我是	高兴的	我	来了	,	”	评论	诺曼	,	”	但	我	想知道	如何	这	国家	看起来	什么时候

['wɪntə(r)] ['kɒmz] . ”

winter	comes	.	”
冬天	来	.	”

“我很高兴我来了，”诺曼说道，“但我很好奇冬天来临时，这个国家会变成什么样子。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðɪs] - [lʊk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rɔi] .

“	You	know	how	this	river'll	look	,	”	answered	Roy	.
”	你	知道	如何	这	-	看	,	”	回答	罗伊	.

“你知道这条河以后会变成什么样子，”罗伊回答道。

“ ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ,

“	It'll	be	a	great	,
”	它将	是	一个	伟大的	,

“这将是一次很棒的……”

[smuːð] ['rəʊdweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [weɪtɪn] - [naʊ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

smooth	roadway	and	a	lot	of	people	waitin	'	now	to	get	back	to	civilization
光滑的	道路	和	一个	很多	的	人们	等待	-	现在	到	得到	后退	到	文明

[wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][pɑːθ][fɔː(r); fə(r)] [s'nəʊʃuːz] [ænd; ənd][dɒg] [sled] . ”

will	make	it	a	path	for	snowshoes	and	dog	sleds	.	”
将要	制作	它	一个	小路	为了	雪鞋	和	狗	雪橇	.	”

平坦的道路，加上现在很多人都在等待返回文明世界，这将使这条路成为雪鞋和狗拉雪橇的理想通道。

“ [sʌm; səm][trɪp] [ʌp][hɪə(r)][frɒm; frəm] [fɔːt] [mək'mɜːri] , ” [sə'dʒestid] ['nɔːmən] .

“	Some	trip	up	here	from	Fort	McMurray	,	”	suggested	Norman	.
”	一些	旅行	向上	这里	从	堡	麦克默里	,	”	建议	诺曼	.

“从麦克默里堡到这里可真是一趟不短的旅程，”诺曼说道。

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .

“	You	said	it	,	”	exclaimed	Roy	.
”	你	说	它	,	”	惊呼	罗伊	.

“你说得对！”罗伊惊呼道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [fʊt] [ðɪs] ['wɪntə(r)] — [nɒt] [wɪð] [ðə; ði]

“	But	the	colonel	won't	have	to	make	it	on	foot	this	winter	—	not	with	the
”	但	这	上校	惯于	有	到	制作	它	在	脚	这	冬天	—	不是	和	这

[əʊld] - ['mænɪtuː] ,

old	Gitchie	Manitou	,
老的	-	马尼图	,

“但是上校今年冬天不用徒步跋涉了——有了老吉奇·马尼图，就不用了。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪs] [rəʊd] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] .

and	this	ice	road	to	guide	us	.
和	这	冰	路	到	指导	我们	.

这条冰路将为我们指引方向。

” [hiː; hi] [lʊkt] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kreɪts] [ɒv; əv] the134

”	He	looked	with	longing	at	the	crates	of	the134
”	他	看起来	和	渴望	在	这	板条箱	的	the134

他满怀渴望地望着那134个板条箱。

['eəʃɪp] , [ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] [wʌnz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [tʊk] [ʌp] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [skaʊ] ,

airship	,	the	two	smaller	ones	of	which	took	up	one	side	of	their	own	scow	,
飞艇	,	这	二	较小的	一个	的	哪个	采取	向上	一	边	的	他们的	自己的	平底驳船	,

飞艇，其中两艘较小的飞艇占据了他们自己驳船的一侧，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [læʃt] [daɪ'ægənəli] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [bəʊt] .

while	the	others	were	lashed	diagonally	on	top	of	the	crate	in	the	forward	boat	.
尽管	这	其他的	是	鞭打	对角线	在	顶部	的	这	箱	在	这	向前	船	.

其余的人则被斜绑在前面小艇的箱子顶部。

[ðə; ði] [tuː] [boʊts] [hæd; həd] [kept] [ðeə(r)] ['relətɪv] [pə'zɪʃnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .

The	two	boats	had	kept	their	relative	positions	throughout	the	night	.
这	二	船	有	保留	他们的	相对的	职位	自始至终	这	夜晚	.

两艘船整夜都保持着相对位置。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gɪld] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðeə(r)] [weɪk] ,

Just	as	the	sun	began	to	gild	the	water	in	their	wake	,
只是	作为	这	太阳	开始	到	镀金	这	水	在	他们的	唤醒	,

正当阳光开始将他们身后的水面染成金色时，

[pɔːl] [stʌk] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪts] .

Paul	stuck	his	nose	out	of	the	blankets	.
保罗	卡住	他的	鼻子	出去	的	这	毯子	.

保罗把鼻子从被子里探了出来。

[ɔːl] [hæd; həd] [slept] [ɪn][ðeə(r)] [kləʊðz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

All	had	slept	in	their	clothes	during	the	night	,
全部	有	睡着了	在	他们的	衣服	期间	这	夜晚	,

昨晚他们都穿着衣服睡觉。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ['hævɪŋ] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət][ðeə(r)][pə'dʒɑːməz][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

Colonel	Howell	having	promised	them	a	chance	at	their	pajamas	on	the	following
上校	豪厄尔	拥有	承诺	他们	一个	机会	在	他们的	睡衣	在	这	下列的

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

霍威尔上校曾答应他们第二天晚上给他们一件睡衣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['dresɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [wen] [pɔːl] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɔːl]

There	was	no	dressing	to	be	done	and	when	Paul	joined	his	companions	all
那里	曾是	不	敷料	到	是	完毕	和	什么时候	保罗	加入	他的	同伴	全部

[meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [saʊs] [ðeə(r)]['feɪsɪz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

made	preparation	to	souse	their	faces	over	the	edge	of	the	boat	.
制成	准备	到	汤	他们的	面孔	超过	这	边缘	的	这	船	.

当时无需进行任何包扎，保罗与同伴们会合后，大家都准备将脸浸在船边。

“ [wʌn] ['mɪnɪt] , ” [ɪk'skleɪmd] ['nɔːmən] .

“	One	minute	,	”	exclaimed	Norman	.
“	一	分钟	,	”	惊呼	诺曼	.

“还有一分钟，”诺曼喊道。

[hiː; hi] [dʌg] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ˌriːə'piə] [wɪð] [ðə; ði]

He	dug	among	his	baggage	and	in	a	short	time	reappeared	with	the
他	挖	之中	他的	行李	和	在	一个	短的	时间	再次出现	和	这

[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm]['beɪs(ə)n] .

aluminum	basin	.
铝	盆地	.

他在行李中翻找了一会儿，很快就找到了铝盆。

“ [nɒn] ! [nɒn] ! ” [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stætʃuˌlaɪk] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][əʊld] - .

“	Non	!	Non	!	”	came	from	the	statuelike	figure	of	old	Moosetooth	.
“	非	!	非	!	”	来了	从	这	如雕像般	数字	的	老的	-	.

“不！不！”这句话源自老麋鹿牙的雕像形象。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'brʌpt] [kʌt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz]

Then	he	pointed	to	the	abrupt	cut	bank	of	the	river	a	few	hundred	yards
然后	他	尖	到	这	突然	切	银行	的	这	河	一个	很少	百	码

[ə'hed] [ænd; ənd] [kɔːld] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kriː] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə][lɑː] [biːʃ] .

ahead	and	called	something	in	the	Cree	language	to	La	Biche	.
前方	和	称为	某物	在	这	克里族	语言	到	拉	比奇	.

然后他指着几百码外河岸陡峭的缺口，用克里语对拉比什喊了些什么。

[ðə; ði]['lætə(r)] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ɪn] [tɜːn] [kɔːld] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] [tʌŋ] .

The	latter	nodded	his	head	and	in	turn	called	aloud	in	the	Indian	tongue	.
这	后者	点头	他的	头	和	在	转动	称为	大声	在	这	印度	舌头	.

后者点了点头，然后用印度语大声喊了起来。

['ɪnstəntli] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [paɪps] [ænd; ənd] [kreɪts] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [bəʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hɑːf]

Instantly	from	between	the	pipes	and	crates	on	the	forward	boat	a	dozen	half
即刻	从	之间	这	管道	和	板条箱	在	这	向前	船	一个	打	一半

- [briːdz] [krɔːl] ['sliːpɪli] [fɔːθ] .

-	breeds	crawled	sleepily	forth	.
-	品种	爬行	昏昏欲睡地	前进	.

突然，十几个混血儿从前面小船的管道和板条箱之间睡眼惺忪地爬了出来。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɔɪl] of135

One	of	these	,	with	a	coil	of135
一	的	这些	,	和	一个	线圈	of135

其中一枚线圈长135毫米

[rəʊp] , [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːwəd] [skaʊ] ,

rope	,	sprang	into	the	bow	of	the	forward	scow	,
绳索	,	弹簧	进入	这	弓	的	这	向前	平底驳船	,

绳索弹入前驳船的船头，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['sɪmələli] [ɪ'kwɪpt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][lɑː] [biːʃ] ,

and	another	similarly	equipped	took	his	place	in	the	rear	of	La	Biche	,
和	其他	相似地	配备	采取	他的	地方	在	这	后部	的	拉	比奇	,

另一名装备类似的骑手则接替他骑在了拉比什的后方。

[æz; əz] [ɪf] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [skaʊ] [wen] [ˌɒpə'tjuːnəti] [prɪ'zentɪd] .

as	if	ready	to	spring	on	the	second	scow	when	opportunity	presented	.
作为	如果	准备好	到	春天	在	这	第二	平底驳船	什么时候	机会	呈现	.

仿佛随时准备抓住机会，跳上第二艘驳船。

[bəuθ] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kʌt] [bæŋk] .

Both	boats	were	headed	for	the	cut	bank	.
两个都	船	是	标题	为了	这	切	银行	.

两艘船都驶向了河岸缺口。

[ðə; ði] [kə'məʊʃn] [ə'raʊzd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [nɒd] [ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] ,

The	commotion	aroused	Colonel	Howell	,	and	while	he	gave	a	nod	of	approval	,
这	骚动	被唤醒	上校	豪厄尔	,	和	尽管	他	给予	一个	点头	的	赞同	,

骚动惊动了霍威尔上校，他点头表示赞许。

[ðə; ði] [skaʊ] ['drɪftɪd] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔːz] [weə(r)] [ðə; ði] [diːp]

the	scows	drifted	in	under	the	sweep	of	the	steersmen's	oars	where	the	deep
这	平底驳船	漂移	在	在下面	这	扫	的	这	-	桨	在哪里	这	深的

['wɔːtə(r)][et; eɪt]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] - ['kʌvəd] [ʃɔː(r)] .

water	ate	into	the	tree	-	covered	shore	.
水	吃	进入	这	树	-	涵盖	支撑	.

在舵手划桨的带动下，平底驳船缓缓驶入，深水侵蚀着树木繁茂的岸边。

[æz; əz][lɑː] - [bəʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [skaʊ] [ræn] ['fɔːwəd] ,

As	La	Biche's	boat	touched	the	bank	and	the	second	scow	ran	forward	,
作为	拉	-	船	感动	这	银行	和	这	第二	平底驳船	跑	向前	,

当拉比什的船靠岸后，第二艘平底驳船向前驶去时，

[ðə; ði] [tuː] [hɑːf] - [briːdz] ['skræmb(ə)ld] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

the	two	half	-	breeds	scrambled	onto	the	roots	of	the	trees	and	before	the
这	二	一半	-	品种	打乱	到	这	根	的	这	树木	和	前	这

[skaʊ] [kʊd; kəd] [bʌmp] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [wʌns] [mɔː(r)] ,

scows	could	bump	away	into	the	stream	once	more	,
平底驳船	可以	撞	离开	进入	这	溪流	一次	更多的	,

两个混血儿爬上了树根，在驳船再次撞进溪流之前，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['skɪlfʊli] [snʌb] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] [triːz] ,

they	had	been	skillfully	snubbed	around	the	trunks	of	the	nearest	trees	,
他们	有	到过	巧妙地	冷落	大约	这	树干	的	这	最近的	树木	,

它们被巧妙地绕过了附近树干。

[ə; eɪ] [θɜːd] ['ɪndiən] ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːwəd] [bəʊt] ['ɒntə] - [krɑːft][ænd; ənd]

a	third	Indian	springing	from	the	forward	boat	onto	Moosetooth's	craft	and
一个	第三	印度	弹簧	从	这	向前	船	到	-	工艺	和

['meɪkɪŋ] [fɑːst][ə; eɪ][laɪn] [θrəʊn] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

making	fast	a	line	thrown	him	from	the	shore	.
制作	快速地	一个	线	抛掷	他	从	这	支撑	.

第三名印第安人从前面的船上跳到穆斯图斯的船上，系紧了岸上扔给他的绳子。

[ðen] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [boʊts] [bʌmpt] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)] [friː] [endz]['ɪntuː][ðə; ði]

Then	while	the	two	boats	bumped	and	struggled	to	turn	their	free	ends	into	the
然后	尽管	这	二	船	撞	和	挣扎	到	转动	他们的	自由的	结束	进入	这

['kʌrənt] ,

current	,
当前的	,

然后，当两艘船互相碰撞，努力将自由端转向水流方向时，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] , [wɪð] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] ,

the	other	Indians	,	with	the	skill	of	long	experience	,
这	其他	印度人	,	和	这	技能	的	长的	经验	,

其他印度人凭借着丰富的经验，

['swɪftli] [trænsˈfəːd] ['hɔːzə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [friː] [endz][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊ] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [triːz] .

swiftly	transferred	hawsers	from	the	free	ends	of	the	scows	to	other	trees	.
迅速地	转移	缆绳	从	这	自由的	结束	的	这	平底驳船	到	其他	树木	.

迅速将缆绳从驳船的自由端转移到其他树上。

“ [hwjuː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [pɔːl] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

“	Whew	!	”	shouted	Paul	,	after	the	first	excitement	was	over	.
“	呼！	!	”	喊叫	保罗	,	后	这	第一的	激动	曾是	超过	.

“呼！”最初的兴奋过后，保罗喊道。

“ [wɒt'evə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [aɪ] - [biː; bi] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [swiːt] ,

“	Whatever	we're	going	to	do	,	I	hope'll	be	short	and	sweet	,
“	任何	是	去	到	做	,	我	-	是	短的	和	甜的	,

“无论我们接下来要做什么，我希望都能简短而顺利。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːmz] ['vaɪələntli] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed] . -

”	and	he	waved	his	arms	violently	about	his	head	.	136
”	和	他	挥手	他的	武器	暴力	关于	他的	头	.	-

“然后他猛烈地挥舞着双臂，举过头顶。”136

[ðə; ði] [kləʊz] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz][ə'laɪv] [wɪð] [məs'kiːtəʊz] .

The	close	vegetation	of	the	shore	was	alive	with	mosquitoes	.
这	关闭	植被	的	这	支撑	曾是	活	和	蚊子	.

岸边茂密的植被里蚊子成群。

“ [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðiːz] , ” [lɑːft] [rɔi] .

“	Don't	worry	about	these	,	”	laughed	Roy	.
“	不	担心	关于	这些	,	”	笑了	罗伊	.

“别担心这些，”罗伊笑着说。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [məs'kiːtəʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

“	This	is	the	breeding	place	of	the	best	mosquitoes	in	the	world	.
“	这	是	这	选育	地方	的	这	最好的	蚊子	在	这	世界	.

“这里是世界上最好的蚊子的繁殖地。”

[doʊnt] [faɪt] - [ɪm] — [fə'get] - [ɪm] .
Don't fight ' em — forget ' em .
不 斗争 - 呃 — 忘记 - 呃 .

不要和他们对抗——忘了他们吧。

" ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , [nɪə(r)][baɪ] , [ɪk'skleɪmd] :
" Colonel Howell , near by , exclaimed :
" 上校 豪厄尔 , 靠近 经过 , 惊呼 :

附近的豪厄尔上校惊呼道:

" [doʊnt] ['wʌri] , [jʌŋ] [men] .
" Don't worry , young men .
" 不 担心 , 年轻的 男人 .

"别担心，年轻人。"

[mə'skiːtəʊ] [taɪm] [ɪz] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)] .
Mosquito time is about over .
蚊子 时间 是 关于 超过 .

蚊子肆虐的季节差不多结束了。

[juː; jʊ][woʊnt] [siː] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] . "
You won't see many of them after the end of July . "
你 惯于 看 许多 的 他们 后 这 结尾 的 七月 . "

七月底之后，你就很难再见到他们了。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['nɔːmən] , " [wɒt] [deɪ] [ɪz] [ðɪs] ?
" By the way , " interrupted Norman , " what day is this ?
" 经过 这 方式 , " 中断 诺曼 , " 什么 天 是 这 ?

"对了，"诺曼打断道，"今天是星期几？"

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][dʒʊ'laɪ] [jet] ? "
Is it July yet ? "
是 它 七月 然而 ? "

七月到了吗?

" [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] , " [went] [ɒn] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [wɪð]
" That's another thing you don't need to worry about , " went on Colonel Howell with
" 那就是 其他 事物 你 不 需要 到 担心 关于 , " 去 在 上校 豪厄尔 和
[ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
a chuckle .
一个 轻笑 .

"那也是你无需担心的事情，"霍威尔上校笑着继续说道。

" [wen] [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [hæv; həv] [gɒn] , [jʊl] [nəʊ] [ðæt] [dʒʊ'laɪ][ɪz] [gɒn] ,
" When the mosquitoes have gone , you'll know that July is gone ,
" 什么时候 这 蚊子 有 已消失 , 你会 知道 那 七月 是 已消失 ,

"当蚊子消失的时候，你就知道七月已经过去了。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] [tɪl] [ðə; ði][aɪs] ['kɒmz] . "
and then we won't have anything to trouble us till the ice comes . "
和 然后 我们 惯于 有 任何事物 到 麻烦 我们 直到 这 冰 来 . "

这样一来，直到冰雪来临之前，我们就不会有任何烦恼了。

" [bʌm] ['ɔːlmənæk] , " [kˈɒmɛntɪd] [rɔi] .
" Bum almanac , " commented Roy .
" 屁股 年鉴 , " 评论 罗伊 .

"真是一本垃圾年鉴，"罗伊评论道。

" ['məʊstli][gæps] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . "
" Mostly gaps , I should say . "
" 大多 差距 , 我 应该 说 . "

"应该说，大部分是空白。"

“ [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [stɪl] ['lɑ:fɪŋ] .

“	Not	so	much	,	”	continued	the	colonel	still	laughing	.
”	不是	所以	很多	,	”	持续	这	上校	仍然	笑	.

“倒也未必，”上校一边笑着一边继续说道。

“ [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][gæp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [məs'ki:təʊz] [ænd; ənd][aɪs][æz; əz][ju:; jʊ]

“	It	isn't	as	much	of	a	gap	between	the	mosquitoes	and	ice	as	you
”	它	不是	作为	很多	的	一个	差距	之间	这	蚊子	和	冰	作为	你

[mait] [θɪŋk] .

might	think	.
可能	思考	.

“蚊子和冰之间的距离并没有你想象的那么大。”

[bʌt; bət] [ɪts] ['brekfəst] [taɪm] .

But	it's	breakfast	time	.
但	它是	早餐	时间	.

但现在是早餐时间。

[wɪv] [gɒt] [tu:] [kʊks] [wɪð] [ˌju: 'es] , [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kru:] [ænd; ənd][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbɪn]

We've	got	two	cooks	with	us	,	one	for	the	crew	and	one	for	the	cabin
我们已经	得到	二	厨师	和	我们	,	一	为了	这	全体人员	和	一	为了	这	舱

['pæsndʒər] .

passengers	.
乘客	.

我们船上有两名厨师，一名为机组人员做饭，一名为客舱乘客做饭。

[jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [dɪp][ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] ,

You'd	better	take	your	morning	dip	and	then	,	if	you	like	,
你会	更好的	拿	你的	早晨	蘸	和	然后	,	如果	你	喜欢	,

你最好先晨泳，然后，如果你愿意的话，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [kə'nu:] [ænd; ənd] [pʊl] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [ðæt] ['grævə(ə)l] [ri:f] .

you	can	take	the	canoe	and	pull	over	to	that	gravel	reef	.
你	能	拿	这	独木舟	和	拉	超过	到	那	碎石	礁	.

你可以划着独木舟到那片砾石礁边去。

[ju:; jʊ][wəʊnt] find137

You	won't	find137
你	惯于	find137

你找不到137

[səʊ] ['meni] [məs'ki:təʊz] [ðeə(r)][ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [stretʃ] [jɔ:(r); jə(r)][legz] .

so	many	mosquitoes	there	and	you	can	stretch	your	legs	.
所以	许多	蚊子	那里	和	你	能	拉紧	你的	腿	.

那里蚊子很多，而且你还可以伸展双腿。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt] [ɒf] [ðeə(r)] ['swɪmɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

”	The	boys	put	off	their	swimming	until	they	had	reached	the	island	,
”	这	男孩们	放	离开	他们的	游泳	直到	他们	有	达到	这	岛	,

男孩们直到到达岛上才开始游泳。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bʌk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɒplə(r)]

where	they	had	the	satisfaction	of	arousing	a	young	buck	from	the	poplar
在哪里	他们	有	这	满意	的	唤起	一个	年轻的	巴克	从	这	白杨

['ʌndəbrʌʃ] ,

underbrush	,
草丛	,

他们成功地从白杨树丛中惊起了一头年轻的雄鹿，并以此获得了满足感。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌmɔːtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ]

and	the	mortification	of	trying	to	catch	it	by	chasing	it	toward	the
和	这	屈辱	的	尝试	到	抓住	它	经过	追逐	它	朝向	这

[ˈmeɪnlənd] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈnuː] .

mainland	in	a	canoe	.
大陆	在	一个	独木舟	.

以及划着独木舟追赶它到大陆去试图抓住它时所遭受的羞辱。

[æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈfaɪəd][æt; ət][ðə; ðɪ][dɪə(r)][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊ] ,

An	Indian	fired	at	the	deer	from	one	of	the	scows	,
一个	印度	被解雇	在	这	鹿	从	一	的	这	平底驳船	,

一名印第安人从一艘平底驳船上向鹿开枪。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][bæŋk][ɪn] ['seɪfti] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃ] .

but	it	made	the	river	bank	in	safety	and	disappeared	in	the	bush	.
但	它	制成	这	河	银行	在	安全	和	消失	在	这	衬套	.

但它安全地到达了河岸，然后消失在灌木丛中。

“ [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , ” [əˈnaʊnst] [rɔi] [æt; ət][wʌns] .

“	There	,	you	see	,	”	announced	Roy	at	once	.
”	那里	,	你	看	,	”	宣布	罗伊	在	一次	.

“你看，”罗伊立刻宣布道。

“ [ðə; ðɪ] ['twenti] - [tuː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [juːv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	The	twenty	-	two	would	have	been	all	right	,	but	you've	got	to	have	it	with	you	.
”	这	二十	-	二	会	有	到过	全部	正确的	,	但	你已经	得到	到	有	它	和	你	.

“22号枪本来也可以，但你必须随身携带。”

” [ðə; ðɪ] ['kɜːrnəlz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [truː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] [jʌŋ] [men] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪp][ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] [ɒf] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['breɪsɪŋ] .

”	The	colonel's	prediction	was	true	and	the	three	young	men	had	a	dip	in	the	shallow	water	off	the	island	that	was	certainly	bracing	.
”	这	上校的	预言	曾是	真的	和	这	三	年轻的	男人	有	一个	蘸	在	这	浅的	水	离开	这	岛	那	曾是	当然	支撑	.

“上校的预言成真了，这三个年轻人跳进岛边的浅水里游了个泳，这确实让人精神一振。”

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [bəuθ] [kʊks] [ɪn] [fʊl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [skaʊ] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ]['əʊpən] ['rivəbæŋk] .

When	they	returned	to	the	shore	they	found	both	cooks	in	full	operation	a	few	hundred	yards	from	the	scows	and	on	the	open	riverbanks	.
什么时候	他们	返回	到	这	支撑	他们	成立	两个都	厨师	在	满的	手术	一个	很少	百	码	从	这	平底驳船	和	在	这	打开	河岸	.

当他们返回岸边时，发现两名厨师正在距离平底船几百码远的开阔河岸上忙碌着。

[ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ðɪ] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kʊks] [wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɑːti] [sɜːvd] .

The	difference	in	the	output	of	the	cooks	was	considerable	,	but	satisfactory	to	each	party	served	.
这	不同之处	在	这	输出	的	这	厨师	曾是	大量	,	但	令人满意的	到	每个	派对	服务	.

两位厨师的出品量差异很大，但都令双方都满意。

[ðə; ðɪ] ['kɜːrnəlz] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] [freʃ] [egz] ,

The	colonel's	party	was	making	the	best	of	fresh	eggs	,
这	上校的	派对	曾是	制作	这	最好的	的	新鲜的	鸡蛋	,

上校一行人正在尽情享用新鲜鸡蛋。

[freʃ] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [nju:] [bred] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bi:fsteɪk] ,

fresh	butter	and	new	bread	and	a	beefsteak	,
新鲜的	黄油	和	新的	面包	和	一个	牛排	,

新鲜黄油、新面包和牛排，

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ðeə(r)] ['əʊnli] [freʃ] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .

which	would	be	their	only	fresh	meat	for	many	days	.
哪个	会	是	他们的	仅有的	新鲜的	肉	为了	许多	天	.

这将是他们接下来多天里唯一能吃到的新鲜肉。

[ðə; ði] [kru:] , [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmən] [pæn] , [helpt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [bɔɪld] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd]

The	crew	,	out	of	a	common	pan	,	helped	themselves	to	boiled	potatoes	and
这	全体人员	,	出去	的	一个	常见的	平底锅	,	帮助	他们自己	到	煮沸	土豆	和

[fraɪd] [pɔ:k] ,

fried	pork	,
油煎	猪肉	,

船员们从公用的锅里取用煮土豆和炸猪肉。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [i:tʃ] [mæn] [ə'pɪəd] to138

to	which	each	man	appeared	to138
到	哪个	每个	男人	出现	to138

每个人似乎都出现在138

[ˌeɪ di: 'di:] ['bænək] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [sə'plaɪz] .

add	bannock	from	his	own	home	supplies	.
添加	班诺克	从	他的	自己的	家	补给品	.

他从家里拿出一些面包屑，加进去。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [dræŋk] [ti:] .

The	Indians	drank	tea	.
这	印度人	喝	茶	.

印度人喝茶。

“ ['dʒentlmən] , ” [ri'mɑ:k] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] , [æz; əz] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [tɪn] [ɒv; əv] ['sti:mɪŋ] ['kɒfi] ,

“	Gentlemen	,	”	remarked	Colonel	Howell	,	as	he	lifted	a	tin	of	steaming	coffee	,
“	先生们	,	”	评论	上校	豪厄尔	,	作为	他	抬起	一个	锡	的	蒸煮	咖啡	,

“先生们，”霍威尔上校一边说着，一边端起一罐热气腾腾的咖啡。

“ [hɪrz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — [dɪ'lɪʃəs] ['kɒfi] .

“	here's	to	a	friend	of	civilization	—	delicious	coffee	.
“	这里是	到	一个	朋友	的	文明	—	可口的	咖啡	.

“敬文明之友——美味咖啡。”

[wi:; wi] [wɪl] [nəʊ] [hɪm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [lɒŋgə(r)] .

We	will	know	him	but	a	few	days	longer	.
我们	将要	知道	他	但	一个	很少	天	更长	.

我们再过几天就能认识他了。

[hi:; hi] [wɪl] [ðen] [gɪv] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] [ti:] . ”

He	will	then	give	way	to	the	copper	kettle	and	tea	.	”
他	将要	然后	给	方式	到	这	铜	壶	和	茶	.	”

然后他会把位置让给铜壶和茶。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [freʃ] [egz] [ænd; ənd] ['bi:fsteɪk] ? ” [lɑ:ft] [pɔ:l] .

“	How	about	fresh	eggs	and	beefsteak	?	”	laughed	Paul	.
“	如何	关于	新鲜的	鸡蛋	和	牛排	?	”	笑了	保罗	.

“新鲜鸡蛋和牛排怎么样？”保罗笑着说。

“ [egz] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [suː'pɜːfluəs] ['lʌkʃəri] ['pætrənaiz] ['məʊstli][baɪ]
“ Eggs , my dear sir , have always been a superfluous luxury patronized mostly by
“ 鸡蛋 , 我的 亲爱的 先生 , 有 总是 到过 一个 多余 奢华 受惠 大多 经过
[ðə; ði][ɪn'fɜːm][ænd; ənd][eɪdʒd] .
the infirm and aged .
这 虚弱 和 老年人 .

“亲爱的先生，鸡蛋一直是一种多余的奢侈品，主要受体弱多病的老年人享用。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['biːfsteɪk] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌʃəs] [kʌt] [ɒv; əv] - ,
As for beefsteak , it cannot compare with a luscious cut of moosemeat ,
作为 为了 牛排 , 它 不能 比较 和 一个 甜美 切 的 - ,

至于牛排，它根本无法与鲜嫩多汁的驼鹿肉相提并论。

[ðə; ði][ˌepɪkjʊə'riːən] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .
the epicurean delight of the Northwest .
这 美食家 喜 的 这 西北 .

西北地区的饕餮盛宴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][hæv; həv][æt; ət][ðə; ði] ['wɔːldɔːf] ,
It is a thing you may not have at the Waldorf ,
它 是 一个 事物 你 可能 不是 有 在 这 华德福 ,

这是你在华尔道夫酒店可能享受不到的东西。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ðæt] [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʊəmeɪ] [meɪ] [lʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
and a delicacy that not even the gold of the gourmet may lure from the
和 一个 美味 那 不是 甚至 这 金子 的 这 美食家 可能 饵 从 这
[lænd][ɒv; əv][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] . ”
land of its origin . ”
土地 的 它是 起源 . ”

这是一种即使是美食家用黄金也无法从其原产地引来的珍馐美味。

“ [haʊ] [ə'baʊt][beə(r)] [miːt] ? ” [ɑːskt] [rɔi] ,
“ How about bear meat ? ” asked Roy ,
“ 如何 关于 熊 肉 ? ” 问 罗伊 ,

“熊肉怎么样？”罗伊问道。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [kən'sɜːn] [hɪz; ɪz] [lɒst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [dɔːn] .
recalling with some concern his lost opportunity in the early dawn .
回忆 和 一些 忧虑 他的 丢失的 机会 在 这 早期的 黎明 .

黎明时分，他有些遗憾地回想起自己错失的机会。

“ ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [stɑːv] , [aɪ] [wʊd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'spɒndɪd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , “ [ænd; ənd]['glædli] .
“ Rather than starve , I would eat it , ” responded Colonel Howell , “ and gladly .
“ 相当 比 饿死 , 我 会 吃 它 , ” 回应 上校 豪厄尔 , “ 和 乐意 .

“与其饿死，我宁愿吃掉它，”豪威尔上校回答说，“而且很乐意吃掉它。”

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][aɪ][prɪ'fɜː(r)]['rænsɪd][sɔːlt] [pɔːk] .
But to it I prefer rancid salt pork .
但 到 它 我 更喜欢 馊 盐 猪肉 .

但我更喜欢腐臭的咸猪肉。

” [ɪn] [sʌtʃ] ['bædɪnɑːʒ] , [ðə; ði] ['leʒəli] [stɒp] [pɑːst] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)][fɜːst] [miːl] [ɪn]
” In such badinage , the leisurely stop passed while the boys finished their first meal in
” 在 这样的 玩笑 , 这 悠闲 停止 通过了 尽管 这 男孩们 完成的 他们的 第一的 一顿饭 在
[ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
the wilderness ,
这 荒野 ,

在这样的玩笑中，悠闲的休息时间过去了，男孩们吃完了他们在荒野中的第一顿饭。

['tɒpɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒf]	[wɪð]	[ðə; ði]	['lʌʃəs]	[red]	['rɑːzbəriz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[dʒʌst]	[ɪn]	[pə'fekʃ(ə)n]	[ɔːl]
topping	**it**	**off**	**with**	**the**	**luscious**	**red**	**raspberries**	**that**	**were**	**just**	**in**	**perfection**	**all**
配料	它	离开	和	这	甜美	红色的	覆盆子	那	是	只是	在	完美	全部

[ə'raʊnd]	[ðə; ði][kæmp]	.	-
around	**the**	**camp**	**.**	**139**
大约	这	营	.	-

营地周围到处都是鲜嫩多汁的红树莓，简直完美无瑕。139

[ðæt]	[deɪ]	[ðə; ði]	[boʊts]	['drɪftɪd]	['fɪfti]	[maɪlz]	,	['lʌntʃən]	['biːɪŋ]	['iːt(ə)n]	[ɒn][ðə; ði]	[rɪə(r)]	[dek]	.
That	**day**	**the**	**boats**	**drifted**	**fifty**	**miles**	**,**	**luncheon**	**being**	**eaten**	**on**	**the**	**rear**	**deck**	**.**
那	天	这	船	漂移	五十	英里	,	午餐	存在	吃	在	这	后部	甲板	.

那天，船只漂流了五十英里，人们在后甲板上吃了午饭。

[ə; eɪ]	[naɪt]	['lændɪŋ]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[ɒn][ə; eɪ]	['grævəli]	['aɪlənd][tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
A	**night**	**landing**	**was**	**made**	**on**	**a**	**gravelly**	**island**	**to**	**escape**	**as**	**far**	**as**
一个	夜晚	降落	曾是	制成	在	一个	砾石	岛	到	逃脱	作为	远的	作为

['pɒsəb(ə)l][ðə; ði]	['meni]	[məs'kiːtəʊz]	.
possible	**the**	**many**	**mosquitoes**	**.**
可能的	这	许多	蚊子	.

为了尽可能躲避蚊子，他们在夜间降落在一个砾石岛上。

[tents]	[wɜː(r); wə(r)][nɒt]	[ɪ'rektɪd]	[bʌt; bət]	[əˌlɒŋ'saɪd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['faɪə(r)][ðə; ði]	['blæŋkɪts]	[wɜː(r); wə(r)]	[spred]
Tents	**were**	**not**	**erected**	**but**	**alongside**	**a**	**good**	**fire**	**the**	**blankets**	**were**	**spread**
帐篷	是	不是	竖立	但	旁边	一个	好的	火	这	毯子	是	传播

[ɒn][ðə; ði]	[sɒft]	[grɑːs]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	['stʌntɪd]	['aɪlənd]	[triːz]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[mə'skiːtəʊ]	[nets]	[ræpt]
on	**the**	**soft**	**grass**	**beneath**	**the**	**stunted**	**island**	**trees**	**and**	**with**	**mosquito**	**nets**	**wrapped**
在	这	柔软的	草	下面	这	发育不良	岛	树木	和	和	蚊子	网	包装

[ə'baʊt]	[ðeə(r)]	[hedz]	[ɔːl]	[slept]	['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]	[ɪ'nʌf]	.
about	**their**	**heads**	**all**	**slept**	**comfortably**	**enough**	**.**
关于	他们的	头部	全部	睡着了	舒适地	足够的	.

虽然没有搭帐篷，但人们在矮小的岛屿树木下的柔软草地上铺开毯子，围着一堆篝火，头上裹着蚊帐，睡得都很舒服。

[weə(r)]	[ðə; ði]	['ɪndiənz]	[slept]	[nəʊ][wʌn]	[siːmd]	[tuː; tə]	[nəʊ]	.
Where	**the**	**Indians**	**slept**	**no**	**one**	**seemed**	**to**	**know**	**.**
在哪里	这	印度人	睡着了	不	一	似乎	到	知道	.

印第安人睡在哪里，似乎没有人知道。

[wen]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ænd; ənd][ðeə(r)]	['peɪtrən]	[tɜːnd]	[ɪn][æz; əz]	[dɑːk]	[keɪm]	[ɒn]	,	[æt; ət][ɪ'lev(ə)n]	[ə'klɑːk]	,
When	**the**	**boys**	**and**	**their**	**patron**	**turned**	**in**	**as**	**dark**	**came**	**on**	**,**	**at**	**eleven**	**o'clock**	**,**
什么时候	这	男孩们	和	他们的	赞助人	转向	在	作为	黑暗的	来了	在	,	在	十一	点钟	,

当夜幕降临，男孩们和他们的赞助人回房休息时，已经是晚上十一点了。

[ðə; ði][hɑːf]	-	[briːdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[stɪl]	['iːtɪŋ]	[ænd; ənd]	['smәʊkɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðeə(r)]	[rɪ'muːvd]	[kæmp]['faɪə(r)]	.
the	**half**	**-**	**breeds**	**were**	**still**	**eating**	**and**	**smoking**	**about**	**their**	**removed**	**camp**	**fire**	**.**
这	一半	-	品种	是	仍然	吃	和	吸烟	关于	他们的	已移除	营	火	.

混血儿们还在他们移开的篝火旁吃东西、抽烟。

[ɪn]	[ðɪs]	['mænə(r)]	,	[wɪð]	[nəʊ]	['æksɪdənts]	,	[bʌt; bət]	[wɪð]	['deɪli]	[daɪ'vɜːrʒən]	[ɪn][ðə; ði]	[wei]	[ɒv; əv]	['ʃuːtɪŋ]
In	**this**	**manner**	**,**	**with**	**no**	**accidents**	**,**	**but**	**with**	**daily**	**diversions**	**in**	**the**	**way**	**of**	**shooting**
在	这	方式	,	和	不	事故	,	但	和	日常的	转移	在	这	方式	的	射击

,

,

,

这样一来，虽然没有发生任何意外，但每天的拍摄过程中都会遇到一些干扰。

['venɪsn; 'venɪzn]	[naʊ]	['biːɪŋ]	[wʌn][ɒv; əv]	[ðə; ði]	['deɪli]	['aɪtəmz][ɒv; əv]	[fuːd]	,
venison	**now**	**being**	**one**	**of**	**the**	**daily**	**items**	**of**	**food**	**,**
鹿肉	现在	存在	一	的	这	日常的	项目	的	食物	,

鹿肉现在已成为日常食品之一。

[ðə; ði] [ˌvwɑːjɑːˈʒɜː] [æt; ət] [lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði] [grænd] ['ræpɪdz] .

the	voyageurs	at	last	reached	the	Grand	Rapids	.
这	旅行者	在	最后的	达到	这	盛大	急流	.

探险者们终于到达了大急流城。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɪksti] [maɪlz] ,

From	this	place	,	for	sixty	miles	,
从	这	地方	,	为了	六十	英里	,

从这里出发，向南六十英里，

[ə; eɪ] [tjuːˈmʌltʃuəs] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ʌnˈnævɪgəb(ə)l] [stretʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [riːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti]

a	tumultuous	and	almost	unnavigable	stretch	of	water	reached	to	the	vicinity
一个	动荡的	和	几乎	无法通行	拉紧	的	水	达到	到	这	附近

[ɒv; əv] [fɔːt] [məkˈmɜːri] ,

of	Fort	McMurray	,
的	堡	麦克默里	,

一段湍急且几乎无法通航的水域一直延伸到麦克默里堡附近。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

the	end	of	their	journey	.
这	结尾	的	他们的	旅行	.

旅程的终点。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [drɒps] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['menəsɪŋ] ['perɪlz] [wɜː(r); wə(r)]

The	greatest	drops	in	the	water	and	the	most	menacing	perils	were
这	最	滴	在	这	水	和	这	最多	威胁	危险	是

[ɪnˈkaʊntəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræpɪdz] ,

encountered	at	the	very	beginning	of	the	Rapids	,
遭遇	在	这	非常	开始	的	这	急流	,

水流落差最大、危险最危险的地方都位于急流的源头。

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [æn; ən] [ɪ'regjələ(r)] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [rɒk] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [striːm] .

where	for	half	a	mile	an	irregular	island	of	rock	divided	the	stream	.
在哪里	为了	一半	一个	英里	一个	不规律的	岛	的	岩石	分割	这	溪流	.

那里有一块形状不规则的岩石岛，绵延半英里，将溪流一分为二。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [rʌʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɜːlpuːl] [ðæt] [nəʊ] craft140

On	one	side	of	this	the	river	rushed	in	a	whirlpool	that	no	craft140
在	一	边	的	这	这	河	匆忙	在	一个	漩涡	那	不	craft140

河水的一侧湍急成漩涡，任何船只都无法通过。140

[kʊd; kəd] [əˈtempt] .

could	attempt	.
可以	试图	.

可以尝试一下。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪdə(r)] ,

On	the	other	side	,	and	the	wider	,
在	这	其他	边	,	和	这	更广泛	,

另一方面，以及更宽阔的一侧，

[skɪld] ['bəʊtmən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['seɪfli] [kən'dʌktɪŋ] [laɪt] [krɑːft] [θruː] [ðə; ði] ['meni]

skilled	boatmen	had	a	chance	of	safely	conducting	light	craft	through	the	many
熟练	船夫	有	一个	机会	的	安全	进行	光	工艺	通过	这	许多

['perɪlz] .

perils	.
危险	.

熟练的船夫有机会安全地驾驶轻型船只穿越重重险阻。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [bəuθ] [boʊts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

Here	it	was	necessary	that	both	boats	should	be	unloaded	and	the	entire
这里	它	曾是	必要的	那	两个都	船	应该	是	卸载	和	这	全部的

['aʊtfɪt] [biː; bi]['pɔːtidʒ, 'pəu-, pɔː'tɑːʒ][tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

outfit	be	portaged	to	the	far	end	of	the	island	.
全套服装	是	搬运	到	这	远的	结尾	的	这	岛	.

这里需要将两艘船卸下货物，然后将所有装备用担架搬运到岛的另一端。

[bʌt; bət]['træv(ə)l][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðəʊz] [kən'sɜːnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ,

But	travel	on	the	river	was	so	important	that	those	concerned	in	it	had	,
但	旅行	在	这	河	曾是	所以	重要的	那	那些	担心的	在	它	有	,

['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

many	years	before	,
许多	年	前	,

但是，河运如此重要，以至于早在多年前，那些与河运相关的人们就已经.....

[kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [kruːd] ['wʊdn] ['træmweɪ] [wɪtʃ] , [rɪ'peəd] [baɪ] ['evri] ['njuːkʌmə(r)] ,

constructed	a	crude	wooden	tramway	which	,	repaired	by	every	newcomer	,
建造	一个	原油	木制的	有轨电车	哪个	,	已修复	经过	每一个	新人	,

建造了一条简陋的木制轨道，每一位新来者都会对其进行修缮。

[wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] [træn'spɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [freɪt] .

was	available	for	use	in	transporting	the	heavy	freight	.
曾是	可用的	为了	使用	在	运输	这	重的	货运	.

可用于运输重型货物。

['pɜːmənənt] [kæmp][wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [wen] [ðɪs] ['ɑːdʒuəs] [tɑːsk]

Permanent	camp	was	made	at	the	head	of	the	island	when	this	arduous	task
永恒的	营	曾是	制成	在	这	头	的	这	岛	什么时候	这	艰巨	任务

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

这项艰巨的任务开始时，人们在岛屿的尽头建立了永久营地。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][fɔː(r)] [deɪz] [tuː; tə][ləʊd][ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɒn]

It	had	taken	four	days	to	load	the	boats	and	seven	days	were	spent	on
它	有	已采取	四	天	到	加载	这	船	和	七	天	是	花费	在

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːgəuz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [boʊts][tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)][end] .

the	island	in	getting	the	cargoes	of	the	two	boats	to	the	far	end	.
这	岛	在	获得	这	货物	的	这	二	船	到	这	远的	结尾	.

装载船只用了四天时间，将两艘船上的货物运到岛上的另一端又花了七天时间。

[ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [fel] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] , [wen] [nəʊ]['ɪndiən] [dʌz] ['eni]['leɪbə(r)] .

The	sixth	day	fell	on	a	Sunday	,	when	no	Indian	does	any	labor	.
这	第六	天	跌倒	在	一个	星期日	,	什么时候	不	印度	做	任何	劳动	.

第六天是星期日，印第安人这一天不做任何劳动。

[ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][deɪ] - [ænd; ənd][lɑː] [biːʃ] [meɪd] [ðeə(r)]

On	the	afternoon	of	the	next	day	Moosetooth	and	La	Biche	made	their
在	这	下午	的	这	下一个	天	-	和	拉	比奇	制成	他们的

[spek'tækjələ(r)]['reɪsɪz] [daʊn] [ðə; ði]['ræpɪdz] .

spectacular	races	down	the	Rapids	.
壮观的	种族	向下	这	急流	.

第二天下午，穆斯图斯和拉比什在激流中展开了精彩的比赛。

[nɒt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [dɪd][nɒt] [ɪn'triːt] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ] [wɪð]

Not	a	boy	of	the	party	that	did	not	entreat	Colonel	Howell	to	let	him	go	with
不是	一个	男生	的	这	派对	那	做过	不是	恳求	上校	豪厄尔	到	让	他	去	和

[ðə; ði][fɜːst] [bəʊt] ,

the	first	boat	,
这	第一的	船	,

没有一个男孩不恳求豪威尔上校让他搭乘第一艘船离开。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'fju:z(ə)l][ðeə(r)]['peɪtrən][wɒz; wəz]['ædəmənt] .

but	in	his	refusal	their	patron	was	adamant	.
但	在	他的	拒绝	他们的	赞助人	曾是	坚定不移	.

但他们的赞助人态度坚决地拒绝了。

[ðə; ði]['əʊnli][mæn][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [i:tʃ] [bəʊt][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ɪts] [flaɪt] [wɒz; wəz][æn; ən]

The	only	man	to	accompany	each	boat	as	it	started	on	its	flight	was	an
这	仅有的	男人	到	陪伴	每个	船	作为	它	开始	在	它是	航班	曾是	一个

[ɪk'spɪərɪənst] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [hu:] [sæt][ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'nu:] ['præktɪkli] [ɪn] [hɪz; ɪz][læp] .

experienced	member	of	the	crew	who	sat	on	the	bow	with	a	canoe	practically	in	his	lap	.
经验丰富的	成员	的	这	全体人员	WHO	卫星	在	这	弓	和	一个	独木舟	几乎	在	他的	膝	.

每艘船启航时，唯一陪伴它的是经验丰富的船员，他坐在船头，独木舟几乎就放在他的腿上。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ðɪs] ['eni] moment141

He	was	ready	to	launch	this	any	moment141
他	曾是	准备好	到	发射	这	任何	moment141

他随时准备发起这项行动。

[tu:; tə]['reskju:][ðə; ði] ['stɪəzmən] ,

to	rescue	the	steersman	,
到	救援	这	舵手	,

营救舵手，

[bʌt; bət][bəuθ] [ə'tempts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌendʒɪ'nɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['vetərən] ['rɪvə(r)] [men] [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)][bæd] [rɪ'zʌlts] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

but	both	attempts	were	engineered	by	the	veteran	river	men	with	no	other	bad	results	than	the	shipping	of	a	great	deal	of	water	.
但	两个都	尝试	是	工程	经过	这	老将	河	男人	和	不	其他	坏的	结果	比	这	船运	的	一个	伟大的	交易	的	水	.

但这两起尝试都是由经验丰富的河道工人精心策划的，除了运走大量的水之外，没有其他不良后果。

[pɔ:l] ['pəʊstɪd] [hɪm'self] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [meɪd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [boʊts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌbeə'hedɪd] ['paɪləts][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] .

Paul	posted	himself	opposite	the	most	dangerous	point	and	made	pictures	of	the	tossing	boats	and	their	bareheaded	pilots	as	long	as	they	were	in	sight	.
保罗	发布	他自己	对面的	这	最多	危险的	观点	和	制成	图片	的	这	抛掷	船	和	他们的	免冠	飞行员	作为	长的	作为	他们	是	在	视线	.

保罗把自己安置在最危险的地点对面，只要能看到颠簸的船只和光着头的驾驶员，就拍下他们的照片。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [lə'bɔ:rɪəs] [tɑ:sk][ɒv; əv] [ˌri:'loʊdɪŋ] [ðə; ði] [boʊts] , [bʌt; bət]['ʌndə(r)] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəlz] [də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Then	came	the	laborious	task	of	reloading	the	boats	,	but	under	Colonel	Howell's	direct	attention	,
然后	来了	这	费力的	任务	的	重新装弹	这	船	,	但	在下面	上校	豪威尔的	直接的	注意力	,

接下来是重新装载船只的艰巨任务，但在豪威尔上校的直接指导下，

[ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [naʊ] [tʊk] [fɑ:(r)] [les] [ðæn; ðən][fɔ:(r)] [deɪz] .

this	operation	now	took	far	less	than	four	days	.
这	手术	现在	采取	远的	较少的	比	四	天	.

这次手术现在只用了不到四天的时间。

[wɪ'ðɪn] [ten] ['aʊəz] - ['træv(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz] ,

Within	ten	hours	'	travel	from	the	foot	of	the	Rapids	,
之内	十	小时	-	旅行	从	这	脚	的	这	急流	,

从急流脚下出发，十个小时的车程内，

[ðə; ði] [boʊts] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [bend] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [nekst] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt]

the	boats	rounded	a	bend	at	three	o'clock	the	next	afternoon	and	came	in	sight
这	船	圆润	一个	弯曲	在	三	点钟	这	下一个	下午	和	来了	在	视线

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ləʊn] ['kæbɪn] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [ænd; ənd] ['rɒki] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

of	a	lone	cabin	on	the	bare	and	rocky	shore	of	the	river	.
的	一个	孤独	舱	在	这	裸	和	岩石	支撑	的	这	河	.

第二天下午三点，船只绕过一个弯道，出现在光秃秃的岩石河岸上，那里有一间孤零零的小屋。

“ [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'skleɪmd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] .

“	Look	in	the	trees	behind	it	,	”	exclaimed	Colonel	Howell	.
“	看	在	这	树木	在后面	它	,	”	惊呼	上校	豪厄尔	.

“看看它后面的树上，”豪威尔上校喊道。

[laɪk] [ə; eɪ] ['gæləʊz] , ['ɔːlməʊst] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['pɒplə(r)] [triːz] ,

Like	a	gallows	,	almost	concealed	behind	a	fringe	of	poplar	trees	,
喜欢	一个	绞刑架	,	几乎	暗	在后面	一个	边缘	的	白杨	树木	,

像绞刑架一样，几乎完全隐藏在一排白杨树后面，

[stʊd] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɔɪl] ['derɪk] .

stood	the	familiar	lines	of	an	oil	derrick	.
站立	这	熟悉的	线条	的	一个	油	钻井架	.

熟悉的石油钻井架矗立在那里。

“ [aɪm] ['sɒri] [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt] [ə; eɪ] [flæg] [aʊt] , ” [ri'mɑːk] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , “ [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] .

“	I'm	sorry	they	haven't	got	a	flag	out	,	”	remarked	Colonel	Howell	,	“	but	that's	the	place	.
“	我是	对不起	他们	还没有	得到	一个	旗帜	出去	,	”	评论	上校	豪厄尔	,	“	但	那就是	这	地方	.

“很遗憾他们没有插上旗帜，”豪威尔上校说道，“但那就是地方。”

[ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [fɔːt] [mək'mɜːri] [ɪz] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] . ” -

All	there	is	of	Fort	McMurray	is	just	beyond	.	”	142
全部	那里	是	的	堡	麦克默里	是	只是	超过	.	”	-

麦克默里堡的一切就在不远处。”142

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[pɔːl] [ə'weikən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

PAUL	AWAKENS	TO	THE	SITUATION
保罗	觉醒	到	这	情况

保罗意识到眼前的状况

[æt; ət] [fɜːst] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəlz] [kæmp] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zɜːtɪd] ,

At	first	Colonel	Howell's	camp	appeared	to	be	deserted	,
在	第一的	上校	豪威尔的	营	出现	到	是	荒凉的	,

起初，霍威尔上校的营地看起来像是空无一人。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [boʊts] [meɪd] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kruː] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] ,

but	as	the	boats	made	in	toward	the	shore	and	the	crew	began	shouting	,
但	作为	这	船	制成	在	朝向	这	支撑	和	这	全体人员	开始	喊叫	,

但当船只驶向岸边，船员们开始喊叫时，

[tuː] [men] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

two	men	appeared	from	the	cabin	.
二	男人	出现	从	这	舱	.

两名男子从小屋里走了出来。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlə(r)] — ['tʃɑːndlə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [saɪt] .

These	were	Ewen	and	Miller	—	Chandler	was	not	in	sight	.
这些	是	尤恩	和	磨坊主	—	钱德勒	曾是	不是	在	视线	.

这些人是尤恩和米勒——钱德勒不在场。

[ðə; ði] [njuː] [lɒg] ['kæbɪn] [wɪð] [ɪts] [flæt] [tɑː(r)] - ['peɪpə(r)] [ruːf] , ['glɪsnɪŋ] [wɪð] [ɪts] ['meni] [tɪn] ['wɑːʃərz] ,

The	new	log	cabin	with	its	flat	tar	-	paper	roof	,	glistening	with	its	many	tin	washers	,
这	新的	日志	舱	和	它是	平坦的	焦油	-	纸	屋顶	,	闪闪发光	和	它是	许多	锡	垫圈	,

新建的小木屋，屋顶是平的油毡纸，上面挂满了锡垫圈，闪闪发光。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['tʃɪmni] [bɪlt] [ə'genst] [wʌn] [end] , [hæd; həd] [ə; eɪ]

and	with	a	substantial	looking	chimney	built	against	one	end	,	had	a
和	和	一个	重大的	寻找	烟囱	建造	反对	一	结尾	,	有	一个

[ˌsætɪs'fæktəri] [lʊk] .

satisfactory	look	.
令人满意的	看	.

一端建有一个看起来很结实的烟囱，整体外观令人满意。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

此外，

['sevrəl] [lɑːdʒ] [rɪks] [ɒv; əv] ['kɔːdˌwʊd] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [geɪv] [saɪn]

several	large	ricks	of	cordwood	standing	at	the	edge	of	the	clearing	gave	sign
一些	大的	里克	的	原木	常设	在	这	边缘	的	这	清理	给予	符号

[ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['aɪd(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

that	the	men	had	not	been	idle	during	the	spring	.
那	这	男人	有	不是	到过	闲置的	期间	这	春天	.

林间空地边缘矗立着几大堆木柴，这表明这些男人在春天并没有闲着。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [θrɪft] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['debriː]

there	were	many	evidences	of	a	lack	of	thrift	to	be	seen	in	the	debris
那里	是	许多	证据	的	一个	缺少	的	节约	到	是	已见	在	这	碎片

[left] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ['bɪldɪŋ] .

left	from	the	cabin	building	.
左边	从	这	舱	建筑	.

从小屋建造后留下的废墟中，可以看出建造者缺乏节俭的种种迹象。

[nəʊ] [ə'rendʒmənts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəlz]

No	arrangements	had	been	made	for	a	boat	landing	and	Colonel	Howell's
不	安排	有	到过	制成	为了	一个	船	降落	和	上校	豪威尔的

[kə'nuː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['keələsli] [ə'genst] [ðə; ði] [stiːp] [bæŋk] .

canoe	was	lying	carelessly	against	the	steep	bank	.
独木舟	曾是	说谎	粗心大意	反对	这	陡	银行	.

没有安排船只靠岸，霍威尔上校的独木舟随意地靠在陡峭的河岸上。

[bəuθ] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [felt] ['sʌmwɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Both	Norman	and	Roy	felt	somewhat	disappointed	.
两个都	诺曼	和	罗伊	毛毡	有些	失望的	.

诺曼和罗伊都感到有些失望。

[waɪl] ['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] ['bɒðəd] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊ'mæntɪk] [aɪ'diəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]

While	neither	was	bothered	with	the	romantic	ideas	usually	attached	to	the
尽管	两者都不	曾是	烦恼	和	这	浪漫的	想法	通常	随附的	到	这

['wʊdlənd] ['kæbinz] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] , -

woodland	cabins	of	fiction	,	143
林地	小木屋	的	小说	,	-

虽然他们两人都不在意小说中通常与林间小屋相关的浪漫情怀，143

[iːtʃ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] ['smɑːtə] [kæmp] .

each	had	expected	a	smarter	camp	.
每个	有	预期的	一个	更聪明	营	.

他们都期待着一个更聪明的营地。

[nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['veri] ['feivərəbli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði]

Nor	were	they	very	favorably	impressed	with	the	two	men	who	appeared	on	the
也不	是	他们	非常	有利	印象深刻	和	这	二	男人	WHO	出现	在	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

他们对出现在河岸上的那两个人也并没有留下很好的印象。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪg'zæktli] ['taɪdi] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] [sə'dʒestid]

They	were	not	exactly	tidy	in	appearance	and	their	figures	and	faces	suggested
他们	是	不是	确切地	整齐的	在	外貌	和	他们的	数据	和	面孔	建议

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [iːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [stɔːz] .

that	they	had	spent	a	winter	of	comparative	ease	among	the	colonel's	stores	.
那	他们	有	花费	一个	冬天	的	比较	舒适	之中	这	上校的	商店	.

他们的外表并不整洁，从他们的体态和面容来看，他们似乎在上校的仓库里度过了一个相对舒适的冬天。

“ [wɛrz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ? ” [wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəlz] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd]

“	Where's	the	Englishman	?	”	was	Colonel	Howell's	salutation	,	as	he	and
“	在哪里?	这	英国人	?	”	曾是	上校	豪威尔的	问候	,	作为	他	和

[hɪz; ɪz] [frendz] [spræŋ] [ə'ʃɔː(r)] .

his	friends	sprang	ashore	.
他的	朋友们	弹簧	岸上	.

“英国佬在哪儿？”霍威尔上校和他的朋友们跳上岸时，这样问候道。

“ ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['juːən] , [æz; əz] [hiː; hi] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [θʌm] [daʊn]

“	Over	at	the	settlement	,	”	answered	Ewen	,	as	he	jerked	his	thumb	down
“	超过	在	这	沉降	,	”	回答	尤恩	,	作为	他	猛地一抖	他的	拇指	向下

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

“在定居点那边，”尤恩回答道，同时用拇指向下指了指河面。

“ [ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] [tuː; tə]

“	There	wasn't	much	doing	here	and	he	went	over	there	a	few	days	ago	to
“	那里	不是	很多	正在做	这里	和	他	去	超过	那里	一个	很少	天	前	到

['vɪzɪt] [sʌm; səm] [frendz] . ”

visit	some	friends	.	”
访问	一些	朋友们	.	”

“这里没什么事可做，他几天前去那边拜访了一些朋友。”

“ [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

“	A	few	days	ago	,	”	exclaimed	the	colonel	,
“	一个	很少	天	前	,	”	惊呼	这	上校	,

“几天前，”上校惊呼道，

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['litə] - [ʌp] ['klɪərɪŋ] .

as	his	eyes	made	a	survey	of	the	littered	-	up	clearing	.
作为	他的	眼睛	制成	一个	民意调查	的	这	垃圾	-	向上	清理	.

他的目光扫视着这片满是垃圾的空地。

“ [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [klɪrɪn] - [aʊt] [ðiːz] [stʌmps] . ”

“	He	might	have	put	in	a	little	time	clearin	'	out	these	stumps	.	”
”	他	可能	有	放	在	一个	小的	时间	清除	-	出去	这些	树桩	.	”

“他可能花了点时间清理这些树桩。”

“ [wiː; wi] [dʒʌst] [gɒt] [θruː] ['kʌtɪn] - [ðə; ði] [wʊd] ,

“	We	just	got	through	cuttin	'	the	wood	,
”	我们	只是	得到	通过	切丁	-	这	木头	,

我们刚砍完木头，

” [brəʊk] [ɪn] ['mɪlə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['juːən] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðeə(r)] [bɒs] ,

”	broke	in	Miller	as	he	and	Ewen	shook	hands	with	their	boss	,
”	打破	在	磨坊主	作为	他	和	尤恩	摇晃	双手	和	他们的	老板	,

“米勒一边和尤恩与老板握手，一边插话道，”

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [dʒʌst] [gɒt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪn] - ['tʌtʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

“	and	we	just	got	the	finishin	'	touches	on	the	cabin	.
”	和	我们	只是	得到	这	完成	-	触摸	在	这	舱	.

“我们刚刚完成了小屋的最后收尾工作。”

[wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] .

We	didn't	know	when	to	expect	you	.
我们	没有	知道	什么时候	到	预计	你	.

我们不知道你什么时候会来。

” ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , ['fɒləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [ə'raɪvlz] , ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði]

”	Colonel	Howell	,	followed	by	his	men	and	the	new	arrivals	,	scrambled	up	the
”	上校	豪厄尔	,	随后	经过	他的	男人	和	这	新的	到达	,	打乱	向上	这

[bæŋk] [ænd; ənd] ,

bank	and	,
银行	和	,

“霍威尔上校带着他的部下和新来的士兵，爬上了河岸，

[wɪð] [nəʊ] [greɪt] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ɪn'θjuːziæzəm] , [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [kləʊz] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['kæbɪn]

with	no	great	show	of	enthusiasm	,	began	a	close	examination	of	the	new	cabin
和	不	伟大的	展示	的	热情	,	开始	一个	关闭	考试	的	这	新的	舱

[ænd; ənd] [ɪts] [sə'raʊndɪŋz] . -

and	its	surroundings	.	144
和	它是	周围环境	.	-

他并没有表现出太大的热情，而是开始仔细检查新小屋及其周围环境。144

[nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] ['eni] [mɔː(r)] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] , [wɪtʃ] , [ˌɪn'saɪd] , [ʃəʊd]

Nor	were	the	boys	any	more	impressed	with	the	structure	,	which	,	inside	,	showed
也不	是	这	男孩们	任何	更多的	印象深刻	和	这	结构	,	哪个	,	里面	,	显示

['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌɪndʒə'njuːəti] .

very	little	ingenuity	.
非常	小的	独创性	.

男孩们对这座建筑也同样不以为然，因为从内部看，它并没有展现出多少巧妙的设计。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [men] — ['sev(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

It	had	been	made	for	the	use	of	four	men	—	seven	were	going	to
它	有	到过	制成	为了	这	使用	的	四	男人	—	七	是	去	到

[kraʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

crowd	it	.
人群	它	.

它原本是为四个人设计的——现在却要挤七个人。

['ɑːftə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['derɪk] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self]

After	Colonel	Howell	had	inspected	the	derrick	,	he	returned	and	seated	himself
后	上校	豪厄尔	有	检查	这	钻井架	,	他	返回	和	坐着	他自己

[ɒn][ə; eɪ] [stʌmp] .

on	a	stump	.
在	一个	树桩	.

霍威尔上校检查完起重机后，返回并坐在一个树桩上。

“ [wɛnz] ['tʃɑːndlə(r)] ['kʌmɪn] - [bæk] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'brʌptli] .

“	When's	Chandler	comin	'	back	?	”	he	asked	abruptly	.
”	什么时候?	钱德勒	即将到来	-	后退	?	”	他	问	突然	.

“钱德勒什么时候回来？”他突然问道。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv]

Without	waiting	for	a	reply	,	which	neither	of	his	men	seemed	able	to	give
没有	等待	为了	一个	回复	,	哪个	两者都不	的	他的	男人	似乎	有能力的	到	给

[hɪm] , [hiː; hi] ['ædɪd] :

him	,	he	added	:
他	,	他	额外	:

不等他的手下两人都无法回答，他就补充道：

“ [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] [hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd][get] [hɪm] [ðɪs]

“	One	of	you	fellows	had	better	take	the	canoe	and	go	and	get	him	this
”	一	的	你	伙伴们	有	更好的	拿	这	独木舟	和	去	和	得到	他	这

[ˌɑːftə'nuːn] — [ðæt] [ɪz] ,

afternoon	—	that	is	,
下午	—	那	是	,

“你们几个最好今天下午派一个人划着独木舟去把他接过来——也就是说，

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

if	he	wants	to	come	back	.
如果	他	想要	到	来	后退	.

如果他想回来的话。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] [ðæt] [ʃəʊd] ['evriwʌn] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]

”	There	was	some	irritation	in	his	tone	that	showed	everyone	that	things	were
”	那里	曾是	一些	刺激	在	他的	语气	那	显示	每个人	那	事物	是

[nɒt] [ɪg'zæktli][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] .

not	exactly	to	his	liking	.
不是	确切地	到	他的	喜欢	.

“他的语气中带着一丝恼怒，让所有人都明白事情并不如他所愿。”

“ [ɪts] ['əʊnli] [tuː] [maɪlz] , ” [riˈmɑːk] ['juːən] ['ʃəʊɪŋ] [sʌm; səm] [ə'lækrəti] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][baɪ]

“	It's	only	two	miles	,	”	remarked	Ewen	showing	some	alacrity	,	“	and	I'll	go	by
”	它是	仅有的	二	英里	,	”	评论	尤恩	显示	一些	敏捷	,	”	和	患病的	去	经过

[ðə; ði] [treɪl] .

the	trail	.
这	踪迹	.

“只有两英里，”尤恩有些兴奋地说道，“我会走小路。”

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] , ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [tɜːnd] [tuː; tə]['mɪlə(r)] ,

”	When	he	had	gone	,	Colonel	Howell	turned	to	Miller	,
”	什么时候	他	有	已消失	,	上校	豪厄尔	转向	到	磨坊主	,

“他走后，霍威尔上校转向米勒，

[huːz] [ˌʌn'ʃeɪvn] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['bləʊtɪd] [feɪs] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [lɒst] ['eni] [fleʃ]

whose	unshaven	and	somewhat	bloated	face	told	that	he	had	not	lost	any	flesh
谁	未刮胡子	和	有些	腹胀	脸	讲述	那	他	有	不是	丢失的	任何	肉

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

during	his	stay	at	the	camp	.
期间	他的	停留	在	这	营	.

他那胡子拉碴、略显浮肿的脸表明，他在集中营期间并没有瘦下来。

“ ['mɪlə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] [ðiːz] [skaʊ] .

“	Miller	,	”	he	said	,	“	go	down	and	take	hold	of	these	scows	.
“	磨坊主	,	”	他	说	,	“	去	向下	和	拿	抓住	的	这些	平底驳船	.

“米勒，”他说，“下去控制这些平底驳船。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [ðɪs] [stʌf] [ʌp][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd]['ʌndə(r)][sʌm; səm] [prə'tekʃ(ə)n] .

We've	got	to	get	this	stuff	up	here	on	the	bank	and	under	some	protection	.
我们已经	得到	到	得到	这	东西	向上	这里	在	这	银行	和	在下面	一些	保护	.

我们必须把这些东西搬到岸边，并加以保护。

[ai][dəʊnt] [wɒnt] [ðiːz] ['ɪndiənz] [ɒn][maɪ][hændz] ['eni] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['nesəsəri] .

I	don't	want	these	Indians	on	my	hands	any	longer	than	necessary	.
我	不	想	这些	印度人	在	我的	双手	任何	更长	比	必要的	.

我不想再跟这些印第安人纠缠太久。

[kiːp] - [ɪm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] , [ɪf] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ʌp] an145

Keep	'	em	at	it	until	midnight	,	if	necessary	,	and	then	make	up	an145
保持	-	呃	在	它	直到	午夜	,	如果	必要的	,	和	然后	制作	向上	an145

如有必要，让他们一直工作到午夜，然后编造一个145。

['aʊtfɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [let] - [ɪm] [hɪt][ðə; ði] [treɪl] . ”

outfit	for	'	em	to	-	morrow	and	let	'	em	hit	the	trail	.	”
全套服装	为了	-	呃	到	-	明天	和	让	-	呃	打	这	踪迹	.	”

明天给他们准备好装备，让他们出发吧。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [boʊts] ? ” [ɑːskt] [rɔi] .

“	What	are	you	going	to	do	with	the	boats	?	”	asked	Roy	.
“	什么	是	你	去	到	做	和	这	船	?	”	问	罗伊	.

“你们打算怎么处置这些船？”罗伊问道。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz] - [ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kæbɪn][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [njuː] ['fæməli] ,

“	We're	going	to	use	'	em	to	make	a	cabin	big	enough	for	our	new	family	,
“	是	去	到	使用	-	呃	到	制作	一个	舱	大的	足够的	为了	我们的	新的	家庭	,

“我们将用它们建造一个足够大的小木屋，供我们新组建的家庭居住。”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['smaɪlɪŋ] [pə'fʌŋktrəli] .

”	answered	the	colonel	,	smiling	perfunctorily	.
”	回答	这	上校	,	微笑	敷衍地	.

“上校敷衍地笑着回答道。”

“ [ðɪs] [wʌnz] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ,

“	This	one's	all	right	for	our	cooking	and	eating	,
“	这	一个人的全部		正确的	为了	我们的	烹饪	和	吃	,

“这个很适合我们做饭和吃。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'piːl] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [bʌŋk] [haʊs] .

but	it	doesn't	appeal	to	me	as	a	bunk	house	.
但	它	不	上诉	到	我	作为	一个	假寐	房子	.

但它作为宿舍对我来说没有吸引力。

[ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] .

I	think	we'll	add	another	room	.
我	思考	出色地	添加	其他	房间	.

我想我们应该再加一间房。

[ðə; ði] ['siːzənz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] ['eni] [taɪm] .

The	season's	getting	away	from	us	and	we	can't	afford	to	lose	any	time	.
这	本季	获得	离开	从	我们	和	我们	不能	买得起	到	失去	任何	时间	.

赛季即将结束，我们不能再浪费任何时间了。

" [ðə; ði][mæn]['mɪlə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] [saɪnz][ɒv; əv] [greɪt] [æk'tɪvəti] [wen] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl]
" The man Miller had already shown signs of great activity when Colonel Howell
" 这 男人 磨坊主 有 已经 所示 标志 的 伟大的 活动 什么时候 上校 豪厄尔
['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [hɪm] [bæk] .
suddenly called him back .
突然 称为 他 后退 .

"米勒当时已经表现出极大的活跃性，这时豪威尔上校突然把他叫了回去。"

" [ɒn] ['sekənd] [θɔːt] , ['mɪlə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
" On second thought , Miller , " he said , rising and throwing off his coat ,
" 在 第二 想法 , 磨坊主 , " 他 说 , 上升 和 投掷 离开 他的 外套 ,

"仔细想想，米勒，"他一边说着，一边站起身脱下外套。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)]['tæk(ə)l][ðə; ði]['kæbɪn][fɜːst] .
" I think you'd better tackle the cabin first .
" 我 思考 你会 更好的 处理 这 舱 第一的 .

"我觉得你最好先解决小屋的问题。"

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [trʌk] [ɪn][ðeə(r)] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['stɔːhaʊs] [ænd; ənd] [ɪts]
There's a lot of truck in there that ought to be in a storehouse and it's
有 一个 很多 的 卡车 在 那里 那 应该 到 是 在 一个 库 和 它是
[gɒt][ə; eɪ][kaɪnd][əʊ] - ['mʌsti] [smel] .
got a kind o ' musty smell .
得到 一个 种类 o - 发霉的 闻 .

里面堆满了本该存放在仓库里的卡车，而且还有一股霉味。

['əʊpən][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [kliːn] [aʊt][ðə; ði] [pleɪs] .
Open all the windows and clean out the place .
打开 全部 这 视窗 和 干净的 出去 这 地方 .

打开所有窗户，彻底打扫一下。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðeə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
We've got to sleep in there to - night .
我们已经 得到 到 睡觉 在 那里 到 - 夜晚 .

我们今晚得睡在那儿了。

[wen] [juːv] [dʌn] [ðæt] , [get] [ðæt] ['kɪtʃɪn] [stʌf] [ænd; ənd][juːz][sʌm; səm]['rɪvə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]
When you've done that , get that kitchen stuff and use some river water and
什么时候 你已经 完毕 那 , 得到 那 厨房 东西 和 使用 一些 河 水 和
[sænd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
sand on it .
沙 在 它 .

完成这些步骤后，拿出厨房用具，用河水和沙子清洗一下。

[lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] [ʃæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [əʊ] - ['wɪntə(r)] .
Looks like an Indian shack in the middle o ' winter .
看起来 喜欢 一个 印度 窝棚 在 这 中间 o - 冬天 .

看起来像寒冬腊月里的一间印第安小屋。

[jʌŋ] [men] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [ə'gen] ['fɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
Young men , " he went on , again forcing a smile ,
年轻的 男人 , " 他 去 在 , 再次 强制 一个 微笑 ,

"年轻人，"他继续说道，再次强颜欢笑。

" [aɪ] ['rekən] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [ðɪs] [gæŋ] ['bɪzi] . " -
" I reckon it's up to us to get this gang busy . " 146
" 我 估计 它是 向上 到 我们 到 得到 这 帮派 忙碌的 . " -

"我觉得我们得想办法让这伙人忙起来。"146

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ðæt] [dɪs'kʌrɪdʒd] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pɔːl]

There	was	nothing	in	this	that	discouraged	Norman	and	Roy	and	even	Paul
那里	曾是	没有什么	在	这	那	灰心	诺曼	和	罗伊	和	甚至	保罗

[siːmd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] .

seemed	interested	in	the	unloading	of	the	boats	.
似乎	感兴趣的	在	这	卸货	的	这	船	.

这并没有让诺曼和罗伊感到气馁，甚至保罗似乎也对卸船很感兴趣。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] , [haʊ'evə(r)] , - [spəʊk] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l]

Before	this	was	begun	,	however	,	Moosetooth	spoke	in	an	undertone	to	Colonel
前	这	曾是	开始	,	然而	,	-	辐	在	一个	底色	到	上校

['haʊəl] [ænd; ənd] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

Howell	and	,	shrugging	his	shoulders	,
豪厄尔	和	,	耸肩	他的	肩膀	,

然而，在此之前，穆斯图斯低声对豪威尔上校说了几句话，然后耸了耸肩。

[ðə; ði][prə'spektə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

the	prospector	waved	his	hand	.
这	勘探者	挥手	他的	手	.

探矿者挥了挥手。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðel] [wɜːk] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	All	right	,	”	he	exclaimed	,	“	they'll	work	the	better	for	it	.
“	全部	正确的	,	”	他	惊呼	,	“	他们会	工作	这	更好的	为了	它	.

“好吧，”他喊道，“这样他们会工作得更好。”

[fiːd] - [ɪm] .

Feed	'	em	.
喂养	-	呃	.

喂它们。

[fɔː(r)] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] — [ðæts] [ðə; ði] [liːst] [ðæt] ['eni] [hɑːf] - [briːd] [dɪ'mɑːndz] .

Four	meals	a	day	—	that's	the	least	that	any	half	-	breed	demands	.
四	餐	一个	天	—	那就是	这	至少	那	任何	一半	-	品种	需求	.

一天四餐——这是任何混血儿最起码的要求。

” [waɪl] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [bɪ'gæn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [skaʊ] ['brɔːdsaɪd] [ə'lɒŋ]

”	While	Colonel	Howell	and	the	crew	began	getting	the	two	scows	broadside	along
”	尽管	上校	豪厄尔	和	这	全体人员	开始	获得	这	二	平底驳船	舷侧	沿着

[ðə; ði][bæŋk] ,

the	bank	,
这	银行	,

“当霍威尔上校和船员们开始让两艘平底驳船沿河岸并排航行时，

[ðə; ði] [kriː] [kʊks] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ðə; ði] [tuː] [kʊk] ['aʊtfɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [grʌb] ['bɒksɪz] .

the	Cree	cooks	unloaded	the	two	cook	outfits	and	the	grub	boxes	.
这	克里族	厨师	卸载	这	二	厨师	服装	和	这	幼虫	盒子	.

克里族厨师卸下了两套炊具和食物箱。

[ðə; ði] [lə'bɔːriəs] [tɑːsk][ɒv; əv] ['hɔɪstɪŋ] [ðə; ði] [kreɪts] [ænd; ənd]['bɒksɪz][ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]

The	laborious	task	of	hoisting	the	crates	and	boxes	of	the	rest	of	the
这	费力的	任务	的	吊装	这	板条箱	和	盒子	的	这	休息	的	这

['kɑːgəʊ][ʌp][ðə; ði] ['tretʃərəs] [bæŋk][hæd; həd] ['hɑːdli] [bɪ'gʌn] [wen] [ðə; ði] [kʊks] ,

cargo	up	the	treacherous	bank	had	hardly	begun	when	the	cooks	,
货物	向上	这	奸诈	银行	有	几乎	开始	什么时候	这	厨师	,

将剩余货物的板条箱和箱子吊上危险河岸的艰巨任务才刚刚开始，厨师们就.....

[dis'dein] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæbɪn] , [hæd; həd][ðeə(r)]['faɪərz]['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði]['əʊpən]

disdaining	the	fireplace	within	the	cabin	,	had	their	fires	going	in	the	open
轻蔑	这	壁炉	之内	这	舱	,	有	他们的	火灾	去	在	这	打开

['klɪərɪŋ] .

clearing	.
清理	.

他们不屑于使用小屋内的壁炉，而是在空地上生火。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [di'vəut] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] ['sʌpə(r)]

Within	an	hour	the	Indians	were	devoting	themselves	to	a	filling	supper
之内	一个	小时	这	印度人	是	奉献	他们自己	到	一个	填充	晚餐

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪsti] [miːl] [ɒv; əv]

and	a	little	later	Colonel	Howell	and	his	assistants	made	a	hasty	meal	of
和	一个	小的	之后	上校	豪厄尔	和	他的	助理	制成	一个	仓促	一顿饭	的

[tɪnd] [rəʊst] ['mʌtn] ,

tinned	roast	mutton	,
罐装	烤	羊肉	,

不到一个小时，印第安人就开始享用丰盛的晚餐；不久之后，豪威尔上校和他的助手们匆匆吃了一顿罐装烤羊肉。

['pɪklz] , ['ɪndiən] ['bænək] , [ænd; ənd] [tiː] .

pickles	,	Indian	bannock	,	and	tea	.
泡菜	,	印度	班诺克	,	和	茶	.

泡菜、印度薄饼和茶。

[ɔːl] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] [kən'fjuːʒn] .

All	about	was	confusion	.
全部	关于	曾是	困惑	.

到处都是一片混乱。

[ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['bægɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] [ə'raɪvd] [hæd; həd] [biːn] [ə'sembəld] [dʒʌst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

The	personal	baggage	of	the	newly	arrived	had	been	assembled	just	without	the
这	个人的	行李	的	这	新	到达的	有	到过	组装	只是	没有	这

['kæbɪn][dɔː(r)][ænd; ənd]['mɪlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] beginning147

cabin	door	and	Miller	and	a	couple	of	the	crew	were	beginning147
舱	门	和	磨坊主	和	一个	夫妻	的	这	全体人员	是	beginning147

新抵达者的个人行李刚刚在舱门前摆放好，米勒和几名机组人员开始.....147

[tuː; tə] ['kæri] [ɪn]['bɔːlsəm] [bau] , [ɒn] [wɪtʃ] , [ɪn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] ,

to	carry	in	balsam	boughs	,	on	which	,	in	their	blankets	,
到	携带	在	香脂	树枝	,	在	哪个	,	在	他们的	毯子	,

用香脂树枝盛装，再用毯子盖好，

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] .

the	colonel	and	his	friends	were	to	pass	the	night	.
这	上校	和	他的	朋友们	是	到	经过	这	夜晚	.

上校和他的朋友们要在这里过夜。

[nəʊ] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] , ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] ['mɪlərz] [kruːd] ['efəts] ,

No	attempt	was	made	,	further	than	Miller's	crude	efforts	,
不	试图	曾是	制成	,	更远	比	米勒的	原油	努力	,

除了米勒粗糙的尝试之外，没有进行任何其他尝试。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][mɔː(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

to	make	the	inside	of	the	cabin	more	inviting	.
到	制作	这	里面	的	这	舱	更多的	邀请	.

使小屋内部更温馨舒适。

[ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)][ɒv; əv]['rɒt(ə)n] [wʊd] [hæd; həd] [biːn] ['stɑːtɪd] [nɪə(r)][baɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] [mə'skiːtəʊ] [smʌdʒ]

A	big	fire	of	rotten	wood	had	been	started	near	by	,	as	a	mosquito	smudge
一个	大的	火	的	烂	木头	有	到过	开始	靠近	经过	,	作为	一个	蚊子	弄脏

,

,

,

附近燃起了一堆腐烂的木头，用来熏蚊子。

[bʌt; bət][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] [pests] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	all	were	too	busy	to	give	these	pests	much	attention	.
但	全部	是	也	忙碌的	到	给	这些	害虫	很多	注意力	.

但大家都太忙了，没空理会这些害虫。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['sʌpə(r)] , ['juːən] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['tʃɑːndlə(r)] .

While	the	Indians	were	at	supper	,	Ewen	returned	with	Chandler	.
尽管	这	印度人	是	在	晚餐	,	尤恩	返回	和	钱德勒	.

印第安人吃晚饭的时候，尤恩带着钱德勒回来了。

[ðə; ðɪ]['lætə(r)] [ə'raɪvd] [wɪð] [mʌtʃ] [e'fjuːsivnis] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [wɒz; wəz]

The	latter	arrived	with	much	effusiveness	,	but	his	greeting	by	Colonel	Howell	was
这	后者	到达的	和	很多	热情洋溢	,	但	他的	问候	经过	上校	豪厄尔	曾是

['rɑːðə(r)] [kɜːt] .

rather	curt	.
相当	简短	.

后者热情洋溢地抵达，但豪威尔上校对他的迎接却相当冷淡。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [jʊl] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] , ” [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] [ri'mɑːk] , “ [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə]

“	Of	course	you'll	remember	this	,	”	the	colonel	remarked	,	“	when	it	comes	to
“	的	课程	你会	记住	这	,	”	这	上校	评论	,	“	什么时候	它	来	到

['set(ə)lɪŋ] .

settling	.
安顿	.

“当然，到了安顿的时候，你会记住这一点的，”上校说道。

” ['tʃɑːndlə(r)] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] ['ɪnstəntli] .

”	Chandler	changed	his	attitude	instantly	.
”	钱德勒	已更改	他的	态度	即刻	.

钱德勒的态度立刻发生了转变。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['səʊbə(r)] .

His	expression	and	speech	showed	that	he	was	not	sober	.
他的	表达	和	演讲	显示	那	他	曾是	不是	清醒	.

他的表情和言谈表明他没有清醒。

“ [aɪm] ['redi] [tuː; tə]['set(ə)l] [naʊ] , ” [hiː; hi] [ri'tɔːt] ,

“	I'm	ready	to	settle	now	,	”	he	retorted	,
“	我是	准备好	到	定居	现在	,	”	他	反驳	,

“我现在准备安定下来了，”他反驳道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['grəʊɪŋ] [hiːps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] ['bɒksɪz] , ['bærəlz] ,

as	his	eyes	swept	over	the	growing	heaps	of	the	many	boxes	,	barrels	,
作为	他的	眼睛	扫荡	超过	这	生长	堆积如山	的	这	许多	盒子	,	桶	,

他的目光扫过越堆越高的箱子和桶，

[bægz][ænd; ənd] [kreɪts] [ðæt] ['litə] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] .

bags	and	crates	that	littered	the	shore	.
包	和	板条箱	那	垃圾	这	支撑	.

岸边到处都是袋子和板条箱。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] , ” [ri'mɑːk] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , “ [wen] [ˌaɪ 'tiː] [suːts] [ˌem 'iː] .

“	I	think	I	am	too	,	”	remarked	Colonel	Howell	,	“	when	it	suits	me	.
“	我	思考	我	是	也	,	”	评论	上校	豪厄尔	,	“	什么时候	它	西装	我	.

“我想我也是，”豪威尔上校说道，“当这对我有好处的时候。”

['miːnwaɪl] , [jʊr; jər] [ɒf] [ðə; ði] [tʃʌk] [rəʊl] .

Meanwhile	**,**	**you're**	**off**	**the**	**chuck**	**roll**	**.**
同时	,	你是	离开	这	查克	卷	.

与此同时，你已经不在餐桌上了。

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [kæmp] [ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [kæn; kən] [ʃəʊ]

Get	**out**	**of**	**camp**	**and**	**when**	**you're**	**in**	**a**	**proper**	**condition**	**and**	**can**	**show**
得到	出去	的	营	和	什么时候	你是	在	一个	恰当的	状况	和	能	展示

[ˌem 'iː] [wɒt] [juːv] [ɜːnd] ,

me	**what**	**you've**	**earned**	**,**
我	什么	你已经	获得	,

离开训练营，等你恢复到最佳状态，能够向我展示你的实力时，

[kʌm] [bæk] ！ ” -

come	**back**	**!**	**”**	**148**
来	后退	！	”	-

回来！“148

[ðə; ði] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ['ɪŋglɪʃmən] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl]

The	**tall**	**and**	**emaciated**	**Englishman**	**drew**	**himself**	**up**	**and**	**glared**	**at**	**Colonel**	**Howell**
这	高的	和	瘦弱	英国人	画	他自己	向上	和	怒目而视	在	上校	豪厄尔

.

:
.

这位身材高挑、骨瘦如柴的英国人挺直了身子，怒视着豪威尔上校。

“ [get] [aʊt] !

“	**Get**	**out**	**!**
”	得到	出去	！

“出去！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [njuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] .

”	**exclaimed**	**the**	**latter**	**in**	**a**	**tone**	**that**	**was**	**wholly**	**new**	**to**	**the**	**three**	**boys**	**.**
”	惊呼	这	后者	在	一个	语气	那	曾是	完全	新的	到	这	三	男孩们	.

“后者用一种三个男孩从未听过的语气惊呼道。”

“ [aɪl] [gəʊ] [wen] [aɪ] [get] [maɪ] ['mʌni] ！ ” ['mʌmbld] ['tʃɑːndlə(r)] , [hɑːf] [dɪ'faɪəntli] .

“	**I'll**	**go**	**when**	**I**	**get**	**my**	**money**	**!**	**”**	**mumbled**	**Chandler**	**,**	**half**	**defiantly**	**.**
”	患病的	去	什么时候	我	得到	我的	钱	！	”	喃喃自语	钱德勒	,	一半	公然挑衅	.

“等我拿到钱就去！”钱德勒半挑衅地咕哝道。

[wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [wɜːdz] , ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ʃɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [mæn] [baɪ]

Without	**more**	**words**	**,**	**Colonel**	**Howell**	**shot**	**out**	**his**	**right**	**arm**	**and**	**caught**	**the**	**man**	**by**
没有	更多的	字	,	上校	豪厄尔	射击	出去	他的	正确的	手臂	和	捕捉	这	男人	经过

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

his	**shoulder**	**.**
他的	肩膀	.

霍威尔上校没有多说，立刻伸出右臂，抓住了那人的肩膀。

[hiː; hi] [wɜːl] ['tʃɑːndlə(r)] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] ['sprɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] .

He	**whirled**	**Chandler**	**and**	**sent**	**him**	**sprawling**	**on**	**the**	**trail**	**.**
他	旋转	钱德勒	和	发送	他	蔓延	在	这	踪迹	.

他一把将钱德勒甩了出去，让他摔倒在小路上。

[ðə; ði] [mænz] [dɪ'faɪəns] [wɒz; wəz] [gɒn] .

The	**man's**	**defiance**	**was**	**gone**	**.**
这	男人的	蔑视	曾是	已消失	.

男子的反抗精神消失了。

“ [maɪ] [peɪz] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['hwimpə] , “ [ænd; ənd] [aɪv] [wɜːkt] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)]

“	My	pay's	comin	'	to	me	,	”	he	whimpered	,	“	and	I've	worked	hard	for
”	我的	支付	即将到来	-	到	我	,	”	他	呜咽	,	“	和	我已经	工作	难的	为了

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

“我的工资马上就到账了,”他呜咽着说，“这是我辛辛苦苦挣来的。”

“ [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [snæpt] [ðə; ði][ɔɪl][mæn] , “ [wen] [ðə; ði][taɪm] ['kɒmz] .

“	We'll	see	about	that	,	”	snapped	the	oil	man	,	“	when	the	time	comes	.
”	出色地	看	关于	那	,	”	啪啪	这	油	男人	,	“	什么时候	这	时间	来	.

“到时候再说吧,”石油大亨厉声说道。

” [æz; əz] [ɪf] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [skaʊ] .

”	As	if	dismissing	the	incident	from	his	mind	,	he	turned	toward	the	scows	.
”	作为	如果	解雇	这	事件	从	他的	头脑	,	他	转向	朝向	这	平底驳船	.

“仿佛要把这件事从脑海中抹去，他转身看向那些怒目而视的人。”

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
”	看	出去	!

“当心!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] , ['ɔːlməʊst] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['niːdɪd]

”	exclaimed	the	three	boys	,	almost	together	,	but	their	warning	was	hardly	needed
”	惊呼	这	三	男孩们	,	几乎	一起	,	但	他们的	警告	曾是	几乎	需要

.

:
.

“三个男孩几乎异口同声地喊道，但他们的警告几乎没有用处。”

[æz; əz] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [tɜːnd] , [ðə; ði] ['sɪnjuːi] [fɔːm] [ɒv; əv][əʊld] - [hæd; həd] [θrəʊn] [ɪt'self]

As	Colonel	Howell	turned	,	the	sinewy	form	of	old	Moosetooth	had	thrown	itself
作为	上校	豪厄尔	转向	,	这	筋骨	形式	的	老的	-	有	抛掷	本身

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] .

upon	the	crouching	Englishman	.
之上	这	蹲伏	英国人	.

霍威尔上校转身时，老穆斯图斯那肌肉发达的身躯已经扑到了蹲着的英国人身上。

[ðə; ði] [tuː] [men] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɜːdʒ] ['fɔːwəd] [baɪ] [ðəʊz]

The	two	men	sank	to	the	ground	and	there	was	a	surge	forward	by	those
这	二	男人	沉没	到	这	地面	和	那里	曾是	一个	涌	向前	经过	那些

[nɪə(r)][baɪ] .

near	by	.
靠近	经过	.

两人倒在地上，附近的人纷纷向前冲去。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tɔː(r)] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːtli] ['helpləs] ['tʃɑːndlə(r)] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld]

Then	the	Indian	tore	himself	from	the	partly	helpless	Chandler	and	struggled
然后	这	印度	撕裂	他自己	从	这	部分	无助	钱德勒	和	挣扎

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

然后，那名印度人挣脱了半无力反抗的钱德勒，挣扎着站了起来。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][held] ['tʃændlərz] [ʃɔːt] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [naɪf] .

In	his	hand	he	held	Chandler's	short	double	-	edged	knife	.
在	他的	手	他	握住	钱德勒的	短的	双倍的	-	边缘	刀	.

他手里拿着钱德勒的短双刃刀。

[wɪð] indistinguishable149

With	indistinguishable149
和	indistinguishable149

难以区分的149

[ˌimpri'keiʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːmz] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]

imprecations	and	his	arms	waving	in	the	air
诅咒	和	他的	武器	挥手	在	这	空气

他一边咒骂，一边挥舞着双臂。

, [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv]['pɒplə(r)] [triːz] .

,	the	Englishman	disappeared	within	the	fringe	of	poplar	trees	.
,	这	英国人	消失	之内	这	边缘	的	白杨	树木	.

英国人消失在白杨树丛中。

[ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [ænd; ənd] , [wɪð]

Excited	,	but	with	no	excuse	for	asking	questions	,	the	boys	turned	and	,	with
兴奋的	,	但	和	不	原谅	为了	问	问题	,	这	男孩们	转向	和	,	和

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ,

Colonel	Howell	,
上校	豪厄尔	,

男孩们兴奋不已，但又没有理由提问，于是他们转过身，和霍威尔上校一起.....

[ri'zjuːmd] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðeə(r)]['kɑːgəʊ] [ə'ʃɔː(r)] .

resumed	the	task	of	getting	their	cargo	ashore	.
恢复	这	任务	的	获得	他们的	货物	岸上	.

他们继续将货物运上岸。

[əʊld] - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [naɪf] ,

Old	Moosetooth	looked	at	the	knife	,
老的	-	看起来	在	这	刀	,

老麋鹿牙看了看那把刀，

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [paɪp] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] .

placed	it	inside	his	belt	and	began	cutting	a	fresh	pipe	of	tobacco	.
放置	它	里面	他的	腰带	和	开始	切割	一个	新鲜的	管道	的	烟草	.

他把烟斗塞进腰带里，开始切新的烟丝。

“ [laɪf] [ɪn][ðə; ði][waɪldz] ! ” [ri'mɑːk] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ri'gein, riː-]

“	Life	in	the	wilds	!	”	remarked	Colonel	Howell	,	as	he	and	the	boys	regained
“	生活	在	这	荒野	!	”	评论	上校	豪厄尔	,	作为	他	和	这	男孩们	恢复

[ðə; ði] [skaʊ] .

the	scows	.
这	平底驳船	.

“这就是野外生活！”霍威尔上校和士兵们重新登上平底船时说道。

“ [ə; eɪ]['leɪzi] [mænz] [bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [buːz] ['faɪtə(r)] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] . ”

“	A	lazy	man's	bad	enough	,	but	a	booze	fighter	doesn't	belong	in	this	camp	.	”
“	一个	懒惰的	男人的	坏的	足够的	,	但	一个	豪饮	战斗机	不	属于	在	这	营	.	”

“懒惰的人已经够糟糕了，但酗酒的人更不应该被归入这一类。”

“ [weə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ʌp] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['nɔːmən] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	Where	could	he	get	anything	to	drink	up	here	?	”	asked	Norman	,	a	little
“	在哪里	可以	他	得到	任何事物	到	喝	向上	这里	?	”	问	诺曼	,	一个	小的

['nɜːvəsli] .

nervously	.
紧张地	.

“他在这里哪里能弄到喝的呢？”诺曼有些紧张地问道。

“ [tel] [ˌem 'iː] ! ” [rɪ'spɒndɪd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] .

“	Tell	me	!	”	responded	Colonel	Howell	.
“	告诉	我	!	”	回应	上校	豪厄尔	.

“告诉我！”霍威尔上校回答道。

“ [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
“ That's what we all want to know .
” 那就是 什么 我们 全部 想 到 知道 .

“这正是我们都想知道的。”

['eniweɪ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [wɪv] [dʌn] ['aʊə(r)] [pɑːt] [tə'wɔːdz] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Anyway , ” he went on , “ we've done our part towards cutting it out .
反正 , ” 他 去 在 , “ 我们已经 完毕 我们的 部分 向 切割 它 出去 .

“总之,”他继续说道，“我们已经尽了自己的一份力来消除它。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] ['aʊtfɪt] .
There isn't a drop of it in this outfit .
那里 不是 一个 降低 的 它 在 这 全套服装 .

这身衣服里一点儿也没有。

” [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [səʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] , ['nɔːmən] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [pɔːl]
” When he could do so without attracting attention , Norman glanced at Paul
” 什么时候 他 可以 做 所以 没有 吸引 注意力 , 诺曼 瞥了一眼 在 保罗
.
:
.

“诺曼趁着不引起注意的时候，瞥了保罗一眼。”

[ðə; ði] ['lætə(r)] [æz; əz] ['kwɪkli] [ə'vɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['enədʒi] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]
The latter as quickly averted his eyes and plunged with greater energy into his
这 后者 作为 迅速地 避免了 他的 眼睛 和 暴跌 和 更大的 活力 进入 他的
[ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] .
share of the work .
分享 的 这 工作 .

后者迅速移开视线，更加卖力地投入到自己负责的工作中。

[ðiːz] [ɪ'vents] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] “ ['kæbɪn] ['pæsndʒər] ” [hæd; həd] [biːn]
These events had taken place just before the “ cabin passengers ” had been
这些 活动 有 已采取 地方 只是 前 这 “ 舱 乘客 ” 有 到过
[kɔːld] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
called to supper .
称为 到 晚餐 .

这些事件发生在“客舱乘客”被叫去吃晚饭之前。

['efəts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [fə'get] the150
Efforts were being made to forget the150
努力 是 存在 制成 到 忘记 the150

人们试图遗忘150年。

['tʃɑːndlə(r)] ['epɪsəʊd] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ɪ'speʃəli] [wɒz; wəz] ['tɔːkətɪv] [ænd; ənd] ['dʒɒli] .
Chandler episode and Colonel Howell especially was talkative and jolly .
钱德勒 插曲 和 上校 豪厄尔 尤其 曾是 健谈 和 快乐的 .

钱德勒那一集，尤其是豪威尔上校，他话很多，性格开朗。

[pɔːl] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .
Paul was just the opposite .
保罗 曾是 只是 这 对面的 .

保罗的情况恰恰相反。

[æt; ət] [lɑːst] , [wen] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [tiː] ,
At last , when the cook had left them with their tea ,
在 最后的 , 什么时候 这 厨师 有 左边 他们 和 他们的 茶 ,

最后，当厨子把茶留给他们后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒstriən] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['despərət] .
the young Austrian seemed to become desperate .
这 年轻的 奥地利 似乎 到 变得 绝望的 .

这位年轻的奥地利人似乎变得绝望了。

['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæbɪn] [wen] [pɔːl] [stɒpt]

Norman	and	Roy	were	just	about	to	leave	the	cabin	when	Paul	stopped
诺曼	和	罗伊	是	只是	关于	到	离开	这	舱	什么时候	保罗	停止

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

诺曼和罗伊正要离开小木屋时，保罗叫住了他们。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪm'bærəst] .

more	and	more	embarrassed	.
更多的	和	更多的	尴尬的	.

越来越尴尬。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] .

“	I	want	to	say	something	,	boys	,	”	he	began	.
“	我	想	到	说	某物	,	男孩们	,	”	他	开始	.

“孩子们，我想说句话，”他开口说道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊst][ænd; ənd] , [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [θɪk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['ædɪd]

Then	he	turned	to	his	host	and	,	the	perspiration	thick	on	his	face	,	added
然后	他	转向	到	他的	主持人	和	,	这	汗	厚的	在	他的	脸	,	额外

['sʌd(ə)nli] :

suddenly	:
突然	:

然后他转向主人，脸上汗涔涔，突然补充道：

“ ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

“	Colonel	Howell	,	I	don't	know	how	to	say	it	,	but	I've	got	to	tell	you	.
“	上校	豪厄尔	,	我	不	知道	如何	到	说	它	,	但	我已经	得到	到	告诉	你	.

“霍威尔上校，我不知道该怎么说，但我必须告诉你。”

[aɪ][laɪd; liːd][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel][æt; ət] ['edməntən] .

I	lied	to	you	the	other	night	in	the	hotel	at	Edmonton	.
我	撒谎了	到	你	这	其他	夜晚	在	这	酒店	在	埃德蒙顿	.

那天晚上在埃德蒙顿的酒店里，我骗了你。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə][stɒp] ['drɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['prɪti] [streɪt] ,

You	didn't	ask	me	to	stop	drinking	,	but	you	talked	to	me	pretty	straight	,
你	没有	问	我	到	停止	喝	,	但	你	谈话	到	我	漂亮的	直的	,

你没要求我戒酒，但你跟我说话很直接。

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [aɪ] [ment] [tuː; tə][duː; də] .

and	that's	what	I	meant	to	do	.
和	那就是	什么	我	意思是	到	做	.

而这正是我想要做的。

[wel] [aɪ]['dɪd(ə)nt][stɒp] — [aɪ][dʒʌst][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Well	I	didn't	stop	—	I	just	put	it	off	,	a	little	.
出色地	我	没有	停止	—	我	只是	放	它	离开	,	一个	小的	.

我并没有停止——只是稍微推迟了一下。

[aɪ]['dɪd(ə)nt][duː; də][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

I	didn't	do	the	right	thing	back	at	the	Landing	.
我	没有	做	这	正确的	事物	后退	在	这	降落	.

我在码头那边做错了事。

[aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [bʌt; bət][aɪ] [njuː] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp] [wen] [aɪ] [keɪm] [ʌp][hɪə(r)]

I	knew	it	then	,	but	I	knew	I	was	going	to	stop	when	I	came	up	here
我	知道	它	然后	,	但	我	知道	我	曾是	去	到	停止	什么时候	我	来了	向上	这里

我当时就知道，但我来到这里之后就知道我会停下来。

[ænd; ənd][ai][dʒʌst][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɒf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .

and	I	just	put	it	off	a	little	longer	.
和	我	只是	放	它	离开	一个	小的	更长	.

我只是把这件事再拖延了一段时间。

" [ðə; ði]['kɜːn(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ][hɑːf] ['deprəkeɪtɪŋ] ['məʊʃn] ,

"	The	colonel	made	a	half	deprecating	motion	,
"	这	上校	制成	一个	一半	弃用	运动	,

上校做了个半贬低的手势，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈbærəst] [hɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [kənˈfeʃ(ə)n] .

as	if	it	embarrassed	him	to	listen	to	the	young	man's	confession	.
作为	如果	它	尴尬的	他	到	听	到	这	年轻的	男人的	忏悔	.

仿佛聆听年轻人的忏悔让他感到尴尬。

“ [ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['sʌmwʊt] [rɪˈliːv] [pɔːlz]

“	I	thought	it	was	all	right	,	”	he	said	,	as	if	to	somewhat	relieve	Paul's
“	我	想法	它	曾是	全部	正确的	,	”	他	说	,	作为	如果	到	有些	缓解	保罗的

[ɪmˈbærəsmənt] ,

embarrassment	,
尴尬	,

“我觉得没问题，”他说道，似乎想稍微缓解保罗的尴尬。

“ [ænd; ənd][ai] [njuː] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə][stɒp] .

“	and	I	knew	you	meant	to	stop	.
"	和	我	知道	你	意思是	到	停止	.

“而且我知道你是打算停下来的。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [njuː] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['duːɪŋ] , [bʌt; bət][jʊr; jər] ['prɪti] [jʌŋ] ,

Of	course	we	knew	what	you	were	doing	,	but	you're	pretty	young	,
的	课程	我们	知道	什么	你	是	正在做	,	但	你是	漂亮的	年轻的	,

我们当然知道你在做什么，但你还很年轻。

" [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði]['kɜːn(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] . -

"	concluded	the	colonel	with	a	laugh	.	151
"	结束	这	上校	和	一个	笑	.	-

“上校笑着总结道。”151

['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [iːtʃ] [geɪv] [saɪnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [pɔːlz]

Norman	and	Roy	each	gave	signs	of	an	inclination	to	relieve	Paul's
诺曼	和	罗伊	每个	给予	标志	的	一个	倾角	到	缓解	保罗的

[ɪmˈbærəsmənt] [ænd; ənd] ['nɔːmən] [ɪ'speʃəli] [ʃəʊd] [kən'sɜːn] .

embarrassment	and	Norman	especially	showed	concern	.
尴尬	和	诺曼	尤其	显示	忧虑	.

诺曼和罗伊都表现出想要缓解保罗尴尬的意愿，诺曼尤其表现出关心。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

But	he	and	his	friend	remained	silent	.
但	他	和	他的	朋友	剩余	沉默的	.

但他和他的朋友都保持沉默。

“ [wiːl; wil] [let] [ðæt] [ɔːl][biː; bi] ['baɪgɒnz] , ” [sə'dʒestid] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ,

“	We'll	let	that	all	be	bygones	,	”	suggested	Colonel	Howell	,
"	出色地	让	那	全部	是	往事	,	”	建议	上校	豪厄尔	,

“我们就让过去的事都过去吧，”霍威尔上校建议道。

“ [ænd; ənd] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] — [wiːl; wil] [drɪŋk] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['kænədəz]

“	and	here's	to	the	future	—	we'll	drink	to	what	is	to	come	in	Canada's
"	和	这里是	到	这	未来	—	出色地	喝	到	什么	是	到	来	在	加拿大的

['næʃ(ə)nəl] ['bevərɪdʒ] — [blæk] [tiː] ['riːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] .

national	beverage	—	black	tea	reeking	with	the	smoke	of	the	camp	fire	.
国家的	饮料	—	黑色的	茶	臭气熏天	和	这	抽烟	的	这	营	火	.

“让我们为未来干杯——为加拿大国饮——散发着篝火烟熏味的红茶的未来干杯。”

" [ə; eɪ] [lɑːf] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ['stɑːtɪd] [raʊnd] ,
" A laugh of relief started round ,
" 一个 笑 的 宽慰 开始 圆形的 ,

一阵如释重负的笑声开始响起，

[æz; əz] [pɔːlz] [θriː] [kəm'pænjənz] [hɪt][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['hevi] [tɪn] [kʌps] ,
as Paul's three companions hit the table with their heavy tin cups ,
作为 保罗的 三 同伴 打 这 桌子 和 他们的 重的 锡 杯子 ,

保罗的三个同伴用沉重的锡杯敲击着桌子。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] [dɪd][nɒt][dʒɔɪn] .
but in this the young Count did not join .
但 在 这 这 年轻的 数数 做过 不是 加入 .

但这位年轻的伯爵并没有参与其中。

" [ðæt] [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [blə:t] ['sʌd(ə)nli] .
" That ain't it , " he blurted suddenly .
" 那 不是 它 , " 他 脱口而出 突然 .

"不是那样的，"他突然脱口而出。

" [ðæt] [wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [aɪv] [dʌn] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" That was bad enough , but I've done worse than that .
" 那 曾是 坏的 足够的 , 但 我已经 完毕 更糟 比 那 .

"那已经够糟糕的了，但我做过比那更糟糕的事。"

" [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [feɪs] ['səubəd] [ænd; ənd] ['nɔːrmənz] [aɪz] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l]
" The colonel's face sobered and Norman's eyes turned toward the heap of personal
" 这 上校的 脸 清醒 和 诺曼的 眼睛 转向 朝向 这 堆 的 个人的
[bɪ'lɒŋɪŋz] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)] .
belongings just outside the cabin door .
财物 只是 外部 这 舱 门 .

上校的脸色变得严肃起来，诺曼的目光转向了小屋门外那堆个人物品。

[pɔːlz] [tremblɪŋ] [ɑːm] [m'əʊʃənd] [tə'wɔːd] [ðiːz] ['bɒksɪz][ænd; ənd][bægz] .
Paul's trembling arm motioned toward these boxes and bags .
保罗的 发抖 手臂 示意 朝向 这些 盒子 和 包 .

保罗颤抖的手臂指向那些箱子和袋子。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['brændi] [aʊt] [ðeə(r)][ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪv] [laɪd; liːd]
" I've got a case of brandy out there and I've got to tell you how I've lied
" 我已经 得到 一个 案件 的 白兰地 出去 那里 和 我已经 得到 到 告诉 你 如何 我已经 撒谎了
[tuː; tə][juː; jʊ] . "
to you . "
到 你 . "

"我这儿有一箱白兰地，我得告诉你我是怎么骗你的。"

" ['hɑːdli] [ðæt] ! " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] .
" Hardly that ! " protested Colonel Howell .
" 几乎 那 ! " 抗议 上校 豪厄尔 .

"绝非如此！"霍威尔上校抗议道。

" [juː; jʊ] ['hædnt] ['spəʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" You hadn't spoken to me of it . "
" 你 之前没有 说 到 我 的 它 . "

"你之前没跟我提起过这件事。"

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] , " [kən'fest] [pɔːl] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] , " [bʌt; bət][ai][dʒʌst] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ]
" No , I didn't , " confessed Paul , his voice trembling , " but I just heard you say
" 不 , 我 没有 , " 坦白 保罗 , 他的 嗓音 发抖 , " 但 我 只是 听到 你 说
[wiː; wi] -
we hadn't152
我们 -

"不，我没有，"保罗颤抖着声音坦白道，"但我刚才听到你说我们没有152

['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ai] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][laɪd; liːd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]

anything	like	that	with	us	and	I	might	as	well	have	lied	,	because	I
任何事物	喜欢	那	和	我们	和	我	可能	作为	出色地	有	撒谎了	,	因为	我

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] . ”

had	it	.	”
有	它	.	”

如果我说我们之间发生过类似的事情，那我还不如撒谎，因为我确实有这种事。”

“ [dɪd] [ðæt] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv] [pə'liːs] [nəʊ] [ðɪs] ? ” [brəʊk] [ɪn] [rɔi] .

“	Did	that	sergeant	of	police	know	this	?	”	broke	in	Roy	.
”	做过	那	军士	的	警察	知道	这	?	”	打破	在	罗伊	.

“那个警官知道这件事吗？”罗伊插嘴道。

“ [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['evriθɪŋ] .

“	I	thought	he	examined	everything	.
”	我	想法	他	检查	一切	.

“我以为他把所有东西都检查过了。”

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] . ”

He	certainly	said	we	were	all	right	.	”
他	当然	说	我们	是	全部	正确的	.	”

他确实说过我们都没事。

“ [jes] , [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [pɔːl] , “ [bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][tuː; tə] [bleɪm] .

“	Yes	,	he	knew	it	,	”	answered	Paul	,	“	but	he	isn't	to	blame	.
”	是的	,	他	知道	它	,	”	回答	保罗	,	“	但	他	不是	到	责备	.

“是的，他知道，”保罗回答说，“但这不应该怪他。”

[doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [æn; ən][ɪk'skjuːs] .

Don't	think	I'm	making	that	an	excuse	.
不	思考	我是	制作	那	一个	原谅	.

别以为我是在找借口。

” ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [sæt] [wɪð] ['daʊnkɑːst] [aɪz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][peɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

”	Colonel	Howell	sat	with	downcast	eyes	and	an	expression	of	pain	on	his	face	.
”	上校	豪厄尔	卫星	和	沮丧	眼睛	和	一个	表达	的	疼痛	在	他的	脸	.

霍威尔上校低着头，脸上带着痛苦的表情。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Why	did	you	do	it	?
”	为什么	做过	你	做	它	?

你为什么要这样做?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [æt; ət][lɑːst] .

”	he	asked	in	a	low	tone	at	last	.
”	他	问	在	一个	低的	语气	在	最后的	.

他最后低声问道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ? ”

“	Did	you	mean	to	hide	it	from	me	?	”
”	做过	你	意思是	到	隐藏	它	从	我	?	”

“你是故意瞒着我的吗？”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [gest] .

“	No	,	no	,	”	exclaimed	his	young	guest	.
”	不	,	不	,	”	惊呼	他的	年轻的	客人	.

“不，不，”他的年轻客人惊呼道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	don't	know	why	I	did	it	.
”	我	不	知道	为什么	我	做过	它	.

“我不知道我为什么会这样做。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	want	it	.
我	不	想	它	.

我不要。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kwɪt] [ɔːl] [ðæt] .

I'm	going	to	quit	all	that	.
我是	去	到	辞职	全部	那	.

我打算放弃所有这些。

[ðæts] [waɪ] [ai] [keɪm] [ʌp] [hɪə(r)] .

That's	why	I	came	up	here	.
那就是	为什么	我	来了	向上	这里	.

这就是我来这里的原因。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] — [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ?

You	know	that	,	Colonel	Howell	—	don't	you	believe	me	?
你	知道	那	,	上校	豪厄尔	—	不	你	相信	我	?

你知道的，霍威尔上校——你不相信我吗?

" [bʌt; bət] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəlz] [feɪs] [naʊ] [bɔː(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	But	Colonel	Howell's	face	now	bore	a	different	expression	.
"	但	上校	豪威尔的	脸	现在	钻孔	一个	不同的	表达	.

"但豪威尔上校的脸上此刻却露出了不同的表情。"

" [maɪ] [frend] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [θɔːt] ,

"	My	friend	,	"	he	remarked	after	a	few	moment's	thought	,
"	我的	朋友	,	"	他	评论	后	一个	很少	瞬间	想法	,

"我的朋友，"他沉思片刻后说道，

" [ai] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] [tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	I	may	have	done	wrong	to	ask	your	father	to	let	you	come	with	us	.
"	我	可能	有	完毕	错误的	到	问	你的	父亲	到	让	你	来	和	我们	.

"我或许做错了，不该请求你父亲让你和我们一起走。"

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

I	thought	you	knew	all	the	conditions	.
我	想法	你	知道	全部	这	状况	.

我以为你了解所有情况。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [ɪz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] , [jʊd] ['betə(r)][gəʊ] [bæk] .

If	this	is	a	life	that	is	not	going	to	interest	you	,	you'd	better	go	back	.
如果	这	是	一个	生活	那	是	不是	去	到	兴趣	你	,	你会	更好的	去	后退	.

如果你对这样的生活不感兴趣，最好还是回去吧。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɔː(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt][faɪnd]

The	Indians	will	be	returning	to	-	morrow	or	the	next	day	and	you	won't	find
这	印度人	将要	是	返回	到	-	明天	或者	这	下一个	天	和	你	惯于	寻找

[ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːd] [trɪp] . " -

it	such	a	hard	trip	.	"	153
它	这样的	一个	难的	旅行	.	"	-

印第安人明天或后天就会回来，你不会觉得路途遥远。"153

[pɔːl] [gʌlp] [æz; əz] [ɪf] ['tʃəʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Paul	gulped	as	if	choking	and	then	sprang	from	the	table	.
保罗	吞咽	作为	如果	窒息	和	然后	弹簧	从	这	桌子	.

保罗咽了口唾沫，好像被噎住了一样，然后猛地从桌子上跳了起来。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] [hiː; hi] [ɪk'stræktɪd] [ə; eɪ]['kænvəs] - [baʊnd] [bɒks] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm]

From	the	baggage	outside	he	extracted	a	canvas	-	bound	box	,	his	own	name
从	这	行李	外部	他	提取	一个	帆布	-	边界	盒子	,	他的	自己的	姓名

[ɒn][ðə; ði][saɪd] .

on	the	side	.
在	这	边	.

他从外面的行李中取出一个帆布包裹的箱子，箱子侧面写着他的名字。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sæt][ɪn] ['saɪləns] [hiː; hi] [həːl] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][æt; ət][ðeə(r)] [fiːt]

While	his	companions	sat	in	silence	he	hurled	it	on	the	floor	at	their	feet
尽管	他的	同伴	卫星	在	沉默	他	投掷	它	在	这	地面	在	他们的	脚

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

他的同伴们静静地坐着，他把东西扔到他们脚边的地板上，然后，

[wɪð] [ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] , [kʌt][ðə; ði]['kænvəs][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

with	a	sweep	of	his	knife	,	cut	the	canvas	from	the	package	.
和	一个	扫	的	他的	刀	,	切	这	帆布	从	这	包裹	.

他挥刀一划，就把帆布从包装袋上割了下来。

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [krʌʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hevi] [buːt] , [hiː; hi] ['luːs(ə)nd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːdz] [ɒv; əv]

With	a	single	crush	by	his	heavy	boot	,	he	loosened	one	of	the	boards	of
和	一个	单身的	压碎	经过	他的	重的	启动	,	他	松动	一	的	这	板	的

[ðə; ði]['kʌvə(r)] .

the	cover	.
这	覆盖	.

他用沉重的靴子一踩，就把盖子的一块木板踩松了。

['keəfəli] [pækt] [wɪ'ðɪn] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bɔtlz] [ɒv; əv] [ɪk'spensɪv] ['brændi] .

Carefully	packed	within	were	a	dozen	bottles	of	expensive	brandy	.
小心	包装	之内	是	一个	打	瓶子	的	昂贵的	白兰地	.

里面精心包装着十二瓶昂贵的白兰地。

[pɔːl] [kɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt][tuː; tə] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]

Paul	caught	one	of	them	and	appeared	to	be	about	to	smash	it	on	the
保罗	捕捉	一	的	他们	和	出现	到	是	关于	到	粉碎	它	在	这

[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

edge	of	the	table	.
边缘	的	这	桌子	.

保罗抓住其中一个，似乎要把它摔在桌子边缘。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	colonel	raised	his	hand	.
这	上校	提高	他的	手	.

上校举起了手。

“ [stɒp] !

“	Stop	!
”	停止	!

“停止！

” ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][həʊst] .

”	ordered	his	host	.
”	订购	他的	主持人	.

“他的主人命令道。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [bæk] [ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? ”

“	Are	you	going	back	or	do	you	want	to	stay	with	us	?	”
”	是	你	去	后退	或者	做	你	想	到	停留	和	我们	?	”

“你是要回去还是想留下来和我们在一起？”

“ ['kɜːn(ə)l] [ˈhaʊəl] , ” ['ɔːlməʊst] [sɔb] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

“	Colonel	Howell	,	”	almost	sobbed	the	young	man	,
”	上校	豪厄尔	,	”	几乎	啜泣	这	年轻的	男人	,

“霍威尔上校，”年轻人几乎是哽咽着说。

“ [aɪˈd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ai][hæv; həv][ɔː(r)][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [jʊl] [let] [ˌem ˈiː] [steɪ] . ”

“	I'd	give	anything	I	have	or	can	do	for	you	if	you'll	let	me	stay	.	”
”	ID	给	任何事物	我	有	或者	能	做	为了	你	如果	你会	让	我	停留	.	”

“如果你让我留下，我愿意付出我拥有的一切，为你做任何事。”

“ [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [kən'dɪʃn] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , [ænd; ənd][hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)]

“	There's	only	one	condition	,	”	answered	Colonel	Howell	,	and	he	no	longer
”	有	仅有的	一	状况	,	”	回答	上校	豪厄尔	,	和	他	不	更长

[əˈtemptɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] .

attempted	to	conceal	his	irritation	.
尝试过	到	隐藏	他的	刺激	.

“只有一个条件，”豪威尔上校回答道，他不再试图掩饰自己的恼怒。

“ [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də] [wɪˈðaʊt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [stʌf] , [jʊr; jər] [nɒt]

“	If	you're	not	strong	enough	to	do	without	that	kind	of	stuff	,	you're	not
”	如果	你是	不是	强的	足够的	到	做	没有	那	种类	的	东西	,	你是	不是

['welkəm] [hɪə(r)] .

welcome	here	.
欢迎	这里	.

“如果你没有足够的意志力去摆脱这类东西，那么这里不欢迎你。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['welkəm] . ”

If	you	are	,	you	are	very	welcome	.	”
如果	你	是	,	你	是	非常	欢迎	.	”

如果你是，我们非常欢迎你。

“ [aɪl] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ” [ɪkˈskleɪmd] [pɔːl] , ['tʃoʊkɪŋli] .

“	I'll	throw	it	all	in	the	river	,	”	exclaimed	Paul	,	chokingly	.
”	患病的	扔	它	全部	在	这	河	,	”	惊呼	保罗	,	令人窒息地	.

“我要把它们全都扔进河里！”保罗哽咽着喊道。

“ [wɪtʃ] [wʊd] [pruːv] ['nʌθɪŋ] , ” [əˈnaʊnst] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] .

“	Which	would	prove	nothing	,	”	announced	Colonel	Howell	.
”	哪个	会	证明	没有什么	,	”	宣布	上校	豪厄尔	.

“但这并不能证明什么，”豪威尔上校宣布道。

“ [pʊt] [ðæt] ['bɒt(ə)l] [bæk] [ɪn] the154

“	Put	that	bottle	back	in	the154
”	放	那	瓶子	后退	在	the154

“把那瓶子放回154号瓶子里。”

[bɒks][ænd; ənd][neɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

box	and	nail	it	up	.
盒子	和	指甲	它	向上	.

用盒子装好，然后钉起来。

[wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ,

When	you	want	it	again	,
什么时候	你	想	它	再次	,

当你再次想要它的时候，

[kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][æn; ən] ['eskɔːt] [bæk] [tuː; tə]

come	and	tell	me	and	I'll	give	you	the	case	and	an	escort	back	to
来	和	告诉	我	和	患病的	给	你	这	案件	和	一个	护送	后退	到

[ðə; ði] ['lændɪŋ] .

the	Landing	.
这	降落	.

来告诉我，我会把案子交给你，并护送你回码头。

" [ðə; ði] ['epɪsəʊd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪm'bærəsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi]

"	The	episode	had	become	more	than	embarrassing	for	Norman	and	Roy
"	这	插曲	有	变得	更多的	比	尴尬的	为了	诺曼	和	罗伊

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

and	they	arose	and	left	the	room	.
和	他们	出现	和	左边	这	房间	.

“这件事让诺曼和罗伊感到非常尴尬，他们起身离开了房间。”

[pɔːlz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Paul's	face	was	buried	in	his	hands	and	his	head	was	low	on	the	table	.
保罗的	脸	曾是	埋葬	在	他的	双手	和	他的	头	曾是	低的	在	这	桌子	.

保罗双手捂着脸，头低垂在桌子上。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl][mæn] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,

Fifteen	minutes	later	,	the	young	Count	and	the	oil	man	made	their	appearance	,
十五	分钟	之后	,	这	年轻的	数数	和	这	油	男人	制成	他们的	外貌	,

十五分钟后，年轻的伯爵和石油大亨出现了。

[bəuθ] ['veri] ['səʊbə(r)][ɒv; əv] [feɪs] .

both	very	sober	of	face	.
两个都	非常	清醒	的	脸	.

两人表情都很严肃。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːgəʊ][hæd; həd] [biːn] [ʌn'ʃɪpt] ,

At	midnight	when	the	last	of	the	cargo	had	been	unshipped	,
在	午夜	什么时候	这	最后的	的	这	货物	有	到过	未发货	,

午夜时分，最后一批货物卸完后，

[wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [biːn] [fed] [ə'gen] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [men] [hæd; həd] [hæd; həd]

when	the	Indians	had	been	fed	again	and	when	the	white	men	had	had
什么时候	这	印度人	有	到过	美联储	再次	和	什么时候	这	白色的	男人	有	有

[ə; eɪ] [leɪt] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] ['bænək] [ænd; ənd]['nəʊvə]['skəʊʃə] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [freʃ] [tiː] ,

a	late	supper	of	bannock	and	Nova	Scotia	butter	and	fresh	tea	,
一个	晚的	晚餐	的	班诺克	和	新星	斯科舍省	黄油	和	新鲜的	茶	,

当印第安人再次吃饱喝足，白人享用了班诺克面包、新斯科舍黄油和新鲜茶水的夜宵之后，

[ænd; ənd] [wen] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [spred] [ðeə(r)] ['hevi] ['blæŋkɪts] [ɒn]

and	when	Colonel	Howell	and	the	boys	had	spread	their	heavy	blankets	on
和	什么时候	上校	豪厄尔	和	这	男孩们	有	传播	他们的	重的	毯子	在

[ðə; ði] [freʃ] ['bɔːlsəm] ,

the	fresh	balsam	,
这	新鲜的	香脂	,

当豪威尔上校和士兵们把厚重的毯子铺在新鲜的香脂树上时，

[ɪn] [pɔːlz] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [leɪ] [ðə; ði][bɒks] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] ['ʃægrɪn] .

in	Paul's	corner	of	the	cabin	lay	the	box	that	had	brought	him	so	much	chagrin	.
在	保罗的	角落	的	这	舱	躺	这	盒子	那	有	带来	他	所以	很多	懊恼	.

在保罗的小屋角落里，放着那个让他非常懊恼的盒子。

[nɒt] [wʌns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [biːn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ]

Not	once	during	the	evening	had	the	humiliating	incident	been	referred	to	by
不是	一次	期间	这	晚上	有	这	羞辱	事件	到过	指	到	经过

[ðəʊz] [huː] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . -

those	who	participated	in	it	.	155
那些	WHO	参与	在	它	.	-

当晚，参与者们一次也没有提及这起令人羞辱的事件。155

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[prɪ'peərɪŋ] [kæmp] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)]

PREPARING	CAMP	FOR	WINTER
准备	营	为了	冬天

为冬季营地做准备

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [hɑːd] ['tɑːskmɑːstə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð]

Colonel	Howell	being	a	far	from	hard	taskmaster	,	especially	in	his	dealings	with
上校	豪厄尔	存在	一个	远的	从	难的	监工	,	尤其	在	他的	交易	和

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

the	Indians	,
这	印度人	,

霍威尔上校远非一位严厉的指挥官，尤其是在与印第安人打交道时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðæt] - [ænd; ənd][lɑː]

it	was	not	until	the	morning	of	the	second	day	that	Moosetooth	and	La
它	曾是	不是	直到	这	早晨	的	这	第二	天	那	-	和	拉

[biːʃ] [led] [ðeə(r)] [men] [aʊt] [ɒv; əv][kæmp][ɒn][ðə; ði] [θriː] - ['hʌndrəd] [maɪl] [træmp][tuː; tə][ˌæθə'bæskə]

Biche	led	their	men	out	of	camp	on	the	three	-	hundred	mile	tramp	to	Athabasca
比奇	引领	他们的	男人	出去	的	营	在	这	三	-	百	英里	流浪汉	到	阿萨巴斯卡

['lændɪŋ] .

Landing	.
降落	.

直到第二天早上，穆斯图斯和拉比什才带领他们的士兵离开营地，开始了前往阿萨巴斯卡登陆点的三百英里跋涉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][kæmp][dɪd][nɒt] [ə'weɪt][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

But	the	beginning	of	work	in	the	camp	did	not	await	their	departure	.
但	这	开始	的	工作	在	这	营	做过	不是	等待	他们的	离开	.

但营地里的工作并没有等到他们离开才开始。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz][plænz][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kən'sɜːnd] [hɪz; ɪz]

Colonel	Howell	took	time	to	explain	his	plans	so	far	as	they	concerned	his
上校	豪厄尔	采取	时间	到	解释	他的	计划	所以	远的	作为	他们	担心的	他的

[jʌŋ] [frendz] ,

young	friends	,
年轻的	朋友们	,

霍威尔上校花时间向他的年轻朋友们解释了他的计划，这些计划与他的年轻朋友们有关。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði]

and	the	morning	after	the	arrival	of	the	boats	work	at	once	began	with	the
和	这	早晨	后	这	到达	的	这	船	工作	在	一次	开始	和	这

[ˌregju'lærəti][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri] .

regularity	of	a	factory	.
规律性	的	一个	工厂	.

船只抵达后的第二天早上，工作就如同工厂一样有条不紊地开始了。

[ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kæbɪn] ,

The	things	to	be	done	included	a	substantial	addition	to	the	present	cabin	,
这	事物	到	是	完毕	包括	一个	重大的	添加	到	这	展示	舱	,

需要完成的工作包括对现有小屋进行大规模扩建，

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪt] ['pɒplə(r)]['tɪmbə(r)] .

to	be	made	in	the	main	out	of	the	straight	poplar	timber	.
到	是	制成	在	这	主要的	出去	的	这	直的	白杨	木材	.

主要采用笔直的杨木制成。

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][sɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [bʌŋk] [haʊs] [fɔːmd] [ə; eɪ]

The	roof	of	this	was	to	be	of	sod	and	the	new	bunk	house	formed	a
这	屋顶	的	这	曾是	到	是	的	草皮	和	这	新的	假寐	房子	形成	一个

“ [tiː] ” [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['kæbɪn] .

“	T	”	with	the	old	cabin	.
“	T	”	和	这	老的	舱	.

这座建筑的屋顶将用草皮覆盖，新的宿舍楼与旧木屋形成一个“T”字形。

[ə; eɪ] [kleɪ] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [pækt] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [ɒn] [ðɪs] [ə; eɪ] [bɔːd] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]

A	clay	floor	was	packed	within	and	on	this	a	board	floor	was	made	of
一个	黏土	地面	曾是	包装	之内	和	在	这	一个	木板	地面	曾是	制成	的

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈtɪmbə(r)] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊ] .

some	of	the	inside	timber	from	one	of	the	scows	.
一些	的	这	里面	木材	从	一	的	这	平底驳船	.

船舱内铺设了一层黏土地面，然后在黏土地面上用其中一艘驳船的内部木材铺设了木板地面。

[njuː] [ˈtɪmbə(r)] [ænd; ənd] [ˈpɒplə(r)] [pəʊsts] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bʌŋks] , [wɪtʃ] , [pækt]

New	timber	and	poplar	posts	were	used	to	make	the	bunks	,	which	,	packed
新的	木材	和	白杨	帖子	是	用过的	到	制作	这	上下铺	,	哪个	,	包装

['hevɪli] [wɪð] ['ʃredɪd] ['bɔːlsəm] ,

heavily	with	shredded	balsam	,
重度	和	碎	香脂	,

床铺是用新木材和杨木柱制成的，里面塞满了厚厚的香脂冷杉碎屑。

[suːn] provided156

soon	provided156
很快	provided156

很快提供了156

[kliːn] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ['sliːpɪŋ] [bɜːrθs] .

clean	and	fragrant	sleeping	berths	.
干净的	和	香	睡眠	泊位	.

干净且散发着香气的卧铺。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃiːt] - ['aɪən] [stəʊv] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði]

Colonel	Howell	had	learned	of	a	sheet	-	iron	stove	to	be	had	in	the
上校	豪厄尔	有	学习	的	一个	床单	-	铁	火炉	到	是	有	在	这

[məkˈmɜːri] ['set(ə)lmənt] ,

McMurray	settlement	,
麦克默里	沉降	,

霍威尔上校听说麦克默里定居点有铁皮炉子卖。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈstɔːld] [bɪˈfɔː(r)] [kəʊld] ['weðə(r)] [əˈraɪvd] .

and	this	was	to	be	installed	before	cold	weather	arrived	.
和	这	曾是	到	是	已安装	前	寒冷的	天气	到达的	.

而且必须在寒冷天气到来之前安装完毕。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kæbɪn] [wɒz; wəz] ['renəveɪtɪd] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [kliːnd] .

The	other	cabin	was	renovated	and	thoroughly	cleaned	.
这	其他	舱	曾是	翻新	和	彻底	已清洗	.

另一间小木屋已经翻新并彻底清洁过。

[ə; eɪ] [prəˈvɪʒ(ə)n] ['stɔːhaʊs] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] ,

A	provision	storehouse	was	added	in	the	rear	,
一个	条款	库	曾是	额外	在	这	后部	,

后方增建了一座物资仓库，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kleɪ] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz] [ɪnˈlɑːdʒd] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

and	the	clay	fireplace	was	enlarged	and	extended	into	the	room	.
和	这	黏土	壁炉	曾是	放大	和	扩展	进入	这	房间	.

于是，陶土壁炉被扩大并延伸到了房间里。

[ðɪs] [wɜːk] ['ʌndə(r)] [wei] , ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [pɔːl] ,

This	work	under	way	,	Norman	and	Roy	,	assisted	by	Paul	,
这	工作	在下面	方式	,	诺曼	和	罗伊	,	协助	经过	保罗	,

这项工作正在进行中，诺曼和罗伊在保罗的协助下，

[ˌʌndəˈtʊk] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] [rʌf] [bʌt; bət] ['ædɪkwət] ['eərədrəʊm] .

undertook	to	construct	a	rough	but	adequate	aerodrome	.
承担	到	构造	一个	粗糙的	但	足够的	机场	.

着手建造一个简陋但足够使用的机场。

[ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ]

The	open	space	in	front	of	the	cabin	was	not	sufficient	for	a	landing
这	打开	空间	在	正面	的	这	舱	曾是	不是	充足的	为了	一个	降落

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] ['levəl]

and	a	large	part	of	the	clearing	in	the	rear	of	the	cabin	was	leveled
和	一个	大的	部分	的	这	清理	在	这	后部	的	这	舱	曾是	平整

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ʃed] .

for	the	airship	shed	.
为了	这	飞艇	棚	.

机舱前方的空地不足以进行着陆，机舱后方的大片空地被夷平，用于建造飞艇棚。

[tuː; tə] [dɪ'kriːs] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ɪn] “ [tiː] ” [ʃeɪp] ,

To	decrease	the	size	of	the	structure	,	it	was	also	made	in	“	T	”	shape	,
到	减少	这	尺寸	的	这	结构	,	它	曾是	还	制成	在	“	T	”	形状	,

为了减小结构尺寸，它也被设计成“T”字形。

[ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['riːtʃɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

the	extension	for	the	tail	of	the	machine	reaching	back	toward	the	cabin	,
这	扩大	为了	这	尾巴	的	这	机器	到达	后退	朝向	这	舱	,

机器尾部的延伸部分向后延伸至驾驶室，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['ʃeltə(r)] [feɪst] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][nəʊ]

for	the	new	shelter	faced	away	from	the	cabin	so	that	there	might	be	no
为了	这	新的	庇护所	面对	离开	从	这	舱	所以	那	那里	可能	是	不

['ɒbstək(ə)l][ɪn] ['stɑrtɪŋ] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

obstacle	in	starting	and	landing	the	machine	.
障碍	在	开始	和	降落	这	机器	.

新建的机库背对驾驶室，这样在启动和降落机器时就不会有障碍。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts]['sɪmp(ə)l]['kærəktə(r)] ,

In	spite	of	its	simple	character	,
在	尽管如此	的	它是	简单的	特点	,

尽管其特点很简单，

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ɪ'læbərət] ['sketʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʃed] [ænd; ənd] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [smɔːl]

the	boys	made	elaborate	sketches	for	this	shed	and	used	in	the	main	small
这	男孩们	制成	精心制作的	草图	为了	这	棚	和	用过的	在	这	主要的	小的

['juːnɪfɔːm]['pɒplə(r)] [triːz] ['iːzəli] ['kærid] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .

uniform	poplar	trees	easily	carried	on	their	shoulders	.
制服	白杨	树木	容易地	携带	在	他们的	肩膀	.

男孩们为这个棚子绘制了详细的草图，主要使用了易于扛在肩上的小型、形状统一的白杨树。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tɪmbə(r)] .

The	entire	frame	of	the	building	was	made	of	this	timber	.
这	全部的	框架	的	这	建筑	曾是	制成	的	这	木材	.

整栋建筑的框架都是用这种木材建造的。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [θriː] [ɪ'nɔːməs]

The	front	of	it	was	to	be	made	of	the	colonel's	three	enormous
这	正面	的	它	曾是	到	是	制成	的	这	上校的	三	巨大的

[tɑː'pɔːlɪnz] .

tarpaulins	.
防水油布	.

它的正面将用上校的三块巨大的防水油布制成。

[ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [tɒp] ['biːɪŋ] of157

The	sides	and	top	being	of157
这	侧面	和	顶部	存在	of157

侧面和顶部均为157

['hevi] ['hemlɒk] [bɑ:k] , [ðɪs] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [rɪ'kwaɪəd] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

heavy	hemlock	bark	,	this	feature	of	the	work	required	many	days	and	it	was
重的	铁杉	吠	,	这	特征	的	这	工作	必需的	许多	天	和	它	曾是

['ɒf(ə)n] ['taɪəsəm] .

often	tiresome	.
经常	令人厌烦	.

由于铁杉树皮很厚重，这项工作需要花费很多天时间，而且常常令人疲惫。

[ɪn][ðə; ði] [θri:] [wi:ks] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:k] [went] [ɒn] ,

In	the	three	weeks	that	this	work	went	on	,
在	这	三	周	那	这	工作	去	在	,

这项工作持续了三周，

['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][nəʊ] ['hʌri] [tu:; tə] [rɪ'zju:m] [hɪz; ɪz] [prə'spektɪŋ] .

Colonel	Howell	appeared	to	be	in	no	hurry	to	resume	his	prospecting	.
上校	豪厄尔	出现	到	是	在	不	匆忙	到	恢复	他的	勘探	.

霍威尔上校似乎并不急于恢复勘探工作。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['kænzəs] [ɔɪl] [men] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['həʊlli] ['aɪd(ə)l][ɪn] [ðɪs]

The	boys	learned	that	the	old	Kansas	oil	men	had	not	been	wholly	idle	in	this
这	男孩们	学习	那	这	老的	堪萨斯州	油	男人	有	不是	到过	完全	闲置的	在	这

[rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd] ['sevrəl] [gʊd] [saɪnz] ,

respect	and	that	they	had	located	several	good	signs	,
尊重	和	那	他们	有	位于	一些	好的	标志	,

男孩们得知，堪萨斯的老石油商们在这方面并非完全无所事事，他们已经发现了一些不错的迹象。

[ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] .

all	of	which	Colonel	Howell	took	occasion	to	examine	.
全部	的	哪个	上校	豪厄尔	采取	场合	到	检查	.

霍威尔上校对所有这些都进行了检查。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['prɒspekts] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ðəʊz] [faʊnd] [weə(r)] [ðə; ði]

The	boys	also	learned	that	the	best	prospects	were	not	those	found	where	the
这	男孩们	还	学习	那	这	最好的	前景	是	不是	那些	成立	在哪里	这

['derɪk] [hæd; həd] [bi:n] [ɪ'rektɪd] .

derrick	had	been	erected	.
钻井架	有	到过	竖立	.

男孩们还了解到，最好的前景并不在架设井架的地方。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ,

From	their	experience	,
从	他们的	经验	,

根据他们的经验，

[ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [left] [ɪn][kæmp] ['strɒŋli] [ɜ:rdʒd] [ə'nʌðə(r)] [ləʊ'keɪʃn] [ɪn][ə; eɪ][dɪp][ɒv; əv]

the	men	who	had	been	left	in	camp	strongly	urged	another	location	in	a	dip	of
这	男人	WHO	有	到过	左边	在	营	强烈	敦促	其他	地点	在	一个	蘸	的

[lænd] ['fɑ:ðə(r)] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

land	farther	inland	.
土地	更远	内陆	.

留在营地的男人们强烈要求迁往内陆更远的低洼地带的另一个地点。

“ [ɪts] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['sɜ:fɪs] [saɪn] [æz; əz][ai]['evə(r)] [sɔ:] ,

“	It's	as	good	a	surface	sign	as	I	ever	saw	,
“	它是	作为	好的	一个	表面	符号	作为	我	曾经	锯	,

“这是我见过的最好的地面标志之一。”

” ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

”	Colonel	Howell	explained	to	the	young	men	.
”	上校	豪厄尔	解释	到	这	年轻的	男人	.

“霍威尔上校向这些年轻人解释道。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [rɒk] [kʌt] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [tɑː(r)] ['fləʊtɪŋ] [luːs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ɔɪl]
“ It's a rock cut , but there's enough tar floating loose to show that there's oil
” 它是 一个 岩石 切 , 但 有 足够的 焦油 漂浮的 松动的 到 展示 那 有 油
['maɪti] [kləʊz] .
mighty close .
强大的 关闭 .

“这是一个岩石切口，但漂浮着足够多的焦油，表明附近有石油。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌʃə(r)] .
But there's no use getting excited about it and tapping a gusher .
但 有 不 使用 获得 兴奋的 关于 它 和 窃听 一个 喷涌而出的 .

但为此兴奋起来，然后去敲打喷涌而出的泉水是没用的。

[wɪd] ['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə][kæp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tæŋk] [kɑːz] .
We'd only have to cap it and wait for the tank cars .
我们会 仅有的 有 到 帽 它 和 等待 为了 这 坦克 汽车 .

我们只需要封堵入口，然后等待油罐车运来就行了。

['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɪz] [prə'spektɪv] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Everything around here is prospective , of course .
一切 大约 这里 是 预期 , 的 课程 .

当然，这里的一切都充满未来。

[ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ['aʊə(r)] [kleɪm] .
All we can do is to cover the field and establish our claim .
全部 我们 能 做 是 到 覆盖 这 场地 和 建立 我们的 宣称 .

我们所能做的就是覆盖整个领域，并确立我们的主张。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɪntərz] [dʒɒb] . ”
And I guess that's a good winter's job . ”
和 我 猜测 那就是 一个 好的 冬天的 工作 . ”

我想这算是份不错的冬季工作吧。

“ [eɪnt] [juː; jʊ] [gɔɪn] - [tuː; tə] [wɜːk] [ðɪs] ['derɪk] ? ” [ɑːskt] [pɔːl] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [ɪ'rektɪd] [nɪə(r)]
“ Ain't you goin ' to work this derrick ? ” asked Paul , indicating the one erected near
” 不是 你 去 - 到 工作 这 钻井架 ? ” 问 保罗 , 表明 这 一 竖立 靠近
[ðə; ði][kæmp] . -
the camp . 158
这 营 . -

“你不去那座起重机上干活吗？”保罗指着营地附近竖起的那座起重机问道。[158]

“ [lʊks] [laɪk] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][gæs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['lɑːfɪŋ] [rɪ'spɒns] .
“ Looks like there might be gas around here , ” was the colonel's laughing response .
” 看起来 喜欢 那里 可能 是 气体 大约 这里 , ” 曾是 这 上校的 笑 回复 .

“看来这附近可能有天然气，”上校笑着回答道。

“ [wiːl; wil] [sɪŋk] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [hɪə(r)][æn; ən] - ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [fləʊ] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][gæs] .
“ We'll sink a shaft here an ' maybe we can find a flow of natural gas .
” 出色地 下沉 一个 轴 这里 一个 - 或许 我们 能 寻找 一个 流动 的 自然的 气体 .

“我们在这里打一口竖井，也许能找到天然气流。”

[ðætɪd] [help] [sʌm; səm] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [daʊn] [tuː; tə] ['fɔːti] [bɪ'ləʊ] .
That'd help some when she gets down to forty below .
那样的话 帮助 一些 什么时候 她 获得 向下 到 四十 以下 .

当她体温降到零下四十度时，这会有所帮助。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] [ɔːl] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [kən'sjuːmd] [taɪm] .
” It was surprising how all these preparations consumed time .
” 它 曾是 奇怪 如何 全部 这些 准备工作 消耗 时间 .

“令人惊讶的是，所有这些准备工作竟然如此耗时。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˈɔːgəst] [wen] [ðiːz] [plænz][hæd; həd] [biːn] [wɜːkt] [aʊt]

It	was	nearly	the	end	of	August	when	these	plans	had	been	worked	out
它	曾是	几乎	这	结尾	的	八月	什么时候	这些	计划	有	到过	工作	出去

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈmænɪtuː] [ɪn][ɪts][ˈnɒv(ə)l] [ˈeərədrəʊm] [ænd; ənd]

and	with	the	setting	up	of	the	Gitchie	Manitou	in	its	novel	aerodrome	and
和	和	这	环境	向上	的	这	-	马尼图	在	它是	小说	机场	和

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪŋ] [əˈweɪ] [ɒv; əv][ɪts] [ɔɪl][ænd; ənd] [ˈgæsəliːn] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɑːk] [liːn] - [tuː; tə] ,

the	storing	away	of	its	oil	and	gasoline	in	a	little	bark	lean	-	to	,
这	存储	离开	的	它是	油	和	汽油	在	一个	小的	吠	倾斜	-	到	,

到八月底这些计划终于制定完毕，吉奇·马尼图号在其新颖的简易机场建成，并将石油和汽油储存在一个简易的树皮棚里。

[ðə; ði][kæmp] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɪəriəs] [wɜːk] .

the	camp	appeared	to	be	ready	for	serious	work	.
这	营	出现	到	是	准备好	为了	严肃的	工作	.

营地看起来已经做好了进行高强度工作的准备。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ˈjuːən] [ænd; ənd][ˈmɪlə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wʊd] [ˈbɔɪlə(r)][ænd; ənd]

For	a	week	Ewen	and	Miller	had	been	setting	up	the	wood	boiler	and
为了	一个	星期	尤恩	和	磨坊主	有	到过	环境	向上	这	木头	锅炉	和

[ˈendʒɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈderɪk] .

engine	for	operating	the	derrick	.
引擎	为了	操作	这	钻井架	.

一周以来，尤恩和米勒一直在安装用于操作起重机的木材锅炉和发动机。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [ˌʌnˌserəˈməʊniəsli] [left][kæmp] , [ˈtʃɑːndlə(r)] , [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] , [hæd; həd]

From	the	night	he	unceremoniously	left	camp	,	Chandler	,	the	Englishman	,	had
从	这	夜晚	他	不体面地	左边	营	,	钱德勒	,	这	英国人	,	有

[nɒt] [biːn] [hɜːd] [frɒm; frəm] .

not	been	heard	from	.
不是	到过	听到	从	.

自从英国人钱德勒在当晚不辞而别离开营地后，就再也没有他的消息了。

[iːtʃ] [ˈsʌndeɪ] [ɔːl][ˈleɪbə(r)] [siːst] [ɪn][kæmp][ænd; ənd] [ˈjuːən] [ænd; ənd][ˈmɪlə(r)] [ɪnˈveərɪəbli] [spent] [ðə; ði]

Each	Sunday	all	labor	ceased	in	camp	and	Ewen	and	Miller	invariably	spent	the
每个	星期日	全部	劳动	停止	在	营	和	尤恩	和	磨坊主	总是	花费	这

[deɪ] ,

day	,
天	,

每个星期天，营地里的所有劳动都会停止，尤恩和米勒总是会消磨这一天。

[lɒŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , [ɪn] [fɔːt] [məkˈmɜːri] .

long	into	the	night	,	in	Fort	McMurray	.
长的	进入	这	夜晚	,	在	堡	麦克默里	.

在麦克默里堡，一直到深夜。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðɪs] [ˈset(ə)lmənt] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˈɪntrəst] .

The	boys	also	visited	this	settlement	,	which	had	in	it	little	of	interest	.
这	男孩们	还	到访	这	沉降	,	哪个	有	在	它	小的	的	兴趣	.

男孩们还参观了这个定居点，那里没什么有趣的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][stɔː(r)][ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ðeə(r)][kjuːˈpɪdəti][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]

There	was	no	store	and	nothing	to	excite	their	cupidity	in	the	way	of
那里	曾是	不	店铺	和	没有什么	到	激发	他们的	贪婪	在	这	方式	的

[pˈɜːtʃɪsɪz] .

purchases	.
购买	.

这里没有商店，也没有任何东西可以激发他们的购物欲望。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] ['tʃɑːndlə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

They	heard	that	Chandler	had	gone	down	the	river	,	but	the	information	was
他们	听到	那	钱德勒	有	已消失	向下	这	河	,	但	这	信息	曾是

[nɒt] ['defɪnət] [ænd; ənd] ,

not	definite	and	,
不是	定	和	,

他们听说钱德勒顺流而下，但消息并不确切，而且

[ɔːl'ðəʊ] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [left] ['mesɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪm'plɔɪiː] ,

although	Colonel	Howell	left	messages	for	his	discharged	employee	,
虽然	上校	豪厄尔	左边	消息	为了	他的	出院	员工	,

尽管霍威尔上校给这位被解雇的雇员留了言，

[ðə; ði] [mæn] [dɪd] [nɒt] [ˌriːə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [sent] [nəʊ] [wɜːd] . -

the	man	did	not	reappear	and	sent	no	word	.	159
这	男人	做过	不是	再现	和	发送	不	单词	.	-

那人没有再出现，也没有发来任何消息。159

['kɜːn(ə)l] ['haʊəlz] ['ʌðə(r)] ['wɜːkmən] , ['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlə(r)] ,

Colonel	Howell's	other	workmen	,	Ewen	and	Miller	,
上校	豪威尔的	其他	工人	,	尤恩	和	磨坊主	,

豪威尔上校的其他工人，尤恩和米勒，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kəm'pænjənəbl] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

were	not	companionable	and	did	not	become	comrades	of	the	boys	.
是	不是	友善的	和	做过	不是	变得	同志们	的	这	男孩们	.

他们并不合得来，也没有和男孩们成为战友。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθs] [wɜːk] ,

Now	and	then	,	in	the	month's	work	,
现在	和	然后	,	在	这	月份	工作	,

偶尔，在一个月的工作中，

['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [hæd; həd] [hɜːd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ['friːli] ['krɪtɪsaɪz] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Norman	and	Roy	had	heard	Colonel	Howell	freely	criticize	them	for	the
诺曼	和	罗伊	有	听到	上校	豪厄尔	自由	批评	他们	为了	这

['meθəd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['njuːli] [əʊ'mɪtɪd] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]

method	of	their	work	or	for	some	newly	omitted	thing	they	had	failed	to
方法	的	他们的	工作	或者	为了	一些	新	省略	事物	他们	有	失败的	到

[duː; də] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

do	during	the	winter	.
做	期间	这	冬天	.

诺曼和罗伊曾多次听到豪威尔上校毫不留情地批评他们的工作方法，或者批评他们在冬天遗漏的某些事情。

[wen] [ðə; ði] [stɔːz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [biːn] [kəm'pæktli; 'kɒmpæktli] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)]

When	the	stores	and	supplies	had	been	compactly	arranged	in	the	rear
什么时候	这	商店	和	补给品	有	到过	紧凑地	安排	在	这	后部

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] ['stɔːhaʊs] ,

of	the	living	room	and	the	new	storehouse	,
的	这	活的	房间	和	这	新的	库	,

当物资和用品整齐地摆放在起居室后部和新仓库里之后，

[ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [ɪts] [sə'raʊndɪŋz] [siːmd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['ɒkjəpənsi] [ɪn]

the	cabin	and	its	surroundings	seemed	prepared	for	comfortable	occupancy	in
这	舱	和	它是	周围环境	似乎	准备	为了	舒服的	占用	在

[ðə; ði] [k'əʊldəst] ['weðə(r)] .

the	coldest	weather	.
这	最冷	天气	.

小木屋及其周围环境似乎已做好在最寒冷的天气里舒适居住的准备。

[ðə; ði]['əʊnli][mæn] [rɪ'teɪnd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['aʊtfɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][læk][lɑː] [biːʃ] [hɑːf] - [briːd] ,

The	only	man	retained	out	of	the	river	outfit	was	a	Lac	la	Biche	half	-	breed	,
这	仅有的	男人	保留	出去	的	这	河	全套服装	曾是	一个	拉克	拉	比奇	一半	-	品种	,

唯一留任的河上船员是拉比什湖的混血儿。

[ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] - , [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sɜːv] [bəuθ][æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ]

a	relative	of	Moosetooth	,	who	was	to	serve	both	as	a	cook	and	a
一个	相对的	的	-	,	WHO	曾是	到	服务	两个都	作为	一个	厨师	和	一个

['hʌntə(r)] .

hunter	.
猎人	.

他是 Moosetooth 的亲戚，既当厨师又当猎人。

[æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [went] [wɪð] ['fɪlɪp] ['tremb(ə)l] ,

At	least	once	a	week	,	the	entire	party	of	young	men	went	with	Philip	Tremble	,
在	至少	一次	一个	星期	,	这	全部的	派对	的	年轻的	男人	去	和	菲利普	颤抖	,

至少每周一次，这群年轻人都会和菲利普·特伦布尔一起出去。

[ðə; ði][hɑːf] - [briːd] ['hʌntə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][ɔː(r)] [muːs] .

the	half	-	breed	hunter	,	for	deer	or	moose	.
这	一半	-	品种	猎人	,	为了	鹿	或者	驼鹿	.

混血猎人，猎鹿或驼鹿。

[ðɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ment] [æn; ən] ['ɜːli] [deɪz] [stɑːt] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [muːs] ,

This	usually	meant	an	early	day's	start	,	if	they	were	looking	for	moose	,
这	通常	意思是	一个	早期的	天	开始	,	如果	他们	是	寻找	为了	驼鹿	,

如果他们要寻找驼鹿，这通常意味着要很早就出发。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [haɪk]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wʊdɪd] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpləND] .

and	a	long	hike	over	the	wooded	hills	to	the	upland	.
和	一个	长的	远足	超过	这	树木繁茂的	丘陵	到	这	高地	.

然后要徒步穿越树木繁茂的山丘才能到达高地。

[wʌn] [muːs] [ðeɪ] [sɪ'kjʊəd] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [hʌnt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

One	moose	they	secured	on	the	second	hunt	and	to	the	great	joy	of	the	boys
一	驼鹿	他们	安全	在	这	第二	打猎	和	到	这	伟大的	喜悦	的	这	男孩们

['fɪlɪp] [brɔːt] [ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

Philip	brought	the	skin	of	the	animal	back	to	camp	.
菲利普	带来	这	皮肤	的	这	动物	后退	到	营	.

他们在第二次狩猎中猎获了一头驼鹿，令男孩们欣喜若狂的是，菲利普把驼鹿皮带回了营地。

[ðə; ði] ['æntləz] , ['biːɪŋ] [sɒft] , [wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] .

The	antlers	,	being	soft	,	were	useless	.
这	鹿角	,	存在	柔软的	,	是	无用	.

由于鹿角质地柔软，所以毫无用处。

[ðɪs] ['epɪsəʊd] [nɒt]['əʊnli][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] [ɪn] meat160

This	episode	not	only	afforded	a	welcome	change	in	meat160
这	插曲	不是	仅有的	提供	一个	欢迎	改变	在	meat160

这一集不仅为肉类160带来了令人欣喜的变化

[wɪtʃ] , [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][təʊld][frɒm; frəm]['tendə(r)] [biːf]

which	,	as	Colonel	Howell	had	predicted	,	could	not	be	told	from	tender	beef
哪个	,	作为	上校	豪厄尔	有	预测	,	可以	不是	是	讲述	从	投标	牛肉

,

,

,

正如豪威尔上校所预言的那样，它与嫩牛肉几乎没有区别。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sædli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['eərədrəʊm] .

but	it	sadly	interfered	with	the	work	on	the	aerodrome	.
但	它	令人遗憾的是	干扰	和	这	工作	在	这	机场	.

但遗憾的是，这干扰了机场的建设工作。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [freɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [læʃt]

When	the	Indian	had	prepared	a	frame	for	dressing	the	skin	and	lashed
什么时候	这	印度	有	准备	一个	框架	为了	敷料	这	皮肤	和	鞭打

[ðə; ði] [griːn] [haɪd] [wɪð] ['hevi] [kɔːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['pɒplə(r)] [saɪdz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [prə'djuːst]

the	green	hide	with	heavy	cord	between	the	four	poplar	sides	and	had	produced
这	绿色的	隐藏	和	重的	绳索	之间	这	四	白杨	侧面	和	有	生产

[ə; eɪ] ['ʃeɪvɪŋ] [naɪf] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [pə'zeʃənz] ,

a	shaving	knife	from	somewhere	among	his	private	possessions	,
一个	剃须	刀	从	某处	之中	他的	私人的	财产	,

当印第安人准备好用来处理兽皮的架子，用粗绳将绿色的兽皮绑在四块白杨木之间，并从他的私人物品中拿出一把剃刀时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [haɪd] .

the	boys	fought	for	the	opportunity	to	work	upon	the	hide	.
这	男孩们	战斗	为了	这	机会	到	工作	之上	这	隐藏	.

男孩们争相获得在兽皮上工作的机会。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlməʊst] [tuː] [deɪz] , ['nɔːmən] , [rɔi] [ænd; ənd] [pɔːl] , [baɪ] [tɜːnz] , [skreɪpt] [æt; ət] [ðə; ði]

For	almost	two	days	,	Norman	,	Roy	and	Paul	,	by	turns	,	scraped	at	the
为了	几乎	二	天	,	诺曼	,	罗伊	和	保罗	,	经过	转弯	,	刮擦	在	这

['mʌs(ə)l] ,

muscle	,
肌肉	,

将近两天时间里，诺曼、罗伊和保罗轮流刮擦肌肉。

['sɪnjuːz] [ænd; ənd] [fæt] [jet] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðeə(r)] [fɜːst] ['trəʊfi] [ʃɒn]

sinews	and	fat	yet	adhering	to	the	skins	until	at	last	their	first	trophy	shone
肌腱	和	胖的	然而	粘附	到	这	皮肤	直到	在	最后的	他们的	第一的	杯	闪耀

[æz; əz] [taɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['drʌmˌhed] .

as	tight	and	clean	in	the	sunshine	as	a	drumhead	.
作为	紧的	和	干净的	在	这	阳光	作为	一个	鼓皮	.

筋腱和脂肪仍然附着在皮肤上，直到最后，它们的第一个战利品在阳光下像鼓面一样紧致干净地闪闪发光。

['fɪlɪp] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpləND] , [ðə; ði] ['ænɪməlz] [breɪnz] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Philip	had	also	brought	,	from	the	upland	,	the	animal's	brains	tied	up	in	his
菲利普	有	还	带来	,	从	这	高地	,	这	动物	大脑	系	向上	在	他的

[ʃɜːt] .

shirt	.
衬衫	.

菲利普还从高地带回了用衬衫包着的动物脑髓。

[ɪn] [ðə; ði] ['tænɪŋ] ['prəʊses] [hiː; hi] [ðen] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kliːnd] [skɪn] [ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː]

In	the	tanning	process	he	then	took	charge	of	the	cleaned	skin	and	buried	it
在	这	晒黑	过程	他	然后	采取	收费	的	这	已清洗	皮肤	和	埋葬	它

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [heə(r)] [hæd; həd] [rɔtid] ,

until	the	hair	had	rotted	,
直到	这	头发	有	腐烂的	,

在鞣制过程中，他负责处理清洗干净的兽皮，并将其掩埋，直到毛发腐烂为止。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [kliːnd] .

and	in	this	condition	the	outside	of	the	skin	was	also	cleaned	.
和	在	这	状况	这	外部	的	这	皮肤	曾是	还	已清洗	.

在这种情况下，皮肤外部也被清洁干净了。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [prɪ'zɜːvd] [breɪnz]

Then	came	a	mysterious	process	of	scouring	the	skin	with	the	long	preserved	brains
然后	来了	一个	神秘	过程	的	洗涤	这	皮肤	和	这	长的	保存完好	大脑

.

:

.

然后，出现了一种神秘的过程，即用长期保存的大脑来刮擦皮肤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北极边缘；(On the Edge of the Arctic; Or,)
第6/8页

[æt; ət] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəlz] [sə'dʒestʃən] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

At	Colonel	Howell's	suggestion	,	and	with	the	complete	approval	of	the	boys	,
在	上校	豪威尔的	建议	,	和	和	这	完全的	赞同	的	这	男孩们	,

在豪威尔上校的建议下，并得到男孩们的完全赞同，

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊses] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

this	part	of	the	process	was	carried	on	at	some	distance	from	the	cabin	.
这	部分	的	这	过程	曾是	携带	在	在	一些	距离	从	这	舱	.

这部分过程是在距离小屋一段距离的地方进行的。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] , ['fɪlɪp] [ɪk'spəʊzd] [ðə; ði] [skɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sməʊk]

Thereafter	,	when	the	weather	was	clear	,	Philip	exposed	the	skin	to	the	smoke
此后	,	什么时候	这	天气	曾是	清除	,	菲利普	裸露	这	皮肤	到	这	抽烟

[ɒv; əv] a161

of	a161
的	a161

此后，天气晴朗时，菲利普将皮肤暴露在a161的烟雾中。

['smaʊldərɪŋ] ['faɪə(r)] ,

smouldering	fire	,
闷烧	火	,

阴燃的火苗，

[di'vəut] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['rʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [haɪd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]

devoting	such	time	as	he	had	to	rubbing	and	twisting	the	hide	while	it
奉献	这样的	时间	作为	他	有	到	擦	和	扭曲	这	隐藏	尽管	它

[tɜːnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɒft] ,

turned	to	a	soft	,
转向	到	一个	柔软的	,

他利用所有空闲时间揉搓和捻动兽皮，直到它变得柔软。

['əʊdərəs] ['jeləʊ] .

odorous	yellow	.
有气味的	黄色的	.

有异味的黄色。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['riːəl] ['wɪntə(r)] [bɪ'gæn] , [ðə; ði] [skɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['ɪndiən]

Before	the	real	winter	began	,	the	skin	,	which	is	the	wealth	of	the	Canadian	Indian
前	这	真实的	冬天	开始	,	这	皮肤	,	哪个	是	这	财富	的	这	加拿大	印度

,

,

,

在真正的冬天到来之前，加拿大印第安人的财富——兽皮——

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪn] [strɒŋ] ['mɔkəsɪnz] ,

began	to	make	its	appearance	in	strong	moccasins	,
开始	到	制作	它是	外貌	在	强的	鹿皮鞋	,

它开始出现在结实的鹿皮鞋上，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [bed] .

which	were	usually	worn	around	the	fireplace	and	often	in	bed	.
哪个	是	通常	磨损	大约	这	壁炉	和	经常	在	床	.

这些衣服通常在壁炉旁穿着，也经常在床上穿着。

[frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ə; eɪ]['kælɪndə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] ,

From	somewhere	in	the	outfit	a	calendar	had	made	its	appearance	,
从	某处	在	这	全套服装	一个	日历	有	制成	它是	外貌	,

从衣服的某个地方，竟然翻出了一个日历。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

and	this	had	found	a	lodging	place	in	the	front	of	the	fireplace	.
和	这	有	成立	一个	住宿	地方	在	这	正面	的	这	壁炉	.

它竟然在壁炉前找到了栖身之所。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [meɪd] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn] [sep'tembə(r)] [wʌn] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv]

The	morning	that	Colonel	Howell	made	a	mark	on	September	1	,	with	a	bit	of
这	早晨	那	上校	豪厄尔	制成	一个	标记	在	九月	1	,	和	一个	少量	的

[tʃɑːd] [stɪk] ,

charred	stick	,
烧焦的	戳	,

9月1日那天早上，霍威尔上校用一小段烧焦的树枝做了个标记。

[hiː; hi] [ri'mɑːk] :

he	remarked	:
他	评论	:

他评论道：

“ [wel] , [bɔɪz] , [ðə; ði]['pəʊstmən] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌjuː 'es] .

“	Well	,	boys	,	the	postman	seems	to	have	forgotten	us	.
“	出色地	,	男孩们	,	这	邮差	似乎	到	有	被遗忘的	我们	.

“孩子们，邮递员好像把我们忘了。”

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˌæθə'bæskə][ænd; ənd] ['getɪŋ] ['aʊə(r)][meɪl] ?

What's	the	matter	with	running	up	to	Athabasca	and	getting	our	mail	?
是什么	这	事情	和	跑步	向上	到	阿萨巴斯卡	和	获得	我们的	邮件	?

跑到阿萨巴斯卡去取邮件有什么问题吗?

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [biːf] [ˌwʊdnt] [gəʊ][bæd] , ['aɪðə(r)] .

A	piece	of	beef	wouldn't	go	bad	,	either	.
一个	片	的	牛肉	不会	去	坏的	,	任何一个	.

一块牛肉也不会变质。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	about	it	?
如何	关于	它	?

怎么样?

” [səʊ] [ɪn'tens] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]

”	So	intense	had	the	interest	of	Norman	and	Roy	been	in	the	hundreds	of
”	所以	激烈的	有	这	兴趣	的	诺曼	和	罗伊	到过	在	这	数百	的

[θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][kæmp] [ðæt] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] ,

things	to	be	done	in	camp	that	the	aeroplane	,
事物	到	是	完毕	在	营	那	这	飞机	,

“诺曼和罗伊对营地里数百件待办事项的兴趣如此浓厚，以至于飞机……”

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪnd] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['fɔːməʊst] [ɪn][ðeə(r)] [θɔːts] .

although	not	out	of	mind	,	was	not	always	foremost	in	their	thoughts	.
虽然	不是	出去	的	头脑	,	曾是	不是	总是	首先	在	他们的	想法	.

虽然没有完全忘记，但并非始终是他们最关心的事情。

[nəʊ][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] .

No	reply	was	needed	to	this	suggestion	.
不	回复	曾是	需要	到	这	建议	.

无需对此建议作出回应。

['ɪnstəntli] , [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['eəʃɪp] [tɔːk] .

Instantly	**,**	**the**	**proposition**	**filled**	**the**	**air**	**with**	**airship**	**talk**	**.**
即刻	,	这	主张	已填	这	空气	和	飞艇	讲话	.

消息一出，立刻引发了关于飞艇的热烈讨论。

[ðɪs] [fɜːst] [trɪp] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌst] many162

This	**first**	**trip**	**had**	**been**	**discussed**	**many162**
这	第一的	旅行	有	到过	讨论	many162

这次旅行已经讨论过很多次了[162]

[taɪmz] .

times	**.**
时代	.

次数。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ['plænɪŋ] [naʊ] .

It	**required**	**no**	**particular**	**planning**	**now**	**.**
它	必需的	不	特别的	规划	现在	.

现在无需特别计划。

“ [ai] [laɪk] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] ['nɔːmən] ,

“ **I**	**like**	**to**	**travel**	**about**	**fifty**	**miles**	**an**	**hour**	**,** **”**	**exclaimed**	**Norman**	**,**
“ 我	喜欢	到	旅行	关于	五十	英里	一个	小时	, ”	惊呼	诺曼	,

“我喜欢以大约每小时五十英里的速度行驶，”诺曼说道。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

“	**and**	**it's**	**three**	**hundred**	**miles**	**to**	**the**	**Landing**	**.**
“	和	它是	三	百	英里	到	这	降落	.

“距离登陆点还有三百英里。”

[wiːl; wil] [liːv] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][lænd][ɒn][ðə; ði] ['haɪts] ['ɒpəzɪt]

We'll	**leave**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**at**	**five**	**o'clock**	**and**	**land**	**on**	**the**	**heights**	**opposite**
出色地	离开	到	-	明天	早晨	在	五	点钟	和	土地	在	这	高度	对面的

[ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] .

the	**town**	**at**	**eleven**	**.**
这	镇	在	十一	.

我们将于明天早上五点出发，十一点降落在城镇对面的高地上。

[wʌn] [ɒv; əv] [ʌsl] [gəʊ] [ə'krɒs] [ɪn][ðə; ði] ['feri] — ”

One	**of**	**us'll**	**go**	**across**	**in**	**the**	**ferry**	**—**	**”**
一	的	美国将	去	穿过	在	这	渡船	—	”

我们之中会有人坐渡轮过去——”

“ [bəuθ][ɒv; əv][juː 'es] , ” [brəʊk] [ɪn] [rɔi] .

“ **Both**	**of**	**us**	**,**	**”**	**broke**	**in**	**Roy**	**.**
“ 两个都	的	我们	,	”	打破	在	罗伊	.

“我们俩，”罗伊插嘴道。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] — ['ɛvriˌbɑːdiz] ['ɒnɪst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . ”

“ **There's**	**no**	**need**	**to**	**watch**	**the**	**machine**	**—**	**everybody's**	**honest**	**in**	**this**	**country**	**.**	**”**
“ 有	不	需要	到	手表	这	机器	—	每个人的	诚实的	在	这	国家	.	”

“没必要盯着机器——在这个国家，人人都是诚实的。”

“ [let] [ˌem 'iː][gəʊ][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [pɔːl] ,

“ **Let**	**me**	**go**	**and**	**watch**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Paul**	**,**
“ 让	我	去	和	手表	它	?	”	问	保罗	,

“让我去看吧？”保罗问道。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd]

who	**was**	**now**	**the**	**constant**	**associate**	**of**	**the**	**other**	**boys**	**in**	**their**	**work**	**and**
WHO	曾是	现在	这	持续的	联系	的	这	其他	男孩们	在	他们的	工作	和

['pleʒəz] .

pleasures	**.**
快乐	.

他现在成了其他男孩工作和娱乐中形影不离的伙伴。

" [nɒt] [ðɪs] [taɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['nɔːmən] .

" Not	**this**	**time**	**,**	**"**	**answered**	**Norman**	**.**
" 不是	这	时间	,	"	回答	诺曼	.

"这次不行，"诺曼回答道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli][ə; eɪ] [bʌs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

" It	**isn't**	**exactly**	**a**	**bus**	**,**	**you**	**know**	**.**
" 它	不是	确切地	一个	公共汽车	,	你	知道	.

"它并不完全算是一辆公交车，你知道的。"

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] . "

We	**can**	**take**	**care**	**of**	**it**	**all**	**right**	**.**	**"**
我们	能	拿	关心	的	它	全部	正确的	.	"

我们完全可以处理好这件事。

" [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv]['dɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [æl'bɜːtə] , " [sə'dʒestid] [rɔi] [wɪð] [hɪz; ɪz]

" Then	**we'll**	**have**	**dinner**	**at**	**the**	**good**	**old**	**Alberta**	**,**	**"**	**suggested**	**Roy**	**with**	**his**
" 然后	出色地	有	晚餐	在	这	好的	老的	艾伯塔省	,	"	建议	罗伊	和	他的

['fiːtʃəz] [ə'gləʊ] ,

features	**aglow**	**,**
特征	闪耀	,

"那我们就去老牌的艾伯塔餐厅吃晚饭吧，"罗伊提议道，脸上洋溢着笑容。

" [duː; də]['aʊə(r)] ['erəndz] , [ænd; ənd] [stɑːt] [bæk] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] .

" do	**our**	**errands**	**,**	**and**	**start**	**back**	**about**	**three**	**o'clock**	**.**
" 做	我们的	跑腿	,	和	开始	后退	关于	三	点钟	.

"办完事，大约三点钟回来。"

[ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] .

It's	**a**	**cinch**	**.**
它是	一个	肚带	.

这简直易如反掌。

[wɪð] [ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gaɪd] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['biːfsteɪk] [ə'baʊt] [naɪn]

With	**the**	**river**	**for**	**our**	**guide**	**,**	**we**	**ought**	**to**	**give**	**you**	**a**	**beefsteak**	**about**	**nine**
和	这	河	为了	我们的	指导	,	我们	应该	到	给	你	一个	牛排	关于	九

[ə'klɑːk] . "

o'clock	**.**	**"**
点钟	.	"

以河流为向导，我们应该能在九点钟左右给你提供一份牛排。

" [ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] [ə; eɪ] [fjuː] ['mægəziːnz] , " [pʊt] [ɪn] [pɔːl] .

" And	**don't**	**forget**	**a**	**few**	**magazines**	**,**	**"**	**put**	**in**	**Paul**	**.**
" 和	不	忘记	一个	很少	杂志	,	"	放	在	保罗	.

"别忘了带几本杂志，"保罗补充道。

[ðɪs] [flaɪt] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn] ['prɒmptli] [ɒn] [taɪm] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɜːli] ['brekfəst]

This	**flight**	**,**	**which**	**began**	**promptly**	**on**	**time**	**the**	**next**	**morning**	**,**	**after**	**an**	**early**	**breakfast**
这	航班	,	哪个	开始	及时	在	时间	这	下一个	早晨	,	后	一个	早期的	早餐

[ɒv; əv] ['təʊstɪd] ['bænək] ,

of	**toasted**	**bannock**	**,**
的	烤过的	班诺克	,

第二天早上，在享用了烤班诺克面包作为早餐后，航班准时起飞。

['beɪkən][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪn'evɪtəb(ə)l] [tiː] ， -

bacon	**and**	**the**	**inevitable**	**tea**	**，**	**163**
熏肉	和	这	不可避免的	茶	，	-

培根和必不可少的茶，163

[wɪtʃ] ['fɪlɪp] ['nevə(r)] [spɔɪld] [wɪð] [sməʊk] ，[haʊ'evə(r)] ，

which	**Philip**	**never**	**spoiled**	**with**	**smoke**	**，**	**however**	**，**
哪个	菲利普	绝不	被宠坏了	和	抽烟	，	然而	，

然而，菲利普从未用烟熏过它。

[wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ] [iːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌeksə'bɪʃən] [æt; ət][ðə; ðɪ] [stæm'piːd] .

was	**made**	**with**	**all**	**the**	**ease**	**of**	**the**	**exhibitions**	**at**	**the**	**Stampede**	**.**
曾是	制成	和	全部	这	舒适	的	这	展览	在	这	踩踏	.

制作过程就像在牛仔节展览会上一样轻松自如。

[ðə; ðɪ] - ['mænɪtuː] [wɒz; wəz] [wiːld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hæŋə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θʌrə]

The	**Gitchie**	**Manitou**	**was**	**wheeled**	**out**	**of**	**the**	**hangar**	**for**	**a**	**thorough**
这	-	马尼图	曾是	带轮子的	出去	的	这	机库	为了	一个	彻底

[ɪn'spekʃ(ə)n] .

inspection	**.**
检查	.

吉奇·马尼图飞机被推出机库进行全面检查。

[ðen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [klaɪmd] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['endʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] .

Then	**the**	**boys**	**climbed**	**in**	**and**	**the**	**engines**	**were**	**started**	**.**
然后	这	男孩们	攀登	在	和	这	发动机	是	开始	.

然后男孩们爬了进去，引擎启动了。

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hænd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .

With	**a**	**wave**	**of**	**the**	**hand**	**they**	**were**	**off**	**.**
和	一个	海浪	的	这	手	他们	是	离开	.

他们挥了挥手就走了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['jeləʊ] - [wɪŋd] ['mɒnəpleɪn] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [ænd; ənd]

For	**a**	**short**	**time**	**after**	**the**	**yellow**	**-**	**winged**	**monoplane**	**had**	**mounted**	**and**
为了	一个	短的	时间	后	这	黄色的	-	有翅膀的	单平面	有	安装	和

[tɜːnd] [saʊθ] [ænd; ənd] ['westwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['veɪpəri] ['rɪvə(r)] ，

turned	**south**	**and**	**westward**	**over**	**the**	**vapory**	**river**	**，**
转向	南	和	向西	超过	这	冒犯	河	，

黄翼单翼机飞上云霄，转向南偏西方向，飞越雾气弥漫的河流后，短暂的一段时间里，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [sen'seɪʃ(ə)n] .

the	**boys**	**had**	**a**	**new**	**sensation**	**.**
这	男孩们	有	一个	新的	感觉	.

男孩们有了一种新的感觉。

[ðə; ðɪ]['raɪzɪŋ] [fɒg] ['stɑːtɪd] [eə(r)] ['kʌrənts] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

The	**rising**	**fog**	**started**	**air**	**currents**	**which**	**for**	**a**	**time**	**they**	**did**	**not**	**understand**	**.**
这	上升	多雾路段	开始	空气	电流	哪个	为了	一个	时间	他们	做过	不是	理解	.

升腾的雾气引发了气流，他们一时之间无法理解这些气流是如何形成的。

[pə'hæps] ['nɔːrmənz] [hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪs] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [rɔi]

Perhaps	**Norman's**	**hand**	**was**	**a**	**little**	**out**	**of**	**a**	**practice**	**and**	**at**	**times**	**Roy**
也许	诺曼的	手	曾是	一个	小的	出去	的	一个	实践	和	在	时代	罗伊

[ʃəʊd] ['nɜːvəsnəs] .

showed	**nervousness**	**.**
显示	紧张	.

或许诺曼的手有点生疏了，而罗伊有时也显得有些紧张。

[wen] ['nɔːmən] ['faɪnəli] [gest] [ðə; ði] [kɔːz] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [kɔːs]

When	Norman	finally	guessed	the	cause	,	he	mounted	higher	and	took	a	course
什么时候	诺曼	最后	猜对了	这	原因	,	他	安装	更高	和	采取	一个	课程

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʌpləndz] [weə(r)] ,

over	the	uplands	where	,
超过	这	高地	在哪里	,

当诺曼最终猜到原因后，他骑得更高，沿着高地路线前进，

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [klɪəd] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] , [ðə; ði] - ['mænɪtuː] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['iːzəli]

as	the	sunshine	cleared	the	atmosphere	,	the	Gitchie	Manitou	became	more	easily
作为	这	阳光	已清除	这	气氛	,	这	-	马尼图	成为	更多的	容易地

['mænɪdʒəbl] .

manageable	.
可管理的	.

随着阳光驱散了阴霾，吉奇·马尼图变得更容易操控了。

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['veɪpə(r)] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒn] [ðeə(r)] [left] [wɒz; wəz]

The	line	of	vapor	rising	from	the	river	some	distance	on	their	left	was
这	线	的	汽	上升	从	这	河	一些	距离	在	他们的	左边	曾是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [gaɪd] .

sufficient	guide	.
充足的	指导	.

他们左侧远处河面上升腾起的缕缕水汽足以作为指引。

[ðɪs] [æt; ət] [lɑːst] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [tɜːn] [ænd; ənd] ['nɔːmən] [θruː] [ðə; ði] [kɑː(r)] [bæk] [ɒn] [ɪts] [əʊld] [kɔːs]

This	at	last	disappeared	in	turn	and	Norman	threw	the	car	back	on	its	old	course
这	在	最后的	消失	在	转动	和	诺曼	扔	这	车	后退	在	它是	老的	课程

.

:
.

最后，这种情况也随之消失了，诺曼把车开回了原来的路线。

[wʌns] [ə'gen] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [huːz] [braʊn] , ['ɔɪli] ['sɜːfɪs] [naʊ] [ʃɒn] ['klɪəli] [bɪ'niːθ]

Once	again	above	the	river	,	whose	brown	,	oily	surface	now	shone	clearly	beneath
一次	再次	多于	这	河	,	谁	棕色的	,	油腻的	表面	现在	闪耀	清楚地	下面

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们再次来到河面之上，河面棕色油腻，在他们脚下清晰可见。

[rɔi] [ɪ'speʃəli] ['bizi] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] many164

Roy	especially	busied	himself	with	the	many164
罗伊	尤其	忙碌	他自己	和	这	many164

罗伊尤其忙于处理许多164

[ət'rækʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] .

attractions	of	the	stream	.
景点	的	这	溪流	.

溪流的魅力。

['ænɪm(ə)l] [laɪf] [wɒz; wəz] ['plentɪf(ə)l] [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] ['nɔːrmənz] [rɪ'njuːd] ['proʊtests; prə'tests] ,

Animal	life	was	plentiful	and	,	despite	Norman's	renewed	protests	,
动物	生活	曾是	丰富	和	,	尽管	诺曼的	更新	抗议活动	,

动物种类繁多，尽管诺曼再次提出抗议，

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn'sɪstɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['fruːtləsli] [dɪs'tʃaːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [æt; ət] [smɔːl]

his	companion	insisted	now	and	then	in	fruitlessly	discharging	his	rifle	at	small
他的	伴侣	坚持	现在	和	然后	在	徒劳地	出院	他的	步枪	在	小的

[geɪm] .

game	.
游戏	.

他的同伴时不时地坚持用步枪向小型猎物开枪，但总是徒劳无功。

[ðeɪ] [meɪd] ['betə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [maɪlz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪf] ['lændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['haɪts]

They	made	better	time	than	fifty	miles	and	made	a	safe	landing	on	the	heights
他们	制成	更好的	时间	比	五十	英里	和	制成	一个	安全的	降落	在	这	高度

['ɒpəzɪt] [ˌæθə'bæskə] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] .

opposite	Athabasca	some	time	before	eleven	o'clock	.
对面的	阿萨巴斯卡	一些	时间	前	十一	点钟	.

他们以不到五十英里的速度飞行，并在十一点前安全降落在阿萨巴斯卡对面的高地上。

[wɒt] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [frɒm; frəm] [ˌæθə'bæskə] , [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd]

What	had	seemed	to	them	,	from	Athabasca	,	to	be	an	uninhabited
什么	有	似乎	到	他们	,	从	阿萨巴斯卡	,	到	是	一个	无人

[blʌf] ,

bluff	,
虚张声势	,

从阿萨巴斯卡方向看去，他们原本以为那是一片无人居住的悬崖，

[wɒz; wəz] [naʊ] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['sevrəl] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kæbɪnz] .

was	now	found	to	contain	several	poor	cabins	.
曾是	现在	成立	到	包含	一些	贫穷的	小木屋	.

现在发现里面有好几间简陋的小屋。

[ə'freɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ə'ləʊn] [nɪə(r)] [ðəʊz] [huː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['kjʊəriəs] ,

Afraid	to	leave	the	car	alone	near	those	who	would	certainly	be	curious	,
害怕的	到	离开	这	车	独自的	靠近	那些	WHO	会	当然	是	好奇的	,

不敢把车单独停在那些肯定会好奇的人附近，

['nɔːmən] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [ænd; ənd] [rɔi] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði]

Norman	decided	to	stay	with	the	monoplane	and	Roy	undertook	to	visit	the
诺曼	决定	到	停留	和	这	单平面	和	罗伊	承担	到	访问	这

[taʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

town	across	the	river	.
镇	穿过	这	河	.

诺曼决定留在单翼飞机旁，而罗伊则答应去河对岸的小镇参观。

[bʌt; bət] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [æl'bɜːtə] [wɒz; wəz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [rɔi] ,

But	dinner	at	the	Alberta	was	eliminated	and	Roy	,
但	晚餐	在	这	艾伯塔省	曾是	已淘汰	和	罗伊	,

但阿尔伯塔酒店的晚餐取消了，罗伊

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [meɪl] [ænd; ənd] [miːt] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] ,

in	addition	to	his	mail	and	meat	and	magazines	,
在	添加	到	他的	邮件	和	肉	和	杂志	,

除了他的邮件、肉类和杂志之外，

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] ['lʌntʃən] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [ðə; ði] ['eɪvieɪtə(r)] .

was	to	bring	back	luncheon	for	both	the	aviators	.
曾是	到	带来	后退	午餐	为了	两个都	这	飞行员	.

目的是为两位飞行员带回午餐。

['nɔːmən] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] ['skræmb(ə)l] [daʊn]

Norman	accompanied	him	to	the	brow	of	the	hill	and	saw	him	scramble	down
诺曼	伴随	他	到	这	眉头	的	这	爬坡道	和	锯	他	争夺	向下

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feri] ['lændɪŋ] [bɪ'ləʊ] .

the	winding	road	to	the	ferry	landing	below	.
这	绕线	路	到	这	渡船	降落	以下	.

诺曼陪着他走到山顶，看到他沿着蜿蜒的小路爬下山下的渡口。

[hɪə(r)] , ['ɔːlsəʊ] ,

Here	,	also	,
这里	,	还	,

这里也一样，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [weɪt] ['nɪəli] [ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌmbəsəm] ['grævəti] ['flæt,bəʊt] [pʊt] [aʊt]

he	saw	him	wait	nearly	a	half	hour	before	the	cumbersome	gravity	flatboat	put	out
他	锯	他	等待	几乎	一个	一半	小时	前	这	笨重	重力	平底船	放	出去

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] ,

from	the	other	shore	,
从	这	其他	支撑	,

他看到他等了将近半个小时，那艘笨重的重力平底船才从对岸驶来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['pɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ˌsæskə'tuːn] ['beriz] , [wɪð]

and	then	he	devoted	himself	to	picking	and	eating	Saskatoon	berries	,	with
和	然后	他	奉献	他自己	到	挑选	和	吃	萨斯卡通	浆果	,	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] .

which	the	hills	were	covered	.
哪个	这	丘陵	是	涵盖	.

然后，他便专心采摘和食用山上遍布的萨斯卡通莓。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [ə'klɑːk] [wen] [rɔi] [rɪ'tɜːnd] , ['bəːdnd] [wɪð] ['pækɪdʒɪz] .

It	was	two	o'clock	when	Roy	returned	,	burdened	with	packages	.
它	曾是	二	点钟	什么时候	罗伊	返回	,	负担	和	包裹	.

罗伊两点钟回来时，手里提着一大堆包裹。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] Norman165

For	an	hour	Norman165
为了	一个	小时	Norman165

诺曼165

[hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [hɪl] [eə(r)] .

had	been	asleep	in	the	invigorating	hill	air	.
有	到过	睡着了	在	这	令人精神振奋	爬坡道	空气	.

一直在山间清新的空气中酣然入睡。

[rɔi] [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [gɒn] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [miːt] .

Roy	had	certainly	gone	the	limit	in	the	matter	of	meat	.
罗伊	有	当然	已消失	这	限制	在	这	事情	的	肉	.

罗伊在吃肉这件事上确实走火入魔了。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [rəʊsts] [ænd; ənd][sɪks] [θɪk] [steɪks] [ænd; ənd] , [wɒt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	had	two	roasts	and	six	thick	steaks	and	,	what	was	more	to	his
他	有	二	烤肉	和	六	厚的	牛排	和	,	什么	曾是	更多的	到	他的

[əʊn] [teɪst] ,

own	taste	,
自己的	品尝	,

他吃了两份烤肉和六份厚牛排，而且，更符合他口味的是，

[hiː; hi] ['praʊdli] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ][leg][ɒv; əv] [læm] .

he	proudly	displayed	a	leg	of	lamb	.
他	自豪地	显示	一个	腿	的	羊肉	.

他自豪地展示了一条羊腿。

[hɪz; ɪz][meɪl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] ,

His	mail	,	of	which	there	seemed	to	be	a	great	deal	for	everyone	,
他的	邮件	,	的	哪个	那里	似乎	到	是	一个	伟大的	交易	为了	每个人	,

他的邮件很多，似乎每个人都收到了一大堆。

[hiː; hi][hæd; həd][taɪd][ɪn][wʌn][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [sæk] .

he	had	tied	in	one	end	of	a	flour	sack	.
他	有	系	在	一	结尾	的	一个	面粉	解雇	.

他把一个面粉袋的一端扎了起来。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][hiː; hi][hæd; həd][sɪks] [ləʊvz] [ɒv; əv] [freʃ] [bred] .

In	the	other	end	he	had	six	loaves	of	fresh	bread	.
在	这	其他	结尾	他	有	六	面包	的	新鲜的	面包	.

另一边他放着六个新鲜面包。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bæg] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] ['mægəzi:nz] .

On	his	back	in	another	bag	he	had	a	weight	of	magazines	.
在	他的	后退	在	其他	包	他	有	一个	重量	的	杂志	.

他背上另一个包里装着厚厚一叠杂志。

" [aɪ] [θɔ:t] [wɪd] [teɪk] [wɒt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] , " [hi:; hi] [bɪ'gæn] ,

"	I	thought	we'd	take	what	we	could	,	"	he	began	,
"	我	想法	我们会	拿	什么	我们	可以	,	"	他	开始	,

"我想我们只能尽力而为，"他开口说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wi:; wi] [keɪm] [wen] [wi:; wi] [dɪd] .

"	and	I	guess	it's	a	good	thing	we	came	when	we	did	.
"	和	我	猜测	它是	一个	好的	事物	我们	来了	什么时候	我们	做过	.

"我想我们及时赶到是件好事。"

['sʌmˌbɒdiz] [bi:n] ['paʊndɪŋ] ['telɪgræm] [ɪn] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] .

Somebody's	been	pounding	telegrams	in	here	for	several	days	for	Colonel	Howell	.
某人的	到过	猛击	电报	在	这里	为了	一些	天	为了	上校	豪厄尔	.

这几天一直有人在这里不停地给霍威尔上校发电报。

[aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [hɑ:f] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [sent] [ɔ:l] [hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:] .

I	got	a	half	dozen	of	'	em	and	I	sent	all	he	gave	me	.
我	得到	一个	一半	打	的	-	呃	和	我	发送	全部	他	给予	我	.

我拿到了六个，把他给我的全都寄出去了。

[aɪ] [gɒt] [ɒf] [sʌm; səm] ['mesɪdʒɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [fəʊks] , [tu:] ,

I	got	off	some	messages	to	the	folks	,	too	,
我	得到	离开	一些	消息	到	这	各位	,	也	,

我也给一些人发了信息。

[bʌt; bət] [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['kɜ:rnəlz] [səʊ] ['bɪzi] [ə'baʊt] . "

but	I	wonder	what	the	colonel's	so	busy	about	.	"
但	我	想知道	什么	这	上校的	所以	忙碌的	关于	.	"

但我很好奇上校在忙些什么。

" [ðɪs] [eɪnt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['aɪən] [hi:; hi] [hæz; həz] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['nɔ:mən] ['draʊzɪli] .

"	This	ain't	the	only	iron	he	has	in	the	fire	,	"	answered	Norman	drowsily	.
"	这	不是	这	仅有的	铁	他	有	在	这	火	,	"	回答	诺曼	昏昏欲睡地	.

"这可不是他唯一在忙的事情，"诺曼昏昏欲睡地回答道。

" [bʌt; bət] [wɛrz] ['aʊə(r)] [əʊn] [i:ts] ?

"	But	where's	our	own	eats	?
"	但	在哪里?	我们的	自己的	吃	?

"但是我们自己的饭菜呢？"

" [rɔi] [dʌmpt] [hɪz; ɪz] [bægz] [ænd; ənd] ['bʌnd(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:(r)]

"	Roy	dumped	his	bags	and	bundles	on	the	grass	and	then	began	to	explore
"	罗伊	丢弃	他的	包	和	捆绑	在	这	草	和	然后	开始	到	探索

[hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'peɪʃəs] [p'ɒkɪts] .

his	own	capacious	pockets	.
他的	自己的	宽敞	口袋	.

罗伊把他的行李和包裹扔到草地上，然后开始翻找自己宽敞的口袋。

[frɒm; frəm] [wʌn] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv] ['sæmən] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv]

From	one	he	took	a	can	of	salmon	and	from	another	a	box	of
从	一	他	采取	一个	能	的	三文鱼	和	从	其他	一个	盒子	的

[sɑ:'di:nz] .

sardines	.
沙丁鱼	.

他从一个罐头里拿出一罐鲑鱼，从另一个罐头里拿出一盒沙丁鱼。

“ [ænd; ənd] [hɪrz] [ðə; ði] ['leмən] [fɔ:(r); fə(r)] - [ɪm] , ” [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , [prə'dju:sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm]
“ And here's the lemon for ' em , ” he explained , producing it from
“ 和 这里是 这 柠檬 为了 - 呃 , ” 他 解释 , 生产 它 从
[hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] ['pɒkɪt] .
his shirt pocket .
他的 衬衫 口袋 .

“这是给他们的柠檬，”他一边说着，一边从衬衫口袋里掏出一个柠檬。

“ [help] [jɔ:'self] [tu:; tə][ðə; ði] [bred] . ” -
“ Help yourself to the bread . ” 166
“ 帮助 你自己 到 这 面包 . ” -

“请随意享用面包。”166

“ [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ? ” [kəm'pleɪnd] ['nɔ:mən] .
“ Is that all ? ” complained Norman .
“ 是 那 全部 ? ” 抱怨 诺曼 .

“就这些吗？”诺曼抱怨道。

“ [aɪl] [bet] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['dɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [æl'bɜ:tə] ! ”
“ I'll bet a nickel you had dinner at the Alberta ! ”
“ 患病的 赌注 一个 镍 你 有 晚餐 在 这 艾伯塔省 ! ”

“我敢打赌你肯定在阿尔伯塔酒店吃过晚饭！”

“ [ɔ:l] [bʌt; bət] [ðɪs] , ” [went] [ɒn] [rɔi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'gæn] [ˌʌn'bʌt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
“ All but this , ” went on Roy , and he began unbuttoning the front of his
“ 全部 但 这 , ” 去 在 罗伊 , 和 他 开始 解开纽扣 这 正面 的 他的
['flænl] [ʃɜ:t] .
flannel shirt .
绒布 衬衫 .

“除了这个以外，”罗伊继续说道，然后开始解开法兰绒衬衫前面的扣子。

“ [ˌaɪ 'ti:] [fi:lz] [kaɪnd][ɒv; əv] [sɒft] .
“ It feels kind of soft .
“ 它 感觉 种类 的 柔软的 .

“感觉有点软。”

” [waɪl] ['nɔ:mən] [wɒtʃt] [hɪm] , [hi:; hi] [ɪk'stræktɪd] [ə; eɪ] ['gri:si] [bæg] , [flæt] [ænd; ənd] ['krʌmpld] ,
” While Norman watched him , he extracted a greasy bag , flat and crumpled ,
” 尽管 诺曼 观看 他 , 他 提取 一个 腻 包 , 平坦的 和 皱巴巴的 ,

诺曼看着他，掏出一个油腻腻的、扁平皱巴巴的袋子。

[ænd; ənd][tɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:]['əʊpən][tu:; tə][ɪk'spəʊz] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'rɪdʒənəli] [faɪn] [hɒt] ['reɪzn]
and tore it open to expose what was left of an originally fine hot raisin
和 撕裂 它 打开 到 暴露 什么 曾是 左边 的 一个 起初 美好的 热的 葡萄干
[paɪ] .
pie .
馅饼 .

然后撕开它，露出了原本美味的热葡萄干派剩下的部分。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tɜ:nd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
His companion turned up his nose in disgust .
他的 伴侣 转向 向上 他的 鼻子 在 厌恶 .

他的同伴厌恶地撇了撇嘴。

“ [ai] [fel] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] , ” [ɪk'spleɪnd] [rɔi] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] , [dəʊnt]
“ I fell down on the hill , ” explained Roy , “ but if you don't want it , don't
“ 我 跌倒 向下 在 这 爬坡道 , ” 解释 罗伊 , “ 但 如果 你 不 想 它 , 不
['bɒðə(r)] .
bother .
打扰 .

“我从山上摔下来了，”罗伊解释说，“但如果你不想要，就别费心了。”

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwɒʃt] .
It's just a little squashed .
它是 只是 一个 小的 压扁 .

它只是有点被压扁了。

[aɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .
I'll eat it all right .
患病的 吃 它 全部 正确的 .

我会吃完的。

〞 ['nɔːmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt][ðə; ði] ['krʌmpld] ['piːsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [wen] [hɪz; ɪz]
〞 Norman began to straighten out the crumpled pieces with his finger , when his
〞 诺曼 开始 到 拉直 出去 这 皱巴巴的 件 和 他的 手指 , 什么时候 他的
[tʃʌm] ['ædɪd] ,
chum added ,
密友 额外 ,

诺曼开始用手指把皱巴巴的纸片捋直，这时他的朋友补充道：

[wɪð] [sʌm; səm] [ˌegzʌl'teɪʃn] : 〝 [ænd; ənd] [ðiːz] .
with some exultation : 〝 And these .
和 一些 大喜 : 〝 和 这些 .

带着几分兴奋：〝还有这些。

〞 [ðen] , [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'bʌtnd] [ʃɜːt] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌʌn'ləʊd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][lɑːdʒ]
〞 Then , from within his unbuttoned shirt , he began to unload a dozen large
〞 然后 , 从 之内 他的 解开纽扣 衬衫 , 他 开始 到 卸下 一个 打 大的
['ʃʊgə(r)] - ['kəʊtɪd] ['doʊnʌts] .
sugar - coated doughnuts .
糖 - 涂层 甜甜圈 .

然后，他从敞开的衬衫里掏出一打裹着糖霜的大甜甜圈。

[æz; əz] ['nɔːrmənz] [maʊθ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bred] [bæg] ,
As Norman's mouth began to water , and he turned to the bread bag ,
作为 诺曼的 嘴 开始 到 水 , 和 他 转向 到 这 面包 包 ,

诺曼开始流口水，他转向面包袋，

[ə; eɪ] [njuː] ['əʊdə(r)] [kɔːt] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .
a new odor caught his nostrils .
一个 新的 气味 捕捉 他的 鼻孔 .

他闻到了一种新的气味。

〝 [wʌts] [ðɪs] ?
〝 What's this ?
〞 是什么 这 ?

这是什么?

〞 [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pʊlɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['griːsi] [bæg][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bred] [ləʊvz] .
〞 he exclaimed , pulling another greasy bag from among the bread loaves .
〞 他 惊呼 , 拉 其他 腻 包 从 之中 这 面包 面包 .

〝他一边喊着，一边从面包堆里拽出另一个油腻腻的袋子。〞

〝 [əʊ] , [aɪ] [fə'gɒt] , 〞 ['spʌtəd] [rɔɪ] , [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['doʊnʌts] [ɔːl'redɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]
〝 Oh , I forgot , 〞 sputtered Roy , a part of one of the doughnuts already in his
〞 哦 , 我 忘了 , 〞 溅射 罗伊 , 一个 部分 的 一 的 这 甜甜圈 已经 在 他的
[maʊθ] ;
mouth ;
嘴 ;

〝哦，我忘了，〞罗伊结结巴巴地说，嘴里还含着一块甜甜圈；

〝 -
〝 that's167
〞 -

〝那是167

[sʌm; səm] [beɪkt] [hæm][aɪ] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ʃɒp] .

some	baked	ham	I	found	at	the	butcher	shop	.
一些	烘焙	火腿	我	成立	在	这	屠夫	店铺	.

我在肉店找到了一些烤火腿。

[aɪ] [ges] [ðæts] [sʌm; səm] [iːts] . ”

I	guess	that's	some	eats	.	”
我	猜测	那就是	一些	吃	.	”

我想这应该够吃的了吧。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][get] ['eni] [pɒp] ? ” [wɒz; wəz] ['nɔːrmənz] ['əʊnli]['ɑːnsə(r)] ,

“	Didn't	you	get	any	pop	?	”	was	Norman's	only	answer	,
”	没有	你	得到	任何	流行音乐	?	”	曾是	诺曼的	仅有的	回答	,

“你没喝到汽水吗？”诺曼只回答了这么一句。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['ædɪd] [dɪs'gʌst] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

a	look	of	added	disgust	spreading	over	his	face	.
一个	看	的	额外	厌恶	传播	超过	他的	脸	.

他脸上浮现出更加厌恶的神色。

[rɔi] [tɜːnd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [lʊk] : “ [aɪ] ['kʊd(ə)nt] ['kæri] ['eni] [mɔː(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ]

Roy	turned	,	with	a	startled	look	:	“	I	couldn't	carry	any	more	,	”	he	answered	a
罗伊	转向	,	和	一个	惊慌	看	:	“	我	不能	携带	任何	更多的	,	”	他	回答	一个

['lɪt(ə)l] ['gɪltɪli] ,

little	guiltily	,
小的	内疚地	,

罗伊转过身，一脸惊愕：“我再也拿不动了，”他有些愧疚地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dræŋk][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əʊ] - ['bɔtlz] [maɪ'self] . ”

“	but	I	drank	a	couple	o	'	bottles	myself	.	”
”	但	我	喝	一个	夫妻	o	-	瓶子	我	.	”

“但我自己也喝了两瓶。”

“ [aɪ] [njuː] [aɪ'd][get] [stʌŋ] [ɪf] [aɪ][let][juː; jʊ][gəʊ] ! ” [graul] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

“	I	knew	I'd	get	stung	if	I	let	you	go	!	”	growled	his	companion	.
”	我	知道	ID	得到	被蜇了	如果	我	让	你	去	!	”	咆哮	他的	伴侣	.

“我就知道放你走我会挨蛰！”他的同伴咆哮道。

['nɔːmən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

Norman	looked	at	him	with	indignation	.
诺曼	看起来	在	他	和	愤慨	.

诺曼愤慨地瞪着他。

[ðen] , ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [epɹ'əʊpɹɪətɪd] [ə; eɪ] ['dəʊnʌt] ,

Then	,	having	already	appropriated	a	doughnut	,
然后	,	拥有	已经	挪用	一个	油炸圈饼	,

然后，在已经拿走一个甜甜圈之后，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] ['kwɪkli] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [spræŋ] [daʊn] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði]

he	mounted	quickly	on	the	side	of	the	car	and	sprang	down	again	with	the
他	安装	迅速地	在	这	边	的	这	车	和	弹簧	向下	再次	和	这

[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm]['beɪs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

aluminum	basin	in	his	hand	.
铝	盆地	在	他的	手	.

他迅速爬上车侧，然后手里拿着铝盆跳了下来。

“ [naʊ] [juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] .

“	Now	you	go	down	to	the	river	and	get	me	a	drink	.
”	现在	你	去	向下	到	这	河	和	得到	我	一个	喝	.

“现在你到河边去给我弄杯水来。”

[juːv] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [sɒft] [ɪˈnʌf] .

You've	had	it	soft	enough	.
你已经	有	它	柔软的	足够的	.

你已经享受够了温柔的待遇。

" [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [trɪp] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ə; eɪ][ˈdjuːplɪkeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [flaɪt] .

"	The	return	trip	was	almost	a	duplicate	of	the	morning	flight	.
"	这	返回	旅行	曾是	几乎	一个	复制	的	这	早晨	航班	.

“返程航班几乎与早上的航班一模一样。”

[ɪn] [ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][ˈeɪvieɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [striːm] [ɪtˈself] , [ænd; ənd]

In	this	,	however	,	the	aviators	were	able	to	follow	the	stream	itself	,	and
在	这	,	然而	,	这	飞行员	是	有能力的	到	跟随	这	溪流	本身	,	和

[ðeɪ] [fluː] [ləʊ] ,

they	flew	low	,
他们	飞翔	低的	,

然而，在这种情况下，飞行员们能够顺着水流飞行，而且飞行高度很低。

[prəˈtektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [briːz] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [hɪlz] .

protected	from	the	evening	breeze	by	the	river	hills	.
受保护	从	这	晚上	微风	经过	这	河	丘陵	.

河畔山丘遮挡了傍晚的微风。

[ðə; ði][raɪd][dɪd][nɒt] [siːm] [lɒŋ] ,

The	ride	did	not	seem	long	,
这	骑	做过	不是	似乎	长的	,

这段路程似乎并不长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈtɪkjələli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz] ,

and	the	boys	were	particularly	interested	in	another	view	of	the	Rapids	,
和	这	男孩们	是	特别	感兴趣的	在	其他	看法	的	这	急流	,

男孩们对从另一个角度欣赏急流尤其感兴趣。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [flaɪt] .

which	they	had	been	unable	to	study	in	the	morning	flight	.
哪个	他们	有	到过	无法	到	学习	在	这	早晨	航班	.

他们在早上的航班上没能学习这些内容。

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] , [ˈgəʊɪŋ][ɔː(r)] [ˈkʌmɪŋ] , [hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [stretʃ]

Not	a	single	human	being	,	going	or	coming	,	had	they	seen	on	the	long	stretch
不是	一个	单身的	人类	存在	,	去	或者	未来	,	有	他们	已见	在	这	长的	拉紧

[ɒv; əv][ˈrɪvə(r)] . -

of	river	.	168
的	河	.	-

沿着漫长的河段，他们没有看到一个人影，无论是来往的还是行走的。168

[ɪn] [ˌæθəˈbæskə] , [rɔi] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [bəʊt] [kruː] [hæd; həd][nɒt][ɔːl] [rɪˈtɜːnd] ,

In	Athabasca	,	Roy	had	learned	that	their	boat	crew	had	not	all	returned	,
在	阿萨巴斯卡	,	罗伊	有	学习	那	他们的	船	全体人员	有	不是	全部	返回	,

在阿萨巴斯卡，罗伊得知他们的船员还没有全部返回。

[bʌt; bət] [ðæt] [lɑː] [biːʃ] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [riːtʃt] [taʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)]

but	that	La	Biche	and	Moosetooth	had	reached	town	and	that	both	were
但	那	拉	比奇	和	-	有	达到	镇	和	那	两个都	是

[ɔːlˈredi] [ˈsɜːvɪŋ] [æz; əz][ˈpaɪləts][ɒn][ðə; ði] [njuː] [ˈhʌdsənz] [beɪ] [ˈkʌmpəni] [ˈstiːmə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

already	serving	as	pilots	on	the	new	Hudson's	Bay	Company	steamer	that	had	been
已经	服务	作为	飞行员	在	这	新的	哈德逊的	湾	公司	汽船	那	有	到过

[lɔːntʃt] [ɪn][ðeə(r)] [ˈæbsəns] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts] [fɜːst] [trɪp] [ʌp] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

launched	in	their	absence	and	was	now	making	its	first	trip	up	the	river	.
发射	在	他们的	缺席	和	曾是	现在	制作	它是第一的	旅行	向上	这	河	.

但拉比什和穆斯图斯已经到达镇上，并且两人都已在哈德逊湾公司新下水的汽船上担任领航员，这艘汽船在他们不在的时候下水了，现在正在进行它的首次河上航行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl][kæmp] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒt] [ə'træktɪd]

They	were	almost	passing	the	oil	camp	when	the	sound	of	a	shot	attracted
他们	是	几乎	通过	这	油	营	什么时候	这	声音	的	一个	射击	吸引

[ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] ,

their	attention	and	then	,
他们的	注意力	和	然后	,

他们几乎就要经过石油营地时，一声枪响引起了他们的注意，然后，

['gaɪdɪd] [baɪ] [pɔːlz] [wɔːn] [ænd; ənd]['feɪdɪd][hæt] ,

guided	by	Paul's	worn	and	faded	hat	,
引导	经过	保罗的	磨损	和	褪色	帽子	,

循着保罗那顶破旧褪色的帽子，

[ðeɪ] [bæŋkt] [ænd; ənd]['lændɪd][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eərədrəʊm] [æt; ət][ten] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][naɪn]

they	banked	and	landed	in	the	rear	of	the	aerodrome	at	ten	minutes	of	nine
他们	银行	和	登陆	在	这	后部	的	这	机场	在	十	分钟	的	九

. -

.	169

. -

他们倾斜机身，于九点十分在机场后方降落。169

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['brestɪŋ] [ə; eɪ] ['blɪzəd] [ɪn] [æn; ən] ['eəʃɪp]

BREASTING	A	BLIZZARD	IN	AN	AIRSHIP
哺乳	一个	暴风雪	在	一个	飞艇

在飞艇上抵御暴风雪

[wen] [rɔi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][hɑːf]['dʌz(ə)n] ['telɪgræm] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ,

When	Roy	turned	over	his	half	dozen	telegrams	to	Colonel	Howell	,
什么时候	罗伊	转向	超过	他的	一半	打	电报	到	上校	豪厄尔	,

当罗伊把他的六份电报交给豪厄尔上校时，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɪg'nɪfɪkəns] .

the	two	boys	saw	that	the	messages	were	of	some	significance	.
这	二	男孩们	锯	那	这	消息	是	的	一些	意义	.

两个男孩意识到这些信息意义非凡。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)]['peɪtrən] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

A	little	later	they	saw	their	patron	reading	them	a	second	time	.
一个	小的	之后	他们	锯	他们的	赞助人	阅读	他们	一个	第二	时间	.

过了一会儿，他们看到赞助人又在读这些书了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['biːfsteɪk] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn]

But	when	the	beefsteak	supper	was	served	he	seemed	to	have	forgotten
但	什么时候	这	牛排	晚餐	曾是	服务	他	似乎	到	有	被遗忘的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

但当牛排晚餐端上来时，他似乎忘记了正事。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][hɪz; ɪz] [weɪ] .

But	that	was	only	his	way	.
但	那	曾是	仅有的	他的	方式	.

但那只是他的方式。

[wen] [ðə; ði][prə'spektə(r)][hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)][sɪ'gɑː(r)] , [hiː; hi] [sed] [ə'brʌptli] :

When	the	prospector	had	reached	his	after	-	dinner	cigar	,	he	said	abruptly	:
什么时候	这	勘探者	有	达到	他的	后	-	晚餐	雪茄	,	他	说	突然	:

当探矿者拿起餐后雪茄时，他突然说道：

“ [səʊ][juː; jʊ] [seɪ] ['evriθɪŋ] [went] [ɔːl] [raɪt] ！ ”
“ So you say everything went all right ! ”
” 所以 你 说 一切 去 全部 正确的 ！ ”

“所以你说一切都很顺利！”

“ [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌgi] [raɪd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['nɔːmən] .
“ Like taking a buggy ride , ” answered Norman .
” 喜欢 采取 一个 有缺陷的 骑 , ” 回答 诺曼 .

“就像坐马车一样，”诺曼回答道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] ['ɒf(tə)n] ?
“ Don't you want us to go oftener ?
” 不 你 想 我们 到 去 更频繁 ?

难道你们不希望我们更频繁地去吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)]['juːzɪŋ] [ʌp][ðə; ði][gæs] ,
If it wasn't for using up the gas ,
如果 它 不是 为了 使用 向上 这 气体 ,

如果不是因为要用完汽油的话，

[ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃudnt] [miːt] [iːtʃ] [meɪl] [steɪʤ] . ”
there isn't any reason why we shouldn't meet each mail stage . ”
那里 不是 任何 原因 为什么 我们 不应该 见面 每个 邮件 阶段 . ”

我们没有任何理由不满足每个邮件阶段的要求。”

“ [aɪm][glæd][əʊ] - [ðæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , ['smaɪlɪŋ] .
“ I'm glad o ' that , ” answered Colonel Howell , smiling .
” 我是 高兴的 o - 那 , ” 回答 上校 豪厄尔 , 微笑 .

“我很高兴，”霍威尔上校笑着回答。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['telɪgræm] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
“ I'd like to have you take a telegram over for me in the morning
” ID 喜欢 到 有 你 拿 一个 电报 超过 为了 我 在 这 早晨
[ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] . ”
and wait for an answer . ”
和 等待 为了 一个 回答 . ”

“我希望你明天早上帮我带一份电报过去，然后等回复。”

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][gəʊ][ɪn] [ðɪs] [taɪm] ? ” [ɑːskt] [pɔːl] [æt; ət] [wʌns] . -
“ Don't you think I can go in this time ? ” asked Paul at once . 170
” 不 你 思考 我 能 去 在 这 时间 ? ” 问 保罗 在 一次 . -

“你觉得我这次不能进去吗？”保罗立刻问道。170

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [geɪv] [hɪm][nəʊ] [hiːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
The other boys gave him no heed for a moment .
这 其他 男孩们 给予 他 不 注意 为了 一个 片刻 .

其他男孩一时没理会他。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] - [naɪt] , ” [ˌvɔlən'tiəd] ['nɔːmən] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”
“ We could go to - night , ” volunteered Norman , “ if you like . ”
” 我们 可以 去 到 - 夜晚 , ” 自愿 诺曼 , “ 如果 你 喜欢 . ”

“如果你愿意的话，我们今晚就可以去，”诺曼主动说道。

“ [ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eni] [gʊd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
“ That wouldn't do any good , ” answered the colonel .
” 那 不会 做 任何 好的 , ” 回答 这 上校 .

“那样做没有任何好处，”上校回答道。

“ [juː; jʊ] ['prɒbəbli] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] .
“ You probably couldn't get the operator .
” 你 大概 不能 得到 这 操作员 .

“你可能联系不上接线员。”

[aɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [juː; jʊ]['djuːplɪkeɪt][tuː; tə] - [deɪz] [trɪp] — [ɪk'sept] [æz; əz][tuː; tə]

I'll	be	more	than	satisfied	if	you	duplicate	to	-	day's	trip	—	except	as	to
患病的	是	更多的	比	使满意	如果	你	复制	到	-	天	旅行	—	除了	作为	到

[ðə; ði] [miːt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

the	meat	,	”	he	added	.
这	肉	,	”	他	额外	.

“如果你能重现今天的行程，我会非常满意——除了肉以外，”他补充道。

“ [wɪv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] .

“	We've	enough	of	that	for	some	days	.
”	我们已经	足够的	的	那	为了	一些	天	.

“我们已经够忙好几天了。”

” [pɔːl] [sæt][ɪn] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] .

”	Paul	sat	in	suppressed	excitement	.
”	保罗	卫星	在	被抑制	激动	.

保罗强忍着激动的心情坐在那里。

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [bʌt] [ɪn] , ” [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ɪn][ðə; ði] [pɔːz] [ðæt] ['fɒləʊd] ;

“	I	don't	want	to	butt	in	,	”	he	urged	in	the	pause	that	followed	;
”	我	不	想	到	屁股	在	,	”	他	敦促	在	这	暂停	那	随后	;

“我不想插嘴，”他在随后的停顿中说道；

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] .

“	but	I	want	to	help	all	I	can	.
”	但	我	想	到	帮助	全部	我	能	.

但我想要尽我所能帮助所有人。

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] —

You	don't	need	to	be	afraid	—
你	不	需要	到	是	害怕的	—

你无需害怕——

” [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [glɑːns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [dɔː(r)] ,

”	The	boys	could	not	resist	a	glance	toward	the	bunk	house	door	,
”	这	男孩们	可以	不是	抵抗	一个	瞥一眼	朝向	这	假寐	房子	门	,

男孩们忍不住朝宿舍门那边看了一眼，

[weə(r)] [ðeɪ] [wel] [njuː] [ðæt] [pɔːlz] [ɪm'bærəsɪŋ] [bɒks] [stɪl] [stʊd] [ɪn'tækt] .

where	they	well	knew	that	Paul's	embarrassing	box	still	stood	intact	.
在哪里	他们	出色地	知道	那	保罗的	尴尬的	盒子	仍然	站立	完好无损的	.

他们很清楚，保罗那令人尴尬的盒子仍然完好无损地摆在那里。

[ænd; ənd][bəuθ] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [flʌʃt] .

And	both	Norman	and	Roy	flushed	.
和	两个都	诺曼	和	罗伊	酡	.

诺曼和罗伊都脸红了。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] , ” [ə'naʊnst] ['nɔːmən] ['ɪnstəntli] .

“	You	can	go	,	”	announced	Norman	instantly	.
”	你	能	去	,	”	宣布	诺曼	即刻	.

“你可以走了，”诺曼立刻宣布道。

“ [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi][ə'freɪd] ! ”

“	You	won't	be	afraid	!	”
”	你	惯于	是	害怕的	!	”

“你不会害怕的！”

“ ['əʊnli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [rɔi] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ɪ'leɪtɪd] [pɔːl] .

“	Only	afraid	of	disappointing	Roy	,	”	answered	the	elated	Paul	.
”	仅有的	害怕的	的	令人失望	罗伊	,	”	回答	这	欣喜若狂	保罗	.

“只是怕让罗伊失望，”保罗欣喜地回答道。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
The latter was disappointed ,
这 后者 曾是 失望的 ,

后者感到失望。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
but he gave no sign of it and when he smiled and waved his hand ,
但 他 给予 不 符号 的 它 和 什么时候 他 微笑 和 挥手 他的 手 ,

但他丝毫没有表现出来，当他微笑挥手时，

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] .
the thing was settled .
这 事物 曾是 定居 .

事情解决了。

“ [aɪv] [biːn] ['həʊldɪŋ] [æn; ən] ['ɒpʃ(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ɒv; əv] [ɔɪl] ['prɒpəti] [nɪə(r)] ['elgɪn] , ['kænzəs] ,
“ I've been holding an option on a fine piece of oil property near Elgin , Kansas ,
“ 我已经 到过 保持 一个 选项 在 一个 美好的 片 的 油 财产 靠近 埃尔金 , 堪萨斯州 ,

“我一直持有堪萨斯州埃尔金附近一块优质油田的优先购买权，

” [ðə; ði] colonel171
” the colonel171
” 这 colonel171

“上校171

[bɪ'gæn] [ɪn] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , “ [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
began in explanation , “ and I had forgotten that the limit was about to
开始 在 解释 , “ 和 我 有 被遗忘的 那 这 限制 曾是 关于 到
[ɪk'spaɪə(r)] .
expire .
到期 .

解释道：“我忘记了期限即将到期。”

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['telɪgræm] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] ['eɪdʒənt] , [huː] [telz] [ˌem 'iː] [wiː; wi] [mʌst; məst]
Several of these telegrams are from my agent , who tells me we must
一些 的 这些 电报 是 从 我的 代理人 , WHO 讲述 我 我们 必须
[hæv; həv] [ðə; ði] ['prɒpəti] .
have the property .
有 这 财产 .

这些电报中有好几封是我经纪人发来的，他告诉我我们必须拿下这处房产。

[ðə; ði] ['telɪgræm] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['əʊvə(r)] [θriː] [wiːks] [əʊld] [ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst] [gɒt] [tuː] [deɪz] [ɪn]
The telegrams are now over three weeks old and I've just got two days in
这 电报 是 现在 超过 三 周 老的 和 我已经 只是 得到 二 天 在
[wɪtʃ] [tuː; tə] [get] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [baɪ] . ”
which to get word to him to buy . ”
哪个 到 得到 单词 到 他 到 买 . ”

电报已经发出三个多星期了，我只有两天时间通知他购买。

“ [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sə'dʒestid] ['nɔːmən] , “ [fɔː(r); fə(r)] [wiːl; wil] [get] [ə'weɪ]
“ Write your message to - night , ” suggested Norman , “ for we'll get away
“ 写 你的 信息 到 - 夜晚 , ” 建议 诺曼 , “ 为了 出色地 得到 离开
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
a little earlier in the morning ,
一个 小的 早些时候 在 这 早晨 ,

“今晚就把你的信息写好，”诺曼建议道，“因为我们明天早上会早点离开。”

[sɪns] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
since we've got to wait for an answer .
自从 我们已经 得到 到 等待 为了 一个 回答 .

因为我们还得等答复。

" [ðə; ði] ['sekənd] [flaɪt] [tu:; tə] [,æθə'bæskə] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [kɔ:s] [pɔ:lz] [fɜ:st] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn]

"	The	second	flight	to	Athabasca	Landing	was	of	course	Paul's	first	experience	in
"	这	第二	航班	到	阿萨巴斯卡	降落	曾是	的	课程	保罗的	第一的	经验	在

[æn; ən] ['eəʃɪp] .

an	airship	.
一个	飞艇	.

"第二次飞往阿萨巴斯卡登陆点的飞行，当然是保罗第一次乘坐飞艇。"

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz] [səb'dju:d] [ænd; ənd] ['nɔ:mən] [kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz] [tens] ['fɪŋgəz]

For	some	time	he	was	subdued	and	Norman	could	see	his	tense	fingers
为了	一些	时间	他	曾是	低沉的	和	诺曼	可以	看	他的	紧张	手指

['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒkpɪt] .

gripping	the	edge	of	the	cockpit	.
扣人心弦	这	边缘	的	这	座舱	.

他一度情绪低落，诺曼可以看到他紧绷的手指紧紧抓住驾驶舱边缘。

[bʌt; bət] [wen] [ə'ʃʊərəns] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] ,

But	when	assurance	came	to	him	,
但	什么时候	保证	来了	到	他	,

但当他确信无疑时，

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prɪ'lɪmɪnəri] [,æprɪ'henʃn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] ['teɪkɪŋ]

he	made	up	for	his	preliminary	apprehension	and	was	soon	taking
他	制成	向上	为了	他的	初步的	忧虑	和	曾是	很快	采取

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑ:(r)] - [ə'weɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [tri:z] [bɪ'ni:θ] [hɪm] .

impossible	pictures	of	the	far	-	away	hills	and	trees	beneath	him	.
不可能的	图片	的	这	远的	-	离开	丘陵	和	树木	下面	他	.

他克服了最初的担忧，很快就拍下了远处山峦和树木的壮丽照片。

['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][,æθə'bæskə] [hɪlz] , [pɔ:l] [æt; ət][wʌns] [sed] :

Reaching	the	landing	place	on	the	Athabasca	Hills	,	Paul	at	once	said	:
到达	这	降落	地方	在	这	阿萨巴斯卡	丘陵	,	保罗	在	一次	说	:

保罗到达阿萨巴斯卡山的登陆点后，立刻说道：

" [ai] [spəʊz] [jʊd] [fi:l] ['betə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['telɪgræm] [jɔ:'self] .

"	I	s'pose	you'd	feel	better	if	you	looked	after	the	telegrams	yourself	.
"	我	假设	你会	感觉	更好的	如果	你	看起来	后	这	电报	你自己	.

"我想，如果你自己处理电报，你会感觉好一些。"

[aɪl] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

I'll	stay	with	the	machine	.
患病的	停留	和	这	机器	.

我会留在机器旁边。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prəʊgræm] ['nɔ:mən] [hæd; həd] ['aʊtlaɪnd] [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [keɪm]

"	This	was	the	program	Norman	had	outlined	but	when	the	suggestion	came
"	这	曾是	这	程序	诺曼	有	概述	但	什么时候	这	建议	来了

[frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒstriən] [hɪm'self] ,

from	the	young	Austrian	himself	,
从	这	年轻的	奥地利	他自己	,

"这是诺曼制定的计划，但当这个建议来自那位年轻的奥地利人本人时，

['nɔ:mən] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [hju:'mɪlieɪt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] plain172

Norman	had	not	the	courage	to	humiliate	his	companion	with	such	a	plain172
诺曼	有	不是	这	勇气	到	羞辱	他的	伴侣	和	这样的	一个	plain172

诺曼没有勇气用如此直白的方式羞辱他的同伴。172

[,ɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɪə(r)] .

indication	of	his	fear	.
指示	的	他的	害怕	.

这是他恐惧的迹象。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :

Without	**hesitation**	**,**	**he**	**answered**	**:**
没有	犹豫	,	他	回答	:

他毫不犹豫地回答:

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	**What**	**are**	**you**	**talking**	**about**	**?**
"	什么	是	你	说	关于	?

"你在说什么?

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [naʊ] !

Nothing	**like**	**that**	**now**	**!**
没有什么	喜欢	那	现在	!

现在完全不一样了!

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] .

Besides	**,**	**I**	**want**	**to**	**look**	**over**	**the**	**engine**	**.**
除了	,	我	想	到	看	超过	这	引擎	.

此外，我还想检查一下发动机。

[juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə] [θɪŋz] — [aɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [wen] [juː; jʊ][get] [bæk] .

You	**go**	**and**	**attend**	**to**	**things**	**—**	**I'll**	**be**	**here**	**when**	**you**	**get**	**back**	**.**
你	去	和	出席	到	事物	—	患病的	是	这里	什么时候	你	得到	后退	.

你去处理事情吧——等你回来我在这里。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] [twelv] [ə'klɑːk] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)]

"	**A**	**little**	**after**	**twelve**	**o'clock**	**,**	**a**	**boy**	**arrived**	**from**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**river**
"	一个	小的	后	十二	点钟	,	一个	男生	到达的	从	这	其他	边	的	这	河

,

,

,

“十二点刚过，一个男孩从河对岸来了。”

['kærɪɪŋ] ['nɔːrmənz] ['dɪnə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] .

carrying	**Norman's**	**dinner**	**in**	**a**	**basket**	**.**
携带	诺曼的	晚餐	在	一个	篮子	.

用篮子装着诺曼的晚餐。

[ðə; ðɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [æl'bɜːtə] [həʊ'tel][ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['kærɪd] [ə; eɪ] [nəʊt]

The	**messenger**	**was**	**from**	**the**	**Alberta**	**Hotel**	**and**	**he**	**also**	**carried**	**a**	**note**
这	信使	曾是	从	这	艾伯塔省	酒店	和	他	还	携带	一个	笔记

[frɒm; frəm] [pɔːl] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [nəʊ]['ɑːnsə(r)][hæd; həd] [jet] [biːn] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəlz]

from	**Paul**	**announcing**	**that**	**no**	**answer**	**had**	**yet**	**been**	**received**	**to**	**Colonel**	**Howell's**
从	保罗	宣布	那	不	回答	有	然而	到过	已收到	到	上校	豪威尔的

['telɪgræm] .

telegram	**.**
电报	.

信使来自阿尔伯塔酒店，他还带来了保罗的一张便条，上面说豪威尔上校的电报还没有收到回复。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [wɔː(r)] ['sləʊli] [ə'weɪ] , ['nɔːmən] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌæprɪ'hensɪv] .

As	**the**	**afternoon**	**wore**	**slowly**	**away**	**,**	**Norman**	**became**	**more**	**and**	**more**	**apprehensive**	**.**
作为	这	下午	穿着	缓慢地	离开	,	诺曼	成为	更多的	和	更多的	忧虑	.

随着下午时光缓缓流逝，诺曼变得越来越忧虑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [sɪks] [ə'klɑːk] [wen] [pɔːl] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

It	**was**	**nearly**	**six**	**o'clock**	**when**	**Paul**	**came**	**in**	**sight**	**,**
它	曾是	几乎	六	点钟	什么时候	保罗	来了	在	视线	,

保罗出现在视线中时，已经快到六点了。

['breθləs] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ræpɪd] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ðɪ] [hɪl] .

breathless	**and**	**exhausted**	**from**	**his**	**rapid**	**climb**	**up**	**the**	**hill**	**.**
喘不过气	和	筋疲力尽的	从	他的	迅速的	爬	向上	这	爬坡道	.

他气喘吁吁，筋疲力尽，因为他迅速爬上了山坡。

['nɔːmən] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wɒz; wəz] [nɒt]

Norman	**could**	**not**	**resist**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**when**	**he**	**saw**	**that**	**the**	**delay**	**was**	**not**
诺曼	可以	不是	抵抗	一个	叹	的	宽慰	什么时候	他	锯	那	这	延迟	曾是	不是

[djuː] [tuː; tə] ['eni] [njuː] [ˌɪndɪ'skreʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒstriən] .

due	**to**	**any**	**new**	**indiscretion**	**of**	**the**	**young**	**Austrian**	**.**
到期的	到	任何	新的	轻率	的	这	年轻的	奥地利	.

诺曼看到延误并非由于这位年轻的奥地利人又一次轻率行事所致，不禁松了一口气。

“ [ai][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , ” [pænt] [pɔːl] , “ [ænd; ənd][ai][bet] [juːv] [biːn] ['swetɪŋ] [blʌd] .

“	**I**	**don't**	**blame**	**you**	**,**	**”**	**panted**	**Paul**	**,**	**“**	**and**	**I**	**bet**	**you've**	**been**	**sweating**	**blood**	**.**
”	我	不	责备	你	,	”	喘息	保罗	,	”	和	我	赌注	你已经	到过	出汗	血	.

“我不怪你，”保罗喘着气说，“我敢打赌你肯定汗流浃背了。”

[ai][doʊnt] [dɪ'zɜːv] ['eniθɪŋ] [els] ,

I	**don't**	**deserve**	**anything**	**else**	**,**
我	不	应得	任何事物	别的	,

我不配拥有其他任何东西，

[bʌt; bət] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪf] [jʊl] [dʒʌst] [fə'get] [wɒt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə]

but	**you're**	**going**	**to**	**save**	**a**	**lot**	**of**	**time**	**if**	**you'll**	**just**	**forget**	**what**	**I**	**used**	**to**
但	你是	去	到	节省	一个	很多	的	时间	如果	你会	只是	忘记	什么	我	用过的	到

[biː; bi] .

be	**.**
是	.

但是，如果你忘记我过去的样子，你将会节省很多时间。

[aɪ] [eɪnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['prɒmɪsɪz] ,

I	**ain't**	**going**	**to**	**make**	**any**	**promises**	**,**
我	不是	去	到	制作	任何	承诺	,

我不会做出任何承诺。

[bʌt; bət] [aɪl] [ʃəʊ] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪm] [nɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [ɔːl] [θɔːt] [aɪ] [wɒz; wəz] .

but	**I'll**	**show**	**all**	**of**	**you**	**that**	**I'm**	**not**	**what**	**you**	**all**	**thought**	**I**	**was**	**.**
但	患病的	展示	全部	的	你	那	我是	不是	什么	你	全部	想法	我	曾是	.

但我会向你们所有人证明，我并不是你们想象中的那样。

” ['nɔːmən] ['əʊnli] [smaɪld] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] young173

”	**Norman**	**only**	**smiled**	**,**	**but**	**he**	**gave**	**his**	**young173**
”	诺曼	仅有的	微笑	,	但	他	给予	他的	young173

诺曼只是笑了笑，但他给了他的年轻173

[frend] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] .

friend	**a**	**look**	**of**	**sympathy**	**.**
朋友	一个	看	的	同情	.

朋友露出同情的表情。

[ðen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [plæn] .

Then	**he**	**announced**	**a**	**little**	**variation**	**in**	**the**	**general**	**plan**	**.**
然后	他	宣布	一个	小的	变化	在	这	一般的	计划	.

然后他宣布对总体计划稍作修改。

“ [wɪr] [səʊ] [leɪt] [naʊ] [ðæt] [ɪts] [gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [bæk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

“	**We're**	**so**	**late**	**now**	**that**	**it's**	**goin**	**'**	**to**	**be**	**dark**	**before**	**we**	**get**	**back**	**and**	**a**	**little**
”	是	所以	晚的	现在	那	它是	去	-	到	是	黑暗的	前	我们	得到	后退	和	一个	小的

['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] [woʊnt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] .

further	**delay**	**won't**	**do**	**any**	**harm**	**.**
更远	延迟	惯于	做	任何	伤害	.

“我们现在已经晚了，等我们回去的时候天都黑了，再晚一点也没什么大碍。”

[dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [eɪtʃ] . [bi:] . ['kʌmpəni] [stɔ:(r)][ai] [rɪ'membə(r)] [ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [æn; ən]['əʊpən]

Just	back	of	the	new	H	.	B	.	Company	store	I	remember	there's	quite	an	open
只是	后退	的	这	新的	H	.	B	.	公司	店铺	我	记住	有	相当	一个	打开

[speɪs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

space	on	the	other	side	of	the	town	.
空间	在	这	其他	边	的	这	镇	.

我记得在新开的 HB 公司商店后面，小镇的另一边有一片很大的空地。

[wɪr] ['flaɪɪŋ] ['prɪti] [laɪt]

We're	flying	pretty	light
是	飞行	漂亮的	光

我们轻装上阵。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wi:l; wil] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ðeə(r)] ,

and	I	think	we'll	cross	the	river	,	make	a	landing	there	,
和	我	思考	出色地	叉	这	河	,	制作	一个	降落	那里	,

我想我们会过河，在那里登陆。

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][tɪnz][ɒv; əv] ['gæsəli:n] .

and	get	a	couple	of	tins	of	gasoline	.
和	得到	一个	夫妻	的	罐头	的	汽油	.

再去买几罐汽油。

[wi:; wi] [wɒnt] [æn; ən]['ekstrə] [sə'plaɪ] [ɒn][hænd] .

We	want	an	extra	supply	on	hand	.
我们	想	一个	额外的	供应	在	手	.

我们需要储备一些额外的物资。

" [ðɪs] [flaɪt] [wɒz; wəz] ['i:zəli] [ə'kʌmplɪʃt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vɒlvd] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] ['nɔ:mən]

"	This	flight	was	easily	accomplished	but	it	involved	an	experience	that	Norman
"	这	航班	曾是	容易地	完成	但	它	涉及	一个	经验	那	诺曼

[hæd; həd][nɒt] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

had	not	anticipated	.
有	不是	预期	.

“这次飞行虽然轻松完成，但却是诺曼始料未及的经历。”

['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪf] ['lændɪŋ] ,

Having	made	a	safe	landing	,
拥有	制成	一个	安全的	降落	,

安全着陆后，

[waɪl] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][hæv; həv][ɔɪl] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][wʌns]

while	he	visited	the	trading	post	and	arranged	to	have	oil	delivered	at	once
尽管	他	到访	这	贸易	邮政	和	安排	到	有	油	发表	在	一次

,

,

,

他前往贸易站并安排立即运送石油。

['nɪəli] ['evriwʌn] [ɪn][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [lɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

nearly	everyone	in	Athabasca	Landing	seemed	to	learn	of	the	arrival	of	the
几乎	每个人	在	阿萨巴斯卡	降落	似乎	到	学习	的	这	到达	的	这

['eəʃɪp] .

airship	.
飞艇	.

阿萨巴斯卡登陆点的几乎每个人都似乎得知了飞艇的到来。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] ['wægən] ,

When	he	came	riding	back	to	the	monoplane	,	in	the	delivery	wagon	,
什么时候	他	来了	骑术	后退	到	这	单平面	,	在	这	送货	车皮	,

当他乘坐送货车返回单翼飞机旁时，

[ðə; ði] - ['mænɪtuː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mɒb][ɒv; əv]['kjʊəriəs] ['piːp(ə)l] .

the	Gitchie	Manitou	was	the	center	of	a	mob	of	curious	people	.
这	-	马尼图	曾是	这	中心	的	一个	暴民	的	好奇的	人们	.

吉奇·马尼图吸引了大批好奇的人群。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv] [pə'liːs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel]

The	sergeant	of	police	was	there	,	as	well	as	the	people	from	the	hotel
这	军士	的	警察	曾是	那里	,	作为	出色地	作为	这	人们	从	这	酒店

.

:

.

警官在场，酒店的人也在场。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [æt; ət][wʌns] .

It	was	impossible	to	leave	at	once	.
它	曾是	不可能的	到	离开	在	一次	.

当时不可能立刻离开。

[pə'laɪtnəs] [di'mɑːnd, -'mænd] ['diːsnt] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə] ['meni] [ɪn'kwaɪəriz][bʌt; bət] ['nɔːmən] ['ɔːlməʊst][felt]

Politeness	demanded	decent	replies	to	many	inquiries	but	Norman	almost	felt
礼貌	要求	体面的	回复	到	许多	查询	但	诺曼	几乎	毛毡

[rɪ'peɪd] [wen] [hiː; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['miːtɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'twiːn] [pɔːl]

repaid	when	he	noted	that	this	was	the	first	meeting	during	the	day	between	Paul
已偿还	什么时候	他	著名的	那	这	曾是	这	第一的	会议	期间	这	天	之间	保罗

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] ,

and	his	old	friend	,
和	他的	老的	朋友	,

出于礼貌，诺曼需要对许多询问做出得体的答复，但当他注意到这是保罗和他这位老朋友当天第一次见面时，他几乎感到受到了回报。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːsmən] . -

the	Mounted	Policeman	.	174
这	安装	警察	.	-

骑警。174

[jet] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['griːtɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪnəli] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] .

Yet	,	in	the	midst	of	the	general	greeting	,	the	boys	finally	took	their	leave	.
然而	,	在	这	中间	的	这	一般的	问候	,	这	男孩们	最后	采取	他们的	离开	.

然而，就在大家互相问候的时候，男孩们终于告辞了。

[æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

As	they	swung	over	the	city	and	the	river	,
作为	他们	摇摆	超过	这	城市	和	这	河	,

当它们飞越城市和河流时，

[ðə; ði] [mɪst] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [raɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)] .

the	mist	was	beginning	to	rise	from	the	latter	.
这	薄雾	曾是	开始	到	上升	从	这	后者	.

雾气开始从后者升腾而起。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] [æt; ət] [liːst] ,

For	a	part	of	the	return	trip	at	least	,
为了	一个	部分	的	这	返回	旅行	在	至少	,

至少在返程的部分路程中，

['nɔːmən] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]

Norman	knew	that	he	would	have	to	resort	to	his	compass	or	to	the
诺曼	知道	那	他	会	有	到	采取	到	他的	罗盘	或者	到	这

['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriɪŋ] [eə(r)] ['kʌrənts] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [kɔːs] [æt; ət] [naɪt] .

guidance	of	the	varying	air	currents	that	marked	the	river	course	at	night	.
指导	的	这	变化	空气	电流	那	标记	这	河	课程	在	夜晚	.

诺曼知道他必须借助指南针，或者依靠夜间河流上变化的气流来指引方向。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['naɪtli] [frɔst] .

For	several	days	in	the	latter	part	of	August	there	had	been	nightly	frosts	.
为了	一些	天	在	这	后者	部分	的	八月	那里	有	到过	每晚	霜冻	.

八月下旬的几天里，每晚都有霜冻。

[ðen] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [spel] [ɒv; əv] [wɔːm] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪz]

Then	there	had	been	a	short	spell	of	warm	weather	and	this	night	the	boys
然后	那里	有	到过	一个	短的	拼写	的	温暖的	天气	和	这	夜晚	这	男孩们

[kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [kuːl] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

could	see	that	cool	weather	was	rapidly	approaching	.
可以	看	那	凉爽的	天气	曾是	快速	接近	.

之后天气短暂转暖，但今晚男孩们就能看出寒冷的天气正在迅速逼近。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [wɪŋd] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [gluːm] [ænd; ənd][ðə; ði][krɪsp] ['iːvnɪŋ]

As	the	monoplane	winged	its	way	into	the	gathering	gloom	and	the	crisp	evening
作为	这	单平面	有翅膀的	它是	方式	进入	这	采集	愁云	和	这	脆	晚上

[pɑːst] ['ɪntuː] [dʌsk] ,

passed	into	dusk	,
通过了	进入	黄昏	,

单翼飞机划破夜空，消失在渐浓的暮色中，清爽的夜晚渐渐过渡到黄昏。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['mænɪtuː] [gruː] [wet] [wɪð] [kəʊld] [djuː] .

the	body	of	the	Gitchie	Manitou	grew	wet	with	cold	dew	.
这	身体	的	这	-	马尼图	生长	湿的	和	寒冷的	露	.

吉奇·马尼图的身体被冰冷的露水打湿了。

['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [ðɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜːn] ['ɪntuː] [frɒst] .

After	dark	,	this	began	to	turn	into	frost	.
后	黑暗的	,	这	开始	到	转动	进入	霜	.

天黑之后，就开始结霜了。

[pɔːl] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ræp] [ə; eɪ] [laɪt] ['blæŋkɪt] [ə'baʊt] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ['nɔːmən] , [wɪð] [nəʊ]

Paul	was	able	to	wrap	a	light	blanket	about	himself	,	but	Norman	,	with	no
保罗	曾是	有能力的	到	裹	一个	光	毯子	关于	他自己	,	但	诺曼	,	和	不

[rɪ'liːf] ['prez(ə)nt] ,

relief	present	,
宽慰	展示	,

保罗用一条薄毯裹住了自己，但诺曼却没有任何办法缓解疼痛。

[stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] , [prə'tektɪd] ['əʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [glʌvz] [ænd; ənd] ['swetə(r)] .

stuck	to	his	post	,	protected	only	by	his	gloves	and	sweater	.
卡住	到	他的	邮政	,	受保护	仅有的	经过	他的	手套	和	毛衣	.

他坚守岗位，身上只穿着手套和毛衣。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm] ['eni]

As	it	was	impossible	to	make	out	the	course	of	the	river	from	any
作为	它	曾是	不可能的	到	制作	出去	这	课程	的	这	河	从	任何

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

由于从远处根本无法辨认出河流的走向，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði][eə(r)] ['kʌrənts] [ɪn][ðə; ði]['rɑːðə(r)] ['hæzədəs] [laɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

he	had	to	defy	the	air	currents	in	the	rather	hazardous	light	between	the
他	有	到	违抗	这	空气	电流	在	这	相当	危险	光	之间	这

[haɪ] ['rɪvə(r)][bæŋks] .

high	river	banks	.
高的	河	银行	.

他必须在光线昏暗、危险的河岸高处，顶着气流前进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)n] [flaɪt] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

It	was	far	from	the	even	flight	made	during	the	day	in	the	sunlight	,
它	曾是	远的	从	这	甚至	航班	制成	期间	这	天	在	这	阳光	,

这与白天在阳光下平稳飞行的情况相去甚远。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['nɔːmən] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] companion175

and	again	Norman	could	see	his	companion175
和	再次	诺曼	可以	看	他的	companion175

诺曼又一次看到了他的同伴175

['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒkpɪt] .

gripping	the	edge	of	the	cockpit	.
扣人心弦	这	边缘	的	这	座舱	.

紧紧抓住驾驶舱边缘。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][daɪ'vɜːt][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

There	was	little	conversation	,	and	in	order	to	divert	his	companion	,
那里	曾是	小的	对话	,	和	在	命令	到	转移	他的	伴侣	,

两人几乎没有交谈，为了转移同伴的注意力，

['nɔːmən] [ˌmænju'fæktʃəd] [ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] [baɪ] [ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]

Norman	manufactured	a	job	for	Paul	by	assigning	to	him	the	duty	of
诺曼	制造	一个	工作	为了	保罗	经过	分配	到	他	这	责任	的

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ˌrevə'luːʃn] [geɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [krə'nɒmɪtə(r)] .

watching	the	engine	revolution	gauge	and	the	chronometer	.
观看	这	引擎	革命	测量	和	这	计时器	.

诺曼为保罗安排了一份工作，让他负责观察发动机转速表和计时器。

[æz; əz] [pɔːl] [flæʃt] [ðə; ði] [bʌlbz] , ['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪdɪd] [laɪts] [ɒn] [ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

As	Paul	flashed	the	bulbs	,	throwing	their	little	shaded	lights	on	these	instruments	,
作为	保罗	闪光灯	这	灯泡	,	投掷	他们的	小的	阴影	灯	在	这些	仪器	,

保罗打开灯泡，让柔和的光线照射到这些乐器上，

[ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['evri] [fjuː] ['moments] , ['nɔːmən] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [smaɪl] .

and	sang	out	the	reading	every	few	moments	,	Norman	could	not	resist	a	smile	.
和	唱	出去	这	阅读	每一个	很少	时刻	,	诺曼	可以	不是	抵抗	一个	微笑	.

每隔一会儿，诺曼就会哼唱着朗读的内容，这让他忍不住露出了笑容。

[hiː; hi] [riːd] [bəuθ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [iːtʃ] [taɪm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .

He	read	both	instruments	each	time	as	quickly	as	his	assistant	.
他	读	两个都	仪器	每个	时间	作为	迅速地	作为	他的	助手	.

他每次都能像助手一样快速地读取两种仪器的读数。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] ['θɜːti] , [ðə; ði][sʌn] ['hævɪŋ] [naʊ] ['həʊlli] [dɪsə'pɪəd] ,

About	eleven	thirty	,	the	sun	having	now	wholly	disappeared	,
关于	十一	三十	,	这	太阳	拥有	现在	完全	消失	,

大约十一点半，太阳已经完全落山了。

['nɔːrmənz] [lɒŋ] - ['weɪtɪŋ] [ɪə(r)] [kɔːt] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

Norman's	long	-	waiting	ear	caught	the	unmistakable	roar	of	the	head	of	the
诺曼的	长的	-	等待	耳朵	捕捉	这	毋庸置疑	吼	的	这	头	的	这

[grænd] ['ræpɪdz] .

Grand	Rapids	.
盛大	急流	.

诺曼久等的耳朵捕捉到了大急流城源头那独特的轰鸣声。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌmpəs] ['beərɪŋ] [tuː; tə] [fɔːt] [mək'mɜːri] ,

From	this	place	,	he	had	a	compass	bearing	to	Fort	McMurray	,
从	这	地方	,	他	有	一个	罗盘	轴承	到	堡	麦克默里	,

从这里，他可以确定麦克默里堡的方向。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [prɪ'dɪktɪd] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][kæmp]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] ['mɪnɪts]

and	he	could	have	predicted	their	arrival	at	the	camp	almost	within	minutes
和	他	可以	有	预测	他们的	到达	在	这	营	几乎	之内	分钟

.

:

.

他几乎可以预测到他们会在几分钟内到达营地。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [pɔːl] .

“	You	can	take	it	easy	now	,	”	he	suggested	to	Paul	.
“	你	能	拿	它	简单的	现在	,	”	他	建议	到	保罗	.

“你现在可以放松一下了，”他对保罗说。

“ [wɪr] ['præktɪkli] [həʊm] .

“	We're	practically	home	.
“	是	几乎	家	.

“我们实际上已经到家了。”

” [wen] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz] ['faɪnəli] [siːst] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] [fɒg] [klɪəd] ['sʌmwɒt]

”	When	the	roar	of	the	Rapids	finally	ceased	,	the	river	fog	cleared	somewhat
”	什么时候	这	吼	的	这	急流	最后	停止	,	这	河	多雾路段	已清除	有些

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“当急流的轰鸣声终于停止时，河面上的雾气也稍稍散去，

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] , [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'keɪm] ['pleɪnə(r)] [bɪ'ləʊ] .

with	the	help	of	the	stars	,	the	outline	of	the	river	became	plainer	below	.
和	这	帮助	的	这	明星	,	这	大纲	的	这	河	成为	更朴素	以下	.

借助星光，下方河流的轮廓变得更加清晰。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ? ” [ɑːskt] [pɔːl] [ɪn][ə; eɪ]['taɪəd] [təʊn] .

“	How	much	longer	?	”	asked	Paul	in	a	tired	tone	.
“	如何	很多	更长	?	”	问	保罗	在	一个	疲劳的	语气	.

“还要多久？”保罗疲惫地问道。

“ [wɪv] [biːn] ['kʌmɪŋ] ['prɪti] [sləʊ] , ” [wɒz; wəz] -

“	We've	been	coming	pretty	slow	,	”	was	Norman's176
“	我们已经	到过	未来	漂亮的	慢的	,	”	曾是	-

“我们进展相当缓慢，”诺曼说道。176

['tʃɪəri] [rɪ'spɒns] .

cheery	response	.
欢快的	回复	.

欣然回应。

“ [wiːl; wil][hɪt][hɜː(r); hə(r)][ʌp][ə; eɪ][bɪt] .

“	We'll	hit	her	up	a	bit	.
“	出色地	打	她	向上	一个	少量	.

“我们会联系她一下。”

[ɪts] ['fɔːti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [bʌt; bət][wiːl; wil] [seɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][bɪg] [bend]

It's	forty	miles	to	the	camp	,	but	we'll	save	a	little	by	cutting	out	the	big	bend
它是	四十	英里	到	这	营	,	但	出色地	节省	一个	小的	经过	切割	出去	这	大的	弯曲

.

:

.

到营地有四十英里，但我们可以绕过大弯道，节省一些路程。

[siː] [ɪf] [ai] [eɪnt] [ðeə(r)][ɪn] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] . ”

See	if	I	ain't	there	in	three	-	quarters	of	an	hour	.	”
看	如果	我	不是	那里	在	三	-	四分之一	的	一个	小时	.	”

看看我四十五分钟后会不会到。

“ [aɪ'd] [θɪŋk] [ðeid] [hæv; həv][ə; eɪ] [lait] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] . ”

“	I'd	think	they'd	have	a	light	for	us	.	”
”	ID	思考	他们会	有	一个	光	为了	我们	.	”

“我想他们应该会给我们准备一盏灯吧。”

“ [ɪf] ['ðer] [ɔ:l] [ə'sli:p] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['nɔ:mən] .

“	If	they're	all	asleep	,	”	answered	Norman	.
”	如果	它们是	全部	睡着了	,	”	回答	诺曼	.

“如果他们都睡着了，”诺曼回答道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə'sli:p] .

But	they	were	not	asleep	.
但	他们	是	不是	睡着了	.

但他们并没有睡着。

[sʌm; səm] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['i:v(ə)n] [rɔi] [hæd; həd] [kept] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [waɪd] [ə'weɪk] .

Some	apprehension	on	the	part	of	even	Roy	had	kept	him	and	the	colonel	wide	awake	.
一些	忧虑	在	这	部分	的	甚至	罗伊	有	保留	他	和	这	上校	宽的	醒	.

就连罗伊也有些担忧，这让他和上校彻夜难眠。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [gru:] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'tɜ:nd] ,

When	it	grew	dark	and	the	monoplane	had	not	returned	,
什么时候	它	生长	黑暗的	和	这	单平面	有	不是	返回	,

天色渐暗，单翼飞机仍未归来。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['kɔ:dˌwʊd] [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['i:vnɪŋ] [rɪ'nju:d] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒnstəntli] .

he	made	a	fire	of	cordwood	and	during	the	long	evening	renewed	it	constantly	.
他	制成	一个	火	的	原木	和	期间	这	长的	晚上	更新	它	不断地	.

他用木柴生起一堆火，在漫长的夜晚里不断添柴。

[æt; ət] [hɑ:f] [pɑ:st] [wʌn] [ðə; ði] - ['mænɪtu:] [kən'klu:dɪd] [ɪts] ['sekənd] [sək'sesf(ə)l] [trɪp] .

At	half	past	one	the	Gitchie	Manitou	concluded	its	second	successful	trip	.
在	一半	过去的	一	这	-	马尼图	结束	它是	第二	成功的	旅行	.

一点半，吉奇·马尼图号结束了第二次成功的航行。

[ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] , [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['telɪgræm] ,

The	answer	brought	to	Colonel	Howell	,	in	response	to	his	telegram	,
这	回答	带来	到	上校	豪厄尔	,	在	回复	到	他的	电报	,

霍威尔上校收到的电报答复是：

[ə'pɪəd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri] [tu:; tə] [ðæt] ['dʒentlmən] .

appeared	to	be	highly	satisfactory	to	that	gentleman	.
出现	到	是	高度	令人满意的	到	那	绅士	.

那位先生似乎非常满意。

[æz; əz] [hi:; hi] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [rɔɪz] ['pɒplə(r)] [wʊd] ['sɪgnəl] ['faɪə(r)] , [hi:; hi] [ri'mɑ:k] :

As	he	read	it	in	the	light	of	Roy's	poplar	wood	signal	fire	,	he	remarked	:
作为	他	读	它	在	这	光	的	罗伊的	白杨	木头	信号	火	,	他	评论	:

他借着罗伊用白杨木点燃的信号火的光亮读着信，说道：

“ [ai] [təʊld] [ju:; jʊ] [jʌŋ] [men] [ðæt] [ju:; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ] [mait] [bi:; bi] [wɜ:θ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

“	I	told	you	young	men	that	you	didn't	know	how	much	you	might	be	worth	to	me	.
”	我	讲述	你	年轻的	男人	那	你	没有	知道	如何	很多	你	可能	是	值得	到	我	.

“我告诉过你们这些年轻人，你们不知道你们对我来说有多么重要。”

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [meɪd] [gʊd] [ɒn] [ðæt] ['ɒpʃ(ə)n] ,

If	I	hadn't	made	good	on	that	option	,
如果	我	之前没有	制成	好的	在	那	选项	,

如果我没有选择那个方案，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [lɒst] .

there's	no	way	to	tell	what	I	might	have	lost	.
有	不	方式	到	告诉	什么	我	可能	有	丢失的	.

我无法得知自己可能失去了什么。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [let] [gəʊ] [ðə; ðɪ] [diːl] [aɪ] [meɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . ”

I	wouldn't	let	go	the	deal	I	made	to	-	day	for	twenty	-	five	thousand	dollars	.	”
我	不会	让	去	这	交易	我	制成	到	-	天	为了	二十	-	五	千	美元	.	”

我绝不会放弃今天谈成的那笔价值两万五千美元的交易。

“ [aɪm] ['sɒri] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [bɪ'nʌmd]

“	I'm	sorry	I	didn't	have	anything	to	do	with	it	,	”	exclaimed	the	benumbed
“	我是	对不起	我	没有	有	任何事物	到	做	和	它	,	”	惊呼	这	麻木

[pɔːl] ,

Paul	,
保罗	,

“对不起，这件事跟我一点关系都没有，”麻木的保罗喊道。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [raɪd] [æt; ət] [lɑːst] . ” -

“	but	I'm	glad	I	got	a	ride	at	last	.	”	177
“	但	我是	高兴的	我	得到	一个	骑	在	最后的	.	”	-

“但我很高兴最终搭上了车。”177

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'plaɪ] [ænd; ənd] [ðen] [tʃekt] [hɪm'self]

Colonel	Howell	opened	his	mouth	as	if	to	make	reply	and	then	checked	himself
上校	豪厄尔	打开	他的	嘴	作为	如果	到	制作	回复	和	然后	已检查	他自己

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

霍威尔上校张了张嘴，似乎想要回答，但随即又笑着止住了话头。

[ðə; ðɪ] [wɜːdz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] :

The	words	behind	his	lips	were	:
这	字	在后面	他的	嘴唇	是	:

他嘴里吐出的字是：

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] [jʊd] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [spɔɪld] ['eni] [diːl] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)]

“	And	a	month	ago	you'd	have	probably	spoiled	any	deal	you	had	a	finger
“	和	一个	月	前	你会	有	大概	被宠坏了	任何	交易	你	有	一个	手指

[ɪn] . ”

in	.	”
在	.	”

“而一个月前，你很可能就会搞砸你参与的任何交易。”

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['eniwʌn] , ” ['nɔːmən] [sə'dʒestid] [ə'laʊd]

“	You	had	as	much	to	do	with	it	as	anyone	,	”	Norman	suggested	aloud
“	你	有	作为	很多	到	做	和	它	作为	任何人	,	”	诺曼	建议	大声

.

:
.

“你和其他人一样，都脱不了干系，”诺曼大声说道。

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] ['ædɪd] : “ [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] .

Then	he	laughed	and	added	:	“	But	you	mustn't	work	so	hard	.
然后	他	笑了	和	额外	:	“	但	你	不得	工作	所以	难的	.

然后他笑着补充道：“但是你不应该那么努力工作。”

[lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][hændz] .

Look	at	your	hands	.
看	在	你的	双手	.

看看你的双手。

" [pɔːl] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [jet] [klentʃt] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] [bleɪz] .

"	Paul	opened	his	yet	clenched	fingers	and	held	them	before	the	snapping	blaze	.
"	保罗	打开	他的	然而	紧握	手指	和	握住	他们	前	这	啪啪	火焰	.

保罗张开紧握的手指，将它们放在熊熊燃烧的火焰前。

[ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv] [iːtʃ] [hænd] [bɔː(r)] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [blʌd] .

The	palm	of	each	hand	bore	traces	of	blood	.
这	棕榈	的	每个	手	钻孔	痕迹	的	血	.

每只手掌上都沾有血迹。

“ [ðæts] [weə(r)] [aɪ] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz] ,

“	That's	where	I	lifted	her	over	the	high	places	,
“	那就是	在哪里	我	抬起	她	超过	这	高的	地方	,

“我就是在那里把她举过高处的。”

" [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

"	he	said	with	a	laugh	of	his	own	.
"	他	说	和	一个	笑	的	他的	自己的	.

“他笑着说道。”

“ [bʌt; bət] [lʊk] , [ɪts] [draɪ] .

“	But	look	,	it's	dry	.
“	但	看	,	它是	干燥	.

“但是你看，这里很干燥。”

[aɪ] [eɪnt] [biːn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

I	ain't	been	doing	it	for	some	time	.
我	不是	到过	正在做	它	为了	一些	时间	.

我已经有一段时间没做了。

" [ðɪs] [naɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːəl] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊldə(r)] ['weðə(r)] .

"	This	night	was	the	real	beginning	of	the	colder	weather	.
"	这	夜晚	曾是	这	真实的	开始	的	这	更冷	天气	.

“今晚才是真正寒冷天气的开始。”

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] , [ɪn] [leɪt] [dʒʊ'laɪ] ,

When	they	were	able	,	in	late	July	,
什么时候	他们	是	有能力的	,	在	晚的	七月	,

七月下旬，当他们有时间的时候，

['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlə(r)] [hæd; həd] ['sækrɪfaɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'teɪtəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [stɔː(r)] [tuː; tə] [plɑːnt]

Ewen	and	Miller	had	sacrificed	a	few	potatoes	out	of	their	store	to	plant
尤恩	和	磨坊主	有	牺牲	一个	很少	土豆	出去	的	他们的	店铺	到	植物

[ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vedʒtəb(ə)l] .

a	patch	of	this	vegetable	.
一个	修补	的	这	蔬菜	.

尤恩和米勒从他们的商店里拿出一些土豆来种植这种蔬菜。

['djʊərɪŋ] ['ɔːgəst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɑːd(ə)n] [hæd; həd] ['θrivən] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑːst] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .

During	August	the	little	garden	had	thriven	and	was	at	last	in	full	bloom	.
期间	八月	这	小的	花园	有	茁壮成长	和	曾是	在	最后的	在	满的	盛开	.

八月份，小花园欣欣向荣，终于繁花盛开。

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] , [tuː; tə] [ðə; ði] [kiːn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

But	this	night	,	to	the	keen	disappointment	of	all	,
但	这	夜晚	,	到	这	敏锐的	失望	的	全部	,

但今晚，令所有人深感失望的是，

[ðə; ði] ['kriːmi] ['blɔsəmz] [fel] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] ['blaɪtɪŋ] [frɒst] .

the	creamy	blossoms	fell	a	victim	to	the	first	blighting	frost	.
这	奶油状	花朵	跌倒	一个	受害者	到	这	第一的	枯萎病	霜	.

乳白色的花朵不幸遭遇了第一场霜冻的摧残。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [waɪl] [ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] ['sʌniə] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [kwaɪt] [wɔːm] ,

From	now	on	,	while	the	days	were	even	sunnier	and	often	quite	warm	,
从	现在	在	,	尽管	这	天	是	甚至	阳光明媚	和	经常	相当	温暖的	,

从那以后，日子变得更加晴朗，天气也常常相当温暖，

[ðə; ði] [naɪts] ['ræpɪdli] [gruː] ['kəʊldə(r)] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [frɔst] .

the	nights	rapidly	grew	colder	and	each	morning	there	were	increasing	frosts	.
这	夜晚	快速	生长	更冷	和	每个	早晨	那里	是	增加	霜冻	.

-

178

-

夜晚迅速变得寒冷，每天早晨霜冻都越来越严重。178

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['derɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['betə(r)]

For	two	weeks	preliminary	to	the	removal	of	the	derrick	to	the	better
为了	二	周	初步的	到	这	移动	的	这	钻井架	到	这	更好的

['prɒspekt] ,

prospect	,
前景	,

在将起重机移至更佳地点之前的两周内，

[ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɪl] ['paʊndɪd] ['siːsləsli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɔːl] [deɪ] .

the	arm	of	the	drill	pounded	ceaselessly	up	and	down	all	day	.
这	手臂	的	这	钻头	猛击	不停地	向上	和	向下	全部	天	.

钻臂整天不停地上下敲击。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] ['æksɪdənts] [ðæt] ['friːkwəntli] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] [wɜːk] ,

There	were	small	accidents	that	frequently	delayed	the	work	,
那里	是	小的	事故	那	频繁地	延迟	这	工作	,

经常会发生一些小事故，导致工程延误。

[bʌt; bət] [nəʊ] [rɪ'zʌlt] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [dʌl] [drɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['prɒmɪsɪŋ] -

but	no	result	other	than	dulled	drills	and	the	accumulation	of	promising	-
但	不	结果	其他	比	迟钝	演习	和	这	积累	的	有前途	-

['lʊkɪŋ] [sænd] [ænd; ənd] [rɒk] .

looking	sand	and	rock	.
寻找	沙	和	岩石	.

但除了钻头磨损和堆积起来看起来很有希望的沙子和岩石之外，没有任何其他结果。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [trɪps] ['ɔːlsəʊ] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [muːs] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['plentɪf(ə)l] .

The	hunting	trips	also	continued	and	moose	now	became	very	plentiful	.
这	打猎	旅行	还	持续	和	驼鹿	现在	成为	非常	丰富	.

狩猎活动仍在继续，驼鹿的数量也变得非常多。

['fɪlɪp] , [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] ['hʌntə(r)] , [dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn] ['ʃuːtɪŋ] [trɪps] ,

Philip	,	the	cook	and	hunter	,	did	not	always	accompany	the	boys	on	shooting	trips	,
菲利普	,	这	厨师	和	猎人	,	做过	不是	总是	陪伴	这	男孩们	在	射击	旅行	,

厨师兼猎人菲利普并非每次都陪同男孩们去打猎。

[æz; əz] [ðə; ði] [hɑːf] - [briːd] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] ['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [wel] .

as	the	half	-	breed	had	joined	Ewen	and	Miller	in	the	work	on	the	well	.
作为	这	一半	-	品种	有	加入	尤恩	和	磨坊主	在	这	工作	在	这	出色地	.

混血儿也加入了尤恩和米勒的井工队伍。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [haʊzd] , [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

The	airship	was	safely	housed	,	as	if	for	the	winter	.
这	飞艇	曾是	安全	房屋	,	作为	如果	为了	这	冬天	.

飞艇被妥善存放，仿佛是为了过冬。

[ðə; ði] [θɜːd] [wiːk] [ɪn] [sepˈtembə(r)] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlesnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈsʌnʃaɪn] .

The	third	week	in	September	came	in	with	a	lessening	in	the	daily	sunshine	.
这	第三	星期	在	九月	来了	在	和	一个	减少	在	这	日常的	阳光	.

九月的第三周，日照时间逐渐减少。

[ə; eɪ] [heɪz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [hæŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ˈvæli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmɜːrkɪnɪs] [naʊ] [ænd; ənd]

A	haze	began	to	hang	over	the	river	valley	and	a	murkiness	now	and
一个	阴霾	开始	到	悬挂	超过	这	河	谷	和	一个	浑浊	现在	和

[ðen] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kiːn] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [ˈætməsfɪə(r)] .

then	took	the	place	of	the	keen	and	clear	atmosphere	.
然后	采取	这	地方	的	这	敏锐的	和	清除	气氛	.

河谷上开始笼罩着一层薄雾，原本清澈明亮的空气不时被浑浊的空气所取代。

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋz] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [kuːl] [ðæt] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈgɪv(ə)n] [ðə; ði]

The	evenings	had	grown	so	cool	that	considerable	attention	was	being	given	the
这	晚上	有	生长	所以	凉爽的	那	大量	注意力	曾是	存在	给定	这

[ˈfaɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] .

fire	in	the	living	room	.
火	在	这	活的	房间	.

夜晚变得如此凉爽，以至于人们都把相当多的注意力放在了客厅里的炉火上。

[ɒn] [æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [waɪl] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [əˈsɪstənts]

On	an	evening	such	as	this	,	while	Colonel	Howell	and	his	young	assistants
在	一个	晚上	这样的	作为	这	,	尽管	上校	豪厄尔	和	他的	年轻的	助理

[stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈrɪvəbæŋk] ,

stood	on	the	riverbank	,
站立	在	这	河岸	,

在这样一个夜晚，当豪威尔上校和他的年轻助手们站在河岸边时，

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [red] [sʌn] [tɜːn] [tuː; tə] [ˈsɪlvə(r)] [greɪ] , [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəl] [ɪkˈskleɪmd] :

watching	the	red	sun	turn	to	silver	gray	,	Colonel	Howell	exclaimed	:
观看	这	红色的	太阳	转动	到	银	灰色的	,	上校	豪厄尔	惊呼	:

看着红日渐渐变成银灰色，霍威尔上校惊呼道：

“ [baɪ][ˈaʊə(r)][ˈkælɪndə(r)] , [ðə; ði] [fɔːlz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɜːli] .

“	By	our	calendar	,	the	fall's	coming	along	a	little	early	.
“	经过	我们的	日历	,	这	瀑布	未来	沿着	一个	小的	早期的	.

“按照我们的日历来看，秋天来得有点早。”

[ænd; ənd] [dʒʌdʒiŋ] [baɪ][ðə; ði] [triːz] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][nɪp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [wɪr] [ˈgəʊɪŋ]

And	judging	by	the	trees	over	there	and	the	nip	in	the	air	,	we're	going
和	评判	经过	这	树木	超过	那里	和	这	掐	在	这	空气	,	是	去

to179

to179
to179

看那边的树木和空气中的凉意，我们大概要到179度了。

[hæv; həv][sʌm; səm] [ˈweðə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] .

have	some	weather	before	long	.
有	一些	天气	前	长的	.

不久之后就会有天气变化。

[ˈmeɪbi] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɒn] [ɪts] [weɪ] .

Maybe	not	for	several	days	,	but	it's	on	its	way	.
或许	不是	为了	一些	天	,	但	它是	在	它是	方式	.

或许还要过几天才能到，但它正在路上。

[bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [hɪə(r)] ,

Before	it	gets	here	,
前	它	获得	这里	,

在它到达之前，

[waɪ] [nɒt] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

why	not	make	another	trip	to	the	Landing	and	see	if	there's	anything	at	the
为什么	不是	制作	其他	旅行	到	这	降落	和	看	如果	有	任何事物	在	这

[pəʊst] ['ɒfɪs] ? ”

post	office	?	”
邮政	办公室	?	”

为什么不再去一趟码头，看看邮局那边有没有什么需要的呢?

“ [ɔːl] ['lɛtəz] ['redi] [æt; ət] [faɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ” [ə'naʊnst] ['nɔːmən] [ɪm'pʌlsɪvli] .

“	All	letters	ready	at	five	in	the	morning	,	”	announced	Norman	impulsively	.
“	全部	信件	准备好	在	五	在	这	早晨	,	”	宣布	诺曼	冲动地	.

“所有信件早上五点前准备就绪，”诺曼突然宣布道。

“ [meɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] , ['edməntən] , ['kælgəri] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [saʊθ] [liːvz] [æt; ət]

“	Mail	for	Athabasca	Landing	,	Edmonton	,	Calgary	and	points	south	leaves	at
“	邮件	为了	阿萨巴斯卡	降落	,	埃德蒙顿	,	卡尔加里	和	积分	南	树叶	在

[ðæt] [taɪm] . ”

that	time	.	”
那	时间	.	”

“寄往阿萨巴斯卡登陆点、埃德蒙顿、卡尔加里及更南地区的邮件都从那时发出。”

“ ['betə(r)] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [biːf] [ðɪs] [taɪm] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

“	Better	bring	a	little	more	beef	this	time	,	”	suggested	the	colonel	with	a	laugh	,
“	更好的	带来	一个	小的	更多的	牛肉	这	时间	,	”	建议	这	上校	和	一个	笑	,

“这次最好多带点牛肉来，”上校笑着建议道。

“ [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [lʊks] ['teɪsti] [ænd; ənd] [juːv] [gɒt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] . ”

“	and	anything	else	that	looks	tasty	and	you've	got	room	for	.	”
“	和	任何事物	别的	那	看起来	可口	和	你已经	得到	房间	为了	.	”

“还有其他看起来好吃而且你还有胃口的食物。”

“ [aɪ] [ges] [aɪv] [hæd; həd] [ɔːl] [ðæts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [sə'dʒestid] [pɔːl] .

“	I	guess	I've	had	all	that's	coming	to	me	,	”	suggested	Paul	.
“	我	猜测	我已经	有	全部	那就是	未来	到	我	,	”	建议	保罗	.

“我想我该承受的都承受完了，”保罗说道。

“ [doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] [ə'freɪd] .

“	Don't	think	I'm	afraid	.
“	不	思考	我是	害怕的	.

“别以为我害怕。”

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['helpə(r)] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , [ə'dresɪŋ] ['nɔːmən] , “ [doʊnt] [feɪl] [tuː; tə]

Whenever	you	want	a	helper	,	”	he	went	on	,	addressing	Norman	,	“	don't	fail	to
每当	你	想	一个	帮手	,	”	他	去	在	,	解决	诺曼	,	“	不	失败	到

[kɔːl] [ɒn] [ˌem 'iː] . ”

call	on	me	.	”
称呼	在	我	.	”

“如果你需要帮忙，”他接着对诺曼说，“千万不要错过找我的机会。”

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [woʊnt] [meɪk] ['meni] [mɔː(r)] [trɪps] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ! ” [pʊt] [ɪn] [rɔɪ] ,

“	I	guess	we	won't	make	many	more	trips	this	season	!	”	put	in	Roy	,
“	我	猜测	我们	惯于	制作	许多	更多的	旅行	这	季节	!	”	放	在	罗伊	,

“看来我们这个赛季不会再有太多次旅行了！”罗伊插话道。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

but	in	that	he	was	mistaken	.
但	在	那	他	曾是	错误	.

但他在这点上错了。

[ðə; ði] [trɪp] [meɪd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] ['memərəb(ə)l] ,

The	trip	made	the	next	day	was	memorable	,
这	旅行	制成	这	下一个	天	曾是	难忘	,

第二天的行程令人难忘。

[bʌt; bət] [tuː] [mɔː(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['leɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,

but	two	more	that	were	to	be	made	later	were	more	than	that	,
但	二	更多的	那	是	到	是	制成	之后	是	更多的	比	那	,

但后来制作的另外两件作品却不止于此。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][wʌn][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['æmpl] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəlz] ['deərɪŋ]

and	the	last	one	was	certainly	ample	justification	for	Colonel	Howell's	daring
和	这	最后的	一	曾是	当然	充足	理由	为了	上校	豪威尔的	大胆

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] ['ɪntuː] [ðiːz] ['saɪlənt]['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .

introduction	of	the	monoplane	into	these	silent	places	of	the	North	.
介绍	的	这	单平面	进入	这些	沉默的	地方	的	这	北	.

最后一点也充分证明了豪威尔上校大胆地将单翼飞机引入北方这些寂静之地是合理的。

['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [faɪv] [ə'klɑːk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

Shortly	before	five	o'clock	the	next	morning	,
不久	前	五	点钟	这	下一个	早晨	,

第二天早上五点前不久，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒmɪnəs] [greɪ] [skaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði]

in	spite	of	an	ominous	gray	sky	and	a	new	sound	of	the	wind	in	the
在	尽管如此	的	一个	不祥的	灰色的	天空	和	一个	新的	声音	的	这	风	在	这

[triːz] ,

trees	,
树木	,

尽管天空阴沉灰暗，树叶间传来阵阵风声，

['nɔːmən] [ænd; ənd] Roy180

Norman	and	Roy180
诺曼	和	Roy180

Norman 和 Roy180

[wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪl] [flaɪt] .

were	off	on	their	three	hundred	mile	flight	.
是	离开	在	他们的	三	百	英里	航班	.

他们开始了三百英里的飞行。

[ðeɪ] [plænd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [kæmp] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)]

They	planned	a	short	stay	at	the	Landing	and	upon	reaching	camp	again	before
他们	计划	一个	短的	停留	在	这	降落	和	之上	到达	营	再次	前

[ðə; ði] ['ʃɔːtnɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

the	shortening	day	was	at	an	end	.
这	缩短	天	曾是	在	一个	结尾	.

他们计划在登陆点短暂停留，并在天黑之前返回营地。

[ðeɪ] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] ['kɒkpɪt] [ðeə(r)] ['mækɪnɔː] ['dʒækɪts][ænd; ənd][ðeə(r)]['wɪntə(r)][kæps] .

They	carried	in	the	cockpit	their	Mackinaw	jackets	and	their	winter	caps	.
他们	携带	在	这	座舱	他们的	麦基诺	夹克	和	他们的	冬天	帽子	.

他们在驾驶舱里带上了麦金诺夹克和冬帽。

['fɪlɪp] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ][kəʊld] ['lʌntʃən] [tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] ,

Philip	also	prepared	a	cold	luncheon	to	be	eaten	on	the	return	trip	,
菲利普	还	准备	一个	寒冷的	午餐	到	是	吃	在	这	返回	旅行	,

菲利普还准备了一份冷午餐，以便在返程途中食用。

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][ˌæθə'bæskə] [stɒp] .

thus	saving	time	at	the	Athabasca	stop	.
因此	保存	时间	在	这	阿萨巴斯卡	停止	.

这样就能节省在阿萨巴斯卡站的时间。

['ɜːli] [ɒn][ðeə(r)] ['aʊtwəd] [flaɪt] ,

Early	on	their	outward	flight	,
早期的	在	他们的	向外	航班	,

在他们向外逃亡的早期，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][red][sʌn][meɪd][æn; ən]['efət][tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði][klaʊdz] ,

for	a	time	the	red	sun	made	an	effort	to	get	through	the	clouds	,
为了	一个	时间	这	红色的	太阳	制成	一个	努力	到	得到	通过	这	云	,

有一段时间，红色的太阳努力穿透云层。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][naɪn] [ə'klɑːk] [hæd; həd] ['həʊlli] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə]

but	after	nine	o'clock	had	wholly	disappeared	and	the	temperature	began	to
但	后	九	点钟	有	完全	消失	和	这	温度	开始	到

[fɔːl] .

fall	.
落下	.

但九点过后，阳光完全消失了，气温也开始下降。

[æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] [faɪn][draɪ][snəʊ] [ə'pɪəd] ,

An	almost	imperceptible	fine	dry	snow	appeared	,
一个	几乎	难以察觉的	美好的	干燥	雪	出现	,

一层几乎难以察觉的细小干雪出现了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

but	it	was	not	enough	to	interfere	with	the	conduct	of	the	machine	.
但	它	曾是	不是	足够的	到	干扰	和	这	执行	的	这	机器	.

但这不足以干扰机器的运行。

[wen] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bend][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

When	a	landing	was	finally	made	at	the	old	place	in	the	bend	of	the	river	,
什么时候	一个	降落	曾是	最后	制成	在	这	老的	地方	在	这	弯曲	的	这	河	,

当最终在河湾处的旧址登陆时，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][deɪ][wɒz; wəz] ['drɪəri] [ɪ'nʌf] ,

although	the	day	was	dreary	enough	,
虽然	这	天	曾是	凄凉	足够的	,

虽然当天天气阴沉，

['əʊnli][ðə; ði] [tʃɪl] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['treɪsɪs][ɒv; əv] [snəʊ] [geɪv] [ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn][ɒv; əv]

only	the	chill	atmosphere	and	a	few	traces	of	snow	gave	premonition	of
仅有的	这	寒意	气氛	和	一个	很少	痕迹	的	雪	给予	预感	的

['pɒsəb(ə)l] [stɔːm] .

possible	storm	.
可能的	风暴	.

只有寒冷的空气和零星的积雪预示着暴风雪的到来。

[ðɪs] [taɪm] ['nɔːmən] [meɪd] [ðə; ði]['vɪzɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [gɒn] [mʌtʃ]

This	time	Norman	made	the	visit	across	the	river	and	he	was	not	gone	much
这	时间	诺曼	制成	这	访问	穿过	这	河	和	他	曾是	不是	已消失	很多

['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

over	an	hour	and	a	half	.
超过	一个	小时	和	一个	一半	.

这次诺曼从河对岸过来拜访，他只待了一个半小时多一点。

[tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɔːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] ,

To	facilitate	the	delivery	of	his	stores	,	which	were	considerable	,
到	促进	这	送货	的	他的	商店	,	哪个	是	大量	,

为了方便运送他数量庞大的货物，

[hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd]['wægən]['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] [twelv] [ə'klɑːk]

he	pressed	a	horse	and	wagon	into	service	and	a	little	after	twelve	o'clock
他	按下	一个	马	和	车皮	进入	服务	和	一个	小的	后	十二	点钟

[rɔi] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ˌriːə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] ['wægən] .

Roy	was	glad	to	see	his	companion	reappear	in	the	delivery	wagon	.
罗伊	曾是	高兴的	到	看	他的	伴侣	再现	在	这	送货	车皮	.

他征用了一辆马车，十二点刚过，罗伊就高兴地看到他的同伴再次出现在送货马车上。

[ðə; ði] ['spɪtɪŋ] [snəʊ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ə'gen] .

The	spitting	snow	had	begun	again	.
这	吐痰	雪	有	开始	再次	.

雪花又开始飘落了。

[nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] lost181

No	time	was	lost181
不	时间	曾是	lost181

没有耽搁时间181

[ɪn] ['lʌntʃən] [ðɪs] [deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [freʃ] [miːt] ,

in	luncheon	this	day	,	but	the	fresh	meat	,
在	午餐	这	天	,	但	这	新鲜的	肉	,

今天的午餐里，但肉是新鲜的，

[egz] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [stɔː(r)d] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)]

eggs	and	butter	and	a	few	fresh	vegetables	were	quickly	stored	in	the	rear
鸡蛋	和	黄油	和	一个	很少	新鲜的	蔬菜	是	迅速地	存储	在	这	后部

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒkpɪt] .

of	the	cockpit	.
的	这	座舱	.

鸡蛋、黄油和一些新鲜蔬菜迅速被存放在驾驶舱后部。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['telɪgræm] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [meɪl] [wɪð]

There	were	no	telegrams	this	time	,	but	a	larger	quantity	of	mail	with
那里	是	不	电报	这	时间	,	但	一个	更大的	数量	的	邮件	和

[kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ,

considerable	for	the	boys	,
大量	为了	这	男孩们	,

这次没有电报，但收到了很多邮件，其中不少是给孩子们的。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nɔːmən] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] .

some	of	which	Norman	had	examined	.
一些	的	哪个	诺曼	有	检查	.

其中一些是诺曼检查过的。

[æt; ət] [twelv] ['θɜːti] [ə'klɑːk] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] .

At	twelve	thirty	o'clock	everything	was	in	readiness	.
在	十二	三十	点钟	一切	曾是	在	准备就绪	.

十二点半，一切准备就绪。

[ɒn] [ðə; ði] [wɪnd] - [swept] ['haɪts] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [kəʊld] .

On	the	wind	-	swept	heights	it	was	now	cold	.
在	这	风	-	扫荡	高度	它	曾是	现在	寒冷的	.

在风吹日晒的山巅，现在很冷。

[bɪ'fɔː(r)] ['maʊntɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒkpɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)]['wɪntə(r)][kæps] , ['mækɪnɔː] ['dʒækɪts]

Before	mounting	into	the	cockpit	the	boys	put	on	their	winter	caps	,	Mackinaw	jackets
前	安装	进入	这	座舱	这	男孩们	放	在	他们的	冬天	帽子	,	麦基诺	夹克

[ænd; ənd]['gɔːntləts; 'gɑːntləts] .

and	gauntlets	.
和	护手	.

男孩们在登上驾驶舱之前，戴上了冬帽、麦金诺夹克和手套。

[ðen] , ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [prə'tektɪŋ] [freɪm] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] - ['mænɪtuː] [ɒn] [ɪts]

Then	,	elevating	the	front	protecting	frame	,	they	started	the	Gitchie	Manitou	on	its
然后	,	提升	这	正面	保护	框架	,	他们	开始	这	-	马尼图	在	它是

[rɪ'tɜːn] [flaɪt] ,

return	flight	,
返回	航班	,

然后，他们抬起前部保护框架，让吉奇·马尼图号飞机开始返航。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snəʊ] [ɔːlˈredi] [ˈsmaɪtɪŋ] [ɪts] [ˈrezənənt] [saɪdz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [ˈmænə(r)] .

the	wind	and	snow	already	smiting	its	resonant	sides	in	a	threatening	manner	.
这	风	和	雪	已经	惩罚	它是	共振	侧面	在	一个	威胁	方式	.

风雪已然以一种威胁的方式拍打着它浑厚的山体。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈeɪvieɪtə(r)] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

The	young	aviators	had	little	to	say	concerning	the	situation	.
这	年轻的	飞行员	有	小的	到	说	有关	这	情况	.

这些年轻的飞行员对这种情况没什么可说的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əˈlɑːmd] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [biː; bi] ,

They	were	not	alarmed	and	could	not	afford	to	be	,
他们	是	不是	惊慌	和	可以	不是	买得起	到	是	,

他们并不惊慌，也承受不起惊慌的后果。

[æz; əz] [ðeə(r)] [səˈraʊndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [maɪld] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] [juˈniːk]

as	their	surroundings	were	mild	compared	with	the	conditions	that	the	unique
作为	他们的	周围环境	是	温和的	比较的	和	这	状况	那	这	独特的

[ˈmɒnəpleɪn] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈkʌm] .

monoplane	had	been	made	to	overcome	.
单平面	有	到过	制成	到	克服	.

与这架独特的单翼飞机所要克服的恶劣环境相比，它们所处的环境算是温和的。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [bɪˈjɒnd] [ˈθɪəraɪzɪŋ] ,

And	yet	they	were	now	beyond	theorizing	,
和	然而	他们	是	现在	超过	理论化	,

然而，他们现在已经无法进行理论探讨了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]

and	it	looked	as	if	before	the	day	was	done	they	were	to	prove	the
和	它	看起来	作为	如果	前	这	天	曾是	完毕	他们	是	到	证明	这

[ˈmerɪts] [ɔː(r)] [ˈwiːknəsɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [mʌtʃ] - [lɔːd] [krɑːft] .

merits	or	weaknesses	of	their	much	-	lauded	craft	.
优点	或者	弱点	的	他们的	很多	-	备受赞誉	工艺	.

看来在一天结束之前，他们就要证明自己备受赞誉的技艺的优点或缺点了。

“ [aɪm] [glæd] [ɒv; əv] [wʌn] [θɪŋ] , ” [səˈdʒestid] [rɔi] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtə(r)] ;

“	I'm	glad	of	one	thing	,	”	suggested	Roy	,	a	little	later	;
”	我是	高兴的	的	一	事物	,	”	建议	罗伊	,	一个	小的	之后	;

“有一件事我感到欣慰，”罗伊过了一会儿说道；

“ [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈdeɪlaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] . ” -

“	we're	going	to	have	daylight	all	the	way	back	.	”	182
”	是	去	到	有	日光	全部	这	方式	后退	.	”	-

“我们一路都会在天亮中返回。”182

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈnɔːmən] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˈveri] [ˈkɒnfɪdəntli] .

“	I	hope	so	,	”	answered	Norman	,	but	not	very	confidently	.
”	我	希望	所以	,	”	回答	诺曼	,	但	不是	非常	自信地	.

“我希望如此，”诺曼回答道，但语气并不十分自信。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [baɪ] [ˈsev(ə)n] [əˈklɑːk] ! ” [riˈtɔːt] [rɔi] .

“	We	ought	to	be	there	by	seven	o'clock	!	”	retorted	Roy	.
”	我们	应该	到	是	那里	经过	七	点钟	!	”	反驳	罗伊	.

“我们七点钟之前必须到！”罗伊反驳道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈnɔːmən] [ɪn] [tɜːn] ,

“	That's	all	right	,	”	said	Norman	in	turn	,
”	那就是	全部	正确的	,	”	说	诺曼	在	转动	,

“没关系，”诺曼接着说道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [səʊ] ['hevi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [biːn]
“ but I've seen snow in the daytime so heavy that it might as well have been
” 但 我已经 已见 雪 在 这 白天 所以 重的 那 它 可能 作为 出色地 有 到过
[naɪt] . ”
night . ”
夜晚 . ”

“但我见过白天下雪，雪下得那么大，简直就像晚上一样。”

“ ['eniweɪ] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][doʊnt] [luːz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , ” [sə'dʒestid] [rɔi] , “ [wiː; wi][kænt][gəʊ]
“ Anyway , as long as we don't lose the river , ” suggested Roy , “ we can't go
” 反正 , 作为 长的 作为 我们 不 失去 这 河 , ” 建议 罗伊 , ” 我们 不能 去
[fɑː(r)] [rɒŋ] .
far wrong .
远的 错误的 .

“总之，只要我们不失去这条河，”罗伊建议道，“我们就不会犯太大的错误。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɔːt] [tuː; tə][help][sʌm; səm] . ”
And the compass ought to help some . ”
和 这 罗盘 应该 到 帮助 一些 . ”

指南针应该能帮上一些忙。

“ [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['nɔːmən] ,
“ A compass is all right to keep you in a general direction , ” answered Norman ,
” 一个 罗盘 是 全部 正确的 到 保持 你 在 一个 一般的 方向 , ” 回答 诺曼 ,

“指南针可以帮你大致指明方向，”诺曼回答说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪl] [rʌn] ,
“ but the best of them , in a three hundred mile run ,
” 但 这 最好的 的 他们 , 在 一个 三 百 英里 跑步 ,

“但他们中最优秀的人，在三百英里的长跑中，

[woʊnt][lænd][juː; jʊ][æt; ət]['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [striːt] ['nʌmbə(r)] . ”
won't land you at any particular street number . ”
惯于 土地 你 在 任何 特别的 街道 数字 . ”

不会把你送到任何特定的街道号码。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sə'dʒestid] [rɔi] [ə'gen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
“ I think , ” suggested Roy again , a little later ,
” 我 思考 , ” 建议 罗伊 再次 , 一个 小的 之后 ,

“我想，”过了一会儿，罗伊再次建议道。

“ [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [pʊt] [ʌp] [ðiːz] ['ʃeltəz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
“ that we might as well put up these shelters and have something to eat .
” 那 我们 可能 作为 出色地 放 向上 这些 避难所 和 有 某物 到 吃 .

“我们不如搭起这些棚子，吃点东西。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [daɪd] ['sʌmwɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ]
” By this time the wind had died somewhat and the volume of the snow
” 经过 这 时间 这 风 有 死亡 有些 和 这 体积 的 这 雪
[hæd; həd] [ɪn'kriːst] .
had increased .
有 增加 .

“此时风势稍稍减弱，积雪也变得更厚了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [səʊ] ['hevɪli] [ðæt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [waɪt] .
It was falling so heavily that the top of the car was white .
它 曾是 坠落 所以 重度 那 这 顶部 的 这 车 曾是 白色的 .

雨下得很大，车顶都被雨水淋白了。

['nɔːrmənz] ['saɪləns] ['gɪvɪŋ] [ə'pruːv(ə)l] , [rɔi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['sekʃənz] ,
Norman's silence giving approval , Roy managed to elevate the protecting sections ,
诺曼的 沉默 给予 赞同 , 罗伊 管理 到 提升 这 保护 部分 ,

诺曼的沉默表示认可，罗伊设法抬升了防护部分。

[wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['plɑːstəd] [wɪð] [spft] [fleɪks] .

which	in	turn	immediately	began	to	be	plastered	with	soft	flakes	.
哪个	在	转动	立即地	开始	到	是	粉刷过的	和	柔软的	薄片	.

随后，其表面立即开始覆盖上一层柔软的薄片。

['ɔːlməʊst] [æt; ət] [wʌns] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [liː] [saɪd] ,

Almost	at	once	part	of	the	section	on	the	lee	side	,
几乎	在	一次	部分	的	这	部分	在	这	李	边	,

几乎立刻成为背风侧的一部分，

[wɪtʃ] [baɪ] [gʊd] [tʃɑːns] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

which	by	good	chance	happened	to	be	the	one	next	to	the	river	,
哪个	经过	好的	机会	发生	到	是	这	一	下一个	到	这	河	,

碰巧的是，它就在河边。

[wɒz; wəz] ['ləʊərd; 'laʊərd] [ə'gen] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪlət] [mait] [get] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [vjuː] .

was	lowered	again	that	the	pilot	might	get	a	clear	view	.
曾是	降低	再次	那	这	飞行员	可能	得到	一个	清除	看法	.

为了让飞行员获得更清晰的视野，高度再次降低了。

[ðen] [rɔi] ['əʊpənd] ['fɪlɪps] [bæg] [ɒv; əv] [fuːd] . -

Then	Roy	opened	Philip's	bag	of	food	.	183
然后	罗伊	打开	菲利普的	包	的	食物	.	-

然后罗伊打开了菲利普的食物袋。183

“ [doʊnt] [ʃuːt] , ” [hiː; hi] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

“	Don't	shoot	,	”	he	protested	.
“	不	射击	,	”	他	抗议	.

“别开枪！”他抗议道。

“ [wʌts] [ðə; ði] [juːz] ? ” -

“	What's	the	use	?	”	185
“	是什么	这	使用	?	”	-

“有什么用呢？”185

[ðə; ði] ['eɪvieɪtə(r)] [hæd; həd] [bəuθ] [tiː] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ,

The	aviators	had	both	tea	and	water	,
这	飞行员	有	两个都	茶	和	水	,

飞行员们既有茶也有水。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dræŋk] ['əʊnli] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .

but	they	drank	only	the	latter	and	made	no	attempt	to	use	the	heating	apparatus	.
但	他们	喝	仅有的	这	后者	和	制成	不	试图	到	使用	这	加热	设备	.

但他们只喝了后者，并没有尝试使用加热装置。

[æt; ət] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['snəʊfɔːl] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ,

At	four	o'clock	the	increasing	snowfall	was	beginning	to	give	the	machine	some	trouble	,
在	四	点钟	这	增加	降雪	曾是	开始	到	给	这	机器	一些	麻烦	,

四点钟时分，不断加大的雪势开始给机器带来一些麻烦。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['plaʊɪŋ] [ɪts] [wei] ['stedəli] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌæprɪ'hensɪv] .

and	yet	it	was	plowing	its	way	steadily	through	the	air	and	neither	boy	was	more	than	apprehensive	.
和	然而	它	曾是	耕作	它是	方式	稳步	通过	这	空气	和	两者都不	男生	曾是	更多的	比	忧虑	.

然而，它却稳稳地划破长空，两个男孩都只是有些忐忑不安。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [snəʊ] [siːst] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [rəʊz] [æz; əz] ['kwɪkli] .

Soon	after	this	the	snow	ceased	suddenly	and	the	wind	rose	as	quickly	.
很快	后	这	这	雪	停止	突然	和	这	风	玫瑰	作为	迅速地	.

不久之后，雪突然停了，风也迅速刮了起来。

“ [wɪr] ['luːzɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ekstrə]['kɑːgəʊ] ['eniweɪ] , ” [ə'naʊnst] [rɔi] ,

“ We're	losing	some	of	our	extra	cargo	anyway	,	”	announced	Roy	,
” 是	输	一些	的	我们的	额外的	货物	反正	,	”	宣布	罗伊	,

“反正我们也要损失一部分额外的货物，”罗伊宣布道。

[æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [gʌst] [tɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [snəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['weɪtɪd]

as	the	first	gusts	tore	some	of	the	accumulated	snow	from	the	weighted
作为	这	第一的	阵风	撕裂	一些	的	这	积累	雪	从	这	加权

[pleɪnz] .

planes	.
飞机	.

第一阵狂风将一些积雪从加重的飞机上吹落。

“ [ænd; ənd] [wɪr] ['luːzɪŋ] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [gæs] , ” ['ædɪd] ['nɔːmən] .

“	And	we're	losing	some	considerable	gas	,	”	added	Norman	.
”	和	是	输	一些	大量	气体	,	”	额外	诺曼	.

“而且我们还损失了不少汽油，”诺曼补充道。

“ [ai] [həʊp] [wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [bʌk] [ðɪs] [wɪnd] ['veri] [lɒŋ] — [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ded] [ə'hed] .

“ I	hope	we	don't	have	to	buck	this	wind	very	long	—	it's	coming	dead	ahead	.
” 我	希望	我们	不	有	到	巴克	这	风	非常	长的	—	它是	未来	死的	前方	.

“我希望我们不必顶着这股风走太久——它正朝着正前方吹来。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [gluːm] ['mɜːdʒɪŋ] ['ɪntuː] [dɑːk] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'lɜːt] [rɔi] [ɪk'skleɪmd] :

” It	was	just	then	,	the	gloom	merging	into	dark	,	that	the	alert	Roy	exclaimed	:
” 它	曾是	只是	然后	,	这	愁云	合并	进入	黑暗的	,	那	这	警报	罗伊	惊呼	:

就在这时，昏暗渐渐变成黑暗，警觉的罗伊惊呼道：

“ [lʊk] ; [ə; eɪ] [bʌntʃ] [əʊ] - [dɪə(r)] !

“ Look	;	a	bunch	o	'	deer	!
” 看	;	一个	束	o	-	鹿	!

“看！一群鹿！”

” [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] - [flekt] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ləʊ] .

” The	car	was	crossing	the	snow	-	flecked	river	and	flying	low	.
” 这	车	曾是	过境	这	雪	-	有斑点的	河	和	飞行	低的	.

“汽车正低空飞驰，穿过布满积雪的河流。”

['nɔːmən] [reɪzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] , [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] ,

Norman	raised	himself	and	made	out	,	in	the	edge	of	the	timber	below	them	,
诺曼	提高	他自己	和	制成	出去	,	在	这	边缘	的	这	木材	以下	他们	,

诺曼站起身，看清了下方木头的边缘，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][dɪə(r)] .

a	group	of	deer	.
一个	团体	的	鹿	.

一群鹿。

“ [dəʊnt] [ʃuːt] , ” [hiː; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

“ Don't	shoot	,	”	he	protested	.
” 不	射击	,	”	他	抗议	.

“别开枪！”他抗议道。

“ [wʌts] [ðə; ði][juːz] ? ” -

“ What's	the	use	?	”	186
” 是什么	这	使用	?	”	-

“有什么用呢？”186

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌædməˈnɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː] [leɪt] .

But	his	admonition	was	too	late	.
但	他的	警告	曾是	也	晚的	.

但他的劝诫为时已晚。

[rɔɪz] ['twenti] - [tuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['saʊndɪd] .

Roy's	twenty	-	two	had	already	sounded	.
罗伊的	二十	-	二	有	已经	听起来	.

罗伊的二十二号已经响了。

[haʊ'evə(r)] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wɒz; wəz] [lɒst] .

However	,	nothing	but	a	bullet	was	lost	.
然而	,	没有什么	但	一个	子弹	曾是	丢失的	.

然而，除了子弹之外，什么也没损失。

[wen] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [hæd; həd] [pɑːst] ['swɪftli] [ɒn][ɪts] [weɪ] ,

When	the	monoplane	had	passed	swiftly	on	its	way	,
什么时候	这	单平面	有	通过了	迅速地	在	它是	方式	,

当单翼飞机快速飞过时，

[ðə; ði]['plæsɪd][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ˌʌn'muːvd] ['ænɪmlz] [stʊd] ['geɪzɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['eəʃɪp] . -

the	placid	and	apparently	unmoved	animals	stood	gazing	after	the	airship	.	187
这	平静	和	显然	不动	动物	站立	凝视	后	这	飞艇	.	-

这些平静而看似无动于衷的动物们，呆呆地望着飞艇远去。187

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['kærɪbuː] , [muːs] [ænd; ənd] [mʌsk] [ɒks]

IN	THE	LAND	OF	CARIBOU	,	MOOSE	AND	MUSK	OX
在	这	土地	的	驯鹿	,	驼鹿	和	麝香	牛

在驯鹿、驼鹿和麝牛的土地上

[wɪ'ðɪn] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] [stɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['blɪzəd] .

Within	another	hour	,	the	first	storm	of	the	season	had	turned	into	a	blizzard	.
之内	其他	小时	,	这	第一的	风暴	的	这	季节	有	转向	进入	一个	暴风雪	.

不到一个小时，本季第一场暴风雨就变成了暴风雪。

[wɪð] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn][hænd][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [tuː; tə]

With	the	provisions	they	had	on	hand	the	boys	would	have	made	a	landing	to
和	这	条款	他们	有	在	手	这	男孩们	会	有	制成	一个	降落	到

[get] [wɒt] [prə'tekʃ(ə)n] [ðeɪ] [maɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] - ['pɪəsɪŋ]

get	what	protection	they	might	from	the	blinding	snow	and	the	now	-	piercing
得到	什么	保护	他们	可能	从	这	失明	雪	和	这	现在	-	冲孔

[wɪnd] [hæd; həd] [ðeɪ] [deəd] .

wind	had	they	dared	.
风	有	他们	敢于	.

凭借手头的物资，如果胆子够大，男孩们本可以登陆，尽可能地躲避刺骨的暴雪和凛冽的寒风。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

They	had	not	yet	changed	the	landing	wheels	of	the	monoplane	for	their
他们	有	不是	然而	已更改	这	降落	车轮	的	这	单平面	为了	他们的

['nɒv(ə)l] [snəʊ] ['rʌnərz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ]

novel	snow	runners	and	they	realized	that	a	new	start	in	the	rapidly	increasing
小说	雪	跑步者	和	他们	已实现	那	一个	新的	开始	在	这	快速	增加

[snəʊ] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] ['həʊpləs] .

snow	was	practically	hopeless	.
雪	曾是	几乎	绝望	.

他们还没有把单翼飞机的起落架换成他们新式的雪地摩托车，他们意识到在迅速增加的积雪中重新起飞几乎是不可能的。

['wɜːkɪŋ] [də'rektli] [ə'hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd][səʊ] [rɪ'djuːst] [ðeə(r)] [spiːd] [ðæt] ['nɔːmən]

Working	directly	ahead	into	the	gale	had	so	reduced	their	speed	that	Norman
在职的	直接地	前方	进入	这	大风	有	所以	减少	他们的	速度	那	诺曼

[hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [lɒŋ] [tæks] .

had	adopted	a	series	of	long	tacks	.
有	已采用	一个	系列	的	长的	图钉	.

顶着狂风直接前进导致他们的速度大大降低，因此诺曼采取了一系列长航线航行。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm]

He	did	this	in	spite	of	the	fact	that	for	miles	at	a	time	it	took	him
他	做过	这	在	尽管如此	的	这	事实	那	为了	英里	在	一个	时间	它	采取	他

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['væli] ,

from	the	river	valley	,
从	这	河	谷	,

尽管这意味着他要离开河谷好几英里，但他还是这么做了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ləʊ'keɪtɪŋ] ['meɪnli] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ['ediːz] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]

which	he	was	now	locating	mainly	by	the	wind	eddies	he	had	learned	to
哪个	他	曾是	现在	定位	主要	经过	这	风	涡流	他	有	学习	到

[nəʊ] .

know	.
知道	.

他现在主要通过他已经学会辨识的风涡来定位。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ['tɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] ,

There	was	no	use	turning	on	the	searchlight	,
那里	曾是	不	使用	转弯	在	这	探照灯	,

打开探照灯也没用。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] [vjuː] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [greɪ] ['emptinəs]

as	it	merely	gave	them	a	little	longer	view	into	the	deep	gray	emptiness
作为	它	仅仅	给予	他们	一个	小的	更长	看法	进入	这	深的	灰色的	空虚

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

因为它只是让他们能更长时间地看到眼前那片深邃的灰色虚空。

['θʌrəli] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ðeə(r)]['deɪndʒə(r)] , the188

Thoroughly	appreciating	their	danger	,	the188
彻底	欣赏	他们的	危险	,	the188

充分认识到它们的危险性，188

[bɔɪz] ['ɔːlsəʊ] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ə; eɪ]['pænɪk][ɒv; əv][fɪə(r)] [wʊd] [nɒt] [help] [ðem; ðəm] .

boys	also	recognized	that	a	panic	of	fear	would	not	help	them	.
男孩们	还	认可	那	一个	恐慌	的	害怕	会	不是	帮助	他们	.

男孩们也意识到，惊慌失措并不能帮助他们。

[ɪf] [ðə; ði][kɑː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ʌn'mænɪdʒəbl] , [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['lændɪŋ] [ðeɪ]

If	the	car	should	become	unmanageable	,	they	would	make	the	best	landing	they
如果	这	车	应该	变得	难以控制	,	他们	会	制作	这	最好的	降落	他们

[kʊd; kəd][ænd; ənd] ,

could	and	,
可以	和	,

如果汽车失控，他们会尽力做到最好的着陆，并且

[hɑːf] ['beriɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,

half	burying	the	monoplane	in	the	snow	,
一半	埋葬	这	单平面	在	这	雪	,

半埋在雪里的单翼飞机

[wʊd] [ə'weɪt] [ɪn] [ðə; ði] [prə'tektɪd] ['kɒkpɪt] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blɪzəd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː]

would	await	in	the	protected	cockpit	the	breaking	of	the	blizzard	and	a	new
会	等待	在	这	受保护	座舱	这	打破	的	这	暴风雪	和	一个	新的

[deɪ] .

day	.
天	.

在安全的驾驶舱里，人们等待着暴风雪的结束和新的一天的到来。

“ ['eniweɪ] , ” [ə'naʊnst] [rɔi] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,

“	Anyway	,	”	announced	Roy	at	one	time	,
“	反正	,	”	宣布	罗伊	在	一	时间	,

“总之，”罗伊曾这样宣布道。

“ [waɪl] [aɪ] [eɪnt] [ɪg'zæktli] [stʌk] [ɒn] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [æz; əz] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz] [ai]

“	while	I	ain't	exactly	stuck	on	being	here	and	it	ain't	as	cheerful	as	I
“	尽管	我	不是	确切地	卡住	在	存在	这里	和	它	不是	作为	快乐	作为	我

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,

thought	it	would	be	,
想法	它	会	是	,

“虽然我并不真的想待在这里，而且这里也没有我想象中那么令人愉快，

[juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] , [ðə; ði] - ['mænɪtuː] [eɪnt] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] ['eni] .

you	got	to	say	this	,	the	Gitchie	Manitou	ain't	falling	down	any	.
你	得到	到	说	这	,	这	-	马尼图	不是	坠落	向下	任何	.

不得不说，Gitchie Manitou 绝对不会倒塌。

” [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [get] [səʊ] [kəʊld] [bʌt; bət] [ðæt]

”	No	attention	was	given	to	supper	and	it	did	not	get	so	cold	but	that
”	不	注意力	曾是	给定	到	晚餐	和	它	做过	不是	得到	所以	寒冷的	但	那

[ðə; ði] ['hevi] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kləʊzd] ['kɒkpɪt] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [biːn]

the	heavy	clothing	and	enclosed	cockpit	—	for	they	had	long	since	been
这	重的	衣服	和	内	座舱	—	为了	他们	有	长的	自从	到过

[fɔːst] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['sekʃənz] — [wɜː(r); wə(r)] ['æmpl] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [men]

forced	to	put	up	all	the	sections	—	were	ample	protection	for	the	young	men
强制	到	放	向上	全部	这	部分	—	是	充足	保护	为了	这	年轻的	男人

.

:
.

“晚饭没人理会，天气也不算太冷，但厚重的衣服和封闭的驾驶舱——因为他们早就被迫把所有舱段都搭了起来——足以保护这些年轻人。

['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [kæmp] , [keɪm] ,

Seven	o'clock	,	by	which	time	they	had	expected	to	be	in	camp	,	came	,
七	点钟	,	经过	哪个	时间	他们	有	预期的	到	是	在	营	,	来了	,

七点钟到了，他们原本预计那时应该已经到达营地了。

[æz; əz] [dɪd] [eɪt] [ænd; ənd] [naɪn] .

as	did	eight	and	nine	.
作为	做过	八	和	九	.

八岁和九岁也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [ə'beit] ['sʌmwɒt] ,

It	was	now	long	after	dark	and	,	while	the	storm	had	abated	somewhat	,
它	曾是	现在	长的	后	黑暗的	和	,	尽管	这	风暴	有	减弱	有些	,

当时天色已晚，暴风雨虽然有所减弱，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['hevi] [wɪnd] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [snəʊ] .

there	was	still	a	heavy	wind	and	plenty	of	snow	.
那里	曾是	仍然	一个	重的	风	和	很多	的	雪	.

风依然很大，雪也很大。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['sɪmpli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəs] .

For	hours	the	boys	had	been	simply	following	the	compass	.
为了	小时	这	男孩们	有	到过	简单地	下列的	这	罗盘	.

几个小时以来，男孩们一直只是跟着指南针走。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [kɔːt] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['ræpɪdz] [ænd; ənd] [felt] [ðəm'selvz]

They	had	not	caught	the	roar	of	the	Grand	Rapids	and	felt	themselves
他们	有	不是	捕捉	这	吼	的	这	盛大	急流	和	毛毡	他们自己

['præktɪkli] [lɒst] .

practically	lost	.
几乎	丢失的	.

他们没有听到大急流的轰鸣声，感觉自己几乎迷路了。

[baɪ] [ðeə(r)] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [əˈlaʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hed] [wɪnd] ,

By	their	calculation	,	and	allowing	for	a	head	wind	,
经过	他们的	计算	,	和	允许	为了	一个	头	风	,

根据他们的计算，并考虑到逆风因素，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['kʌvəd] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] by189

they	had	concluded	that	they	would	have	covered	the	three	hundred	miles	by189
他们	有	结束	那	他们	会	有	涵盖	这	三	百	英里	by189

他们得出结论，到189年，他们将完成300英里的路程。

[ten] [əˈklɑːk] .

ten	o'clock	.
十	点钟	.

十点钟。

[ɪf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [nəʊ] ['sɪgnəl] [laɪt] ,

If	at	that	time	they	could	make	out	no	signal	light	,
如果	在	那	时间	他们	可以	制作	出去	不	信号	光	,

如果当时他们看不到任何信号灯，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpləɪnd] [ænd; ənd] [gəʊ] ['ɪntuː] [kæmp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

they	had	decided	to	come	down	on	the	upland	and	go	into	camp	for	the
他们	有	决定	到	来	向下	在	这	高地	和	去	进入	营	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他们决定下到高地上，扎营过夜。

[ðeə(r)] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pjʊəli] [ə; eɪ] [ges] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] .

Their	calculation	was	purely	a	guess	but	it	was	not	a	bad	one	.
他们的	计算	曾是	纯粹	一个	猜测	但	它	曾是	不是	一个	坏的	一	.

他们的计算纯属猜测，但结果还不错。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [hɑːf] [pɑːst] [naɪn] [bəuθ] [bɔɪz] [meɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['iːstən] [skaɪ] [ə; eɪ] [sɒft]

Some	time	after	half	past	nine	both	boys	made	out	in	the	far	eastern	sky	a	soft
一些	时间	后	一半	过去的	九	两个都	男孩们	制成	出去	在	这	远的	东	天空	一个	柔软的

[gləʊ] .

glow	.
辉光	.

九点半过后不久，两个男孩在遥远的东方天空中看到了柔和的光芒。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] [ˌbɔːriˈeɪlɪs] , ”

“	I	thought	it	had	to	be	a	clear	night	for	the	Aurora	Borealis	,	”
“	我	想法	它	有	到	是	一个	清除	夜晚	为了	这	极光	北极光	,	”

[səˈdʒestɪd] [rɔɪ] ,

suggested	Roy	,
建议	罗伊	,

“我认为要看到北极光，夜晚必须晴朗才行，”罗伊说道。

['kɒnʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] [gləʊ] .

conscious	that	his	companion	had	also	seen	the	same	glow	.
有意识的	那	他的	伴侣	有	还	已见	这	相同的	辉光	.

他意识到同伴也看到了同样的光芒。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['nɔːmən] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] [bʌt; bət][hiː; hi] ['hedɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [də'rektli]

For	a	time	Norman	made	no	response	but	he	headed	the	machine	directly
为了	一个	时间	诺曼	制成	不	回复	但	他	标题	这	机器	直接地

[tə'wɔːd] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)][fleə(r)][ænd; ənd] [siːst] [hɪz; ɪz] ['tækɪŋ] .

toward	the	peculiar	flare	and	ceased	his	tacking	.
朝向	这	奇特	耀斑	和	停止	他的	追踪	.

诺曼一时没有反应，但他径直驾驶着飞机朝着那奇特的闪光驶去，并停止了转弯。

“ [ðæts] [nəʊ] [ɔː'rɔːrə] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .

“	That's	no	Aurora	,	”	he	said	at	last	.
”	那就是	不	极光	,	”	他	说	在	最后的	.

“那不是极光，”他最后说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn]['faɪə(r)] .

“	I	think	the	woods	are	on	fire	.
”	我	思考	这	树林	是	在	火	.

“我觉得树林着火了。”

” [fɔː(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts] , [θruː] [ðə; ði] ['θɪnɪŋ] [wɪnd] - [tɒst] ['snəʊfleɪks] , [ðə; ði] -

”	For	ten	minutes	,	through	the	thinning	wind	-	tossed	snowflakes	,	the	Gitchie
”	为了	十	分钟	,	通过	这	稀疏	风	-	抛掷	雪花	,	这	-

['mænɪtuː] [grəʊn] [ɪts] [weɪ] ['fɔːwəd] .

Manitou	groaned	its	way	forward	.
马尼图	呻吟	它是	方式	向前	.

“在逐渐稀疏的、被风吹起的雪花中，吉奇·马尼图号呻吟着向前行驶了十分钟。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ə; eɪ][bɪg] ['sɪgnəl]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ” [sə'dʒestɪd] [rɔi] [æt; ət][lɑːst] .

“	I	wonder	if	it	ain't	a	big	signal	fire	for	us	,	”	suggested	Roy	at	last	.
”	我	想知道	如果	它	不是	一个	大的	信号	火	为了	我们	,	”	建议	罗伊	在	最后的	.

“我怀疑这会不会是给我们发出的一个大型信号火，”罗伊最后说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [bleɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['nɔːmən] .

“	It's	a	big	blaze	of	some	kind	,	”	answered	Norman	.
”	它是	一个	大的	火焰	的	一些	种类	,	”	回答	诺曼	.

“好像是一场大火，”诺曼回答道。

[θruː] [ðə; ði] [əb'skjʊr] [snəʊ] , [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['eɪvɪeɪtə(r)][hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] [laɪt] ['meni] [maɪlz]

Through	the	obscuring	snow	,	the	nervous	aviators	had	located	the	light	many	miles
通过	这	遮蔽	雪	,	这	紧张的	飞行员	有	位于	这	光	许多	英里

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

in	the	distance	.
在	这	距离	.

透过遮蔽的积雪，紧张的飞行员们在数英里之外发现了那束光。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] [ʌp][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt]

Now	it	began	to	rise	up	so	suddenly	before	them	that	they	knew	it	had	not
现在	它	开始	到	上升	向上	所以	突然	前	他们	那	他们	知道	它	有	不是

[biːn] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

been	very	far	away	.
到过	非常	远的	离开	.

现在它突然在他们面前升起，他们知道它离他们并不远。

[jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] make190

Yet	they	could	not	make190
然而	他们	可以	不是	make190

然而，他们却没能做到190

[ʌp] [ðeə(r)] [maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [ˈfaɪə(r)] .

up	their	mind	that	it	was	a	signal	fire	.
向上	他们的	头脑	那	它	曾是	一个	信号	火	.

他们认定这是信号火。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [rɪˈzemb(ə)l] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

It	did	not	at	all	resemble	a	blaze	of	that	kind	.
它	做过	不是	在	全部	类似	一个	火焰	的	那	种类	.

它一点也不像那种类型的火灾。

“ [wel] , [doʊnt] [rʌn] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ,

“ Well	,	don't	run	into	it	,	whatever	it	is	,
” 出色地	,	不	跑步	进入	它	,	任何	它	是	,

“总之，别碰到它，不管它是什么。”

” [ʃaʊtɪd] [rɔi] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈspaɪə(r)] - [laɪk] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [lait]

” shouted	Roy	a	few	minutes	later	as	a	tall	spire	-	like	shaft	of	yellow	light
” 喊叫	罗伊	一个	很少	分钟	之后	作为	一个	高的	尖塔	-	喜欢	轴	的	黄色的	光

[siːmd] [ˈɔːlməʊst] [tuː; tə] [blɒk] [ðeə(r)] [ˈprəʊgres] .

seemed	almost	to	block	their	progress	.
似乎	几乎	到	堵塞	他们的	进步	.

“！”几分钟后，罗伊大喊道，一道高耸的尖塔状黄色光束似乎挡住了他们的去路。

[bʌt; bət] [ˈnɔːmən] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈbæŋkɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] ,

But	Norman	was	already	banking	the	machine	,
但	诺曼	曾是	已经	银行业	这	机器	,

但诺曼已经开始从中获利了结。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [kɑː(r)] [rɪˈspɒndɪd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈwʌndə(r)] - [strʌk] [bɔɪz] [geɪzd] [ˈəʊpən] - [maʊðd]

and	the	flying	car	responded	while	the	wonder	-	struck	boys	gazed	open	-	mouthed
和	这	飞行	车	回应	尽管	这	想知道	-	击	男孩们	凝视	打开	-	嘴巴

.

:

.

飞行汽车做出了反应，惊愕不已的男孩们目瞪口呆地望着它。

“ [ɪts] [ðə; ði] [kæmp] ,

“ It's	the	camp	,
” 它是	这	营	,

“这是营地，

” [ˈnɔːmən] [jeld] [dʒʌst] [ðen] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈʃædəʊi] [ˈbɪldɪŋz] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz]

” Norman	yelled	just	then	as	a	little	group	of	shadowy	buildings	seemed	to	rise
” 诺曼	大喊	只是	然后	作为	一个	小的	团体	的	阴暗的	建筑物	似乎	到	上升

[ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] .

up	out	of	the	snow	.
向上	出去	的	这	雪	.

就在这时，诺曼大喊一声，只见一小群阴影笼罩的建筑物似乎从雪地中升了起来。

“ [ðev] [strʌk] [gæs] !

“ They've	struck	gas	!
” 他们有	击	气体	!

“他们发现了天然气！”

” [blə:t] [rɔi] , [æz; əz] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

” blurted	Roy	,	as	he	sprang	to	his	feet	.
” 脱口而出	罗伊	,	作为	他	弹簧	到	他的	脚	.

“罗伊一边说着，一边猛地站了起来。”

“ [ðə; ði] [men] [hæv; həv] [strʌk] [gæs] [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈgʌʃə(r)] !

“ The	men	have	struck	gas	and	it's	a	gusher	!
” 这	男人	有	击	气体	和	它是	一个	喷涌而出的	!

“工人们发现了天然气，而且是喷涌而出！”

" ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [jeld] [ðiːz] [wɜːdz] ,

"	Even	as	he	yelled	these	words	,
"	甚至	作为	他	大喊	这些	字	,

"即便在他喊出这些话的时候，

[ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˌfjuːzɪ'leɪd][ɒv; əv] [ʃɒts] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [dɑːtɪd] ['ɒnwəd]

the	aviators	heard	a	quick	fusilade	of	shots	and	as	the	car	darted	onward
这	飞行员	听到	一个	快的	飞艇	的	镜头	和	作为	这	车	飞镖	向前

[wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] ['ʃædəʊi] [fɔːmz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][gleə(r)]

were	just	able	to	catch	sight	of	shadowy	forms	running	about	within	the	glare
是	只是	有能力的	到	抓住	视线	的	阴暗的	表格	跑步	关于	之内	这	强光

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [gæs] [wel] .

of	the	burning	gas	well	.
的	这	燃烧	气体	出色地	.

飞行员们听到一阵急促的枪声，随着汽车向前疾驰，他们勉强瞥见了一些模糊的身影在燃烧的天然气井的强光下奔跑。

[ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə] ['nɔːmən] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd]

The	sight	was	enough	of	a	shock	to	Norman	to	throw	him	off	his	guard
这	视线	曾是	足够的	的	一个	震惊	到	诺曼	到	扔	他	离开	他的	警卫

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] - ['weɪtɪd] [kɑː(r)] [kə'riːn] ['waɪldlɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

and	the	snow	-	weighted	car	careened	wildly	toward	the	earth	.
和	这	雪	-	加权	车	倾斜	疯狂地	朝向	这	地球	.

眼前的景象让诺曼大吃一惊，他放松了警惕，被雪压得沉重的汽车疯狂地冲向地面。

[rɔi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] ['ɔːlməʊst] [tuː]

Roy	attempted	to	spring	to	his	companion's	assistance	and	realized	almost	too
罗伊	尝试过	到	春天	到	他的	同伴的	协助	和	已实现	几乎	也

[leɪt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l] .

late	that	this	would	be	fatal	.
晚的	那	这	会	是	致命的	.

罗伊试图上前帮助他的同伴，但几乎为时已晚，他意识到这样做会是致命的。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [spræŋ] [tuː; tə] [rɔɪz] [tʃɪld] [feɪs] ,

While	the	perspiration	sprang	to	Roy's	chilled	face	,
尽管	这	汗	弹簧	到	罗伊的	冷藏	脸	,

汗水迅速渗入罗伊冰冷的脸上。

['nɔːrmənz] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][kɑː(r)] ['ʌpwəd] [ænd; ənd]['ɪntuː]

Norman's	presence	of	mind	returned	and	he	threw	the	car	upward	and	into
诺曼的	在场	的	头脑	返回	和	他	扔	这	车	向上	和	进入

[ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ə'gen] . -

equilibrium	again	.	191
平衡	再次	.	-

诺曼恢复了镇定，他猛地将车向上抛起，使车身重新保持平衡。191

[ðen] , ['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜːv] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['diːtʊə(r)][bʌt; bət] [waɪl] [hɪz; ɪz] [breɪn] ['æktɪd] ,

Then	,	straining	every	nerve	,	he	made	a	wide	detour	but	while	his	brain	acted	,
然后	,	紧张	每一个	神经	,	他	制成	一个	宽的	車輛改道	但	尽管	他的	脑	行动	,

然后，他竭尽全力，绕了一大圈，但就在他大脑运转的时候，

[ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ɑːmz] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] ['pærəlaɪzd] .

the	muscles	of	his	hands	and	arms	seemed	suddenly	paralyzed	.
这	肌肉	的	他的	双手	和	武器	似乎	突然	瘫痪	.

他的双手和手臂肌肉似乎突然麻痹了。

[ðə; ði][kɑː(r)] [drɒpt] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,

The	car	dropped	slowly	and	safely	in	the	midst	of	the	clearing	,
这	车	掉落	缓慢地	和	安全	在	这	中间	的	这	清理	,

汽车缓缓安全地降落在空地中央。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [snəʊ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] ['ʃæsi] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eəʃɪp]

and	when	it	touched	the	snow	the	landing	chassis	caught	and	the	airship
和	什么时候	它	感动	这	雪	这	降落	机壳	捕捉	和	这	飞艇

[stɒpt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːl] .

stopped	as	if	in	collision	with	a	wall	.
停止	作为	如果	在	碰撞	和	一个	墙	.

当它接触到雪地时，着陆底盘卡住了，飞艇就像撞到墙一样停了下来。

[bəuθ] [bɔɪz] [lʌndʒd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [wen] [rɔi] [gɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [faʊnd] ['nɔːmən] [kɜːld]

Both	boys	lunged	forward	and	when	Roy	got	to	his	feet	he	found	Norman	curled
两个都	男孩们	猛扑	向前	和	什么时候	罗伊	得到	到	他的	脚	他	成立	诺曼	卷曲

[ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] ,

up	among	the	steering	apparatus	,
向上	之中	这	转向	设备	,

两个男孩猛地向前扑去，罗伊站起身时发现诺曼蜷缩在转向装置中间。

[kəʊld][ænd; ənd] ['məʊʃnləs] .

cold	and	motionless	.
寒冷的	和	静止不动	.

冰冷，一动不动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːf]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)][hæd; həd] [biːn] [rɪ'vaɪvd] .

It	was	a	good	half	hour	later	when	the	young	aviator	had	been	revived	.
它	曾是	一个	好的	一半	小时	之后	什么时候	这	年轻的	飞行员	有	到过	复活	.

过了足足半个小时，这位年轻的飞行员才苏醒过来。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪn'kwaɪəri][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['mænɪtuː] .

His	first	inquiry	was	about	the	Gitchie	Manitou	.
他的	第一的	询问	曾是	关于	这	-	马尼图	.

他首先询问的是关于吉奇·马尼图（Gitchie Manitou）的事情。

[wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['lɪt(ə)l] ['ɪndʒəd] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn]

When	he	learned	that	this	was	apparently	little	injured	and	had	already	been
什么时候	他	学习	那	这	曾是	显然	小的	受伤	和	有	已经	到过

[bækt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['eərədrəʊm] ,

backed	into	the	aerodrome	,
支持的	进入	这	机场	,

当他得知这辆车似乎伤势轻微，而且已经被倒车送回了机场时，

[hiː; hi] [geɪv] [mɔː(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɔːl] - [deɪz] [streɪn] [baɪ] [ə'gen] [rɪ'læpsɪŋ] ['ɪntuː]

he	gave	more	evidence	of	his	all	-	day's	strain	by	again	relapsing	into
他	给予	更多的	证据	的	他的	全部	-	天	拉紧	经过	再次	复发	进入

[ʌn'kɒnʃəsnəs] [ɒn][ðə; ði] [kɒt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['ɪmprəvaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)]

unconsciousness	on	the	cot	that	had	been	improvised	for	him	before	the	fire
无意识	在	这	婴儿床	那	有	到过	即兴发挥	为了	他	前	这	火

[ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

in	the	living	room	.
在	这	活的	房间	.

他再次昏倒在客厅火灾前临时为他准备的简易床上，这进一步证明了他一整天的疲惫。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [rɔi] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]

The	more	fortunate	Roy	was	able	to	relate	their	adventures	and	hear	the
这	更多的	幸运	罗伊	曾是	有能力的	到	涉及	他们的	冒险	和	听到	这

['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs] [-] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [naɪt] .

details	of	the	gas	gusher's	discovery	that	night	.
细节	的	这	气体	喷涌的	发现	那	夜晚	.

比较幸运的罗伊得以讲述他们的冒险经历，并听到当晚发现天然气喷口的细节。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [prə'tektɪd] ['klɪərɪŋ] ,

Within	the	protected	clearing	,
之内	这	受保护	清理	,

在受保护的空地内，

[ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ]

the	storm	had	been	more	of	a	heavy	downfall	of	snow	and	less	of	a
这	风暴	有	到过	更多的	的	一个	重的	倒台	的	雪	和	较少的	的	一个

['blɪzəd] .

blizzard	.
暴风雪	.

这场风暴与其说是暴风雪，不如说是一场大雪。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['derɪk] [bɪ'fɔː(r)]['wɪntə(r)][wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

Anxious	to	move	the	derrick	before	winter	was	fully	upon	them	,
焦虑的	到	移动	这	钻井架	前	冬天	曾是	完全	之上	他们	,

他们急于在冬季完全来临之前将起重机移走。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [men] [hæd; həd] [pə'sistid] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] drill192

Colonel	Howell	and	his	two	men	had	persisted	in	working	the	drill192
上校	豪厄尔	和	他的	二	男人	有	持续	在	在职的	这	drill192

霍威尔上校和他的两名部下坚持不懈地进行操练。192

[ɔːl] [deɪ] .

all	day	.
全部	天	.

一整天。

[wen] [ðə; ði][gæs] [veɪn] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tæpt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

When	the	gas	vein	was	unexpectedly	tapped	late	in	the	afternoon	,
什么时候	这	气体	静脉	曾是	不料	轻敲	晚的	在	这	下午	,

当天下午晚些时候，天然气脉意外被开采出来。

[ðə; ði] [drɪl] [paɪps] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [gæs] , [ɪg'naɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

the	drill	pipes	had	been	blown	out	and	the	escaping	gas	,	igniting	from	the
这	钻头	管道	有	到过	吹	出去	和	这	逃脱	气体	,	点燃	从	这

[nɪə(r)] - [baɪ]['bɔɪlə(r)] ,

near	-	by	boiler	,
靠近	-	经过	锅炉	,

钻杆被炸飞，逸出的气体被附近锅炉引燃。

[hæd; həd] [kən'sjuːmd] [ðə; ði] ['derɪk] .

had	consumed	the	derrick	.
有	消耗	这	钻井架	.

起重机被烧毁了。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['tjuːbɪŋ] [ænd; ənd] [drɪlz] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [θruː] [ðə; ði] ['derɪk] [ænd; ənd]

Fortunately	,	the	tubing	and	drills	had	been	forced	through	the	derrick	and
幸运的是	,	这	管道	和	演习	有	到过	强制	通过	这	钻井架	和

[wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] .

were	saved	.
是	已保存	.

幸运的是，油管和钻头被强行穿过了井架，得以保全。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [haʊs] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [kɔːt] ['faɪə(r)] ,

The	engine	house	had	also	caught	fire	,
这	引擎	房子	有	还	捕捉	火	,

机房也着火了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [daʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn]

but	this	had	been	pulled	down	and	it	was	thought	that	the	engine
但	这	有	到过	拉	向下	和	它	曾是	想法	那	这	引擎

[ænd; ənd]['bɔɪlə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'dæmɪdʒd] .

and	boiler	were	undamaged	.
和	锅炉	是	未受损	.

但这台机器已被拆除，人们认为发动机和锅炉没有损坏。

[ðiːz] ['diːteɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌst] [waɪl] [rɔi] [et; eɪt] [ə; eɪ] [leɪt] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð] [mɔː(r)]

These	details	were	discussed	while	Roy	ate	a	late	supper	and	drank	with	more
这些	细节	是	讨论	尽管	罗伊	吃	一个	晚的	晚餐	和	喝	和	更多的

['relɪʃ] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [tɪn] [ɒv; əv] [blæk] [tiː] .

relish	than	ever	before	his	tin	of	black	tea	.
尽情享用	比	曾经	前	他的	锡	的	黑色的	茶	.

罗伊一边享用着夜宵，一边津津有味地喝着他那罐红茶，讨论着这些细节。

['nɔːmən] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [ə'stɜː] ,

Norman	was	so	improved	by	morning	that	he	was	early	astir	,
诺曼	曾是	所以	改进	经过	早晨	那	他	曾是	早期的	搅拌	,

诺曼早上身体状况好转了很多，所以很早就起床了。

['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪl] ['rɔːrɪŋ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [gæs] .

eager	for	a	view	of	the	still	roaring	volume	of	gas	.
渴望的	为了	一个	看法	的	这	仍然	咆哮	体积	的	气体	.

渴望一睹依然汹涌澎湃的天然气景象。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['deɪlaɪt]

He	found	that	Colonel	Howell	had	also	taken	advantage	of	the	first	daylight
他	成立	那	上校	豪厄尔	有	还	已采取	优势	的	这	第一的	日光

[tuː; tə] ['ɪnvəntri] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

to	inventory	the	possible	damage	.
到	存货	这	可能的	损害	.

他发现豪威尔上校也利用天亮后的第一时间清点了可能的损失。

[waɪl] [ðə; ði] ['twɪstɪŋ] ['jeləʊ] [fleɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'kæpt] [wel] [wɒz; wəz] [les] [ɪn'spaɪərɪŋ] [æz; əz] [deɪ]

While	the	twisting	yellow	flame	of	the	uncapped	well	was	less	inspiring	as	day
尽管	这	扭曲	黄色的	火焰	的	这	未设上限	出色地	曾是	较少的	鼓舞人心	作为	天

[brəʊk] ,

broke	,
打破	,

随着天亮，那口未加盖水井中扭曲的黄色火焰已不再那么引人注目。

[ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [fleɪm] ['fæsɪneɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] .

the	roar	of	the	escaping	flame	fascinated	the	young	aviator	.
这	吼	的	这	逃脱	火焰	着迷	这	年轻的	飞行员	.

逸出火焰的轰鸣声令这位年轻的飞行员着迷。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['gʌʃə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dændi] ,

“	It's	a	gusher	,	and	a	dandy	,
“	它是	一个	喷涌而出的	,	和	一个	花花公子	,

“它喷涌而出，而且非常棒，

” [ɪk'spleɪnd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['nɔːmən] [stʊd] [kləʊz] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['meltɪŋ]

”	explained	Colonel	Howell	as	he	and	Norman	stood	close	by	it	in	the	melting
”	解释	上校	豪厄尔	作为	他	和	诺曼	站立	关闭	经过	它	在	这	融化

[snəʊ] .

snow	.
雪	.

“霍威尔上校一边解释，一边和诺曼站在融化的雪地里，就在它旁边。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [wɪr] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wiːl; wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [kæp] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	But	I	think	we're	prepared	for	it	and	we'll	try	to	cap	it	to	-	day	.
“	但	我	思考	是	准备	为了	它	和	出色地	尝试	到	帽	它	到	-	天	.

但我认为我们已经做好了准备，我们会努力在今天将其控制在最低限度。

" [ɔːl] [els] , [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , [ðə; ði][kæmp] [st'rʌktʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

"	All	else	,	the	clearing	,	the	camp	structures	and	the	banks	of	the	river	,
"	全部	别的	,	这	清理	,	这	营	结构	和	这	银行	的	这	河	,

[wɜːr; wə(r)] ['piːsf(ə)l] and193

were	peaceful	and193
是	和平	and193

“其他一切，包括空地、营地建筑和河岸，都十分宁静祥和。”

[waɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʌn'trækt] ['mænt(ə)l][ɒv; əv] [njuː] - ['fɔːlən] [snəʊ] .

white	under	the	untracked	mantle	of	new	-	fallen	snow	.
白色的	在下面	这	未追踪	地幔	的	新的	-	倒下	雪	.

在未经踩踏的新雪覆盖下，一片洁白。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北极边缘；(On the Edge of the Arctic; Or,)
第7/8页

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [daɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gæs] [kæmp] [æt; ət] [fɔːt] [məkˈmɜːri] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði]
The wind had died out and the gas camp at Fort McMurray stood on the
这 风 有 死亡 出去 和 这 气体 营 在 堡 麦克默里 站立 在 这
[vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːlməʊst] [ˈɑːktɪk] [ˈwɪntə(r)] .
verge of the almost Arctic winter .
边缘 的 这 几乎 北极 冬天 .

风停了，麦克默里堡的加油站即将迎来近乎北极的严冬。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈtendənt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [dɪˈskʌvəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈtempt] [meɪd] [æt; ət]
The excitement attendant upon the wonderful discovery and the attempt made at
这 激动 服务员 之上 这 精彩的 发现 和 这 试图 制成 在
[wʌns] [tuː; tə] [kənˈtrəʊl] [ðə; ði] [ˈfaɪəri] [ʃɑːft] [əˈgen] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəlz] [ˈriːəl] [plænz] [ɒv; əv]
once to control the fiery shaft again interfered with Colonel Howell's real plans of
一次 到 控制 这 火热 轴 再次 干扰 和 上校 豪威尔的 真实的 计划 的
[ˈæktɪv] [prəˈspektɪŋ] .
active prospecting .
积极的 勘探 .

这一惊人发现带来的兴奋以及立即试图控制炽热矿井的努力再次干扰了豪威尔上校积极勘探的真正计划。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriənst] [ɔɪl] [men] [meɪd] [ˈfjuːtaɪl] [ˈefəts] [tuː; tə] [ɪkˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ˈgʌʃə(r)]
For days the experienced oil men made futile efforts to extinguish the gusher
为了 天 这 经验丰富的 油 男人 制成 徒劳 努力 到 熄灭 这 喷涌而出的
[ænd; ənd] [tuː; tə] [kæp] [ðə; ði] [ʃɑːft] .
and to cap the shaft .
和 到 帽 这 轴 .

连日来，经验丰富的石油工人徒劳地试图扑灭喷油口并封堵井口。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [əˈsɪstəns] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] ,
When they were of no assistance in this work ,
什么时候 他们 是 的 不 协助 在 这 工作 ,

当他们未能提供任何帮助时，

[ˈnɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [ˌəuvəˈhɔːl, ˈəuvəhɔːl] [ðə; ði] [ˈeəʃɪp] [ænd; ənd] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [ðə; ði] [skiː] - [laɪk]
Norman and Roy overhauled the airship and substituted the ski - like
诺曼 和 罗伊 大修 这 飞艇 和 替代 这 滑雪 - 喜欢
[ˈrʌnərz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] - [keɪst] [ˈrʌbə(r)] - [ˈtaɪəd] [ˈlændɪŋ] [wiːlz] .
runners in place of the aluminum - cased rubber - tired landing wheels .
跑步者 在 地方 的 这 铝 - 有壳 橡皮 - 疲劳的 降落 车轮 .

诺曼和罗伊对飞艇进行了大修，用滑雪板状的滑轨取代了铝壳橡胶轮胎式的起落架。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈevri] [ˈtreɪdə(r)] , [ˈtræpə(r)] [ænd; ənd] [prəˈspektə(r)] [wɪˈðɪn] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ˈvɪzɪtɪd]
It seemed as if every trader , trapper and prospector within fifty miles visited
它 似乎 作为 如果 每一个 商 , 捕兽人 和 勘探者 之内 五十 英里 到访
[ðə; ði] [kæmp] .
the camp .
这 营 .

方圆五十英里内的所有商人、猎人和探矿者似乎都来过这个营地。

[ə; eɪ] [wiːk] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] , [ˈsʌmwɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
A week after the discovery , somewhat to the surprise of all ,
一个 星期 后 这 发现 , 有些 到 这 惊喜 的 全部 ,

发现一周后，令所有人有些意外的是，

[ɔːlˈðəʊ] [əˈpærəntli] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈjuːən] [ænd; ənd] [ˈmɪlə(r)] ,
although apparently not so much to Ewen and Miller ,
虽然 显然 不是 所以 很多 到 尤恩 和 磨坊主 ,

虽然尤恩和米勒似乎并不这么认为，

[ðə; ði] [lɒŋ] ['mɪsɪŋ] ['tʃɑːndlə(r)] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [leɪt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .

the	long	missing	Chandler	appeared	at	the	clearing	late	one	evening	.
这	长的	丢失的	钱德勒	出现	在	这	清理	晚的	一	晚上	.

失踪已久的钱德勒在一个深夜出现在了林间空地。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [ə'pɒlədʒi][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

If	he	had	any	apology	to	make	to	Colonel	Howell	,	the	boys	did	not	hear	it
如果	他	有	任何	道歉	到	制作	到	上校	豪厄尔	,	这	男孩们	做过	不是	听到	它

.

:

.

如果他有什么话要向豪威尔上校道歉，孩子们并没有听到。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['səʊbə(r)] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] .

But	he	was	sober	enough	this	time	and	somewhat	emaciated	.
但	他	曾是	清醒	足够的	这	时间	和	有些	瘦弱	.

但这一次他神志清醒，而且有些消瘦。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['set(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [dɪ'leɪ]

He	had	come	to	settle	with	his	old	employer	and	explained	his	long	delay
他	有	来	到	定居	和	他的	老的	雇主	和	解释	他的	长的	延迟

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

in	doing	this	by	saying	:
在	正在做	这	经过	说	:

他已经与老东家达成了和解，并解释了自己为何迟迟未能完成此事：

“ [aɪ] [njuː] [maɪ] ['mʌni] [wɒz; wəz] good194

“	I	knew	my	money	was	good194
“	我	知道	我的	钱	曾是	good194

我知道我的钱很值钱194

['eni] [taɪm] , ” [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['træpɪŋ] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

any	time	,	”	and	that	he	had	been	trapping	farther	down	the	river	.
任何	时间	,	”	和	那	他	有	到过	诱捕	更远	向下	这	河	.

随时，”他还说他一直在下游捕猎。

[hiː; hi] [laundʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌvɔlən'tiəd]

He	lounged	about	the	camp	the	greater	part	of	the	day	and	even	volunteered
他	休闲	关于	这	营	这	更大的	部分	的	这	天	和	甚至	自愿

[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [gæs] .

his	services	in	the	still	unsuccessful	attack	of	the	flaming	gas	.
他的	服务	在	这	仍然	不成功	攻击	的	这	炽盛	气体	.

他一天的大部分时间都在营地里闲逛，甚至还自愿参与了那次至今仍未成功的燃烧气体袭击。

[bʌt; bət] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [siːmd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfəz] .

But	Colonel	Howell	seemed	without	any	interest	in	his	offers	.
但	上校	豪厄尔	似乎	没有	任何	兴趣	在	他的	优惠	.

但霍威尔上校似乎对他的提议毫无兴趣。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [naɪt]

The	man	was	invited	,	however	,	to	eat	in	the	camp	and	spend	the	night
这	男人	曾是	受邀	,	然而	,	到	吃	在	这	营	和	花费	这	夜晚

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

不过，这名男子被邀请到营地吃饭并在那里过夜。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'taɪəd] , ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] ,

When	the	boys	retired	,	Colonel	Howell	,	the	visitor	,
什么时候	这	男孩们	退休	,	上校	豪厄尔	,	这	游客	,

男孩们休息时，来访的豪厄尔上校

[ænd; ənd] ['juːən] [ænd; ənd]['mɪlə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['sməʊkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bɪg]['faɪə(r)] .

and	Ewen	and	Miller	were	still	smoking	before	the	big	fire	.
和	尤恩	和	磨坊主	是	仍然	吸烟	前	这	大的	火	.

大火发生前，尤恩和米勒还在抽烟。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [slept] [leɪt] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] ['fɪlɪps]

The	next	morning	the	boys	slept	late	and	when	they	responded	to	Philip's
这	下一个	早晨	这	男孩们	睡着了	晚的	和	什么时候	他们	回应	到	菲利普的

[pə'sɪstənt] [kɔːl] [tuː; tə] ['brekfəst] ,

persistent	call	to	breakfast	,
执着的	称呼	到	早餐	,

第二天早上，男孩们睡过了头，直到菲利普不停地叫他们吃早饭时，他们才回应。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['tʃɑːndlə(r)] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd] [gɒn] .

they	found	that	Chandler	had	eaten	and	gone	.
他们	成立	那	钱德勒	有	吃	和	已消失	.

他们发现钱德勒已经吃过饭离开了。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['juːən] [ænd; ənd]['mɪlə(r)] ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] [æt; ət] [wɜːk]

Colonel	Howell	was	awaiting	the	boys	,	Ewen	and	Miller	being	already	at	work
上校	豪厄尔	曾是	等待中	这	男孩们	,	尤恩	和	磨坊主	存在	已经	在	工作

[ɒn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [wel] ,

on	the	blazing	well	,
在	这	炽烈	出色地	,

霍威尔上校正在等着孩子们，尤恩和米勒已经在燃烧的水井旁干活了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	he	seemed	to	have	something	on	his	mind	.
和	他	似乎	到	有	某物	在	他的	头脑	.

他似乎心事重重。

“ [wʊd] [ðeə(r)][biː; bi] ['eni] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns] , [ə'dresɪŋ] ['nɔːmən] ,

“	Would	there	be	any	great	danger	,	”	he	began	at	once	,	addressing	Norman	,
“	会	那里	是	任何	伟大的	危险	,	”	他	开始	在	一次	,	解决	诺曼	,

“会有什么大的危险吗？”他立刻对诺曼问道。

“ [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [flaɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['eəʃɪp] [ɪn] ['weðə(r)] [laɪk] [ðɪs] ? ”

“	in	making	a	short	flight	in	your	airship	in	weather	like	this	?	”
“	在	制作	一个	短的	航班	在	你的	飞艇	在	天气	喜欢	这	?	”

“在这种天气下驾驶飞艇进行短途飞行？”

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][bæd] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [rɔi] .

“	This	isn't	bad	,	”	volunteered	Roy	.
“	这	不是	坏的	,	”	自愿	罗伊	.

“这还不错，”罗伊主动说道。

“ [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] .

“	It's	only	a	few	degrees	below	zero	.
“	它是	仅有的	一个	很少	学位	以下	零	.

“现在只有零下几度。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [fɔːl][ɒv; əv] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['rʌnərz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] ['eni] [wɪnd]

There's	a	good	fall	of	snow	for	our	runners	and	there	hasn't	been	any	wind
有	一个	好的	落下	的	雪	为了	我们的	跑步者	和	那里	还没有	到过	任何	风

[sɪns] [ðə; ði] ['blɪzəd] . ”

since	the	blizzard	.	”
自从	这	暴风雪	.	”

雪下得很大，很适合跑步者，而且暴风雪过后就一直没刮风。

“ [wel] , ” [ri'zju:md] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] , ['ɔ:lməʊst] ['medəˌtetɪvli] , “ [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔ:(r); fə(r)]
“ Well , ” resumed Colonel Howell , almost meditatively , “ it seems a shame for
” 出色地 , ” 恢复 上校 豪厄尔 , 几乎 冥想地 , “ 它 似乎 一个 耻辱 为了
[ˌju: 'es][tu:; tə] be195
us to be195
我们 到 be195

“嗯，”霍威尔上校近乎沉思地继续说道，“对我们来说，195似乎是一件憾事。”

['lɪvɪn] - [hɪə(r)][ɪn] [wɒt] [ju:; jʊ] [mait] [kɔ:l] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd][fəʊks] ['stɑ:vɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] .
livin ' here in what you might call luxury and folks starving all around us .
生活 - 这里 在 什么 你 可能 称呼 奢华 和 各位 饥饿 全部 大约 我们 .

我们住在这里，过着可以说是奢华的生活，而周围的人却在挨饿。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , ” [hi:; hi] [went] [ɒn] ,
Look at this , ” he went on ,
看 在 这 , ” 他 去 在 ,

“看看这个，”他继续说道。

[ænd; ənd][hi:; hi][led][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [weə(r)] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dɪ'pɑ:tmənt]
and he led the three boys near one of the windows where a large Department
和 他 引领 这 三 男孩们 靠近 一 的 这 视窗 在哪里 一个 大的 部门
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][mæp][ɒv; əv] ['nɔ:ðən] [æl'bɜ:tə] [wɒz; wəz] [tækt] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] .
of the Interior map of northern Alberta was tacked to the wall .
的 这 内部的 地图 的 北方 艾伯塔省 曾是 已钉住 到 这 墙 .

他带着三个男孩走到其中一扇窗户附近，窗户墙上钉着一张加拿大内政部绘制的阿尔伯塔北部的大幅地图。

“ [hɪrz] [fɔ:t] [mək'mɜ:ri] [ænd; ənd]['aʊə(r)][kæmp] , ” [hi:; hi][bɪ'gæn] ,
“ Here's Fort McMurray and our camp , ” he began ,
” 这里是 堡 麦克默里 和 我们的 营 , ” 他 开始 ,

“这里是麦克默里堡和我们的营地，”他说道。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [blæk] [spɒt] [ɒn][ðə; ði]['ɔ:lməʊst] [ˌʌn'tʃɑ:tɪd] [waɪt] ,
pointing to a black spot on the almost uncharted white ,
指向 到 一个 黑色的 点 在 这 几乎 未知的 白色的 ,

指着几乎未被探索过的白色区域上的一个黑点，

[weə(r)] [ðə; ði] [mək'mɜ:ri] ['rɪvə(r)] ['emptid] ['ɪntu:][ðə; ði][ˌæθə'bæskə] .
where the McMurray River emptied into the Athabasca .
在哪里 这 麦克默里 河 清空 进入 这 阿萨巴斯卡 .

麦克默里河注入阿萨巴斯卡河的地方。

[ðen] [hi:; hi][ræn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ['nɔ:θwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][waɪd] [blu:] [laɪn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tɔ:tʃuəs]
Then he ran his finger northward along the wide blue line indicating the tortuous
然后 他 跑 他的 手指 向北 沿着 这 宽的 蓝色的 线 表明 这 曲折
[kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæθə'bæskə][pɑ:st] [fɔ:t] [mə'kaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['set(ə)lmənt] [dɪ'skraɪbd]
course of the Athabasca past Fort McKay and the Indian settlement described
课程 的 这 阿萨巴斯卡 过去的 堡 麦凯 和 这 印度 沉降 描述
[æz; əz] [pjeə] [ˌeɪ 'ju:]['kæljʊmet] ([mɑ:kt] “ [ə'bændənd] ”) ,
as Pierre au Calumet (marked “ abandoned ”) ,
作为 皮埃尔 au 卡卢梅特 (标记 “ 弃 ”) ,

然后他用手指沿着宽阔的蓝线向北划去，这条蓝线标示着阿萨巴斯卡河蜿蜒流经麦凯堡和被称为皮埃尔奥卡吕梅（标记为“已废弃”）的印第安人定居点的路线。

[pɑ:st][ðə; ði] ['mʌsˌkeg] ,
past the Muskeg ,
过去的 这 沼泽地 ,

穿过沼泽地，

[ðə; ði][faɪɝbæg][ænd; ənd][ðə; ði] [muːs] ['rɪvəz] [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒaɪənt]

the	Firebag	and	the	Moose	Rivers	where	they	found	their	way	into	the	giant
这	火袋	和	这	驼鹿	河流	在哪里	他们	成立	他们的	方式	进入	这	巨大的

[ˌæθə'bæskə] [bɪ'twiːn] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [blæk] [spɒts] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] “ [tɑː(r)] ” ['aɪlənds] ,

Athabasca	between	innumerable	black	spots	designated	as	“	tar	”	islands	,
阿萨巴斯卡	之间	无数	黑色的	地点	指定的	作为	“	焦油	”	岛屿	,

它们从火袋河和驼鹿河进入了巨大的阿萨巴斯卡河，河中无数黑色斑点被划为“焦油”岛。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] “ [pwæ̃t] [ɔːks]['tremb(ə)l] . ”

and	at	last	stopped	suddenly	at	the	words	“	Pointe	aux	Tremble	.	”
和	在	最后的	停止	突然	在	这	字	“	足尖	辅助	颤抖	.	”

最后，他突然停在了“Pointe aux Tremble”这几个字上。

“ [ðæts] [æn; ən] ['ɪndiən] [taʊn] , ” [went] [ɒn] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ,

“	That's	an	Indian	town	,	”	went	on	Colonel	Howell	,
“	那就是	一个	印度	镇	,	”	去	在	上校	豪厄尔	,

“那是个印第安人聚居地，”霍威尔上校继续说道。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑː(r)] [saʊθ] [æz; əz][juː; jʊ]['evə(r)][faɪnd][ðə; ði] .

“	and	it's	about	as	far	south	as	you	ever	find	the	Chipewyans	.
“	和	它是	关于	作为	远的	南	作为	你	曾经	寻找	这	奇佩维安人	.

“这里是你能找到奇佩维安人的最南端。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ænd; ənd]['tʃɑːndlə(r)] [sez] [ðeə(r)] [eɪnt]

It	isn't	much	over	a	hundred	miles	from	here	and	Chandler	says	there	ain't
它	不是	很多	超过	一个	百	英里	从	这里	和	钱德勒	说道	那里	不是

[ə; eɪ][mæn] [left] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

a	man	left	in	the	village	.
一个	男人	左边	在	这	村庄	.

离这里不过一百多英里，钱德勒说村里已经没有男人了。

['prɪti] [suːn] , [hiː; hi] [θɪŋks] , [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [left] .

Pretty	soon	,	he	thinks	,	there'll	be	no	women	and	children	left	.
漂亮的	很快	,	他	思考	,	将会	是	不	女性	和	孩子们	左边	.

他认为，不久之后，世界上就不会再有妇女和儿童了。

['meɪbi] [hiːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [blæk] ['pɪktʃə(r)][bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ɔːl][ðə; ði][men][hæv; həv] [gɒn]

Maybe	he's	making	a	pretty	black	picture	but	he	says	all	the	men	have	gone
或许	他是	制作	一个	漂亮的	黑色的	图片	但	他	说道	全部	这	男人	有	已消失

over196

over196
over196

也许他描绘的景象相当糟糕，但他却说所有男人都超过196岁了。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [leɪk] ['hʌntɪŋ] .

toward	the	lake	hunting	.
朝向	这	湖	打猎	.

前往湖边狩猎。

[ðev] [biːn] [gɒn] ['əʊvə(r)] [tuː] [wiːks] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] ['stɑːvɪŋ] [wen] [ðeɪ] [left] .

They've	been	gone	over	two	weeks	and	the	camp	was	starving	when	they	left	.
他们有	到过	已消失	超过	二	周	和	这	营	曾是	饥饿	什么时候	他们	左边	.

他们已经离开两周多了，他们离开时营地里的人都饿坏了。

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

”	The	colonel	,	with	a	peculiar	look	on	his	face	,	led	the	way	back	to	the
”	这	上校	,	和	一个	奇特	看	在	他的	脸	,	引领	这	方式	后退	到	这

['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .

breakfast	table	.
早餐	桌子	.

上校脸上带着一种奇特的表情，带头回到了餐桌旁。

“ [ðiːz] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn][æt; ət][lɑːst] ,

“	These	Indians	are	nothing	to	me	,	”	he	went	on	at	last	,
”	这些	印度人	是	没有什么	到	我	,	”	他	去	在	在	最后的	,

“这些印第安人对我来说算什么？”他最后说道。

“ [ænd; ənd][ɔːl] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑːvɪŋ] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [daɪ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

“	and	all	Indians	are	starving	pretty	much	all	the	time	,	but	they	die	just	the	same	.
”	和	全部	印度人	是	饥饿	漂亮的	很多	全部	这	时间	,	但	他们	死	只是	这	相同的	.

“而且所有印度人几乎一直都在挨饿，但他们最终还是会死。”

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ,

But	somehow	,
但	不知何故	,

但不知何故，

[wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [pɔːk] [ænd; ənd]['flaʊə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] [hɪə(r)] [raɪt] [æt; ət] [hænd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['noʊˌbɑːdiːz] ['benɪfɪtɪŋ] ,

with	plenty	of	pork	and	flour	here	and	this	great	invention	here	right	at	hand	from	which	nobody's	benefitting	,
和	很多	的	猪肉	和	面粉	这里	和	这	伟大的	发明	这里	正确的	在	手	从	哪个	没有人	受益	,

这里有大量的猪肉和面粉，还有这项伟大的发明就在眼前，却没有人从中受益。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [hɑːd] - [hɑːtɪd] [tuː; tə][sɪt][ɪn] ['kʌmfət] , ['stʌfɪŋ] [ɑː'selvz] ,

it	seems	to	me	we	must	be	pretty	hard	-	hearted	to	sit	in	comfort	,	stuffing	ourselves	,
它	似乎	到	我	我们	必须	是	漂亮的	难的	-	心地	到	坐	在	舒适	,	馅	我们自己	,

我觉得我们一定是铁石心肠，才会舒舒服服地坐着，大吃大喝。

[waɪl] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] [ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][skræps] [ðæt] [wɪr] ['θrəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

while	little	babies	are	dying	for	scraps	that	we're	throwing	in	the	river	.
尽管	小的	婴儿	是	垂死	为了	碎屑	那	是	投掷	在	这	河	.

而那些被我们扔进河里的残羹剩饭却让幼小的婴儿痛苦不堪。

[aɪ] — — ”

I	—	—	”
我	—	—	”

我 - ”

“ ['kɜːn(ə)l] , ” [ɪk'skleɪmd] [rɔi] [æt; ət][wʌns] , “ [juːv] [sed] [ɪ'nʌf] .

“	Colonel	,	”	exclaimed	Roy	at	once	,	“	you've	said	enough	.
”	上校	,	”	惊呼	罗伊	在	一次	,	“	你已经	说	足够的	.

“上校，”罗伊立刻喊道，“您说得够多了。”

[get] [ʌp] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][speə(r)][ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv] ['bænək] ['beɪkɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['set(ə)lmənt] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] . ”

Get	up	what	you	can	spare	and	we'll	have	bannocks	baking	in	that	settlement	before	noon	.	”
得到	向上	什么	你	能	空闲的	和	出色地	有	班诺克	烘烤	在	那	沉降	前	中午	.	”

“把你们能腾出的地方都拿出来，我们中午之前就能在那个村落里烤好薄饼了。”

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['blɪzəd] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

“	I	don't	want	to	get	you	into	another	blizzard	,	”	began	the	colonel	,
”	我	不	想	到	得到	你	进入	其他	暴风雪	,	”	开始	这	上校	,

“我不想让你们再遭遇暴风雪，”上校开口说道。

[jet] [hɪz; ɪz][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [əˈpærənt] .

yet	his	satisfaction	was	apparent	.
然而	他的	满意	曾是	明显	.

但他脸上的满意之情溢于言表。

" [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [brəʊk] [ɪn] ['nɔːmən] .

"	Don't	you	worry	about	that	,	"	broke	in	Norman	.
"	不	你	担心	关于	那	,	"	打破	在	诺曼	.

"你不用担心，"诺曼插嘴道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [fiːl] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [əˈbaʊt] [ðɪs] .

"	I	think	we	feel	a	good	deal	the	same	way	about	this	.
"	我	思考	我们	感觉	一个	好的	交易	这	相同的	方式	关于	这	.

"我认为我们对此有很多共同的感受。"

[bɪˈsaɪdz] , [ɑːrnt] [wiː; wi] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? " -

Besides	,	aren't	we	working	for	you	?	"	197
除了	,	不是	我们	在职的	为了	你	?	"	-

此外，我们难道不是为您工作的吗？197

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ! " [ɪkˈspɔstjuleɪt] [ðə; ði] [ɔɪl] [prəˈspektə(r)] .

"	Nothing	like	that	!	"	expostulated	the	oil	prospector	.
"	没有什么	喜欢	那	!	"	所宣称的	这	油	勘探者	.

"根本不是那样！"石油勘探者断然说道。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][æn; ən]['ɔːdə(r)] . "

"	This	isn't	an	order	.	"
"	这	不是	一个	命令	.	"

"这不是命令。"

" [aɪl] [help] [get] [ðə; ði] [stʌf] ['redi] , " [bɪˈgæn] [pɔːl] , " [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən]

"	I'll	help	get	the	stuff	ready	,	"	began	Paul	,	"	for	I	know	that's	all	I	can
"	患病的	帮助	得到	这	东西	准备好	,	"	开始	保罗	,	"	为了	我	知道	那就是	全部	我	能

[duː; də] .

do	.
做	.

"我会帮忙准备东西，"保罗说道，"因为我知道我只能做到这些。"

[ɪz] [ðɪs] ['tʃɑːndlə(r)] ['træpɪŋ] [nɪə(r)][ðeə(r)] ?

Is	this	Chandler	trapping	near	there	?
是	这	钱德勒	诱捕	靠近	那里	?

这是钱德勒在附近设陷阱吗?

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , [æz; əz][hiː; hi] [gʌlp] [daʊn] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tiː] .

"	he	went	on	,	as	he	gulped	down	the	last	of	his	tea	.
"	他	去	在	,	作为	他	吞咽	向下	这	最后的	的	他的	茶	.

他一边说着，一边一口气喝光了最后一口茶。

" [sez] [hiːz] [biːn] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] , " [ɪkˈspleɪnd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , " [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt]

"	Says	he's	been	helping	them	,	"	explained	Colonel	Howell	,	"	but	he	couldn't
"	说道	他是	到过	帮助	他们	,	"	解释	上校	豪厄尔	,	"	但	他	不能

[hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] ,

have	done	much	,
有	完毕	很多	,

"他说他一直在帮助他们，"霍威尔上校解释说，"但他能做的并不多。"

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] . "

judging	by	his	appearance	.	"
评判	经过	他的	外貌	.	"

从他的外表来看。"

“ [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [rɔi] ['kjʊəriəsli] .

“	Is	he	going	back	there	?	”	asked	Roy	curiously	.
”	是	他	去	后退	那里	?	”	问	罗伊	奇怪的是	.

“他要回去吗？”罗伊好奇地问道。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ['sləʊli] .

“	He	didn't	say	,	”	answered	Colonel	Howell	slowly	.
”	他	没有	说	,	”	回答	上校	豪厄尔	缓慢地	.

“他没说，”霍威尔上校缓缓回答道。

“ [bʌt; bət] [hiːz] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [naʊ] [ænd; ənd] [ai] [ɪ'mædʒɪn] [hiː; hi] [woʊnt] [gəʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən]

“	But	he's	got	his	money	now	and	I	imagine	he	won't	go	much	farther	than
”	但	他是	得到	他的	钱	现在	和	我	想象	他	惯于	去	很多	更远	比

[fɔːt] [mək'mɜːri] .

Fort	McMurray	.
堡	麦克默里	.

“但他现在已经有了钱，我想他不会走得比麦克默里堡远多少。”

[ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [laɪk] [hɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kæmp] .

I	don't	care	for	him	and	I	don't	like	him	around	the	camp	.
我	不	关心	为了	他	和	我	不	喜欢	他	大约	这	营	.

我不喜欢他，也不喜欢他在营地里。

[hiːz] [tuː] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [wen] [ðə; ði] [men] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [wɜːk] .

He's	too	busy	talking	when	the	men	ought	to	be	at	work	.
他是	也	忙碌的	说	什么时候	这	男人	应该	到	是	在	工作	.

男人们本该工作的时候，他却忙着说话。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [aɪ'diːəl] ['wɪntərz] [deɪ] , [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)]

”	It	was	an	ideal	winter's	day	,	the	atmosphere	clear	and	the	temperature
”	它	曾是	一个	理想的	冬天的	天	,	这	气氛	清除	和	这	温度

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] .

just	below	zero	.
只是	以下	零	.

“这是一个理想的冬日，空气清新，气温略低于零度。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [waɪl] ['nɔːmən] [meɪd] [ə; eɪ] ['treɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

There	was	no	cause	for	delay	and	while	Norman	made	a	tracing	and	a
那里	曾是	不	原因	为了	延迟	和	尽管	诺曼	制成	一个	追踪	和	一个

[skeɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːt] ,

scale	of	the	route	,
规模	的	这	路线	,

没有理由耽搁，诺曼一边描绘路线图并绘制比例尺，一边……

[pɔːl] [ænd; ənd] [rɔi] [druː] [ðə; ði] - ['mænɪtuː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] .

Paul	and	Roy	drew	the	Gitchie	Manitou	into	the	open	.
保罗	和	罗伊	画	这	-	马尼图	进入	这	打开	.

保罗和罗伊把吉奇·马尼图号拉到了户外。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːf] - [briːd] [kʊk] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːhaʊs] ,

Colonel	Howell	and	the	half	-	breed	cook	had	been	busy	in	the	storehouse	,
上校	豪厄尔	和	这	一半	-	品种	厨师	有	到过	忙碌的	在	这	库	,

霍威尔上校和那个混血厨师一直在仓库里忙碌着。

[ə'reɪndʒɪŋ] ['pækɪts] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [saɪdz] [ɒv; əv] [fæt] [pɔːk] .

arranging	packets	of	flour	and	cutting	up	sides	of	fat	pork	.
安排	数据包	的	面粉	和	切割	向上	侧面	的	胖的	猪肉	.

摆放面粉包，切下肥猪肉的边角料。

[smɔːl] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] [tiː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [prɪ'peəd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] , [sɔːlt][ænd; ənd][hɑːf]

Small	**packages**	**of**	**tea**	**were**	**also**	**prepared**	**,**	**together**	**with**	**sugar**	**,**	**salt**	**and**	**half**
小的	包裹	的	茶	是	还	准备	,	一起	和	糖	,	盐	和	一半

[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] evaporated198

a	**case**	**of**	**evaporated198**
一个	案件	的	evaporated198

此外，还准备了小包装的茶叶，以及糖、盐和半箱淡奶。

[fruːt] .

fruit	**.**
水果	.

水果。

[ðə; ði]['əʊnli] [bred] [ɒn][hænd][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] ['fɪlɪps] [lɑːst] ['beɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['bænək] .

The	**only**	**bread**	**on**	**hand**	**was**	**the**	**remainder**	**of**	**Philip's**	**last**	**baking**	**of**	**bannock**	**.**
这	仅有的	面包	在	手	曾是	这	余	的	菲利普的	最后的	烘烤	的	班诺克	.

手边唯一剩下的面包是菲利普最后一次烤的班诺克面包。

“ [siː] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] , ” [sə'dʒestid] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , [wen] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)]

“	**See**	**how**	**things**	**are**	**,**	**”**	**suggested**	**Colonel**	**Howell**	**,**	**when**	**these**	**articles**	**were**
“	看	如何	事物	是	,	”	建议	上校	豪厄尔	,	什么时候	这些	文章	是

[pɑːst] [ʌp][tuː; tə] [rɔi] ,

passed	**up**	**to**	**Roy**	**,**
通过了	向上	到	罗伊	,

当这些文章递交给罗伊时，霍威尔上校建议道：“看看情况如何。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['ðer] [æz; əz][bæd][æz; əz] ['tʃɑːndlə(r)] [sez] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][send] ['fɪlɪp] [aʊt]

“	**and**	**if**	**they're**	**as**	**bad**	**as**	**Chandler**	**says**	**,**	**we'll**	**have**	**to**	**send**	**Philip**	**out**
“	和	如果	它们是	作为	坏的	作为	钱德勒	说道	,	出色地	有	到	发送	菲利普	出去

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [muːs] .

for	**a**	**moose**	**.**
为了	一个	驼鹿	.

“如果他们真像钱德勒说的那样糟糕，我们就得派菲利普出去抓只驼鹿了。”

[ðiːz] [θɪŋzl] ['kæri] - [ɪm] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət] [liːst] .

These	**things'll**	**carry**	**'**	**em**	**along**	**for**	**a**	**few**	**days**	**at**	**least**	**.**
这些	事情会	携带	-	呃	沿着	为了	一个	很少	天	在	至少	.

这些东西至少够他们用几天了。

” [ðə; ði] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊnts] [feɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] ['nɔːmən] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] .

”	**The**	**look**	**on**	**the**	**young**	**Count's**	**face**	**was**	**such**	**that**	**Norman**	**was**	**disturbed**	**.**
”	这	看	在	这	年轻的	计数	脸	曾是	这样的	那	诺曼	曾是	不安	.

“年轻伯爵脸上的表情让诺曼感到不安。”

“ [pɔːl] , [əʊld][mæn] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**Paul**	**,**	**old**	**man**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	保罗	,	老的	男人	,	”	他	说	,

“保罗，老头，”他说。

“ [ai] [nəʊ] [jʊd] [laɪk][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː 'es][ænd; ənd] [wɪd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .

“	**I**	**know**	**you'd**	**like**	**to**	**go**	**with**	**us**	**and**	**we'd**	**like**	**to**	**have**	**you**	**.**
“	我	知道	你会	喜欢	到	去	和	我们	和	我们会	喜欢	到	有	你	.

“我知道你想和我们一起去，我们也希望你能来。”

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] [mæn][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [fuːd] .

But	**we've**	**got**	**more**	**than**	**the**	**weight**	**of**	**a**	**third**	**man**	**in**	**all**	**this**	**food**	**.**
但	我们已经	得到	更多的	比	这	重量	的	一个	第三	男人	在	全部	这	食物	.

但是，这些食物加起来的重量已经超过了第三个人的体重。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][dəʊnt] [fiːl] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . ”

I	**hope**	**you**	**don't**	**feel**	**disappointed**	**.**	**”**
我	希望	你	不	感觉	失望的	.	”

希望你不要感到失望。

“ [wel] , [ai][du:; də] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [pɔ:l] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fi:b(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ **Well , I do , in a way , ” answered Paul , with a feeble attempt at a smile ,**
” 出色地 , 我 做 , 在 一个 方式 , ” 回答 保罗 , 和 一个 微弱 试图 在 一个 微笑 ,

“嗯，某种程度上来说，是的，”保罗回答道，脸上勉强挤出一丝笑容。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][dʒʌst][frɔm; frəm][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
“ **but it isn't just from curiosity .**
” 但 它 不是 只是 从 好奇心 .

但这不仅仅是出于好奇。

[ai] ['envi] [ju:; jʊ] ['feloʊz] .
I envy you fellows .
我 嫉妒 你 伙伴们 .

我羡慕你们这些家伙。

[jʊr; jər] ['ɔ:lweɪz] ['helpɪŋ] [ænd; ənd][ai]['nevə(r)][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] . ”
You're always helping and I never find anything to do . ”
你是 总是 帮助 和 我 绝不 寻找 任何事物 到 做 . ”

你总是帮忙，我根本找不到事可做。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'i:][tu:; tə] - [deɪ] , ” [lɑ:ft] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] .
“ **You can help me to - day , ” laughed Colonel Howell .**
” 你 能 帮助 我 到 - 天 , ” 笑了 上校 豪厄尔 .

“今天你可以帮帮我，”霍威尔上校笑着说。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][kæp] [ðæt] [gæs] [wel] [ɔ:(r)] [bʌst] [ˌaɪ 'ti:]['əʊpən][ɪn][ə; eɪ] [nju:] [pleɪs] .
“ **I'm going to cap that gas well or bust it open in a new place .**
” 我是 去 到 帽 那 气体 出色地 或者 摔碎 它 打开 在 一个 新的 地方 .

“我打算封堵那口天然气井，或者在新的地方重新开采。”

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][dʒɒb] [ðæt] [meɪ] [meɪk] [bəuθ][ɒv; əv][ˌju: 'es][sɪt][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] ['nəʊtɪs] . ”
I'll give you a job that may make both of us sit up and take notice . ”
患病的 给 你 一个 工作 那 可能 制作 两个都 的 我们 坐 向上 和 拿 注意 . ”

我会给你一份工作，这份工作或许会让我们俩都刮目相看。

“ [kʌm] [ɒn] , ” [ɪk'skleɪmd] [pɔ:l] , ['si:mɪŋ] ['ɪnstəntli] [tu:; tə] [fə'get] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **Come on , ” exclaimed Paul , seeming instantly to forget the mission of the**
” 来 在 , ” 惊呼 保罗 , 似乎 即刻 到 忘记 这 使命 的 这
[mə'ʃi:n] . -
machine . 199
机器 . -

“快点！”保罗喊道，似乎瞬间忘记了机器的任务。199

“ [aɪv] [bi:n] ['wɒntɪŋ] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɪn] [ðæt] [paɪ][frɔm; frəm][ðə; ði] [stɑ:t] . ”
“ **I've been wanting a finger in that pie from the start . ”**
” 我已经 到过 想要 一个 手指 在 那 馅饼 从 这 开始 . ”

“从一开始我就想参与其中。”

“ [gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [kɔ:ld] [aʊt] ['nɔ:mən] , [æz; əz][hi:; hi] [spræŋ] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] ,
“ **Good luck to you , ” called out Norman , as he sprang aboard the monoplane ,**
” 好的 运气 到 你 , ” 称为 出去 诺曼 , 作为 他 弹簧 船上 这 单平面 ,

“祝你好运！”诺曼一边喊着，一边跳上了单翼飞机。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [kɔ:t] [pɔ:l] ['lɑ:fɪŋli] [baɪ][ðə; ði][ɑ:m][ænd; ənd][held] [hɪm] [waɪl] ['nɔ:mən]
and the colonel caught Paul laughingly by the arm and held him while Norman
和 这 上校 捕捉 保罗 笑着 经过 这 手臂 和 握住 他 尽管 诺曼
[θru:] [ðə; ði][bɪg][prə'pelə(r)]['ɪntu:] ['sɪzlɪŋ] [ˌrevə'lu:ʃn] .
threw the big propeller into sizzling revolution .
扔 这 大的 螺旋桨 进入 炙热 革命 .

上校笑着抓住保罗的胳膊，把他按住，而诺曼则把大螺旋桨扔了出去，让它飞速旋转起来。

[ðə; ði] ['pʊəf(ə)l] [kɑː(r)][slɪd] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɒn][ɪts] ['wʊdn] [s'nəʊʃuːz] .

The	powerful	car	slid	forward	for	the	first	time	on	its	wooden	snowshoes	.
这	强大的	车	滑行	向前	为了	这	第一的	时间	在	它是	木制的	雪鞋	.

这辆动力强劲的汽车第一次在木制雪鞋的支撑下向前滑行。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [prə'pelə(r)] ,

As	it	caught	the	impulse	of	the	great	propeller	,
作为	它	捕捉	这	冲动	的	这	伟大的	螺旋桨	,

它被巨大的螺旋桨的冲力所吸引，

[ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ðen] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [snəʊ] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] ['wigl]

it	sprang	into	the	air	and	then	dropped	to	the	snow	again	with	the	wiggling
它	弹簧	进入	这	空气	和	然后	掉落	到	这	雪	再次	和	这	扭动

['məʊʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] ['skeɪtə(r)] .

motion	of	an	inexperienced	skater	.
运动	的	一个	缺乏经验	滑冰者	.

它跃入空中，然后像一个经验不足的滑冰者那样扭动着身体落回雪地上。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][prə'pelə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] [daɪ'ægənəli] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]

Then	,	suddenly	responding	again	to	the	propeller	,	it	darted	diagonally	toward	a
然后	,	突然	回应	再次	到	这	螺旋桨	,	它	飞镖	对角线	朝向	一个

['menəsɪŋ] [triː] [stʌmp] ;

menacing	tree	stump	;
威胁	树	树桩	;

然后，它突然再次对螺旋桨做出反应，斜着冲向一个危险的树桩；

[bʌt; bət] ['nɔːmən] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

but	Norman	was	too	quick	for	it	.
但	诺曼	曾是	也	快的	为了	它	.

但诺曼的速度太快了，没能躲开。

[bɪ'fɔː(r)] [hɑːm] [kʊd; kəd] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [pleɪnz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [ə'gen] [ɪn][ɪts] ['neɪtɪv]

Before	harm	could	result	,	the	planes	lifted	and	the	airship	,	again	in	its	native
前	伤害	可以	结果	,	这	飞机	抬起	和	这	飞艇	,	再次	在	它是	本国的

['elɪmənt] ,

element	,
元素	,

在造成伤害之前，飞机升空，飞艇再次回到它原本的环境中。

[həːl] [ɪt'self] ['skaɪwədz] ['stedəli] [ænd; ənd] [truː] .

hurled	itself	skyward	steadily	and	true	.
投掷	本身	向天空	稳步	和	真的	.

它稳稳地、笔直地冲向天空。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [flaɪt] .

It	was	an	exhilarating	flight	.
它	曾是	一个	令人振奋	航班	.

这是一次令人兴奋的飞行。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt][ə; eɪ]['bɜːrdz] - [aɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [fɔːt] [mək'mɜːri] [ænd; ənd]

For	the	first	time	the	boys	got	a	bird's	-	eye	view	of	Fort	McMurray	and
为了	这	第一的	时间	这	男孩们	得到	一个	鸟类	-	眼睛	看法	的	堡	麦克默里	和

[wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['set(ə)lmənt] ['drɪftɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn]

were	surprised	to	find	that	the	main	settlement	drifted	down	to	the	river	in
是	惊讶	到	寻找	那	这	主要的	沉降	漂移	向下	到	这	河	在

[ə; eɪ] [lɒŋ] - [drɔːn] - [aʊt] [gruːp] [ɒv; əv]['kæbinz] .

a	long	-	drawn	-	out	group	of	cabins	.
一个	长的	-	绘制	-	出去	团体	的	小木屋	.

男孩们第一次从高处俯瞰麦克默里堡，惊讶地发现主要定居点沿着河岸绵延成一片狭长的木屋群。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] , [haʊ'evə(r)] ,

Few	people	were	in	sight	,	however	,
很少	人们	是	在	视线	,	然而	,

然而，周围几乎看不到什么人。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [spred] [aʊt] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] ['frəʊz(ə)n]['ɪntuː] ['saɪləns] .

and	all	the	world	spread	out	beneath	them	as	if	frozen	into	silence	.
和	全部	这	世界	传播	出去	下面	他们	作为	如果	冷冻	进入	沉默	.

整个世界仿佛凝固在他们脚下，陷入一片寂静。

[ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [kɔːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][lɑːst]

The	big	river	continued	its	course	between	the	same	high	hills	and	,	as	the	last
这	大的	河	持续	它是	课程	之间	这	相同的	高的	丘陵	和	,	作为	这	最后的

['kæbɪn] [dɪsə'pɪəd] , -

cabin	disappeared	,	200
舱	消失	,	-

大河继续在同样的群山之间奔流，随着最后一座小木屋消失，200

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hedɪd] [ðə; ði] - ['mænɪtuː] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

the	boys	headed	the	Gitchie	Manitou	directly	for	the	top	of	the	hills	,
这	男孩们	标题	这	-	马尼图	直接地	为了	这	顶部	的	这	丘陵	,

男孩们驾驶着吉奇·马尼图号径直向山顶驶去。

[weə(r)] [ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'gæn] [ðæt] [led] ['ɒnwəd] [ænd; ənd] ['ɒnwəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [spɑːs] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]

where	the	plains	began	that	led	onward	and	onward	until	the	sparse	forests
在哪里	这	平原	开始	那	引领	向前	和	向前	直到	这	疏	森林

['faɪnəli] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['brəʊkən][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærən] [graʊndz] .

finally	disappeared	in	the	broken	land	of	the	Barren	Grounds	.
最后	消失	在	这	破碎的	土地	的	这	荒芜	理由	.

从那里开始，平原一直延伸到荒芜之地，稀疏的森林最终消失在破碎的土地上。

[ænd; ənd][ɒn] [ðiːz] , [nɒt] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,

And	on	these	,	not	much	farther	to	the	North	,
和	在	这些	,	不是	很多	更远	到	这	北	,

而在更北边不远的地方，

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] ['kærɪbuː] [ænd; ənd] [muːs] [rəum] [ɪn][hɜːrdz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

they	knew	that	caribou	and	moose	roamed	in	herds	of	thousands	,	and	that	the
他们	知道	那	驯鹿	和	驼鹿	漫游	在	畜群	的	数千	,	和	那	这

[mʌsk] [ɒks] ,

musk	ox	,
麝香	牛	,

他们知道驯鹿和驼鹿成群结队地游荡，数量可达数千头，而且麝牛，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːθlənd] [bɪg] [geɪm] , [meɪd] [hɪz; ɪz] ['ɑːktɪk] [həʊm] . -

the	king	of	the	Northland	big	game	,	made	his	Arctic	home	.	201
这	国王	的	这	北地	大的	游戏	,	制成	他的	北极	家	.	-

北方大型猎物的王者，将北极作为它的家园。201

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəlaɪzd] ['ɪndiən]

IN	THE	CABIN	OF	THE	PARALYZED	INDIAN
在	这	舱	的	这	瘫痪	印度

在瘫痪印第安人的小屋里

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['nɔːðən] [hɪlz]

No	sooner	had	the	monoplane	begun	to	disappear	over	the	northern	hills
不	很快	有	这	单平面	开始	到	消失	超过	这	北方	丘陵

[ðæn; ðən][ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [pɔːl] [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] .

than	the	impatient	Paul	demanded	the	attention	of	Colonel	Howell	.
比	这	不耐烦	保罗	要求	这	注意力	的	上校	豪厄尔	.

单翼飞机刚开始消失在北部的山丘上空，不耐烦的保罗就要求豪威尔上校的注意。

“ ['kɜːn(ə)l] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , “ [aɪm]['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [meɪk] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] ,

“	Colonel	,	”	he	began	,	“	I'm	almost	ashamed	to	even	make	the	suggestion	,
“	上校	,	”	他	开始	,	“	我是	几乎	羞愧	到	甚至	制作	这	建议	,

“上校，”他开口道，“我甚至都不好意思提出这个建议。”

[bʌt; bət] [aɪv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][men][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['gʌʃə(r)] .

but	I've	been	watching	the	men	at	work	on	the	gusher	.
但	我已经	到过	观看	这	男人	在	工作	在	这	喷涌而出的	.

但我一直在观察那些在喷油井上工作的工人们。

[ðeɪ] [dəʊnt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [plʌg] ['ɪntuː][ðə; ði] [paɪp] [ɔː(r)][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][kæp][ɒn][ðə; ði]

They	don't	seem	able	to	get	a	plug	into	the	pipe	or	to	put	a	cap	on	the
他们	不	似乎	有能力的	到	得到	一个	插头	进入	这	管道	或者	到	放	一个	帽	在	这

[end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

end	of	it	,
结尾	的	它	,

他们似乎既无法将塞子塞进管道，也无法在管道末端盖上盖子。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ðev] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][set] [ʌp] . ”

even	with	the	rigging	they've	managed	to	set	up	.	”
甚至	和	这	索具	他们有	管理	到	放	向上	.	”

即使他们已经设法搭建了这些设备。”

“ [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)] [strɪŋ] , ” [lɑːft] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] .

“	We	seem	to	be	at	the	end	of	our	string	,	”	laughed	Colonel	Howell	.
“	我们	似乎	到	是	在	这	结尾	的	我们的	细绳	,	”	笑了	上校	豪厄尔	.

“看来我们已经走到尽头了，”霍威尔上校笑着说。

“ [bʌt; bət] ['leɪmən] ['friːkwəntli] [meɪk] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] ['nevə(r)][ə'kɜː(r)][tuː; tə] [prə'feʃənlz] .

“	But	laymen	frequently	make	suggestions	that	never	occur	to	professionals	.
“	但	外行	频繁地	制作	建议	那	绝不	发生	到	专业人士	.

“但是，外行人经常会提出专业人士想不到的建议。

[hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən][aɪ'dɪə] ? ”

Have	you	an	idea	?	”
有	你	一个	主意	?	”

你有什么想法吗?

“ [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][wʌn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [pɔːl] ['dɪfɪdəntli] ,

“	Not	much	of	a	one	,	”	answered	Paul	diffidently	,
“	不是	很多	的	一个	一	,	”	回答	保罗	羞怯地	,

“算不上什么大人物，”保罗怯生生地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['lɜːnɪd] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [skuːl] — [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl] - ['fɪzɪks] .

“	but	I	learned	one	thing	in	school	—	I	think	it	was	in	what	you	call	'	Physics	.	-	”	'	”	-	”
“	但	我	学习	一	事物	在	学校	—	我	思考	它	曾是	在	什么	你	称呼	-	物理	.	-	”	'	”	-	”

“但我从学校里学到了一件事——我想应该是在你们所谓的‘物理’课上学到的。”

“ [spiːk] [aʊt] , ” [lɑːft] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] .

“	Speak	out	,	”	laughed	Colonel	Howell	.
“	说话	出去	,	”	笑了	上校	豪厄尔	.

“说出来吧，”霍威尔上校笑着说。

“ [wɪv] ['juːtəlaɪzd]['ɔːl]['aʊə(r)] [əʊn] [aɪ'diəz] ; [ðæt] [ɪz] , [ɔːl][bʌt; bət][wʌn] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][laɪk] [ðæt] .
“ We've utilized all our own ideas ; that is , all but one , and I don't like that .
“ 我们已经 利用 全部 我们的 自己的 想法 ; 那 是 , 全部 但 一 , 和 我 不 喜欢 那 .

“我们已经运用了我们自己所有的想法；也就是说，除了一个之外，其他所有想法都用上了，我不喜欢这样。”

[ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][kæn; kən][dɪg][ə; eɪ][pɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][paɪp][ænd; ənd] ['smʌðə(r)] [ðə; ði] [bleɪz] . -
I suppose we can dig a pit around the pipe and smother the blaze . 202
我 认为 我们 能 挖 一个 坑 大约 这 管道 和 窒息 这 火焰 . -

我想我们可以挖个坑把管道围起来，然后把火扑灭。202

[bʌt; bət] [ðæts] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt][ə; eɪ][dʒɒb] , [ænd; ənd][aɪm][nɒt][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːk] . ”
But that's goin ' to be quite a job , and I'm not sure it would work . ”
但 那就是 去 - 到 是 相当 一个 工作 , 和 我是 不是 当然 它 会 工作 . ”

但那将是一项相当艰巨的任务，我不确定它是否可行。

“ [ə; eɪ][pɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] .
“ A pit ! ” exclaimed Paul .
“ 一个 坑 ! ” 惊呼 保罗 .

“一个坑！”保罗惊呼道。

“ [naʊ] [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] .
“ Now I've got it .
“ 现在 我已经 得到 它 .

“现在我明白了。”

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [wen] [juː; jʊ] [straɪk] [ə; eɪ] [fɔːs] [juː; jʊ] [kænt] ['hænd(ə)l] ,
They used to tell me , when you strike a force you can't handle ,
他们 用过的 到 告诉 我 , 什么时候 你 罢工 一个 力量 你 不能 处理 ,

他们过去常告诉我，当你遇到你无法控制的力量时，

[traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ɪntuː] [pɑːts] .
try to break it up into parts .
尝试 到 休息 它 向上 进入 部分 .

试着把它分解成几个部分。

” ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .
” Colonel Howell looked up quickly .
” 上校 豪厄尔 看起来 向上 迅速地 .

霍威尔上校猛地抬起头。

“ [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [ə; eɪ][pɪt] , ” [went] [ɒn] [pɔːl] , “ [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [trentʃ] .
“ We don't need a pit , ” went on Paul , “ but something like a trench .
“ 我们 不 需要 一个 坑 , ” 去 在 保罗 , “ 但 某物 喜欢 一个 沟 .

“我们不需要挖坑，”保罗继续说道，“但需要类似战壕的东西。”

[lets] [dɪg] [daʊn] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði][paɪp] [ʌn'tɪl] [wɪr] [ten][ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [graʊnd]
Let's dig down alongside the pipe until we're ten or fifteen feet beneath the ground
我们来吧 挖 向下 旁边 这 管道 直到 是 十 或者 十五 脚 下面 这 地面
[ænd; ənd] [ðen] [tæp][ðə; ði][tjuːb][ænd; ənd][let][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][gæs][aʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də]
and then tap the tube and let some of the gas out where it won't do
和 然后 轻敲 这 管子 和 让 一些 的 这 气体 出去 在哪里 它 惯于 做
['eni] [hɑːm] .
any harm .
任何 伤害 .

让我们沿着管道向下挖，直到地下十到十五英尺，然后敲击管道，让一些气体流出来，这样就不会造成任何伤害。

[ɪf] [wiː; wi][kænt] [drɪl] [ə; eɪ][həʊl] , [wiː; wi][kæn; kən] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['hændld] ['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd]
If we can't drill a hole , we can rig up a long - handled chisel and
如果 我们 不能 钻头 一个 洞 , 我们 能 钻井平台 向上 一个 长的 - 处理 凿 和
[pʌntʃ] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] .
punch an opening .
冲床 一个 开幕 .

如果不能钻孔，我们可以用长柄凿子凿出一个开口。

[wen] [ðə; ðɪ][gæs] ['rʌʃɪz] [aʊt] , [daʊn] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [trentʃ] ,
When the gas rushes out , down there in the trench ,
什么时候 这 气体 冲刺 出去 , 向下 那里 在 这 沟 ,

当毒气从战壕深处涌出时，

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [kætʃ] ['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ɪts] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf] [ə; eɪ]
maybe it won't catch fire for a few minutes and it's sure to shut off a
或许 它 惯于 抓住 火 为了 一个 很少 分钟 和 它是 当然 到 关闭 离开 一个
[gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['preʃə(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tjuːb] .
good deal of the pressure at the mouth of the tube .
好的 交易 的 这 压力 在 这 嘴 的 这 管子 .

也许几分钟内不会着火，但肯定会大大降低管口处的压力。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðə; ðɪ][kæp][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['regjuleɪtə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][tɒp] .
If it does , maybe we can get the cap and the regulator on the top .
如果 它 做 , 或许 我们 能 得到 这 帽 和 这 监管机构 在 这 顶部 .

如果可以的话，或许我们可以把盖子和调节器装到顶部。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [plʌg] [ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'ləʊ] .
Then we can plug the opening below .
然后 我们 能 插头 这 开幕 以下 .

然后我们可以堵住下面的开口。

['ɪtl] [liːk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] - [fɪks] [θɪŋz] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][juːz][ðə; ðɪ][gæs]
It'll leak , of course , but the regulator'll fix things so we can use the gas
它将 泄露 , 的 课程 , 但 这 - 使固定 事物 所以 我们 能 使用 这 气体
[æt; ət] [liːst] .
at least .
在 至少 .

当然会漏气，但是调节器会解决问题，至少我们还能用上燃气。

〃 ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [θɔːt] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [slæpt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒn][ðə; ðɪ] [bæk]
〃 Colonel Howell thought a moment and then slapped the young man on the back
〃 上校 豪厄尔 想法 一个 片刻 和 然后 被掌掴 这 年轻的 男人 在 这 后退
.
:
.

霍威尔上校想了一会儿，然后拍了拍年轻人的背。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
Without a word ,
没有 一个 单词 ,

一言不发

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] ['wɜːkmən] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['juːən] [ænd; ənd]['mɪlə(r)]
he hurried to the two workmen and in a few moments Ewen and Miller
他 慌忙 到 这 二 工人 和 在 一个 很少 时刻 尤恩 和 磨坊主
[hæd; həd] [bɪ'gʌn] ['dɪgɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['frəʊz(ə)n] [graʊnd] .
had begun digging into the frozen ground .
有 开始 挖掘 进入 这 冷冻 地面 .

他赶紧走到两个工人跟前，没过多久，尤恩和米勒就开始挖掘冻土。

['kɜːn(ə)l] -
Colonel Howell's203
上校 -

豪威尔上校的203

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trentʃ] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd]

orders	**were**	**for**	**them**	**to**	**make**	**a**	**trench**	**about**	**four**	**feet**	**wide**	**and**
订单	是	为了	他们	到	制作	一个	沟	关于	四	脚	宽的	和

[ɪk'stendɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] .

extending	**toward**	**the**	**river**	**about**	**twenty**	**feet**	**.**
扩展	朝向	这	河	关于	二十	脚	.

他们接到的命令是挖一条宽约四英尺、向河边延伸约二十英尺的壕沟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['twenti] [fiːt] [diːp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ðɪ][paɪp][ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv]

It	**was**	**to**	**be**	**twenty**	**feet**	**deep**	**alongside**	**the**	**pipe**	**and**	**in**	**the**	**form**	**of**
它	曾是	到	是	二十	脚	深的	旁边	这	管道	和	在	这	形式	的

[ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] ,

a	**triangle**	**,**
一个	三角形	,

它要沿着管道埋入地下二十英尺，呈三角形。

[ðə; ðɪ] [lɒŋ] [saɪd][tuː; tə] [ɪn'klaɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .

the	**long**	**side**	**to**	**incline**	**toward**	**the**	**river**	**.**
这	长的	边	到	倾斜	朝向	这	河	.

长边朝向河流倾斜。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ðɪ][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['grævə(ə)l][ænd; ənd][dɜːt][ænd; ənd][tuː; tə]

This	**was**	**to**	**facilitate**	**the**	**removal**	**of**	**the**	**gravel**	**and**	**dirt**	**and**	**to**
这	曾是	到	促进	这	移动	的	这	碎石	和	污垢	和	到

[ə'fɔːd] [ə; eɪ] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [diːp] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [trentʃ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ][gæs] ['tjuːbɪŋ]

afford	**a**	**path**	**to**	**the**	**deep**	**side**	**of**	**the**	**trench**	**where**	**it**	**touched**	**the**	**gas**	**tubing**
买得起	一个	小路	到	这	深的	边	的	这	沟	在哪里	它	感动	这	气体	管道

.

:
.

这样做是为了方便清除砾石和泥土，并为到达与燃气管道相接的沟渠深处提供一条通道。

“ [faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [pɔːl] ,

“	**Five**	**feet**	**from**	**the**	**bottom**	**,**	**”**	**explained**	**the**	**enthusiastic**	**Paul**	**,**
“	五	脚	从	这	底部	,	”	解释	这	热情的	保罗	,

“离底部还有五英尺，”热情洋溢的保罗解释道。

“ [wiːl; wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [ʃelf] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [trentʃ] [ænd; ənd][wiːl; wɪl] [wɜːk] [frɒm; frəm] [ðɪs] ,

“	**we'll**	**put**	**a**	**shelf**	**across**	**the**	**trench**	**and**	**we'll**	**work**	**from**	**this**	**,**
“	出色地	放	一个	架子	穿过	这	沟	和	出色地	工作	从	这	,

“我们会在壕沟上放一个架子，然后以此为工作基础。”

[səʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [paɪp][nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

so	**that**	**when**	**a**	**hole**	**is**	**made**	**in**	**the**	**pipe**	**no**	**one**	**will**	**be**	**in**	**danger**	**from**	**the**
所以	那	什么时候	一个	洞	是	制成	在	这	管道	不	一	将要	是	在	危险	从	这

[rʌʃ] [ɒv; əv][gæs] . ”

rush	**of**	**gas**	**.**	**”**
匆忙	的	气体	.	”

这样，即使管道出现破损，也不会有人因气体泄漏而受到危险。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['ædɪd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] .

“	**That's**	**right**	**,**	**”**	**added**	**Colonel**	**Howell**	**.**
“	那就是	正确的	,	”	额外	上校	豪厄尔	.

“没错，”豪威尔上校补充道。

“ [ɔːl][ðə; ðɪ][gæs][kænt] [get] [aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] [njuː] ['əʊpənɪŋ] ,

“	**All**	**the**	**gas**	**can't**	**get**	**out**	**through**	**the**	**new**	**opening**	**,**
“	全部	这	气体	不能	得到	出去	通过	这	新的	开幕	,

“所有的气体都无法通过这个新开口逸出，

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]

but	enough	of	it	ought	to	escape	to	make	it	possible	to	work	on	the
但	足够的	的	它	应该	到	逃脱	到	制作	它	可能的	到	工作	在	这

[tɒp] ['əʊpənɪŋ] .

top	opening	.
顶部	开幕	.

但应该有足够的液体逸出，以便能够处理顶部开口。

[bʌt; bət][wiːl; wil] ['hɑːdli] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [dɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [get] [bæk] ? ”

But	we'll	hardly	finish	the	ditch	before	the	boys	get	back	?	”
但	出色地	几乎	结束	这	沟	前	这	男孩们	得到	后退	?	”

但等小伙子们回来，我们恐怕都挖不完这条沟吧?

“ ['hɑːdli] , ” [smaɪld] [ðə; ði] ['hæpi] [pɔːl] .

“	Hardly	,	”	smiled	the	happy	Paul	.
“	几乎	,	”	微笑	这	快乐的	保罗	.

“几乎不可能，”快乐的保罗笑着说。

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .

“	They	ought	to	be	here	before	dark	.
“	他们	应该	到	是	这里	前	黑暗的	.

“他们应该在天黑前到达。”

” [waɪl] ['juːən] [ænd; ənd]['mɪlə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvəl] ,

”	While	Ewen	and	Miller	were	busy	with	picks	and	shovels	,
”	尽管	尤恩	和	磨坊主	是	忙碌的	和	精选	和	铲子	,

“当尤恩和米勒忙着用镐和铲子挖掘时，

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd] [pɔːl] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['imprəvaiz] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wʊdn] ['hænd(ə)l]

Colonel	Howell	and	Paul	devoted	themselves	to	improvising	the	long	wooden	handle
上校	豪厄尔	和	保罗	奉献	他们自己	到	即兴发挥	这	长的	木制的	处理

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][paɪp] .

for	the	chisel	to	be	used	in	cutting	the	pipe	.
为了	这	凿	到	是	用过的	在	切割	这	管道	.

霍威尔上校和保罗致力于临时制作用于切割管道的凿子的长木柄。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜːkmən] [hæd; həd] [nɒt] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [trentʃ] [wen] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd] , [tuː; tə]

But	the	workmen	had	not	finished	the	trench	when	night	came	and	,	to
但	这	工人	有	不是	完成的	这	沟	什么时候	夜晚	来了	和	,	到

[ðə; ði] [sə'praɪz] of204

the	surprise	of204
这	惊喜	of204

但夜幕降临时，工人们还没有挖完沟渠，令204人惊讶的是.....

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd] [pɔːl] , [ðə; ði] - ['mænɪtuː] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] .

Colonel	Howell	and	Paul	,	the	Gitchie	Manitou	had	not	returned	.
上校	豪厄尔	和	保罗	,	这	-	马尼图	有	不是	返回	.

豪威尔上校和保罗，还有吉奇·马尼图，都没有回来。

[ðɪs] [fækt] [ɪ'speʃəli] [dɪ'stɜːbd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd] [pɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [nuːn] [ðə; ði]

This	fact	especially	disturbed	Colonel	Howell	and	Paul	because	soon	after	noon	the
这	事实	尤其	不安	上校	豪厄尔	和	保罗	因为	很快	后	中午	这

[braɪt] [deɪ] [hæd; həd] [endid] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hæd; həd] [pɑːst] [wɪð] ['ləʊərɪŋ] [klaʊdz]

bright	day	had	ended	and	the	afternoon	had	passed	with	lowering	clouds
明亮的	天	有	结束	和	这	下午	有	通过了	和	降低	云

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['evɪdənsɪz] ,

and	other	evidences	,
和	其他	证据	,

这一事实尤其令豪威尔上校和保罗感到不安，因为午后不久，晴朗的天空就结束了，下午的云层开始下沉，还有其他迹象表明这一点。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [drɒp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['temprətʃə(r)] , [ðæt] [ə; eɪ] [bæd] [naɪt] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

including	a	decided	drop	in	the	temperature	,	that	a	bad	night	was	approaching	.
包括	一个	决定	降低	在	这	温度	,	那	一个	坏的	夜晚	曾是	接近	.

气温明显下降，预示着一个糟糕的夜晚即将到来。

[ðə; ðɪ] ['nɔːθwəd] [flaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['eɪvɪeɪtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

The	northward	flight	of	the	aviators	had	been	made	without	any
这	向北	航班	的	这	飞行员	有	到过	制成	没有	任何

[ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] .

premonition	of	this	change	.
预感	的	这	改变	.

飞行员们向北飞行时，对这种变化没有任何预感。

['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['mɒnəpleɪn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [haɪ] [graʊnd] ,

After	the	monoplane	had	reached	the	high	ground	,
后	这	单平面	有	达到	这	高的	地面	,

单翼飞机到达高地后，

['nɔːmən] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [sʌm; səm] [maɪlz] [bæk]

Norman	could	not	resist	a	temptation	to	make	his	way	some	miles	back
诺曼	可以	不是	抵抗	一个	诱惑	到	制作	他的	方式	一些	英里	后退

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] ,

from	the	river	,
从	这	河	,

诺曼忍不住想要往回走几英里，远离河边。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [spɑːs] ['tɪmbə(r)] [gruː] ['veri] [mʌtʃ] ['θɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðæt]

where	the	boys	could	see	that	the	sparse	timber	grew	very	much	thinner	and	that
在哪里	这	男孩们	可以	看	那	这	疏	木材	生长	非常	很多	更薄	和	那

[wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] [ðə; ðɪ] ['tɪmbəlænd] [dɪsə'pɪəd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd]

within	five	miles	of	the	river	the	timberland	disappeared	altogether	in	a	wide
之内	五	英里	的	这	河	这	林地	消失	共	在	一个	宽的

['preəri] [ɔː(r)] [pleɪn] .

prairie	or	plain	.
草原	或者	清楚的	.

男孩们可以看到，稀疏的树木变得越来越稀疏，在距离河流五英里处，林地完全消失，变成了一片广阔的草原或平原。

[stɪl] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [iːst] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ɪ'regjələ(r)] [ˌelə'veɪʃənz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pleɪn] ,

Still	farther	to	the	east	,	they	could	make	out	irregular	elevations	on	the	plain	,
仍然	更远	到	这	东方	,	他们	可以	制作	出去	不规律的	海拔	在	这	清楚的	,

再往东走，他们可以看到平原上有一些不规则的隆起。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['triːləs] [rɪdʒɪz] .

which	appeared	to	be	treeless	ridges	.
哪个	出现	到	是	无树	山脊	.

看起来像是光秃秃的山脊。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , ” [riˈmɑːk] [rɔi] ,

“	I	wish	we	had	time	to	go	over	there	,	”	remarked	Roy	,
“	我	希望	我们	有	时间	到	去	超过	那里	,	”	评论	罗伊	,

“我真希望我们有时间去那里看看，”罗伊说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [meɪ] ['nevə(r)] [get] [bæk] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [wʌn]

“	for	we	may	never	get	back	this	way	and	I'd	like	to	have	had	one
“	为了	我们	可能	绝不	得到	后退	这	方式	和	ID	喜欢	到	有	有	一

[gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['kærɪbuː] [lændz] .

good	look	at	the	caribou	lands	.
好的	看	在	这	驯鹿	土地	.

“因为我们可能再也回不到这里了，我很想好好看看驯鹿的栖息地。”

〞 [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['triːləs] ,

〞	But	the	general	nature	of	this	treeless	,
〃	但	这	一般的	自然	的	这	无树	,

但这种无树环境的总体性质是.....

['bærən] [weɪst] [hæd; həd] [biːn] [æsə'teɪnd] [ænd; ənd] ['nɔːmən] [brɔːt] [ðə; ði] [swɪft] [kɑː(r)] [bæk] [ɒn] [ɪts] [flaɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

barren	waste	had	been	ascertained	and	Norman	brought	the	swift	car	back	on	its	flight	toward	the	river	.
荒芜	浪费	有	到过	已确定	和	诺曼	带来	这	迅速	车	后退	在	它是	航班	朝向	这	河	.

荒芜之地已被确认，诺曼驾驶着快速汽车返回河边。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] to205

Colonel	Howell	had	explained	to205
上校	豪厄尔	有	解释	to205

霍威尔上校向205人解释过

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gæs][kæmp] .

that	the	Indian	village	they	were	seeking	was	one	hundred	miles	from	the	gas	camp	.
那	这	印度	村庄	他们	是	寻求	曾是	一	百	英里	从	这	气体	营	.

他们要寻找的印度村庄距离毒气营地一百英里。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [pwæt] [ɔːks]['tremb(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [meɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

As	it	was	not	certain	that	Pointe	aux	Tremble	could	be	easily	made	out	from	a	distance	,
作为	它	曾是	不是	肯定	那	足尖	辅助	颤抖	可以	是	容易地	制成	出去	从	一个	距离	,

由于无法确定从远处是否能轻易辨认出 Pointe aux Tremble，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] ['keəf(ə)l] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krə'nɒmɪtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pelə(r)] [ˌrevə'luːʃn] [geɪdʒ] .

it	was	necessary	to	keep	careful	watch	of	the	chronometer	and	the	propeller	revolution	gauge	.
它	曾是	必要的	到	保持	小心	手表	的	这	计时器	和	这	螺旋桨	革命	测量	.

必须仔细观察计时器和螺旋桨转速表。

[ðə; ði] [flaɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi][æn; ən][əʊld] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['kɒkpɪt] ,

The	flight	over	the	picturesque	banks	of	the	great	river	was	now	getting	to	be	an	old	story	to	the	boys	and	protected	as	they	were	in	the	inclosed	cockpit	,
这	航班	超过	这	如画	银行	的	这	伟大的	河	曾是	现在	获得	到	是	一个	老的	故事	到	这	男孩们	和	受保护	作为	他们	是	在	这	封闭	座舱	,

对于这些男孩来说，飞越风景如画的大河两岸已经成了老生常谈，而且他们还待在封闭的驾驶舱里，受到了保护。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [prə'siːdid] [wɪð] ['əʊnli] [ə'keɪʒən(ə)l] ['kɒment] .

the	journey	proceeded	with	only	occasional	comment	.
这	旅行	继续	和	仅有的	偶然	评论	.

旅途中只有零星的交谈。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [kæmp] [æt; ət] [naɪn] ['twenti] - [faɪv] [ə'klɑːk] , ['hævɪŋ] [set] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [æt; ət]

They	had	left	the	camp	at	nine	twenty	-	five	o'clock	,	having	set	the	engines	at
他们	有	左边	这	营	在	九	二十	-	五	点钟	,	拥有	放	这	发动机	在

['fɪfti] [maɪlz] ,

fifty	miles	,
五十	英里	,

他们于九点二十五分离开营地，引擎设定行驶速度为五十英里。

[ænd; ənd] , [ə'laʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['diːtʊə(r)] ,

and	,	allowing	for	their	detour	,
和	,	允许	为了	他们的	車輛改道	,

并且，考虑到他们绕道而行，

[æt; ət] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [rɔi] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [bɪ'nɒkjələz] .

at	a	quarter	after	eleven	o'clock	Roy	arose	and	began	to	use	his	binoculars	.
在	一个	四分之一	后	十一	点钟	罗伊	出现	和	开始	到	使用	他的	双筒望远镜	.

十一点一刻，罗伊起身开始使用望远镜。

[bʌt; bət] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [rɪ'pjuːtɪd] ['dɪstəns] [ɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˌkælkjʊl'eɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] ,

But	either	the	reputed	distance	or	the	boys	'	calculations	were	wrong	,
但	任何一个	这	知名	距离	或者	这	男孩们	-	计算	是	错误的	,

但要么是所谓的距离有误，要么是男孩们的计算有误。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [twelv] [ə'klɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv]

for	it	was	not	until	a	quarter	of	twelve	o'clock	that	they	caught	sight	of
为了	它	曾是	不是	直到	一个	四分之一	的	十二	点钟	那	他们	捕捉	视线	的

[ə; eɪ] [fjuː] ['kæbinz] ['skætəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['pɒplə(r)] [triːz] .

a	few	cabins	scattered	along	the	riverbank	within	a	fringe	of	poplar	trees	.
一个	很少	小木屋	疏散	沿着	这	河岸	之内	一个	边缘	的	白杨	树木	.

直到十二点一刻，他们才看到河岸边，在一排白杨树的环绕下，散落着几间小屋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [bəuθ] ['eɪvieɪtə(r)] ['bizi]

It	was	necessary	to	find	a	suitable	landing	place	and	both	aviators	busied
它	曾是	必要的	到	寻找	一个	合适的	降落	地方	和	两个都	飞行员	忙碌

[ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɪð] [nəʊ] [greɪt] [rɪ'zʌlt] .

themselves	in	this	respect	with	no	great	result	.
他们自己	在	这	尊重	和	不	伟大的	结果	.

必须找到合适的着陆地点，两位飞行员都为此忙碌了一番，但并没有取得太大成果。

[wɒt] ['klɪərɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [triː] [stʌmps] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [brʌʃ] .

What	clearing	there	was	seemed	to	be	full	of	tree	stumps	and	large	brush	.
什么	清理	那里	曾是	似乎	到	是	满的	的	树	树桩	和	大的	刷子	.

那片空地上似乎到处都是树桩和高大的灌木丛。

[ðə; ði] [kɑː(r)] , ['hævɪŋ] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fjuː] ['kæbinz] [ɒv; əv] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

The	car	,	having	passed	over	the	few	cabins	of	what	seemed	to	be	a
这	车	,	拥有	通过了	超过	这	很少	小木屋	的	什么	似乎	到	是	一个

deserted206

deserted206
deserted206

汽车驶过几间看似废弃的小屋，206

['vɪlɪdʒ] , [wɪð] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] [saɪt] ,

village	,	with	no	living	thing	in	sight	,
村庄	,	和	不	活的	事物	在	视线	,

村庄里空无一人，看不到任何生物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

it	was	necessary	to	make	a	turn	to	look	for	a	landing	place	in	the
它	曾是	必要的	到	制作	一个	转动	到	看	为了	一个	降落	地方	在	这

[və'sɪnəti] .

vicinity	.
附近	.

必须转弯才能在附近找到合适的降落地点。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , ['nɔːmən] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [swɪŋ] .

In	doing	this	,	Norman	made	a	wide	swing	.
在	正在做	这	,	诺曼	制成	一个	宽的	摇摆	.

这样做，诺曼挥出了一大步。

[ðə; ði]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəli]['əʊpən] [pleɪs] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

The	only	naturally	open	place	was	some	distance	to	the	east	.
这	仅有的	自然	打开	地方	曾是	一些	距离	到	这	东方	.

唯一一片天然开阔地带位于东边一段距离处。

[wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [rɔi] , [hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [waɪt] [gleə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] .

Without	consulting	Roy	,	he	made	for	this	white	glare	of	snow	.
没有	咨询	罗伊	,	他	制成	为了	这	白色的	强光	的	雪	.

他没有和罗伊商量，就朝着这片耀眼的雪地走去。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [drɒpt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [waɪd] ['əʊpənɪŋ] ,

As	the	monoplane	dropped	toward	the	wide	opening	,
作为	这	单平面	掉落	朝向	这	宽的	开幕	,

单翼飞机向着宽阔的开口俯冲而去，

[rɔi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [daɪv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒkpɪt] [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] ['nɔːmən]

Roy	made	a	desperate	dive	toward	the	floor	of	the	cockpit	and	,	before	Norman
罗伊	制成	一个	绝望的	潜水	朝向	这	地面	的	这	座舱	和	,	前	诺曼

['lɜːnɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

learned	the	situation	,
学习	这	情况	,

罗伊绝望地扑向驾驶舱地板，在诺曼弄清情况之前，

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ɪts] [njuː] ['dʒækɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] . - ['raɪf(ə)l] .

his	chum	was	pulling	its	new	mooseskin	jacket	from	the	.	303	rifle	.
他的	密友	曾是	拉	它是	新的	驼鹿皮	夹克	从	这	.	-	步枪	.

他的伙伴正从.303步枪里掏出他的新驼鹿皮夹克。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [muːs] ! ” ['ʃaʊtɪd] [rɔi] , “ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dændi] .

“	It's	a	moose	!	”	shouted	Roy	,	“	and	a	dandy	.
“	它是	一个	驼鹿	!	”	喊叫	罗伊	,	“	和	一个	花花公子	.

“是只驼鹿！”罗伊喊道，“而且还很帅气。”

[ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Gi	'	me	a	shot	at	it	.
gi	-	我	一个	射击	在	它	.

给我一次机会。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [ʃuːt] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] . ”

I've	got	to	shoot	something	from	the	machine	.	”
我已经	得到	到	射击	某物	从	这	机器	.	”

我得从机器里射出点东西来。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [geɪm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['nɔːmən] ,

“	I	thought	there	wasn't	any	game	around	here	,	”	answered	Norman	,
“	我	想法	那里	不是	任何	游戏	大约	这里	,	”	回答	诺曼	,

“我以为这附近没有游戏呢，”诺曼回答道。

['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɒkpɪt] .

trying	in	vain	to	get	his	eyes	above	the	cockpit	.
尝试	在	徒劳	到	得到	他的	眼睛	多于	这	座舱	.

他徒劳地试图将目光移到驾驶舱上方。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['hʌntəz] [hæv; həv] [ɔːl] [gɒn] [tuː] [fɑː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rɔɪ] ['breθləsli] .

“	I	guess	the	hunters	have	all	gone	too	far	,	”	answered	Roy	breathlessly	.
”	我	猜测	这	猎人	有	全部	已消失	也	远的	,	”	回答	罗伊	气喘吁吁	.

“我想猎人们都做得太过分了，”罗伊气喘吁吁地回答道。

“ ['eniweɪ] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['dændi] [bʊl] [raɪt] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] .

“	Anyway	,	there's	a	dandy	bull	right	out	there	in	the	open	.
”	反正	,	有	一个	花花公子	公牛	正确的	出去	那里	在	这	打开	.

“总之，外面空地上有一头很棒的公牛。”

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

Give	me	a	shot	at	it	.
给	我	一个	射击	在	它	.

给我一次机会。

” [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,

”	As	he	spoke	,
”	作为	他	辐	,

“他说话的时候，

[hiː; hi] [drɒpt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] ['sekʃənz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

he	dropped	one	of	the	front	sections	and	pointed	to	one	side	of	the
他	掉落	一	的	这	正面	部分	和	尖	到	一	边	的	这

['beɪs(ə)n] - [laɪk] ['əʊpənɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spruːs] [triːz] .

basin	-	like	opening	among	the	spruce	trees	.
盆地	-	喜欢	开幕	之中	这	云杉	树木	.

他放下前面一部分，指着云杉树丛中盆状开口的一侧。

[ðə; ði] ['məʊmənt] ['nɔːmən] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [stʊd] [wɪð] [ɪts] ['fɔːrfiːt]

The	moment	Norman	caught	sight	of	the	animal	,	which	stood	with	its	forefeet
这	片刻	诺曼	捕捉	视线	的	这	动物	,	哪个	站立	和	它是	前脚

[tə'geðə(r)] , [ɪts] head207

together	,	its	head207
一起	,	它是	head207

诺曼一眼就看到了那只动物，它前爪并拢站立，头207

[ɪ'rekt] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɪ'mens] [spred] [ɒv; əv] ['æntləz] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ['ɔːlməʊst] [dɪ'faɪəntli] ,

erect	,	and	its	immense	spread	of	antlers	reared	almost	defiantly	,
直立	,	和	它是	巨大	传播	的	鹿角	饲养	几乎	公然挑衅	,

它直立着，巨大的鹿角几乎是挑衅地高高翘起。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .

he	brought	the	machine	directly	toward	the	animal	.
他	带来	这	机器	直接地	朝向	这	动物	.

他直接把机器推向了那只动物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [dɪs'tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm] [rɔɪz] ['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [nəʊ] [saɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɒt]

There	was	a	heavy	discharge	from	Roy's	rifle	,	but	no	sign	that	his	shot
那里	曾是	一个	重的	释放	从	罗伊的	步枪	,	但	不	符号	那	他的	射击

[hæd; həd] [gɒn] [həʊm] .

had	gone	home	.
有	已消失	家	.

罗伊的步枪发出了一声猛烈的枪响，但没有迹象表明子弹击中了目标。

“ [traɪ] [hɪm] [ə'gen] , ” [lɑːft] ['nɔːmən] .

“	Try	him	again	,	”	laughed	Norman	.
”	尝试	他	再次	,	”	笑了	诺曼	.

“再试试他吧，”诺曼笑着说。

“ [hiːz] [bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [bɑːn] .
“ He's big as a barn .
” 他是 大的 作为 一个 谷仓 .

“他像谷仓一样大。”

” [bʌt; bət] [waɪl] [rɔi] [pʌmpt] [ə; eɪ] [njuː] [ʃel] ['ɪntuː] [pleɪs] ,
” But while Roy pumped a new shell into place ,
” 但 尽管 罗伊 泵 一个 新的 壳 进入 地方 ,

“但当罗伊将新的炮弹泵入到位时，

[ðə; ði] [ɪ'rekt] ['ænɪm(ə)l] ['sʌd(ə)nli] ['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [snɔːt] [wɜːl] [ænd; ənd] [spræŋ]
the erect animal suddenly stumbled and then with a snort whirled and sprang
这 直立 动物 突然 踉跄 和 然后 和 一个 哼哼 旋转 和 弹簧
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [triːz] .
toward the trees .
朝向 这 树木 .

这只直立的动物突然踉跄了一下，然后哼了一声，转身就朝树林跳去。

[ðɪs] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['æntləz] [siːmd] [tuː; tə][raɪz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]
This time when the rifle sounded the great antlers seemed to rise higher and
这 时间 什么时候 这 步枪 听起来 这 伟大的 鹿角 似乎 到 上升 更高 和
[ðen] [ðə; ði] [muːs] [lʌndʒd] ['fɔːwəd] [ɒn][ɪts] [hed] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
then the moose lunged forward on its head and began kicking in the snow .
然后 这 驼鹿 猛扑 向前 在 它是 头 和 开始 踢 在 这 雪 .

这一次，当步枪响起时，巨大的鹿角似乎抬得更高了，然后驼鹿用头向前猛扑，开始在雪地里踢腿。

['nɔːmən] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , [brɔːt] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪd]
Norman , gazing at the struggling animal , brought the monoplane to the wide
诺曼 , 凝视 在 这 挣扎 动物 , 带来 这 单平面 到 这 宽的
[drɪfts] [ɒv; əv] [snəʊ] .
drifts of snow .
漂移 的 雪 .

诺曼凝视着挣扎的动物，驾驶着单翼飞机飞向了宽阔的雪堆。

“ [juː; jʊ][get] [aʊt][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [hɪm] ,
“ You get out and finish him ,
” 你 得到 出去 和 结束 他 ,

你出去解决他，

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][ðə; ði] - ['mænɪtuː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒəʊltɪŋ][stɒp] .
” he exclaimed as the Gitchie Manitou came to a jolting stop .
” 他 惊呼 作为 这 - 马尼图 来了 到 一个 剧烈震动 停止 .

“他惊呼道，吉奇·马尼图号猛地停了下来。”

“ [ɪts] ['getɪŋ] ['kəʊldə(r)] .
“ It's getting colder .
” 它是 获得 更冷 .

天气越来越冷了。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][sʌm; səm]['ælkəhɒl][æn; ən] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][ɪn][ðə; ði]['reɪdieɪtə(r)] .
I'm going to put some alcohol an ' glycerine in the radiator .
我是 去 到 放 一些 酒精 一个 - 甘油 在 这 散热器 .

我打算往散热器里加点酒精和甘油。

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [friːz] [ʌp] . ”
This isn't a very good place to freeze up . ”
这 不是 一个 非常 好的 地方 到 冻结 向上 . ”

这里可不是个适合冻僵的地方。

“ [waɪ] [nɒt] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ?
“ Why not wait till we get over to the camp ?
” 为什么 不是 等待 直到 我们 得到 超过 到 这 营 ?

“为什么不等到我们到了营地再说呢？”

" [ɑːskt] [rɔi] [æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] ['sekʃənz] .
" asked Roy as he dropped one of the side sections .
" 问 罗伊 作为 他 掉落 一 的 这 边 部分 .

罗伊一边说着，一边放下其中一个侧板。

" [wɪv] [gɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊd] [naʊ] ,
" We've got enough of a load now ,
" 我们已经 得到 足够的 的 一个 加载 现在 ,

"我们现在的工作量已经够大了，

" ['ɑːnsə(r)d] ['nɔːmən] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [praʊl] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ekstrə] [sə'plaɪz] .
" answered Norman as he began to prowl around among the extra supplies .
" 回答 诺曼 作为 他 开始 到 潜行 大约 之中 这 额外的 补给品 .

"诺曼一边回答，一边开始在多余的物资中四处搜寻。"

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] much208
" There isn't much208
" 那里 不是 much208

"没有多少208

[snəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
snow among the trees .
雪 之中 这 树木 .

树间积雪。

[wiːl; wil] [teɪk] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [ɒv; əv] [ðɪs] [freʃ] [miːt] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒn]
We'll take all we can carry of this fresh meat and go to the camp on
出色地 拿 全部 我们 能 携带 的 这 新鲜的 肉 和 去 到 这 营 在
[fʊt] .
foot .
脚 .

我们将携带尽可能多的新鲜肉，徒步前往营地。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][lænd][ðeə(r)] , ['eniweɪ] .
There's no place to land there , anyway .
有 不 地方 到 土地 那里 , 反正 .

反正那里也没有地方可以降落。

" ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [suːn] ['kwɔːtəd] [ðə; ði] [muːs] ,
" Closing the machine , the two boys soon quartered the moose ,
" 结束 这 机器 , 这 二 男孩们 很快 四分 这 驼鹿 ,

"关上机器后，两个男孩很快就把驼鹿肢解了。"

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːkəs] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [lɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spruːs] [triː] ,
and leaving a part of the carcass in the lower limbs of a spruce tree ,
和 离开 一个 部分 的 这 尸体 在 这 降低 四肢 的 一个 云杉 树 ,

并将部分尸体留在云杉树的下部枝干中。

['ʃəʊldəd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .
shouldered the remainder and made their way toward the Indian village .
肩部 这 余 和 制成 他们的 方式 朝向 这 印度 村庄 .

他们扛着剩下的东西，向印度村庄进发。

[ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hevi] [ləʊd] [meɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] ['pæntɪŋ] [tɑːsk][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [maɪl] [wɔːk]
The snow and their heavy load made this a panting task and in the mile walk
这 雪 和 他们的 重的 加载 制成 这 一个 喘息 任务 和 在 这 英里 走
[ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [rest] ['sevrəl] [taɪmz] .
they paused to rest several times .
他们 暂停 到 休息 一些 时代 .

积雪和沉重的负重使他们气喘吁吁，在一英里的步行过程中，他们停下来休息了好几次。

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðeə(r)] [weɪ]

When	they	finally	reached	the	edge	of	the	Indian	settlement	and	broke	their	way
什么时候	他们	最后	达到	这	边缘	的	这	印度	沉降	和	打破	他们的	方式

[θruː] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

through	the	last	of	the	trees	,
通过	这	最后的	的	这	树木	,

当他们最终到达印第安人定居点的边缘，并穿过最后一片树林时，

[ðeɪ] [faʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['eəʃɪp]

they	found	before	them	a	picture	that	had	escaped	them	from	the	airship
他们	成立	前	他们	一个	图片	那	有	逃脱	他们	从	这	飞艇

.

:

.

他们发现眼前有一张从飞艇上遗落的照片。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [leɪ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['lʊkɪŋ] ['kæbinz][bʌt; bət] ,

In	the	distance	lay	the	deserted	looking	cabins	but	,
在	这	距离	躺	这	荒凉的	寻找	小木屋	但	,

远处是一些看起来荒凉的小屋，但是，

['nɪərə(r)][baɪ][ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [siːkɪŋ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skrʌb] [spruːs] , [rəʊz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

nearer	by	and	as	if	seeking	protection	among	the	scrub	spruce	,	rose	a	single
更近	经过	和	作为	如果	寻求	保护	之中	这	擦洗	云杉	,	玫瑰	一个	单身的

['tiːpiː] .

tepee	.
圆锥形帐篷	.

不远处，仿佛是为了寻求庇护，在矮小的云杉丛中，耸立着一座孤零零的圆锥形帐篷。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [tuː] [men] [ænd; ənd] [tuː] [skwɔː] .

Before	it	stood	two	men	and	two	squaws	.
前	它	站立	二	男人	和	二	印第安女人	.

在它前面站着两个男人和两个印第安女人。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] , ” [pænt] [rɔi] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['nɔːmən] [əd'vɑːnst] ,

“	They	must	have	seen	us	,	”	panted	Roy	,	as	he	and	Norman	advanced	,
“	他们	必须	有	已见	我们	,	”	喘息	罗伊	,	作为	他	和	诺曼	先进的	,

“他们肯定看见我们了，”罗伊气喘吁吁地说，他和诺曼继续向前走去。

['bendɪŋ] [ləʊ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['bəːdən] .

bending	low	under	their	burdens	.
弯曲	低的	在下面	他们的	负担	.

重担压弯了腰。

“ [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['wɑːtʃɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

“	They	seem	to	be	watchin	'	for	us	.
“	他们	似乎	到	是	观看	-	为了	我们	.

“他们似乎在监视我们。”

” [ɪn][fækt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ˌaʊt'stretʃt] .

”	In	fact	,	one	of	the	men	had	his	arms	outstretched	.
”	在	事实	,	一	的	这	男人	有	他的	武器	伸展	.

事实上，其中一名男子张开了双臂。

[ðə; ði] ['tʃɪələs] [gruːp] [wɒz; wəz] [meɪd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] , ['ɔːlməʊst] ['faɪə(r)] ,

The	cheerless	group	was	made	even	more	so	by	a	small	,	almost	blazeless	fire	,
这	冷冷清清	团体	曾是	制成	甚至	更多的	所以	经过	一个	小的	,	几乎	无焰	火	,

一堆几乎没有明火的小火让原本就情绪低落的人群更加沮丧。

[ɪn][ðə; ði] [θɪn] [sməʊk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] [blæk] ['ket(ə)l] . -

in	the	thin	smoke	of	which	was	suspended	a	black	kettle	.	209
在	这	薄的	抽烟	的	哪个	曾是	暂停	一个	黑色的	壶	.	-

在稀薄的烟雾中，悬挂着一个黑色的水壶。209

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] , ” [pænt] [rɔi] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['nɔːmən] [əd'vɑːnst] .

“	They	must	have	seen	us	,	”	panted	Roy	as	he	and	Norman	advanced	.
”	他们	必须	有	已见	我们	,	”	喘息	罗伊	作为	他	和	诺曼	先进的	.

-

211

-

“他们肯定看见我们了，”罗伊气喘吁吁地说，他和诺曼继续向前走去。211

“ [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [let][ə; eɪ] [muːs] ['ɔːlməʊst] [stɪk] [hɪz; ɪz][nəʊz][ɪn][kæmp] , ” [wɒz; wəz] ['nɔːrmənz]

“	No	wonder	they	let	a	moose	almost	stick	his	nose	in	camp	,	”	was	Norman's
”	不	想知道	他们	让	一个	驼鹿	几乎	戳	他的	鼻子	在	营	,	”	曾是	诺曼的

['kɒment] .

comment	.
评论	.

“难怪他们会让一头驼鹿差点把鼻子伸进营地，”诺曼评论道。

“ [ðə; ði][men] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][əʊld][æz; əz] [mə'θjuːzələ] .

“	The	men	seem	to	be	as	old	as	Methuselah	.
”	这	男人	似乎	到	是	作为	老的	作为	玛土撒拉	.

“这些人看起来都像玛土撒拉一样老了。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [drə'mætɪk][ɪn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

”	There	was	nothing	dramatic	in	the	arrival	of	the	boys	,
”	那里	曾是	没有什么	戏剧性	在	这	到达	的	这	男孩们	,

“男孩们的到来并没有什么特别之处。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [spəʊk] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [nɒt][ðə; ði] [liːst] [saɪn][ɒv; əv] ['grætɪtjuːd]

for	the	Indians	spoke	no	English	and	gave	not	the	least	sign	of	gratitude
为了	这	印度人	辐	不	英语	和	给予	不是	这	至少	符号	的	感激

[wen] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːs] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

when	the	quarters	of	the	moose	were	thrown	on	the	ground	.
什么时候	这	四分之一	的	这	驼鹿	是	抛掷	在	这	地面	.

因为印第安人不会说英语，当驼鹿的四肢被扔到地上时，他们也没有表现出丝毫感激之情。

[bəuθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [sæŋk][ɒn][ðeə(r)] [niːz] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['iːgəli] [bɪt]['ɪntuː][ðə; ði] [rɔː]

Both	the	women	sank	on	their	knees	and	one	of	them	eagerly	bit	into	the	raw
两个都	这	女性	沉没	在	他们的	膝盖	和	一	的	他们	急切地	少量	进入	这	生的

[fleʃ] .

flesh	.
肉	.

两个女人都跪了下来，其中一个迫不及待地咬了一口生肉。

['ɑːftə(r)] ['veɪnli] [ə'tempt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [men] ,

After	vainly	attempting	to	talk	to	the	men	,
后	徒劳地	尝试	到	讲话	到	这	男人	,

在徒劳地尝试与这些人交谈之后，

['nɔːmən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][ðə; ði][belt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]

Norman	pointed	to	a	knife	in	the	belt	of	one	of	them	and	then	at
诺曼	尖	到	一个	刀	在	这	腰带	的	一	的	他们	和	然后	在

[ðə; ði] ['friːzɪŋ] [fleʃ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

the	freezing	flesh	on	the	ground	.
这	冷冻	肉	在	这	地面	.

诺曼指了指其中一人腰带上的刀，又指了指地上冰冷的血肉。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ,

While	the	boys	watched	them	,
尽管	这	男孩们	观看	他们	,

男孩们看着他们，

[ðɪs] [eɪdʒd][ænd; ənd] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [ˌtʃɪpə'waɪən] ['ɔːlsəʊ] [drɒpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [kʌt]

this	aged	and	emaciated	Chipewyan	also	dropped	on	his	knees	and	hastily	cut
这	老年人	和	瘦弱	奇佩维安	还	掉落	在	他的	膝盖	和	草草	切

[ɒf] [fɔː(r)] [strɪps] [ɒv; əv] [fleʃ] .

off	four	strips	of	flesh	.
离开	四	条状物	的	肉	.

这位年老体衰的奇佩维安人也跪了下来，匆匆割下了四条肉。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] ['kʊkɪŋ] [ðiːz] [ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] [gruːp] [ə'tækt] [ðem; ðəm] [və'reɪʃəsli]

Without	any	attempt	at	cooking	these	the	starving	group	attacked	them	voraciously
没有	任何	试图	在	烹饪	这些	这	饥饿	团体	遭到攻击	他们	贪婪地

[ɪn][ðeə(r)] [rɔː] [kən'dɪʃn] .

in	their	raw	condition	.
在	他们的	生的	状况	.

饥饿的人们没有尝试烹饪这些食物，就狼吞虎咽地生吞活剥了它们。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['kwɔːtə(r)][ænd; ənd] , [m'əʊʃənɪŋ] [tə'wɔːd]

After	a	few	moments	,	the	boys	took	the	other	quarter	and	,	motioning	toward
后	一个	很少	时刻	,	这	男孩们	采取	这	其他	四分之一	和	,	示意	朝向

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['kæbɪnz] ,

the	other	cabins	,
这	其他	小木屋	,

过了一会儿，男孩们拿走了剩下的25美分硬币，并朝其他小屋做了个手势。

['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

started	toward	them	.
开始	朝向	他们	.

朝他们走去。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] , [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] ['jʌŋgə] [men] ,

They	decided	,	if	they	found	no	younger	men	,
他们	决定	,	如果	他们	成立	不	年轻	男人	,

他们决定，如果找不到更年轻的人，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [əʊld] [men] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm]

to	take	the	two	old	men	back	to	the	monoplane	and	deliver	to	them
到	拿	这	二	老的	男人	后退	到	这	单平面	和	递送	到	他们

[ðeə(r)] ['ʌðə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

their	other	provisions	.
他们的	其他	条款	.

将两位老人送回单翼飞机，并把其他补给品送到他们手中。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɜːst] ['kæbɪn] ,

Having	reached	the	first	cabin	,
拥有	达到	这	第一的	舱	,

到达第一个小木屋后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['tʃɑːndlə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [ˌəʊvə'steɪtid] [ðə; ði][kæmp] [kən'dɪʃn] .

the	boys	at	once	discovered	that	Chandler	had	not	overstated	the	camp	condition	.
这	男孩们	在	一次	发现	那	钱德勒	有	不是	夸大其词	这	营	状况	.

男孩们很快发现，钱德勒并没有夸大营地的情况。

['naɪðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['fɪlθi] ['strʌktʃə(r)] , [nɔː(r)][ɪn] ['eni] [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] other212

Neither	in	this	filthy	structure	,	nor	in	any	but	one	of	the	other212
两者都不	在	这	污秽	结构	,	也不	在	任何	但	一	的	这	other212

既不在这座肮脏的建筑里，也不在其他任何一栋建筑里（除了其中一栋）。212

[hɑːf]['dʌz(ə)n][dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] ['eniwʌn] [bʌt; bət] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

half	dozen	did	they	find	anyone	but	women	and	children	.
一半	打	做过	他们	寻找	任何人	但	女性	和	孩子们	.

他们找到了六名其他人，但除了妇女和儿童。

[ɪn] [iːtʃ] ['kæbɪn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hiːt] [ɪn] ['plenti] , [bʌt; bət] [saɪnz] [ɒv; əv] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli]
In each cabin there was heat in plenty , but signs of food were wholly
在 每个 舱 那里 曾是 热 在 很多 , 但 标志 的 食物 是 完全
['mɪsɪŋ] .
missing .
丢失的 .

每个小木屋里都有充足的暖气，但却完全没有食物的踪迹。

[ɪn] [iːtʃ] [pleɪs] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [faʊl] , [ænd; ənd][hɑːf] - [klæd] ['tʃɪldrən] [meɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
In each place the air was foul , and half - clad children made the situation
在 每个 地方 这 空气 曾是 犯规 , 和 一半 - 覆膜 孩子们 制成 这 情况
['pɪtiəbl] .
pitiable .
可怜的 .

各地空气污浊，衣衫褴褛的孩子们让情况显得十分可怜。

[ɪn] [wʌn] ['fɔːtʃənət] ['kæbɪn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃuːɪŋ] [ʃredz] [ɒv; əv] [skɪn] .
In one fortunate cabin , the children were chewing shreds of skin .
在 一 幸运 舱 , 这 孩子们 是 咀嚼 碎屑 的 皮肤 .

在一个幸运的小木屋里，孩子们正在咀嚼人皮碎片。

[stɪl] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eniwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ,
Still unable to find anyone who could speak English ,
仍然 无法 到 寻找 任何人 WHO 可以 说话 英语 ,

仍然找不到会说英语的人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] ['reskjuː] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [piːs] [ɒv; əv] [muːs]
the boys continued their work of rescue by cutting off a generous piece of moose
这 男孩们 持续 他们的 工作 的 救援 经过 切割 离开 一个 慷慨的 片 的 驼鹿
[ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
and then continuing their investigation .
和 然后 继续 他们的 调查 .

男孩们继续他们的救援工作，割下一大块驼鹿肉，然后继续进行调查。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði][lɑːst]['kæbɪn] , [wɪtʃ] ['difə] [ɪn][nəʊ] [rɪ'spekt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
Having reached the last cabin , which differed in no respect from the others ,
拥有 达到 这 最后的 舱 , 哪个 不同 在 不 尊重 从 这 其他的 ,

到达最后一间小屋后，发现它与其他小屋并无二致。

['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Norman and Roy came across a surprise that was a shock to them .
诺曼 和 罗伊 来了 穿过 一个 惊喜 那 曾是 一个 震惊 到 他们 .

诺曼和罗伊发现了一件令他们震惊的意外。

['swɪŋɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn'tɪəriə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]
Swinging open the door , without warning , they entered a chill interior that was
摇摆 打开 这 门 , 没有 警告 , 他们 进入 一个 寒意 内部的 那 曾是
['riːkɪŋ] [wɪð] [njuː] ['əudəz] .
reeking with new odors .
臭气熏天 和 新的 气味 .

他们猛地推开门，毫无预兆地走进了一间阴冷的房间，里面弥漫着一股陌生的气味。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)] [bɜːnd] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
A small fire burned in one corner and before it ,
一个 小的 火 烧伤 在 一 角落 和 前 它 ,

角落里燃着一小堆火，火堆前面，

[ɒn] [ə; eɪ] ['pælət] [ɒv; əv] [wɔːn] [ænd; ənd] ['griːsi] ['blæŋkɪts] , [leɪ] [ðə; ði] [dɪ'stɔːtɪd] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .
on a pallet of worn and greasy blankets , lay the distorted figure of a man .
在 一个 托盘 的 磨损 和 腻 毯子 , 躺 这 扭曲 数字 的 一个 男人 .

在一堆破旧油腻的毯子上，躺着一个扭曲的男人身影。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːlməʊst][dɑːk] [ruːm] .

He	was	the	sole	occupant	of	the	almost	dark	room	.
他	曾是	这	唯一	居住者	的	这	几乎	黑暗的	房间	.

他是这间几乎漆黑房间里唯一的住户。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hezɪteɪtɪd] , ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['rænsɪd][ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] ['əudəz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

While	the	boys	hesitated	,	choking	with	the	rancid	and	stifling	odors	about	them	,
尽管	这	男孩们	犹豫了一下	,	窒息	和	这	馊	和	令人窒息	气味	关于	他们	,

男孩们犹豫不决，周围弥漫着令人作呕的恶臭，几乎窒息。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['fɪgə(r)] [tɜːn] [ɪts] [hed] [wɪð] [æn; ən] ['efət] .

they	saw	the	figure	turn	its	head	with	an	effort	.
他们	锯	这	数字	转动	它是	头	和	一个	努力	.

他们看到那人费力地转过头来。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ə'baʊt] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

Then	they	saw	that	it	was	a	man	of	about	middle	age	,	who	was	almost
然后	他们	锯	那	它	曾是	一个	男人	的	关于	中间	年龄	,	WHO	曾是	几乎

[kəm'pliːtli] ['pærəlaɪzd] .

completely	paralyzed	.
完全地	瘫痪	.

然后他们发现那是一个中年左右的男子，几乎完全瘫痪了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] ['naɪðə(r)][hɪz; ɪz][legz][nɔː(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	could	move	neither	his	legs	nor	his	body	,	but	with	the	use	of	his
他	可以	移动	两者都不	他的	腿	也不	他的	身体	,	但	和	这	使用	的	他的

['elbəʊz] ,

elbows	,
肘部	,

他的双腿和身体都无法移动，但可以用肘部活动。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] . -

he	was	just	able	to	turn	the	upper	part	of	his	body	.	213
他	曾是	只是	有能力的	到	转动	这	上	部分	的	他的	身体	.	-

他勉强能够转动上半身。213

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'zent] [ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n][bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][ðə; ði] [liːst] [saɪn]

He	did	not	resent	the	intrusion	but	he	did	not	give	the	young	men	the	least	sign
他	做过	不是	怨恨	这	入侵	但	他	做过	不是	给	这	年轻的	男人	这	至少	符号

[ɒv; əv] ['welkəm] .

of	welcome	.
的	欢迎	.

他并不反感这种打扰，但也没有对这些年轻人表示丝毫欢迎。

[ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ['restɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːd] [stɪk] .

In	his	left	hand	rested	a	charred	stick	.
在	他的	左边	手	休息	一个	烧焦的	戳	.

他左手拿着一根烧焦的木棍。

[wɪð] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

With	this	he	was	able	to	reach	the	little	fire	at	his	side	,
和	这	他	曾是	有能力的	到	抵达	这	小的	火	在	他的	边	,

这样他就能够到身旁的小火堆了。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [paɪld] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [smɔːl] [stɪks] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] — [hɪz; ɪz]

in	front	of	which	was	piled	a	heap	of	small	sticks	and	branches	—	his
在	正面	的	哪个	曾是	堆积	一个	堆	的	小的	棍子	和	分支	—	他的

['faɪəwʊd] .

firewood	.
柴	.

前面堆着一堆小树枝——那是他的柴火。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] ['tʃɪmni] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] ,

The	fireplace	and	chimney	,	which	was	also	inside	the	cabin	,
这	壁炉	和	烟囱	,	哪个	曾是	还	里面	这	舱	,

壁炉和烟囱也在小屋里面。

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] [ə'pɑːtmənt] .

were	made	of	clay	and	occupied	the	corner	of	the	uninviting	apartment	.
是	制成	的	黏土	和	占领	这	角落	的	这	不吸引人	公寓	.

它们由粘土制成，占据了这间不起眼的公寓的角落。

[nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [sməʊk] - [bɪ'graɪmd] ['fraɪɪŋ] [pæn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs]

Near	the	fire	stood	a	smoke	-	begrimed	frying	pan	in	which	there	was	a	piece
靠近	这	火	站立	一个	抽烟	-	肮脏的	煎炸	平底锅	在	哪个	那里	曾是	一个	片

[ɒv; əv] [blæk] [miːt] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

of	black	meat	of	some	kind	.
的	黑色的	肉	的	一些	种类	.

火堆旁放着一口被烟熏黑的煎锅，里面有一块黑色的肉。

[ɒn][ðə; ði]['dɜːti] [kleɪ] [hɑːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tɪn]['beɪs(ə)n] ,

On	the	dirty	clay	hearth	was	a	tin	basin	,
在	这	肮脏的	黏土	炉	曾是	一个	锡	盆地	,

肮脏的泥土炉台上放着一个锡盆。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [sɔɪld] ['lʊkɪŋ] [miːl] [ɔː(r)]['flaʊə(r)] .

in	which	were	a	few	ounces	of	soiled	looking	meal	or	flour	.
在	哪个	是	一个	很少	盎司	的	脏的	寻找	一顿饭	或者	面粉	.

里面有几盎司看起来很脏的玉米粉或面粉。

“ [ðə; ði] [mænz] ['pærəlaɪzd] , ” [ri'mɑːk] ['nɔːmən] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] .

“	The	man's	paralyzed	,	”	remarked	Norman	in	an	undertone	.
”	这	男人的	瘫痪	,	”	评论	诺曼	在	一个	底色	.

“那人瘫痪了，”诺曼低声说道。

“ [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [siːm] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] . ”

“	But	at	that	he	seems	better	off	than	the	rest	.	”
”	但	在	那	他	似乎	更好的	离开	比	这	休息	.	”

“但即便如此，他的境遇似乎也比其他人好。”

“ [hiː; hi] [eɪnt] ['stɑːrvɪn] - , [æt; ət] [liːst] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rɔi] .

“	He	ain't	starvin	'	,	at	least	,	”	answered	Roy	.
”	他	不是	饥饿	-	,	在	至少	,	”	回答	罗伊	.

“至少他没饿死，”罗伊回答道。

“ [bʌt; bət] [wɪd] ['betə(r)] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [muːs] .

“	But	we'd	better	give	him	his	share	of	moose	.
”	但	我们会	更好的	给	他	他的	分享	的	驼鹿	.

“但我们最好还是给他分一份驼鹿肉。”

” [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][grɪn][ɪn] [rɪ'tɜːn] .

”	He	spoke	to	the	man	and	was	surprised	to	receive	a	grin	in	return	.
”	他	辐	到	这	男人	和	曾是	惊讶	到	收到	一个	咧嘴笑	在	返回	.

“他跟那人说话，没想到对方竟然笑着回应他。”

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'vælɪd][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

It	meant	that	the	invalid	did	not	understand	.
它	意思是	那	这	无效的	做过	不是	理解	.

这意味着病人不理解。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] ['ɒfəd] [ðə; ði] [miːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlməʊst] - ['helpləs] [mæn] ,

But	the	moment	they	offered	the	meat	to	the	almost	-	helpless	man	,
但	这	片刻	他们	提供	这	肉	到	这	几乎	-	无助	男人	,

但当他们把肉递给那个几乎无助的男人时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [fʊl] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd]

they	were	glad	to	see	that	he	had	the	full	use	of	his	arms	and
他们	是	高兴的	到	看	那	他	有	这	满的	使用	的	他的	武器	和

['fɪŋgəz] .

fingers	.
手指	.

他们很高兴看到他的手臂和手指都能正常活动。

['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪf] [ðæt] [leɪ] ['ʌndə(r)] [hɪm] ,

Reaching	for	a	knife	that	lay	under	him	,
到达	为了	一个	刀	那	躺	在下面	他	,

他伸手去拿放在身下的刀，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] ['piːsɪz] [ɒv; əv][fæt] [wɪð] [sɪ'lerɪti] .

he	began	to	cut	off	pieces	of	fat	with	celerity	.
他	开始	到	切	离开	件	的	胖的	和	速度	.

他开始迅速地切下一块块肥肉。

[ðiːz] [hiː; hi][et; eɪt] [wɪ'ðaʊt] ['kʊkɪŋ] . -

These	he	ate	without	cooking	.	214
这些	他	吃	没有	烹饪	.	-

他把这些东西生吃。214

[ðə; ði] [kləʊz] ['kæbɪn][wɒz; wəz][səʊ] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['veərɪəs] [kaɪndz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]

The	close	cabin	was	so	crowded	with	articles	of	various	kinds	that	the	boys
这	关闭	舱	曾是	所以	挤	和	文章	的	各种各样的	种类	那	这	男孩们

[kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] .

could	not	resist	an	examination	before	they	took	their	leave	.
可以	不是	抵抗	一个	考试	前	他们	采取	他们的	离开	.

狭小的木屋里堆满了各种各样的物品，以至于男孩们在离开前忍不住要仔细查看一番。

“ ['sʌm,bɒdiz] [biːn] ['lɪvɪn] - [hɪə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [mæn] , ” [ɪk'skleɪmd] [rɔi] [æt; ət] [wʌns] .

“	Somebody's	been	livin	'	here	besides	this	man	,	”	exclaimed	Roy	at	once	.
”	某人的	到过	生活	-	这里	除了	这	男人	,	”	惊呼	罗伊	在	一次	.

“除了这个人，这里还住着其他人呢！”罗伊立刻惊呼道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndə'keʃənz]

He	pointed	to	the	opposite	corner	of	the	cabin	where	there	were	indications
他	尖	到	这	对面的	角落	的	这	舱	在哪里	那里	是	症状

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [bʌŋk] .

that	some	one	had	had	a	bunk	.
那	一些	一	有	有	一个	假寐	.

他指着小屋的另一角，那里有迹象表明有人曾经睡过床铺。

[ðen] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['əudəz] .

Then	in	the	other	end	of	the	room	they	found	the	cause	of	the	heavy	odors	.
然后	在	这	其他	结尾	的	这	房间	他们	成立	这	原因	的	这	重的	气味	.

然后，他们在房间的另一端找到了浓重气味的来源。

['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɑːftəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [skɪnz] , [stretʃt] ['taɪtli] [ɒn] [t'ræpəz] -

Hanging	from	the	rafters	were	several	dozen	skins	,	stretched	tightly	on	trappers	'
绞刑	从	这	椽子	是	一些	打	皮肤	,	拉伸	紧紧	在	捕兽人	-

[bɔːdz] ,

boards	,
板	,

屋梁上挂着几十张兽皮，紧紧地绷在捕兽用的木板上。

[ænd; ənd][ɪn] ['veərɪəs] [steɪts] [ɒv; əv]['kjʊərɪŋ] .

and	in	various	states	of	curing	.
和	在	各种各样的	各州	的	养护	.

处于各种固化状态。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stiːl] [træps] ,

There	was	also	a	collection	of	steel	traps	,
那里	曾是	还	一个	收藏	的	钢	陷阱	,

此外，还有一系列钢制捕兽夹。

[ə; eɪ][dɒg] [sled][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒʌmbld] [mæs] [ɒv; əv][dɒg] ['hɑːnɪs] .

a	dog	sled	and	a	jumbled	mass	of	dog	harness	.
一个	狗	雪橇	和	一个	错杂	大量的	的	狗	马具	.

一辆狗拉雪橇和一堆杂乱的狗用具。

['kjʊərɪŋ] [skɪnz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli][ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti] [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː]

Curing	skins	was	not	exactly	a	novelty	to	either	of	the	boys	but	they	knew
养护	皮肤	曾是	不是	确切地	一个	新奇	到	任何一个	的	这	男孩们	但	他们	知道

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [skɪn] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][wʌn][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]

a	valuable	skin	from	an	ordinary	one	and	they	could	not	resist	the
一个	有价值的	皮肤	从	一个	普通的	一	和	他们	可以	不是	抵抗	这

[temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]['sɪlvə(r)][fɒks] .

temptation	to	look	for	a	possible	silver	fox	.
诱惑	到	看	为了	一个	可能的	银	狐狸	.

对这两个男孩来说，鞣制兽皮并不是什么新鲜事，但他们能分辨出珍贵的兽皮和普通的兽皮，因此他们无法抗拒寻找银狐的诱惑。

[ðeɪ] [suːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['træpə(r)] [huː] [mait] [hæv; həv] [kə'lektɪd] [ðiːz] [fɜːrz][wɒz; wəz][wʌn]

They	soon	decided	that	the	trapper	who	might	have	collected	these	furs	was	one
他们	很快	决定	那	这	捕兽人	WHO	可能	有	集	这些	毛皮	曾是	一

[ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] [ɪk'spɪəriəns] .

of	no	great	experience	.
的	不	伟大的	经验	.

他们很快断定，收集这些毛皮的猎人经验不足。

[rɔi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪnz] ,

Roy	pointed	to	the	skins	,
罗伊	尖	到	这	皮肤	,

罗伊指着那些兽皮说：

[ðen] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [ðə; ði] [skɪnz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪm] .

then	made	signs	to	the	Indian	as	if	to	ask	if	the	skins	belonged	to	him	.
然后	制成	标志	到	这	印度	作为	如果	到	问	如果	这	皮肤	属于	到	他	.

然后向印第安人打手势，好像在问这些兽皮是不是他的。

[ðə; ði][mæn] [grɪnd] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [pʌntʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] .

The	man	grinned	in	silence	and	punched	up	his	little	fire	.
这	男人	咧嘴一笑	在	沉默	和	拳击	向上	他的	小的	火	.

那人默默地咧嘴一笑，点燃了他手中的小火。

[rɔi] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stretʃt] [haɪdz] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [tuː; tə]

Roy	was	examining	one	of	the	stretched	hides	when	he	suddenly	called	to
罗伊	曾是	检查	一	的	这	拉伸	隐藏	什么时候	他	突然	称为	到

['nɔːmən] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ɪn'deləb(ə)l]['pens(ə)l][nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm]

Norman	and	pointed	to	a	name	written	with	indelible	pencil	near	the	bottom
诺曼	和	尖	到	一个	姓名	书面	和	不可磨灭	铅笔	靠近	这	底部

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] . -

of	the	board	.	215
的	这	木板	.	-

罗伊正在检查一张拉伸开的兽皮，突然叫住诺曼，指着板子底部附近用不褪色铅笔写的名字。215

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['nɔːmən] .

“	Well	,	what	do	you	think	of	that	?	”	exclaimed	the	astonished	Norman	.
“	出色地	,	什么	做	你	思考	的	那	?	”	惊呼	这	惊讶	诺曼	.

“你觉得怎么样？”惊讶的诺曼惊呼道。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skrɔːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] “ [iː] . [əʊ] . ['tʃɑːndlə(r)] .

The	two	boys	were	looking	at	the	scrawl	which	was	plainly	“	E	.	O	.	Chandler	.
这	二	男孩们	是	寻找	在	这	乱涂	哪个	曾是	显然	“	E	.	哦	.	钱德勒	.

”

”

”

两个男孩看着那潦草的字迹，上面清楚地写着“EO Chandler”。

“ [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

“	There	you	are	!
“	那里	你	是	!

“你在这儿啊！”

” [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .

”	exclaimed	Roy	.
”	惊呼	罗伊	.

“罗伊惊呼道。”

“ [hɪrz] [weə(r)] ['aʊə(r)] [frend] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] .

“	Here's	where	our	friend	made	his	headquarters	.
“	这里是	在哪里	我们的	朋友	制成	他的	总部	.

“这是我们朋友的总部所在地。”

[nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːvɪŋ] .

No	wonder	he	knew	that	the	Indians	were	starving	.
不	想知道	他	知道	那	这	印度人	是	饥饿	.

难怪他知道印第安人正在挨饿。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ['tæpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['pærəlaɪzd] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs]

”	There	was	a	light	tapping	on	the	floor	and	the	paralyzed	and	speechless
”	那里	曾是	一个	光	窃听	在	这	地面	和	这	瘫痪	和	无言

['ɪndiən] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Indian	pointed	toward	the	corner	of	the	room	where	there	were	signs	of	a
印度	尖	朝向	这	角落	的	这	房间	在哪里	那里	是	标志	的	一个

[bʌŋk] .

bunk	.
假寐	.

“地板上传来轻微的敲击声，那名瘫痪且说不出话的印度人指着房间角落里有一张床铺的痕迹。

[ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

In	the	gloom	the	boys	went	to	this	place	.
在	这	愁云	这	男孩们	去	到	这	地方	.

昏暗中，男孩们来到了这里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['ɪndiən] [ə'gen] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [stɪk]

But	they	noticed	nothing	in	particular	until	the	prostrate	Indian	again	lifted	his	stick
但	他们	注意到	没有什么	在	特别的	直到	这	前列腺	印度	再次	抬起	他的	戳

['ʌpwəd] .

upward	.
向上	.

但直到那个趴在地上的印第安人再次举起他的棍子时，他们才注意到什么特别的事情。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʃʌvd] [ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɒgz] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [sɔɪld] [ænd; ənd]

And	then	,	shoved	in	a	crevice	between	the	logs	,	they	saw	a	soiled	and
和	然后	,	推搡	在	一个	裂缝	之间	这	日志	,	他们	锯	一个	脏的	和

['krʌmpld] ['envələʊp] .

crumpled	envelope	.
皱巴巴的	信封	.

然后，他们在木头之间的缝隙里发现了一个脏兮兮、皱巴巴的信封。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ðeɪ] [riːd] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [ə'dres] — " [iː] . [əʊ] .

Taking	it	to	the	window	,	they	read	plainly	enough	the	address	—	"	E	.	O	.
采取	它	到	这	窗户	,	他们	读	显然	足够的	这	地址	—	"	E	.	哦	.

['tʃɑːndlə(r)] , [fɔːt] [mək'mɜːri] .

Chandler	,	Fort	McMurray	.
钱德勒	,	堡	麦克默里	.

他们把信拿到窗边，清楚地读出了地址——"EO Chandler，麦克默里堡"。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['pəʊstmɑːk][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [left] [hænd]['kɔːnə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] ['prɪntɪŋ] —

"	There	was	no	postmark	but	in	the	upper	left	hand	corner	was	this	printing	—
"	那里	曾是	不	邮戳	但	在	这	上	左边	手	角落	曾是	这	印刷	—

" [hɪl] ['haʊəl] ,

"	Hill	Howell	,
"	爬坡道	豪厄尔	,

"没有邮戳，但在左上角印有这样一行字——"希尔·豪厄尔，

[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] , [sen'treiliə] , ['kænzəs] . "

Contractor	,	Centralia	,	Kansas	.	"
承包商	,	森特勒利亚	,	堪萨斯州	.	"

承包商，堪萨斯州森特勒利亚市。

" [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [hæz; həz] [daʊn] [ɪn][kæmp] , "

"	It's	one	of	the	envelopes	that	Colonel	Howell	has	down	in	camp	,	"
"	它是	一	的	这	信封	那	上校	豪厄尔	有	向下	在	营	,	"

[ɪk'skleɪmd] [rɔi] .

exclaimed	Roy	.
惊呼	罗伊	.

"这是豪威尔上校留在营地里的信封之一，"罗伊惊呼道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['nɔːmən] ['sləʊli] ,

"	Yes	,	"	answered	Norman	slowly	,
"	是的	,	"	回答	诺曼	缓慢地	,

"是的，"诺曼缓缓回答道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [ɪts] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] ['aɪðə(r)] ['juːən] [ɔː(r)]['mɪlə(r)] [rəʊt] [tuː; tə]['tʃɑːndlə(r)]

"	and	I'll	bet	you	it's	a	message	that	either	Ewen	or	Miller	wrote	to	Chandler
"	和	患病的	赌注	你	它是	一个	信息	那	任何一个	尤恩	或者	磨坊主	写道	到	钱德勒

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [left] [ˌjuː 'es] . " -

after	he	left	us	.	"	216
后	他	左边	我们	.	"	-

"我敢打赌，这肯定是尤恩或米勒在钱德勒离开我们之后写给他的信息。"216

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [rɔi] ,

"	Do	you	think	we	ought	to	read	it	?	"	asked	Roy	,
"	做	你	思考	我们	应该	到	读	它	?	"	问	罗伊	,

"你觉得我们应该读读这本书吗？"罗伊问道。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] ['griːsi] ['envələʊp] [æz; əz] [ɪf] ['ɪtʃɪŋ] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði]

his	fingers	grasping	the	greasy	envelope	as	if	itching	to	extract	the
他的	手指	抓握	这	腻	信封	作为	如果	瘙痒	到	提炼	这

[ɪn'kləʊʒə(r)] .

enclosure	.
外壳	.

他的手指紧紧抓着油腻腻的信封，仿佛迫不及待地想要取出里面的东西。

" [aɪ] ['rekən] [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['nɔːmən] , [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [sʌm; səm]

"	I	reckon	it's	none	of	our	business	,	"	answered	Norman	,	as	if	with	some
"	我	估计	它是	没有任何	的	我们的	商业	,	"	回答	诺曼	,	作为	如果	和	一些

[rɪ'gret] ,

regret	,
后悔	,

"我想这不关我们的事，"诺曼回答道，语气中带着些许遗憾。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk]

“	but	I'll	bet	it	concerns	Colonel	Howell	and	I	believe	we	ought	to	take
〃	但	患病的	赌注	它	担忧	上校	豪厄尔	和	我	相信	我们	应该	到	拿

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .

it	to	him	.
它	到	他	.

“但我敢肯定这与豪威尔上校有关，我认为我们应该把这件事告诉他。”

〃 [rɔi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz]

〃	Roy	turned	toward	the	Indian	and	made	signs	of	putting	the	letter	in	his
〃	罗伊	转向	朝向	这	印度	和	制成	标志	的	推杆	这	信	在	他的

['pɒkɪt] .

pocket	.
口袋	.

罗伊转向印第安人，做了个把信放进口袋的手势。

[ɪf] [ðɪs] [ment] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['helpləs] [mæn] ,

If	this	meant	anything	to	the	helpless	man	,
如果	这	意思是	任何事物	到	这	无助	男人	,

如果这对那个无助的男人来说意味着什么的话，

[hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [seɪm] [pɪ'kjuːliə(r)] [grɪn] .

he	gave	no	sign	other	than	the	same	peculiar	grin	.
他	给予	不	符号	其他	比	这	相同的	奇特	咧嘴笑	.

除了那副古怪的笑容，他没有表现出任何其他情绪。

[rɔi] [pʊt] [ðə; ði] ['envələʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˌfeə'wel] ,

Roy	put	the	envelope	in	his	pocket	and	,	making	signs	of	farewell	,
罗伊	放	这	信封	在	他的	口袋	和	,	制作	标志	的	告别	,

罗伊把信封放进口袋，并做了告别的手势。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [left] [ðə; ði] ['kæbɪn] . -

the	two	boys	left	the	cabin	.	217
这	二	男孩们	左边	这	舱	.	-

两个男孩离开了小木屋。217

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ə; eɪ] ['letə(r)] [gəʊz] [rɒŋ]

A	LETTER	GOES	WRONG
一个	信	去	错误的

一封信写错了

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] [hæd; həd] [dʒʌst] [ɪn'kaʊntəd] [hæd; həd] [nɒt] ['ʃaːpənd]

The	conditions	that	the	young	aviators	had	just	encountered	had	not	sharpened
这	状况	那	这	年轻的	飞行员	有	只是	遭遇	有	不是	锋利

[ðeə(r)] ['æpitait] .

their	appetites	.
他们的	食欲	.

年轻飞行员们刚刚经历的种种磨难并没有激起他们的食欲。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [juːz] [spiːd] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðeə(r)]

But	again	in	the	fresh	air	,	they	decided	to	use	speed	and	complete	their
但	再次	在	这	新鲜的	空气	,	他们	决定	到	使用	速度	和	完全的	他们的

['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ,

mission	and	,
使命	和	,

但再次回到新鲜空气中，他们决定利用速度完成任务，并且

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tiː] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bænək] [æt; ət][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

incidentally	**,**	**to**	**have**	**a**	**little**	**tea**	**and**	**some**	**bannock**	**at**	**the**	**airship**	**.**
顺便	,	到	有	一个	小的	茶	和	一些	班诺克	在	这	飞艇	.

顺便一提，在飞艇上喝点茶，吃点班克面包。

[æt; ət] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbinz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['wɪmɪn] ,

At	**two**	**of**	**the**	**cabins**	**where**	**they**	**had**	**seen**	**the**	**strongest**	**women**	**,**
在	二	的	这	小木屋	在哪里	他们	有	已见	这	最强	女性	,

在他们见过最强壮女性的两间小屋里，

[ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skwɔː] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

they	**stopped**	**and**	**made**	**signs**	**for**	**the**	**squaws**	**to**	**follow**	**them**	**.**
他们	停止	和	制成	标志	为了	这	印第安女人	到	跟随	他们	.

他们停下来，做了个路标，让印第安妇女们跟着他们走。

[æt; ət][ðə; ði] ['tiːpiː] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] [əʊld][men] [ænd; ənd]

At	**the**	**tepee**	**in**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**woods**	**they**	**found**	**the**	**two**	**old**	**men**	**and**
在	这	圆锥形帐篷	在	这	边缘	的	这	树林	他们	成立	这	二	老的	男人	和

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ['hʌdld] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːpiː] ,

the	**two**	**women**	**huddled**	**around**	**a**	**fire**	**on**	**the**	**inside**	**of**	**the**	**tepee**	**,**
这	二	女性	蜷缩着	大约	一个	火	在	这	里面	的	这	圆锥形帐篷	,

在树林边缘的圆锥形帐篷里，他们发现两个老人和两个女人围坐在帐篷里的一堆火旁。

[wɪð] ['evri] [saɪn][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [gɔːdʒ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] [fuːd] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

with	**every**	**sign**	**of**	**having**	**gorged**	**themselves**	**upon**	**the**	**food**	**given**	**them**	**.**
和	每一个	符号	的	拥有	饱食	他们自己	之上	这	食物	给定	他们	.

种种迹象表明，他们已经把给他们的食物吃得饱饱的。

[ɪn][ðə; ði]['ket(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] , [tʃʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːs] [wɜː(r); wə(r)] ['stjuːɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [naʊ] [brɪsk]

In	**the**	**kettle**	**outside**	**,**	**chunks**	**of**	**the**	**moose**	**were**	**stewing**	**under**	**a**	**now**	**brisk**
在	这	壶	外部	,	块	的	这	驼鹿	是	炖	在下面	一个	现在	轻快

['faɪə(r)] .

fire	**.**
火	.

外面的大锅里，大块的驼鹿肉在熊熊烈火下炖着。

[ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] ['pɑːti] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [bæk]

This	**entire**	**party**	**was**	**also**	**enlisted**	**and**	**Norman**	**and**	**Roy**	**made**	**their**	**way**	**back**
这	全部的	派对	曾是	还	入伍	和	诺曼	和	罗伊	制成	他们的	方式	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [snəʊ] ['beɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

to	**the**	**snow**	**basin**	**in**	**the**	**woods**	**.**
到	这	雪	盆地	在	这	树林	.

整个队伍也被征召入伍，诺曼和罗伊返回了树林中的雪盆地。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ðeɪ] [pɑːst] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [hæd; həd]

Without	**delay**	**they**	**passed**	**out**	**all**	**the**	**supplies**	**to**	**the**	**Indians**	**who**	**had**
没有	延迟	他们	通过了	出去	全部	这	补给品	到	这	印度人	WHO	有

[ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] ,

accompanied	**them**	**,**
伴随	他们	,

他们立即将所有物资分发给了随行的印第安人。

[ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] remainder218

showed	**them**	**the**	**remainder218**
显示	他们	这	remainder218

向他们展示了剩余的218

[ɒv; əv][ðə; ði] [muːs]

of	**the**	**moose**
的	这	驼鹿

驼鹿

[ænd; ənd]
and
和

和

[meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['iːkwəli] [ə'mʌŋ] [ɔːl] .
made **signs** **that** **these** **should** **be** **distributed** **equally** **among** **all** **.**
制成 标志 那 这些 应该 是 分布式 同样地 之中 全部 .

他们表示这些物资应该平均分配给所有人。

[wɪð] ['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] , [ðə; ði] [sɪks] ['ɪndiənz] [tʊk]
With **every** **expression** **of** **pleasure** **,** **but** **none** **of** **gratitude** **,** **the** **six** **Indians** **took**
['ɪnstənt] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
instant **departure** **.**
立即的 离开 .

六名印第安人脸上都洋溢着喜悦，却没有一丝感激之情，随即离去。

“ [ɪts] [θriː] [ə'klɑːk] , ” [ə'naʊnst] ['nɔːmən] , [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] .
“ **It's** **three** **o'clock** **,** **”** **announced** **Norman** **,** **when** **this** **had** **been** **done** **.**
“ 它是 三 点钟 , ” 宣布 诺曼 , 什么时候 这 有 到过 完毕 .

“现在是三点钟了，”诺曼宣布道。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kæmp] ['faɪə(r)] [aʊt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] ,
“ **Now** **for** **a** **little** **camp** **fire** **out** **here** **in** **the** **snow** **,**
“ 现在 为了 一个 小的 营 火 出去 这里 在 这 雪 ,

“现在，让我们在雪地里生个小篝火吧，

[sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['bænək] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [trɪp]
some **tea** **and** **a** **piece** **of** **bannock** **,** **and** **we'll** **make** **a** **record** **trip**
一些 茶 和 一个 片 的 班诺克 , 和 出色地 制作 一个 记录 旅行
[bæk] [həʊm] .
back **home** **.**
后退 家 .

喝点茶，吃块班诺克面包，我们就可以踏上回家的破纪录之旅了。

” [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [dɪ'skʌvəri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz]
” **Unaware** **of** **the** **disastrous** **discovery** **they** **were** **soon** **to** **make** **the** **two** **boys**
” 不知情 的 这 灾难性的 发现 他们 是 很快 到 制作 这 二 男孩们
[tʊk] [ə; eɪ] ['leʒəli] [rest] .
took **a** **leisurely** **rest** **.**
采取 一个 悠闲 休息 .

“两个男孩丝毫没有意识到他们即将面临的灾难性后果，悠闲地休息着。

“ [ɪts] [ðə; ði] ['əʊnli] [taɪm] [aɪ] [mɪs] [ə; eɪ] [paɪp] ,
“ **It's** **the** **only** **time** **I** **miss** **a** **pipe** **,**
“ 它是 这 仅有的 时间 我 错过 一个 管道 ,

“这是我唯一一次想念烟斗的时候，”

” [ri'mɑːk] [rɔi] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [snəʊ] [bæŋk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tʃɪəri]
” **remarked** **Roy** **as** **he** **sat** **behind** **a** **snow** **bank** **with** **his** **feet** **toward** **the** **cheery**
” 评论 罗伊 作为 他 卫星 在后面 一个 雪 银行 和 他的 脚 朝向 这 欢快的
[bleɪz] .
blaze **.**
火焰 .

罗伊坐在雪堆后面，双脚朝向熊熊燃烧的篝火，说道。

“ [wel] , [ɪf] ['evə(r)] [aɪ] [bɪ'gɪn] , ” [sed] ['nɔːmən] [ɪn] [tɜːn] ,
“ **Well** **,** **if** **ever** **I** **begin** **,** **”** **said** **Norman** **in** **turn** **,**
“ 出色地 , 如果 曾经 我 开始 , ” 说 诺曼 在 转动 ,

“嗯，如果我真的要开始的话，”诺曼接着说道。

“ [aɪl] ['nevə(r)][traɪ][tu:; tə] [mə'nɪpjuleɪt] ['eni][ɒv; əv] [ðɪs] [plʌg]['smoʊkɪn] - [stʌf] .

“	I'll	never	try	to	manipulate	any	of	this	plug	smokin	'	stuff	.
〃	患病的	绝不	尝试	到	操纵	任何	的	这	插头	吸烟	-	东西	.

“我绝不会试图操纵这些吸毒的事情。”

[aɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ænd; ənd][nɒt][traɪ][tu:; tə]

I'll	go	to	the	States	for	a	mixture	of	some	kind	and	not	try	to
患病的	去	到	这	各州	为了	一个	混合物	的	一些	种类	和	不是	尝试	到

[ʃeɪv] [daʊn] [ðə; ði] [brɪk] [ɒv; əv] [haɪ'drɒlɪk] - [prest] [tə'bækəʊ] [ðæt] [ðə; ði][hɑ:f] - [bri:dz] [ju:z] .

shave	down	the	brick	of	hydraulic	-	pressed	tobacco	that	the	half	-	breeds	use	.
刮胡子	向下	这	砖	的	液压	-	按下	烟草	那	这	一半	-	品种	使用	.

我会去美国买某种混合烟草，而不是去削那些混血儿用的液压压榨烟草砖。

〃 ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ləʊf] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .

〃	After	a	long	loaf	before	the	fire	the	boys	made	preparations	to	return	.
〃	后	一个	长的	面包	前	这	火	这	男孩们	制成	准备工作	到	返回	.

“在火堆前吃过很久面包后，男孩们准备返回。”

“ [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] ['blɪzəd] [deɪ] , 〃 [ri'mɑ:k] [rɔi] , “ [ænd; ənd] [ɪts] ['sɜ:t(ə)nli] ['getɪŋ]

“	Looks	a	little	like	the	blizzard	day	,	〃	remarked	Roy	,	“	and	it's	certainly	getting
〃	看起来	一个	小的	喜欢	这	暴风雪	天	,	〃	评论	罗伊	,	“	和	它是	当然	获得

[sʌm; səm]['kəʊldə(r)] .

some	colder	.
一些	更冷	.

“看起来有点像暴风雪天了，”罗伊说道，“而且天气确实越来越冷了。”

[ai] [həʊp] [ðə; ði] [wɪnd] [woʊnt] [kʌm] [ʌp] .

I	hope	the	wind	won't	come	up	.
我	希望	这	风	惯于	来	向上	.

我希望不要起风。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] . 〃 -

If	it	does	,	I	hope	it	comes	out	of	the	north	.	〃	219
如果	它	做	,	我	希望	它	来	出去	的	这	北	.	〃	-

如果真有的话，我希望它来自北方。”219

[waɪl] [hi:; hi] [spəʊk] ,

While	he	spoke	,
尽管	他	辐	,

他说话的时候，

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [tu:; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ['ɒntə]

the	two	boys	took	hold	of	the	frame	of	the	monoplane	to	pull	it	out	onto
这	二	男孩们	采取	抓住	的	这	框架	的	这	单平面	到	拉	它	出去	到

[ðə; ði] [smu:ð] [snəʊ] [ænd; ənd] [hed] [ˌaɪ 'ti:] [saʊθ] .

the	smooth	snow	and	head	it	south	.
这	光滑的	雪	和	头	它	南	.

两个男孩抓住单翼飞机的机架，把它拉到平坦的雪地上，然后向南飞去。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [hæd; həd] [bi:n] ['restɪŋ] [ə'pɒn] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪdʒ] .

The	airship	had	been	resting	upon	what	seemed	to	be	a	little	ridge	.
这	飞艇	有	到过	休息	之上	什么	似乎	到	是	一个	小的	岭	.

飞艇停泊在一个看起来像是小山脊的地方。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæsi] [frɒm; frəm] [ðɪs] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,

Pulling	the	chassis	from	this	rise	in	the	snow	,
拉	这	机壳	从	这	上升	在	这	雪	,

将底盘从雪堆里的这个高地上拉出来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [ʃɪft] [tuː; tə][wʌn] [saɪd]

they	were	both	astounded	to	find	the	body	of	the	car	shift	to	one	side
他们	是	两个都	震惊	到	寻找	这	身体	的	这	车	转移	到	一	边

[ænd; ənd] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] .

and	sink	into	the	snow	.
和	下沉	进入	这	雪	.

他们俩都惊愕地发现车身向一侧倾斜，并沉入雪中。

[bəuθ] [spræŋ] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] ['nɔːmən] ,

Both	sprang	to	that	side	of	the	car	and	Norman	,
两个都	弹簧	到	那	边	的	这	车	和	诺曼	,

两人都跳到车的那一边，诺曼也跳了过去。

['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wʊdn] ['lændɪŋ] [skiː] ,

running	his	hand	along	the	wooden	landing	ski	,
跑步	他的	手	沿着	这	木制的	降落	滑雪	,

他用手抚摸着木制着陆滑雪板，

[gɑːspt] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['rʌnə(r)] ['brəʊkən] ['ʃɑːpli] [ɪn][ðə; ði]

gasped	with	astonishment	when	he	found	the	long	runner	broken	sharply	in	the
倒吸一口气	和	惊讶	什么时候	他	成立	这	长的	跑步者	破碎的	尖锐地	在	这

['mɪd(ə)l] .

middle	.
中间	.

当他发现长跑运动员的腿从中间断掉时，他惊讶地倒吸了一口气。

“ [ðæts] [faɪn] !

“	That's	fine	!
”	那就是	美好的	!

“没关系！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [ðɪs] ['rʌnərz] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] !

“	This	runner's	out	of	business	!
”	这	跑步者的	出去	的	商业	!

“这家跑步公司倒闭了！”

” [rɔi] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][kɑː(r)][hæd; həd] [stɒpt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]

”	Roy	ran	to	the	rear	where	the	car	had	stopped	and	found	underneath	the
”	罗伊	跑	到	这	后部	在哪里	这	车	有	停止	和	成立	下	这

[snəʊ] [ə; eɪ] ['rɒki] [ledʒ] .

snow	a	rocky	ledge	.
雪	一个	岩石	壁架	.

罗伊跑到汽车停下的后方，发现雪下有一块岩石平台。

“ [ʃiː; ʃi] [hɪt] [ðɪs] !

“	She	hit	this	!
”	她	打	这	!

她击中了这个！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [kænt] [wiː; wi] [taɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ?

“	Can't	we	tie	her	up	?
”	不能	我们	领带	她	向上	?

“我们能不能把她绑起来？”

" ['nɔːmən] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ɪn] [daʊt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [snəʊ] [ænd; ənd]
" Norman was plainly in doubt but they cleared away the surrounding snow and
" 诺曼 曾是 显然 在 怀疑 但 他们 已清除 离开 这 周围 雪 和
[faʊnd] [ðæt] ,
found that ,
成立 那 ,

诺曼显然心存疑虑，但他们还是清除了周围的积雪，发现：

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [breɪk] , [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['ʃætəd] .
instead of a single break , a section of the runner had been shattered .
反而 的 一个 单身的 休息 , 一个 部分 的 这 跑步者 有 到过 破碎 .

不是一处断裂，而是跑道的一部分完全破碎了。

[tuː] ['dʒægɪd] [endz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪk'stendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɒft] [snəʊ] .
Two jagged ends of wood extended into the soft snow .
二 锯齿状 结束 的 木头 扩展 进入 这 柔软的 雪 .

两根锯齿状的木头伸入松软的雪地里。

" [ɪf] [jʊl] [faɪnd] ['eni] [wei] [tuː; tə] [fɪks] [ðem; ðəm] , " [ɪk'skleɪmd] ['nɔːmən] , " ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən]
" If you'll find any way to fix them , " exclaimed Norman , " maybe we can
" 如果 你会 寻找 任何 方式 到 使固定 他们 , " 惊呼 诺曼 , " 或许 我们 能
[get] [ə; eɪ] [stɑːt] .
get a start .
得到 一个 开始 .

"如果你能找到任何办法来修理它们，"诺曼惊呼道，"也许我们就能开始动手了。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] ['rʌnə(r)] . " -
But it looks to me as if we'd have to make a new runner . " 220
但 它 看起来 到 我 作为 如果 我们会 有 到 制作 一个 新的 跑步者 . " -

但依我看，我们似乎得造一个新的跑者了。"220

" ['nɒns(ə)ns] ! " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] , ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nʌmɪŋ] [hændz] [tə'geðə(r)] .
" Nonsense ! " exclaimed Roy , beating his numbing hands together .
" 废话 ! " 惊呼 罗伊 , 殴打 他的 麻木 双手 一起 .

"胡说！"罗伊喊道，一边拍打着麻木的双手。

" [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] - [ɜː(r)] .
" We can fix - er .
" 我们 能 使固定 - 呃 .

"我们可以修好它。"

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [meɪd] [ðɪs] [ə'tempt] [ænd; ənd] ,
" The two boys made this attempt and ,
" 这 二 男孩们 制成 这 试图 和 ,

"这两个男孩进行了这次尝试，

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pætʃt] [ʌp][ðə; ði] ['ʃætəd] [skiː][ænd; ənd]
as often as they thought they had patched up the shattered ski and
作为 经常 作为 他们 想法 他们 有 已修补 向上 这 破碎 滑雪 和
['maʊntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)][ɪn] [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] ,
mounted into the car in attempts to make a start ,
安装 进入 这 车 在 尝试 到 制作 一个 开始 ,

他们常常以为已经修好了破碎的滑雪板，把它装进车里，试图启动车辆。

[ðə; ði] [pætʃt] [strɪp] [ɒv; əv] [wʊd] [wʊd] [pɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæsi] [wʊd] [lʌndʒ] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]
the patched strip of wood would part and the chassis would lunge again into the
这 已修补 条 的 木头 会 部分 和 这 机壳 会 弓步 再次 进入 这
[snəʊ] .
snow .
雪 .

修补过的木条会断裂，底盘会再次猛地冲进雪地里。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ə'tempts] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

After	a	half	hour	of	attempts	of	this	kind	,
后	一个	一半	小时	的	尝试	的	这	种类	,

经过半个小时的尝试后，

[rɔi] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði][dɒg] [sled] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [hʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəlaɪzd] ['ɪndiən] [ænd; ənd] , [ɪn]

Roy	recalled	the	dog	sled	in	the	distant	hut	of	the	paralyzed	Indian	and	,	in
罗伊	召回	这	狗	雪橇	在	这	遥远	小屋	的	这	瘫痪	印度	和	,	在

[ˌdespə'reɪʃn] ,

desperation	,
绝望	,

罗伊想起了远处瘫痪的印第安人小屋里的狗拉雪橇，绝望之下，

['ɑːftə(r)][fɔː(r)] [ə'klɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] ['despərətli] [kəʊld] ,

after	four	o'clock	,	for	it	was	now	getting	desperately	cold	,
后	四	点钟	,	为了	它	曾是	现在	获得	绝望地	寒冷的	,

四点以后，天气变得异常寒冷。

[hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] ['nɔːrmənz] [kən'sent] [tuː; tə][ə; eɪ][trɪp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði]

he	secured	Norman's	consent	to	a	trip	back	to	the	Indian's	cabin	and	the
他	安全	诺曼的	同意	到	一个	旅行	后退	到	这	印度人的	舱	和	这

[sɪ'kjʊr] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][sled][tuː; tə] [pætʃ] [ʌp][ðeə(r)] [mə'ʃiːn] .

securing	of	at	least	a	part	of	the	sled	to	patch	up	their	machine	.
确保	的	在	至少	一个	部分	的	这	雪橇	到	修补	向上	他们的	机器	.

他征得了诺曼的同意，返回印第安人的小屋，并设法弄到雪橇的一部分来修补他们的机器。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['grəʊɪŋ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [wen] [rɔi] ['hʌrid] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	winter	days	were	now	growing	short	and	when	Roy	hurried	away	into	the
这	冬天	天	是	现在	生长	短的	和	什么时候	罗伊	慌忙	离开	进入	这

[greɪ] [wʊdz] [naɪt] [wɒz; wəz][fɑːst] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .

gray	woods	night	was	fast	coming	on	.
灰色的	树林	夜晚	曾是	快速地	未来	在	.

冬日白昼渐短，罗伊匆匆走进灰色的树林时，夜幕已经迅速降临。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][faɪnd][æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Nor	did	he	find	an	easy	task	before	him	.
也不	做过	他	寻找	一个	简单的	任务	前	他	.

他面临的任务也并不轻松。

[ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][peɪ][ðə; ði][ˌpærə'lɪtɪk] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [bɪ'fɔː(r)]

In	the	end	it	was	necessary	to	pay	the	paralytic	twenty	-	five	dollars	before
在	这	结尾	它	曾是	必要的	到	支付	这	麻痹	二十	-	五	美元	前

[hiː; hi][kʊd; kəd][sɪ'kjʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][sled] .

he	could	secure	possession	of	the	sled	.
他	可以	安全的	拥有	的	这	雪橇	.

最后，瘫痪的他不得不支付二十五美元，才能获得雪橇的使用权。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [kəm'pænjən] ,

As	he	made	his	way	back	to	his	waiting	companion	,
作为	他	制成	他的	方式	后退	到	他的	等待	伴侣	,

当他走回等候着他的同伴身边时，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][treɪlz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [meɪd] ,

he	had	to	stick	to	the	trails	that	they	had	previously	made	,
他	有	到	戳	到	这	小径	那	他们	有	之前	制成	,

他必须沿着他们之前走过的路走。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['dɑːknəs] [hæd; həd] [ɔː'redi] [kʌm] .

for	in	the	woods	darkness	had	already	come	.
为了	在	这	树林	黑暗	有	已经	来	.

因为树林里早已陷入黑暗。

[æt; ət][ðə; ði] ['eəʃɪp] [kæmp][hiː; hi] [faʊnd] ['nɔːmən] had221

At	the	airship	camp	he	found	Norman	had221
在	这	飞艇	营	他	成立	诺曼	had221

在飞艇营地，他发现诺曼有221个

[pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [taɪm] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['fɔːlən] ['tɪmbə(r)] .

put	in	his	waiting	time	in	collecting	a	pile	of	fallen	timber	.
放	在	他的	等待	时间	在	收集	一个	桩	的	倒下	木材	.

他利用等待的时间收集了一堆掉落的木材。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ][kəʊld] [ðæt] [ðɪs] [sɜːvd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɜːpəs] — [ðeɪ] ['niːdɪd] [ðə; ði] [wɔːmθ]

It	was	now	so	cold	that	this	served	a	double	purpose	—	they	needed	the	warmth
它	曾是	现在	所以	寒冷的	那	这	服务	一个	双倍的	目的	—	他们	需要	这	温暖

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .

and	it	served	to	illuminate	the	vicinity	.
和	它	服务	到	照亮	这	附近	.

天气如此寒冷，这正好派上了用场——既能取暖，又能照亮周围环境。

[ðə; ði] [bɪ'nʌmd] [rɔi] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [tiː] ['redi] [ænd; ənd] , ['betə(r)] [jet] ,

The	benumbed	Roy	also	found	tea	ready	and	,	better	yet	,
这	麻木	罗伊	还	成立	茶	准备好	和	,	更好的	然而	,

麻木的罗伊还发现茶已经泡好了，更棒的是，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [piːs] [ɒv; əv] [muːs] [miːt] ['fraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

a	generous	piece	of	moose	meat	frying	in	the	edge	of	the	fire	.
一个	慷慨的	片	的	驼鹿	肉	煎炸	在	这	边缘	的	这	火	.

一大块驼鹿肉在火边煎烤着。

[ðiːz] , [wɪð] [sʌm; səm]['brəʊkən] ['bænək] ['hiːtɪd] [ɪn][ðə; ði][fæt][ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] ,

These	,	with	some	broken	bannock	heated	in	the	fat	of	the	meat	,
这些	,	和	一些	破碎的	班诺克	加热	在	这	胖的	的	这	肉	,

这些，配上一些用肉的油脂加热过的碎面包，

[geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['welkəm] ['sʌpə(r)] .

gave	the	boys	a	welcome	supper	.
给予	这	男孩们	一个	欢迎	晚餐	.

为孩子们准备了丰盛的欢迎晚餐。

[ðen] , ['paɪlɪŋ] [njuː] [wʊd] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ə'gen] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]

Then	,	piling	new	wood	on	the	fire	,	they	began	again	the	task	of	repairing	the
然后	,	桩	新的	木头	在	这	火	,	他们	开始	再次	这	任务	的	维修	这

['ʃæsi] .

chassis	.
机壳	.

然后，他们往火里添了些新柴，重新开始修理底盘。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hændikæpt] [baɪ][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

Here	they	were	handicapped	by	the	darkness	,
这里	他们	是	残疾人	经过	这	黑暗	,

在这里，黑暗阻碍了他们的行动。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [ænd; ənd] [ɪts] ['rezərˌvwɑːrz] [ɒv; əv] ['gæsəliːn]

as	they	were	afraid	to	get	the	monoplane	and	its	reservoirs	of	gasoline
作为	他们	是	害怕的	到	得到	这	单平面	和	它是	水库	的	汽油

[tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [kæmp]['faɪə(r)] .

too	near	the	blazing	camp	fire	.
也	靠近	这	炽烈	营	火	.

因为他们害怕让单翼飞机及其汽油箱离熊熊燃烧的营火太近。

['faɪnəli] [ðeɪ] [sɒlvd] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

Finally	**they**	**solved**	**this**	**difficulty**	**by**	**starting**	**the**	**engine**	**and**	**using**	**one**	**of**	**their**
最后	他们	已解决	这	困难	经过	开始	这	引擎	和	使用	一	的	他们的

[ə'dʒʌstəb(ə)l] [laɪt] [bʌlbz] ,

adjustable	**light**	**bulbs**	**,**
可调节的	光	灯泡	,

最后，他们通过启动引擎并使用其中一个可调光灯泡解决了这个难题。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

which	**they**	**hung**	**over**	**the**	**side**	**of**	**the**	**car**	**.**
哪个	他们	悬挂	超过	这	边	的	这	车	.

他们把东西挂在车边。

[jet] [ðə; ði] [kəʊld] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ɪn'tens] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [draɪ] ['ɑːktɪk] [kəʊld] ,

Yet	**the**	**cold**	**had**	**become**	**so**	**intense**	**,**	**although**	**it**	**was**	**a**	**dry**	**Arctic**	**cold**	**,**
然而	这	寒冷的	有	变得	所以	激烈的	,	虽然	它	曾是	一个	干燥	北极	寒冷的	,

然而，尽管是干燥的北极寒流，但寒冷却变得如此强烈。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [went] ['fɔːwəd] ['əʊnli] [baɪ] [steɪdʒɪz] ,

that	**the**	**work**	**went**	**forward**	**only**	**by**	**stages**	**,**
那	这	工作	去	向前	仅有的	经过	阶段	,

这项工作是分阶段进行的。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [wɔːm] [ðeə(r)] [hændz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æt; ət]

the	**boys**	**being**	**forced**	**to**	**stop**	**and**	**warm**	**their**	**hands**	**from**	**time**	**to**	**time**	**at**
这	男孩们	存在	强制	到	停止	和	温暖的	他们的	双手	从	时间	到	时间	在

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] .

the	**camp**	**fire**	**.**
这	营	火	.

男孩们时不时地被迫停下来，到篝火旁暖暖手。

[wen] [ðə; ði] [njuː] [muːn] [ʃəʊd] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [spruːs] [triːz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

When	**the**	**new**	**moon**	**showed**	**through**	**the**	**dark**	**border**	**of**	**spruce**	**trees**	**and**	**the**
什么时候	这	新的	月亮	显示	通过	这	黑暗的	边界	的	云杉	树木	和	这

['brɪliənt] ['nɔːðən] [stɑːz] [pɪəst] [ðə; ði] [blæk] [skaɪ] ,

brilliant	**northern**	**stars**	**pierced**	**the**	**black**	**sky**	**,**
杰出的	北方	明星	穿孔	这	黑色的	天空	,

当新月透过云杉树的黑暗边缘升起，璀璨的北极星刺破漆黑的夜空时

[ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['traɪəl] .

the	**young**	**aviators**	**were**	**ready**	**for**	**another**	**trial**	**.**
这	年轻的	飞行员	是	准备好	为了	其他	审判	.

这些年轻的飞行员们已经准备好迎接另一次考验。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [eɪt] [ə'klɑːk] .

It	**was**	**eight**	**o'clock**	**.**
它	曾是	八	点钟	.

当时是八点钟。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [pækt] [ðə; ði] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)] a222

This	**time**	**they**	**packed**	**the**	**snow**	**for**	**a222**
这	时间	他们	包装	这	雪	为了	a222

这次他们为a222打包了雪

['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃæsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ,

hundred	**yards**	**in**	**front**	**of**	**the**	**chassis**	**of**	**the**	**car**	**,**	**and**	**then**	**,**
百	码	在	正面	的	这	机壳	的	这	车	,	和	然后	,

在汽车底盘前方一百码处，然后，

[ə'reɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] [fjuː] ['blæŋkɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kɒkpɪt] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [sʌm; səm]

arranging	their	few	blankets	in	the	cockpit	and	refreshing	themselves	with	some
安排	他们的	很少	毯子	在	这	座舱	和	令人耳目一新	他们自己	和	一些

['njuːli] - [meɪd] [hɒt] [tiː] ,

newly	-	made	hot	tea	,
新	-	制成	热的	茶	,

他们在驾驶舱里铺好仅有的几条毯子，喝着刚泡好的热茶，精神焕发。

[ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['nɜːvəs] , [ðeɪ] [klaɪmd] [ə'bɔːd] .

exhausted	and	nervous	,	they	climbed	aboard	.
筋疲力尽的	和	紧张的	,	他们	攀登	船上	.

他们疲惫不堪，忐忑不安地爬上了船。

['pʊtɪŋ] [ɒn] [ɔːl][ðeə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['rʌnərz] ['stedəli] [tuː; tə][ðə; ði] [pækt] [snəʊ] ,

Putting	on	all	their	power	and	holding	their	runners	steadily	to	the	packed	snow	,
推杆	在	全部	他们的	力量	和	保持	他们的	跑步者	稳步	到	这	包装	雪	,

他们使出浑身解数，稳稳地将雪橇滑行在压实的雪地上。

[ðeɪ] [ə'gen] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] - ['mænɪtuː] .

they	again	started	the	Gitchie	Manitou	.
他们	再次	开始	这	-	马尼图	.

他们又开始了吉奇·马尼图。

[waɪl] [ðə; ði] ['rʌnərz] [wɜː(r); wə(r)] [jet] ['glaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['iːvnli] - [pækt] [snəʊ] [drɪfts] ,

While	the	runners	were	yet	gliding	over	the	evenly	-	packed	snow	drifts	,
尽管	这	跑步者	是	然而	滑翔	超过	这	均匀地	-	包装	雪	漂移	,

当滑雪者们还在均匀压实的雪堆上滑行时，

[ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] [dʒɑː(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'peəd] [skiː][ænd; ənd] ['nɔːmən]

there	came	an	ominous	jar	on	the	side	of	the	repaired	ski	and	Norman
那里	来了	一个	不祥的	罐	在	这	边	的	这	已修复	滑雪	和	诺曼

['ɪnstəntli] [θruː] [ðə; ði] [pleɪnz] ['ʌpwəd] .

instantly	threw	the	planes	upward	.
即刻	扔	这	飞机	向上	.

修复好的滑雪板侧面传来一声不祥的震动，诺曼立刻将飞机向上抛起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðə; ði][kɑː(r)]['set(ə)ld] [ə'gen] , [ðə; ði] [njuː] ['rʌnə(r)] [wʊd]

It	was	a	chance	for	,	if	the	car	settled	again	,	the	new	runner	would
它	曾是	一个	机会	为了	,	如果	这	车	定居	再次	,	这	新的	跑步者	会

['prɒbəbli] [gɪv] [ə'weɪ] .

probably	give	away	.
大概	给	离开	.

如果赛车再次稳定下来，那么新的赛车手很可能会输掉比赛。

[ɪn] [ɪts] ['gæðərɪŋ] [mə'mentəm] , [ðə; ði] ['eəʃɪp] ['drɪftɪd] - [ə'gen] [waɪl] [bəuθ] [bɔɪz] [gʌlp] .

In	its	gathering	momentum	,	the	airship	drifted	snowward	again	while	both	boys	gulped	.
在	它是	采集	势头	,	这	飞艇	漂移	-	再次	尽管	两个都	男孩们	吞咽	.

飞艇越漂越远，再次向雪中漂去，两个男孩都咽了口唾沫。

[ðen] [æz; əz] [ɪf] ['gaɪdɪŋ] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] ['ʌpwəd] [wʌns] [mɔː(r)] .

Then	as	if	guiding	itself	,	it	sprang	upward	once	more	.
然后	作为	如果	指导	本身	,	它	弹簧	向上	一次	更多的	.

然后仿佛有了自己的指引，它再次向上跃起。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] ! ” ['ʃaʊtɪd] [rɔi] , “ [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] .

“	It's	all	right	!	”	shouted	Roy	,	“	but	we	had	a	close	call	.
“	它是	全部	正确的	!	”	喊叫	罗伊	,	“	但	我们	有	一个	关闭	称呼	.

“没事的！”罗伊喊道，“不过我们好险。”

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] [wiːl; wil]['nevə(r)] [get] [ʌp] . ”

If	we	have	to	come	down	again	we'll	never	get	up	.	”
如果	我们	有	到	来	向下	再次	出色地	绝不	得到	向上	.	”

如果我们再次跌落谷底，我们就再也爬不起来了。

“ [wen] [wiː; wi][lænd] [ə'gen] , ” ['ædɪd] ['nɔːmən] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [draɪ] , “ ['ɪtl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][gæs][kæmp]

| | | |

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]['aʊə(r)][ɒv; əv] [flaɪt] , [bəuθ] [bɔɪz] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

After	the	first	hour	of	flight	,	both	boys	began	looking	for	the	flare	of	the
后	这	第一的	小时	的	航班	,	两个都	男孩们	开始	寻找	为了	这	耀斑	的	这

[gæs] [wel] .

gas	well	.
气体	出色地	.

飞行一小时后，两个男孩开始寻找天然气井的火炬。

[wen] [ðɪs] [æt; ət][lɑːst] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['hedɪd] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

When	this	at	last	came	in	sight	,	the	car	was	headed	directly	for	it	.
什么时候	这	在	最后的	来了	在	视线	,	这	车	曾是	标题	直接地	为了	它	.

当它最终出现在视线中时，汽车径直朝它驶去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bəuθ] [bɔɪz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'niːθ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [aɪs][frɒm; frəm]

At	that	time	both	boys	agreed	that	the	river	beneath	was	covered	with	ice	from
在	那	时间	两个都	男孩们	同意	那	这	河	下面	曾是	涵盖	和	冰	从

[ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

shore	to	shore	.
支撑	到	支撑	.

当时两个男孩都认为下面的河面从岸到岸都被冰覆盖了。

“ ['eniweɪ] , ” [sed] ['nɔːmən] , [æz; əz][ðə; ði][gæs] [wel] [keɪm] ['ɪntuː] [fʊl] [vjuː] ,

“	Anyway	,	”	said	Norman	,	as	the	gas	well	came	into	full	view	,
“	反正	,	”	说	诺曼	,	作为	这	气体	出色地	来了	进入	满的	看法	,

“总之，”诺曼说道，此时天然气井已完全映入眼帘。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [pɔːl] ['dɪd(ə)nt] [sək'siːd] [ɪn] ['kæpɪŋ] [ðə; ði] ['gʌʃə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	looks	as	if	Paul	didn't	succeed	in	capping	the	gusher	to	-	day	.
“	看起来	作为	如果	保罗	没有	成功	在	封顶	这	喷涌而出的	到	-	天	.

“看来保罗今天没能成功封堵喷涌而出的油井。”

” [tuː; tə] [wɔːn] [ðeə(r)] [frendz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] , [ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [ɒn][ðeə(r)] ['sɜːtʃlaɪt] ,

”	To	warn	their	friends	of	their	arrival	,	the	boys	threw	on	their	searchlight	,
”	到	警告	他们的	朋友们	的	他们的	到达	,	这	男孩们	扔	在	他们的	探照灯	,

为了提醒朋友们他们即将到来，男孩们打开了探照灯。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərədrəʊm] [wɒz; wəz] [ˌʌn'mɑːkt] ,

and	the	arrival	back	of	the	aerodrome	was	unmarked	,
和	这	到达	后退	的	这	机场	曾是	未标记	,

飞机返回机场时没有任何标记。

[ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] [və'sɪfərəs] ['welkəm] [ə'kɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ə'lɑːmd] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

except	by	the	vociferous	welcome	accorded	by	the	alarmed	occupants	of	the	camp	.
除了	经过	这	喧闹的	欢迎	同意	经过	这	惊慌	居住者	的	这	营	.

除了营地里惊恐的居民们给予的热烈欢迎之外。

[ə'nʌðə(r)] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɔːl]

Another	supper	was	awaiting	the	relief	expedition	and	for	some	time	all
其他	晚餐	曾是	等待中	这	宽慰	远征	和	为了	一些	时间	全部

[wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn]

were	busy	with	the	cause	of	the	delay	and	the	details	of	the	condition
是	忙碌的	和	这	原因	的	这	延迟	和	这	细节	的	这	状况

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn'kæmpmənt] .

of	the	Indian	encampment	.
的	这	印度	营地	.

另一顿晚餐正等着救援队到来，一段时间内，大家都在忙着调查延误的原因以及印度营地的具体情况。

Unquestionably224

Unquestionably224

Unquestionably224

毫无疑问224

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [əˈnʌðə(r)] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [æt; ət] [liːst]

there	would	have	to	be	another	visit	to	the	camp	to	ascertain	at	least
那里	会	有	到	是	其他	访问	到	这	营	到	探明	在	至少

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

the	result	of	the	hunting	expedition	.
这	结果	的	这	打猎	远征	.

必须再次前往营地，才能确定狩猎探险的结果。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈtʃændlərz] [ˈletə(r)] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

Strangely	enough	,	before	the	matter	of	Chandler's	letter	was	reached	,
奇怪的	足够的	,	前	这	事情	的	钱德勒的	信	曾是	达到	,

奇怪的是，在谈到钱德勒的信之前，

[ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][gæs] [wel] [ðæt] [deɪ] .

the	discussion	reached	the	work	on	the	gas	well	that	day	.
这	讨论	达到	这	工作	在	这	气体	出色地	那	天	.

讨论的焦点转移到了当天天然气井的工作上。

[wen] [rɔi] [ˈsʌd(ə)nli] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ðə; ði] [ˈepɪsəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈpærəlaɪzd] [ˈɪndiənz]

When	Roy	suddenly	recalled	the	episode	of	the	discovery	in	the	paralyzed	Indian's
什么时候	罗伊	突然	召回	这	插曲	的	这	发现	在	这	瘫痪	印度人的

[ˈkæbɪn][hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ðə; ði] [ˈletə(r)] ,

cabin	he	started	to	produce	the	letter	,
舱	他	开始	到	生产	这	信	,

罗伊突然想起在瘫痪的印第安人的小屋里发现那封信的情景，便开始拿出那封信来。

[bʌt; bət] [ˈhezɪteɪtɪd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][bəuθ] [ˈjuːən] [ænd; ənd][ˈmɪlə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] .

but	hesitated	because	both	Ewen	and	Miller	were	present	.
但	犹豫了一下	因为	两个都	尤恩	和	磨坊主	是	展示	.

但他犹豫了，因为尤恩和米勒都在场。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɪð] [ˈnɔːmən] [ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] ,

In	his	discussion	with	Norman	on	the	way	back	,
在	他的	讨论	和	诺曼	在	这	方式	后退	,

在回程途中，他和诺曼进行了交谈，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈletə(r)][hæd; həd] [ˈprɒbəbli] [biːn] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]

it	had	been	decided	that	the	letter	had	probably	been	written	by	one	or	the
它	有	到过	决定	那	这	信	有	大概	到过	书面	经过	一	或者	这

[ˈʌðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [men] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [əˈpɪərəns] [mait] [kɔːz] [ɪmˈbærəsmənt] .

other	of	these	men	and	that	its	appearance	might	cause	embarrassment	.
其他	的	这些	男人	和	那	它是	外貌	可能	原因	尴尬	.

人们一致认为这封信很可能是这两个人中的一人写的，而且这封信的出现可能会引起尴尬。

[bəuθ] [ˈjuːən] [ænd; ənd][ˈmɪlə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈveri] [ˈkjʊəriəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [æt; ət] [pwæt] [ɔːks]

Both	Ewen	and	Miller	had	been	very	curious	about	the	settlement	at	Pointe	aux
两个都	尤恩	和	磨坊主	有	到过	非常	好奇的	关于	这	沉降	在	足尖	辅助

[ˈtremb(ə)l] ,

Tremble	,
颤抖	,

尤恩和米勒都对庞特奥特朗布尔的定居点非常好奇。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɑːskt] [nəʊ] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [kəˈnektɪd] [ˈtʃɑːndlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪs] .

but	they	had	asked	no	questions	that	connected	Chandler	with	the	place	.
但	他们	有	问	不	问题	那	连接	钱德勒	和	这	地方	.

但他们没有问任何将钱德勒与这个地方联系起来的问题。

[wen] [ðə; ðɪ]['aʊə(r)] [gruː] [leɪt] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [prə'pəʊzd] [rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bʌŋk] [ruːm]

When	the	hour	grew	late	and	Colonel	Howell	proposed	retiring	to	the	bunk	room
什么时候	这	小时	生长	晚的	和	上校	豪厄尔	建议的	退休	到	这	假寐	房间

[weə(r)] [ðə; ðɪ]['aɪən] [stəʊv] [wɒz; wəz] [red] [hɒt] ,

where	the	iron	stove	was	red	hot	,
在哪里	这	铁	火炉	曾是	红色的	热的	,

当夜色渐深，豪威尔上校提议回烧着烧得通红的铁炉的宿舍休息时，

[sɪns] ['naɪðə(r)] ['juːən] [nɔː(r)]['mɪlə(r)] [geɪv] [saɪnz] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ɪn] ,

since	neither	Ewen	nor	Miller	gave	signs	of	turning	in	,
自从	两者都不	尤恩	也不	磨坊主	给予	标志	的	转弯	在	,

由于尤恩和米勒都没有表现出投降的迹象，

[rɔi] [pʊt] [ɒf] [ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['letə(r)] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)] .

Roy	put	off	the	matter	of	the	letter	until	later	.
罗伊	放	离开	这	事情	的	这	信	直到	之后	.

罗伊把信件的事情留到以后再处理。

[wen] [ðə; ðɪ] [θriː] [bɔɪz] [sɔːt] [ðeə(r)] [bʌŋks] , ['juːən] [ænd; ənd]['mɪlə(r)] [stɪl] ['lɪŋgəd] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg]

When	the	three	boys	sought	their	bunks	,	Ewen	and	Miller	still	lingered	in	the	big
什么时候	这	三	男孩们	寻求	他们的	上下铺	,	尤恩	和	磨坊主	仍然	徘徊不去	在	这	大的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

三个男孩回自己的铺位睡觉时，尤恩和米勒仍然留在大房间里。

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

and	Colonel	Howell	was	asleep	.
和	上校	豪厄尔	曾是	睡着了	.

霍威尔上校睡着了。

“ [taɪm] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] , ” [sə'dʒestɪd] ['nɔːmən] . -

“	Time	enough	in	the	morning	,	”	suggested	Norman	.	225
“	时间	足够的	在	这	早晨	,	”	建议	诺曼	.	-

“早上时间很充裕，”诺曼建议道。225

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

In	the	morning	,	however	,
在	这	早晨	,	然而	,

然而，到了早上，

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd] [pɔːl] [wɪð] ['juːən] [ænd; ənd]['mɪlə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ænd; ənd][æt; ət] [wɜːk]

Colonel	Howell	and	Paul	with	Ewen	and	Miller	were	up	and	at	work
上校	豪厄尔	和	保罗	和	尤恩	和	磨坊主	是	向上	和	在	工作

[bɪ'fɔː(r)] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [wɜː(r); wə(r)][ə'stɜː] .

before	Norman	and	Roy	were	astir	.
前	诺曼	和	罗伊	是	搅拌	.

霍威尔上校和保罗，还有尤恩和米勒，在诺曼和罗伊起床之前就已经开始工作了。

[ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] ['mɒdəreɪtɪd] [bʌt; bət] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ]

The	weather	had	not	moderated	but	Colonel	Howell	was	anxious	to	bring	the
这	天气	有	不是	温和	但	上校	豪厄尔	曾是	焦虑的	到	带来	这

[wɜːk] [ɒn][ðə; ðɪ] ['gʌʃə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .

work	on	the	gusher	to	a	close	.
工作	在	这	喷涌而出的	到	一个	关闭	.

天气并未好转，但豪威尔上校急于结束喷油井的作业。

['juːən] [ænd; ənd]['mɪlə(r)] [ə'tækt] [ðə; ði] [frɒst] ['hɑːd(ə)nd] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ðɪs]

Ewen	and	Miller	attacked	the	frost	hardened	ground	before	breakfast	and	this
尤恩	和	磨坊主	遭到攻击	这	霜	硬化	地面	前	早餐	和	这

[wɜːk] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [pɔːl] [kʊd; kəd] [help] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [klɔd]

work	had	now	reached	the	point	where	Paul	could	help	in	removing	the	heavy	clods
工作	有	现在	达到	这	观点	在哪里	保罗	可以	帮助	在	移除	这	重的	土块

.

.

.

早餐前，尤恩和米勒就开始清理冻硬的地面，现在这项工作已经到了保罗可以帮忙清除沉重土块的地步了。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] [dʒɔɪnd] [ðeə(r)] [frendz] [æt; ət] ['brekfəst] ,

When	the	young	aviators	joined	their	friends	at	breakfast	,
什么时候	这	年轻的	飞行员	加入	他们的	朋友们	在	早餐	,

当这些年轻的飞行员和他们的朋友们一起吃早餐时，

['juːən] [ænd; ənd]['mɪlə(r)][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ig'zibitid] .

Ewen	and	Miller	were	present	again	and	the	letter	was	not	exhibited	.
尤恩	和	磨坊主	是	展示	再次	和	这	信	曾是	不是	展出	.

尤恩和米勒再次到场，但信件并未展出。

[ðen] [ɔːl] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə'tempt] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] ['gʌʃə(r)] .

Then	all	hurried	out	to	complete	the	work	of	attempting	to	control	the	gusher	.
然后	全部	慌忙	出去	到	完全的	这	工作	的	尝试	到	控制	这	喷涌而出的	.

然后所有人都匆匆赶去完成控制喷发的工作。

[ðə; ði]['regjuleɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌæpə'reɪtəs] [tuː; tə] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]

The	regulator	and	the	ordinary	apparatus	to	connect	it	with	the	mouth	of
这	监管机构	和	这	普通的	设备	到	连接	它	和	这	嘴	的

[ðə; ði][paɪp] ,

the	pipe	,
这	管道	,

调节器和将其与管道口连接的普通装置，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [tjuːbz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [vælvz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt]

together	with	the	smaller	tubes	and	their	valves	that	were	to	be	attached
一起	和	这	较小的	管子	和	他们的	阀门	那	是	到	是	随附的

[ə'bʌv] [ðə; ði]['regjuleɪtə(r)] ,

above	the	regulator	,
多于	这	监管机构	,

连同安装在调节器上方的较小管子及其阀门，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [pleɪs] .

were	all	in	place	.
是	全部	在	地方	.

一切就绪。

[ɪn][ðə; ði][end] , ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [prə'pəʊzd] , [wɪð] [stɪl] [smɔːlə(r)] [paɪps] ,

In	the	end	,	Colonel	Howell	proposed	,	with	still	smaller	pipes	,
在	这	结尾	,	上校	豪厄尔	建议的	,	和	仍然	较小的	管道	,

最后，霍威尔上校提议，使用更小的管道，

[tuː; tə] [liːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs]['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [stəʊv] .

to	lead	part	of	the	gas	into	the	fireplace	and	the	bunk	house	stove	.
到	带领	部分	的	这	气体	进入	这	壁炉	和	这	假寐	房子	火炉	.

将部分燃气引入壁炉和宿舍炉灶。

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [pə'spaɪərɪŋ] [men] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [ə'naʊnst] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk]

At	eleven	o'clock	the	perspiring	men	in	the	trench	announced	this	part	of	the	work
在	十一	点钟	这	出汗	男人	在	这	沟	宣布	这	部分	的	这	工作

[kəm'plitɪd] .

completed	.
完全的	.

上午十一点，战壕里汗流浃背的士兵们宣布这部分工作已经完成。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [breɪs] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['plætfɔːm] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt]

Then	it	required	only	a	few	minutes	to	brace	a	narrow	platform	about	five	feet
然后	它	必需的	仅有的	一个	很少	分钟	到	支撑	一个	狭窄的	平台	关于	五	脚

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] ,

above	the	bottom	of	the	trench	,
多于	这	底部	的	这	沟	,

然后，只用了几分钟时间，就在距离沟底约五英尺的地方搭建了一个狭窄的平台。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [tjuːb] , [ænd; ənd][ɔːl] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] the226

next	to	the	tube	,	and	all	paused	for	a	short	rest	before	making	the226
下一个	到	这	管子	,	和	全部	暂停	为了	一个	短的	休息	前	制作	the226

在管道旁边，所有人都停下来稍作休息，然后才开始226。

['faɪn(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] .

final	experiment	.
最终的	实验	.

最终实验。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][men] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][nɪə(r)][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['gʌʃə(r)] [ænd; ənd] , [æt; ət] [pɔːlz]

At	last	the	men	took	their	places	near	the	roaring	gusher	and	,	at	Paul's
在	最后的	这	男人	采取	他们的	地方	靠近	这	咆哮	喷涌而出的	和	,	在	保罗的

[rɪ'kwest] ,

request	,
要求	,

最后，男人们在喷涌而出的油井附近就位，并应保罗的要求，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [wel] - ['mʌsld] [ɑːmz][ɪn] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði]

he	was	given	the	opportunity	to	use	his	well	-	muscled	arms	in	swinging	the
他	曾是	给定	这	机会	到	使用	他的	出色地	-	肌肉发达	武器	在	摇摆	这

[sledʒ] ,

sledge	,
雪橇	,

他有机会用他肌肉发达的双臂挥舞大锤。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['hændld] ['tʃɪz(ə)l]

Colonel	Howell	taking	his	place	on	the	platform	in	charge	of	a	long	-	handled	chisel
上校	豪厄尔	采取	他的	地方	在	这	平台	在	收费	的	一个	长的	-	处理	凿

.

:
.

霍威尔上校走上平台，负责操作一把长柄凿子。

[ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [tuː] ['wɜːkmən] [ɪn]

The	duties	of	Norman	and	Roy	were	to	assist	the	two	workmen	in
这	职责	的	诺曼	和	罗伊	是	到	协助	这	二	工人	在

[mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] ['pʊli] ,

manipulating	the	chain	pulley	,
操纵	这	链	滑轮	,

诺曼和罗伊的任务是协助两名工人操作链轮。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst][tæp][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɔːst] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən][end][ɒv; əv][ðə; ði][paɪp] .

by	which	the	first	tap	was	to	be	forced	on	the	open	end	of	the	pipe	.
经过	哪个	这	第一的	轻敲	曾是	到	是	强制	在	这	打开	结尾	的	这	管道	.

方法是将第一个水龙头强行拧到管道的开口端。

[ðɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz] [pɪəst] [wɪð] [həʊlz] ,

This	of	course	was	pierced	with	holes	,
这	的	课程	曾是	穿孔	和	孔	,

当然，这上面布满了孔洞。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʃʌt] [ɒf] .

so	that	the	pressure	beneath	it	might	not	be	altogether	shut	off	.
所以	那	这	压力	下面	它	可能	不是	是	共	关闭	离开	.

这样一来，其下方的压力就不会完全消失。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːst] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stiːl] [drɪl] [tjuːb] ,

This	was	to	be	forced	down	upon	the	steel	drill	tube	,
这	曾是	到	是	强制	向下	之上	这	钢	钻头	管子	,

这需要强行压入钢钻管中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北极边缘；(On the Edge of the Arctic; Or,)
第8/8页

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['regjuleɪtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['sɪmələli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv]
after **which** **the** **regulator** **was** **to** **be** **similarly** **attached** **to** **the** **threads** **of**
后 哪个 这 监管机构 曾是 到 是 相似地 随附的 到 这 线程 的
[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [kæp] .
the **preliminary** **cap** **.**
这 初步的 帽 .

之后，调节器将以类似的方式连接到预盖的螺纹上。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['hæzədəs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
The **situation** **was** **hazardous** **for** **all** **.**
这 情况 曾是 危险 为了 全部 .

对所有人来说，情况都很危险。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [aʊt] - ['rʌʃɪŋ] [gæs][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [bɪ'ləʊ] [maɪt] [ɪk'spləʊd]
There **was** **danger** **that** **the** **out** **-** **rushing** **gas** **in** **the** **trench** **below** **might** **explode**
那里 曾是 危险 那 这 出去 - 匆忙 气体 在 这 沟 以下 可能 爆炸
[wen] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [bleɪz] [ə'bʌv] .
when **it** **rose** **and** **came** **in** **contact** **with** **the** **roaring** **blaze** **above** **.**
什么时候 它 玫瑰 和 来了 在 接触 和 这 咆哮 火焰 多于 .

下方沟渠中涌出的气体上升时，与上方熊熊燃烧的火焰接触可能会发生爆炸，这存在着危险。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [nɒt]
But **it** **was** **hoped** **that** **the** **work** **might** **be** **done** **so** **quickly** **that** **this** **would** **not**
但 它 曾是 希望 那 这 工作 可能 是 完毕 所以 迅速地 那 这 会 不是
[rɪ'zʌlt] .
result **.**
结果 .

但人们希望这项工作能够迅速完成，从而避免这种情况的发生。

[wen] ['juːən] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːb] [wɪð] [ɔːl]
When **Ewen** **had** **laid** **out** **his** **apparatus** **about** **the** **mouth** **of** **the** **tube** **with** **all**
什么时候 尤恩 有 铺设 出去 他的 设备 关于 这 嘴 的 这 管子 和 全部
[ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːdʒən] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['heɪsti][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
the **care** **of** **a** **surgeon** **preparing** **for** **a** **hasty** **operation** **,**
这 关心 的 一个 外科医生 准备 为了 一个 仓促 手术 ,

尤恩像外科医生准备紧急手术一样，一丝不苟地将他的装置布置在管口周围。

[ænd; ənd] [pɔːl] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld][fɑː(r)]
and **Paul** **and** **Colonel** **Howell** **had** **taken** **their** **position** **on** **the** **scaffold** **far**
和 保罗 和 上校 豪厄尔 有 已采取 他们的 位置 在 这 脚手架 远的
[bɪ'ləʊ] , ['juːən] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] : -
below **,** **Ewen** **suddenly** **shouted** **:** **227**
以下 , 尤恩 突然 喊叫 : -

保罗和豪厄尔上校已经登上了下方很远的绞刑架，尤恩突然喊道：227

“ ['redi] !
“ **Ready** **!**
” 准备好 !

“准备好!

” [ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [ri'zaund, -'saund][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [pɪt] .
” **A** **heavy** **blow** **resounded** **in** **the** **narrow** **pit** **.**
” 一个 重的 吹 回荡着 在 这 狭窄的 坑 .

一声巨响回荡在狭窄的坑道里。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] [rɔ:(r)] [brəʊk] [aʊt] [bɪ'ləʊ] .

Then	another	,	and	another	,	and	a	new	roar	broke	out	below	.
然后	其他	,	和	其他	,	和	一个	新的	吼	打破	出去	以下	.

然后又是一声，又是一声，下面又传来一阵新的咆哮声。

['drɒpɪŋ] [ðeə(r)] [tu:lz] ,

Dropping	their	tools	,
下降	他们的	工具	,

他们丢下工具，

['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd] [pɔ:l] [fled] [ʌp] [ðeə(r)] ['ɪmprəvaɪzd] ['lædə(r)] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt]

Colonel	Howell	and	Paul	fled	up	their	improvised	ladder	and	when	they	reached
上校	豪厄尔	和	保罗	逃亡	向上	他们的	即兴发挥	梯子	和	什么时候	他们	达到

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['wɜ:kmən] [ænd; ənd] ['nɔ:mən] [ænd; ənd] [rɔi] ,

the	surface	they	saw	the	workmen	and	Norman	and	Roy	,
这	表面	他们	锯	这	工人	和	诺曼	和	罗伊	,

霍威尔上校和保罗沿着临时搭建的梯子逃了上去，当他们到达地面时，他们看到了工人们以及诺曼和罗伊。

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [dɪ'stɔ:tɪd] [wɪð] ['efət] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kləʊðz] ['ɔ:lməʊst] ['skɔ:tʃɪŋ] , [bend] [tu:; tə] [ðə; ði]

their	faces	distorted	with	effort	and	their	clothes	almost	scorching	,	bend	to	the
他们的	面孔	扭曲	和	努力	和	他们的	衣服	几乎	灼热	,	弯曲	到	这

[tɑ:sk] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

task	before	them	.
任务	前	他们	.

他们面容因用力而扭曲，衣服几乎被烧焦，弯腰完成眼前的任务。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [gæs][wɒz; wəz] [stɪl] ['rɔ:rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] ['li:pɪŋ] ['saɪdweɪz] .

The	escaping	gas	was	still	roaring	and	the	flames	were	leaping	sideways	.
这	逃脱	气体	曾是	仍然	咆哮	和	这	火焰	是	跳跃	侧身	.

逸出的气体仍在熊熊燃烧，火焰四处飞溅。

['nɔ:mən] [ænd; ənd] [rɔi] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lməʊst] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['hæŋɪŋ] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʊli]

Norman	and	Roy	were	almost	flat	on	the	ground	,	hanging	on	to	the	pulley
诺曼	和	罗伊	是	几乎	平坦的	在	这	地面	,	绞刑	在	到	这	滑轮

[tʃeɪn] .

chain	.
链	.

诺曼和罗伊几乎趴在地上，紧紧抓住滑轮链。

[ðə; ði] [fɜ:st] [kæp] [wɒz; wəz] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rentʃ] ,

The	first	cap	was	in	place	and	,	with	a	long	wrench	,
这	第一的	帽	曾是	在	地方	和	,	和	一个	长的	扳手	,

第一个盖子已经安装到位，然后用长扳手，

['ju:ən] [wɒz; wəz] ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɒntə] [ðə; ði] [θred] .

Ewen	was	twisting	it	onto	the	thread	.
尤恩	曾是	扭曲	它	到	这	线	.

尤恩正把它拧到线头上。

[ə; eɪ] [nju:] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] [gæs] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['rəʊlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪt] ,

A	new	volume	of	gas	was	already	rolling	from	the	pit	,
一个	新的	体积	的	气体	曾是	已经	滚动	从	这	坑	,

又有一股新的气体从矿坑中涌出，

[waɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] ['əʊpənɪŋ] ,

while	from	the	incline	opposite	the	mouth	of	the	new	opening	,
尽管	从	这	倾斜	对面的	这	嘴	的	这	新的	开幕	,

而从新开口对面的斜坡上，

['grævə)l][ænd; ənd] [klɔd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] ['rɪvəwəd] [laɪk] [ðə; ði] [spɑːks] [ɒv; əv][ə; eɪ]

gravel	and	clods	of	earth	were	shooting	riverward	like	the	sparks	of	a
碎石	和	土块	的	地球	是	射击	向河	喜欢	这	火花	的	一个

['besəmə(r)] ['fɜːnɪs] .

Bessemer	furnace	.
贝塞麦	炉	.

碎石和土块像贝塞麦炉的火花一样向河面喷射而出。

[pɔːl] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə]

Paul	threw	himself	on	the	ground	with	the	other	boys	and	added	his	strength	to
保罗	扔	他自己	在	这	地面	和	这	其他	男孩们	和	额外	他的	力量	到

[ðeəz] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][kæp][ɪn] [pleɪs] .

theirs	in	holding	the	cap	in	place	.
他们的	在	保持	这	帽	在	地方	.

保罗和其他男孩一起趴在地上，用自己的力量帮助他们按住帽子。

[ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

All	seemed	to	forget	the	possibility	of	a	new	explosion	.
全部	似乎	到	忘记	这	可能性	的	一个	新的	爆炸	.

似乎所有人都忘记了再次发生爆炸的可能性。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːs] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] ['juːən] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['pʊli]

There	was	a	hoarse	shout	from	Ewen	and	the	boys	released	the	pulley
那里	曾是	一个	嘶哑	喊	从	尤恩	和	这	男孩们	发布	这	滑轮

[tʃeɪn] [waɪl] ['mɪlə(r)] [slæpt] [ðə; ði]['regjuleɪtə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gaɪd] [rɒdz] . -

chain	while	Miller	slapped	the	regulator	between	the	guide	rods	.	228
链	尽管	磨坊主	被掌掴	这	监管机构	之间	这	指导	杆	.	-

尤恩发出一声嘶哑的喊叫，男孩们松开了滑轮链条，米勒则猛地将调节器拍打在导杆之间。228

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men] [ə'gen] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [fɔːst] [ðə; ði]

As	the	three	young	men	again	threw	themselves	upon	the	chain	and	forced	the
作为	这	三	年轻的	男人	再次	扔	他们自己	之上	这	链	和	强制	这

['regjuleɪtə(r)]['ɪntuː] [pleɪs] ,

regulator	into	place	,
监管机构	进入	地方	,

三个年轻人再次扑向链条，用力将调节器推到位。

[ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] ['məʊmənt][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

the	crucial	moment	had	arrived	.
这	至关重要的	片刻	有	到达的	.

关键时刻到来了。

[ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ] [vælv] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjuleɪtə(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	controlling	valve	of	the	regulator	was	open	,	of	course	,
这	控制	阀门	的	这	监管机构	曾是	打开	,	的	课程	,

调节器的控制阀当然是打开的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [gæs][wɒz; wəz] [ə'gen] ['kɒnsntreɪtɪd] ['ɪntuː][wʌn] [striːm] , [ə; eɪ] [njuː] ['faɪəri]

and	as	the	rushing	gas	was	again	concentrated	into	one	stream	,	a	new	fiery
和	作为	这	匆忙	气体	曾是	再次	集中	进入	一	溪流	,	一个	新的	火热

[dʒet] [ʃɒt] ['ʌpwəd] .

jet	shot	upward	.
喷射	射击	向上	.

当湍急的气体再次汇聚成一股气流时，一股新的炽热射流向上喷射而出。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætərəl] [striːmz] [hæd; həd] [biːn] [kən'trəʊld] [ænd; ənd] [ə'gen] ['juːən] [ə'plaɪd] [ðə; ði]

But	the	lateral	streams	had	been	controlled	and	again	Ewen	applied	the
但	这	侧	溪流	有	到过	受控	和	再次	尤恩	应用	这

[rentʃ] [tuː; tə] [θred] [ðə; ði]['regjuleɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [kæp] .

wrench	to	thread	the	regulator	to	the	first	cap	.
扳手	到	线	这	监管机构	到	这	第一的	帽	.

但是侧向水流已被控制，尤恩再次用扳手将调节器拧到第一个盖子上。

[wʌns] [hiː; hi] [feɪld] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θredz] [kɔːt] .

Once	he	failed	and	then	the	threads	caught	.
一次	他	失败的	和	然后	这	线程	捕捉	.

他失败了一次，然后线就缠住了。

[wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ðə; ði] ['vetərən] [gæs][mæn] [θruː] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [lɒŋ] [rentʃ]

With	a	yell	of	victory	the	veteran	gas	man	threw	himself	against	the	long	wrench
和	一个	叫喊	的	胜利	这	老将	气体	男人	扔	他自己	反对	这	长的	扳手

[ə'gen] .

again	.
再次	.

老煤气工大喊一声胜利，再次扑向那根长扳手。

“ [juːv] [gɒt] - [ɜː(r)] !

“	You've	got	'	er	!
”	你已经	得到	-	呃	!

“你抓到她了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [juːənz] [saɪd][ænd; ənd][dʒɔɪnd] [hɪm][ɪn]

”	exclaimed	Colonel	Howell	as	he	sprang	to	Ewen's	side	and	joined	him	in
”	惊呼	上校	豪厄尔	作为	他	弹簧	到	尤恩的	边	和	加入	他	在

['skruːɪŋ] [ðə; ði]['regjuleɪtə(r)]['ɪntuː] [pleɪs] .

screwing	the	regulator	into	place	.
拧螺丝	这	监管机构	进入	地方	.

“！”霍威尔上校惊呼一声，跳到尤恩身边，和他一起把调节器拧到位。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [spəʊk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'njuːd] [rɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [bɪ'niːθ] [ænd; ənd]

Even	before	he	spoke	there	was	a	renewed	roar	in	the	trench	beneath	and
甚至	前	他	辐	那里	曾是	一个	更新	吼	在	这	沟	下面	和

[ə; eɪ] [njuː] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][gæs] [pɔː] ['ʌpwəd] .

a	new	volume	of	gas	poured	upward	.
一个	新的	体积	的	气体	倾倒	向上	.

还没等他开口，下面的战壕里就再次传来轰鸣声，又一股气体喷涌而出。

“ [fɪl] - [ɜː(r)][ɪn] ! ” ['ʃaʊtɪd] [pɔːl] .

“	Fill	'	er	in	!	”	shouted	Paul	.
”	充满	-	呃	在	!	”	喊叫	保罗	.

“把她填上！”保罗喊道。

“ [ðə; ði][bɪg] [rɒks] [fɜːst] .

“	The	big	rocks	first	.
”	这	大的	岩石	第一的	.

先搬大石头。

” [ænd; ənd] [ðen] ,

”	And	then	,
”	和	然后	,

“进而，

[waɪl] [ðə; ði] ['njuːli] [kən'faɪnd] [gæs] [stɪl] [ʃɒt] ['ʌpwəd] [θruː] [ðə; ði]['regjuleɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['skriːmɪŋ]

while	the	newly	confined	gas	still	shot	upward	through	the	regulator	in	a	screaming
尽管	这	新	受限	气体	仍然	射击	向上	通过	这	监管机构	在	一个	尖叫

[striːm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

stream	of	fire	,
溪流	的	火	,

而新近被限制的气体仍然以尖锐的火焰流形式从调节器中向上喷射而出。

[sɪks] [peəz] [ɒv; əv][hændz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌenə'dʒetɪk] ['fɪlɪp] ,

six	pairs	of	hands	,	including	those	of	the	energetic	Philip	,
六	对	的	双手	,	包括	那些	的	这	精力充沛	菲利普	,

六双手，其中包括精力充沛的菲利普的手，

[həːl] [ə; eɪ] [kə'lektɪd] [hiːp] [ɒv; əv] [rɒks] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd]
hurled **a** **collected** **heap** **of** **rocks** **to** **the** **bottom** **of** **the** **trench** **and** **around**
投掷 一个 集 堆 的 岩石 到 这 底部 的 这 沟 和 大约
[ðə; ði] [njuː] ['əʊpənɪŋ] .
the **new** **opening** **.**
这 新的 开幕 .

他将收集到的一堆石头扔到沟底和新开口周围。

" [ðɪs] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [fləʊ] , " [ɪk'spleɪnd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [tuː; tə] ['nɔːmən] [ænd; ənd]
" This ain't goin ' to stop the flow , " **explained** **Colonel** **Howell** **to** **Norman** **and**
" 这 不是 去 - 到 停止 这 流动 , " 解释 上校 豪厄尔 到 诺曼 和
[rɔi] , [æz; əz] all229
Roy , as all229
罗伊 , 作为 all229

"这不会阻止水流，"豪威尔上校向诺曼和罗伊解释道，正如229号公路上的所有人一样。

[pænt] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] , " [bʌt; bət] [ɪts] [pɔːlz] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiːz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] . "
panted **in** **their** **work** **, "** **but** **it's** **Paul's** **idea** **,** **and** **I** **think** **he's** **put** **it** **over** **. "**
喘息 在 他们的 工作 , " 但 它是 保罗的 主意 , 和 我 思考 他是 放 它 超过 . "

他们气喘吁吁地说："但这是保罗的主意，我认为他已经把它实现了。"

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɜːt] ! " ['ʃaʊtɪd] [pɔːl] , [huː] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .
" Now for the dirt ! " **shouted** **Paul** **,** **who** **was** **leading** **in** **the** **work** **.**
" 现在 为了 这 污垢 ! " 喊叫 保罗 , WHO 曾是 领导 在 这 工作 .

"现在开始铲土！"带头干活的保罗喊道。

[wɪð] ['ʃʌvəl] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bɔːd] , [ðə; ði]['ekskəveɪtɪd] [mə'tɪəriəl] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [dʌmpt]
With **shovels** **and** **pieces** **of** **board** **,** **the** **excavated** **material** **was** **rapidly** **dumped**
和 铲子 和 件 的 木板 , 这 挖掘 材料 曾是 快速 丢弃
['ɪntuː][ðə; ði] [trentʃ] .
into **the** **trench** **.**
进入 这 沟 .

他们用铲子和木板迅速将挖出的材料倾倒进沟里。

[wɪð] [iːtʃ] [njuː] ['ʃʌvlfʊl] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] ,
With **each** **new** **shovelful** **of** **material** **,**
和 每个 新的 一铲子 的 材料 ,

每铲一铲，

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][gæs][frɒm; frəm][ðə; ði] [trentʃ] [bɪ'keɪm] [les] [ænd; ənd][ðə; ði][rɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
the **escape** **of** **gas** **from** **the** **trench** **became** **less** **and** **the** **roar** **from** **the**
这 逃脱 的 气体 从 这 沟 成为 较少的 和 这 吼 从 这
['əʊpən]['regjuleɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['defnɪŋ] .
open **regulator** **became** **more** **deafening** **.**
打开 监管机构 成为 更多的 震耳欲聋 .

从沟渠中逸出的气体越来越少，打开的调节器发出的轰鸣声越来越震耳欲聋。

[wen] [æt; ət][lɑːst]['əʊnli][æn; ən]['əʊdə(r)][ɒv; əv][gæs] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['njuːli] [pækt] [trentʃ] ,
When **at** **last** **only** **an** **odor** **of** **gas** **escaped** **from** **the** **newly** **packed** **trench** **,**
什么时候 在 最后的 仅有的 一个 气味 的 气体 逃脱 从 这 新 包装 沟 ,
[pɔːl] [ɪk'skleɪmd] :
Paul **exclaimed** **:**
保罗 惊呼 :

当最后只有一股煤气味从新填好的壕沟中逸出时，保罗惊呼道：

" ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [dʌmpt] [ɪn][hɪə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['spləɪd] [keɪk] [ɒv; əv][aɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
" Plenty of water dumped in here ought to make a solid cake of ice around the
" 很多 的 水 丢弃 在 这里 应该 到 制作 一个 坚硬的 蛋糕 的 冰 大约 这
['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [fɪks] [ˌjuː 'es] [tɪl] [sprɪŋ] ['eniweɪ] . "
opening and that ought to fix us till spring anyway . "
开幕 和 那 应该 到 使固定 我们 直到 春天 反正 . "

"往这里倒上大量的水，应该就能在洞口周围形成一层厚厚的冰层，这样至少能让我们撑到春天。"

“ [ðə; ði] ['klevərɪst] [aɪ'dɪə] [juːv] [jet] ['gɪv(ə)n][ˌjuː'es] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , [æz; əz][ɔːl] [pɔːzd]

“	The	cleverest	idea	you've	yet	given	us	!	”	exclaimed	Colonel	Howell	,	as	all	paused
”	这	最聪明的	主意	你已经	然而	给定	我们	!	”	惊呼	上校	豪厄尔	,	作为	全部	暂停

[fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

for	breath	.
为了	气息	.

“这是你给我们提出的最绝妙的主意！”霍威尔上校惊呼道，所有人都停下来喘口气。

“ [naʊ] , [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)][dʒɒb] .

“	Now	,	go	over	and	finish	your	job	.
”	现在	,	去	超过	和	结束	你的	工作	.

“现在，过去完成你的工作。”

[tɜːn] [ɒf] [ðə; ði]['regjuleɪtə(r)] .

Turn	off	the	regulator	.
转动	离开	这	监管机构	.

关闭调节器。

” ['praʊdli] [ɪ'nʌf] ,

”	Proudly	enough	,
”	自豪地	足够的	,

“自豪地说，

[pɔːl] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['gʌʃə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [prə'tektɪd] [vælv] [wiːl] [ə; eɪ] [fjuː]

Paul	sprang	to	the	roaring	gusher	and	gave	the	protected	valve	wheel	a	few
保罗	弹簧	到	这	咆哮	喷涌而出的	和	给予	这	受保护	阀门	车轮	一个	很少

[kwɪk] [tɜːnz] .

quick	turns	.
快的	转弯	.

保罗跳到喷涌而出的泉眼旁，快速地转动了几下受保护的阀轮。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [fləʊ] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ɒf] [ænd; ənd] ['saɪləns] ['fɒləʊd] .

Instantly	the	flow	was	shut	off	and	silence	followed	.
即刻	这	流动	曾是	关闭	离开	和	沉默	随后	.

水流瞬间停止，随之而来的是一片寂静。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒstriən] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] .

The	young	Austrian	had	made	good	.
这	年轻的	奥地利	有	制成	好的	.

这位年轻的奥地利人取得了成功。

['meni] ['ʌðə(r)] [mə'kænɪkl] ['diːteɪlz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['prɒbləm]

Many	other	mechanical	details	had	to	be	seen	to	but	the	great	problem
许多	其他	机械的	细节	有	到	是	已见	到	但	这	伟大的	问题

[hæd; həd] [biːn] [sɒlvd] [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'leɪtɪd] .

had	been	solved	and	all	were	elated	.
有	到过	已解决	和	全部	是	欣喜若狂	.

还有许多其他机械细节需要处理，但最大的问题已经解决，大家都非常高兴。

[ðə; ði] [meɪn] [wɜːk] [ə'kʌmplɪʃt] , ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] retired230

The	main	work	accomplished	,	Colonel	Howell	and	the	young	men	retired230
这	主要的	工作	完成	,	上校	豪厄尔	和	这	年轻的	男人	retired230

主要工作完成后，豪厄尔上校和年轻士兵们退役了。230

[tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [weə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)] [pɔːlz] ['vɪktəri] [hæd; həd]

to	the	cabin	,	where	,	as	soon	as	the	excitement	over	Paul's	victory	had
到	这	舱	,	在哪里	,	作为	很快	作为	这	激动	超过	保罗的	胜利	有

['sʌmwɒt] [səb'said] ,

somewhat	subsided	,
有些	平静下来	,

回到小屋后，等保罗获胜的兴奋劲儿稍微平息下来，

[rɔi] [prə'dju:st] [ðə; ði]['letə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəlaɪzd] ['ɪndiən] .

Roy	**produced**	**the**	**letter**	**he**	**had**	**found**	**in**	**the**	**cabin**	**of**	**the**	**paralyzed**	**Indian**	**.**
罗伊	生产	这	信	他	有	成立	在	这	舱	的	这	瘫痪	印度	.

罗伊拿出了他在瘫痪印第安人的小屋里找到的那封信。

['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] , ['hævɪŋ] [hɜ:d] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] ,

Colonel	**Howell**	**,**	**having**	**heard**	**the**	**explanation**	**of**	**the**	**finding**	**of**	**the**	**letter**	**,**
上校	豪厄尔	,	拥有	听到	这	解释	的	这	寻找	的	这	信	,

霍威尔上校听完关于发现这封信的解释后，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kwɑ:mz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] , [dru:] [aʊt]

without	**any**	**hesitation**	**and**	**evidently**	**without**	**any**	**qualms**	**of**	**conscience**	**,**	**drew**	**out**
没有	任何	犹豫	和	显然	没有	任何	疑虑	的	良心	,	画	出去

[ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] .

the	**enclosure**	**.**
这	外壳	.

他毫不犹豫，显然也毫无良心上的不安，拉出了围栏。

[ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'lɪtərət] [skrɔ:l] .

The	**letter**	**was**	**an**	**illiterate**	**scrawl**	**.**
这	信	曾是	一个	文盲	乱涂	.

那封信写得潦草不堪，完全没有文采。

“ ['mɪstə(r)] . ['tʃɑ:ndlə(r)] , ” [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] , “ [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] ['aʊə(r)]['ɑ:nsə(r)] [ɪz] [ðɪs] .

“	**Mr**	**.**	**Chandler**	**,**	**”**	**it**	**began**	**,**	**“**	**we**	**have**	**decided**	**our**	**answer**	**is**	**this**	**.**
“	先生	.	钱德勒	,	”	它	开始	,	“	我们	有	决定	我们的	回答	是	这	.

“钱德勒先生，”它开始说道，“我们已经决定，我们的答案是这样的。”

[mɛ'bi] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ænd; ənd][wi:; wi] [θri:] [hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:k] [hɪə(r)] ,

Mebbe	**you**	**are**	**right**	**and**	**we**	**three**	**have**	**done**	**all**	**the**	**work**	**here**	**,**
也许	你	是	正确的	和	我们	三	有	完毕	全部	这	工作	这里	,

也许你是对的，我们三个已经完成了所有的工作。

[bʌt; bət] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ɒn][ðə; ði][skweə(r)] .

but	**Colonel**	**Howell**	**has**	**always**	**been**	**on**	**the**	**square**	**.**
但	上校	豪厄尔	有	总是	到过	在	这	正方形	.

但霍威尔上校一直为人正直。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪtl] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['edməntən] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kleɪm]

If	**you**	**think**	**you**	**are**	**intitled**	**to**	**go**	**to**	**Edmonton**	**and**	**make**	**a**	**claim**
如果	你	思考	你	是	标题	到	去	到	埃德蒙顿	和	制作	一个	宣称

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['prɒpəti] ,

for	**this**	**property**	**,**
为了	这	财产	,

如果您认为自己有权前往埃德蒙顿并对这处房产提出索赔，

[wi:; wi][doʊnt] .

we	**don't**	**.**
我们	不	.

我们不。

[ɪts] [bi:n] [ə; eɪ] ['pɜ:tɪ] [hɑ:d][dʒɒb] ,

It's	**been**	**a**	**perty**	**hard**	**job**	**,**
它是	到过	一个	佩蒂	难的	工作	,

这是一项相当艰巨的工作。

[bʌt; bət][wi:; wi] [bi:n] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][doʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ][kleɪm][fɜ:(r)][ə; eɪ]

but	**we**	**been**	**paid**	**for**	**it**	**and**	**don't**	**think**	**we**	**have**	**no**	**claim**	**fur**	**a**
但	我们	到过	有薪酬的	为了	它	和	不	思考	我们	有	不	宣称	毛皮	一个

['taɪt(ə)l][tu:; tə] [ðɪs] [kleɪm] .

title	**to**	**this**	**claim**	**.**
标题	到	这	宣称	.

但是我们已经收到了款项，而且我们认为我们对这项索赔没有所有权。

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [eɪnt] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['edməntən] [ænd; ənd] [get] [aʊt] ['peɪpəz] .

Besides	**,**	**this**	**ain't**	**no**	**time**	**to**	**try**	**to**	**go**	**to**	**Edmonton**	**and**	**get**	**out**	**papers**	**.**
除了	,	这	不是	不	时间	到	尝试	到	去	到	埃德蒙顿	和	得到	出去	文件	.

此外，现在可不是去埃德蒙顿办理证件的时候。

[ɪf] [wiː; wi] [wɒz; wəz] [gɔɪn] , [wɪd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [frəʊz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɒgsled] .

If	**we**	**was**	**goin**	**,**	**we'd**	**wait**	**till**	**the**	**river**	**froze**	**and**	**take**	**a**	**dogsled**	**.**
如果	我们	曾是	去	,	我们会	等待	直到	这	河	冻住了	和	拿	一个	狗拉雪橇	.

如果我们要去的话，我们会等到河水结冰后，乘狗拉雪橇去。

[wen] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

When	**you**	**get**	**your**	**money**	**you**	**can**	**go**	**if**	**you**	**like**	**.**
什么时候	你	得到	你的	钱	你	能	去	如果	你	喜欢	.

拿到钱之后，如果你想走的话就可以走了。

[laɪk] [wiː; wi] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [wəʊnt] [seɪ] ['nʌθɪn] .

Like	**we**	**promised**	**you**	**,**	**we**	**wont**	**say**	**nothin**	**.**
喜欢	我们	承诺	你	,	我们	惯于	说	什么也没有	.

正如我们向你们承诺的那样，我们什么也不会说。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [triːts] [ˌjuː 'es] [skweə(r)] [wɪr] [gɔɪn] [tuː; tə] [stɪk] .

So	**long**	**as**	**Colonel**	**Howell**	**treats**	**us**	**square**	**we're**	**goin**	**to**	**stick**	**.**
所以	长的	作为	上校	豪厄尔	款待	我们	正方形	是	去	到	戳	.

只要霍威尔上校公平对待我们，我们就会一直待在他身边。

[səʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .

So	**no**	**more**	**at**	**present**	**.**
所以	不	更多的	在	展示	.

所以目前没有更多了。

['juːən] [ænd; ənd] ['mɪlə(r)] . ” -

Ewen	**and**	**Miller**	**.**	**”**	**231**
尤恩	和	磨坊主	.	”	-

尤恩和米勒。”231

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] ['deɪtɪd] ['ɔːgəst] 10th [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [sʌm; səm]

The	**message**	**was**	**dated**	**August**	**10th**	**and**	**was**	**evidently**	**a**	**reply**	**to**	**some**
这	信息	曾是	日期	八月	10th	和	曾是	显然	一个	回复	到	一些

[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['tʃɑːndlə(r)] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɪkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .

proposition	**made**	**by**	**Chandler**	**after**	**he**	**was**	**kicked**	**out**	**of**	**the**	**camp**	**.**
主张	制成	经过	钱德勒	后	他	曾是	踢	出去	的	这	营	.

这条消息的日期是 8 月 10 日，显然是对钱德勒被赶出营地后提出的某个提议的回应。

[waɪl] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['səʊbə(r)] .

While	**Colonel**	**Howell**	**read**	**it**	**,**	**his**	**face**	**was**	**very**	**sober**	**.**
尽管	上校	豪厄尔	读	它	,	他的	脸	曾是	非常	清醒	.

霍威尔上校阅读时，表情十分严肃。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [waɪl] [hiː; hi]

Then	**he**	**read**	**it**	**aloud**	**to**	**the**	**boys**	**and**	**tossed**	**it**	**on**	**the**	**table**	**while**	**he**
然后	他	读	它	大声	到	这	男孩们	和	抛掷	它	在	这	桌子	尽管	他

[lɪt] [ə; eɪ] [njuː] [sɪ'gɑː(r)] .

lit	**a**	**new**	**cigar**	**.**
点燃	一个	新的	雪茄	.

然后他大声地读给孩子们听，一边点燃一支新雪茄，一边把书扔在桌子上。

[ɔːl] [sæt] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] ['nɔːmən] [sed] :

All	**sat**	**in**	**silence**	**for**	**some**	**time**	**and**	**then**	**Norman**	**said**	**:**
全部	卫星	在	沉默	为了	一些	时间	和	然后	诺曼	说	:

众人沉默了一会儿，然后诺曼开口说道：

“ [ai] [ges] ['tʃɑ:ndlə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:] .
“ I guess Chandler must have changed his mind too .
“ 我 猜测 钱德勒 必须 有 已更改 他的 头脑 也 .

“我猜钱德勒肯定也改变主意了。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] ['jestədeɪ] ['mɔ:nɪŋ] . ”
He was here yesterday morning . ”
他 曾是 这里 昨天 早晨 . ”

他昨天早上来过这里。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪvərz] ['frəʊz(ə)n] [naʊ] , ” [sə'dʒestid] [rɔi] ['kwɪkli] .
“ But the river's frozen now , ” suggested Roy quickly .
“ 但 这 河流的 冷冻 现在 , ” 建议 罗伊 迅速地 .

“但是河水现在已经结冰了，”罗伊连忙说道。

“ [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] , ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] ? ” [went] [ɒn] [rɔi] , [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [hɪm] .
“ What does this mean , Colonel Howell ? ” went on Roy , his curiosity overcoming him .
“ 什么 做 这 意思是 , 上校 豪厄尔 ? ” 去 在 罗伊 , 他的 好奇心 克服 他 .

“这是什么意思，霍威尔上校？”罗伊继续问道，好奇心战胜了他。

[ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɔ:] [ɒn][hɪz; ɪz][sɪ'gɑ:(r)][ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [faʊnd] [hɪz; ɪz][əʊld] - [taɪm]
The colonel took a long draw on his cigar and at last found his old - time
这 上校 采取 一个 长的 画 在 他的 雪茄 和 在 最后的 成立 他的 老的 - 时间
[smaɪl] . -
smile . 232
微笑 . -

上校深深地吸了一口雪茄，脸上终于露出了往日的笑容。232

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[rɔi] ['kɔndʌkt, kən'dʌkt][ə; eɪ] [hʌnt]
ROY CONDUCTS A HUNT
罗伊 进行 一个 打猎

罗伊展开狩猎

“ [æt; ət] [fɜ:st] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .
“ At first , ” he said , “ it looked simple enough .
“ 在 第一的 , ” 他 说 , “ 它 看起来 简单的 足够的 .

“起初，”他说，“这看起来很简单。”

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðɪs] ['letə(r)][ɪz] [kən'sɜ:nd] , [aɪm][nɒt] ['bɒðəd] .
So far as this letter is concerned , I'm not bothered .
所以 远的 作为 这 信 是 担心的 , 我是 不是 烦恼 .

至于这封信，我并不在意。

[ðæt] [ɪz] , [aɪm][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['ju:ən] [ænd; ənd]['mɪlə(r)] .
That is , I'm not afraid of Ewen and Miller .
那 是 , 我是 不是 害怕的 的 尤恩 和 磨坊主 .

也就是说，我不怕尤恩和米勒。

[bʌt; bət] ['tʃændlərz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .
But Chandler's proposition is another matter .
但 钱德勒的 主张 是 其他 事情 .

但钱德勒的提议则是另一回事。

[ɪts] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['aʊə(r)] [men] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] ['edməntən]

It's	plain	enough	that	he	wanted	our	men	to	join	him	and	go	to	Edmonton
它是	清楚的	足够的	那	他	通缉	我们的	男人	到	加入	他	和	去	到	埃德蒙顿

[ænd; ənd] [faɪl] ['peɪpəz] [ɒn] [ðɪs] [kleɪm] .

and	file	papers	on	this	claim	.
和	文件	文件	在	这	宣称	.

很明显，他想让我们的人跟他一起去埃德蒙顿，提交关于这项索赔的文件。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] .

But	that	isn't	as	ridiculous	as	it	appears	.
但	那	不是	作为	荒谬的	作为	它	出现	.

但这并不像看起来那么荒谬。

[juː; jʊ] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['mɪstə(r)] . - [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] ['hædnt] ['grʌbsteikt] [ðiːz] ['feloʊz] .

You	know	,	”	he	said	,	“	Mr	.	Zept	asked	me	if	I	hadn't	grubstaked	these	fellows	.
你	知道	,	”	他	说	,	“	先生	.	-	问	我	如果	我	之前没有	简陋的	这些	伙伴们	.

“你知道吗，”他说，“泽普特先生问我是否资助了这些人。”

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ai] [hæd; həd] ,

If	they	could	make	it	appear	that	I	had	,
如果	他们	可以	制作	它	出现	那	我	有	,

如果他们能让我觉得我有，

[ðen] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kleɪm] [wʊd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

then	part	of	this	claim	would	belong	to	them	.
然后	部分	的	这	宣称	会	属于	到	他们	.

那么，这部分索赔权就属于他们了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [swɔː(r)] [ðæt] [ai] [hæd; həd] ,

And	if	they	all	got	together	and	swore	that	I	had	,
和	如果	他们	全部	得到	一起	和	发誓	那	我	有	,

如果他们聚在一起发誓说我做了那件事，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ai] [kʊd; kəd] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɒn] ['weɪdʒɪz] .

I	don't	know	how	I	could	prove	that	they	were	working	for	me	on	wages	.
我	不	知道	如何	我	可以	证明	那	他们	是	在职的	为了	我	在	工资	.

我不知道该如何证明他们是按工资为我工作的。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['aʊə(r)] [əʊn] [men] [wʊd] ['testɪfaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [maɪ] [kleɪm] ,

Even	if	our	own	men	would	testify	for	me	that	this	was	my	claim	,
甚至	如果	我们的	自己的	男人	会	作证	为了	我	那	这	曾是	我的	宣称	,

即使我们自己的人愿意为我作证，证明这是我的说法，

[ɪf] ['tʃɑːndlə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [faɪl] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] , [ðɪs] [wʊd] [klaʊd] [maɪ] ['taɪt(ə)l] .

if	Chandler	should	happen	to	file	his	papers	,	this	would	cloud	my	title	.
如果	钱德勒	应该	发生	到	文件	他的	文件	,	这	会	云	我的	标题	.

如果钱德勒提交了文件，这将影响我的产权。

[bɪ'saɪdz] , ” [went] [ɒn] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

Besides	,	”	went	on	the	colonel	,
除了	,	”	去	在	这	上校	,

“此外，”上校继续说道，“

“ ['tʃɑːndlə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəlaɪzd] [kə'neɪdiən] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [lɔːz] [ʌp] [hɪə(r)]

“	Chandler	is	a	naturalized	Canadian	and	you	know	the	mining	laws	up	here
“	钱德勒	是	一个	归化	加拿大	和	你	知道	这	矿业	法律	向上	这里

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [meɪd] [tuː; tə] ['feɪvə(r)] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪdə(r)] . -

are	not	made	to	favor	the	outsider	.	233
是	不是	制成	到	偏爱	这	局外人	.	-

“钱德勒是入籍加拿大人，你也知道这里的采矿法并不偏袒外来者。”233

[ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [wen] [hiːz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ˌʌnsə'veɪd] ['dɪstrɪkts] ,

A	foreigner	such	as	I	am	,	when	he's	working	in	these	unsurveyed	districts	,
一个	外国人	这样的	作为	我	是	,	什么时候	他是	在职的	在	这些	未经调查的	地区	,

像我这样的外国人，在这些未经调查的地区工作时，

[kæn; kən]['əʊnli] [steɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] , [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːveɪ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ðə; ði]

can	only	stake	out	his	claim	,	wait	for	the	survey	and	then	buy	the
能	仅有的	赌注	出去	他的	宣称	,	等待	为了	这	民意调查	和	然后	买	这

['prɒpəti] .

property	.
财产	.

他只能先占好地界，等勘测结果出来后再购买这处房产。

['tʃɑːndlə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi][set] [ʌp][ðə; ði][kleɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ,

Chandler	would	have	it	all	over	me	if	he	set	up	the	claim	of	a	native	,
钱德勒	会	有	它	全部	超过	我	如果	他	放	向上	这	宣称	的	一个	本国的	,

如果钱德勒捏造出一个土著居民的身份，我肯定会被他彻底击败。

[ɪ'speʃəli] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . ”

especially	ahead	of	me	.	”
尤其	前方	的	我	.	”

尤其是我前面的人。”

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiːz] [gɒn] , ” [sə'dʒestɪd] [pɔːl] , “ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][et; eɪt] ['brekfəst] [hɪə(r)] ['jestədeɪ]

“	I	don't	think	he's	gone	,	”	suggested	Paul	,	“	for	he	ate	breakfast	here	yesterday
“	我	不	思考	他是	已消失	,	”	建议	保罗	,	“	为了	他	吃	早餐	这里	昨天

['mɔːnɪŋ] . ”

morning	.	”
早晨	.	”

“我觉得他还没走，”保罗说，“因为他昨天早上还在这里吃过早餐。”

“ [ænd; ənd] [ɪts] ['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz]

“	And	it's	somewhere	between	two	hundred	and	fifty	and	three	hundred	miles
“	和	它是	某处	之间	二	百	和	五十	和	三	百	英里

[bɪ'twiːn] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][lænd] ['ɒfɪs] ,

between	here	and	the	land	office	,
之间	这里	和	这	土地	办公室	,

“这里到土地管理局大约有250到300英里远，

” [ɪk'skleɪmd] ['nɔːmən] .

”	exclaimed	Norman	.
”	惊呼	诺曼	.

“诺曼惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kɜːn(ə)l]

“	It	would	be	interesting	to	know	whether	he	has	gone	,	”	answered	Colonel
“	它	会	是	有趣的	到	知道	无论	他	有	已消失	,	”	回答	上校

['haʊəl] .

Howell	.
豪厄尔	.

“我很想知道他是否已经走了，”霍威尔上校回答道。

“ [waɪ] [nɒt] [ɑːsk]['mɪlə(r)][ɔː(r)] ['juːən] ? ” [brəʊk] [ɪn] [rɔi] .

“	Why	not	ask	Miller	or	Ewen	?	”	broke	in	Roy	.
“	为什么	不是	问	磨坊主	或者	尤恩	?	”	打破	在	罗伊	.

“为什么不问问米勒或者尤恩呢？”罗伊插嘴道。

“ [ðeɪ] [maɪt] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

“	They	might	know	something	about	him	.
“	他们	可能	知道	某物	关于	他	.

“他们可能知道一些关于他的事。”

" ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] : " [ðeid] ['betə(r)] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] , " [hi:; hi]

"	Colonel	Howell	shook	his	head	:	"	They'd	better	know	nothing	about	the	letter	,	"	he
"	上校	豪厄尔	摇晃	他的	头	:	"	他们会	更好的	知道	没有什么	关于	这	信	,	"	他

['ɑ:nsə(r)d] [æt; ət] [lɑ:st] .

answered	at	last	.
回答	在	最后的	.

霍威尔上校摇了摇头，最后回答说："他们最好对这封信一无所知。"

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] . "

"	It	was	written	a	long	time	ago	.	"
"	它	曾是	书面	一个	长的	时间	前	.	"

"那是很久以前写的。"

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [maɪndz] ? " [ɑ:skt] ['nɔ:mən] .

"	You	mean	they	may	have	changed	their	minds	?	"	asked	Norman	.
"	你	意思是	他们	可能	有	已更改	他们的	思想	?	"	问	诺曼	.

"你的意思是他们可能改变主意了？"诺曼问道。

" [aɪ] [doʊnt] [mi:n] [ðæt] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] ['səʊbə(r)] ,

"	I	don't	mean	that	,	"	answered	Colonel	Howell	,	his	face	again	sober	,
"	我	不	意思是	那	,	"	回答	上校	豪厄尔	,	他的	脸	再次	清醒	,

"我不是那个意思，"霍威尔上校回答道，脸色又恢复了严肃。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['ʌndə(r)] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wʌns] .

"	but	they	had	the	matter	under	consideration	once	.
"	但	他们	有	这	事情	在下面	考虑	一次	.

但他们曾经考虑过这个问题。

[aɪ] [doʊnt] [sə'spekt] [ðem; ðəm] .

I	don't	suspect	them	.
我	不	怀疑	他们	.

我不怀疑他们。

[aɪl] [dʒʌst] [ki:p] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

I'll	just	keep	my	eyes	open	and	say	nothing	.
患病的	只是	保持	我的	眼睛	打开	和	说	没有什么	.

我睁大眼睛，什么也不说。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [raɪt] [ðeɪ] [maɪt] [get] [sɔ:(r)] [ænd; ənd] [li:v] [ˌem 'i:] . " -

If	they	are	all	right	they	might	get	sore	and	leave	me	.	"	234
如果	他们	是	全部	正确的	他们	可能	得到	疮	和	离开	我	.	"	-

如果他们都没事，他们可能会生气然后离开我。"234

" [du:; də] [ju:; jʊ] [maɪnd] , " [ɑ:skt] [rɔi] , " [ɪf] [ai] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [du:; də] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] ?

"	Do	you	mind	,	"	asked	Roy	,	"	if	I	go	out	and	do	a	little	investigating	?
"	做	你	头脑	,	"	问	罗伊	,	"	如果	我	去	出去	和	做	一个	小的	调查	?

罗伊问道："你介意我出去稍微调查一下吗？"

['tʃɑ:ndlə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [fɔ:t] [mək'mɜ:ri] .

Chandler	may	be	over	to	Fort	McMurray	.
钱德勒	可能	是	超过	到	堡	麦克默里	.

钱德勒可能去了麦克默里堡。

" [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] ['ɑ:nsə(r)d] :

"	The	colonel	thought	a	moment	and	then	answered	:
"	这	上校	想法	一个	片刻	和	然后	回答	:

上校想了想，然后回答道：

" [ðæt] [woʊnt] [du:; də] ['eni] [hɑ:m] .

"	That	won't	do	any	harm	.
"	那	惯于	做	任何	伤害	.

"那不会造成任何伤害。"

[ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [mait] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [tuː]

All	of	you	might	go	hunting	this	afternoon	over	in	that	direction	—	if	it	isn't	too
全部	的	你	可能	去	打猎	这	下午	超过	在	那	方向	—	如果	它	不是	也

[kəʊld] .

cold	.
寒冷的	.

如果天气不太冷的话，你们今天下午都可以去那边打猎。

" ['iːgəli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ək'septɪd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .

"	Eagerly	enough	the	boys	accepted	the	suggestion	.
"	急切地	足够的	这	男孩们	公认	这	建议	.

“男孩们欣然接受了这个建议。”

[prə'tektɪd] [baɪ] [ðeə(r)] ['hevi] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [skɪn] -

Protected	by	their	heavy	clothing	and	carrying	the	camera	and	their	skin	-
受保护	经过	他们的	重的	衣服	和	携带	这	相机	和	他们的	皮肤	-

[prə'tektɪd] ['raɪflz] ,

protected	rifles	,
受保护	步枪	,

他们身穿厚重的衣服，背着相机，步枪也用皮套保护着。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['əʊnli] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] .

they	found	the	trip	to	the	settlement	only	exhilarating	.
他们	成立	这	旅行	到	这	沉降	仅有的	令人振奋	.

他们觉得前往定居点的旅程令人兴奋不已。

[æt; ət] [fɔːt] [mək'mɜːri] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['twenti] - [tuː] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] ,

At	Fort	McMurray	the	temperature	,	which	was	twenty	-	two	below	zero	,
在	堡	麦克默里	这	温度	,	哪个	曾是	二十	-	二	以下	零	,

在麦克默里堡，气温为零下二十二度。

[dɪd] [nɒt] [gɪv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [nɒt] [bləʊ] .

did	not	give	much	trouble	so	long	as	the	wind	did	not	blow	.
做过	不是	给	很多	麻烦	所以	长的	作为	这	风	做过	不是	吹	.

只要不刮风，就不会造成太大麻烦。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [met] ,

To	those	whom	they	met	,
到	那些	谁	他们	遇见	,

对他们遇到的人来说，

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [muːs] .

the	boys	talked	of	being	on	their	way	to	the	hills	for	moose	.
这	男孩们	谈话	的	存在	在	他们的	方式	到	这	丘陵	为了	驼鹿	.

男孩们谈论着要去山上猎麋鹿。

[bʌt; bət] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['haɪləndz] ,

But	later	they	determined	not	to	venture	upon	the	highlands	,
但	之后	他们	决定	不是	到	风险投资	之上	这	高地	,

但后来他们决定不再冒险进入高地。

[dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːtʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l]

deciding	to	make	a	detour	in	the	timber	on	their	way	back	for	a	possible
决定	到	制作	一个	車輛改道	在	这	木材	在	他们的	方式	后退	为了	一个	可能的

[dɪə(r)] .

deer	.
鹿	.

他们决定在返回途中绕道进入树林，看看能不能猎到鹿。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [treɪs] [ɒv; əv] ['tʃɑːndlə(r)] .

They	had	no	trouble	in	getting	trace	of	Chandler	.
他们	有	不	麻烦	在	获得	痕迹	的	钱德勒	.

他们毫不费力地就找到了钱德勒的踪迹。

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [prə'spektə(r)] , [weə(r)] ['tʃɑːndlə(r)][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] ,

In	the	cabin	of	a	white	prospector	,	where	Chandler	was	well	known	,
在	这	舱	的	一个	白色的	勘探者	,	在哪里	钱德勒	曾是	出色地	已知	,

在一位白人探矿者的木屋里，钱德勒在那里很出名。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['leɪtɪst] [taʊn] ['gɒsɪp] .

they	picked	up	the	latest	town	gossip	.
他们	挑选	向上	这	最新的	镇	闲话	.

他们打听到了镇上最新的八卦。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] ['tʃɑːndlə(r)] , [huː] [jet] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] , [hæd; həd]

This	was	that	Chandler	,	who	yet	seemed	to	have	plenty	of	money	,	had
这	曾是	那	钱德勒	,	WHO	然而	似乎	到	有	很多	的	钱	,	有

['haɪəd] [ˌpiːt] - ,

hired	Pete	Fosseneuve	,
雇用	皮特	-	,

也就是说，当时似乎还很有钱的钱德勒，竟然雇佣了皮特·福斯纽夫。

[ə; eɪ][hɑːf] - [briːd] ,

a	half	-	breed	,
一个	一半	-	品种	,

混血儿，

['əʊnli] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['træpɪŋ] [kæmp][æt; ət] [pwæ̃t] [ɔːks]

only	two	days	before	to	take	him	back	to	his	trapping	camp	at	Pointe	aux
仅有的	二	天	前	到	拿	他	后退	到	他的	诱捕	营	在	足尖	辅助

['tremb(ə)l] . -

Tremble	.	235
颤抖	.	-

就在两天前，他被送回了位于蓬特奥特伦布尔的捕猎营地。235

“ [hiːz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [ɔːl] [fɔːl] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðeə(r)] [ɪn'fɔːmənt] ,

“	He's	been	working	there	all	fall	,	”	explained	their	informant	,
”	他是	到过	在职的	那里	全部	落下	,	”	解释	他们的	线人	,

“他整个秋季都在那里工作，”他们的线人解释说。

“ [ænd; ənd] - [hæz; həz][ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv][sɪks] [faɪn] [dɒgz] .

“	and	Fosseneuve	has	a	team	of	six	fine	dogs	.
”	和	-	有	一个	团队	的	六	美好的	狗	.

“福森纽夫拥有一支由六只优秀猎犬组成的队伍。”

[hiː; hi] [peɪd] [ˌpiːt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst]

He	paid	Pete	a	lot	of	money	to	take	him	back	to	his	camp	night	before	last
他	有薪酬的	皮特	一个	很多	的	钱	到	拿	他	后退	到	他的	营	夜晚	前	最后的

.

:
.

前天晚上，他付给皮特很多钱，让他送自己回营地。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [sʌm; səm][taɪm] .

They	ought	to	be	there	to	-	morrow	some	time	.
他们	应该	到	是	那里	到	-	明天	一些	时间	.

他们明天某个时候应该会到那里。

” [ðɪs] ['steɪtmənt] [ə'lei] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɪsəluːt] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd]

”	This	statement	allayed	the	suspicion	directed	against	the	dissolute	Englishman	and
”	这	陈述	缓解	这	怀疑	指导	反对	这	荒淫	英国人	和

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

the	young	men	made	an	early	return	to	the	camp	.
这	年轻的	男人	制成	一个	早期的	返回	到	这	营	.

“这一声明打消了人们对这位放荡不羁的英国人的怀疑，年轻人也早早地返回了营地。

“ [aɪm][glæd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['juːən] [ænd; ənd]['mɪlə(r)] , ” [kˈɒmɛntɪd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ,

“	I'm	glad	I	didn't	say	anything	to	Ewen	and	Miller	,	”	commented	Colonel	Howell	,
”	我是	高兴的	我	没有	说	任何事物	到	尤恩	和	磨坊主	,	”	评论	上校	豪厄尔	,

“我很庆幸我没跟尤恩和米勒说这些话，”豪厄尔上校评论道。

[wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['tʃɑːndlə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [stɪl] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

when	he	learned	that	Chandler	had	gone	still	further	into	the	woods	.
什么时候	他	学习	那	钱德勒	有	已消失	仍然	更远	进入	这	树林	.

当他得知钱德勒已经进一步深入树林时。

“ [naʊ] [wiːl; wil] [get] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] ['aʊə(r)] [prə'spektɪŋ] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

“	Now	we'll	get	to	work	on	our	prospecting	in	earnest	.
”	现在	出色地	得到	到	工作	在	我们的	勘探	在	认真	.

“现在我们将正式开始寻找潜在客户。”

” [wen] [ðə; ði] [kən'trəʊld] [gæs][hæd; həd] [biːn] [paɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld]

”	When	the	controlled	gas	had	been	piped	into	the	cabin	,	in	spite	of	the	cold
”	什么时候	这	受控	气体	有	到过	管道	进入	这	舱	,	在	尽管如此	的	这	寒冷的

['weðə(r)] ,

weather	,
天气	,

“尽管天气寒冷，但当受控气体通过管道输送到舱室后，

['juːən] [ænd; ənd]['mɪlə(r)][æt; ət] [wʌns] [went] [tuː; tə] [wɜːk] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['derɪk] [nɪə(r)][ðə; ði] [best]

Ewen	and	Miller	at	once	went	to	work	building	a	new	derrick	near	the	best
尤恩	和	磨坊主	在	一次	去	到	工作	建筑	一个	新的	钻井架	靠近	这	最好的

['prɒspekt] [ænd; ənd] ['sledʒɪŋ] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ænd; ənd] ['endʒɪn] [tuː; tə] [ðæt] [ləʊ'keɪʃn] .

prospect	and	sledging	the	boiler	and	engine	to	that	location	.
前景	和	滑雪橇	这	锅炉	和	引擎	到	那	地点	.

尤恩和米勒立即开始在最佳勘探地点附近建造新的起重机，并将锅炉和发动机用雪橇运到那里。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːk] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] [went] [baɪ] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪndɪŋ] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] .

In	this	work	nearly	a	week	went	by	,	the	boys	finding	little	to	do	.
在	这	工作	几乎	一个	星期	去	经过	,	这	男孩们	寻找	小的	到	做	.

在这种工作环境下，将近一周的时间过去了，男孩们却几乎无事可做。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [siːmd] ['set(ə)ld] ['ɪntuː][ə; eɪ][kəʊld] [spel] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [reɪndʒd] [æt; ət]

The	weather	seemed	settled	into	a	cold	spell	in	which	the	thermometer	ranged	at
这	天气	似乎	定居	进入	一个	寒冷的	拼写	在	哪个	这	温度计	范围	在

['nuːndeɪ] [ə'baʊt] ['twenti] [bɪ'ləʊ] .

noonday	about	twenty	below	.
午	关于	二十	以下	.

天气似乎进入了寒流期，中午时分气温在零下二十度左右。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sə'prest] [æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi]

It	was	at	this	time	that	a	long	suppressed	ambition	of	Norman	and	Roy
它	曾是	在	这	时间	那	一个	长的	被抑制	志向	的	诺曼	和	罗伊

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

came	to	the	surface	.
来了	到	这	表面	.

正是在这个时候，诺曼和罗伊长期压抑的抱负浮出水面。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['riːəl] ['hʌntɪŋ] [trɪp] .

They	wanted	a	real	hunting	trip	.
他们	通缉	一个	真实的	打猎	旅行	.

他们想要一次真正的狩猎之旅。

[ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən][ænd; ənd]['kjʊəriəs] [ə'baʊt]

The	three	young	men	were	natural	lovers	of	the	open	and	curious	about
这	三	年轻的	男人	是	自然的	恋人	的	这	打开	和	好奇的	关于

['ænɪm(ə)l][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] . -

animal	life	in	the	wilderness	.	236
动物	生活	在	这	荒野	.	-

这三个年轻人天生热爱户外，对荒野中的动物生活充满好奇。236

[bʌt; bət] , [səʊ][fɑː(r)] ,

But	,	so	far	,
但	,	所以	远的	,

但到目前为止，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][hæd; həd] ['riːəli] [hæd; həd][æn; ən]

none	of	the	younger	members	of	the	camp	had	really	had	an
没有任何	的	这	年轻	成员	的	这	营	有	真的	有	一个

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [test] [hɪm'self] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rɪgəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɔːðən] ['wɪntə(r)] .

opportunity	to	test	himself	amid	the	rigors	of	a	northern	winter	.
机会	到	测试	他自己	之中	这	严酷	的	一个	北方	冬天	.

营地里的年轻成员中，没有一个人真正有机会在北方严酷的冬季中检验自己的能力。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ['faɪnəli] [kən'sent] [tuː; tə][ðeə(r)] ['liːvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd]

Colonel	Howell	finally	consented	to	their	leaving	on	a	hunting	expedition	that	would
上校	豪厄尔	最后	同意	到	他们的	离开	在	一个	打猎	远征	那	会

[gɪv] [ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] [wʌn]['əʊvə(r)] - [naɪt] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

give	them	at	least	one	over	-	night	camp	in	the	snow	.
给	他们	在	至少	一	超过	-	夜晚	营	在	这	雪	.

霍威尔上校最终同意他们出发去狩猎，这样他们至少可以在雪地里露营过夜。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ðæt] ['fɪlɪp] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ['pɑːti] [ænd; ənd]

This	was	on	the	condition	that	Philip	should	accompany	the	shooting	party	and
这	曾是	在	这	状况	那	菲利普	应该	陪伴	这	射击	派对	和

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [prə'siːd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm][kæmp] .

that	it	should	not	proceed	over	a	day's	march	from	camp	.
那	它	应该	不是	继续	超过	一个	天	行进	从	营	.

条件是菲利普必须陪同狩猎队，而且狩猎队行进的距离不得超过营地一天的路程。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [rɔɪz] .

The	plan	of	the	hunt	was	really	Roy's	.
这	计划	的	这	打猎	曾是	真的	罗伊的	.

这次狩猎计划其实是罗伊制定的。

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

He	prepared	the	provisions	and	was	accepted	as	leader	of	the	party	.
他	准备	这	条款	和	曾是	公认	作为	领导者	的	这	派对	.

他做好了准备工作，并被推举为党的领导人。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [ɑː'selvz] [laɪk] ['tendəfiːt] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd]

“	It	wouldn't	be	any	trouble	to	equip	ourselves	like	tenderfeet	,	”	he	explained
“	它	不会	是	任何	麻烦	到	装备	我们自己	喜欢	嫩脚	,	”	他	解释

[tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ,

to	Colonel	Howell	,
到	上校	豪厄尔	,

“像新兵一样武装自己并不麻烦，”他向豪威尔上校解释道。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feðəbed] [trɪp][ɒv; əv] [ðɪs] .

“	and	to	make	a	featherbed	trip	of	this	.
“	和	到	制作	一个	羽绒床	旅行	的	这	.

“并把这次旅行变成一次舒适的羽绒床之旅。”

[bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l] [laɪk] [t'ræpəz] .

But	we're	going	to	travel	like	trappers	.
但	是	去	到	旅行	喜欢	捕兽人	.

但我们将像猎人一样旅行。

" [ðə; ði] [hʌnt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['kærɪbuː] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

"	The	hunt	was	to	be	for	caribou	back	over	the	hills	in	the	direction	of
"	这	打猎	曾是	到	是	为了	驯鹿	后退	超过	这	丘陵	在	这	方向	的

[ðə; ði] ['bærən] [lændz] .

the	Barren	Lands	.
这	荒芜	土地	.

“这次狩猎的目标是翻过山丘，朝荒地方向去猎捕驯鹿。”

[ɪn][ðə; ði][end] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [mait] [əd'vɑːns] [tuː] [deɪz] - ['træv(ə)l]['ɪntuː]

In	the	end	Colonel	Howell	agreed	that	the	party	might	advance	two	days	'	travel	into
在	这	结尾	上校	豪厄尔	同意	那	这	派对	可能	进步	二	天	-	旅行	进入

[ðə; ði] ['wɪldənəs] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	wilderness	but	that	it	must	return	to	camp	on	the	evening	of	the
这	荒野	但	那	它	必须	返回	到	营	在	这	晚上	的	这

[fɔːθ] [deɪ] .

fourth	day	.
第四	天	.

最后，豪威尔上校同意队伍可以向荒野推进两天，但必须在第四天晚上返回营地。

[les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊərz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [wen] ['fɪlɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]

Less	than	an	hour's	preparation	was	necessary	and	when	Philip	and	the
较少的	比	一个	小时	准备	曾是	必要的	和	什么时候	菲利普	和	这

[θriː] [bɔɪz] [left] [kæmp][wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

three	boys	left	camp	one	morning	,
三	男孩们	左边	营	一	早晨	,

准备时间不到一个小时，一天早上，菲利普和三个男孩离开了营地。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] , ['hevɪli] ['leɪdn] ['wɪntə(r)] ['hʌntəz] .

the	expedition	had	little	appearance	of	the	usual	,	heavily	laden	winter	hunters	.
这	远征	有	小的	外貌	的	这	通常	,	重度	满载	冬天	猎人	.

这次探险队几乎看不到往常那些负重前行的冬季猎人的身影。

[iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] on237

Each	member	of	the	party	was	on237
每个	成员	的	这	派对	曾是	on237

该党每位成员都参加了237次活动。

[s'nəʊʃuːz] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ðeɪ] [druː] [ə; eɪ] [smɔːl] [sled] [kən'teɪnɪŋ] [ðeə(r)][kæmp]

snowshoes	,	and	behind	them	they	drew	a	small	sled	containing	their	camp
雪鞋	,	和	在后面	他们	他们	画	一个	小的	雪橇	包含	他们的	营

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

他们穿着雪鞋，身后拖着一辆装有露营装备的小雪橇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɪndiən] [bʌt; bət][ðə; ði][sled]

It	was	hardly	more	than	a	packload	for	a	strong	Indian	but	the	sled
它	曾是	几乎	更多的	比	一个	-	为了	一个	强的	印度	但	这	雪橇

[wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ləʊd][ɒv; əv] [freʃ] [miːt] .

was	taken	in	the	hope	that	it	might	bring	in	a	return	load	of	fresh	meat	.
曾是	已采取	在	这	希望	那	它	可能	带来	在	一个	返回	加载	的	新鲜的	肉	.

对于一个强壮的印第安人来说，这不过是一小包行李而已，但他们拉着雪橇，希望能够带回一车新鲜的肉。

['fɪlɪp] [ænd; ənd] ['nɔːmən] ['kærid] ['raɪflz] ['keəfəli] [prə'tektɪd] [ɪn] [keɪsɪz] .

Philip	and	Norman	carried	rifles	carefully	protected	in	mooseskin	cases	.
菲利普	和	诺曼	携带	步枪	小心	受保护	在	驼鹿皮	案例	.

菲利普和诺曼的步枪都小心翼翼地装在驼鹿皮枪套里。

[pɔːl] ['kærid] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [rɪ'vɒlvə(r)] .

Paul	**carried**	**nothing**	**but**	**his**	**camera**	**and**	**an**	**automatic**	**revolver**	**.**
保罗	携带	没有什么	但	他的	相机	和	一个	自动的	左轮手枪	.

保罗身上除了相机和一把自动左轮手枪外，什么也没带。

[rɔi] [tʊk] [ðə; ði][fɜːst] [tɜːn] [æt; ət][ðə; ði][sled] .

Roy	**took**	**the**	**first**	**turn**	**at**	**the**	**sled**	**.**
罗伊	采取	这	第一的	转动	在	这	雪橇	.

罗伊第一个坐上了雪橇。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][feə(r)][bʌt; bət][kəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]

The	**morning**	**was**	**fair**	**but**	**cold**	**,**	**and**	**the**	**bright**	**sun**	**had**	**no**	**effect**	**upon**
这	早晨	曾是	公平的	但	寒冷的	,	和	这	明亮的	太阳	有	不	影响	之上

[ðə; ði] [snəʊ] - ['leɪdn] [triːz] .

the	**snow**	**-**	**laden**	**trees**	**.**
这	雪	-	满载	树木	.

早晨天气晴朗但寒冷，明媚的阳光对积雪覆盖的树木没有任何影响。

[wen] [ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['hʌntəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːt] [mək'mɜːri] ['set(ə)lmənt] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

When	**the**	**enthusiastic**	**hunters**	**reached**	**the**	**Fort**	**McMurray**	**settlement**	**just**	**below**	**the**
什么时候	这	热情的	猎人	达到	这	堡	麦克默里	沉降	只是	以下	这

[kæmp] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [strʌk] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

camp	**they**	**left**	**the**	**river**	**and**	**struck**	**inland**	**.**
营	他们	左边	这	河	和	击	内陆	.

当热情高涨的猎人们到达营地下方不远的麦克默里堡定居点时，他们离开了河流，向内陆进发。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd] ['pɒplə(r)] ['frɪndʒɪŋ] [ðə; ði]

Within	**an**	**hour**	**they**	**had**	**passed**	**through**	**the**	**pines**	**and**	**poplars**	**fringing**	**the**
之内	一个	小时	他们	有	通过了	通过	这	松树	和	白杨树	边缘	这

['rɪvə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] “ [hɒg] - [bæk] ” [reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪlz]

river	**and**	**had**	**reached**	**the**	**summit**	**of**	**a**	**“**	**hog**	**-**	**back**	**”**	**range**	**of**	**hills**
河	和	有	达到	这	首脑	的	一个	“	猪	-	后退	”	范围	的	丘陵

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz]

beyond	**which**	**there**	**was**	**known**	**to**	**be**	**a**	**little**	**valley**	**running**	**at**	**right**	**angles**
超过	哪个	那里	曾是	已知	到	是	一个	小的	谷	跑步	在	正确的	角度

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

to	**the**	**course**	**of**	**the**	**river**	**.**
到	这	课程	的	这	河	.

不到一个小时，他们就穿过了河岸边的松树和白杨树，到达了“猪背”状山脉的山顶，据说山顶后面有一条小山谷，与河流的走向呈直角。

[wen] [ðə; ði][fɔː(r)] ['trævələz] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] “ [hɒg] - [bæk] ” [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]

When	**the**	**four**	**travelers**	**reached**	**the**	**top**	**of**	**the**	**“**	**hog**	**-**	**back**	**”**	**and**	**saw**	**the**
什么时候	这	四	旅行者	达到	这	顶部	的	这	“	猪	-	后退	”	和	锯	这

['frəʊz(ə)n] [snəʊ] - ['kʌvəd] ['væli] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

frozen	**snow**	**-**	**covered**	**valley**	**before**	**them**	**,**
冷冻	雪	-	涵盖	谷	前	他们	,

当这四位旅行者到达“猪背山”顶峰，看到眼前冰封的雪谷时，

[laɪk] ['tʃɪldrən] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːk] , ['fɪlɪp] [nəʊ] [les] ['æktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

like	**children**	**out**	**for**	**a**	**lark**	**,**	**Philip**	**no**	**less**	**active**	**than**	**the**	**others**	**,**
喜欢	孩子们	出去	为了	一个	云雀	,	菲利普	不	较少的	积极的	比	这	其他的	,

菲利普像一群外出玩耍的孩子一样，和其他人一样活跃。

[ðeɪ] [kəust] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

they	**coasted**	**into**	**the**	**valley**	**.**
他们	沿岸	进入	这	谷	.

他们滑行进入山谷。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [kri:k]

Until	the	sun	was	high	above	them	they	made	their	way	along	the	frozen	creek
直到	这	太阳	曾是	高的	多于	他们	他们	制成	他们的	方式	沿着	这	冷冻	溪

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪd] [dɪ'faɪl] .

toward	the	head	of	the	wide	defile	.
朝向	这	头	的	这	宽的	亵渎	.

直到太阳高悬在他们头顶，他们才沿着冰封的小溪向宽阔峡谷的尽头走去。

[ə'baʊt] [nu:n] , [kæmp] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ti:] [wɒz; wəz] brewed238

About	noon	,	camp	was	made	,	tea	was	brewed238
关于	中午	,	营	曾是	制成	,	茶	曾是	brewed238

大约中午时分，营地安顿好，茶也泡好了。238

[ænd; ənd] , ['pɑ:tli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['frəʊz(ə)n] ['wɔ:təfɔ:l] ,

and	,	partly	behind	the	protection	of	a	little	frozen	waterfall	,
和	,	部分	在后面	这	保护	的	一个	小的	冷冻	瀑布	,

部分区域，在一处小型冰瀑的庇护下，

['bænək] [ænd; ənd] [kəʊld] [mi:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɒt] [ti:] .

bannock	and	cold	meat	were	added	to	the	hot	tea	.
班诺克	和	寒冷的	肉	是	额外	到	这	热的	茶	.

在热茶里加入了班诺克面包和冷肉。

[nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] ['kʊkɪŋ] .

No	time	was	lost	in	cooking	.
不	时间	曾是	丢失的	在	烹饪	.

烹饪过程中没有耽误任何时间。

[wɪð] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [prə'tektɪd] [baɪ] [ðeə(r)] ['hevi] [kæps] ,

With	faces	and	ears	protected	by	their	heavy	caps	,
和	面孔	和	耳朵	受保护	经过	他们的	重的	帽子	,

厚重的帽子保护着他们的脸和耳朵，

[ænd; ənd] [wɪð] ['hevi] ['mɪt(ə)nz] [tu:; tə] [gɑ:d] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ə'genst] [frɒst] [baɪt] ,

and	with	heavy	mittens	to	guard	their	fingers	against	frost	bite	,
和	和	重的	连指手套	到	警卫	他们的	手指	反对	霜	咬	,

他们戴着厚厚的连指手套，以防手指冻伤。

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tens] [kəʊld] .

not	one	of	the	party	complained	of	the	intense	cold	.
不是	一	的	这	派对	抱怨	的	这	激烈的	寒冷的	.

一行人中没有一个人抱怨天气寒冷。

“ [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [ɪk'spleɪnd] ['fɪlɪp] , “ [ən'les] [ðə; ði] [wɪnd] ['kɒmz] [ʌp] ,

“	It's	all	right	,	”	explained	Philip	,	“	unless	the	wind	comes	up	,
“	它是	全部	正确的	,	”	解释	菲利普	,	“	除非	这	风	来	向上	,

“没关系，”菲利普解释说，“除非起风。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [wi:l; wil] [hæv; həv] [tu:; tə] [gəʊ] ['ɪntu:] [kæmp] .

and	if	it	does	we'll	have	to	go	into	camp	.
和	如果	它	做	出色地	有	到	去	进入	营	.

如果真是那样，我们就得进军集中营了。

” [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [nəʊ] [wɪnd] [ə'rəʊz] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

”	But	in	the	valley	no	wind	arose	to	make	any	trouble	.
”	但	在	这	谷	不	风	出现	到	制作	任何	麻烦	.

“但是山谷里没有起风，没有造成任何麻烦。”

[ðə; ði] ['pɑːti] [set] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [bɪ'fɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]

The	party	set	forward	to	reach	the	head	of	the	valley	before	time	to	go	into
这	派对	放	向前	到	抵达	这	头	的	这	谷	前	时间	到	去	进入

[kæmp] .

camp	.
营	.

队伍出发，力争在扎营时间之前到达山谷尽头。

[ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [baɪ] [θriː] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [ðen] ,

They	did	this	by	three	o'clock	and	then	,
他们	做过	这	经过	三	点钟	和	然后	,

他们三点钟之前就完成了这件事，然后，

['maʊntɪŋ] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [θɪn] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [dwɔːf] [paɪnz] ,

mounting	an	elevation	and	passing	through	a	thin	fringe	of	dwarf	pines	,
安装	一个	海拔	和	通过	通过	一个	薄的	边缘	的	矮人	松树	,

爬上一段高地，穿过一小片矮松林，

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn][ə; eɪ] [wɪnd] - [swept] ['plætəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [klʌŋ] [wɪð]

the	boys	found	themselves	on	a	wind	-	swept	plateau	where	the	snow	clung	with
这	男孩们	成立	他们自己	在	一个	风	-	扫荡	高原	在哪里	这	雪	紧紧抓住	和

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

男孩们发现自己身处一个风吹日晒的高原上，积雪很难附着在上面。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['plenti] [ɒv; əv][dɪə(r)] ,

They	had	seen	plenty	of	deer	,
他们	有	已见	很多	的	鹿	,

他们见过很多鹿，

['ræbɪts] [ænd; ənd] [smɔːl] [geɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [bʌt; bət][hæd; həd] [dʌn] [nəʊ] ['ʃuːtɪŋ] .

rabbits	and	small	game	during	the	day	but	had	done	no	shooting	.
兔子	和	小的	游戏	期间	这	天	但	有	完毕	不	射击	.

白天猎杀兔子和小动物，但没有进行枪击。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] ['kærɪbuː] [ɔː(r)] [muːs] .

They	were	after	caribou	or	moose	.
他们	是	后	驯鹿	或者	驼鹿	.

他们的目标是驯鹿或驼鹿。

[ðə; ði] [fɜːst] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['desələt] ['plætəʊ] , [weə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] [triːz] [brəʊk] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ,

The	first	look	over	the	desolate	plateau	,	where	not	even	trees	broke	the	landscape	,
这	第一的	看	超过	这	荒凉	高原	,	在哪里	不是	甚至	树木	打破	这	景观	,

第一次眺望这片荒凉的高原，那里连树木都找不到一丝痕迹。

[wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

was	far	from	inviting	.
曾是	远的	从	邀请	.

一点也不吸引人。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]

As	the	sun	began	to	go	down	and	little	was	to	be	seen	other	than
作为	这	太阳	开始	到	去	向下	和	小的	曾是	到	是	已见	其他	比

[ə; eɪ] [fjuː] ['rɒki] [ˌɪregjə'lærətiz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [snəʊ] with239

a	few	rocky	irregularities	and	a	thin	covering	of	snow	with239
一个	很少	岩石	违规行为	和	一个	薄的	覆盖	的	雪	with239

太阳开始西沉，除了几处崎岖不平的岩石和一层薄薄的积雪外，几乎什么也看不见。239

[drɪfts] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [laɪk] [waɪt] ['aɪləndz] ,

drifts	here	and	there	like	white	islands	,
漂移	这里	和	那里	喜欢	白色的	岛屿	,

像白色岛屿一样零星漂浮着，

[kæmp] ['prɒspekts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːmd] [ɪn] [ðə; ði] ['væli]

camp	prospects	were	not	as	inviting	as	they	had	seemed	in	the	valley
营	前景	是	不是	作为	邀请	作为	他们	有	似乎	在	这	谷

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

behind	them	.
在后面	他们	.

营地的前景并不像他们在身后的山谷里看到的那样诱人。

" [kʌm] [ɒn] , " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːti] [pɔːzd] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪts] .

"	Come	on	,	"	exclaimed	Roy	,	as	the	party	paused	on	the	edge	of	the	heights	.
"	来	在	,	"	惊呼	罗伊	,	作为	这	派对	暂停	在	这	边缘	的	这	高度	.

“快点！”罗伊喊道，一行人停在了山顶边缘。

" [ðɪs] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] . "

"	This	begins	to	look	like	the	real	thing	.	"
"	这	开始	到	看	喜欢	这	真实的	事物	.	"

“这看起来越来越像真的了。”

" ['meɪbi] [sʌm; səm] [muːs] , " [wɒz; wəz] ['fɪlɪps] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

"	Maybe	some	moose	,	"	was	Philip's	rejoinder	.
"	或许	一些	驼鹿	,	"	曾是	菲利普的	回复	.

“也许是一些驼鹿，”菲利普回答道。

" [nəʊ] [muːs] [træk] [ɒn] [diː] ['væli] [bɪ'ləʊ] . "

"	No	moose	track	on	de	valley	below	.	"
"	不	驼鹿	追踪	在	德	谷	以下	.	"

“山谷下方没有驼鹿的踪迹。”

" [hɪə(r)] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .

"	Hear	that	?	"	exclaimed	Roy	.
"	听到	那	?	"	惊呼	罗伊	.

“听到了吗？”罗伊惊呼道。

" ['evribɒdi] [get] ['bɪzi] .

"	Everybody	get	busy	.
"	大家	得到	忙碌的	.

“大家都快点行动起来。”

[aɪ] ['rekən] [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiːp] [əʊ] - [rɒk]

I	reckon	we	can't	go	any	farther	inland	to	-	night	than	that	heap	o	'	rock
我	估计	我们	不能	去	任何	更远	内陆	到	-	夜晚	比	那	堆	o	-	岩石

[weɪ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

way	over	there	.
方式	超过	那里	.

我觉得我们今晚最多只能走到那边那堆岩石那里了。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bærən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ɔːl'redi] ['dɑːkənɪŋ] [hə'raɪz(ə)n] .

"	He	pointed	to	a	barren	elevation	on	the	already	darkening	horizon	.
"	他	尖	到	一个	荒芜	海拔	在	这	已经	变暗	地平线	.

他指着地平线上逐渐暗下来的一片荒芜高地。

" [juː; jʊ] ['hʌntəz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['nɔːmən] [ænd; ənd] ['fɪlɪp] ,

"	You	hunters	,	"	he	added	,	indicating	Norman	and	Philip	,
"	你	猎人	,	"	他	额外	,	表明	诺曼	和	菲利普	,

“你们这些猎人，”他补充道，指着诺曼和菲利普。

" [ɔːt] [tuː; tə] [spred] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] [træks] [ɪn] [ðə; ði] [sweɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt]

"	ought	to	spread	out	and	look	for	game	tracks	in	the	swales	to	the	right
"	应该	到	传播	出去	和	看	为了	游戏	轨道	在	这	洼地	到	这	正确的

[ænd; ənd] [left] .

and	left	.
和	左边	.

“应该分散开来，在左右两侧的洼地里寻找猎物的踪迹。

[bʌt; bət][doʊnt][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] .

But	don't	go	too	far	.
但	不	去	也	远的	.

但不要走得太远。

[wɜːk] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [ɪn] [təˈwɔːd] [ðəʊz] [rɒks] [bɪˈfɔː(r)] [naɪt] .

Work	your	way	in	toward	those	rocks	before	night	.
工作	你的	方式	在	朝向	那些	岩石	前	夜晚	.

天黑之前，想办法靠近那些岩石。

[jʊl] [faɪnd][ˌjuː ˈes][ðeə(r)] .

You'll	find	us	there	.
你会	寻找	我们	那里	.

你会在那里找到我们。

[kʌm] [ɒn] , [pɔːl] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [wɪð] [ʌnˈjuːʒuəl][ɪnˈθjuːziæzəm] ,

Come	on	,	Paul	,	”	he	added	with	unusual	enthusiasm	,
来	在	,	保罗	,	”	他	额外	和	异常	热情	,

“来吧，保罗，”他异乎寻常地热情补充道。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈkəʊldə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈkʌntri] , “ [ðeəz; ðəz]

considering	that	it	was	rapidly	growing	colder	in	the	open	country	,	“	there's
考虑	那	它	曾是	快速	生长	更冷	在	这	打开	国家	,	“	有

[ˈprɒbəbli] [nəʊ] [wʊd] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .

probably	no	wood	over	there	.
大概	不	木头	超过	那里	.

考虑到开阔地带气温迅速下降，“那边可能没有木头。”

[juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪl] [get][sʌm; səm][hɪə(r)][ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [ˈhʌntəz] [æt; ət][ðə; ði] [rɒk] [paɪl] .

You	and	I'll	get	some	here	and	meet	the	hunters	at	the	rock	pile	.
你	和	患病的	得到	一些	这里	和	见面	这	猎人	在	这	岩石	桩	.

你我在这里弄些东西，然后到石堆那里和猎人们会合。

” [waɪl] [ˈnɔːmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] ,

”	While	Norman	and	the	Indian	started	out	,
”	尽管	诺曼	和	这	印度	开始	出去	,

“当诺曼和印第安人开始行动时，

[rɔi] [ˈluːs(ə)nd] [ðə; ði][æks][ænd; ənd] [druː] [ðə; ði][sled] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][paɪn] [skrʌb] [tuː; tə] [lʊk]

Roy	loosened	the	axe	and	drew	the	sled	back	into	the	pine	scrub	to	look
罗伊	松动	这	斧头	和	画	这	雪橇	后退	进入	这	松树	擦洗	到	看

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːlən] [ˈtɪmbə(r)] .

for	fallen	timber	.
为了	倒下	木材	.

罗伊松开斧头，拉着雪橇回到松树丛中，寻找掉落的木材。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtiːdiəs] [ˈprəʊses] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] even240

This	was	a	tedious	process	and	it	was	even240
这	曾是	一个	乏味	过程	和	它	曾是	even240

这是一个繁琐的过程，甚至长达240分钟。

[mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][tɑːsk][tuː; tə][ləʊd][ðə; ði] [ˈfaɪəwʊd] [ˈɒntə][ðə; ði][sled] .

more	of	a	task	to	load	the	firewood	onto	the	sled	.
更多的	的	一个	任务	到	加载	这	柴	到	这	雪橇	.

将柴火装到雪橇上更费劲一些。

“ [ðə; ði] - [fɪks] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [raɪt] ,

“	The	tent'll	fix	us	all	right	,
”	这	-	使固定	我们	全部	正确的	,

“帐篷能解决我们所有人的问题。”

" [ɪk'spleɪnd] [rɔi] [æz; əz][hi:; hi] [bækt] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [dʌmp] [hɪz; ɪz]

" explained Roy as he backed against the wind and began to dump his

" 解释 罗伊 作为 他 支持的 反对 这 风 和 开始 到 倾倒 他的

['faɪəwʊd] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] .

firewood on the snow .

柴 在 这 雪 .

罗伊一边解释，一边顶着风往后退，开始把柴火倒在雪地上。

" [bʌt; bət][fɜ:st] [wɪv] [gɒt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp][saɪt] .

" But first we've got to make a camp site .

" 但 第一的我们已经 得到 到 制作 一个 营 地点 .

"但首先我们得建一个营地。"

[teɪk] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [s'nəʊʃu:z] .

Take off your snowshoes .

拿 离开 你的 雪鞋 .

脱掉雪鞋。

" [weə(r)] [ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [bi:n] ['kʌtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]

" Where the wind had been cutting over the tops of the rocks a sort of

" 在哪里 这 风 有 到过 切割 超过 这 最高额 的 这 岩石 一个 种类 的

['vækju:m][hæd; həd] [bi:n] [fɔ:md] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd]['ɪntu:] [ðɪs] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [bi:n]

vacuum had been formed behind the ridge and into this the snow had been

真空 有 到过 形成 在后面 这 岭 和 进入 这 这 雪 有 到过

[paɪld] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] [fi:t] .

piled up to a depth of four or five feet .

堆积 向上 到 一个 深度 的 四 或者 五 脚 .

"风吹过岩石顶部的地方，在山脊后面形成了一个真空，积雪堆积到这个真空里，厚度达到四五英尺。"

[wɪð] [ə; eɪ] ['snəʊʃu:] , [i:tʃ] [bɔɪ] ['tæk(ə)ld] [ðɪs] [bæŋk] .

With a snowshoe , each boy tackled this bank .

和 一个 雪鞋 , 每个 男生 已解决 这 银行 .

每个男孩都穿上雪鞋，艰难地爬上了这座雪坡。

[su:n] [ðeɪ] [hæd; həd][dʌg][ə; eɪ][pɪt][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt] [ten][baɪ][ten] [fi:t] .

Soon they had dug a pit in it about ten by ten feet .

很快 他们 有 挖 一个 坑 在 它 关于 十 经过 十 脚 .

很快，他们就在坑里挖了一个大约十英尺乘十英尺的坑。

[baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [lu:s] [snəʊ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ][wɔ:l] [ə'baʊt]

By throwing the loose snow around the edge of this they created a wall about

经过 投掷 这 松动的 雪 大约 这 边缘 的 这 他们 创建 一个 墙 关于

['sev(ə)n] [fi:t] [haɪ] .

seven feet high .

七 脚 高的 .

他们将松散的积雪堆放在边缘，形成一道约七英尺高的雪墙。

" [naʊ] [aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [trɪk] [aɪ] [ri:d] [ə'baʊt] , " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .

" Now I'll show you a trick I read about , " exclaimed Roy .

" 现在 患病的 展示 你 一个 诡计 我 读 关于 , " 惊呼 罗伊 .

"现在我要给你们展示一个我从书上看到的技巧，"罗伊大声说道。

[frɒm; frəm][ðə; ði][paɪn] [grəʊv] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [drægd] [ðə; ði]

From the pine grove on the edge of the plateau he had dragged the

从 这 松树 树林 在 这 边缘 的 这 高原 他 有 拖拽 这

['slendə(r)] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒplə(r)] [tri:] [ə'baʊt] [twelv] [fi:t] [lɒŋ] .

slender trunk of a poplar tree about twelve feet long .

苗条 树干 的 一个 白杨 树 关于 十二 脚 长的 .

他从高原边缘的松树林里拖来一根大约十二英尺长的白杨树细树干。

[ðɪs] [hiː; hi] [naʊ] [θruː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ]

This	he	now	threw	over	the	opening	in	the	snow	,	making	a	sort	of	a	ridge
这	他	现在	扔	超过	这	开幕	在	这	雪	,	制作	一个	种类	的	一个	岭

[pəʊl] ,

pole	,
极	,

他把这东西扔到雪地上的缺口处，做成了一根简易的脊梁杆。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [pɔːlz] [ə'sɪstəns] [ˌʌn'rəul] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] .

and	then	with	Paul's	assistance	unrolled	the	tent	and	spread	it	across	.
和	然后	和	保罗的	协助	展开	这	帐篷	和	传播	它	穿过	.

然后，在保罗的帮助下，他们展开帐篷，铺开帐篷。

[waɪl] [pɔːl] [held] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['ɔːkwəd] ['kænvəs][ɪn] [pleɪs] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]

While	Paul	held	the	edges	of	the	somewhat	awkward	canvas	in	place	on	top	of	the
尽管	保罗	握住	这	边缘	的	这	有些	尴尬的	帆布	在	地方	在	顶部	的	这

[snəʊ] [wɔːl] [rɔi] [paɪld] [snəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] canvas241

snow	wall	Roy	piled	snow	on	the	ends	of	the	canvas241
雪	墙	罗伊	堆积	雪	在	这	结束	的	这	canvas241

保罗扶着那块形状不太规则的帆布边缘，把它固定在雪墙上，而罗伊则在帆布的两端堆雪。241

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]

and	just	as	it	was	too	dark	to	see	more	the	excavation	was
和	只是	作为	它	曾是	也	黑暗的	到	看	更多的	这	挖掘	曾是

['θʌrəli] [ruːft] [ɪk'sept] [ɪn] [wʌn]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][ɪ'regjələ(r)]['kænvəs][dɪd] [nɒt] [fɪt] .

thoroughly	roofed	except	in	one	corner	where	the	irregular	canvas	did	not	fit	.
彻底	有顶棚	除了	在	一	角落	在哪里	这	不规律的	帆布	做过	不是	合身	.

正当天色太暗，看不清东西的时候，挖掘现场已经完全盖好了顶，只有一个角落因为不规则的帆布不合适而留了个空。

“ [wiː; wi] [niːd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tʃɪmni] ['əʊpənɪŋ] ['eniweɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] [rɔi] .

“	We	need	that	for	a	chimney	opening	anyway	,	”	exclaimed	Roy	.
“	我们	需要	那	为了	一个	烟囱	开幕	反正	,	”	惊呼	罗伊	.

“反正我们烟囱口也需要那个，”罗伊惊呼道。

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['faɪə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['stɑːtɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

Before	a	fire	could	be	started	,	however	,
前	一个	火	可以	是	开始	,	然而	,

然而，在火灾发生之前，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

there	was	the	sound	of	a	rifle	off	to	the	south	,
那里	曾是	这	声音	的	一个	步枪	离开	到	这	南	,

南边传来步枪射击声。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [pɔːl] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɒt] .

to	which	Paul	responded	with	a	pistol	shot	.
到	哪个	保罗	回应	和	一个	手枪	射击	.

保罗随即开枪还击。

[ðen] [ðə; ði][kæmp] [m'eɪkəz] ['kærid] [ðeə(r)] [wʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] [ænd; ənd] [waɪl] [pɔːl]

Then	the	camp	makers	carried	their	wood	into	the	snow	house	and	while	Paul
然后	这	营	制造商	携带	他们的	木头	进入	这	雪	房子	和	尽管	保罗

[ə'tendɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['skænti] [fuːd] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bægz][æz; əz] [rʌgz] [ɒn]

attended	to	their	scanty	food	supply	and	arranged	the	sleeping	bags	as	rugs	on
参加	到	他们的	稀少	食物	供应	和	安排	这	睡眠	包	作为	地毯	在

[ðə; ði][krɪsp] [snəʊ] [flɔː(r)] ,

the	crisp	snow	floor	,
这	脆	雪	地面	,

然后，营地搭建者们把木柴搬进雪屋，保罗则照料他们稀少的食物，并将睡袋铺在坚实的雪地上当地毯。

[rɔi] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

Roy	**started**	**a**	**fire**	**.**
罗伊	开始	一个	火	.

罗伊放了一把火。

[ðə; ði] [bleɪz] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)]

The	**blaze**	**emphasized**	**the**	**darkness**	**without**	**and**	**,**	**realizing**	**that**	**their**
这	火焰	强调	这	黑暗	没有	和	,	意识到	那	他们的

[kəm'pænjənz] [hæd; həd][nəʊ]['sɪgnəl] ,

companions	**had**	**no**	**signal**	**,**
同伴	有	不	信号	,

火焰更衬托出外面的黑暗，他们意识到同伴没有发出信号，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [splɪt] [ʌp][ə; eɪ] [tɔːtʃ] [wɪð] [ðə; ði][æks][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [weə(r)] ,

the	**two**	**boys**	**split**	**up**	**a**	**torch**	**with**	**the**	**axe**	**and**	**carried**	**it**	**outside**	**where**	**,**
这	二	男孩们	分裂	向上	一个	火炬	和	这	斧头	和	携带	它	外部	在哪里	,

两个男孩用斧头劈开火把，然后把它带到外面，

[waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['biːkən] .

while	**they**	**could**	**keep**	**it**	**alight**	**,**	**it**	**might**	**serve**	**as**	**a**	**beacon**	**.**
尽管	他们	可以	保持	它	点燃	,	它	可能	服务	作为	一个	信标	.

只要他们能让它一直燃烧下去，它就能起到灯塔的作用。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] .

But	**this**	**was**	**not**	**necessary**	**.**
但	这	曾是	不是	必要的	.

但这并非必要。

[bəuθ][ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['nɔːmən] [keɪm] [ɪn] , ['gaɪdɪd] [baɪ] [pɔːlz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ʃɒt] .

Both	**the**	**Indian**	**and**	**Norman**	**came**	**in**	**,**	**guided**	**by**	**Paul's**	**revolver**	**shot**	**.**
两个都	这	印度	和	诺曼	来了	在	,	引导	经过	保罗的	左轮手枪	射击	.

印第安人和诺曼人循着保罗的左轮手枪射击的方向走了进来。

['naɪðə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [saɪnz] [ɒv; əv] [geɪm] .

Neither	**reported**	**signs**	**of**	**game**	**.**
两者都不	据报道	标志	的	游戏	.

两人均未报告有比赛迹象。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'leɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [səʊ] [wɔːm] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [ðə; ði]

Both	**were**	**elated**	**over**	**the**	**house**	**which**	**was**	**already**	**so**	**warm**	**within**	**that**	**the**
两个都	是	欣喜若狂	超过	这	房子	哪个	曾是	已经	所以	温暖的	之内	那	这

['hevi] [kəʊts] [ænd; ənd] ['mɪt(ə)nz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skɑːdɪd] .

heavy	**coats**	**and**	**mittens**	**could**	**be**	**discarded**	**.**
重的	外套	和	连指手套	可以	是	丢弃	.

两人都对这栋房子感到欣喜若狂，因为屋内已经非常温暖，可以脱掉厚重的外套和手套了。

“ [aɪ] [spəʊz] ['sʌpərz] [ɔːl] ['redi] , ” [ɪk'skleɪmd] ['nɔːmən] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][gɒt][hɪz; ɪz] [nʌm]

“	**I**	**s'pose**	**supper's**	**all**	**ready**	**,**	**”**	**exclaimed**	**Norman**	**after**	**he**	**had**	**got**	**his**	**numbed**
“	我	假设	晚餐	全部	准备好	,	”	惊呼	诺曼	后	他	有	得到	他的	麻木

[lɪmz] [wɔːm] .

limbs	**warmed**	**.**
四肢	温暖	.

“我想晚饭应该已经准备好了，”诺曼暖和了暖和麻木的四肢后说道。

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rɔi] , “ [aɪv] [dʒʌst] [biːn] waiting242

“	**No**	**,**	**”**	**answered**	**Roy**	**,**	**“**	**I've**	**just**	**been**	**waiting242**
“	不	,	”	回答	罗伊	,	“	我已经	只是	到过	waiting242

“不，”罗伊回答说，“我一直在等242

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [freʃ] [ænd; ənd][hɒt] .

for	**you**	**so**	**we**	**could**	**have**	**it**	**all**	**fresh**	**and**	**hot**	**.**
为了	你	所以	我们	可以	有	它	全部	新鲜的	和	热的	.

为了让您能享用到新鲜热乎的食物。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] [ænd; ənd] ['ɛvriˌθɪŋz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['træpə(r)] [staɪl] .

I'm	going	to	prepare	it	myself	and	everything's	going	to	be	in	trapper	style	.
我是	去	到	准备	它	我	和	一切都是	去	到	是	在	捕兽人	风格	.

我打算自己准备，一切都要走猎人风格。

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [ænd; ənd] [ɪts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz]

It	won't	be	much	but	it's	all	you	need	and	it's	according	to	the	rules
它	惯于	是	很多	但	它是	全部	你	需要	和	它是	根据	到	这	规则

[ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

and	regulations	.
和	法规	.

虽然不多，但足够了，而且符合规章制度。

[aɪv] [ɔːl'redi] [gɒt] [maɪ] [hɒt] ['wɔːtə(r)] .

I've	already	got	my	hot	water	.
我已经	已经	得到	我的	热的	水	.

我已经有热水了。

[naʊ] [aɪl] [get] [ðə; ði] ['bænək] ['redi] . ”

Now	I'll	get	the	bannocks	ready	.	”
现在	患病的	得到	这	班诺克	准备好	.	”

现在我去准备煎饼。”

“ ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðəʊz] [aɪ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['fɪlɪp] , [ðə; ði] [kæmp] [kʊk] [ænd; ənd]

“	Didn't	you	bring	those	I	made	for	you	?	”	asked	Philip	,	the	camp	cook	and
”	没有	你	带来	那些	我	制成	为了	你	?	”	问	菲利普	,	这	营	厨师	和

['hʌntə(r)] .

hunter	.
猎人	.

“你没带我给你做的那些东西吗？”营地厨师兼猎人菲利普问道。

“ [aɪ] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [maɪ'self] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rɔɪ] ,

“	I	prefer	to	make	'	em	myself	,	”	answered	Roy	,
”	我	更喜欢	到	制作	-	呃	我	,	”	回答	罗伊	,

“我更喜欢自己做，”罗伊回答说。

“ [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [meɪk] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

“	just	as	the	Indians	make	'	em	in	the	woods	.
”	只是	作为	这	印度人	制作	-	呃	在	这	树林	.

“就像印第安人在树林里做的那样。”

” ['fɪlɪp] [smaɪld] [ænd; ənd] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [pɔːl] [lʊkt] ['sʌmwɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bʌt; bət] ['naɪðə(r)]

”	Philip	smiled	and	Norman	and	Paul	looked	somewhat	disappointed	but	neither
”	菲利普	微笑	和	诺曼	和	保罗	看起来	有些	失望的	但	两者都不

[meɪd] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

made	objection	.
制成	异议	.

菲利普笑了，诺曼和保罗看起来有些失望，但两人都没有提出异议。

“ [hɪrz] [maɪ] ['flaʊə(r)] ,

“	Here's	my	flour	,
”	这里是	我的	面粉	,

“这是我的面粉，

” [ɪk'spleɪnd] [rɔi] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rəʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['swetə(r)] [sliːvz] [ænd; ənd] [prə'djuːst]

”	explained	Roy	who	had	already	rolled	up	his	sweater	sleeves	and	produced
”	解释	罗伊	WHO	有	已经	滚动	向上	他的	毛衣	袖子	和	生产

[æn; ən] [əʊld] ['flaʊə(r)] [bæg] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

an	old	flour	bag	with	a	few	pounds	of	flour	in	the	bottom	of	it	.
一个	老的	面粉	包	和	一个	很少	磅	的	面粉	在	这	底部	的	它	.

罗伊解释道，他已经卷起了毛衣袖子，拿出一个旧面粉袋，袋底装着几磅面粉。

“ [ai] [mɪkst] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [left] [kæmp][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪv]
“ I mixed the baking powder with the flour before we left camp so as to save
” 我 混合 这 烘烤 粉末 和 这 面粉 前 我们 左边 营 所以 作为 到 节省
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“为了节省时间，我在离开营地前就把泡打粉和面粉混合好了。”

” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
” he explained .
” 他 解释 .

他解释说。

“ [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪv] [gɒt] [ɔːl] [naɪt] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['nɔːmən] .
“ Seems to me we've got all night , ” interrupted Norman .
“ 似乎 到 我 我们已经 得到 全部 夜晚 , ” 中断 诺曼 .

“我看我们还有一整晚的时间，”诺曼打断道。

“ [ðeɪ] [doʊnt][duː; də] [ðæt] [tuː; tə] [seɪv] [taɪm] — [jʊr; jər] [mɪkst] .
“ They don't do that to save time — you're mixed .
“ 他们 不 做 那 到 节省 时间 — 你是 混合 .

“他们这样做不是为了节省时间——你是混合的。

[ðeɪ] [duː; də] [ðæt] [tuː; tə] [seɪv] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['seprət] ['pækɪdʒ] . ”
They do that to save carrying the baking powder in a separate package . ”
他们 做 那 到 节省 携带 这 烘烤 粉末 在 一个 分离 包裹 . ”

他们这样做是为了省去单独包装泡打粉的麻烦。

“ ['eniweɪ] , ” [ri'tɔːt] [rɔi] , “ [ɪts] [ðə; ði] [weɪ] ['riːəl] [t'ræpəz] [duː; də] . ” -
“ Anyway , ” retorted Roy , “ it's the way real trappers do . ” 243
“ 反正 , ” 反驳 罗伊 , “ 它是 这 方式 真实的 捕兽人 做 . ” -

“反正，”罗伊反驳道，“真正的捕兽人都是这么做的。”243

[hiː; hi][hæd; həd] [rəʊld] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sæk] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [rɪ'septək(ə)l]
He had rolled the sides of the sack down to make a kind of receptacle
他 有 滚动 这 侧面 的 这 解雇 向下 到 制作 一个 种类 的 容器
[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [hɪz; ɪz]['flaʊə(r)] .
at the bottom of which lay his flour .
在 这 底部 的 哪个 躺 他的 面粉 .

他把麻袋的两侧向下卷起，做成一个容器，把面粉放在容器底部。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [hiː; hi] [praɪ] [ɒf] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] ['ket(ə)l] [ænd; ənd]
Then with a piece of wood he pried off the top of the tea kettle and
然后 和 一个 片 的 木头 他 撬开 离开 这 顶部 的 这 茶 壶 和
[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][pɔː(r)][sʌm; səm] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]['ɒntə] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [wen] ['fɪlɪp] [wɪð] [ə; eɪ]
was about to pour some boiling water onto the flour when Philip with a
曾是 关于 到 倒 一些 沸腾 水 到 这 面粉 什么时候 菲利普 和 一个
[grʌnt] [stɒpt] [hɪm] .
grunt stopped him .
咕哝 停止 他 .

然后他用一根木头撬开了茶壶的盖子，正要把开水倒在面粉上时，菲利普哼了一声阻止了他。

“ [nɒn] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
“ Non , ” exclaimed the Indian .
“ 非 , ” 惊呼 这 印度 .

“不！”印度人喊道。

“ [juː; jʊ] [spɔɪl] [hɪm] .
“ You spoil him .
“ 你 剧透 他 .

你把他宠坏了。

" ['əʊvə(r)] [rɔɪz] ['fiːb(ə)l]['prəʊtest][ðə; ði]['ɪndiən] [skuːp] [ʌp] [snəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

"	Over	Roy's	feeble	protest	the	Indian	scooped	up	snow	and	deposited	it	in	the
"	超过	罗伊的	微弱	反对	这	印度	抢先报道	向上	雪	和	已存	它	在	这

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['fluːɪd][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['kuːlə(r)] .

boiling	water	until	the	fluid	was	somewhat	cooler	.
沸腾	水	直到	这	体液	曾是	有些	冷却器	.

"尽管罗伊微弱地抗议，印第安人还是舀起雪，放入沸水中，直到水温稍微降下来。

[ðen] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði]['ket(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [rɔi] [huː] [bɪ'gæn][tuː; tə][mɪks][hɪz; ɪz]['ɪndiən]

Then	he	passed	the	kettle	to	the	waiting	Roy	who	began	to	mix	his	Indian
然后	他	通过了	这	壶	到	这	等待	罗伊	WHO	开始	到	混合	他的	印度

[bred] .

bread	.
面包	.

然后他把水壶递给等候的罗伊，罗伊开始搅拌他的印度面包。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['fɪlɪp] [ə'laʊd] [rɔi] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

But	had	Philip	allowed	Roy	to	proceed	in	his	generous	application	of	water	,
但	有	菲利普	允许	罗伊	到	继续	在	他的	慷慨的	应用	的	水	,

但如果菲利普允许罗伊继续慷慨地浇水，

[hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd] ['bænək] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]['flaʊə(r)] [peɪst] .

his	proposed	bannocks	would	have	resulted	in	flour	paste	.
他的	建议的	班诺克	会	有	结果	在	面粉	粘贴	.

他提议做的班诺克饼会变成面糊。

[ɪn][ðə; ði][end] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [rɔi] [hæd; həd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [pɔːk] ['redi] ,

In	the	end	,	because	Roy	had	to	get	his	pork	ready	,
在	这	结尾	,	因为	罗伊	有	到	得到	他的	猪肉	准备好	,

最后，因为罗伊得准备他的猪肉，

[ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [kʊk] [pə'mɪtɪd] ['fɪlɪp] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['fæʃnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bænək] [æz; əz]

the	volunteer	cook	permitted	Philip	to	finish	the	fashioning	of	a	bannock	as
这	志愿者	厨师	允许	菲利普	到	结束	这	时尚	的	一个	班诺克	作为

[bɪg][æz; əz][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] ,

big	as	the	frying	pan	,
大的	作为	这	煎炸	平底锅	,

那位志愿厨师允许菲利普完成一个和煎锅一样大的班诺克面包的制作。

— [ðə; ði]['əʊnli] ['kʊkɪŋ] [juː'tens(ə)l] [ðæt] [rɔi] [hæd; həd] [θɔːt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm]

—	the	only	cooking	utensil	that	Roy	had	thought	necessary	to	bring	with	them
—	这	仅有的	烹饪	用具	那	罗伊	有	想法	必要的	到	带来	和	他们

.

:
.

——这是罗伊认为他们必须携带的唯一烹饪用具。

" [naʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [rɔi] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [piːs] [ɒv; əv][sɔːlt] [pɔːk] [ɪn][ðə; ði]

"	Now	,	"	exclaimed	Roy	,	as	he	deposited	a	generous	piece	of	salt	pork	in	the
"	现在	,	"	惊呼	罗伊	,	作为	他	已存	一个	慷慨的	片	的	盐	猪肉	在	这

['fraɪɪŋ] [pæn] ,

frying	pan	,
煎炸	平底锅	,

"好了，"罗伊一边说着，一边往煎锅里放了一大块咸猪肉。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['træpə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] .

"	I'll	show	you	how	the	hungry	trapper	makes	a	supper	fit	for	a	king	.
"	患病的	展示	你	如何	这	饥饿的	捕兽人	制作	一个	晚餐	合身	为了	一个	国王	.

"我来告诉你，饥饿的猎人是如何烹制出一顿足以款待国王的晚餐的。"

" [æz; əz][ðə; ði] [pɔːk] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['sɪzl] [ɪn][ðə; ði][pæn]
" As the pork began to sizzle in the pan
" 作为 这 猪肉 开始 到 嘶嘶声 在 这 平底锅

"猪肉在锅里开始滋滋作响....."

those244
those244
those244

那244

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['æmətə(r)] [kʊk] [sɔː] [ðə; ði] [piːs] ['sepəreɪtɪŋ] ['ɪntuː] [θɪn]
who were eagerly watching the amateur cook saw the piece separating into thin
WHO 是 急切地 观看 这 业余 厨师 锯 这 片 分离 进入 薄的
['sekʃənz] .
sections .
部分 .

那些热切地观看这位业余厨师的人们看到那块肉分成了薄片。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [t'ræpəz] ['ɔːlweɪz] [duː; də] , " [ɪk'spleɪnd] [rɔi] ['rɑːðə(r)] ['praʊdli] .
" You see , that's what we trappers always do , " explained Roy rather proudly .
" 你 看 , 那就是 什么 我们 捕兽人 总是 做 , " 解释 罗伊 相当 自豪地 .

"你看，我们这些捕兽人一直都是这么做的，"罗伊颇为自豪地解释道。

" [juː; jʊ] [kænt] [slaɪs] [pɔːk] [wen] [ɪts] ['frəʊz(ə)n]['spɪd] .
" You can't slice pork when it's frozen solid .
" 你 不能 片 猪肉 什么时候 它是 冷冻 坚硬的 .

"猪肉冻得太硬是切不动的。"

[ai] [slaɪst] [maɪ] [pɔːk] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [left] [kæmp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
I sliced my pork before we left camp this morning .
我 切片 我的 猪肉 前 我们 左边 营 这 早晨 .

今天早上离开营地前，我把猪肉切好了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ræʃə(r)] [ɒv; əv] [pɔːk] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][hɒt][fæt][laɪk]
" By this time the rashers of pork were swimming about in the hot fat like
" 经过 这 时间 这 培根 的 猪肉 是 游泳 关于 在 这 热的 胖的 喜欢
['doʊnʌts] [ɪn] ['bʌblɪŋ] [lɑːd] .
doughnuts in bubbling lard .
甜甜圈 在 冒泡 猪油 .

"这时，猪肉片就像甜甜圈在沸腾的猪油里一样，在热油中翻滚。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [smelz] [ɔːl] [raɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] ,
" It certainly smells all right , " exclaimed Paul ,
" 它 当然 气味 全部 正确的 , " 惊呼 保罗 ,

"闻起来确实不错，"保罗说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['əʊdə(r)][frɒm; fræm][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [miːt] [fɪld] [ðə; ði] [snəʊ] [keɪv] .
as the appetizing odor from the frying meat filled the snow cave .
作为 这 令人垂涎的 气味 从 这 煎炸 肉 已填 这 雪 洞穴 .

煎肉的诱人香味充满了雪洞。

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [piːs] .
" Hurry up and give us a piece .
" 匆忙 向上 和 给 我们 一个 片 .

快点给我们一块。

" [rɔi] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][bʌt; bət] ['bizi] [hɪm'self] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt]
" Roy made no reply but busied himself stirring the bits of meat with the point
" 罗伊 制成 不 回复 但 忙碌 他自己 搅拌 这 比特 的 肉 和 这 观点
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] .
of his knife .
的 他的 刀 .

罗伊没有回答，而是忙着用刀尖搅动肉块。

“ [ɪz][ðə; ði] [bred] ['redi] ?
“ Is the bread ready ?
“ 是 这 面包 准备好 ?

面包烤好了吗?

” [ðə; ði] [kʊk] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['fɪlɪp] .
” the cook asked , turning to Philip .
” 这 厨师 问 , 转弯 到 菲利普 .

“厨师转过身问菲利普。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['əʊnli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [bɔːl] [ɒv; əv] [dəʊ] ['flætnd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]
The Indian only pointed to the big ball of dough flattened out like a gigantic
这 印度 仅有的 尖 到 这 大的 球 的 面团 扁平的 出去 喜欢 一个 巨大
['pænkeɪk] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skɪlɪt] .
pancake and ready for the skillet .
饼子 和 准备好 为了 这 煎锅 .

印度人只是指着那一大团面团，它被压扁成一个巨大的煎饼，准备下锅煎。

[ðeə(r)] [ə'pɒn] [rɔi] [siːzd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fraɪɪŋ] [pæn] , ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] ['skɪlɪt] [tuː; tə][wʌn]
There upon Roy seized the handle of his frying pan , shifted the skillet to one
那里 之上 罗伊 查获 这 处理 的 他的 煎炸 平底锅 , 转移 这 煎锅 到 一
[saɪd][ænd; ənd] ,
side and ,
边 和 ,

于是，罗伊抓住煎锅的把手，把煎锅移到一边，

['restɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [snəʊ] , [bɪ'gæn][tuː; tə][flɪp][ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv][sɔːlt] [pɔːk] ['ɒntə][ðə; ði] [snəʊ] [flɔː(r)] .
resting it on the snow , began to flip the bits of salt pork onto the snow floor .
休息 它 在 这 雪 , 开始 到 翻动 这 比特 的 盐 猪肉 到 这 雪 地面 .

将它放在雪地上，开始将咸猪肉块翻到雪地上。

“ [hɪə(r)] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['nɔːmən] .
“ Here , what are you doing ? ” shouted Norman .
“ 这里 , 什么 是 你 正在做 ? ” 喊叫 诺曼 .

“你们在干什么？”诺曼喊道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [iːt] [ðəʊz] [skræps] , ” announced245
“ You don't eat those scraps , ” announced245
“ 你 不 吃 那些 碎屑 , ” announced245

“你不能吃那些残羹剩饭，”245号宣布道。

[rɔi] ['pɒzətɪvli] .
Roy positively .
罗伊 积极地 .

罗伊肯定地回答。

“ [ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] [ɪn] [pɔːk] [ɪz][ðə; ði][fæt][ænd; ənd][ðə; ði] [fæts] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['skɪlɪt] .
“ The only good in pork is the fat and the fat's all in the skillet .
“ 这 仅有的 好的 在 猪肉 是 这 胖的 和 这 脂肪的 全部 在 这 煎锅 .

“猪肉里唯一好的东西就是肥肉，而肥肉都在煎锅里。”

[wiː; wi] [t'ræpəz] [gɪv] [ðiːz] [skræps][tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] — ['əʊnli][wiː; wi] [eɪnt] [gɒt] ['eni] [dɒgz] . ”
We trappers give these scraps to the dogs — only we ain't got any dogs . ”
我们 捕兽人 给 这些 碎屑 到 这 狗 — 仅有的 我们 不是 得到 任何 狗 . ”

我们这些猎人把这些残羹剩饭喂狗——可我们根本没有狗。”

“ [wel] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ][dɒg] [ɔːl] [raɪt] ,
“ Well I'll be a dog all right ,
” 出色地 患病的 是 一个 狗 全部 正确的 ,

“好吧，我肯定会变成一条狗的。”

" [ɪkˈskleɪmd] ['nɔːmən] [ænd; ənd][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [rɔi] [flɪpt] [ðə; ði] [braʊn] ['ræʃə(r)] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" **exclaimed** **Norman** **and** **as** **fast** **as** **Roy** **flipped** **the** **brown** **rashers** **out** **with** **his**
" 惊呼 诺曼 和 作为 快速地 作为 罗伊 翻转 这 棕色的 培根 出去 和 他的
[naɪf] [pɔɪnt] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [pɔːl] [græbd] [ðem; ðəm] [ʌp] .
knife **point** **Norman** **and** **Paul** **grabbed** **them** **up** **.**
刀 观点 诺曼 和 保罗 抓住 他们 向上 .

"！"诺曼惊呼一声，罗伊迅速用刀尖把棕色培根片甩了出来，诺曼和保罗一把抓了起来。

" [ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] [niːd] [ɒv; əv]['dɔɪɪn] - [ðæt] , " [snɔːt] [rɔi] .
" **There** **ain't** **any** **need** **of** **doin** **'** **that** **,** **"** **snorted** **Roy** **.**
" 那里 不是 任何 需要 的 做 - 那 , " 哼了一声 罗伊 .

"根本没必要那样做，"罗伊嗤之以鼻。

" [ai] [tel] [juː; jʊ][ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] [gʊd] [ɪn] [ðəʊz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ɪts] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] ['enihaʊ]
" **I** **tell** **you** **there** **ain't** **any** **good** **in** **those** **things** **and** **it's** **against** **all** **the** **rules** **anyhow**
" 我 告诉 你 那里 不是 任何 好的 在 那些 事物 和 它是 反对 全部 这 规则 无论如何
.
:
.

"我告诉你，那些东西一点好处都没有，而且无论如何都违反了所有规则。"

[jʊl] [get] [ɔːl][ðə; ði][fæt][juː; jʊ] [wɒnt] [wen] ['aʊə(r)] - [dʌn] . "
You'll **get** **all** **the** **fat** **you** **want** **when** **our** **bannock's** **done** **.** **"**
你会 得到 全部 这 胖的 你 想 什么时候 我们的 - 完毕 . "

我们的班诺克面包烤好后，你想吃多少脂肪都行。"

" [wel] , [ðen] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [pɔːl] .
" **Well** **,** **then** **,** **why** **don't** **you** **start** **it** **?** **"** **asked** **Paul** **.**
" 出色地 , 然后 , 为什么 不 你 开始 它 ? " 问 保罗 .

"那你为什么不开始呢？"保罗问道。

" [ai] [səˈpəʊz] ['itl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [kʊk] .
" **I** **suppose** **it'll** **take** **it** **an** **hour** **to** **cook** **.**
" 我 认为 它将 拿 它 一个 小时 到 厨师 .

"我估计要一个小时才能煮熟。"

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [fæts] ['getɪŋ] [kəʊld] ['eniweɪ] . "
And **your** **fat's** **getting** **cold** **anyway** **.** **"**
和 你的 脂肪的 获得 寒冷的 反正 . "

而且你的脂肪反正都要凉了。

" [ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪgnərəns] , " [riˈtɔːt] [rɔi] .
" **That's** **where** **you** **show** **your** **ignorance** **,** **"** **retorted** **Roy** **.**
" 那就是 在哪里 你 展示 你的 无知 , " 反驳 罗伊 .

"这正暴露了你的无知，"罗伊反驳道。

" [ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] ['feloʊz] [θɪŋk] [ai][doʊnt] [nəʊ] [maɪ] ['bɪznəs] .
" **I** **suppose** **you** **fellows** **think** **I** **don't** **know** **my** **business** **.**
" 我 认为 你 伙伴们 思考 我 不 知道 我的 商业 .

"我猜你们都认为我不懂自己的工作。"

[ɪf] [aɪ'd] [pʊt] [ðæt] ['bænək] [raɪt] ['ɪntuː] [ðɪs] [hɒt] [fæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [fraɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['dəʊnʌt] .
If **I'd** **put** **that** **bannock** **right** **into** **this** **hot** **fat** **it** **would** **have** **fried** **like** **a** **doughnut** **.**
如果 ID 放 那 班诺克 正确的 进入 这 热的 胖的 它 会 有 油煎 喜欢 一个 油炸圈饼 .

如果我把那块班诺克面包直接放进这热油里，它就会像甜甜圈一样炸熟。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [griːs] [səʊkt] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [bred] .
I've **got** **to** **get** **this** **grease** **soaked** **up** **in** **my** **bread** **.**
我已经 得到 到 得到 这 润滑脂 浸泡过 向上 在 我的 面包 .

我得把面包里的油脂都吸收掉。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['lɛtɪn] - [ðə; ði] [griːs] [get] [kuːl] .

That's	why	I'm	lettin	'	the	grease	get	cool	.
那就是	为什么	我是	莱廷	-	这	润滑脂	得到	凉爽的	.

所以我才让油脂冷却下来。

" [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [flæt] ['lʊkɪŋ] [ləʊf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hændz] [ænd; ənd] [slɪpt]

"	With	this	he	took	the	flat	looking	loaf	from	the	Indian's	hands	and	slipped
"	和	这	他	采取	这	平坦的	寻找	面包	从	这	印度人的	双手	和	滑倒了

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɔːl'redi] ['nɪəli] [fʊl] ['fraɪɪŋ] [pæn] .

it	into	the	already	nearly	full	frying	pan	.
它	进入	这	已经	几乎	满的	煎炸	平底锅	.

"说着，他从印度人手中接过那块扁平的面包，把它放进了几乎已经装满的煎锅里。"

[bʌt; bət] [rɔi] [njuː] [hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .

But	Roy	knew	his	limitations	.
但	罗伊	知道	他的	限制	.

但罗伊深知自己的局限。

[æz; əz] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pæn] [bæk] upon246

As	he	lifted	the	pan	back	upon246
作为	他	抬起	这	平底锅	后退	upon246

当他把平底锅重新举起时，246

[ðə; ði] [kəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['sɪzl] [ænd; ənd] [snæp] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi]

the	coals	and	the	grease	began	to	sizzle	and	snap	he	knew	that	he
这	煤炭	和	这	润滑脂	开始	到	嘶嘶声	和	折断	他	知道	那	他

[hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌlɪnəri] ['nɒlɪdʒ] .

had	exhausted	his	culinary	knowledge	.
有	筋疲力尽的	他的	烹饪	知识	.

煤炭和油脂开始发出噼啪声，他知道自己的烹饪知识已经用尽了。

" [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] , " [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɒtʃ] [ðɪs] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʊks] .

"	Here	,	"	he	said	to	the	Indian	,	"	you	can	watch	this	while	it	cooks	.
"	这里	,	"	他	说	到	这	印度	,	"	你	能	手表	这	尽管	它	厨师	.

"来，"他对印度人说，"你可以看着它煮熟。"

" [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʊk] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæn] , [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['deftli] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

"	With	a	smile	the	Indian	took	the	handle	of	the	pan	,	shook	it	deftly	a	few	times	,
"	和	一个	微笑	这	印度	采取	这	处理	的	这	平底锅	,	摇晃	它	巧妙地	一个	很少	时代	,

"印度人笑着拿起平底锅的把手，熟练地晃动了几下，

['lɪftɪd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dəʊ] [wɪð] [skɪld] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [ðen] ['set(ə)ld] [ðə; ði] [pæn] [ə'pɒn]

lifted	the	edge	of	the	dough	with	skilled	fingers	and	then	settled	the	pan	upon
抬起	这	边缘	的	这	面团	和	熟练	手指	和	然后	定居	这	平底锅	之上

[ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [kəʊl] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ,

a	bed	of	coals	just	outside	the	heart	of	the	fire	and	,
一个	床	的	煤炭	只是	外部	这	心	的	这	火	和	,

他用灵巧的手指轻轻提起面团边缘，然后将平底锅放在火堆中心外侧的一堆煤炭上，

[skwɔtid] [baɪ] [ɪts] [saɪd] , ['keəfəli] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] .

squatted	by	its	side	,	carefully	watched	the	baking	.
蹲着	经过	它是	边	,	小心	观看	这	烘烤	.

他蹲在旁边，仔细地看着烘焙过程。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

['nɔːmən] [ænd; ənd] [pɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [krʌntʃɪŋ] ['beɪkən][skræps] [waɪl] [rɔi] [wɒz; wəz] [mɔp] [hɪz; ɪz]

Norman	and	Paul	were	crunching	bacon	scraps	while	Roy	was	mopping	his
诺曼	和	保罗	是	嘎吱作响	熏肉	碎屑	尽管	罗伊	曾是	拖地	他的

[pə'spaɪərɪŋ] [braʊ] [wɪð] [ðə; ði] [sliːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['swetə(r)] .

perspiring	brow	with	the	sleeve	of	his	sweater	.
出汗	眉头	和	这	袖子	的	他的	毛衣	.

诺曼和保罗正在嚼着培根碎屑，而罗伊则用毛衣袖子擦着额头上的汗。

“ [ɪf] [ðæts] [ɔːl] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] , ” [brəʊk] [ɪn] ['nɔːmən] , “ [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

“	If	that's	all	we're	going	to	have	,	”	broke	in	Norman	,	“	I	want	to	go	home	.
“	如果	那就是	全部	是	去	到	有	,	”	打破	在	诺曼	,	“	我	想	到	去	家	.

“如果这就是我们所能拥有的一切，”诺曼插话道，“我想回家。”

” [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv] .

”	But	that	was	all	they	did	have	.
”	但	那	曾是	全部	他们	做过	有	.

但他们拥有的也就只有这些了。

[ðə; ði] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [rɔi] , [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [mʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

The	conscientious	Roy	,	who	had	given	the	subject	much	consideration	,
这	尽责的	罗伊	,	WHO	有	给定	这	主题	很多	考虑	,

认真负责的罗伊曾对这个问题进行过深入思考，

[hæd; həd] ['keəfəli] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['brɪŋɪŋ] ['eni] ['lʌkʃəriz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ]

had	carefully	refrained	from	bringing	any	luxuries	other	than	tea	and	a
有	小心	克制	从	带来	任何	奢侈品	其他	比	茶	和	一个

['lɪt(ə)l]['ʃʊgə(r)] .

little	sugar	.
小的	糖	.

除了茶叶和少量糖之外，他特意没有携带任何奢侈品。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['bænək] [wɒz; wəz] [dʌn] — [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]

But	by	the	time	the	bannock	was	done	—	and	the	Indian	knew	how	to
但	经过	这	时间	这	班诺克	曾是	完毕	—	和	这	印度	知道	如何	到

[kʊk] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] [bred] [wɒz; wəz]

cook	it	—	the	three	boys	had	become	so	hungry	that	the	Indian	bread	was
厨师	它	—	这	三	男孩们	有	变得	所以	饥饿的	那	这	印度	面包	曾是

['iːt(ə)n] ['rævənəsli] .

eaten	ravenously	.
吃	贪婪地	.

但当班诺克面包做好时——而且这位印度人也知道怎么做——三个男孩已经饿得不行了，于是狼吞虎咽地吃起了印度面包。

[ðen] [ðə; ði] ['pɑːti] [krept] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['sliːpɪŋ] [bægz][æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)][ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði]

Then	the	party	crept	into	their	sleeping	bags	at	an	early	hour	and	passed	the
然后	这	派对	悄悄地爬	进入	他们的	睡眠	包	在	一个	早期的	小时	和	通过了	这

[naɪt] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kʌmfət] .

night	without	discomfort	.
夜晚	没有	不适	.

然后，一行人很早就钻进了睡袋，安然度过了一夜。

['fɪlɪp] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] morning247

Philip	took	charge	of	the	camp	in	the	morning247
菲利普	采取	收费	的	这	营	在	这	morning247

菲利普早上接管了营地。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bægz] [hiː; hi] [sɜːvd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð]

and	before	the	boys	crept	out	of	their	bags	he	served	each	of	them	with
和	前	这	男孩们	悄悄地爬	出去	的	他们的	包	他	服务	每个	的	他们	和

[ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [hɒt] [tiː] .

a	cup	of	hot	tea	.
一个	杯子	的	热的	茶	.

男孩们还没来得及从书包里钻出来，他就给他们每人倒了一杯热茶。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [snəʊ] [tent] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈhɑːdli] [dɔːn] [ænd; ənd] [jet]

When	the	boys	looked	outside	of	their	snow	tent	it	seemed	hardly	dawn	and	yet
什么时候	这	男孩们	看起来	外部	的	他们的	雪	帐篷	它	似乎	几乎	黎明	和	然而

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɑːftə(r)] [eɪt] [əˈklɑːk] .

it	was	after	eight	o'clock	.
它	曾是	后	八	点钟	.

男孩们向雪帐篷外望去，天色似乎还未亮，但实际上已经过了八点。

[ˈfɪlɪp] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [ˈprɒspekts] [ɒv; əv] [bæd] [ˈweðə(r)] .

Philip	shook	his	head	and	announced	prospects	of	bad	weather	.
菲利普	摇晃	他的	头	和	宣布	前景	的	坏的	天气	.

菲利普摇了摇头，宣布可能会有恶劣天气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sʌn] [ænd; ənd] , [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈkəʊldə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd]

There	was	no	sun	and	,	although	it	was	no	colder	than	it	had
那里	曾是	不	太阳	和	,	虽然	它	曾是	不	更冷	比	它	有

[biːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] ,

been	the	day	before	,
到过	这	天	前	,

没有太阳，虽然气温并不比前一天低，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gluːm] [ˈəʊvə(r)] [ɔːl] [ðæt] [səˈdʒestid] [ə; eɪ] [stɔːm] .

there	was	a	gloom	over	all	that	suggested	a	storm	.
那里	曾是	一个	愁云	超过	全部	那	建议	一个	风暴	.

到处都笼罩着一层阴霾，预示着暴风雨即将到来。

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [səˈdʒestid] [ˌaɪ ˈtiː] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [dɪd] [nɒt] [ˈhezɪteɪt]

Not	one	of	the	boys	would	have	suggested	it	but	the	Indian	did	not	hesitate
不是	一	的	这	男孩们	会	有	建议	它	但	这	印度	做过	不是	犹豫

[tuː; tə] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [æt; ət] [wʌns] .

to	warn	them	that	they	should	return	to	the	camp	at	once	.
到	警告	他们	那	他们	应该	返回	到	这	营	在	一次	.

没有一个男孩会提出这样的建议，但那个印第安人毫不犹豫地警告他们，他们应该立即返回营地。

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [wʊd] [vəʊt] [ɒn] [ðɪs] [ˈkwestʃən] , ” [sed] [ˈnɔːmən] ,

“	I	don't	know	how	I	would	vote	on	this	question	,	”	said	Norman	,
”	我	不	知道	如何	我	会	投票	在	这	问题	,	”	说	诺曼	,

“我不知道在这个问题上我会如何投票，”诺曼说。

“ [ɪf] [wɪd] [hæd; həd] [ˈprɒpə(r)] [prəˈvɪʒ(ə)nz] .

“	if	we'd	had	proper	provisions	.
”	如果	我们会	有	恰当的	条款	.

“如果我们有充足的物资储备就好了。”

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [θriː] [mɔː(r)] [deɪz] [ɒn] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [sɔːlt] [pɔːk] .

But	I	don't	propose	to	live	three	more	days	on	the	ghost	of	salt	pork	.
但	我	不	提出	到	居住	三	更多的	天	在	这	鬼	的	盐	猪肉	.

但我不想再靠咸猪肉的残羹剩饭度日三天。

[ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [wɪv] [gɒt] [ˈplenti] [ɒv; əv] [muːs] [miːt] [ɪn] [kæmp] .

And	,	besides	,	we've	got	plenty	of	moose	meat	in	camp	.
和	,	除了	,	我们已经	得到	很多	的	驼鹿	肉	在	营	.

而且，我们营地里还有很多驼鹿肉。

[aɪm] [nɒt] [səʊ] [kiːn] [əˈbaʊt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbærən] [lændz] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] .

I'm	not	so	keen	about	going	to	the	Barren	Lands	as	I	was	.
我是	不是	所以	敏锐的	关于	去	到	这	荒芜	土地	作为	我	曾是	.

我现在不像以前那么热衷于去荒原了。

〞 [ðɪs] [wɒz; wəz] [waɪ] [leɪt] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəl] [wɒz; wəz] [bəuθ] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [glæd]

〞	This	was	why	late	that	afternoon	Colonel	Howell	was	both	surprised	and	glad
〞	这	曾是	为什么	晚的	那	下午	上校	豪厄尔	曾是	两个都	惊讶	和	高兴的

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [trɒt] [ˈɪntuː] [kæmp] . -

to	see	his	young	friends	trot	into	camp	.	248
到	看	他的	年轻的	朋友们	小跑	进入	营	.	-

“这就是为什么那天下午晚些时候，霍威尔上校看到他的年轻朋友们小跑着回到营地时，既感到惊讶又高兴的原因。”248

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] - [ˈmænɪtuː] [wɪnz] [ə; eɪ] [reɪs]

THE	Gitchie	Manitou	WINS	A	RACE
这	-	马尼图	胜利	一个	种族

吉奇·马尼图赢得比赛

[ˈnɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [ˈaɪdlnəs] [ɑːskt]

Norman	and	Roy	soon	became	restless	and	after	a	few	days	'	idleness	asked
诺曼	和	罗伊	很快	成为	不安	和	后	一个	很少	天	-	懒惰	问

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəl] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [dɪˈleɪd] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pwæt] [ɔːks]

Colonel	Howell	for	permission	to	make	their	delayed	visit	to	the	Pointe	aux
上校	豪厄尔	为了	允许	到	制作	他们的	延迟	访问	到	这	足尖	辅助

['tremb(ə)l] ['ɪndiən] [kæmp] .

Tremble	Indian	camp	.
颤抖	印度	营	.

诺曼和罗伊很快就感到焦躁不安，在闲散了几天后，他们请求豪厄尔上校允许他们前往蓬特奥特伦布尔印第安人营地进行他们迟来的访问。

[ðə; ði] [deɪ] [set] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sekənd] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [klɪə(r)] [draɪ]

The	day	set	for	this	second	relief	expedition	promised	a	continuation	of	clear	dry
这	天	放	为了	这	第二	宽慰	远征	承诺	一个	续篇	的	清除	干燥

['weðə(r)] .

weather	.
天气	.

第二次救援行动当天预计天气晴朗干燥。

['ɔːlməʊst] ['djʊpləˌket] [ðeə(r)] [lɑːst] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [gɒt] [ə'weɪ] [æt; ət] [dɔːn] .

Almost	duplicating	their	last	provisions	,	the	monoplane	got	away	at	dawn	.
几乎	复制	他们的	最后的	条款	,	这	单平面	得到	离开	在	黎明	.

单翼飞机几乎带回了上次的补给，在黎明时分起飞了。

[æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] ['məʊmənt] , [pɔːl] [wɒz; wəz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [rɔi] ,

At	the	last	moment	,	Paul	was	substituted	for	Roy	,
在	这	最后的	片刻	,	保罗	曾是	替代	为了	罗伊	,

最后一刻，保罗顶替罗伊上场。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['nɔːmən] [meɪd] [æn; ən] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [flaɪt] [də'rektli] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

and	he	and	Norman	made	an	uneventful	flight	directly	up	the	river	.
和	他	和	诺曼	制成	一个	平静无事	航班	直接地	向上	这	河	.

他和诺曼沿着河一路平安地飞了上去。

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌf] [ɒn] [ðə; ði] [smuːð] [aɪs]

This	time	a	landing	was	made	at	the	foot	of	the	bluff	on	the	smooth	ice
这	时间	一个	降落	曾是	制成	在	这	脚	的	这	虚张声势	在	这	光滑的	冰

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

of	the	river	.
的	这	河	.

这一次，他们选择在河面光滑的冰面上，也就是悬崖脚下登陆。

[ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

The	provisions	were	distributed	and	then	the	two	boys	visited	the
这	条款	是	分布式	和	然后	这	二	男孩们	到访	这

['kæbɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpærə'lɪtɪk] ['ɪndiən] .

cabin	of	the	paralytic	Indian	.
舱	的	这	麻痹	印度	.

物资分发完毕后，两个男孩去拜访了瘫痪的印第安人的小屋。

“ ['tʃɑːndlə(r)] ['prɒbəbli] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [træp] [laɪn] , ” [sə'dʒestid] ['nɔːmən] ,

“	Chandler	probably	will	be	out	running	his	trap	line	,	”	suggested	Norman	,
“	钱德勒	大概	将要	是	出去	跑步	他的	陷阱	线	,	”	建议	诺曼	,

诺曼推测说：“钱德勒可能正在外面巡视他的捕兽陷阱。”

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [æt; ət] [həʊm] .

“	but	he	may	be	at	home	.
“	但	他	可能	是	在	家	.

但他可能在家。

” [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ðeɪ] [faʊnd] ['əʊnli] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

”	Within	the	cabin	they	found	only	the	Indian	.
”	之内	这	舱	他们	成立	仅有的	这	印度	.

“他们在小屋里只发现了那个印第安人。”

[tuː; tə] ['nɔːrmənz] [sə'praɪz] , [ðə; ði] ['rʌsti] [træps] [stɪl] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

To	Norman's	surprise	,	the	rusty	traps	still	hung	on	the	wall	,
到	诺曼的	惊喜	,	这	生锈的	陷阱	仍然	悬挂	在	这	墙	,

令诺曼惊讶的是，那些生锈的陷阱仍然挂在墙上。

[wɪð] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [tʌtʃt] [sɪns] [hiː; hi] [ænd; ənd] [rɔi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

with	no	sign	of	having	been	touched	since	he	and	Roy	visited	the	cabin	.
和	不	符号	的	拥有	到过	感动	自从	他	和	罗伊	到访	这	舱	.

自从他和罗伊去过那间小屋后，小屋里没有任何被触碰过的痕迹。

-

Norman's249

-

Norman's249

[əb'zɜːvɪŋ] [aɪ] [æt; ət] [wʌns] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

observing	eye	at	once	examined	the	other	parts	of	the	room	.
观察	眼睛	在	一次	检查	这	其他	部分	的	这	房间	.

观察的目光立刻扫视了房间的其他部分。

[ɪn] [ðə; ði] [bʌŋk] ['kɔːnə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] .

In	the	bunk	corner	there	was	absolutely	no	change	.
在	这	假寐	角落	那里	曾是	绝对地	不	改变	.

床铺角落里的一切完全没有变化。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [swɔːn] [ðæt] ['tʃɑːndlə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [sɪns] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd]

He	would	have	sworn	that	Chandler	had	not	slept	in	the	place	since	he	returned
他	会	有	宣誓	那	钱德勒	有	不是	睡着了	在	这	地方	自从	他	返回

.

:

.

他可以肯定地说，钱德勒自从回来后就没在那儿睡过觉。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sə'spɪʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['nɔːrmənz] [maɪnd] ,

A	sudden	suspicion	coming	into	Norman's	mind	,
一个	突然	怀疑	未来	进入	诺曼的	头脑	,

诺曼心中突然涌起一丝疑虑。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['krevɪs]

he	walked	to	the	bunk	corner	of	the	room	and	pointed	to	the	crevice
他	步行	到	这	假寐	角落	的	这	房间	和	尖	到	这	裂缝

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['letə(r)] .

from	which	they	had	taken	the	letter	.
从	哪个	他们	有	已采取	这	信	.

他走到房间的床铺角落，指着他们取出信的缝隙。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [grɪnd] .

The	Indian	grinned	.
这	印度	咧嘴一笑	.

印度人咧嘴一笑。

[ðen] ['nɔːmən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kjʊərɪŋ] [bɔːdz] ,

Then	Norman	pointed	to	the	curing	boards	,
然后	诺曼	尖	到	这	养护	板	,

然后诺曼指着晾晒板说：

[meɪd] ['məuʃənz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ə'baʊt] ['tʃændlərz] [bɪld] [ænd; ənd]

made	motions	with	his	hands	to	indicate	a	man	of	about	Chandler's	build	and
制成	运动	和	他的	双手	到	表明	一个	男人	的	关于	钱德勒的	建造	和

['ʌðə(r)] ['pæntəmaɪm] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] .

other	pantomimes	of	inquiry	.
其他	哑剧	的	询问	.

他用手比划着，指着一个和钱德勒身材差不多的男人，还做了其他询问的手势。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl][grɪn] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	Indian	responded	with	his	usual	grin	,	then	shook	his	head	.
这	印度	回应	和	他的	通常	咧嘴笑	,	然后	摇晃	他的	头	.

印度人咧嘴一笑，然后摇了摇头。

['nɔːrmənz] [dʒɔː] [drɒpt] .

Norman's	jaw	dropped	.
诺曼的	颚	掉落	.

诺曼目瞪口呆。

“ [pɔːl] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [wɪr] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [tʃʌmp] .

“	Paul	,	”	he	exclaimed	,	“	we're	a	lot	of	chumps	.
“	保罗	,	”	他	惊呼	,	“	是	一个	很多	的	笨蛋	.

“保罗，”他惊呼道，“我们都是一群笨蛋。”

['tʃɑːndlə(r)] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [kæmp] .

Chandler	never	came	back	to	this	camp	.
钱德勒	绝不	来了	后退	到	这	营	.

钱德勒再也没有回到这个营地。

[hiː; hi]['haɪəd][ðə; ði] [best] [dɒg] [tiːm] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

He	hired	the	best	dog	team	in	this	part	of	the	world	and	while	we	were
他	雇用	这	最好的	狗	团队	在	这	部分	的	这	世界	和	尽管	我们	是

[ɔːl] [ə'sliːp] [hiːz] [biːn] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] ['edməntən] .

all	asleep	he's	been	hurrying	to	Edmonton	.
全部	睡着了	他是	到过	匆忙	到	埃德蒙顿	.

他雇佣了这一地区最好的搜救犬队，趁我们都睡着的时候，他已经赶往埃德蒙顿了。

[hiːz] [hæd; həd]['sev(ə)n] [deɪz] - [stɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðiːz] [dɒgz]['træv(ə)l] ,

He's	had	seven	days	'	start	,	and	the	way	these	dogs	travel	,
他是	有	七	天	-	开始	,	和	这	方式	这些	狗	旅行	,

他已经出发七天了，而且这些狗的旅行方式，

[hiːl] ['kʌvə(r)] [ðæt] ['dɪstəns] [ɪn][dʒɪg] [taɪm] .

he'll	cover	that	distance	in	jig	time	.
地狱	覆盖	那	距离	在	夹具	时间	.

他跳吉格舞就能走完那段距离。

[kʌm] [ɒn] , ” [hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['ʃaʊtɪd] , “ [wɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] [bɪ'saɪdz] ['fiːdɪŋ]

Come	on	,	”	he	almost	shouted	,	“	we've	got	something	to	do	now	besides	feeding
来	在	,	”	他	几乎	喊叫	,	“	我们已经	得到	某物	到	做	现在	除了	喂养

['leɪzi] ['ɪndiənz] .

lazy	Indians	.
懒惰的	印度人	.

“来吧，”他几乎喊道，“除了喂饱懒惰的印度人，我们现在还有其他事情要做。”

[ðə; ði] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)] [bæk] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] ['stɑːvɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

The	hunters	are	back	,	anyway	,	and	there	won't	be	any	starving	around	here	.
这	猎人	是	后退	,	反正	,	和	那里	惯于	是	任何	饥饿	大约	这里	.

猎人们又回来了，这里不会有人挨饿。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðə; ði] - [gəʊ] . ” -

We've	got	to	get	back	to	Colonel	Howell	as	fast	as	the	airship'll	go	.	”	250
我们已经	得到	到	得到	后退	到	上校	豪厄尔	作为	快速地	作为	这	-	去	.	”	-

我们必须以飞艇最快的速度赶回霍威尔上校那里。”250

['fɪlɪps] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['mænɪtuː] , [bʌt; bət] [ɪts] ['sɜːvɪŋ]

Philip's	supper	was	awaiting	the	return	of	the	Gitchie	Manitou	,	but	its	serving
菲利普的	晚餐	曾是	等待中	这	返回	的	这	-	马尼图	,	但	它是	服务

[wɒz; wəz] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] .

was	long	delayed	.
曾是	长的	延迟	.

菲利普的晚餐正等着吉奇·马尼图回来，但晚餐却迟迟没有上桌。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪf] ['haʊzɪŋ]

For	an	hour	the	conference	that	took	place	immediately	upon	the	safe	housing
为了	一个	小时	这	会议	那	采取	地方	立即地	之上	这	安全的	住房

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [kən'tɪnjuːd] [waɪl] [iːtʃ] [pɑː'tɪsɪpənt] [kən'trɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [vˈjuːz] .

of	the	monoplane	continued	while	each	participant	contributed	his	views	.
的	这	单平面	持续	尽管	每个	参与者	贡献	他的	浏览	.

单翼飞机安全停放后，会议立即召开，持续了一个小时，每位参与者都发表了自己的看法。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

The	conclusion	was	inevitable	.
这	结论	曾是	不可避免的	.

结论是不可避免的。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [mʌst; məst] [prə'siːd] [tuː; tə] ['edməntən] [æt; ət] [wʌns] .

Colonel	Howell	must	proceed	to	Edmonton	at	once	.
上校	豪厄尔	必须	继续	到	埃德蒙顿	在	一次	.

霍威尔上校必须立即前往埃德蒙顿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðɪs] ['perələs] [flaɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]

There	was	a	discussion	as	to	whether	this	perilous	flight	should	be	made	to
那里	曾是	一个	讨论	作为	到	无论	这	危险的	航班	应该	是	制成	到

[ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] ,

Athabasca	Landing	,
阿萨巴斯卡	降落	,

当时曾讨论过是否应该进行这次危险的飞往阿萨巴斯卡登陆点的航班。

[weə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][lɑːst] ['hʌndrəd] [maɪlz][ɒv; əv] ['dʒɜːni] [baɪ]
where Colonel Howell would have to make the last hundred miles of journey by
在哪里 上校 豪厄尔 会 有 到 制作 这 最后的 百 英里 的 旅行 经过
[treɪn] ,
train ,
火车 ,

其中，霍威尔上校必须乘火车完成最后100英里的旅程。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði][trɪp] [θruː] [ðə; ði]['ɑːktɪk] [skaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['kʌmpəs] [də'rektli]
or whether the trip through the Arctic skies should be made by compass directly
或者 无论 这 旅行 通过 这 北极 天空 应该 是 制成 经过 罗盘 直接地
[tuː; tə] ['edməntən] .
to Edmonton .
到 埃德蒙顿 .

或者是否应该用指南针直接指引穿越北极天空前往埃德蒙顿。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [tʃɑːts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
Finally it was decided , in view of the comprehensive charts that they had
最后 它 曾是 决定 , 在 看法 的 这 综合的 图表 那 他们 有
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['kʌntri] ,
of the intervening country ,
的 这 介入 国家 ,

最终，鉴于他们掌握的有关介入国的详细地图，他们决定：

[ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði]['prəʊgræm] ,
that the latter should be the program ,
那 这 后者 应该 是 这 程序 ,

后者应该成为程序。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .
even if it were necessary to make a landing on the way .
甚至 如果 它 是 必要的 到 制作 一个 降落 在 这 方式 .

即使途中需要降落也在所不惜。

“ [ðə; ði] [treɪnz] [frɒm; frəm][ˌæθə'bæskə] ['lændɪŋ] , ” [kən'kluːdɪd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [æt; ət][lɑːst] , “ [rʌn]
“ The trains from Athabasca Landing , ” concluded Colonel Howell at last , “ run
“ 这 火车 从 阿萨巴斯卡 降落 , ” 结束 上校 豪厄尔 在 最后的 , “ 跑步
['əʊnli] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] ,
only three times a week ,
仅有的 三 时代 一个 星期 ,

“从阿萨巴斯卡登陆点出发的火车，”霍威尔上校最后总结道，“每周只有三班。”

[ænd; ənd][aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃedjuːl] . ”
and I'm not sure of the schedule . ”
和 我是 不是 当然 的 这 日程 . ”

我不太清楚具体日程安排。

“ [ðen] , ” [ə'naʊnst] ['nɔːmən] , “ [wiːl; wɪl][duː; də][ˌaɪ 'tiː][baɪ][eə(r)] [laɪn] .
“ Then , ” announced Norman , “ we'll do it by Air Line .
“ 然后 , ” 宣布 诺曼 , “ 出色地 做 它 经过 空气 线 .

“那么，”诺曼宣布道，“我们将乘坐飞机前往。”

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [trʌst] [ˌem 'iː] . ”
We can make it , if you want to trust me . ”
我们 能 制作 它 , 如果 你 想 到 相信 我 . ”

如果你相信我，我们就能成功。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [wɜːθ] [waɪl] , ” [lɑːft] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] . -
“ I think it's worth while , ” laughed the colonel . 251
“ 我 思考 它是 值得 尽管 , ” 笑了 这 上校 . -

“我觉得值得，”上校笑着说。251

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] , ” [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [rɔi] .
“ You haven't much time , ” broke in the excited Roy .
” 你 还没有 很多 时间 , ” 打破 在 这 兴奋的 罗伊 .

“你们时间不多了，”兴奋的罗伊插嘴道。

“ [ðev] [hæd; həd] [gʊd] [hɑːd] [snəʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hɑːf] - [briːdz] [gɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [tiːm] , [ai] [ʌndə'stænd] .
“ They've had good hard snow , and this half - breed's got a great team , I understand .
” 他们有 有 好的 难的 雪 , 和 这 一半 - 品种的 得到 一个 伟大的 团队 , 我 理解 .

“他们那里下了很大的硬雪，而且据我所知，这个混血儿拥有一支很棒的团队。”

[ɪf] [ðeɪ] [meɪd] ['fɔːti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [aɪv] [hɜːd] [əʊ] - [ðem; ðəm] ['duːɪŋ] [ðæt] ,
If they made forty miles a day , and I've heard o ' them doing that ,
如果 他们 制成 四十 英里 一个 天 , 和 我已经 听到 o - 他们 正在做 那 ,

如果他们一天能走四十英里，而且我听说他们确实做到了，

[jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['hʌs(ə)l] [ɒn] [juː; jʊ] . ”
you'll have to get a hustle on you . ”
你会 有 到 得到 一个 努力奋斗 在 你 . ”

你得抓紧时间了。

“ [wiː; wi] [liːv] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [ə'naʊnst] ['nɔːmən] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
“ We leave to - night , ” announced Norman , springing to his feet .
” 我们 离开 到 - 夜晚 , ” 宣布 诺曼 , 弹簧 到 他的 脚 .

“我们今晚就走，”诺曼说着，猛地站了起来。

“ ['fɪlɪp] !
“ Philip !
” 菲利普 !

“菲利普！

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” he called .
” 他 称为 .

他打电话来。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbd] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˌɪntə'rʌptɪd] :
Colonel Howell , with a disturbed look on his face , interrupted :
上校 豪厄尔 , 和 一个 不安 看 在 他的 脸 , 中断 :

霍威尔上校面露不安，打断了他们的话：

“ ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] — ['ɜːli] ?
“ Couldn't we leave in the morning — early ?
” 不能 我们 离开 在 这 早晨 — 早期的 ?

“我们能不能一大早就出发？”

” [hiː; hi] [sə'dʒestid] .
” he suggested .
” 他 建议 .

他建议道。

“ [ai] [θɪŋk] [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [raɪd] [baɪ] ['deɪlaɪt] . ”
“ I think I'd rather ride by daylight . ”
“ 我 思考 ID 相当 骑 经过 日光 . ”

“我想我还是更喜欢白天骑车。”

“ [jʊl] [fiːl] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [baɪ] [naɪt] , ” [lɑːft] [pɔːl] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə]

“	You'll	feel	more	comfortable	by	night	,	”	laughed	Paul	,	“	and	you	don't	need	to
”	你会	感觉	更多的	舒服的	经过	夜晚	,	”	笑了	保罗	,	“	和	你	不	需要	到

[mɪs] [jɔː(r); jə(r)] [sliːp] .

miss	your	sleep	.
错过	你的	睡觉	.

“到了晚上你会感觉更舒服，”保罗笑着说，“而且你也不用牺牲睡眠时间了。”

['nɔːmən] [woʊnt][hæv; həv] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Norman	won't	have	any	use	for	you	.
诺曼	惯于	有	任何	使用	为了	你	.

诺曼不会需要你的。

” [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [kləʊz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [wen] ['sʌpə(r)]

”	The	discussion	did	not	close	for	some	time	after	this	and	when	supper
”	这	讨论	做过	不是	关闭	为了	一些	时间	后	这	和	什么时候	晚餐

[wɒz; wəz] ['faɪnəli] [sɜːvd] ,

was	finally	served	,
曾是	最后	服务	,

“此后讨论并未就此结束，直到晚饭终于上桌时，讨论才告一段落。”

[ðə; ði][lɑːst] ['diːteɪl][hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] .

the	last	detail	had	been	arranged	.
这	最后的	细节	有	到过	安排	.

最后一个细节也已安排妥当。

[ðə; ði] [miːl] [prə'siːdid] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'mentəs] [ɪ'vent] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

The	meal	proceeded	without	any	sign	of	the	momentous	event	to	follow	.
这	一顿饭	继续	没有	任何	符号	的	这	意义重大	事件	到	跟随	.

用餐过程一切如常，丝毫没有预示接下来将发生重大事件。

[æt; ət][ɪts] [kən'kluːʒn] , ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [tɜːnd] [tuː; tə] ['juːən] [ænd; ənd]['mɪlə(r)][ænd; ənd] [sed] , ['ɔːlməʊst]

At	its	conclusion	,	Colonel	Howell	turned	to	Ewen	and	Miller	and	said	,	almost
在	它是	结论	,	上校	豪厄尔	转向	到	尤恩	和	磨坊主	和	说	,	几乎

['nɒnʃələntli] :

nonchalantly	:
漫不经心地	:

演讲结束后，豪厄尔上校转向尤恩和米勒，几乎漫不经心地说道：

“ [bɔɪz] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

“	Boys	,	I'm	going	to	leave	you	for	a	few	days	.
”	男孩们	,	我是	去	到	离开	你	为了	一个	很少	天	.

“孩子们，我要离开几天。”

[jɔː(r); jə(r)] [frend] ['tʃɑːndlə(r)] [ɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['edməntən] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Your	friend	Chandler	is	on	his	way	to	Edmonton	to	make	trouble	for	me	.
你的	朋友	钱德勒	是	在	他的	方式	到	埃德蒙顿	到	制作	麻烦	为了	我	.

你的朋友钱德勒正前往埃德蒙顿，准备给我找麻烦。

” [bəuθ] [men] [lʊkt] ['stɑːtld] [ænd; ənd] ['juːən] [ɪk'skleɪmd] : -

”	Both	men	looked	startled	and	Ewen	exclaimed	:	252
”	两个都	男人	看起来	惊慌	和	尤恩	惊呼	:	-

两人都显得很吃惊，尤恩惊呼道：252

“ [wʌts] [ðæt] ? ”

“	What's	that	?	”
”	是什么	那	?	”

“那是什么？”

“ [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [dʒɔɪn]
“ The same thing he wanted you boys to do and in which you wouldn't join
” 这 相同的 事物 他 通缉 你 男孩们 到 做 和 在 哪个 你 不会 加入
[hɪm] . ”
him . ”
他 . ”

“这正是他想让你们这些男孩做的事，而你们却不愿意和他一起做。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
“ What do you mean ?
” 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

” ['mɪlə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɑːsk] .
” Miller managed to ask .
” 磨坊主 管理 到 问 .

“米勒设法问了这个问题。”

“ [wɒt] [juː; jʊ] [rəʊt] [hɪm][ə; eɪ]['letə(r)] [ə'baʊt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ['kɑːmli] .
“ What you wrote him a letter about , ” answered Colonel Howell calmly .
” 什么 你 写道 他 一个 信 关于 , ” 回答 上校 豪厄尔 平静地 .

“你给他写信的内容是什么？”霍威尔上校平静地回答道。

“ [aɪ] [riːd] [ðæt] .
“ I read that .
” 我 读 那 .

我读过那篇文章。

[bʌt; bət] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , [æz; əz][bəuθ] [men] [geɪv] [njuː] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] ,
But , ” he went on , as both men gave new signs of alarm ,
但 , ” 他 去 在 , 作为 两个都 男人 给予 新的 标志 的 警报 ,

但是，”他继续说道，因为两人都表现出了新的担忧迹象。

“ [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I'm goin ' to forget it .
” 我是 去 - 到 忘记 它 .

“我打算把它忘掉。”

[duː; də][juː; jʊ] [men] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ?
Do you men want to go on working for me as you have in the past ?
做 你 男人 想 到 去 在 在职的 为了 我 作为 你 有 在 这 过去的 ?

你们还想继续像以前一样为我工作吗?

” [flʌʃt] ['feɪsɪz] [meɪd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
” Flushed faces made any other answer unnecessary .
” 酡 面孔 制成 任何 其他 回答 不必要 .

“涨红的脸让其他任何回答都显得多余了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [kən'tɪnjuːd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] , “ [ðen] [ðæts] ['set(ə)ld] .
“ All right , ” continued Colonel Howell , “ then that's settled .
” 全部 正确的 , ” 持续 上校 豪厄尔 , ” 然后 那就是 定居 .

“好吧，”豪威尔上校继续说道，“那就这么定了。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] ['tʃɑːndlə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəmz] .
But I want you to get Chandler out of your systems .
但 我 想 你 到 得到 钱德勒 出去 的 你的 系统 .

但我希望你们能把钱德勒从你们的生活中彻底清除出去。

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] .
You can stay here .
你 能 停留 这里 .

你可以留在这里。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [trʌst] [juː; jʊ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ə'gen] .

To	show	you	that	I	trust	you	,	I'm	going	to	leave	you	in	the	camp	again	.
到	展示	你	那	我	相信	你	,	我是	去	到	离开	你	在	这	营	再次	.

为了表示我对你的信任，我决定再次把你留在营地。

" [ɪ'miːdiətli] , [æk'tɪvəti] [bɪ'gæn] ; ['nɔːmən] [ænd; ənd] [rɔi] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] - ['mænɪtuː] ,

"	Immediately	,	activity	began	;	Norman	and	Roy	working	on	the	Gitchie	Manitou	,
"	立即地	,	活动	开始	;	诺曼	和	罗伊	在职的	在	这	-	马尼图	,

[ðə; ði] [hɑːf] - [briːd] [prɪ'peərɪŋ] [sə'plaɪz] ,

the	half	-	breed	preparing	supplies	,
这	一半	-	品种	准备	补给品	,

“随即，活动开始了；诺曼和罗伊在修理吉奇·马尼图，混血儿则在准备物资，

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] ['meɪkɪŋ] [nəʊts] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['peɪpəz] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [stɪl] ['litə]

and	Colonel	Howell	making	notes	and	getting	papers	together	on	the	still	littered
和	上校	豪厄尔	制作	笔记	和	获得	文件	一起	在	这	仍然	垃圾

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

霍威尔上校在仍然杂乱的桌子上做笔记、整理文件。

[ɒn] [æn; ən] [eə(r)] [laɪn] ,

On	an	air	line	,
在	一个	空气	线	,

在航空公司里，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'krɒs] ['kʌntri] [æt; ət] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd]

the	young	aviators	estimated	the	distance	across	country	at	about	two	hundred
这	年轻的	飞行员	估计的	这	距离	穿过	国家	在	关于	二	百

[ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [maɪlz] .

and	seventy	miles	.
和	七十	英里	.

年轻的飞行员们估计横跨该国的距离约为 270 英里。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [prə'siːd] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] about253

After	a	consultation	it	was	decided	to	proceed	at	the	rate	of	about253
后	一个	咨询	它	曾是	决定	到	继续	在	这	速度	的	about253

经协商，决定按约253的速率进行。

['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

thirty	-	five	miles	an	hour	.
三十	-	五	英里	一个	小时	.

时速35英里。

[ðɪs] [ment] [eɪt] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

This	meant	eight	hours	in	the	air	.
这	意思是	八	小时	在	这	空气	.

这意味着要在空中飞行八个小时。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['sɪti] [bɪ'fɔː(r)] [eɪt] [ə'klɑːk] ,

As	there	was	no	need	of	reaching	the	distant	city	before	eight	o'clock	,
作为	那里	曾是	不	需要	的	到达	这	遥远	城市	前	八	点钟	,

由于没有必要在八点之前到达遥远的城市，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

it	was	agreed	to	start	at	midnight	.
它	曾是	同意	到	开始	在	午夜	.

双方约定午夜开始。

[æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ɔːl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] , ['nɔːmən] [tɜːnd] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

At	seven	o'clock	,	all	preparations	having	been	made	,	Norman	turned	in	for	a
在	七	点钟	,	全部	准备工作	拥有	到过	制成	,	诺曼	转向	在	为了	一个

[fjuː] ['aʊəz] - [sliːp] .

few	hours	'	sleep	.
很少	小时	-	睡觉	.

七点钟，一切准备就绪，诺曼上床睡了几个小时。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [dɪ'vəʊtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'rendʒmənts] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði]

Colonel	Howell	devoted	some	time	to	his	private	arrangements	and	spent	the
上校	豪厄尔	奉献	一些	时间	到	他的	私人的	安排	和	花费	这

[rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

remainder	of	the	evening	discussing	the	flight	with	the	other	occupants	of	the
余	的	这	晚上	讨论	这	航班	和	这	其他	居住者	的	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

霍威尔上校花了一些时间处理自己的私事，并在当晚剩余的时间里与机舱内的其他乘客讨论了这次飞行。

['nɔːmən] ['biːɪŋ] [saʊnd] [ə'sliːp] [æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'griːd] [nɒt][tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm]

Norman	being	sound	asleep	at	twelve	o'clock	,	the	others	agreed	not	to	arouse	him
诺曼	存在	声音	睡着了	在	十二	点钟	,	这	其他的	同意	不是	到	引起	他

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] ,

for	another	hour	,
为了	其他	小时	,

诺曼十二点钟的时候睡得很沉，其他人商定一个小时内不叫醒他。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [deɪ] .

considering	the	work	he	had	done	that	day	.
考虑	这	工作	他	有	完毕	那	天	.

考虑到他当天所做的工作。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] [njuː] [æk'tɪvəti] [bɪ'gæn] .

But	at	one	o'clock	new	activity	began	.
但	在	一	点钟	新的	活动	开始	.

但一点钟后，新的活动开始了。

[ə; eɪ] [mætʃ] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gæs] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [wɒz; wəz]

A	match	was	again	applied	to	the	gas	well	and	the	monoplane	was
一个	匹配	曾是	再次	应用	到	这	气体	出色地	和	这	单平面	曾是

[wɜːl] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][spek'tækjələ(r)] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

whirled	out	into	the	spectacular	illumination	.
旋转	出去	进入	这	壮观的	照明	.

一根火柴再次点燃了天然气井，单翼飞机随即旋转着冲入壮观的灯光中。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [briːf] ['hændʃeɪk] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

There	could	be	only	a	brief	handshake	all	around	.
那里	可以	是	仅有的	一个	简短的	握手	全部	大约	.

大家可能只会短暂地握手致意。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][slɪp] , [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [wɒz; wəz] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪnɪŋ] [muːn]

Then	,	without	a	slip	,	the	monoplane	was	off	in	the	light	of	the	waning	moon
然后	,	没有	一个	滑	,	这	单平面	曾是	离开	在	这	光	的	这	减弱	月亮

.

:
.

然后，单翼飞机平稳地在残月的月光下起飞了。

[liːst] [ɒv; əv][ɔːl][dɪd][ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] ['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kiːn] [kəʊld] .

Least	of	all	did	the	voyagers	suffer	from	the	keen	cold	.
至少	的	全部	做过	这	航海者	遭受	从	这	敏锐的	寒冷的	.

最不受影响的是航海者们，他们几乎没感受到严寒。

[wɪð] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l][stɔ:(r)][ɒv; əv]['gæsəli:n] ,

With	a	plentiful	store	of	gasoline	,
和	一个	丰富	店铺	的	汽油	,

拥有充足的汽油储备，

[ðə; ði] ['hi:təz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] ['stɑ:tɪd] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] [ɑ:skt]

the	heaters	were	at	once	started	but	in	a	short	time	Colonel	Howell	asked
这	加热器	是	在	一次	开始	但	在	一个	短的	时间	上校	豪厄尔	问

['nɔ:mən] [tu:; tə] [ʃʌt] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Norman	to	shut	off	one	of	them	.
诺曼	到	关闭	离开	一	的	他们	.

加热器立即启动，但不久后，豪威尔上校要求诺曼关掉其中一个。

[ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə'saɪnd] [ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [geɪdʒ] [ænd; ənd]

The	passenger	had	been	assigned	the	duty	of	watching	the	engine	gauge	and
这	乘客	有	到过	分配	这	责任	的	观看	这	引擎	测量	和

[rɪ'kɔ:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

recording	it	,
记录	它	,

这名乘客的任务是观察并记录发动机仪表读数。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [krə'nɒmɪtə(r)] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] . -

together	with	the	chronometer	record	.	254
一起	和	这	计时器	记录	.	-

连同天文台记录。254

['nɔ:mən] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [ðɪs] ['nesəsəri] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃek] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn]

Norman	did	not	find	this	necessary	but	it	was	a	check	upon	his	own
诺曼	做过	不是	寻找	这	必要的	但	它	曾是	一个	查看	之上	他的	自己的

[ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['seɪfgɑ:d] [ə'genst] ['erə(r)z][ɪn] ['nəʊtɪŋ] [ðeə(r)] ['prəʊgres] .

observations	and	a	safeguard	against	errors	in	noting	their	progress	.
观察	和	一个	保障	反对	错误	在	注意到	他们的	进步	.

诺曼认为没有必要这样做，但这可以检验他自己的观察结果，并防止在记录他们的进展时出现错误。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [dɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [tu:; tə] [fi:l] ['eni] [sens] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .

It	was	too	dark	for	the	colonel	to	feel	any	sense	of	apprehension	.
它	曾是	也	黑暗的	为了	这	上校	到	感觉	任何	感觉	的	忧虑	.

天色太黑，上校感觉不到任何不安。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wɪnd] , [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)][aɪ'di:əl][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['eəriəl] [flaɪt] ,

As	there	was	no	wind	,	the	conditions	were	ideal	for	an	aerial	flight	,
作为	那里	曾是	不	风	,	这	状况	是	理想的	为了	一个	天线	航班	,

由于没有风，所以是进行空中飞行的理想条件。

[ænd; ənd] ['nɔ:mən] ['hævɪŋ] [wʌns] [ʃeɪpt] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] ,

and	Norman	having	once	shaped	his	course	,
和	诺曼	拥有	一次	形状	他的	课程	,

诺曼一旦确定了自己的道路，

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [kɑ:(r)] [sped] [ɒn] [ɪts] [weɪ] [æz; əz] [ɪf] ['slaɪdɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] .

the	powerful	car	sped	on	its	way	as	if	sliding	downhill	.
这	强大的	车	加速	在	它是	方式	作为	如果	滑动	下坡	.

那辆动力强劲的汽车飞驰而去，仿佛滑下山坡一般。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [wɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] [ə'pɪəd] [tu:; tə][hæv; həv][ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]

In	time	the	monotonous	whir	of	the	propellers	appeared	to	have	its	effect	upon
在	时间	这	单调	嗡嗡	的	这	螺旋桨	出现	到	有	它是	影响	之上

['kɜ:n(ə)l] ['haʊəl] ,

Colonel	Howell	,
上校	豪厄尔	,

久而久之，螺旋桨单调的嗡嗡声似乎对豪威尔上校产生了影响。

[ænd; ənd] ['nɔːmən] [kɔːt] [hɪm] ['dəʊzɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] .

and	Norman	caught	him	dozing	more	than	once	.
和	诺曼	捕捉	他	打盹	更多的	比	一次	.

诺曼不止一次发现他打瞌睡。

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pæsɪndʒə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]

He	then	explained	to	his	passenger	that	his	observations	were	no	longer
他	然后	解释	到	他的	乘客	那	他的	观察	是	不	更长

['nesəsəri] [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [tuː; tə] [ræp] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][gəʊ]

necessary	and	persuaded	Colonel	Howell	to	wrap	up	in	his	blanket	and	go
必要的	和	被说服	上校	豪厄尔	到	裹	向上	在	他的	毯子	和	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

然后他向乘客解释说，他的观察已经没有必要了，并劝说豪威尔上校裹上毯子睡觉。

[wen] [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] [ə'raʊzd] [hɪm'self] , [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] ,

When	the	passenger	aroused	himself	,	about	five	o'clock	,
什么时候	这	乘客	被唤醒	他自己	,	关于	五	点钟	,

大约五点钟的时候，乘客醒来。

['nɔːmən] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['fɪlɪp] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ɪn]

Norman	asked	him	to	make	some	tea	and	see	what	Philip	had	prepared	in
诺曼	问	他	到	制作	一些	茶	和	看	什么	菲利普	有	准备	在

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [fuːd] .

the	way	of	food	.
这	方式	的	食物	.

诺曼让他去泡杯茶，看看菲利普准备了什么吃的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'læksɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt] ['hɑːtɪli] .

It	was	his	only	way	of	relaxing	under	the	strain	and	he	ate	heartily	.
它	曾是	他的	仅有的	方式	的	放松	在下面	这	拉紧	和	他	吃	衷心地	.

这是他缓解压力的唯一方法，他吃得津津有味。

['leɪtə(r)] ,

Later	,
之后	,

之后，

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [ə'gen] ['pʊld] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [stɜː(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [greɪ]

Colonel	Howell	again	pulled	his	blankets	about	him	and	did	not	stir	until	the	gray
上校	豪厄尔	再次	拉	他的	毯子	关于	他	和	做过	不是	搅拌	直到	这	灰色的

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] [dɔːn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

of	the	winter	dawn	was	in	the	air	.
的	这	冬天	黎明	曾是	在	这	空气	.

霍威尔上校再次拉起毯子盖住自己，直到冬日黎明的灰蒙蒙的空气中弥漫着一丝气息才动弹。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [dɪsə'pɪəd] [bʌt; bət][ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪlɪənt] .

The	moon	had	long	since	disappeared	but	the	stars	were	brilliant	.
这	月亮	有	长的	自从	消失	但	这	明星	是	杰出的	.

月亮早已消失不见，但繁星依然璀璨。

[wen] [ðə; ði][lænd] [bɪ'niːθ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,

When	the	land	beneath	came	into	view	,
什么时候	这	土地	下面	来了	进入	看法	,

当脚下的土地映入眼帘时，

[ðə; ði][ɔɪl][prə'spektə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] port255

the	oil	prospector	took	his	place	in	front	of	the	port255
这	油	勘探者	采取	他的	地方	在	正面	的	这	port255

石油勘探者在港口前站定了位置255

['sekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] .

section	for	his	first	view	of	the	world	from	the	clouds	.
部分	为了	他的	第一的	看法	的	这	世界	从	这	云	.

这是他第一次从云端俯瞰世界的章节。

[ðen] [deɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [iːst] [gruː] [red] .

Then	day	came	and	the	east	grew	red	.
然后	天	来了	和	这	东方	生长	红色的	.

天亮了，东方一片通红。

[nəʊ] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [jet] [ɪn] [saɪt] ,

No	settlement	was	yet	in	sight	,
不	沉降	曾是	然而	在	视线	,

尚未看到任何和解的迹象。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['gəʊldən] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['glɪs(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] - ['weɪtɪd] [triːz] , ['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

but	as	the	golden	sun	began	to	glisten	on	the	snow	-	weighted	trees	,	Colonel	Howell	gave	an	exclamation	.
但	作为	这	金的	太阳	开始	到	闪亮	在	这	雪	-	加权	树木	,	上校	豪厄尔	给予	一个	感叹	.

但当金色的阳光开始照耀在被雪压得喘不过气的树木上时，豪威尔上校惊呼了一声。

“ [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] !

“	There's	the	railroad	!
”	有	这	铁路	!

“铁路在那儿！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [wɪr] ['krɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	We're	crossing	it	.	”
”	是	过境	它	.	”

“我们正在过河。”

“ [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [eɪt] [ə'klɑːk] , ” ['mʌtə] ['nɔːmən] ,

“	Just	after	eight	o'clock	,	”	muttered	Norman	,
”	只是	后	八	点钟	,	”	低声说道	诺曼	,

“刚过八点，”诺曼低声说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [lænd] [bɪ'niːθ] .

as	he	craned	his	neck	to	make	out	the	land	beneath	.
作为	他	起重机	他的	脖子	到	制作	出去	这	土地	下面	.

他伸长脖子去看脚下的土地。

“ [wɪr] ['sɜːt(ə)nli] [ðɪs] [saɪd] [əʊ] - [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [træks] .

“	We're	certainly	this	side	o	'	the	town	and	we'll	take	to	the	tracks	.
”	是	当然	这	边	o	-	这	镇	和	出色地	拿	到	这	轨道	.

“我们肯定就在镇子的这一边，我们会走上铁轨。”

” [wɪð] [ðɪs] , [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['stedi] ['eəʃɪp] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['reɪlz] ,

”	With	this	,	he	brought	the	steady	airship	about	and	began	to	follow	the	rails	,
”	和	这	,	他	带来	这	稳定的	飞艇	关于	和	开始	到	跟随	这	铁轨	,

“于是，他调转飞艇方向，开始沿着轨道飞行。”

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [bɪ'ləʊ] .

which	were	now	plain	enough	below	.
哪个	是	现在	清楚的	足够的	以下	.

现在，下面的内容已经足够清晰了。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,

For	another	quarter	of	an	hour	,
为了	其他	四分之一	的	一个	小时	,

接下来的十五分钟里，

[ðə; ði] [ˈmɒnəpleɪn] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [ˈstedəli] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [blɜː(r)]

the	monoplane	made	its	way	steadily	to	the	south	and	then	a	sudden	blur
这	单平面	制成	它是	方式	稳步	到	这	南	和	然后	一个	突然	模糊

[brəʊk] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

broke	the	landscape	in	the	distance	.
打破	这	景观	在	这	距离	.

单翼飞机稳步向南飞行，然后远处突然出现了一道模糊的身影。

“ [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] , ” [riˈmɑːk] [ˈnɔːmən] , [ˈɔːlməʊst] [ˈkæʒuəli] .

“	There	she	is	,	”	remarked	Norman	,	almost	casually	.
“	那里	她	是	,	”	评论	诺曼	,	几乎	随意地	.

“她在那儿，”诺曼几乎漫不经心地说道。

“ [doʊnt] [fəˈget] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpækɪdʒɪz] [ænd; ənd][ˈbʌnd(ə)lz] .

“	Don't	forget	your	packages	and	bundles	.
“	不	忘记	你的	包裹	和	捆绑	.

“别忘了您的包裹和捆绑包。”

” [æt; ət] [naɪn] [əˈklɑːk] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhaʊəl] [ænd; ənd] [ˈnɔːmən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːtɪŋ] [ˈbrekfəst] [æt; ət][ðə; ði]

”	At	nine	o'clock	Colonel	Howell	and	Norman	were	eating	breakfast	at	the
”	在	九	点钟	上校	豪厄尔	和	诺曼	是	吃	早餐	在	这

[ˈrɔɪəl] [dʒɔːdʒ] [həʊˈtel] .

Royal	George	Hotel	.
皇家	乔治	酒店	.

“九点钟，豪威尔上校和诺曼正在皇家乔治酒店吃早餐。”

[æt; ət][hɑːf][pɑːst][ten] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [njuː] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkæpɪtl] [ˈbɪldɪŋ] .

At	half	past	ten	they	were	leaving	the	big	new	Provincial	Capitol	Building	.
在	一半	过去的	十	他们	是	离开	这	大的	新的	省级	国会大厦	建筑	.

十点半，他们离开了新建的省议会大厦。

[ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [hæd; həd] [faɪld] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈpeɪpəz] [ˈseɪfli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .

The	colonel	had	filed	his	claims	and	had	his	papers	safely	in	his	pocket	.
这	上校	有	已提交	他的	索赔	和	有	他的	文件	安全	在	他的	口袋	.

上校已经提交了索赔申请，并将文件妥善地放在口袋里。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)] , [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [həʊˈtel] [ˈɒfɪs] [wʌns] [mɔː(r)]

A	little	later	,	entering	the	busy	hotel	office	once	more
一个	小的	之后	,	进入	这	忙碌的	酒店	办公室	一次	更多的

稍后，我又一次走进了熙熙攘攘的酒店办公室。

, [ˈnɔːmən] hastily256

,	Norman	hastily256
,	诺曼	hastily256

诺曼匆忙256

[kɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪtrənz] [sliːv] .

caught	his	patron's	sleeve	.
捕捉	他的	赞助人的	袖子	.

抓住了他赞助人的袖子。

[ˈsiːtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊˈtel] [ˈfaɪəpleɪs] , [æz; əz] [ɪf] [ˈgreɪtfəli] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪn][ɪts] [wɔːmθ] ,

Seated	in	front	of	the	hotel	fireplace	,	as	if	gratefully	drinking	in	its	warmth	,
坐着	在	正面	的	这	酒店	壁炉	,	作为	如果	感激不尽	喝	在	它是	温暖	,

他坐在酒店壁炉前，仿佛在感激地享受着壁炉带来的温暖。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [wɔːn] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] ['tʃɑːndlə(r)] .

was	the	worn	and	emaciated	Chandler	.
曾是	这	磨损	和	瘦弱	钱德勒	.

是面容憔悴、骨瘦如柴的钱德勒。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wɒz; wəz] - [ðə; ði][hɑːf] - [briːd] , [ɔːl'redi] [fɑː(r)] [gɒn] [ɪn][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] .

By	his	side	was	Fosseneuve	the	half	-	breed	,	already	far	gone	in	intoxication	.
经过	他的	边	曾是	-	这	一半	-	品种	,	已经	远的	已消失	在	中毒	.

他身边是混血儿福森纽夫，当时他已经喝得酩酊大醉。

['kɜːn(ə)l] ['haʊəl] [stept] ['fɔːwəd] , [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [mæn] .

Colonel	Howell	stepped	forward	,	as	if	about	to	speak	to	the	defeated	man	.
上校	豪厄尔	步	向前	,	作为	如果	关于	到	说话	到	这	战败	男人	.

霍威尔上校走上前去，仿佛要对这位战败者说话。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] .

Then	he	paused	.
然后	他	暂停	.

然后他停顿了一下。

“ [kænt] [duː; də] ['eni] [gʊd] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] [tuː; tə] ['nɔːmən] .

“	Can't	do	any	good	,	”	he	exclaimed	in	an	undertone	to	Norman	.
“	不能	做	任何	好的	,	”	他	惊呼	在	一个	底色	到	诺曼	.

“一点用处都没有，”他低声对诺曼说道。

“ [wiː; wi] [gɒt] [ðeə(r)] [fɜːst] .

“	We	got	there	first	.
“	我们	得到	那里	第一的	.

“我们先到了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['biːt(ə)n] [ˌjuː 'es][æt; ət] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [stɒpt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]

And	he	might	have	beaten	us	at	that	if	he	hadn't	stopped	here	in	the
和	他	可能	有	被打败	我们	在	那	如果	他	之前没有	停止	这里	在	这

[həʊ'tel] [tuː] [lɒŋ] .

hotel	too	long	.
酒店	也	长的	.

如果他没有在酒店停留太久，他或许就能赢我们了。

[wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [treɪn] [daʊn] [tuː; tə] ['kælgəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] ['vɪzɪt] .

We'll	take	the	afternoon	train	down	to	Calgary	for	a	day's	visit	.
出色地	拿	这	下午	火车	向下	到	卡尔加里	为了	一个	天	访问	.

我们将搭乘下午的火车前往卡尔加里，进行一天的游览。

[ðen] , [wen] [jʊr; jər] ['redi] , [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] . ”

Then	,	when	you're	ready	,	we'll	go	back	to	the	boys	.	”
然后	,	什么时候	你是	准备好	,	出色地	去	后退	到	这	男孩们	.	”

等你准备好了，我们就回去找那几个小伙子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神